叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 维纳斯男孩(venus Boy) 000001

2. 维纳斯男孩(venus Boy) 000002

3. 维纳斯男孩(venus Boy) 000003

4. 维纳斯男孩(venus Boy) 000004

5. 维纳斯男孩(venus Boy) 000005

6. 维纳斯男孩(venus Boy) 000006

7. 维纳斯男孩(venus Boy) 000007

8. 维纳斯男孩(venus Boy) 000008

9. 维纳斯男孩(venus Boy) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维纳斯男孩(Venus Boy)
第1/9页

['viːnəs] [bɔɪ]
Venus Boy
金星 男生

维纳斯男孩

[baɪ] [liː] ['sʌtən]
BY LEE SUTTON
经过 李 萨顿

作者：李·萨顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ritʃəd] [floʊθ]
Illustrated by Richard Floethe
插图 经过 理查德 弗洛特

理查德·弗洛特插图

['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , [liː] & ['ʃepərd] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
LOTHROP , LEE & SHEPARD CO . , INC .
洛思罗普 , 李 & 谢泼德 一氧化碳 . , 公司 .

洛斯罗普、李和谢泼德公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , [liː] & ['ʃepərd] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Copyright , 1955 , by Lothrop , Lee & Shepard Co . , Inc .
版权 , - , 经过 洛思罗普 , 李 & 谢泼德 合作 . , 公司 .

版权所有，1955 年，Lothrop, Lee & Shepard Co., Inc.

['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['kætəlɔːg][kɑːrd] ['nʌmbər] : - - -
Library of Congress Catalog Card Number : 54 - 7882
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : - - -

美国国会图书馆馆藏卡号：54-7882

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in the U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[[-] [noʊt] : [ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni]
[Transcriber's Note : Extensive research did not uncover any
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何

【转录者注：广泛调查未发现任何

['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

有证据表明该出版物的美国版权已续期。

[tuː; tə] ['mildrid] [ænd; ənd] [bleɪk]
To **Mildred** **and** **Blake**
到 米尔德里德 和 布莱克

致米尔德里德和布莱克

" ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪz]['hoʊli] .
" **Everything** **that** **lives** **is** **Holy** **.**
" 一切 那 生活 是 圣 .

凡有生命的都是神圣的。

" [oʊld] ['mɑːrvə] ['seɪɪŋ] .
" **OLD** **MARVA** **SAYING** **.**
" 老的 玛瓦 说 .

“古老的马瓦谚语。”

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['viːnəs]
A **Hero** **of** **Venus**
一个 英雄 的 金星

金星英雄

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['plænɪt][ʌv; əv]['viːnəs] ,
If **you** **ever** **make** **a** **trip** **to** **the** **green** **planet** **of** **Venus** **,**
如果 你 曾经 制作 一个 旅行 到 这 绿色的 行星 的 金星 ,

如果你有机会去金星这颗绿色星球旅行，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juːl] [siː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɪfti] - [fʊt] [haɪ] ['stætʃuː][ʌv; əv]['viːnəs] - ['gretɪst] ['hɪroʊ]
the **first** **thing** **you'll** **see** **will** **be** **the** **fifty** **-** **foot** **high** **statue** **of** **Venus** **'** **greatest** **hero**
这 第一的 事物 你会 看 将要 是 这 五十 - 脚 高的 雕像 的 金星 - 最 英雄
.
:
.

你首先会看到的是维纳斯最伟大英雄的五十英尺高的雕像。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **stands** **on** **the** **very** **top** **of** **towering** **New** **Plymouth** **Rock** **at** **the** **edge** **of** **the**
它 站立 在 这 非常 顶部 的 参天 新的 普利茅斯 岩石 在 这 边缘 的 这
[oʊld] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] .
old **colony** **of** **New** **Plymouth** **.**
老的 殖民地 的 新的 普利茅斯 .

它矗立在新普利茅斯旧殖民地边缘高耸的新普利茅斯岩的顶端。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['kreɪd(ə)l] ,
Even **from** **the** **rocket** **cradle** **,**
甚至 从 这 火箭 摇篮 ,

即使从火箭发射台开始，

['eniwʌn] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃuː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] ['smaɪlɪŋ] [ʌp][æt; ət]
anyone **can** **tell** **that** **the** **statue** **is** **of** **a** **twelve** **-** **year** **-** **old** **boy** **smiling** **up** **at**
任何人 能 告诉 那 这 雕像 是 的 一个 十二 - 年 - 老的 男生 微笑 向上 在
[ðə; ði][viːn'juːsiən]['dʒuːəl] [ber] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
the **Venusian** **jewel** **bear** **perched** **on** **his** **shoulder** **.**
这 金星 宝石 熊 栖息 在 他的 肩膀 .

任何人都能看出，这座雕像是一位十二岁男孩，他正对着栖息在他肩上的维纳斯宝石熊微笑。

[kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] [rɑːk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['stætʃuː][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Cut **into** **the** **huge** **rock** **below** **the** **statue** **are** **the** **words** **,**
切 进入 这 巨大的 岩石 以下 这 雕像 是 这 字 ,

雕像下方巨大的岩石上刻着这样一段话：

" ['vəːdʒil] [der] (['dʒɑːni]) ['wɑːtsn]
" **Virgil** **Dare** **(** **Johnny** **)** **Watson**
" 维吉尔 敢 (约翰尼) 沃森

维吉尔·戴尔（约翰尼）·沃森

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrvə] , ['bɑːbɑː] .

And	the	Marva	,	Baba	.
和	这	玛瓦	,	巴巴	.

还有马尔瓦，巴巴。

[meɪ] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ɪn'dʊr] !

May	their	Friendship	Endure	!
可能	他们的	友谊	忍受	!

愿他们的友谊长存!

" ['vəːdʒil] [der] ['wɑːtsn] , [kɔːld] ['dʒɑːni] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːrn]

"	Virgil	Dare	Watson	,	called	Johnny	by	his	friends	,	was	the	first	human	being	born
"	维吉尔	敢	沃森	,	称为	约翰尼	经过	他的	朋友们	,	曾是	这	第一的	人类	存在	出生

[ɑːn] ['viːnəs] .

on	Venus	.
在	金星	.

“维吉尔·戴尔·沃森，朋友们都叫他约翰尼，是第一个出生在金星上的人类。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][vər'dʒɪniə] [der] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˌpaɪə'nɪr] [tʃaɪld][bɔːrn][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

He	was	named	after	Virginia	Dare	,	the	first	pioneer	child	born	in	North	America	,
他	曾是	命名	后	弗吉尼亚州	敢	,	这	第一的	先锋	孩子	出生	在	北	美国	,

他的名字来源于弗吉尼亚·戴尔，她是北美出生的第一个拓荒者儿童。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ɑːn][ɔːl] ['viːnəs] .

and	for	a	long	time	he	was	the	only	child	on	all	Venus	.
和	为了	一个	长的	时间	他	曾是	这	仅有的	孩子	在	全部	金星	.

很长一段时间里，他是金星上唯一的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

And	that	would	have	been	a	lonely	thing	to	be	if	it	had	not	been
和	那	会	有	到过	一个	孤独	事物	到	是	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər]['bɑːbɑː] .

for	Baba	.
为了	巴巴	.

如果没有爸爸，那将会是一件非常孤独的事情。

['bɑːbɑː] , [ðə; ði] [ber] , [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['dʒɑːniːz] [pet] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] [frend] , [tuː] ,

Baba	,	the	bear	,	was	not	only	Johnny's	pet	,	but	his	best	friend	,	too	,
巴巴	,	这	熊	,	曾是	不是	仅有的	约翰尼的	宠物	,	但	他的	最好的	朋友	,	也	,

熊巴巴不仅是约翰尼的宠物，也是他最好的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [nuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θriː] ['siːkrɪts] .

and	the	only	one	who	knew	about	his	three	secrets	.
和	这	仅有的	一	WHO	知道	关于	他的	三	秘密	.

而他是唯一知道他三个秘密的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['siːkrɪts] , ['dʒɑːni] [gɑːt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['dʒuːəl] [ber] , ['bɑːbɑː] ,

Because	of	these	secrets	,	Johnny	got	himself	,	his	jewel	bear	,	Baba	,
因为	的	这些	秘密	,	约翰尼	得到	他自己	,	他的	宝石	熊	,	巴巴	,

因为这些秘密，约翰尼得到了他自己、他的珠宝熊巴巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːlənɪ] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] ['ɪntuː] ['despərət] ['trʌb(ə)l] .

and	the	whole	colony	of	New	Plymouth	into	desperate	trouble	.
和	这	所有的	殖民地	的	新的	普利茅斯	进入	绝望的	麻烦	.

整个新普利茅斯殖民地陷入了绝境。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['siːkrɪts] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]

And	because	of	these	secrets	,	he	also	became	a	hero	worthy	of	a
和	因为	的	这些	秘密	,	他	还	成为	一个	英雄	值得	的	一个

['stætʃuː] — ['viːnəs] - ['gretɪst] ['hɪroʊ] .

statue	—	Venus	'	greatest	hero	.
雕像	—	金星	-	最	英雄	.

也正因为这些秘密，他成为了值得被塑像的英雄——维纳斯最伟大的英雄。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[aɪ][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['siːkrɪts] [wʌn]

I	The	First	Two	Secrets	1
我	这	第一的	二	秘密	1

前两个秘密 1

[iː][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['viːnəs] [naɪn]

II	The	Treasure	of	Venus	9
二	这	宝藏	的	金星	9

二、金星的宝藏 9

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['tɑːrgɪt] -

III	A	Dangerous	Target	18
三、	一个	危险的	目标	-

III 危险的目标 18

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [θɜːrd] ['siːkrət] -

IV	The	Third	Secret	25
第四	这	第三	秘密	-

第四章 第三个秘密 25

[viː][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn'diːd] ! -

V	A	Mystery	Indeed	!	34
V	一个	神秘	的确	!	-

VA之谜真是扑朔迷离！34

['vaɪ, ˈviː][ˌɪn'saɪd] [nuː] ['plɪməθ] -

VI	Inside	New	Plymouth	45
六年级	里面	新的	普利茅斯	-

VI 新普利茅斯内部 45

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] - [stæm'piːd] -

VII	The	Rhinosaur	Stampede	54
七	这	-	踩踏	-

第七章 犀牛大奔袭 54

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [wʌn] ['siːkrət] [ɪz] [rɪˈviːld] ! -

VIII	One	Secret	is	Revealed	!	66
八	一	秘密	是	揭晓	!	-

第八章 一个秘密被揭晓！66

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] -

IX	The	Price	of	a	Brother	71
第九章	这	价格	的	一个	兄弟	-

第九章 兄弟的代价 71

[eks] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -

X	Alone	in	the	Jungle	81
X	独自的	在	这	丛林	-

X 独自在丛林 81

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [frendz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] -

XI	The	Friends	are	Separated	97
十一	这	朋友们	是	分开	-

XI 朋友们分道扬镳 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] -

XII	The	Price	of	a	Boy	107
十二	这	价格	的	一个	男生	-

第十二章 男孩的代价 107

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [aʊtˈwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] -

XIII	Outwitting	the	Outlaws	116
十三	智胜	这	亡命之徒	-

XIII 智胜亡命之徒 116

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ˈkæptʃərd] ! -

XIV	Captured	!	129
十四	捕获	!	-

XIV 被俘！129

[ˈɛksˈviː][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [triːz] -

XV	A	City	in	the	Trees	140
十五	一个	城市	在	这	树木	-

XV 树上之城 140

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] - [huːvz] -

XVI	The	Thunder	of	Rhinosaur	Hooves	155
十六	这	雷	的	-	蹄子	-

第十六章 犀牛蹄的雷霆 155

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ˈtiːtʃərz] [kɑːnt] [pleɪ] [ˈhʊki] -

XVII	Teachers	Can't	Play	Hookey	172
十七	教师	不能	玩	钩子	-

第十七章 教师不能翘课 172

[fækts] [əˈbaʊt] [ˈviːnəs] -

Facts	About	Venus	178
事实	关于	金星	-

关于金星的事实 178

[ˈtʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈsiːkrɪts]

The	First	Two	Secrets
这	第一的	二	秘密

前两个秘密

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɑːkɪt] [deɪ] [ɑːn] [ˈviːnəs] ! — [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈrɑːkɪt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [əˈraɪvd] ,

It	was	rocket	day	on	Venus	!	—	the	day	the	yearly	rocket	from	Earth	arrived	,
它	曾是	火箭	天	在	金星	！	—	这	天	这	每年	火箭	从	地球	到达的	,

今天是金星上的火箭发射日！——一年一度从地球发射的火箭抵达金星的日子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈkrɪsməs] , [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɔːl] [roʊld]

and	it	was	like	Christmas	,	Fourth	of	July	and	your	birthday	all	rolled
和	它	曾是	喜欢	圣诞节	,	第四	的	七月	和	你的	生日	全部	滚动

['ɪntuː][wʌn] !

into	one	!
进入	一	！

感觉就像圣诞节、七月四日和你的生日一起变成了现实！

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊləs] , [wʌn] - [ruːm] [nuː] [ˈplɪməθ] [skuːl] , [ˈdʒɑːni] [ˈwɑːtsn] , [ə; eɪ] [ˈstɑːki] [twelv]

In	the	windowless	,	one	-	room	New	Plymouth	school	,	Johnny	Watson	,	a	stocky	twelve
在	这	无窗	,	一	-	房间	新的	普利茅斯	学校	,	约翰尼	沃森	,	一个	矮壮	十二

- [jɪr] - [oʊld] ,

-	year	-	old	,
-	年	-	老的	,

在新普利茅斯那间没有窗户的单间学校里，矮壮的十二岁男孩约翰尼·沃森.....

[sæt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ][bɪg] ['viːnəs] [dʒi'ɑːgrəfi] [prɔpt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

sat	toward	the	back	of	the	room	,	a	big	Venus	geography	propped	up	in	front	of
卫星	朝向	这	后退	的	这	房间	,	一个	大的	金星	地理	支撑	向上	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他坐在房间后部，面前摆着一幅巨大的金星地理图。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] .

Johnny	was	supposed	to	be	studying	.
约翰尼	曾是	据称	到	是	学习	.

约翰尼本应该在学习。

['evri] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['hædli] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [glɑːnst] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

Every	time	Mrs	.	Hadley	,	the	teacher	,	glanced	his	way	,	a	page	of	the	book
每一个	时间	太太	.	哈德利	,	这	老师	,	瞥了一眼	他的	方式	,	一个	页	的	这	书

['sloʊli] [tɜːrnd] .

slowly	turned	.
缓慢地	转向	.

每当老师哈德利太太朝他这边瞥一眼时，书页就会缓缓翻动一页。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] [skwɜːrmɪŋ] ,

The	teacher	was	much	too	busy	with	the	half	dozen	squirming	,
这	老师	曾是	很多	也	忙碌的	和	这	一半	打	蠕蠕	,

老师忙着应付那六个扭来扭去的孩子，根本没空理会他们。

[ɪk'saɪtɪd] [fɜːrst] ['greɪdɚz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [pɔː] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːri] [bluː]

excited	first	graders	to	notice	that	a	small	black	paw	fastened	to	a	furry	blue
兴奋的	第一的	评分员	到	注意	那	一个	小的	黑色的	爪子	系紧	到	一个	毛茸茸的	蓝色的

[ɑːrm][wʌz; wəz] ['riːəli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

arm	was	really	turning	the	pages	.
手臂	曾是	真的	转弯	这	页面	.

一年级的小学生们兴奋地发现，一只系在毛茸茸的蓝色手臂上的黑色小爪子真的在翻书页。

[ɑːn] ['dʒɑːniːz] [læp][sæt]['bɑːbɑː] , [ə; eɪ] ['pɜːrki] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [bluː] [ber] [wɪð; wɪθ][stænd] - [ʌp] [ɪrz]

On	Johnny's	lap	sat	Baba	,	a	perky	-	faced	little	blue	bear	with	stand	-	up	ears
在	约翰尼的	膝	卫星	巴巴	,	一个	活泼的	-	面对	小的	蓝色的	熊	和	站立	-	向上	耳朵

[ænd; ənd] [braɪt] [bluː] [aɪz] .

and	bright	blue	eyes	.
和	明亮的	蓝色的	眼睛	.

约翰尼的腿上坐着巴巴，那是一只长着竖立耳朵和明亮蓝眼睛、面容活泼的小蓝熊。

[tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] , [flɪpt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][wʌn][baɪ]

To	fool	the	teacher	,	the	little	bear	,	his	eyes	twinkling	,	flipped	the	pages	one	by
到	傻子	这	老师	,	这	小的	熊	,	他的	眼睛	闪烁	,	翻转	这	页面	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

为了骗过老师，小熊眨着眼睛，一页一页地翻动着书页。

" [wiː; wi] ['gɑːtə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] , ['bɑːbɑː] !

"	We	gotta	do	something	quick	,	Baba	!
"	我们	必须	做	某物	快的	,	巴巴	!

“我们得赶紧做点什么，爸爸！”

" ['dʒɑːni] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['baʊnsɪŋ] , ['dʒuːəl] [ber] [kʌb] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['wɜːrid] [vɔɪs] .

"	Johnny	whispered	to	his	bouncing	,	jewel	bear	cub	in	a	tight	worried	voice	.
"	约翰尼	低声说道	到	他的	弹跳	,	宝石	熊	幼兽	在	一个	紧的	担心	嗓音	.

“约翰尼用紧张而担忧的声音，低声对着他那活泼可爱的小熊崽说道。”

" [its] ['oʊnli] [tuː] ['aʊərz] [tɪl] ['skuːlz] [aʊt] .
" It's only two hours till school's out .
" 它是 仅有的 二 小时 直到 学校的 出去 .

“还有两个小时就放学了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [piəd] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
" The little bear peered over at the clock on the wall .
" 这 小的 熊 窥视 超过 在 这 钟 在 这 墙 .

小熊好奇地望着墙上的钟。

[hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [pɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] ['bʌt(ə)n] [noʊz] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf]
He lay a tiny black paw on his blue button nose and cocked his head as if
他 躺 一个 微小的 黑色的 爪子 在 他的 蓝色的 按钮 鼻子 和 上膛 他的 头 作为 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
he were trying to tell the time .
他 是 尝试 到 告诉 这 时间 .

他把一只黑色的小爪子放在蓝色的纽扣鼻子上，歪着头，好像在看时间似的。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] ['evriwʌn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] .
When school was out everyone would go to the rocket field .
什么时候 学校 曾是 出去 每个人 会 去 到 这 火箭 场地 .

放学后，大家都会去火箭场。

['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['baʊnsɪŋ] [ber] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] !
Johnny knew that above all , he and his bouncing bear must not be there !
约翰尼 知道 那 多于 全部 , 他 和 他的 弹跳 熊 必须 不是 是 那里 !

约翰尼知道，最重要的是，他和他的弹跳熊绝对不能在那里！

[waɪ] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː] [derd] [nɑːt][goʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] [θriː] ['siːkrɪts] .
Why Johnny and Baba dared not go was one of Johnny's three secrets .
为什么 约翰尼 和 巴巴 敢于 不是 去 曾是 一 的 约翰尼的 三 秘密 .

约翰尼和巴巴为什么不敢去，这是约翰尼的三大秘密之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['dʒɑːni] [θɔːt] .
There was only one thing to do , Johnny thought .
那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 , 约翰尼 想法 .

约翰尼心想，只剩下一件事可做了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [soʊ]['bædli] [ðæt] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
He would have to behave so badly that as punishment he would be
他 会 有 到 表现 所以 糟糕 那 作为 惩罚 他 会 是
[fər'bɪdn] [tuː; tə][goʊ] .
forbidden to go .
禁止 到 去 .

他必须表现得非常恶劣，才能受到禁止入内的惩罚。

" [nʌdʒ] [ˌem 'iː] [wen] ['mɪsɪz] . ['hædli] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] .
" Nudge me when Mrs . Hadley turns around , " Johnny whispered .
" 轻推 我 什么时候 太太 . 哈德利 转弯 大约 , " 约翰尼 低声说道 .

“等哈德利太太转过身来，就轻轻推我一下，”约翰尼低声说道。

" [wɪə(r)] ['gənə; 'gɔːnə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" We're gonna get out of here !
" 是 将会 得到 出去 的 这里 !

“我们要离开这里！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [bluː] [snaʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [piəd]
" The little bear shoved his furry blue snout around the geography and peered
" 这 小的 熊 推搡 他的 毛茸茸的 蓝色的 鼻子 大约 这 地理 和 窥视
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
from behind it .
从 在后面 它 .

“小熊用它毛茸茸的蓝色鼻子在地形模型周围转来转去，从后面窥视着。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['fɑːloʊd] ['evri] [muːv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪd] .

His	bright	eyes	followed	every	move	the	teacher	made	.
他的	明亮的	眼睛	随后	每一个	移动	这	老师	制成	.

他明亮的眼睛注视着老师的每一个动作。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɪsɪz] . ['hædli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] ['bɑːbɑː] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]

The	instant	Mrs	.	Hadley	turned	to	write	on	the	blackboard	Baba	gave	the	boy	a
这	立即的	太太	.	哈德利	转向	到	写	在	这	黑板	巴巴	给予	这	男生	一个

[kɪk] .

kick	.
踢	.

哈德利太太刚一转身在黑板上写字，巴巴就踢了那个男孩一脚。

['dʒɑːni] [slɪpt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd]['bɑːbɑː]

Johnny	slipped	down	on	to	his	hands	and	knees	in	the	aisle	and	Baba
约翰尼	滑倒了	向下	在	到	他的	双手	和	膝盖	在	这	走道	和	巴巴

[hɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

hopped	upon	his	back	.
跳跃	之上	他的	后退	.

约翰尼滑倒在过道里，跪在地上，巴巴跳到他背上。

['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['dʒɑːni] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːrmər] [ruːm] .

Rapidly	and	silently	Johnny	crawled	toward	the	armor	room	.
快速	和	默默	约翰尼	爬行	朝向	这	盔甲	房间	.

约翰尼迅速而无声地爬向了盔甲室。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kində,gɑːtənə] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gɪg(ə)l] .

Behind	him	a	little	girl	kindergartner	began	to	giggle	.
在后面	他	一个	小的	女孩	幼儿园小朋友	开始	到	傻笑	.

他身后一个幼儿园小女孩开始咯咯地笑。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsi] !

"	Look	at	the	horsie	!
"	看	在	这	小马	!

“看那匹小马！”

" [ʃiː; ʃi] [jeld] .

"	she	yelled	.
"	她	大喊	.

她喊道。

['dʒɑːni] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːl] , " ['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] !

Johnny	heard	the	teacher	call	,	"	Quiet	,	children	!
约翰尼	听到	这	老师	称呼	,	"	安静的	,	孩子们	!

约翰尼听到老师喊道：“孩子们，安静！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['gɪgld] ['laʊdər] .

"	The	little	girl	giggled	louder	.
"	这	小的	女孩	咯咯地笑	更大声	.

小女孩咯咯地笑得更大声了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [siːn] !

But	he	hadn't	been	seen	!
但	他	之前没有	到过	已见	!

但他却一直没有露面！

[hiː; hi] ['skɜːriːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmər] [ruːm] .

He	scurried	into	the	armor	room	.
他	匆匆跑过	进入	这	盔甲	房间	.

他匆匆跑进了盔甲室。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [græbd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][suːt][ʌv; əv] - - [haɪd]

As	Johnny	jumped	to	his	feet	and	grabbed	for	his	suit	of	rhinosaur	-	hide
作为	约翰尼	跳了起来	到	他的	脚	和	抓住	为了	他的	套装	的	-	-	隐藏

['ɑːrmər] ,

armor	,
盔甲	,

约翰尼猛地站起身，一把抓起他的犀牛皮盔甲。

['bɑːbɑː] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] .

Baba	leaped	toward	the	wall	and	hooked	his	claws	into	the	concrete	.
巴巴	跳跃	朝向	这	墙	和	钩子	他的	爪子	进入	这	具体的	.

巴巴猛地扑向墙壁，爪子勾住了混凝土。

[ðen] [hiː; hi] ['skɜːriːd] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [laɪk] [ə; eɪ][flai][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] ['dʒɑːniːz]

Then	he	scurried	straight	up	the	wall	like	a	fly	and	snatched	up	Johnny's
然后	他	匆匆跑过	直的	向上	这	墙	喜欢	一个	飞	和	抢夺	向上	约翰尼的

- [ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni] [blæk] [pɔːz] .

headglobe	in	his	tiny	black	paws	.
-	在	他的	微小的	黑色的	爪子	.

然后他像苍蝇一样迅速爬上墙，用他那黑色的小爪子一把抓住了约翰尼的头球。

[waɪl] ['dʒɑːni] ['rɪgəld] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmər]['bɑːbɑː] ['fɪtɪd] [ðə; ði] - ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] [toʊ]

While	Johnny	wriggled	into	the	armor	Baba	fitted	the	headglobe	over	the	boy's	tow
尽管	约翰尼	扭动	进入	这	盔甲	巴巴	适配	这	-	超过	这	男孩们	拖

[hed] .

head	.
头	.

约翰尼费力地钻进盔甲里，巴巴把头罩套在男孩的大脑袋上。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][zɪp][ʌp] , ['dʒɑːni] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Without	waiting	to	zip	up	,	Johnny	started	toward	the	door	.
没有	等待	到	拉链	向上	,	约翰尼	开始	朝向	这	门	.

约翰尼没等拉链拉好，就朝门口走去。

['bɑːbɑː] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʃelf] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Baba	jumped	from	the	headglobe	shelf	and	landed	on	his	shoulder	with	a
巴巴	跳了起来	从	这	-	架子	和	登陆	在	他的	肩膀	和	一个

[smæk] .

smack	.
啪	.

巴巴从地球仪架子上跳下来，重重地摔在了他的肩膀上。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd][wʌz; wəz] ['skersli] [ɑːn][ðə; ði] [lætʃ] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

The	boy's	hand	was	scarcely	on	the	latch	when	the	teacher	turned	around	,
这	男孩们	手	曾是	几乎	在	这	闩锁	什么时候	这	老师	转向	大约	,

男孩的手刚碰到门闩，老师就转过身来了。

[hɜːr; hər] [maʊθ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][oʊ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

her	mouth	making	an	O	of	surprise	.
她	嘴	制作	一个	哦	的	惊喜	.

她惊讶地张大了嘴。

['kwɪkli] , ['dʒɑːni] [dʒɜːrk] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] , [slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] .

Quickly	,	Johnny	jerked	open	the	door	and	dashed	through	,	slamming	it	closed	.
迅速地	,	约翰尼	猛地一抖	打开	这	门	和	虚线	通过	,	猛击	它	关闭	.

约翰尼迅速拉开门冲了进去，然后砰地一声关上了门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [dɔːr] .

There	was	a	space	of	a	few	feet	and	then	another	door	.
那里	曾是	一个	空间	的	一个	很少	脚	和	然后	其他	门	.

中间有一段几英尺的空隙，然后是另一扇门。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔːr] ['oʊpən] , ['dʒɑːni] [snæpt] [taɪt] [hɪz; ɪz] - ,

Holding	**the**	**second**	**door**	**open**	**,**	**Johnny**	**snapped**	**tight**	**his**	**headglobe**	**,**
保持	这	第二	门	打开	,	约翰尼	啪啪	紧的	他的	-	,

约翰尼把第二扇门敞开着，紧紧地扣上头盔。

[waɪl] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [smɔːl] ['fɪŋgərz] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['zɪpəz] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði]

while	**Baba's**	**small**	**fingers**	**pushed**	**and**	**pulled**	**at**	**the**	**zippers**	**fastening**	**the**
尽管	巴巴的	小的	手指	推动	和	拉	在	这	拉链	紧固	这

['ɑːrmər] .

armor	**.**
盔甲	.

巴巴的小手指推拉着盔甲上的拉链。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] .

Both	**of**	**them**	**scanned**	**the**	**sky**	**.**
两个都	的	他们	扫描	这	天空	.

他们两人都抬头望向天空。

[noʊ] ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

No	**arrow**	**-**	**birds**	**.**
不	箭	-	鸟类	.

没有箭鸟。

['dʒɑːni] [græbd] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [wedʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər]

Johnny	**grabbed**	**a**	**stone**	**from**	**beside**	**the**	**step**	**and**	**wedged**	**it**	**in**	**the**	**outer**
约翰尼	抓住	一个	石头	从	旁	这	步	和	楔形	它	在	这	外

[dɔːr] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kloʊz] .

door	**so**	**it**	**could**	**not**	**close**	**.**
门	所以	它	可以	不是	关闭	.

约翰尼从台阶旁抓起一块石头，把它楔入外门，使门关不上。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðiːz] ['mɜːrdərəs] ['flaɪɪŋ] ['lɪzərdz] , [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['wɪndoʊləs] [ænd; ənd]

To	**keep**	**out**	**these**	**murderous**	**flying**	**lizards**	**,**	**all**	**buildings**	**were**	**windowless**	**and**
到	保持	出去	这些	杀人犯	飞行	蜥蜴	,	全部	建筑物	是	无窗	和

[hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

had	**double**	**doors**	**.**
有	双倍的	门	.

为了防止这些杀人如麻的飞蜥飞进来，所有建筑物都没有窗户，并且安装了双层门。

[wen] [wʌn] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɔːtə'mætɪkli] [lɔkt] .

When	**one**	**door**	**was**	**open**	**the**	**other**	**automatically**	**locked**	**.**
什么时候	一	门	曾是	打开	这	其他	自动地	已锁定	.

当一扇门打开时，另一扇门会自动上锁。

" ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] !

"	**Johnny**	**,**	**Johnny**	**!**
"	约翰尼	,	约翰尼	!

“约翰尼，约翰尼！”

[juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ɪn] [hɪr] !

You	**come**	**right**	**back**	**in**	**here**	**!**
你	来	正确的	后退	在	这里	!

你给我回来！

" [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] [kɔːld] .

"	**a**	**muffled**	**voice**	**called**	**.**
"	一个	闷音	嗓音	称为	.

一个闷闷的声音喊道。

['dʒɑːni] [said] [rɪ'gretfəli] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːrli]
Johnny **sighed** **regretfully** **as** **he** **slipped** **out** **of** **the** **schoolhouse** **into** **the** **pearly**
约翰尼 叹了口气 遗憾的是 作为 他 滑倒了 出去 的 这 校舍 进入 这 珍珠般的
[griːn] [laɪt] [ʌv; əv] ['viːnəs] .
green **light** **of** **Venus** **.**
绿色的 光 的 金星 .

约翰尼遗憾地叹了口气，溜出了校舍，走进了金星珍珠般的绿色光芒中。

['bɑːbɑː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Baba **on** **his** **shoulder** **,**
巴巴 在 他的 肩膀 ,

爸爸在他肩上，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪndoʊləs] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
he **started** **out** **at** **a** **dead** **run** **through** **the** **collection** **of** **windowless** **buildings** **that**
他 开始 出去 在 一个 死的 跑步 通过 这 收藏 的 无窗 建筑物 那
[meɪd] [ʌp] ['kɑːləni] ['hedkwɔːrtərz] .
made **up** **colony** **headquarters** **.**
制成 向上 殖民地 总部 .

他开始全速奔跑，穿过组成殖民地总部的一系列没有窗户的建筑。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['berli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['hevɪli] [liːft] [triː] [wen]
The **two** **had** **barely** **made** **it** **to** **the** **foot** **of** **a** **tall** **heavily** **leafed** **tree** **when**
这 二 有 仅仅 制成 它 到 这 脚 的 一个 高的 重度 有叶子的 树 什么时候
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən] .
the **door** **of** **the** **main** **headquarters** **building** **began** **to** **open** **.**
这 门 的 这 主要的 总部 建筑 开始 到 打开 .

两人刚走到一棵枝繁叶茂的大树脚下，总部大楼的大门就开始打开了。

" [ʌp] [ðə; ði] [miːt] [triː] !
" **Up** **the** **meat** **tree** **!**
" 向上 这 肉 树 !

“爬上肉树！”

" ['dʒɑːni] [jeld] .
" **Johnny** **yelled** **.**
" 约翰尼 大喊 .

“约翰尼大喊道。”

['bɑːbɑː] [liːpt] [frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɜːri] [bluː] [bɔːl]
Baba **leaped** **from** **Johnny's** **shoulder** **and** **rolled** **himself** **into** **a** **furry** **blue** **ball**
巴巴 跳跃 从 约翰尼的 肩膀 和 滚动 他自己 进入 一个 毛茸茸的 蓝色的 球
[æz; əz][hiː; hi] [fel] .
as **he** **fell** **.**
作为 他 跌倒 .

巴巴从约翰尼的肩膀上跳下来，摔成一个毛茸茸的蓝色球。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [smækt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] ['bæskɪtbɔːl]
The **little** **bear** **smacked** **the** **ground** **with** **the** **sound** **of** **a** **bouncing** **basketball**
这 小的 熊 猛击 这 地面 和 这 声音 的 一个 弹跳 篮球
[ænd; ənd] [baʊnst] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] !
and **bounced** **high** **into** **the** **air** **!**
和 弹跳 高的 进入 这 空气 !

小熊重重地摔在地上，发出篮球弹跳的声音，然后高高地弹向空中！

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baʊns] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ʃɑːt] [aʊt] ;
At **the** **top** **of** **his** **bounce** **his** **arms** **and** **legs** **shot** **out** **;**
在 这 顶部 的 他的 弹跳 他的 武器 和 腿 射击 出去 ;

在他弹跳到最高点时，他的四肢猛地伸展开来；

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [miːt] [triː] .

he	hooked	his	claws	into	the	trunk	half	way	up	the	meat	tree	.
他	钩子	他的	爪子	进入	这	树干	一半	方式	向上	这	肉	树	.

他用爪子勾住了肉树半腰的树干。

['bɑːbɑː] ['wɔznt] [kɔːld] [ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] [ber] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

Baba	wasn't	called	a	bouncing	bear	for	nothing	!
巴巴	不是	称为	一个	弹跳	熊	为了	没有什么	!

巴巴被称为弹跳熊可不是浪得虚名!

['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [bræntʃ] .

Johnny	jumped	for	the	nearest	branch	.
约翰尼	跳了起来	为了	这	最近的	分支	.

约翰尼跳到最近的树枝上。

[weid] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æroʊ] - [bɜːrd]['ɑːrmər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] — [tuː]

Weighed	down	by	his	arrow	-	bird	armor	,	he	was	slow	pulling	himself	up	—	too
称重	向下	经过	他的	箭	-	鸟	盔甲	,	他	曾是	慢的	拉	他自己	向上	一	也

[sloʊ] .

slow	.
慢的	.

他身披箭鸟铠甲，沉重的重量让他难以起身——速度太慢了。

['bɑːbɑː] ['skɜːriːd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] , [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['skætərɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][ɑːn]

Baba	scurried	down	the	trunk	like	a	squirrel	,	his	claws	scattering	bits	of	bark	on
巴巴	匆匆跑过	向下	这	树干	喜欢	一个	松鼠	,	他的	爪子	散射	比特	的	吠	在

['dʒɑːni] .

Johnny	.
约翰尼	.

巴巴像松鼠一样顺着树干滑下来，爪子把树皮碎片弄得约翰尼浑身都是。

['hæŋɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [θriː] [pɔːz] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː] ['dʒɑːniːz]

Hanging	on	with	three	paws	he	reached	out	and	hooked	his	claws	into	Johnny's
绞刑	在	和	三	爪子	他	达到	出去	和	钩子	他的	爪子	进入	约翰尼的

['ɑːrmər] .

armor	.
盔甲	.

他用三只爪子抓住东西，伸出爪子勾住了强尼的盔甲。

[wʌn] [pʊl] [frʌm; frəm] [ðæt] ['taɪni][bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

One	pull	from	that	tiny	but	powerful	arm	and	Johnny	was	sitting	on	the
一	拉	从	那	微小的	但	强大的	手臂	和	约翰尼	曾是	坐着	在	这

[bræntʃ] .

branch	.
分支	.

那只虽小却力气很大的胳膊轻轻一拉，约翰尼就坐在了树枝上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] .

From	there	up	it	was	easy	.
从	那里	向上	它	曾是	简单的	.

从那以后就很容易了。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['lædər] .

The	branches	made	a	perfect	ladder	.
这	分支	制成	一个	完美的	梯子	.

树枝正好可以搭成一个梯子。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [griːn] ['ʃædoʊi] [liːvz] .

Soon	they	were	entirely	surrounded	by	green	shadowy	leaves	.
很快	他们	是	完全	包围	经过	绿色的	阴暗的	树叶	.

很快，他们就完全被绿色的树荫包围了。

['dʒɑːni] ['kerfəli] [pʊʃt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [griːn] [fruːt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæntəloʊp][ænd; ənd] [lʊkt]

Johnny	carefully	pushed	aside	a	green	fruit	the	size	of	a	cantaloup	and	looked
约翰尼	小心	推动	旁边	一个	绿色的	水果	这	尺寸	的	一个	哈密瓜	和	看起来

[aʊt] .

out	.
出去	.

约翰尼小心翼翼地拨开一个哈密瓜大小的绿色水果，向外望去。

[straidɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ɪn] - [ænd; ənd] [blæk] ['ɑːrmər] —

Striding	across	the	dusty	road	came	a	tall	man	in	headglobe	and	black	armor	—
大步走	穿过	这	尘土飞扬	路	来了	一个	高的	男人	在	-	和	黑色的	盔甲	—

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] [gɑːrd] .

Captain	Thompson	of	the	colony	guard	.
队长	汤普森	的	这	殖民地	警卫	.

一个身材高大、头戴球形头盔、身穿黑色盔甲的男人大步走过尘土飞扬的道路——他是殖民地卫队的汤普森上尉。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['foʊnd] [fɔːr; fər][help] .

The	teacher	must	have	phoned	for	help	.
这	老师	必须	有	电话	为了	帮助	.

老师一定是打电话求助了。

[ðə; ði]['mænz] [skwer] [feɪs] [wʌz; wəz][set][ɪn]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	man's	square	face	was	set	in	anger	as	he	kicked	the	rock	away	from
这	男人的	正方形	脸	曾是	放	在	愤怒	作为	他	踢	这	岩石	离开	从

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔːr] .

the	schoolhouse	door	.
这	校舍	门	.

男子方脸怒容满面，一脚踢开挡在校舍门口的石头。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] .

The	teacher	stepped	out	and	Johnny	could	hear	their	angry	voices	.
这	老师	步	出去	和	约翰尼	可以	听到	他们的	生气的	声音	.

老师走了出去，约翰尼能听到他们愤怒的说话声。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['hædli] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] ['kæptɪn] [stroʊd]

After	a	moment	Mrs	.	Hadley	went	back	inside	and	the	guard	captain	strode
后	一个	片刻	太太	.	哈德利	去	后退	里面	和	这	警卫	队长	大步走

['pɜːrpəsfəli] [ə'weɪ] [tɔːrd] ['meɪər] ['wɑːtsənz] ['ɑːfɪs] .

purposefully	away	toward	Mayor	Watson's	office	.
故意	离开	朝向	市长	屈臣氏	办公室	.

过了一会儿，哈德利夫人回到了屋内，而卫队长则大步走向沃森市长的办公室。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] , ['baːbaː] [wiŋkt] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [bluː] [aɪ] .

Sitting	on	a	branch	swinging	his	legs	,	Baba	winked	a	shiny	blue	eye	.
坐着	在	一个	分支	摇摆	他的	腿	,	巴巴	眨眼	一个	闪亮的	蓝色的	眼睛	.

巴巴坐在树枝上晃着腿，眨了眨他闪亮的蓝眼睛。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pætɪd] ['dʒɑːni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

He	reached	over	and	patted	Johnny	on	the	spot	where	the	boy	was	likely	to
他	达到	超过	和	轻拍	约翰尼	在	这	点	在哪里	这	男生	曾是	可能	到

[peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][præŋks] .

pay	for	his	pranks	.
支付	为了	他的	恶作剧	.

他伸手拍了拍约翰尼身上最容易让他为恶作剧付出代价的地方。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] .

"	I	think	we've	done	it	this	time	,	"	Johnny	whispered	.
"	我	思考	我们已经	完毕	它	这	时间	,	"	约翰尼	低声说道	.

“我想这次我们成功了，”约翰尼低声说道。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [nɑːt] [dʒʌst] [əˈnʌðər] ['spæŋkɪŋ] .
" I hope it's not just another spanking .
" 我 希望 它是 不是 只是 其他 打屁股 .

“我希望这不仅仅是又一次打屁股。”

" ['dʒɑːni] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋ] .
" Johnny spoke with deep feeling .
" 约翰尼 辐 和 深的 感觉 .

约翰尼说话时语气深沉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [θriː] ['spæŋkɪŋ] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
He had had three spankings in three days .
他 有 有 三 打屁股 在 三 天 .

三天之内他挨了三次打屁股。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] ['sædli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bluː] ['mʌzl] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɑːd] [diːp]
The little bear looked sadly down his blue muzzle and made an odd deep
这 小的 熊 看起来 令人遗憾的是 向下 他的 蓝色的 枪口 和 制成 一个 奇怪的 深的
['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
clicking noise in the back of his throat .
点击 噪音 在 这 后退 的 他的 喉 .

小熊悲伤地低下头，露出蓝色的鼻子，喉咙深处发出一种奇怪的、低沉的咔哒声。

" [ʃʊr] , " ['dʒɑːni] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['ænsər] [ðə; ði] ['bɛrz] [klɪks] , " [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
" Sure , " Johnny said , as if answering the bear's clicks , " I want to go to
" 当然 , " 约翰尼 说 , 作为 如果 回答 这 熊的 点击 , " 我 想 到 去 到
[ðə; ði] ['plænɪt] - [fɔːl] ,
the planet - fall ,
这 行星 - 落下 ,

“当然，”约翰尼仿佛在回应熊的咔哒声，“我想去星球坠落处。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dʒʌst] [kɑːnt] .
but we just can't .
但 我们 只是 不能 .

但我们就是做不到。

" [ðə; ði] [ber] [klɪkt] [əˈgen] .
" The bear clicked again .
" 这 熊 点击 再次 .

熊又咔哒一声。

" [aɪ] [noʊ] , " ['dʒɑːni] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɜːθɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɔːklət] .
" I know , " Johnny went on , " I know the earthies would give you chocolate .
" 我 知道 , " 约翰尼 去 在 , " 我 知道 这 地球人 会 给 你 巧克力 .

“我知道，”约翰尼继续说道，“我知道土生土长的人会给你巧克力。”

[bɪˈsaɪdz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
Besides I was going to have a job .
除了 我 曾是 去 到 有 一个 工作 .

此外，我本来就要找到工作了。

" ['dʒɑːniːz] [aɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [terz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [kʌm] .
" Johnny's eyes began to shine with tears he wouldn't let come .
" 约翰尼的 眼睛 开始 到 闪耀 和 眼泪 他 不会 让 来 .

约翰尼的眼里开始闪着泪光，但他强忍着不让泪水流出来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
For the first time he would have been working on the rocket field with the
为了 这 第一的 时间 他 会 有 到过 在职的 在 这 火箭 场地 和 这
[men] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] .
men instead of being on the sidelines watching with the women and little kids .
男人 反而 的 存在 在 这 场边 观看 和 这 女性 和 小的 孩子们 .

这将是他第一次和男人们一起在火箭场上工作，而不是像以前那样和妇女儿童一起在场边观看。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [klɪkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

The	little	bear	patted	him	on	the	shoulder	and	clicked	in	low	tones	.
这	小的	熊	轻拍	他	在	这	肩膀	和	点击	在	低的	音调	.

小熊拍了拍他的肩膀，发出低沉的咔哒声。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi][sæd] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] .

"	All	right	,	I	won't	be	sad	if	you	won't	.
"	全部	正确的	,	我	惯于	是	伤心	如果	你	惯于	.

“好吧，如果你不这样做，我不会难过的。”

" ['dʒɑːni] [ʃʊk] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

"	Johnny	shook	the	tears	away	and	tried	to	make	a	joke	.
"	约翰尼	摇晃	这	眼泪	离开	和	尝试	到	制作	一个	开玩笑	.

约翰尼甩了甩眼泪，试图开个玩笑。

" [gɑːʃ] , ['bɑːbɑː] , [juː; jʊ] [tɔːk] ['fʌni] [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] .

"	Gosh	,	Baba	,	you	talk	funny	since	you	know	what	.
"	天哪	,	巴巴	,	你	讲话	有趣的	自从	你	知道	什么	.

“哎呀，爸爸，自从你知道那件事之后，你的说话方式就很奇怪。”

" ['dʒɑːni] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Johnny	screwed	up	his	face	.
"	约翰尼	螺丝	向上	他的	脸	.

约翰尼皱起了眉头。

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌʃˌmaʊθ] [naʊ] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	You're	such	a	mushmouth	now	I	can	hardly	understand	what	you	say	.
"	你是	这样的	一个	咕噜咕噜	现在	我	能	几乎	理解	什么	你	说	.

“你现在说话含糊不清，我几乎听不懂你在说什么。”

" ['bɑːbɑː] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bluː] [tʌŋ] .

"	Baba	stuck	out	his	long	blue	tongue	.
"	巴巴	卡住	出去	他的	长的	蓝色的	舌头	.

巴巴伸出了他长长的蓝色舌头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɑːniːz] [fɜːrst]['siːkrət] .

This	was	Johnny's	first	secret	.
这	曾是	约翰尼的	第一的	秘密	.

这是约翰尼的第一个秘密。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd] [tɔːk] !

His	little	bear	could	talk	!
他的	小的	熊	可以	讲话	!

他的小熊会说话了！

['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɪks] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

Baba's	clicks	were	really	the	words	of	his	own	language	.
巴巴的	点击	是	真的	这	字	的	他的	自己的	语言	.

巴巴的咔哒声其实是他自己语言的词语。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['piːp(ə)l] ['pɜːrfɪktli] .

Although	he	couldn't	make	the	sounds	of	the	human	voice	,	he	could	understand	people	perfectly	.
虽然	他	不能	制作	这	声音	的	这	人类	嗓音	,	他	可以	理解	人们	完美	.

虽然他无法发出人声，但他却能完全听懂人话。

['dʒɑːni] [kʊd; kəd][bəuθ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [sed] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['klɪkɪŋ]
Johnny could both understand what the bear said and speak in the same clicking
约翰尼 可以 两个都 理解 什么 这 熊 说 和 说话 在 这 相同的 点击
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

约翰尼既能听懂熊说的话，也能用同样的咔哒声语言说话。

[ðɪs] ['hædnt] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] [æt; ət] [ɔːl] .
This hadn't started out to be a secret at all .
这 之前没有 开始 出去 到 是 一个 秘密 在 全部 .

这原本根本就不是什么秘密。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['dʒɑːni] [θɔːt] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [klɪks] [wɜːr; wər]['bʌbəz, 'bɑːbəz]
As a little boy , Johnny thought everyone knew that those clicks were Baba's
作为 一个 小的 男生 , 约翰尼 想法 每个人 知道 那 那些 点击 是 巴巴的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

小时候，约翰尼以为大家都知道那些咔哒声是爸爸在说话。

[wen] ['bɑːbɑː] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [ɔːl'redi] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn]
When Baba came to live with him , the little bear cub already knew his own
什么时候 巴巴 来了 到 居住 和 他 , 这 小的 熊 幼兽 已经 知道 他的 自己的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

当巴巴来和他一起生活时，这只小熊崽已经会说他的母语了。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
but Johnny was just learning to talk .
但 约翰尼 曾是 只是 学习 到 讲话 .

但约翰尼当时才刚学会说话。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['hjuːmən][wɜːrdz][ænd; ənd] [klɪk] [wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [θɔːt]
He learned human words and click words at the same time , and thought
他 学习 人类 字 和 点击 字 在 这 相同的 时间 , 和 想法
['evriwʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .
everyone understood them .
每个人 理解 他们 .

他同时学会了人类词汇和点击词，并认为每个人都能理解它们。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][faɪv] , ['dʒɑːni] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [noʊ][wʌn]
When he was almost five , Johnny discovered to his amazement that no one
什么时候 他 曾是 几乎 五 , 约翰尼 发现 到 他的 惊愕 那 不 一
[ˌʌndər'stʊd] ['bɑːbɑː][bʌt; bət][hɪm; ɪm] .
understood Baba but him .
理解 巴巴 但 他 .

约翰尼快五岁的时候，他惊讶地发现，除了他以外，没有人理解巴巴。

[hiː; hi] [ðen] [went] ['praʊdli] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [kʊd; kəd] [tɔːk]
He then went proudly spreading the news that he and his bear could talk
他 然后 去 自豪地 传播 这 消息 那 他 和 他的 熊 可以 讲话
[tə'geðər] .
together .
一起 .

然后他得意洋洋地到处宣扬他和他的熊能互相交流的消息。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [læft] , ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [maɪnd] .
When the first person laughed , Johnny didn't mind .
什么时候 这 第一的 人 笑了 , 约翰尼 没有 头脑 .

当第一个人笑的时候，约翰尼并不介意。

[bʌt; bət] [wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd] .

But	**when**	**everybody**	**laughed**	**at**	**him**	**he**	**began**	**to**	**get**	**a**	**little**	**mad**	**.**
但	什么时候	大家	笑了	在	他	他	开始	到	得到	一个	小的	疯狂的	.

但当大家都嘲笑他时，他开始有点生气了。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [spæŋkt] [fɔ:r; fər] ['laɪɪŋ] .

The	**crowning**	**insult**	**was**	**being**	**spanked**	**for**	**lying**	**.**
这	加冕	侮辱	曾是	存在	被打屁股	为了	说谎	.

最令人愤慨的是，因为撒谎而被打了屁股。

['æftər] [ðæt] ,

After	**that**	**,**
后	那	,

在那之后，

['dʒɑ:ni] [dɪ'saɪdɪd] [ɪf] ['telɪŋ] [ˌgroʊn'ʌp] [ðæt] ['bɑ:bɑ:][kʊd; kəd] [tɔ:k] ['oʊnli][gɑ:t][hɪm; ɪm] [lɪkt] [ænd; ənd]

Johnny	**decided**	**if**	**telling**	**grownups**	**that**	**Baba**	**could**	**talk**	**only**	**got**	**him**	**licked**	**and**
约翰尼	决定	如果	讲述	大人	那	巴巴	可以	讲话	仅有的	得到	他	舔过	和

[læft] [æt; ət] ,

laughed	**at**	**,**
笑了	在	,

约翰尼心想，如果告诉大人爸爸会说话只会招来挨打和嘲笑，那他干嘛要告诉他们呢?

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ]['si:krət] .

it	**might**	**as**	**well**	**be**	**a**	**secret**	**.**
它	可能	作为	出色地	是	一个	秘密	.

这简直就像个秘密。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['si:krət] .

Besides	**,**	**it**	**was**	**fun**	**keeping**	**it**	**secret**	**.**
除了	,	它	曾是	乐趣	保持	它	秘密	.

此外，保守秘密也很有趣。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

After	**a**	**few**	**minutes**	**of**	**waiting**	**,**
后	一个	很少	分钟	的	等待	,

等待了几分钟后，

['bɑ:bɑ:] ['skɜ:ri:d] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [blæk] [klɔ:z] [waɪl] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

Baba	**scurried**	**along**	**a**	**branch**	**and**	**hung**	**by**	**his**	**black**	**claws**	**while**	**he**	**thrust**	**his**
巴巴	匆匆跑过	沿着	一个	分支	和	悬挂	经过	他的	黑色的	爪子	尽管	他	推力	他的

[blu:] ['bʌt(ə)n] [noʊz] [θru:] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] .

blue	**button**	**nose**	**through**	**the**	**twigs**	**and**	**leaves**	**.**
蓝色的	按钮	鼻子	通过	这	树枝	和	树叶	.

巴巴沿着树枝飞快地爬行，用他黑色的爪子挂在树枝上，同时把他蓝色的纽扣鼻子伸进树枝和树叶间。

['dʒɑ:ni] ['fɑ:loʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ə'nʌðər] [bræntʃ] .

Johnny	**followed**	**along**	**another**	**branch**	**.**
约翰尼	随后	沿着	其他	分支	.

约翰尼沿着另一条树枝走了下去。

" [lʊks] [klɪr] , " ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] .

"	**Looks**	**clear**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**.**
"	看起来	清除	,	"	巴巴	点击	.

“看起来很干净，”巴巴点击道。

" [lets] [goʊ] ! "

"	**Let's**	**go**	**!**	**"**
"	我们来吧	去	!	"

“我们走吧！ ”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

" [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kɔːt] ['dʒɑːniːz] [aɪ] .
" A quick movement in the distance caught Johnny's eye .
" 一个 快的 移动 在 这 距离 捕捉 约翰尼的 眼睛 .

远处一个快速移动的物体吸引了约翰尼的目光。

[fɔːr] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] ['bɪldɪŋ] [mɑːrkt] ['hʌntərz] [hoʊ'tel] .
Four men came out of a long grey building marked Hunters Hotel .
四 男人 来了 出去 的 一个 长的 灰色的 建筑 标记 猎人 酒店 .

四个男人从一栋长长的灰色建筑里走了出来，这栋建筑上写着“猎人酒店”。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'lɜːrt] .
Johnny was instantly alert .
约翰尼 曾是 即刻 警报 .

约翰尼立刻警觉起来。

['kɔlənɪsts] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn] [sʌtʃ] [men] .
Colonists always kept a sharp eye on such men .
殖民者 总是 保留 一个 锋利的 眼睛 在 这样的 男人 .

殖民者总是对这类人严加监视。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['mɑːrvə] ['hʌntərz] , [huːz] ['oʊnli] [lɔː] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] [gʌn] .
These were the dangerous marva hunters , whose only law was an ato - tube gun .
这些 是 这 危险的 玛瓦 猎人 , 谁 仅有的 法律 曾是 一个 到 - 管子 枪 .

这些是危险的马瓦猎人，他们唯一的法律就是一门管式火枪。

['dʒɑːni] [swʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betər] .
Johnny swung to a branch where he could see better .
约翰尼 摇摆 到 一个 分支 在哪里 他 可以 看 更好的 .

约翰尼荡到一根树枝上，这样他就能看得更清楚。

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事?

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" Baba clicked .
" 巴巴 点击 .

爸爸点击了。

" ['hʌntərz] ! " [klɪkt] ['dʒɑːni] .
" Hunters ! " clicked Johnny .
" 猎人 ! " 点击 约翰尼 .

“猎人！”约翰尼点击道。

" [ðeə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [stɑː'keɪd] . "
" They're watching the guard change at the old stockade . "
" 它们是 观看 这 警卫 改变 在 这 老的 栅栏 . "

“他们正在观看旧兵营的换岗仪式。”

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

" [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The two looked at each other .
" 这 二 看起来 在 每个 其他 .

两人对视了一眼。

[bəuθ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [lɔkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [seɪf] .
Both knew what was in the stockade , locked away in the big safe .
两个都 知道 什么 曾是 在 这 栅栏 , 已锁定 离开 在 这 大的 安全的 .

他们俩都知道木栅栏里有什么，都锁在那个大保险柜里。

['mɑːrvə] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .
Marva teeth and claws .
玛瓦 牙齿 和 爪子 .

玛瓦的牙齿和爪子。

['dʒuːəl] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [frʌm; frəm] [groʊn] - [ʌp] [berz] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][kʌb]['bɑːbɑː] !
Jewel claws and teeth from grown - up bears just like the cub Baba !
宝石 爪子 和 牙齿 从 生长 - 向上 熊 只是 喜欢 这 幼兽 巴巴 !

成年熊的爪子和牙齿就像小熊巴巴一样闪闪发光!

" [kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbɑː] .
" Come on , Baba .
" 来 在 , 巴巴 .

“来吧，爸爸。”

" ['dʒɑːni] ['ʃinid] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['bræntʃɪz] [fɔːrkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]
" Johnny shinnied back to a place where branches forked from the trunk of
" 约翰尼 闪亮的 后退 到 一个 地方 在哪里 分支 分叉 从 这 树干 的
[ðə; ði] [miːt] [triː] .
the meat tree .
这 肉 树 .

“约翰尼闪闪发光地回到了肉树树干分叉出树枝的地方。

" [wiːd] ['betər] [tʃek] [jʊr; jər] [neɪlz] - [fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] .
" We'd better check your nails ' fore we go down .
" 我们会 更好的 查看 你的 指甲 - 前 我们 去 向下 .

“我们最好在下去之前检查一下你的指甲。”

" ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [noʊ] ['æroʊ] - [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] [fruːt] ,
" After making sure no arrow - birds were feeding on the meat fruit ,
" 后 制作 当然 不 箭 - 鸟类 是 喂养 在 这 肉 水果 ,

“在确认没有箭鸟正在啃食肉果之后，

[hiː; hi] [ʌn'dɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] ['zɪpəz] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [blæk] ['lɪkwɪd]
he undid one of his armor zippers and pulled a bottle of black liquid
他 撤销 一 的 他的 盔甲 拉链 和 拉 一个 瓶子 的 黑色的 液体
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] .
and a small brush from an inside pocket .
和 一个 小的 刷子 从 一个 里面 口袋 .

他拉开盔甲的一条拉链，从内袋里掏出一瓶黑色液体和一把小刷子。

['bɑːbɑː] [plɔpt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .
Baba plopped down on his lap .
巴巴 扑通一声 向下 在 他的 膝 .

爸爸一屁股坐在他腿上。

" [smaɪl] , " ['dʒɑːni] [kə'mɑːndid] .
" Smile , " Johnny commanded .
" 微笑 , " 约翰尼 命令 .

“笑一笑，”约翰尼命令道。

['bɑːbɑː] [pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɪps] , ['ʃoʊɪŋ] [blæk] [tiːθ] .

Baba	**pulled**	**back**	**his**	**lips**	**,**	**showing**	**black**	**teeth**	**.**
巴巴	拉	后退	他的	嘴唇	,	显示	黑色的	牙齿	.

巴巴抿了抿嘴，露出了黑牙。

['dʒɑːni] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [grʌntid] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Johnny	**looked**	**at**	**them**	**carefully**	**,**	**grunted**	**,**	**and**	**then**	**picked**	**up**	**one**	**of**	**the**
约翰尼	看起来	在	他们	小心	,	哼哼	,	和	然后	挑选	向上	一	的	这

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔːz] .

little	**bear's**	**paws**	**.**
小的	熊的	爪子	.

约翰尼仔细地看了看它们，哼了一声，然后拿起了一只小熊的爪子。

[ɔːl] [ðə; ði] [neɪlz] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [blæk] ,

All	**the**	**nails**	**seemed**	**perfectly**	**black**	**,**
全部	这	指甲	似乎	完美	黑色的	,

所有的指甲看起来都漆黑一片。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['spɑːkld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] .

but	**on**	**the**	**tip**	**of**	**one**	**of**	**them**	**there**	**sparkled**	**a**	**point**	**of**	**bright**	**blue**	**.**
但	在	这	提示	的	一	的	他们	那里	闪闪发光	一个	观点	的	明亮的	蓝色的	.

但其中一颗箭尖上闪烁着一抹明亮的蓝色。

" [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['gɑːtə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [neɪl] ['pɑːlɪʃ] .

"	**Dang**	**it**	**,**	**we**	**gotta**	**find**	**something**	**better**	**than**	**this**	**nail**	**polish**	**.**
"	当	它	,	我们	必须	寻找	某物	更好的	比	这	指甲	抛光	.

“该死，我们得找到比这指甲油更好的东西。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [skreɪpt] [ɔːf] .

A	**little**	**climbing**	**and**	**it's**	**all**	**scraped**	**off**	**.**
一个	小的	攀登	和	它是	全部	刮擦	离开	.

稍微爬一下，皮就全刮掉了。

" ['dʒɑːni] [skauld] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] ['lɪkwɪd] .

"	**Johnny**	**scowled**	**and**	**dipped**	**the**	**little**	**brush**	**in**	**the**	**bottle**	**of**	**black**	**liquid**	**.**
"	约翰尼	皱着眉头	和	浸入	这	小的	刷子	在	这	瓶子	的	黑色的	液体	.

约翰尼皱着眉头，把小刷子蘸进装有黑色液体的瓶子里。

['kerfəli] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔː] .

Carefully	**he**	**painted**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**claw**	**.**
小心	他	绘	这	提示	的	这	爪	.

他小心翼翼地给爪尖涂上了颜色。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] [mɔːr] [klɔːz] [ðæt] [ʃoʊd] [bluː] .

Looking	**over**	**the**	**little**	**bear's**	**paws**	**he**	**found**	**four**	**more**	**claws**	**that**	**showed**	**blue**	**.**
寻找	超过	这	小的	熊的	爪子	他	成立	四	更多的	爪子	那	显示	蓝色的	.

他仔细查看小熊的爪子，发现还有四只爪子透着蓝色。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] , [tuː] .

He	**painted**	**them**	**,**	**too**	**.**
他	绘	他们	,	也	.

他也把它们画了下来。

" [naʊ] [dəunt] [klaɪm] [daʊn] [wen] [wiː; wi] [goʊ] , ['bɑːbɑː] !

"	**Now**	**don't**	**climb**	**down**	**when**	**we**	**go**	**,**	**Baba**	**!**
"	现在	不	爬	向下	什么时候	我们	去	,	巴巴	!

“爸爸，我们走的时候别爬下来！”

[wen] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ɪz] [draɪ] , [dʒʌmp] .

When	**the**	**polish**	**is**	**dry**	**,**	**jump**	**.**
什么时候	这	抛光	是	干燥	,	跳	.

等指甲油干了，跳起来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	little	bear	nodded	.
"	这	小的	熊	点头	.

小熊点了点头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɑːniːz] ['sekənd] ['siːkrət] .

This	was	Johnny's	second	secret	.
这	曾是	约翰尼的	第二	秘密	.

这是约翰尼的第二个秘密。

['evriwʌn] [θɔːt] ['bɑːbɑː] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['væljuːləs] [blæk] ['beɪbi] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] .

Everyone	thought	Baba	still	had	his	valueless	black	baby	claws	and	teeth	.
每个人	想法	巴巴	仍然	有	他的	无价值	黑色的	婴儿	爪子	和	牙齿	.

大家都以为巴巴还留着他那毫无价值的黑色婴儿爪牙。

[bʌt; bət] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [neɪl] ['pɑːlɪʃ] ,

But	,	under	the	coating	of	black	nail	polish	,
但	,	在下面	这	涂层	的	黑色的	指甲	抛光	,

但是，在黑色指甲油的涂层下，

[iːtʃ] [ʌv; əv]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɔːz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['preʃəs] [bluː] ['dʒuːəl] .

each	of	Baba's	claws	was	really	a	precious	blue	jewel	.
每个	的	巴巴的	爪子	曾是	真的	一个	宝贵的	蓝色的	宝石	.

巴巴的每一只爪子都像一颗珍贵的蓝色宝石。

['dʒɑːni] ['wɑːtsn] [oʊnd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlər] [pet] !

Johnny	Watson	owned	a	million	dollar	pet	!
约翰尼	沃森	拥有	一个	百万	美元	宠物	!

约翰尼·沃森曾拥有一只价值百万美元的宠物！

['tʃæptər] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['viːnəs]

The	Treasure	of	Venus
这	宝藏	的	金星

维纳斯的宝藏

[jes] , [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][wʌn]['lɪt(ə)l] [ber] !

Yes	,	a	million	dollars	,	maybe	even	more	,	and	all	for	one	little	bear	!
是的	,	一个	百万	美元	,	或许	甚至	更多的	,	和	全部	为了	一	小的	熊	!

是的，一百万美元，甚至可能更多，而这一切都是为了一只小熊！

['dʒɑːni] [said] ['ʃeɪkɪli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [ber] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Johnny	sighed	shakily	at	the	thought	and	hugged	his	bear	to	him	.
约翰尼	叹了口气	摇摇晃晃地	在	这	想法	和	拥抱	他的	熊	到	他	.

想到这里，约翰尼不由自主地叹了口气，紧紧地抱住了他的泰迪熊。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['dʒɑːni] ?

"	What's	the	matter	,	Johnny	?
"	是什么	这	事情	,	约翰尼	?

约翰尼，你怎么了？

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]

"	Baba	clicked	,	waving	his	claws	to	dry	them	,	like	a	lady	getting	ready	for
"	巴巴	点击	,	挥手	他的	爪子	到	干燥	他们	,	喜欢	一个	女士	获得	准备好	为了

[ə; eɪ]['pɑːrti] .

a	party	.
一个	派对	.

“巴巴咔哒一声，挥动着爪子把它们擦干，就像一位女士准备参加派对一样。”

" [juː; jʊ] [noʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] ,
" You know , " Johnny said ,
" 你 知道 , " 约翰尼 说 ,

“你知道，”约翰尼说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər]['beɪbi] [blæk]
" I was just wishing for the good old days when you had your baby black
" 我 曾是 只是 祝 为了 这 好的 老的 天 什么时候 你 有 你的 婴儿 黑色的
[neɪlz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['prɪti] ['skwiːki] [vɔɪs] ,
nails and your pretty squeaky voice ,
指甲 和 你的 漂亮的 吱吱作响 嗓音 ,

“我只是怀念你留着黑色指甲、嗓音甜美稚嫩的那些美好时光。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "
and we didn't have to be afraid of anything . "
和 我们 没有 有 到 是 害怕的 的 任何事物 . "

我们什么都不用担心。

" [aɪm] ['sɑːri] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" I'm sorry , " Baba clicked .
" 我是 对不起 , " 巴巴 点击 .

“对不起，”爸爸点击道。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I couldn't help it .
" 我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

[aɪ][dʒʌst] [gruː] .
I just grew .
我 只是 生长 .

我只是长大了。

" ['bɑːbɑː] [lʊkt] [soʊ] ['sɑːroʊfəli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ðæt] ['dʒɑːni] [læft] ,
" Baba looked so sorrowfully down his nose that Johnny laughed ,
" 巴巴 看起来 所以 悲伤地 向下 他的 鼻子 那 约翰尼 笑了 ,

“爸爸一脸悲伤地低下头，约翰尼忍不住笑了。”

[swʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] .
swung the little bear up above his head and sat him down on a branch .
摇摆 这 小的 熊 向上 多于 他的 头 和 卫星 他 向下 在 一个 分支 .

他把小熊举过头顶，然后把它放在树枝上。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" You're a silly , " Johnny said .
" 你是 一个 愚蠢的 , " 约翰尼 说 .

“你真是个傻瓜，”约翰尼说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know you couldn't help it .
" 我 知道 你 不能 帮助 它 .

我知道你情不自禁。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] .
I was just wishing .
我 曾是 只是 祝 .

我只是想想而已。

" [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['baʊnsɪŋ] [berz] ['dɪdnt] [hæv; həv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər]

"	Most	of	all	he	was	wishing	that	bouncing	bears	didn't	have	jewels	for
"	最多	的	全部	他	曾是	祝	那	弹跳	熊	没有	有	珠宝	为了

[klɔːz] [æt; ət][ɔːl] .

claws	at	all	.
爪子	在	全部	.

他最希望的是，蹦蹦跳跳的熊爪子上不要有宝石。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [wɪʃ] , [tuː] .

But	he	knew	that	was	a	silly	wish	,	too	.
但	他	知道	那	曾是	一个	愚蠢的	希望	,	也	.

但他也知道那是个愚蠢的愿望。

[græbiŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] , ['dʒɑːni] [swʌŋ] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

Grabbing	a	branch	,	Johnny	swung	himself	back	to	a	spot	where	he	could	see
抓取	一个	分支	,	约翰尼	摇摆	他自己	后退	到	一个	点	在哪里	他	可以	看

[ðə; ði] ['hʌntərz] .

the	hunters	.
这	猎人	.

约翰尼抓住一根树枝，荡回了一个可以看到猎人们的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , [mɔːr] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] .

As	he	watched	,	more	were	arriving	.
作为	他	观看	,	更多的	是	抵达	.

他看着，发现还有更多的人来了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['bætərd] ['hʌntɪŋ] [tæŋk] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz]

About	a	mile	away	a	battered	hunting	tank	came	lumbering	through	the	sliding	doors
关于	一个	英里	离开	一个	伤痕累累	打猎	坦克	来了	伐木	通过	这	滑动	门

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fʊt] [haɪ] ['kɑːnkriːt] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

of	the	fifty	-	foot	high	concrete	wall	surrounding	the	colony	.
的	这	五十	-	脚	高的	具体的	墙	周围	这	殖民地	.

大约一英里外，一辆破旧的狩猎坦克笨重地穿过环绕殖民地的五十英尺高的混凝土墙的滑动门。

[ˌaʊt'saɪd] [ðoʊz] [wɔːlz] , ['dʒɑːni] [nuː] , [leɪ] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

Outside	those	walls	,	Johnny	knew	,	lay	the	murderous	animal	life	of	the	jungle
外部	那些	墙壁	,	约翰尼	知道	,	躺	这	杀人犯	动物	生活	的	这	丛林

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

约翰尼知道，墙外是丛林星球上凶残的野兽世界。

['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɑːn] ['viːnəs] [ə'tækt] [men] .

Every	living	thing	on	Venus	attacked	men	.
每一个	活的	事物	在	金星	遭到攻击	男人	.

金星上的所有生物都攻击人类。

[nɑːt][dʒʌst][ðə; ði][hjuːdʒ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrnd] ['rɪvər] [sneɪks] ,

Not	just	the	huge	rhinosaurs	and	the	horned	river	snakes	,
不是	只是	这	巨大的	-	和	这	有角的	河	蛇	,

不仅仅是巨大的犀牛和长角的河蛇，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['taɪni]['skɑːrlət] [eɪps] [ænd; ənd] ['pɪgmi] ['æntɪloʊp] .

but	even	tiny	scarlet	apes	and	pigmy	antelope	.
但	甚至	微小的	猩红	猿猴	和	侏儒	羚羊	.

但即使是体型娇小的猩红猿和侏儒羚羊。

['dʒɑːni] [nuː] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Johnny	knew	the	colonists	and	hunters	would	never	have	come	to	such	a
约翰尼	知道	这	殖民者	和	猎人	会	绝不	有	来	到	这样的	一个

['sævɪdʒ] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [welθ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]

savage	place	at	all	without	the	lure	of	tremendous	wealth	to	be	made	from
野蛮的	地方	在	全部	没有	这	饵	的	巨大的	财富	到	是	制成	从

['baʊnsɪŋ] [berz] - [klɔːz] .

bouncing	bears	'	claws	.
弹跳	熊	-	爪子	.

约翰尼知道，如果没有从熊爪中赚取巨额财富的诱惑，殖民者和猎人们根本不会来到这样一个蛮荒之地。

['hɑːrdər][ðæn; ðən]['daiəmənds][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [klɪr] ,

Harder	than	diamonds	and	just	as	clear	,
更难	比	钻石	和	只是	作为	清除	,

比钻石更坚硬，而且同样晶莹剔透。

[ðiːz] ['mædʒɪk(ə)l]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʃoʊn] [sɔːft] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['blaɪndɪŋli] [braɪt]

these	magical	jewels	shone	soft	blue	in	the	night	and	were	blindingly	bright
这些	神奇	珠宝	闪耀	柔软的	蓝色的	在	这	夜晚	和	是	耀眼地	明亮的

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

这些神奇的宝石在夜里闪耀着柔和的蓝色光芒，在阳光下则耀眼夺目。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [klɔːz] [wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l] .

But	that	wasn't	the	only	reason	claws	were	valuable	.
但	那	不是	这	仅有的	原因	爪子	是	有价值的	.

但这并不是爪子有价值的唯一原因。

[ə; eɪ]['taɪni] [piːs] [ʌv; əv] [klɔː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌlər] [tiːθ] ,

A	tiny	piece	of	claw	,	or	even	of	the	duller	teeth	,
一个	微小的	片	的	爪	,	或者	甚至	的	这	更暗淡	牙齿	,

一小块爪子碎片，甚至是钝齿碎片。

[meltid] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv]['plæstɪk] ,

melted	in	thousands	of	tons	of	plastic	,
融化	在	数千	的	吨	的	塑料	,

熔化成数千吨塑料，

[meɪd] [ðæt] ['plæstɪk] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] [ʃɪps] .

made	that	plastic	tough	enough	to	be	used	for	the	hulls	of	rocket	ships	.
制成	那	塑料	艰难的	足够的	到	是	用过的	为了	这	船体	的	火箭	船舶	.

这种塑料足够坚韧，可以用于制造火箭船体。

[men] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - .

Men	called	it	marvaplast	.
男人	称为	它	-	.

人们称之为马瓦普拉斯特。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] ['bekəniŋ] , [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['viːnəs] .

With	such	a	treasure	beckoning	,	man	could	not	stay	away	from	Venus	.
和	这样的	一个	宝藏	招手	,	男人	可以	不是	停留	离开	从	金星	.

面对如此丰厚的宝藏，人类怎能远离金星呢?

['rɑːkəts] [keɪm] ['hɜːrtl] [ə'krɔːs] [speɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌntərz] .

Rockets	came	hurtling	across	space	filled	with	hunters	.
火箭	来了	疾驰	穿过	空间	已填	和	猎人	.

火箭呼啸着划过太空，太空中满是猎人。

['treɪdərz] ['fɑːloʊd] .

Traders	followed	.
交易员	随后	.

交易员们纷纷跟进。

['æftər][ðə; ði]['treɪdərz] [keɪm] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [led][baɪ] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

After	**the**	**traders**	**came**	**the**	**colonists**	**,**	**led**	**by**	**Johnny's**	**father**	**and**	**mother**	**.**
后	这	交易员	来了	这	殖民者	，	引领	经过	约翰尼的	父亲	和	母亲	.

商人之后是殖民者，由约翰尼的父母带领。

['dʒɑːni] [said] [ə'gen] .

Johnny	**sighed**	**again**	**.**
约翰尼	叹了口气	再次	.

约翰尼又叹了口气。

" [dəunt][biː; bi][soʊ][sæd] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	**Don't**	**be**	**so**	**sad**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**.**
"	不	是	所以	伤心	，	"	巴巴	点击	.

“别这么难过，”爸爸说。

" [wiːv] [bɪn] ['riːəl] ['lʌki] [soʊ][fɑːr] . "

"	**We've**	**been**	**real**	**lucky**	**so**	**far**	**.**	**"**
"	我们已经	到过	真实的	幸运的	所以	远的	.	"

“到目前为止，我们真的很幸运。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	**I**	**suppose**	**so**	**.**
"	我	认为	所以	.

我想也是。

" ['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðeid] [bəuθ] [bɪn] ['lʌki] .

"	**Johnny**	**had**	**to**	**admit**	**they'd**	**both**	**been**	**lucky**	**.**
"	约翰尼	有	到	承认	他们会	两个都	到过	幸运的	.

约翰尼不得不承认，他们俩都很幸运。

['bɑːbɑː][hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd]

Baba	**had**	**been**	**lucky**	**not**	**to**	**be**	**killed**	**as**	**his**	**mother**	**and**	**brother**	**had**
巴巴	有	到过	幸运的	不是	到	是	被杀	作为	他的	母亲	和	兄弟	有

[bɪn] .

been	**.**
到过	.

巴巴很幸运，没有像他的母亲和哥哥那样被杀害。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [tuː; tə][get]['bɑːbɑː][æt; ət][ɔːl] .

And	**Johnny**	**had**	**been**	**lucky**	**to**	**get**	**Baba**	**at**	**all**	**.**
和	约翰尼	有	到过	幸运的	到	得到	巴巴	在	全部	.

约翰尼能得到爸爸就已经很幸运了。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] ['beɪbi] [klɔːz]

If	**there**	**had**	**been**	**any**	**other**	**way**	**of**	**raising**	**the**	**bear**	**until**	**his**	**black**	**baby**	**claws**
如果	那里	有	到过	任何	其他	方式	的	提高	这	熊	直到	他的	黑色的	婴儿	爪子

[tɜːrnd] [bluː] ,

turned	**blue**	**,**
转向	蓝色的	,

如果还有其他方法可以养大这只熊，直到它的小黑爪变成蓝色，

['dʒɑːni] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

Johnny	**never**	**would**	**have**	**gotten**	**him**	**.**
约翰尼	绝不	会	有	获得	他	.

约翰尼永远也抓不到他。

[ɔːl] ['ʌðər] [jʌŋ] ['mɑːrvə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [hæd; həd][daɪd] .

All	**other**	**young**	**marva**	**that**	**had**	**been**	**captured**	**had**	**died**	**.**
全部	其他	年轻的	玛瓦	那	有	到过	捕获	有	死亡	.

其他所有被捕获的幼年玛尔瓦都已死亡。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .

They	refused	to	eat	or	drink	.
他们	拒绝	到	吃	或者	喝	.

他们拒绝进食或饮水。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈhwɪmpəd] [ˈpɪtiəsli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd]

They	simply	squatted	down	and	whimpered	piteously	until	they	died	of	what	seemed
他们	简单地	蹲着	向下	和	呜咽	可怜地	直到	他们	死亡	的	什么	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtbreɪk] .

to	be	loneliness	and	heartbreak	.
到	是	孤独	和	心碎	.

它们只是蹲下身子，发出凄惨的呜咽声，直到死去，似乎是因为孤独和心碎。

[wen] [ˈbɑːbɑː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːtsn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə]

When	Baba	had	been	captured	,	Mrs	.	Watson	brought	him	home	,	hoping	to
什么时候	巴巴	有	到过	捕获	,	太太	.	沃森	带来	他	家	,	希望	到

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

save	his	life	.
节省	他的	生活	.

巴巴被抓后，沃森太太把他带回家，希望能救他的命。

[tuː] - [jɪr] - [oʊld][ˈvəːdʒil] [der] , [æz; əz] [ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðen] , [wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪd] .

Two	-	year	-	old	Virgil	Dare	,	as	Johnny	was	called	then	,	was	fascinated	.
二	-	年	-	老的	维吉尔	敢	,	作为	约翰尼	曾是	称为	然后	,	曾是	着迷	.

当时两岁的维吉尔·戴尔（Johnny当时的名字）对此着迷不已。

" [ˌbiː ˈeɪ] - [ˌbiː ˈeɪ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [kraɪd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ber] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz]

"	Ba	-	ba	,	"	he	had	cried	,	trying	to	say	bear	,	and	had	thrown	his
"	巴	-	ba	,	"	他	有	哭	,	尝试	到	说	熊	,	和	有	抛掷	他的

[ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

arms	around	it	.
武器	大约	它	.

“巴巴，”他喊着，想说“熊”，然后张开双臂抱住了它。

[sərˈpraɪzɪŋli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [stɑːpt] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [hʌgɪd] ['dʒɑːni]

Surprisingly	,	the	little	bear	had	stopped	whimpering	and	had	hugged	Johnny
出奇	,	这	小的	熊	有	停止	呜咽	和	有	拥抱	约翰尼

[bæk] .

back	.
后退	.

出乎意料的是，小熊停止了呜咽，并回抱了约翰尼。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm] ['daɪmənd] - [wʊd] [nʌts] .

A	few	minutes	later	it	had	eaten	some	diamond	-	wood	nuts	.
一个	很少	分钟	之后	它	有	吃	一些	钻石	-	木头	坚果	.

几分钟后，它吃了一些钻石木坚果。

['æftər][ə; eɪ] [wiːk] ,

After	a	week	,
后	一个	星期	,

一周后，

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]

the	colonists	had	decided	that	the	little	bear	would	live	and	he	was	taken
这	殖民者	有	决定	那	这	小的	熊	会	居住	和	他	曾是	已采取

[əˈweɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪmənd] - [wʊd] [keɪdʒ][fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

away	and	put	in	a	small	diamond	-	wood	cage	for	safe	keeping	.
离开	和	放	在	一个	小的	钻石	-	木头	笼	为了	安全的	保持	.

殖民者决定让这只小熊活下去，于是把它带走，放在一个用菱形木制成的小笼子里妥善保管。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['prɑ:mptli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][daɪd] ,

The	little	bear	promptly	refused	to	eat	and	almost	died	,
这	小的	熊	及时	拒绝	到	吃	和	几乎	死亡	,

小熊立刻拒绝进食，差点丧命。

['wɪmpərɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] " ['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni]

whimpering	over	and	over	a	sound	that	was	just	like	"	Johnny	,	Johnny	,	Johnny
呜咽	超过	和	超过	一个	声音	那	曾是	只是	喜欢	"	约翰尼	,	约翰尼	,	约翰尼

.

:

.

一遍又一遍地呜咽着，发出像"约翰尼，约翰尼，约翰尼"一样的声音。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] .

"	It	was	the	only	sound	he	could	make	beside	the	clicking	noise	.
"	它	曾是	这	仅有的	声音	他	可以	制作	旁	这	点击	噪音	.

除了咔哒声之外，这是他唯一能发出的声音。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	had	to	be	sent	back	to	the	little	boy	.
他	有	到	是	发送	后退	到	这	小的	男生	.

他必须被送回给那个小男孩。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n]['və:dʒil] [der] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['dʒɑ:ni] .

From	then	on	Virgil	Dare	was	called	Johnny	.
从	然后	在	维吉尔	敢	曾是	称为	约翰尼	.

从那时起，维吉尔·戴尔就被称为约翰尼。

[hi:; hi][ænd; ənd]['bɑ:bɑ:] [went] ['evriwer] [tə'geðər] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sku:l] .

He	and	Baba	went	everywhere	together	,	even	to	school	.
他	和	巴巴	去	到处	一起	,	甚至	到	学校	.

他和爸爸形影不离，甚至一起去上学。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kloʊzər][ðæn; ðən] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə]

As	the	years	went	by	they	became	closer	than	brothers	and	it	was	easier
作为	这	年	去	经过	他们	成为	更近	比	兄弟	和	它	曾是	更轻松

[ænd; ənd] ['iziə] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [blu:] [kʌb] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['kɑ:ləni] ['prɑ:pərti] .

and	easier	to	forget	that	the	blue	cub	was	really	colony	property	.
和	更轻松	到	忘记	那	这	蓝色的	幼兽	曾是	真的	殖民地	财产	.

随着岁月的流逝，他们之间的关系比亲兄弟还要亲密，也越来越容易忘记这只蓝色的小狮子实际上是殖民地的财产。

[ðen] , ['bʌbəz, 'bɑ:bəz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['di:pənd] ; [ðə; ði] [blæk] [neɪlz] [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['lu:snd] ;

Then	,	Baba's	voice	had	deepened	;	the	black	nails	had	gradually	loosened	;
然后	,	巴巴的	嗓音	有	加深	;	这	黑色的	指甲	有	逐步地	松动	;

[ænd; ənd] , [ɔ:l][ɪn][wʌn] ['vi:nəs] [naɪt] ,

and	,	all	in	one	Venus	night	,
和	,	全部	在	一	金星	夜晚	,

然后，巴巴的声音变得低沉；黑色的指甲渐渐松动；而这一切，都发生在一个金星之夜。

['dʊrɪŋ] ['bʌbəz, 'bɑ:bəz] [lɔ:ŋ] [sli:p] [θru:] [faɪv] [ɜ:rθ] [deɪz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] , [ðə; ði] [nu:] [neɪlz]

during	Baba's	long	sleep	through	five	earth	days	of	darkness	,	the	new	nails
期间	巴巴的	长的	睡觉	通过	五	地球	天	的	黑暗	,	这	新的	指甲

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

had	come	in	.
有	来	在	.

在巴巴沉睡的五个地球日黑暗中，新的钉子已经到了。

['dʒɑ:ni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['ɪndiə] [ɪŋk][ænd; ənd][neɪl] ['pɑ:lɪʃ] [ɔ:l] ['redi] .

Johnny	had	a	mixture	of	india	ink	and	nail	polish	all	ready	.
约翰尼	有	一个	混合物	的	印度	墨水	和	指甲	抛光	全部	准备好	.

约翰尼早就准备好了墨水和指甲油的混合物。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [naʊ] .

It	had	worked	for	two	months	now	.
它	有	工作	为了	二	几个月	现在	.

已经奏效两个月了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [dɪd] [tʃɪp] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]

But	the	polish	did	chip	off	and	the	claws	had	to	be	painted	over	and
但	这	抛光	做过	芯片	离开	和	这	爪子	有	到	是	绘	超过	和

['oʊvər] .

over	.
超过	.

但是指甲油容易脱落，爪子不得不反复涂漆。

" [oʊ] , ['bɑːbɑː] ,

"	Oh	,	Baba	,
"	哦	,	巴巴	,

“哦，爸爸，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd] [steɪ] [hoʊm] [wer] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [siː]

why	can't	you	be	a	sensible	little	bear	and	stay	home	where	people	can't	see
为什么	不能	你	是	一个	明智的	小的	熊	和	停留	家	在哪里	人们	不能	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你为什么不能像只懂事的小熊一样待在家里，让别人看不到你呢?

" ['dʒɑːni] [sed] .

"	Johnny	said	.
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] , ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	You	know	why	,	Johnny	,	"	Baba	clicked	.
"	你	知道	为什么	,	约翰尼	,	"	巴巴	点击	.

“你知道为什么，约翰尼，”爸爸说。

" [jʊə(r)] [maɪ] - .

"	You're	my	kikac	.
"	你是	我的	-	.

你是我的kikac。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ment] [frend] , [pet][ænd; ənd] ['brʌðər] ,

"	This	was	a	word	in	the	clicking	language	that	meant	friend	,	pet	and	brother	,
"	这	曾是	一个	单词	在	这	点击	语言	那	意思是	朋友	,	宠物	和	兄弟	,

[ɔːl][ɪn][wʌn] .

all	in	one	.
全部	在	一	.

“这是咔哒语中的一个词，意思是朋友、宠物和兄弟，集所有含义于一身。”

['bɑːbɑː] [sed] - [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['pɑːrtɪd] .

Baba	said	kikacs	should	never	be	parted	.
巴巴	说	-	应该	绝不	是	分手了	.

巴巴说，kikacs永远不应该分开。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [kʌm] .

That	was	the	reason	Johnny	could	not	go	to	see	the	rocket	come	.
那	曾是	这	原因	约翰尼	可以	不是	去	到	看	这	火箭	来	.

这就是约翰尼没能去看火箭升空的原因。

[ɪf] [hiː; hi] [went] , ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

If	he	went	,	Baba	was	sure	to	follow	.
如果	他	去	,	巴巴	曾是	当然	到	跟随	.

如果他去了，爸爸肯定也会跟着去。

['evriwʌn] , ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] ['hʌntərz] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ,

Everyone	,	colonists	and	hunters	,	was	going	to	be	at	the	field	,
每个人	,	殖民者	和	猎人	,	曾是	去	到	是	在	这	场地	,

所有人，包括殖民者和猎人，都会到田野里去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [frʌm; frəm]['bʌbəz, 'bɑːbəz]

and	if	one	of	them	caught	sight	of	a	flash	of	blue	from	Baba's
和	如果	一	的	他们	捕捉	视线	的	一个	闪光	的	蓝色的	从	巴巴的

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

如果他们中有人瞥见巴巴爪子里闪过一丝蓝光，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['bɑːbɑː] .

it	would	mean	the	end	of	Baba	.
它	会	意思是	这	结尾	的	巴巴	.

那将意味着巴巴的末日。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːləni] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

The	colonists	liked	the	little	bear	but	the	colony	was	very	poor	.
这	殖民者	喜欢	这	小的	熊	但	这	殖民地	曾是	非常	贫穷的	.

殖民者们很喜欢这只小熊，但殖民地非常贫穷。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒuːəl] [klɔːz] .

They	wouldn't	think	long	about	killing	him	for	his	jewel	claws	.
他们	不会	思考	长的	关于	杀	他	为了	他的	宝石	爪子	.

他们很快就会为了他那对宝石爪子而杀了他。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['wʊdnt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] .

The	hunters	wouldn't	think	at	all	.
这	猎人	不会	思考	在	全部	.

猎人们根本不会思考。

[ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] - [bɜːrd] .

They	would	steal	him	as	quick	as	the	flight	of	an	arrow	-	bird	.
他们	会	偷	他	作为	快的	作为	这	航班	的	一个	箭	-	鸟	.

他们会像箭鸟飞翔一样迅速地把他偷走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	a	very	dangerous	situation	.
它	曾是	一个	非常	危险的	情况	.

当时情况非常危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] , ['dʒɑːni] [hæd; həd][ə; eɪ]

But	if	he	could	keep	from	going	to	the	rocket	field	,	Johnny	had	a
但	如果	他	可以	保持	从	去	到	这	火箭	场地	,	约翰尼	有	一个

[plæn] .

plan	.
计划	.

但如果他能避免去火箭发射场，约翰尼就有了计划。

[ðə; ði][plæn] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] [θɜːrd] ['siːkrət] .

The	plan	depended	on	Johnny's	third	secret	.
这	计划	取决于	在	约翰尼的	第三	秘密	.

这个计划取决于约翰尼的第三个秘密。

[dreɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [brænʧ] , ['dʒɑːni] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌntərz] .

Draped	over	his	branch	,	Johnny	kept	his	eye	on	the	hunters	.
垂坠的	超过	他的	分支	,	约翰尼	保留	他的	眼睛	在	这	猎人	.

约翰尼趴在树枝上，眼睛紧盯着猎人们。

[ðeɪ] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrəulɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [naʊ] — [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]

They	just	seemed	to	be	strolling	about	the	settlement	now	—	getting	used	to	the
他们	只是	似乎	到	是	漫步	关于	这	沉降	现在	—	获得	用过的	到	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ˈkɑːnkriːt] [ˈfɔrts] .

fact	that	they	were	out	of	the	dangerous	jungle	where	they	lived	in	concrete	forts	.
事实	那	他们	是	出去	的	这	危险的	丛林	在哪里	他们	居住地	在	具体的	堡垒	.

他们现在似乎只是在定居点里闲逛——逐渐习惯了离开危险丛林、离开曾经居住的混凝土堡垒的生活。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈoʊpənd] [əˈgen] ,

When	the	door	of	the	settlement	headquarters	opened	again	,
什么时候	这	门	的	这	沉降	总部	打开	再次	,

当定居点总部的大门再次打开时，

[ˈdʒɑːni] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

Johnny	pulled	his	head	back	in	among	the	leaves	.
约翰尼	拉	他的	头	后退	在	之中	这	树叶	.

约翰尼把头缩回树叶丛中。

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈherd] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈaɪˌbraʊz] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

A	grey	haired	man	with	heavy	eyebrows	stepped	out	of	the	door	.
一个	灰色的	头发	男人	和	重的	眉毛	步	出去	的	这	门	.

一位头发灰白、浓眉大眼的男子从门里走了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɛb] , [ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][men] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈviːnəs]

It	was	Jeb	,	the	old	hunter	,	one	of	the	first	men	to	come	to	Venus
它	曾是	杰布	,	这	老的	猎人	,	一	的	这	第一的	男人	到	来	到	金星

[ˈhʌntɪŋ] [ˈmɑːrvə] .

hunting	marva	.
打猎	玛瓦	.

那是老猎人杰布，他是最早来到金星猎捕玛尔瓦的人之一。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][ˈbɑːbɑː]

Now	he	was	one	of	the	colony	guards	,	and	a	very	good	friend	of	Baba
现在	他	曾是	一	的	这	殖民地	守卫	,	和	一个	非常	好的	朋友	的	巴巴

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] .

and	Johnny	.
和	约翰尼	.

现在他是殖民地守卫队的一员，也是巴巴和约翰尼的好朋友。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] ,

When	the	old	man	came	close	enough	for	him	to	hear	,
什么时候	这	老的	男人	来了	关闭	足够的	为了	他	到	听到	,

当老人走近到他能听见的时候，

[ˈdʒɑːni] [krɔːld] [aʊt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Johnny	crawled	out	where	he	could	be	seen	,	called	down	to	him	,	and
约翰尼	爬行	出去	在哪里	他	可以	是	已见	,	称为	向下	到	他	,	和

[weɪvd] .

waved	.
挥手	.

约翰尼爬到他能被人看到的地方，朝他喊了一声，并挥了挥手。

" [haɪ] , [ˈdʒɛb] — [ˈhwʌttʃər] [ˈduːɪŋ] ?

"	Hi	,	Jeb	—	whatcha	doing	?
"	你好	,	杰布	—	你什么	正在做	?

“嗨，杰布——你在干嘛？”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [lʊkt] [ˈkerfəli] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	old	man	stopped	in	his	tracks	,	looked	carefully	around	him	,
"	这	老的	男人	停止	在	他的	轨道	,	看起来	小心	大约	他	,

老人停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðen] [kɑːkt] [æn; ən] [aɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

then	cocked	an	eye	up	into	the	tree	.
然后	上膛	一个	眼睛	向上	进入	这	树	.

然后他斜眼瞥了一眼树上。

[hiː; hi] [fraund] , [hɪz; ɪz] [greɪ] ['aɪˌbraʊz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [viː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz] .

He	frowned	,	his	grey	eyebrows	making	a	V	over	his	deep	-	set	eyes	.
他	皱眉	,	他的	灰色的	眉毛	制作	一个	V	超过	他的	深的	-	放	眼睛	.

他皱起了眉头，灰色的眉毛在他深陷的眼睛上方形成了一个V字形。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌdɪsə'pruːvl] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]

He	shook	his	head	in	disapproval	,	but	said	nothing	until	he	was	directly
他	摇晃	他的	头	在	不赞成	,	但	说	没有什么	直到	他	曾是	直接地

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

under	the	tree	.
在下面	这	树	.

他摇了摇头表示不赞同，但直到走到树下才开口说话。

" [wʌt] [aɪm]['dɔɪɪn] - ['iznt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " ['dʒɛb] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

"	What	I'm	doin	'	isn't	important	,	"	Jeb	said	in	a	gruff	voice	,	looking	up	at	Johnny	.
"	什么	我是	做	-	不是	重要的	,	"	杰布	说	在	一个	粗暴	嗓音	,	寻找	向上	在	约翰尼	.

“我做的事并不重要，”杰布粗声粗气地说，抬头看着约翰尼。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ʌp] [ðæt] [triː] [wen] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

"	But	what	are	you	a	-	doin	'	up	that	tree	when	you're	supposed	to	be
"	但	什么	是	你	一个	-	做	-	向上	那	树	什么时候	你是	据称	到	是

['dɔɪɪn] - [bʊk] [wɜːrk] ? "

doin	'	book	work	?	"
做	-	书	工作	?	"

“可是你不是应该做作业吗？为什么爬到树上去了？”

" [ɔː] , " ['dʒɑːni] ['stɑːrtɪd] , " [aɪ][dʒʌst] . . . . "

"	Aw	,	"	Johnny	started	,	"	I	just	.	.	.	.	"
"	啊	,	"	约翰尼	开始	,	"	我	只是	.	.	.	.	"

“哦，”约翰尼开口道，“我只是……”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [meɪd] [jʊr; jər] [pɔː] ['bɔɪlɪŋ] [mæd] , [ðæts] [wʌt] , " ['dʒɛb] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	You	just	made	your	paw	boiling	mad	,	that's	what	,	"	Jeb	interrupted	,
"	你	只是	制成	你的	爪子	沸腾	疯狂的	,	那就是	什么	,	"	杰布	中断	,

“你刚才惹得你的爪子气得冒火，就是这样，”杰布打断道。

" ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðæt] [wei] .

"	locking	the	teacher	in	that	way	.
"	锁定	这	老师	在	那	方式	.

“用那种方式把老师锁起来。”

" [hiː; hi] [snɔːtid] .

"	He	snorted	.
"	他	哼了一声	.

他哼了一声。

" [dɪd][dæd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lændɪŋ] ?

"	Did	Dad	say	anything	about	keeping	me	away	from	the	rocket	landing	?
"	做过	爸爸	说	任何事物	关于	保持	我	离开	从	这	火箭	降落	?

“爸爸有没有说过要让我远离火箭着陆点？”

" ['dʒɑːni] [di'mɑːndid] ['æŋkʃəsli] .

"	Johnny	demanded	anxiously	.
"	约翰尼	要求	焦虑地	.

约翰尼焦急地问道。

" [nʌp] , " ['ænsər] ['dʒɛb] .
" Nup , " answered Jeb .
" 不 , " 回答 杰布 .

“不，”杰布回答道。

" ['kæpən] ['tɔmpsn] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [noʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrkt] ['riːəl] [hɑːrd]
" Cap'n Thompson wanted him to , but he says no , that you worked real hard
" 船长 汤普森 通缉 他 到 , 但 他 说道 不 , 那 你 工作 真实的 难的
[ɔːl] [jɪr] .
all year .
全部 年 .

“汤普森船长希望他这么做，但他拒绝了，说你这一年非常努力。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] .
But I'm warning you .
但 我是 警告 你 .

但我警告你。

[juː; jʊ] ['betər] [get] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [skuːl] [haʊs] , [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] ['tænɪn] - .
You better get on inside that school house , unless you want a good tannin ' .
你 更好的 得到 在 里面 那 学校 房子 , 除非 你 想 一个 好的 单宁 - .

你最好赶紧进校舍去，不然就等着挨一顿苦刑吧。

[jʊr; jər][mɑːz] [aʊt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['faɪər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .
Your ma's out lookin ' for you with fire in her eye .
你的 妈的 出去 在看 - 为了 你 和 火 在 她 眼睛 .

你妈妈正满怀希望地四处寻找你。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
" He started to walk away .
" 他 开始 到 走 离开 .

他开始走开。

" [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɛb] , " ['dʒɑːni] [kɔːld] .
" Hey , wait a minute Jeb , " Johnny called .
" 嘿 , 等待 一个 分钟 杰布 , " 约翰尼 称为 .

“嘿，杰布，等一下，”约翰尼喊道。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['hʌntərz] .
" I was watching those hunters .
" 我 曾是 观看 那些 猎人 .

“我当时在观察那些猎人。”

[ðeə(r)] [ʃʊr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑː'keɪd] .
They're sure interested in the stockade .
它们是 当然 感兴趣的 在 这 栅栏 .

他们对这处营地很感兴趣。

[juː; jʊ] ['betər] [tel] ['kæpən] ['tɔmpsn] . "
You better tell Cap'n Thompson . "
你 更好的 告诉 船长 汤普森 . "

你最好告诉汤普森船长。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
" We know they're interested .
" 我们 知道 它们是 感兴趣的 .

“我们知道他们对此感兴趣。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] ['eniθɪŋ] .
I don't think they'll do anything .
我 不 思考 他们会 做 任何事物 .

我觉得他们不会采取任何行动。

[ðæt] [oʊld] ['reprəbeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['treɪdər] - [kiːp] - [ɪm] [ɪn][laɪn] .
That old reprobate of a Trader Harkness'll keep ' em in line .
那 老的 恶棍 的 一个 商 - 保持 - 呃 在 线 .

那个老奸巨猾的交易员哈克尼斯会让他们老实点。

[juːd] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ðoʊ] .
You'd better watch out , though .
你会 更好的 手表 出去 , 尽管 .

不过你最好小心点。

[aɪ] [maɪt] [tel] ['kæpən] ['tɔmpsn] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʊki] - ['pleɪər] .
I might tell Cap'n Thompson where he could find him a hooky - player .
我 可能 告诉 船长 汤普森 在哪里 他 可以 寻找 他 一个 钩子 - 玩家 .

我或许会告诉汤普森船长，他可以去哪里找个逃兵。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [snɔːrt][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
" With a fierce snort the old man was on his way .
" 和 一个 凶猛的 哼哼 这 老的 男人 曾是 在 他的 方式 .

“老人哼了一声，扬长而去。”

['dʒɑːni] [smaɪld] .
Johnny smiled .
约翰尼 微笑 .

约翰尼笑了。

[hiː; hi] [nuː] ['dʒɛb] [wʊd] ['nevər] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌf]
He knew Jeb would never tell where he was hiding , in spite of the gruff
他 知道 杰布 会 绝不 告诉 在哪里 他 曾是 隐藏 , 在 尽管如此 的 这 粗暴
['wɔːnɪŋz] .
warnings .
警告 .

他知道，尽管杰布粗声粗气地警告过他，但他永远不会说出他的藏身之处。

['dʒɛb][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][oʊld] ['feloʊ] .
Jeb was a nice old fellow .
杰布 曾是 一个 好的 老的 同伴 .

杰布是个和蔼的老头。

['hiːd] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz]['mɑːrvə] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
He'd shot his marva years before , gone down to earth ,
他会 射击 他的 玛瓦 年 前 , 已消失 向下 到 地球 ,

他多年前就射杀了他的马瓦，坠入了尘世。

[spent] [hɪz; ɪz] ['mɪljənz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] ['jɪrz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['viːnəs] [ded] [broʊk] .
spent his millions in a few wild years and returned to Venus dead broke .
花费 他的 百万 在 一个 很少 荒野 年 和 返回 到 金星 死的 打破 .

他在短短几年里挥霍了数百万美元，回到金星时身无分文。

[ɪn] ['twenti] ['jɪrz] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [meɪd] [ə'nʌðər] [kɪl] .
In twenty years hunting he had never made another kill .
在 二十 年 打猎 他 有 绝不 制成 其他 杀 .

二十年的狩猎生涯中，他再也没有猎杀过其他动物。

['mɑːrvə][wɜːr; wər][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l] .
Marva were as hard to find as they were valuable .
玛瓦 是 作为 难的 到 寻找 作为 他们 是 有价值的 .

玛瓦鱼既珍贵又难寻。

" [ges] [juː; jʊ][dʒʌst][wəːnt, weənt] [kwaɪt] [bæd] [ɪ'nʌf] !
" Guess you just weren't quite bad enough !
" 猜测 你 只是 不是 相当 坏的 足够的 !

“看来你还不够坏！”

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .
" Baba clicked to Johnny .
" 巴巴 点击 到 约翰尼 .

“爸爸点击了约翰尼。”

" [maɪ] [klɔːz] [ɑːr; ər][draɪ] .
" My claws are dry .
" 我的 爪子 是 干燥 .

我的爪子干裂了。

[lets] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [faindz][juː 'es] .
Let's go before your mother finds us .
我们来吧 去 前 你的 母亲 发现 我们 .

我们快走吧，免得被你妈妈发现。

" ['dʒɑːni] [krɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .
" Johnny crawled down to the little bear .
" 约翰尼 爬行 向下 到 这 小的 熊 .

约翰尼爬到小熊身边。

" [wiː; wi] ['gɑːtə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [bæd][tuː; tə][duː] .
" We gotta think of something else bad to do .
" 我们 必须 思考 的 某物 别的 坏的 到 做 .

我们得想想还能做点什么坏事。

[its] [ðæt] [ɔːr][dʒʌst] [pleɪn] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] .
It's that or just plain refuse to go .
它是 那 或者 只是 清楚的 拒绝 到 去 .

要么就那样，要么就干脆拒绝去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeid] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fʌni] , [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] ! "
But then they'd think something was funny , sure as shooting ! "
但 然后 他们会 思考 某物 曾是 有趣的 , 当然 作为 射击 ! "

但他们肯定会觉得某件事很好笑！

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][raɪp] [miːt] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [triː] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , [ænd; ənd] [grɪnd] .
" There's lots of ripe meat fruit in the tree , " Baba clicked , and grinned .
" 有 很多 的 成熟 肉 水果 在 这 树 , " 巴巴 点击 , 和 咧嘴一笑 .

“树上有很多成熟的肉质果实，”爸爸说着，咧嘴一笑。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][drɑːp][wʌn][ɑːn] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ! "
" Maybe you could drop one on Captain Thompson ! "
" 或许 你 可以 降低 一 在 队长 汤普森 ! "

“或许你可以朝汤普森上尉扔一包！”

" [oʊ] [bɔɪ] !
" Oh boy !
" 哦 男生 !

“哦，天哪！”

" ['dʒɑːni] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" Johnny exclaimed in excitement .
" 约翰尼 惊呼 在 激动 .

“约翰尼兴奋地喊道。”

[ðen] [hiː; hi] [fraund] .
Then he frowned .
然后 他 皱眉 .

然后他皱起了眉头。

" [ɔː] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [kʌm] [baɪ] [hɪr] [ə'gen] . "
" **Aw , he probably won't come by here again . "**
" 啊 , 他 大概 惯于 来 经过 这里 再次 . "

“哎，他大概不会再来这里了。”

" ['sʌmbɑːdi] [wɪl] !
" **Somebody will !**
" 某人 将要 !

“总会有人这么做的！”

" ['bɑːbɑː] [sed] .
" **Baba said .**
" 巴巴 说 .

爸爸说。

" [lets] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] .
" **Let's keep an eye out .**
" 我们来吧 保持 一个 眼睛 出去 .

我们密切关注。

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
" **The two of them posted themselves in different parts of the tree and**
" 这 二 的 他们 发布 他们自己 在 不同的 部分 的 这 树 和
[wɑːtʃt] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l]['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [raɪp] [miːt] [fruːt] .
watched for possible targets for ripe meat fruit .
观看 为了 可能的 目标 为了 成熟 肉 水果 .

“他们两人分别占据树的不同位置，观察是否有成熟的肉果可供捕食。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
No one seemed to want to walk under the tree .
不 一 似乎 到 想 到 走 在下面 这 树 .

似乎没有人愿意从树下走过。

['faɪnəli] ['dʒɑːni] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fæt][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [rɛdhɛrd]
Finally Johnny caught sight of a short fat bald - headed man and a tall redhaired
最后 约翰尼 捕捉 视线 的 一个 短的 胖的 秃 - 标题 男人 和 一个 高的 红发
[mæn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hoʊ'tel] [tə'geðər] .
man leaving the Hunters Hotel together .
男人 离开 这 猎人 酒店 一起 .

最后，约翰尼看到一个矮胖的光头男人和一个高大的红发男人一起离开了猎人酒店。

[wʌn] [wʌz; wəz]['treɪdər] ['hɑːrknəs] , [huː] [ɔːl][bʌt; bət][ræn][ðə; ði]['kɑːləni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz]
One was Trader Harkness , who all but ran the colony , and the other , his
一 曾是 商 哈克尼斯 , WHO 全部 但 跑 这 殖民地 , 和 这 其他 , 他的
['bɑːdigɑːrd] , [rɪk] ['sɔːndəs] .
bodyguard , Rick Saunders .
保镖 , 里克 桑德斯 .

其中一人是几乎掌控整个殖民地的商人哈克尼斯，另一人是他的保镖里克·桑德斯。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs]
They seemed to be headed for the trading post and would have to pass
他们 似乎 到 是 标题 为了 这 贸易 邮政 和 会 有 到 经过
[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] ['dʒɑːniːz] [triː] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .
directly under Johnny's tree to get there .
直接地 在下面 约翰尼的 树 到 得到 那里 .

他们似乎正前往贸易站，必须从约翰尼的树下穿过才能到达那里。

['bɑːbɑː] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Baba saw them at the same time .
巴巴 锯 他们 在 这 相同的 时间 .

爸爸同时看到了他们。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['treɪdər] ['hɑːrknəs] ? " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] .

"	How	about	Trader	Harkness	?	"	the	little	bear	clicked	.
"	如何	关于	商	哈克尼斯	?	"	这	小的	熊	点击	.

“哈克尼斯交易员怎么样？”小熊点击道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːrgɪt] ? "

"	Do	you	think	he'd	be	a	good	target	?	"
"	做	你	思考	他会	是	一个	好的	目标	?	"

你觉得他会是一个好的目标吗?

" [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] [bæk] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['reɪsɪŋ] .

"	A	kind	of	dangerous	one	,	"	Johnny	clicked	back	,	his	heart	racing	.
"	一个	种类	的	危险的	一	,	"	约翰尼	点击	后退	,	他的	心	赛车	.

“有点危险，”约翰尼回复道，心跳加速。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [miːt] [fruːt] ?

"	But	where's	that	meat	fruit	?
"	但	在哪里?	那	肉	水果	?

“但是肉果在哪里呢？”

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .

"	There	wasn't	any	question	about	his	getting	into	enough	trouble	this	time	.
"	那里	不是	任何	问题	关于	他的	获得	进入	足够的	麻烦	这	时间	.

“这次他惹上的麻烦绝对够多，这一点毋庸置疑。”

[hiː; hi][dʒʌst] [hoʊpt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [get] ['ɪntuː] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] !

He	just	hoped	he	wouldn't	get	into	too	much	trouble	!
他	只是	希望	他	不会	得到	进入	也	很多	麻烦	!

他只希望自己不会惹上太大的麻烦!

['treɪdər] ['hɑːrknəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

Trader	Harkness	was	a	very	important	man	,	but	Johnny	didn't	like	him	.
商	哈克尼斯	曾是	一个	非常	重要的	男人	,	但	约翰尼	没有	喜欢	他	.

哈克尼斯交易员是个非常重要的人物，但约翰尼不喜欢他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['treɪdər] .

He	had	started	as	a	hunter	and	then	had	turned	trader	.
他	有	开始	作为	一个	猎人	和	然后	有	转向	商	.

他最初是一名猎人，后来转行做了商人。

[baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['treɪdər] [ɑːn] ['viːnəs] .

By	killing	off	most	of	his	opposition	,	he	had	become	the	only	important	trader	on	Venus	.
经过	杀	离开	最多	的	他的	反对	,	他	有	变得	这	仅有的	重要的	商	在	金星	.

通过消灭大部分反对者，他成为了金星上唯一重要的商人。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [wɔːld] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [maɪt] [hæv; həv] [feɪld] .

If	he	hadn't	wanted	a	walled	settlement	to	protect	his	goods	,	the	colony	might	have	failed	.
如果	他	之前没有	通缉	一个	有围墙的	沉降	到	保护	他的	商品	,	这	殖民地	可能	有	失败的	.

如果他当初没有建造有围墙的定居点来保护他的货物，那么这个殖民地可能就会失败。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [wʊd] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][get] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːləni]

A	hunter	would	stop	at	nothing	to	get	what	he	needed	and	the	colony
一个	猎人	会	停止	在	没有什么	到	得到	什么	他	需要	和	这	殖民地

[hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ɪts][tæŋks] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd]['stoʊlən][tuː; tə] [hʌnt]

had	had	more	than	one	of	its	tanks	ambushed	and	stolen	to	hunt
有	有	更多的	比	一	的	它是	坦克	遭到伏击	和	被盗	到	打猎

['mɑːrvə] .

marva	.
玛瓦	.

为了得到自己需要的东西，猎人会不择手段，殖民地曾多次遭到伏击和偷窃，目的是猎杀玛瓦兽。

[ə; eɪ] [red] , [raɪp] [miːt] [fruːt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

A	red	,	ripe	meat	fruit	was	not	hard	to	find	.
一个	红色的	,	成熟	肉	水果	曾是	不是	难的	到	寻找	.

不难找到一颗鲜红成熟的肉质果实。

['dʒɑːni] [rentʃt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [baɪ][ɪts] [lɔːŋ] [stem] .

Johnny	wrenched	one	from	the	branch	and	held	it	carefully	by	its	long	stem	.
约翰尼	扭动	一	从	这	分支	和	握住	它	小心	经过	它是	长的	干	.

约翰尼从树枝上扯下一枝，小心翼翼地捏着它长长的茎。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['melən] , [griːn] [miːt] [fruːt] [mʌst; məst][biː; bi] [kʊkt] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] .

The	size	of	a	small	melon	,	green	meat	fruit	must	be	cooked	before	eating	.
这	尺寸	的	一个	小的	瓜	,	绿色的	肉	水果	必须	是	煮熟	前	吃	.

这种果实大小如小甜瓜，果肉呈绿色，食用前必须煮熟。

[wʌns] [raɪp] ,

Once	ripe	,
一次	成熟	,

一旦成熟，

[ðer; ðər] [θɪn] [skɪnz] [ɑːr; ər] [plʌmp] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [strɔːŋ] - [smelɪŋ] [peɪst] — [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

their	thin	skins	are	plump	full	of	a	sweet	strong	-	smelling	paste	—	a	natural
他们的	薄的	皮肤	是	丰满	满的	的	一个	甜的	强的	-	闻起来	粘贴	—	一个	自然的

[haɪ] ['proʊtiːn]['beɪbi] [fuːd] .

high	protein	baby	food	.
高的	蛋白质	婴儿	食物	.

它们薄薄的皮里充满了香甜浓郁的糊状物——一种天然的高蛋白婴儿食品。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔːr] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] ['sɔːftli] .

"	There's	plenty	more	,	"	Johnny	clicked	softly	.
"	有	很多	更多的	,	"	约翰尼	点击	轻轻	.

“还有很多呢，”约翰尼轻轻地点击了一下。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [rɪk] , [tuː] ? "

"	Think	we	ought	to	get	Rick	,	too	?	"
"	思考	我们	应该	到	得到	里克	,	也	?	"

“你觉得我们也应该把里克招过来吗？”

" ['hiːz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] [bæk] .

"	He's	too	good	a	friend	,	"	Baba	clicked	back	.
"	他是	也	好的	一个	朋友	,	"	巴巴	点击	后退	.

“他真是个好朋友，”巴巴回复道。

" [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ['tʃɔːklət] .

"	Besides	he	might	not	give	me	any	more	chocolate	.
"	除了	他	可能	不是	给	我	任何	更多的	巧克力	.

此外，他可能不会再给我巧克力了。

" ['dʒɑːni] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [liːvz] [ə'saɪd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

"	Johnny	agreed	with	a	laugh	,	and	pushed	leaves	aside	so	he	could	see	.
"	约翰尼	同意	和	一个	笑	,	和	推动	树叶	旁边	所以	他	可以	看	.

约翰尼笑着表示同意，并拨开树叶以便看清。

[hiː; hi] ['ʃivəd] .

He	shivered	.
他	瑟瑟发抖	.

他打了个寒颤。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ðɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [mæn][ɑːn] ['viːnəs] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ɪ'mensli] [fæt][mæn] ,

Below	him	came	the	most	powerful	man	on	Venus	—	a	short	,	immensely	fat	man	,
以下	他	来了	这	最多	强大的	男人	在	金星	—	一个	短的	,	非常	胖的	男人	,

在他下面是金星上最有权势的人——一个矮小、极其肥胖的男人。

[huː] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɔːkt] .

who	waddled	forward	rather	than	walked	.
WHO	摇摇摆摆	向前	相当	比	步行	.

他不是走路，而是蹒跚而行。

[ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [læft] [æt; ət] , [bʌt; bət][ɑːn] ['viːnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪrd]

On	earth	he	would	have	been	laughed	at	,	but	on	Venus	he	was	feared
在	地球	他	会	有	到过	笑了	在	,	但	在	金星	他	曾是	害怕

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

and	respected	.
和	受人尊敬	.

在地球上他会遭到嘲笑，但在金星上他却令人畏惧和尊敬。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] .

He	liked	that	respect	and	demanded	it	.
他	喜欢	那	尊重	和	要求	它	.

他喜欢这种尊重，并且要求得到这种尊重。

['dʒɑːni] ['swɑːloʊd] [hɑːrd] .

Johnny	swallowed	hard	.
约翰尼	吞咽	难的	.

约翰尼艰难地咽了口唾沫。

[ðə; ðɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][ðə; ðɪ][fruːt][ɑːn][hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['æmbʊʃt] [baɪ][faɪv]

The	man	he	was	going	to	drop	the	fruit	on	had	once	been	ambushed	by	five
这	男人	他	曾是	去	到	降低	这	水果	在	有	一次	到过	遭到伏击	经过	五

['hʌntərz] — [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sə'vaɪvd] .

hunters	—	none	of	them	had	survived	.
猎人	—	没有任何	的	他们	有	幸存下来	.

他要把水果扔向的那个人曾经遭到五名猎人的伏击——无一幸免。

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['tɑːrgɪt]

A	Dangerous	Target
一个	危险的	目标

危险的目标

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə] ['dʒɑːniːz] [ænd; ənd]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [miːt] [triː] ,

As	the	two	men	moved	closer	to	Johnny's	and	Baba's	meat	tree	,
作为	这	二	男人	已搬	更近	到	约翰尼的	和	巴巴的	肉	树	,

当两人靠近约翰尼和巴巴的肉树时，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

they	appeared	to	be	arguing	about	something	.
他们	出现	到	是	争论	关于	某物	.

他们似乎在争论什么。

[ðə; ði]['treɪdər] ['glɪtəd] [æz; əz][hiː; hi] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] .

The	trader	glittered	as	he	waddled	forward	.
这	商	闪闪发光	作为	他	摇摇摆摆	向前	.

交易员摇摇摆摆地向前走去，浑身闪闪发光。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪst] , ['braɪtəst] - ['plæstɪk] ,

His	armor	was	of	the	clearest	,	brightest	marvaplast	plastic	,
他的	盔甲	曾是	的	这	最清晰	,	最亮的	-	塑料	,

他的盔甲是用最透明、最明亮的马瓦普拉斯特塑料制成的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrvə]['dʒuːəl] [rɪŋz] .

and	his	fingers	were	studded	with	marva	jewel	rings	.
和	他的	手指	是	带钉的	和	玛瓦	宝石	戒指	.

他的手指上戴着玛瓦宝石戒指。

[ðeɪ] [stɑːpt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

They	stopped	just	a	few	feet	away	from	the	tree	.
他们	停止	只是	一个	很少	脚	离开	从	这	树	.

他们停在了离树几英尺远的地方。

['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]['treɪdər][wʌz; wəz] ['æŋgri] .

Johnny	could	tell	the	trader	was	angry	.
约翰尼	可以	告诉	这	商	曾是	生气的	.

约翰尼看得出来，那个交易员很生气。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [taɪt] [kən'troʊl] ,

Though	he	was	keeping	himself	under	tight	control	,
尽管	他	曾是	保持	他自己	在下面	紧的	控制	,

虽然他一直严格控制着自己，

[hɪz; ɪz] ['hevi] [dʒɔː][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [smuːð] ,

his	heavy	jaw	was	set	and	his	little	black	eyes	flashed	under	his	smooth	,
他的	重的	颚	曾是	放	和	他的	小的	黑色的	眼睛	闪光灯	在下面	他的	光滑的	,

['herləs] [braʊ] .

hairless	brow	.
无毛	眉头	.

他下巴紧绷，光滑无毛的眉毛下，一双黑色的小眼睛闪闪发光。

" [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] , [rɪk] , " [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['hevi] [vɔɪs] ['rʌmbld] [ʌp][tuː; tə]

"	I'll	put	it	to	you	straight	,	Rick	,	"	the	trader's	heavy	voice	rumbled	up	to
"	患病的	放	它	到	你	直的	,	里克	,	"	这	交易员的	重的	嗓音	隆隆声	向上	到

['dʒɑːni] .

Johnny	.
约翰尼	.

“我直说了吧，里克，”交易员低沉的声音传到约翰尼耳边。

" [aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ɪn] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪf] [aɪ][dɪd][æz; əz][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

"	I	couldn't	stay	in	business	a	year	if	I	did	as	you	asked	me	to	.
"	我	不能	停留	在	商业	一个	年	如果	我	做过	作为	你	问	我	到	.

“如果我按你说的做，我的生意一年都撑不下去。”

" [ðə; ði] [rɛdhɛrd] ['bɑːdigɑːrd] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .

"	The	redhaired	bodyguard	was	flushed	.
"	这	红发	保镖	曾是	酡	.

“那位红发保镖脸红了。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] , [dɪ'faɪənt] [vɔɪs]

"	Well	,	then	,	I	guess	I'll	have	to	do	it	,	"	he	said	in	a	tight	,	defiant	voice
"	出色地	,	然后	,	我	猜测	患病的	有	到	做	它	,	"	他	说	在	一个	紧的	,	桀骜不驯	嗓音

.

:
.

“好吧，那看来我只能这么做了。”他用一种紧张而挑衅的声音说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][wɔːrn][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [aɪ] [wɪl] .
" If you won't warn the colonists , I will .
" 如果 你 惯于 警告 这 殖民者 , 我 将要 .

“如果你不去警告殖民者，那我就去警告。”

" ['hɑːrknəs] - [dʒɔː] ['taɪtnd] .
" Harkness ' jaw tightened .
" 哈克尼斯 - 颚 收紧 .

哈克尼斯的下巴绷紧了。

" ['betər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [rɪk] .
" Better think it over , Rick .
" 更好的 思考 它 超过 , 里克 .

“里克，你最好好好考虑一下。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'troʊld] [ænd; ənd]['levə)l] .
" His voice was still controlled and level .
" 他的 嗓音 曾是 仍然 受控 和 等级 .

“他的声音依然沉稳而平静。”

[hiː; hi] [gript] ['rɪks] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌdʒi] , ['dʒuːəld] [hænd] .
He gripped Rick's shoulder with a pudgy , jeweled hand .
他 紧握 里克的 肩膀 和 一个 胖乎乎的 , 珠宝 手 .

他用一只胖乎乎的、镶满珠宝的手抓住了里克的肩膀。

" [rɪ'membər] , [ðoʊz] ['hʌntərz] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] .
" Remember , those hunters trusted me .
" 记住 , 那些 猎人 可信 我 .

记住，那些猎人信任我。

[ðeɪ] ['fɪgjər] [maɪ] ['bɑːdigɑːrd] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] .
They figure my bodyguard wouldn't do anything I told him not to .
他们 数字 我的 保镖 不会 做 任何事物 我 讲述 他 不是 到 .

他们认为我的保镖不会做我让他不做的事。

[ɪf] [juː; jʊ][wɔːrn][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] .
If you warn the colonists , I'll have to make it clear you were on your own .
如果 你 警告 这 殖民者 , 患病的 有 到 制作 它 清除 你 是 在 你的 自己的 .

如果你警告殖民者，我就不得不让他们知道你只能靠自己了。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [held] [ə; eɪ] [θret] .
" His voice held a threat .
" 他的 嗓音 握住 一个 威胁 .

他的声音里带着威胁。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [rɪk] [di'mɑːndid] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Rick demanded , pushing the hand from his shoulder .
" 里克 要求 , 推动 这 手 从 他的 肩膀 .

“里克说着，推开了那只从他肩膀上移开的手。”

" [ðə; ði] [liːst] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['faɪər][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , " [hiː; hi] [sed]

"	The	least	I	would	do	would	be	to	fire	you	back	to	Earth	,	"	he	said
"	这	至少	我	会	做	会	是	到	火	你	后退	到	地球	,	"	他	说

['ɑːmɪnəsli] .

ominously	.
不祥地	.

“我至少会把你送回地球，”他阴沉地说。

['dʒɑːni] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

Johnny	drew	in	his	breath	.
约翰尼	画	在	他的	气息	.

约翰尼倒吸了一口气。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] ['viːnəs] .

He	knew	how	much	Rick	wanted	to	stay	on	Venus	.
他	知道	如何	很多	里克	通缉	到	停留	在	金星	.

他知道里克有多么想留在金星上。

[ðə; ði]['treɪdər][gɑːt][hɪz; ɪz] ['bɔdiːˌgɑːdz] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['viːnəs] .

The	trader	got	his	bodyguards	by	paying	their	way	to	Venus	.
这	商	得到	他的	保镖	经过	付费	他们的	方式	到	金星	.

这位商人花钱把保镖送到了金星，以此获得了他们的保护。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

He	agreed	to	stake	them	for	hunting	if	they	did	good	work	for	a	year	.
他	同意	到	赌注	他们	为了	打猎	如果	他们	做过	好的	工作	为了	一个	年	.

他同意如果他们一年内表现出色，就给他们钉上狩猎用的木桩。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Otherwise	they	were	sent	back	to	Earth	.
否则	他们	是	发送	后退	到	地球	.

否则他们就会被送回地球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [men] [huː] [krɔːst] ['treɪdər] ['hɑːrknəs] ['nevər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] .

It	was	said	that	men	who	crossed	Trader	Harkness	never	made	it	alive	.
它	曾是	说	那	男人	WHO	交叉	商	哈克尼斯	绝不	制成	它	活	.

据说，凡是敢于穿越特雷德·哈克尼斯的人，没有一个能活着回来。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['treɪdər] , " [rɪk] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] .

"	I'm	sorry	,	Trader	,	"	Rick	said	,	"	but	I'll	take	my	chances	.
"	我是	对不起	,	商	,	"	里克	说	,	"	但	患病的	拿	我的	机会	.

“对不起，交易员，”里克说，“但我愿意冒险一试。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [wʌt] [aɪ][duː] , [aɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] . "

If	you	don't	like	what	I	do	,	I'll	join	the	colony	.	"
如果	你	不	喜欢	什么	我	做	,	患病的	加入	这	殖民地	.	"

如果你不喜欢我的做法，我就加入殖民地。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['treɪdər] [sed] [kən'temptʃuəsli] ,

"	I	should	have	guessed	it	,	"	the	trader	said	contemptuously	,
"	我	应该	有	猜对了	它	,	"	这	商	说	轻蔑地	,

“我早该猜到的，”交易员轻蔑地说。

" [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['wɜːrθləs] ['dʒɛb] .

"	when	you	began	hanging	around	that	worthless	Jeb	.
"	什么时候	你	开始	绞刑	大约	那	毫无价值	杰布	.

当你开始和那个没用的杰布混在一起的时候。

" [ðə; ði]['treɪdər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [veɪld] .

"	The	trader	paused	and	then	the	threat	in	his	voice	was	no	longer	veiled	.
"	这	商	暂停	和	然后	这	威胁	在	他的	嗓音	曾是	不	更长	含蓄	.

“交易员顿了顿，然后他语气中的威胁不再掩饰。”

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['sɔːndəs] , [dʒɔɪn] [ðæt] ['kɑːləni] [ænd; ənd] [juːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Believe	me	,	Saunders	,	join	that	colony	and	you'll	regret	it	.
"	相信	我	,	桑德斯	,	加入	那	殖民地	和	你会	后悔	它	.

“相信我，桑德斯，加入那个殖民地你会后悔的。”

" [ðə; ði] ['hevi] [mæn] [tɜːrnd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

"	The	heavy	man	turned	slowly	and	moved	toward	his	trading	post	.
"	这	重的	男人	转向	缓慢地	和	已搬	朝向	他的	贸易	邮政	.

“那个身材魁梧的男人缓缓转身，朝他的交易站走去。”

['fæsɪneɪtɪd] , ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ɔːl] [bʌt; bət] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [miːt] [fruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Fascinated	,	Johnny	had	all	but	forgotten	the	meat	fruit	in	his	hand	.
着迷	,	约翰尼	有	全部	但	被遗忘的	这	肉	水果	在	他的	手	.

约翰尼看得入了迷，几乎忘记了手里拿着的肉果。

[ðə; ði] ['treɪdər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [pæst] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

The	trader	was	almost	past	him	when	he	remembered	.
这	商	曾是	几乎	过去的	他	什么时候	他	记得	.

交易员几乎已经走过他身边，这时他才想起来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːs] ['dʒɑːni] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːsi] [fruːt] .

With	a	little	toss	Johnny	let	go	of	the	juicy	fruit	.
和	一个	小的	折腾	约翰尼	让	去	的	这	多汁的	水果	.

约翰尼轻轻一甩，就把那颗多汁的水果放开了。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [tuː] [fɑːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['treɪdər] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] [dʒʌst] [raɪt] .

For	an	instant	he	thought	he	had	thrown	too	far	,	but	the	trader	waddled	forward	just	right	.
为了	一个	立即的	他	想法	他	有	抛掷	也	远的	,	但	这	商	摇摇摆摆	向前	只是	正确的	.

他有一瞬间以为自己扔得太远了，但交易员蹒跚着向前走去，距离刚刚好。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [plɑːp] [ðə; ði] [red] [fruːt] [ɪk'sploʊdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] ['treɪdər] ['hɑːrknəs] - ['ʃaɪnɪŋ] - .

With	a	sickening	plop	the	red	fruit	exploded	on	the	top	of	Trader	Harkness	'	shining	headglobe	.
和	一个	令人作呕	噗通	这	红色的	水果	爆炸了	在	这	顶部	的	商	哈克尼斯	-	灼灼	-	.

随着一声令人作呕的“噗通”声，红色的果实炸裂在了哈克尼斯交易员闪亮的头球顶部。

['drɪpɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [gɒbz] ['splætəd] [θruː] [ðə; ði] [er] [slɪts] , ['smiəriŋ] [ðə; ði] [stoʊn] - [bɔːld] [hed] .

Dripping	purple	gobs	splattered	through	the	air	slits	,	smearing	the	stone	-	bald	head	.
滴落	紫色的	戈布斯	溅射	通过	这	空气	缝隙	,	涂抹	这	石头	-	秃	头	.

滴落的紫色液体从通风口溅出，涂抹在光秃秃的石质头顶上。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [swiːt] [smel] ['floʊtɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .

A	strong	sweet	smell	floated	up	to	Johnny	.
一个	强的	甜的	闻	漂浮	向上	到	约翰尼	.

一股浓郁的甜香飘向了约翰尼。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['hɑːrknəs] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn] [ʃɑːkt] [ə'meɪzmənt] .

For	a	moment	Harkness	stood	perfectly	still	in	shocked	amazement	.
为了	一个	片刻	哈克尼斯	站立	完美	仍然	在	震惊	惊愕	.

哈克尼斯震惊得呆立了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [trə'mendəs] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] [ɪn] [ʃɪr] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] .

Then	the	tremendous	man	began	to	dance	about	in	sheer	rage	and	discomfort	.
然后	这	巨大的	男人	开始	到	舞蹈	关于	在	透明	愤怒	和	不适	.

然后，这个身材魁梧的男人开始因极度的愤怒和不适而跳来跳去。

" ['wɔːtər] ! " [hiː; hi] [jeld] , [hɪz; ɪz] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .

"	Water	!	"	he	yelled	,	his	rumbling	voice	rising	to	a	shrill	cry	.
"	水	!	"	他	大喊	,	他的	隆隆声	嗓音	上升	到	一个	尖锐	哭	.

“水！”他大喊，低沉的声音逐渐变成尖锐的喊叫。

" [get] [sʌm; səm]['wɔːtər] !

"	Get	some	water	!
"	得到	一些	水	!

“去喝点水！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] [wei] , [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] ['hɪtɪŋ]

"	He	was	bouncing	up	and	down	in	an	odd	way	,	his	clenched	fists	hitting
"	他	曾是	弹跳	向上	和	向下	在	一个	奇怪的	方式	,	他的	紧握	拳头	击中

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

“他以一种奇怪的方式上下跳动，紧握的拳头在空中挥舞。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

All	his	dignity	was	gone	.
全部	他的	尊严	曾是	已消失	.

他尊严尽失。

['dʒɑːni] [stɛərd]['oʊpən] - [maʊðd] , [ɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['derɪŋ] .

Johnny	stared	open	-	mouthed	,	awed	by	his	own	daring	.
约翰尼	凝视	打开	-	嘴巴	,	敬畏	经过	他的	自己的	大胆	.

约翰尼目瞪口呆，被自己的胆量震惊了。

[rɪk] ['sɔːndəs] [stuːl] [stɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gə'fɔː] .

Rick	Saunders	stool	still	a	second	,	and	then	broke	into	a	guffaw	.
里克	桑德斯	凳子	仍然	一个	第二	,	和	然后	打破	进入	一个	哄笑	.

里克·桑德斯愣了一下，然后哈哈大笑起来。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər] !

"	I	tell	you	,	get	me	some	water	!
"	我	告诉	你	,	得到	我	一些	水	!

“我告诉你，给我拿点水来！”

" ['treɪdər] ['hɑːrknəs] [rɔːrd] .

"	Trader	Harkness	roared	.
"	商	哈克尼斯	咆哮	.

“哈克尼斯交易员咆哮道。”

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌntərz] [ænd; ənd]['dʒɛb] , [ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

Three	or	four	hunters	and	Jeb	,	the	old	guard	,	came	running	up	.
三	或者	四	猎人	和	杰布	,	这	老的	警卫	,	来了	跑步	向上	.

三四个猎人和老兵杰布跑了过来。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [broʊk] ['ɪntuː] ['læftər] .

They	took	one	look	and	they	,	too	,	broke	into	laughter	.
他们	采取	一	看	和	他们	,	也	,	打破	进入	笑声	.

他们看了一眼，也跟着笑了起来。

['dʒɛb][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ['bʌkɪt] .

Jeb	was	carrying	a	fire	bucket	.
杰布	曾是	携带	一个	火	桶	.

杰布当时提着一个消防桶。

" ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd]['evər] [get] [ðɪs] [tʃæns] , [wɪl] , " ['dʒɛb] ['kækld] ,

"	Never	thought	I'd	ever	get	this	chance	,	Will	,	"	Jeb	cackled	,
"	绝不	想法	ID	曾经	得到	这	机会	,	将要	,	"	杰布	咯咯笑	,

“威尔，我真没想到会有这样的机会，”杰布哈哈大笑道。

[ænd; ənd] [slɑːʃt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər] ['hɑːrknəs] .

and	sloshed	a	bucket	of	water	over	Harkness	.
和	醉醺醺的	一个	桶	的	水	超过	哈克尼斯	.

然后把一桶水泼到了哈克尼斯身上。

[ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði][bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [fruːt] [daʊn] [ðə; ði]

The	water	splashed	on	the	bald	head	and	washed	the	bits	of	fruit	down	the
这	水	溅起	在	这	秃	头	和	洗过	这	比特	的	水果	向下	这

['treɪdɝz] [nek] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

trader's	neck	and	under	his	armor	.
交易员的	脖子	和	在下面	他的	盔甲	.

水花溅到秃头上，把水果碎屑冲到商人的脖子上，流进他的盔甲里。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [stʊd] [ðer; ðər] [dʌm] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

The	big	man	stood	there	dumb	with	anger	.
这	大的	男人	站立	那里	哑的	和	愤怒	.

那个大个子男人气得说不出话来，呆呆地站在那里。

['dʒɑːniːz] [θroʊt] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːfs] ['hiːd] [kept] [bæk] .

Johnny's	throat	ached	with	the	laughs	he'd	kept	back	.
约翰尼的	喉	疼痛	和	这	笑声	他会	保留	后退	.

约翰尼强忍着笑，喉咙都疼了。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [wer] ['bɑːbɑː][sæt] .

He	glanced	up	to	the	branch	where	Baba	sat	.
他	瞥了一眼	向上	到	这	分支	在哪里	巴巴	卫星	.

他抬头看了一眼巴巴坐着的树枝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [fɜːr][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [fʌn] .

The	little	bear's	fur	was	shivering	with	fun	.
这	小的	熊的	毛皮	曾是	瑟瑟发抖	和	乐趣	.

小熊的皮毛因为高兴而颤抖。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [klɪks] ['miːnɪŋ] , " [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ,

His	eyes	opened	wide	,	and	with	a	whir	of	clicks	meaning	,	"	Watch	me	,
他的	眼睛	打开	宽的	,	和	和	一个	嗡嗡	的	点击	意义	,	"	手表	我	,

他睁大了眼睛，发出咔哒咔哒的响声，意思是："看着我，

['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [speɪs] .

Johnny	,	"	he	leaped	into	space	.
约翰尼	,	"	他	跳跃	进入	空间	.

约翰尼，他跃入了太空。

[hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [dʌst] [æz; əz][hiː; hi] [baʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə]

He	kicked	up	a	flurry	of	dust	as	he	bounced	to	the	ground	and	up	to
他	踢	向上	一个	阵雪	的	灰尘	作为	他	弹跳	到	这	地面	和	向上	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

his	feet	in	front	of	the	trader	and	the	other	men	.
他的	脚	在	正面	的	这	商	和	这	其他	男人	.

他弹到地上，又迅速站起来，站在商人和其他人面前，扬起一阵尘土。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] .

By	this	time	the	crowd	had	grown	to	a	dozen	men	.
经过	这	时间	这	人群	有	生长	到	一个	打	男人	.

这时，人群已经聚集到了十几个人。

['bɑːbɑː] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Baba	stopped	a	moment	to	make	sure	everyone	was	watching	him	.
巴巴	停止	一个	片刻	到	制作	当然	每个人	曾是	观看	他	.

爸爸停顿了一下，确认每个人都在看着他。

[ðen] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [ber] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] , ['baʊnsɪŋ] ['wɑːd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Then	the	round	little	bear	began	a	dancing	,	bouncing	waddle	up	and	down	.
然后	这	圆形的	小的	熊	开始	一个	跳舞	,	弹跳	摇摇摆摆	向上	和	向下	.

然后，这只圆滚滚的小熊开始跳舞，蹦蹦跳跳地上下摇摆。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [fɪsts] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [er] .

He	clenched	his	forepaws	into	little	fists	and	beat	the	air	.
他	紧握	他的	前爪	进入	小的	拳头	和	打	这	空气	.

他把前爪握成小拳头，捶打着空气。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skruːd] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] [fraʊn] .

His	face	was	screwed	up	into	a	mighty	frown	.
他的	脸	曾是	螺丝	向上	进入	一个	强大的	皱眉	.

他眉头紧锁，一副凶神恶煞的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] .

It	was	a	perfect	imitation	of	the	trader	.
它	曾是	一个	完美的	模仿	的	这	商	.

这是对那位商人的完美模仿。

[ðə; ði][menz] ['læftər] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɔːr] .

The	men's	laughter	swelled	to	a	roar	.
这	男士	笑声	肿胀	到	一个	吼	.

男人们的笑声渐渐变成了雷鸣般的笑声。

" [rɪk] !

"	Rick	!
"	里克	!

“里克！”

" ['hɑːrknəs] - [vɔɪs] ['rʌmbld] [aʊt] , [taɪt] [ænd; ənd][koʊld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	Harkness	'	voice	rumbled	out	,	tight	and	cold	with	rage	.
"	哈克尼斯	-	嗓音	隆隆声	出去	,	紧的	和	寒冷的	和	愤怒	.

哈克尼斯的声音隆隆作响，带着愤怒的紧绷和冰冷。

" [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Shoot	it	!
"	射击	它	!

“开枪！”

" [ðə; ði] ['læftər] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [swɪtʃt] [ɔːf] .

"	The	laughter	stopped	suddenly	,	almost	as	if	it	had	been	switched	off	.
"	这	笑声	停止	突然	,	几乎	作为	如果	它	有	到过	切换	离开	.

笑声突然停止了，仿佛被关掉了一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] ['eniwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

It	had	been	so	long	since	anyone	had	made	fun	of	the	trader	that	the	man
它	有	到过	所以	长的	自从	任何人	有	制成	乐趣	的	这	商	那	这	男人

[hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] .

had	lost	his	head	.
有	丢失的	他的	头	.

很久没有人嘲笑过这位商人了，他简直疯了。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !

"	I	can't	do	that	!
"	我	不能	做	那	!

“我做不到！”

" ['rɪks] [liːn] [braʊn] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .

"	Rick's	lean	brown	face	was	horrified	.
"	里克的	倾斜	棕色的	脸	曾是	惊恐万分	.

里克瘦削的棕色脸上满是惊恐。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
Then **he** **became** **angry** **.**
然后 他 成为 生气的 .

然后他就生气了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kɪdz] [pet] ! "
" **I** **wouldn't** **shoot** **a** **kid's** **pet** **!** **"**
" 我 不会 射击 一个 孩子们 宠物 ! "

“我不会枪杀孩子的宠物！”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] !
" **Well** **,** **I** **will** **!**
" 出色地 , 我 将要 !

“好的，我会的！”

" ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,
" **Moving** **with** **more** **speed** **than** **it** **seemed** **a** **large** **man** **could** **muster** **,**
" 移动 和 更多的 速度 比 它 似乎 一个 大的 男人 可以 鼓起 ,

“他的移动速度之快，似乎超出了一个身材高大的人所能达到的极限。”

[ðə; ði] ['treɪdɚz] [hænd] [sneɪkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .
the **trader's** **hand** **snaked** **toward** **his** **holster** **.**
这 交易员的 手 蛇形 朝向 他的 枪套 .

交易员的手悄悄地伸向他的枪套。

['bɑːbɑː] [sɔː] [ðə; ði][dʒoʊk][hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
Baba **saw** **the** **joke** **had** **gone** **too** **far** **.**
巴巴 锯 这 开玩笑 有 已消失 也 远的 .

爸爸觉得这个玩笑开得太过火了。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
He **leaped** **into** **the** **air** **,**
他 跳跃 进入 这 空气 ,

他跃向空中，

[keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊns] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['treɪdər]
came **down** **with** **a** **bounce** **and** **shot** **up** **the** **tree** **beside** **Johnny** **before** **the** **trader**
来了 向下 和 一个 弹跳 和 射击 向上 这 树 旁 约翰尼 前 这 商
[kʊd; kəd]['levə)l][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
could **level** **the** **gun** **at** **him** **.**
可以 等级 这 枪 在 他 .

子弹落地后弹跳着射向约翰尼身旁的树上，还没等交易员把枪对准他。

['dʒɑːniːz] [maʊθ] [went] [draɪ] .
Johnny's **mouth** **went** **dry** **.**
约翰尼的 嘴 去 干燥 .

约翰尼的嘴巴发干。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['treɪdər][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː] , [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ʌp] , [ðə; ði] ['seɪfti]
Already **the** **trader** **was** **searching** **the** **tree** **for** **Baba** **,** **his** **pistol** **up** **,** **the** **safety**
已经 这 商 曾是 搜索 这 树 为了 巴巴 , 他的 手枪 向上 , 这 安全
[swɪtʃ] [ɔːf] .
switch **off** **.**
转变 离开 .

商人已经举起手枪，打开保险，开始在树上寻找巴巴。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ɪn] [ʃɑːkt] ['saɪləns] .
The **men** **stood** **in** **shocked** **silence** **.**
这 男人 站立 在 震惊 沉默 .

男人们震惊地站在那里，一言不发。

" ['hiːz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['hɑːrknəs] !

"	**He's**	**right**	**beside**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Harkness**	**!**
"	他是	正确的	旁	我	,	先生	.	哈克尼斯	!

“他就在我旁边，哈克尼斯先生！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第2/9页

" ['dʒɑːni] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] .
" Johnny shouted , and crawled into full view .
" 约翰尼 喊叫 , 和 爬行 进入 满的 看法 .

“约翰尼大喊一声，爬到了众目睽睽之下。”

" [kə'mɑːn] , ['bɑːbɑː] , [get] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] .
" C'mon , Baba , get on my shoulder .
" 拜托 , 巴巴 , 得到 在 我的 肩膀 .

“来吧，爸爸，到我肩膀上来。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .
He can't shoot me .
他 不能 射击 我 .

他没法开枪打我。

" [æz; əz] ['dʒɑːni] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] , [ðə; ði] ['treɪdɝz] [feɪs] [gruː] ['æŋgriːɝ] [jet] .
" As Johnny came into full view , the trader's face grew angrier yet .
" 作为 约翰尼 来了 进入 满的 看法 , 这 交易员的 脸 生长 更愤怒 然而 .

“当约翰尼完全出现在视线中时，交易员的脸色变得更加愤怒了。”

" ['bɑːbɑː] ['dɪdnt] [drɑːp] [ðæt] [miːt] [fruːt] , ['mɪstər] . ['hɑːrknəs] , " ['dʒɑːni] [sed] ['fɜːrmli] .
" Baba didn't drop that meat fruit , Mr . Harkness , " Johnny said firmly .
" 巴巴 没有 降低 那 肉 水果 , 先生 . 哈克尼斯 , " 约翰尼 说 牢牢 .

“爸爸没有把那颗肉果掉在地上，哈克尼斯先生，”约翰尼坚定地说。

" [aɪ] [dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" ['kɪdz] [gɑːt] [gʌts] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['mʌtəd] .
" Kid's got guts , " one of the hunters muttered .
" 孩子们 得到 内脏 , " 一 的 这 猎人 低声说道 .

“这小子胆子真大，”其中一个猎人低声说道。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
As Johnny slid down to the ground ,
作为 约翰尼 滑行 向下 到 这 地面 ,

约翰尼滑倒在地时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] .
he saw his mother pushing her way through the group of men .
他 锯 他的 母亲 推动 她 方式 通过 这 团体 的 男人 .

他看到母亲正努力挤过那群男人。

[hɜːr; hər] [lɪps] [wɜːr; wər] [taɪt] [tə'geðər] , [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪt] .
Her lips were tight together , her face white .
她 嘴唇 是 紧的 一起 , 她 脸 白色的 .

她双唇紧闭，脸色苍白。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" You're going to get it , " Baba clicked .
" 你是 去 到 得到 它 , " 巴巴 点击 .

“你会得到它的，”巴巴点击道。

" [hɪr] [kʌm] [jʊr; jər][pɑː][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] , [tuː] .
" **Here come your pa and Captain Thompson , too .**
" 这里 来 你的 帕 和 队长 汤普森 , 也 .

“你爸爸和汤普森上尉也来了。”

" ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [stroʊd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə]['treɪdər] ['hɑːrknəs] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" **Mrs . Watson strode straight up to Trader Harkness , her eyes blazing .**
" 太太 . 沃森 大步走 直的 向上 到 商 哈克尼斯 , 她 眼睛 炽烈 .

沃森太太径直走到哈克尼斯商人面前，双眼怒火中烧。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] !
" **You ought to be ashamed !**
" 你 应该 到 是 羞愧 !

你应该感到羞耻!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
" **she said to the man .**
" 她 说 到 这 男人 .

她对那男人说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn] ['dʒɑːni] .
Then she turned on Johnny .
然后 她 转向 在 约翰尼 .

然后她就对约翰尼发火了。

" [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .
" **And so had you , young man .**
" 和 所以 有 你 , 年轻的 男人 .

“你也一样，年轻人。”

[noʊ] ['plænɪt] - [fɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
No planet - fall for you !
不 行星 - 落下 为了 你 !

你不会遭遇行星坠落!

" ['dʒɑːniːz] [hɑːrt] [liːpt] .
" **Johnny's heart leaped .**
" 约翰尼的 心 跳跃 .

约翰尼的心猛地一跳。

['hiːd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] !
He'd done it at last !
他会 完毕 它 在 最后的 !

他终于成功了!

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːrknəs] , " ['dʒɑːniːz] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] ,
" **Now , Mr . Harkness , " Johnny's mother's voice was very low ,**
" 现在 , 先生 . 哈克尼斯 , " 约翰尼的 母亲的 嗓音 曾是 非常 低的 ,

“现在，哈克尼斯先生，”约翰尼的母亲声音很低沉地说。

" [wʌt] ['bɑːbɑː][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dɪd][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] .
" **what Baba and Johnny did was very wrong .**
" 什么 巴巴 和 约翰尼 做过 曾是 非常 错误的 .

“巴巴和约翰尼的做法非常错误。”

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I apologize for them .
我 道歉 为了 他们 .

我为他们道歉。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
And Johnny will certainly be punished .
和 约翰尼 将要 当然 是 受到惩罚 .

约翰尼肯定会受到惩罚。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] ['nevər] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:r] ['eniwʌn] [els] ['θretnɪŋ] ['bɑ:bɑ:] [ə'gen] .

Nevertheless	**,**	**I**	**never**	**want**	**to**	**hear**	**of**	**you**	**or**	**anyone**	**else**	**threatening**	**Baba**	**again**	**.**
尽管如此	,	我	绝不	想	到	听到	的	你	或者	任何人	别的	威胁	巴巴	再次	.

但是，我再也不想听到你或任何人威胁爸爸了。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ?

Is	**that**	**clear**	**?**
是	那	清除	?

明白了吗?

" ['teɪkən] [ə'bæk] , [ðə; ði] ['treɪdər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Taken**	**aback**	**,**	**the**	**trader**	**nodded**	**.**
"	已采取	背	,	这	商	点头	.

交易员吃惊了一下，点了点头。

" [ðæt] [goʊz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , ['mɪstər] . ['hɑ:rknəs] .

"	**That**	**goes**	**for**	**the**	**whole**	**family**	**,**	**Mr**	**.**	**Harkness**	**.**
"	那	去	为了	这	所有的	家庭	,	先生	.	哈克尼斯	.

“这适用于全家，哈克尼斯先生。”

" ['dʒɑ:ni:z] ['fɑ:ðər] [stept] ['fɔ:rwərd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔ:l] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	**Johnny's**	**father**	**stepped**	**forward**	**straight**	**and**	**tall**	**and**	**put**	**his**	**arm**	**around**	**his**
"	约翰尼的	父亲	步	向前	直的	和	高的	和	放	他的	手臂	大约	他的

['waɪfs] ['ʃoʊldər] .

wife's	**shoulder**	**.**
妻子的	肩膀	.

约翰尼的父亲挺直身子，昂首阔步地走上前，将手臂搭在妻子的肩膀上。

" [nɑ:t] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	**Not**	**to**	**mention**	**the**	**colony**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	不是	到	提到	这	殖民地	,	"	他	去	在	.

“更不用说殖民地了，”他继续说道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [steɪk] [ɪn] [ðæt] [ber] .

"	**We**	**have**	**a**	**pretty**	**big**	**stake**	**in**	**that**	**bear**	**.**
"	我们	有	一个	漂亮的	大的	赌注	在	那	熊	.

“我们在那头熊身上投入了相当大的资金。”

" [ðə; ði] [fæt] , [ʃɔ:rt] ['treɪdər] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] [aɪs] .

"	**The**	**fat**	**,**	**short**	**trader**	**seemed**	**suddenly**	**as**	**cold**	**as**	**ice**	**.**
"	这	胖的	,	短的	商	似乎	突然	作为	寒冷的	作为	冰	.

“那个肥胖的做空交易员突然变得像冰一样冷漠。”

[hɪz; ɪz] ['hevi] [dʒɔ:] [θrʌst] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɑ:ni:z]

His	**heavy**	**jaw**	**thrust**	**out**	**and**	**his**	**little**	**black**	**eyes**	**looked**	**straight**	**at**	**Johnny's**
他的	重的	颚	推力	出去	和	他的	小的	黑色的	眼睛	看起来	直的	在	约翰尼的

['fɑ:ðər] .

father	**.**
父亲	.

他粗壮的下巴向前伸着，黑色的小眼睛直直地盯着约翰尼的父亲。

" ['væljuəb(ə)l] [ɔ:r] [nɑ:t] , [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] .

"	**Valuable**	**or**	**not**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**put**	**up**	**with**	**insults**	**.**
"	有价值的	或者	不是	,	我	不	有	到	放	向上	和	侮辱	.

“无论有价值与否，我都没有义务忍受侮辱。”

[nɑ:t] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tu:] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .

Not	**from**	**those**	**two**	**or**	**any**	**of**	**you**	**.**
不是	从	那些	二	或者	任何	的	你	.

不是那两个人，也不是你们任何人。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θæŋks] [aɪ][get][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪm]

If	that's	the	kind	of	thanks	I	get	for	ten	years	of	working	with	you	,	I'm
如果	那就是	这	种类	的	谢谢	我	得到	为了	十	年	的	在职的	和	你	，	我是

[θruː] .

through	.
通过	.

如果这就是我与你共事十年所得到的回报，那我受够了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] [jʊr; jər] [oʊn] ['bætlz] [naʊ] .

You	can	fight	your	own	battles	now	.
你	能	斗争	你的	自己的	战斗	现在	.

现在你可以自己去战斗了。

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [rɪk] .

"	He	jerked	his	head	around	toward	Rick	.
"	他	猛地一抖	他的	头	大约	朝向	里克	.

他猛地转头看向里克。

" [kə'mɑːn] ! "

"	C'mon	!	"
"	拜托	!	"

“来吧！”

" [aɪm] ['steɪɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	I'm	staying	,	"	the	young	man	said	.
"	我是	入住	,	"	这	年轻的	男人	说	.

“我留下来，”年轻人说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[steɪ] .

Stay	.
停留	.

停留。

" [ðə; ði] [smuːð] [bɔːld] [hed] [s'wɪvld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtsn] ['fæməli] .

"	The	smooth	bald	head	swiveled	back	to	the	Watson	family	.
"	这	光滑的	秃	头	旋转	后退	到	这	沃森	家庭	.

那颗光滑的光头转回了沃森一家面前。

" [aɪ][toʊld] [ðɪs] [mæn][aɪ'd]['faɪər][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	I	told	this	man	I'd	fire	him	back	to	Earth	.
"	我	讲述	这	男人	ID	火	他	后退	到	地球	.

“我告诉这个人，我会把他打回地球。”

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [steɪ] .

But	let	him	stay	.
但	让	他	停留	.

但让他留下吧。

['æftər][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [pɪkt] [jʊr; jər] [boʊnz] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

After	the	hunters	have	picked	your	bones	,	I'll	take	care	of	him	.
后	这	猎人	有	挑选	你的	骨头	,	患病的	拿	关心	的	他	.

等猎人们把你的骨头啃光之后，我会处理他。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['futsteps] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	He	turned	,	and	with	heavy	footsteps	walked	away	.
"	他	转向	,	和	和	重的	脚步声	步行	离开	.

他转身，迈着沉重的脚步走开了。

[hɪz; ɪz] [sloʊ] ['wɑːd(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['fʌni] [naʊ] .

His	slow	waddle	did	not	seem	funny	now	.
他的	慢的	摇摇摆摆	做过	不是	似乎	有趣的	现在	.

他那缓慢蹒跚的步伐现在看起来一点也不滑稽了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

The	hunters	in	the	crowd	stood	for	a	moment	,	and	then	followed	him	.
这	猎人	在	这	人群	站立	为了	一个	片刻	,	和	然后	随后	他	.

人群中的猎人们愣了一下，然后跟着他走了。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [ə'drest] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] .

Captain	Thompson	addressed	Johnny's	father	.
队长	汤普森	已解决	约翰尼的	父亲	.

汤普森上尉向约翰尼的父亲发表了讲话。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] .

"	That	sounded	like	a	declaration	of	war	.
"	那	听起来	喜欢	一个	宣言	的	战争	.

“这听起来像是宣战。”

" ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .

"	Johnny's	father	nodded	grimly	.
"	约翰尼的	父亲	点头	阴沉地	.

约翰尼的父亲神情严肃地点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːləni] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	I	think	our	colony	is	getting	too	big	for	him	,	"	he	said	slowly	.
"	我	思考	我们的	殖民地	是	获得	也	大的	为了	他	,	"	他	说	缓慢地	.

“我觉得我们的殖民地对他来说太大了，”他缓缓说道。

" ['hiːz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [geɪv] [hɪm; ɪm]

"	He's	been	looking	for	a	way	to	break	with	us	and	Johnny	gave	him
"	他是	到过	寻找	为了	一个	方式	到	休息	和	我们	和	约翰尼	给予	他

[dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪk'skjuːs] [hiː; hi] ['niːdɪd] . "

just	the	kind	of	excuse	he	needed	.	"
只是	这	种类	的	原谅	他	需要	.	"

“他一直想找机会和我们决裂，而约翰尼正好给了他一个合适的借口。”

" [jep] , " [sed] ['dʒɛb] .

"	Yep	,	"	said	Jeb	.
"	是的	,	"	说	杰布	.

“没错，”杰布说道。

" [bʌt; bət] [dəunt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] ['dʒɑːni] .

"	But	don't	be	too	hard	on	Johnny	.
"	但	不	是	也	难的	在	约翰尼	.

但不要对约翰尼太苛刻。

['meɪbi] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] ['mɑːrvə] [klɔːz] [tuː; tə] [bai] [ˌjuː 'es]

Maybe	it's	just	as	good	it	happened	now	when	we	got	marva	claws	to	buy	us
或许	它是	只是	作为	好的	它	发生	现在	什么时候	我们	得到	玛瓦	爪子	到	买	我们

[sʌm; səm] ['ekstrə] ['faɪər] ['paʊər] . "

some	extra	fire	power	.	"
一些	额外的	火	力量	.	"

也许现在发生这件事也挺好的，我们终于得到了玛瓦之爪，可以给我们带来额外的火力。

" [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [ðoʊz] [klɔːz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] ['eni] [gʊd] , " [rɪk] ['sɔːndəs] [kʌt]

"	You	might	not	have	those	claws	long	enough	to	do	any	good	,	"	Rick	Saunders	cut
"	你	可能	不是	有	那些	爪子	长的	足够的	到	做	任何	好的	,	"	里克	桑德斯	切

[ɪn] .

in	.
在	.

“你可能没法用那双爪子做任何好事了，”里克·桑德斯插嘴道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .

"	I	was	just	going	to	warn	you	.
"	我	曾是	只是	去	到	警告	你	.

我只是想提醒你一下。

[fɔːr] ['hʌntərz] [dʒʌst] [æskt] ['hɑːrknəs] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

Four	hunters	just	asked	Harkness	in	on	a	plan	to	rob	the	stockade	.
四	猎人	只是	问	哈克尼斯	在	在	一个	计划	到	抢	这	栅栏	.

四个猎人刚刚拉着哈克尼斯一起制定了一个抢劫营地的计划。

[ðə; ði]['treɪdər] [tɜːrnd] - [ɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] . . . . "

The	trader	turned	'	em	down	,	but	.	.	.	.	"
这	商	转向	-	呃	向下	,	但	.	.	.	.	"

交易员拒绝了他们，但是.....

" [wɪtʃ] [fɔːr] ['hʌntərz] ?

"	Which	four	hunters	?
"	哪个	四	猎人	?

哪四位猎人?

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [broʊk] [ɪn] .

"	Captain	Thompson	broke	in	.
"	队长	汤普森	打破	在	.

汤普森上尉插话道。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [pæst] ['oʊvər] ['rɪks] [feɪs] .

A	shadow	passed	over	Rick's	face	.
一个	阴影	通过了	超过	里克的	脸	.

一道阴影掠过里克的脸庞。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] .

"	I	don't	know	which	ones	.
"	我	不	知道	哪个	一个	.

我不知道是哪些。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['wɑːtsn] ['iːgərli] .

"	He	looked	at	Mr	.	Watson	eagerly	.
"	他	看起来	在	先生	.	沃森	急切地	.

他热切地看着沃森先生。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] , [ðoʊ] .

"	I	want	to	help	,	though	.
"	我	想	到	帮助	,	尽管	.

“但我很想帮忙。”

[aɪm]['hoʊpɪŋ] [juːl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] . "

I'm	hoping	you'll	take	me	on	as	a	guard	.	"
我是	希望	你会	拿	我	在	作为	一个	警卫	.	"

我希望你们能录用我做警卫。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃʊr] [juːz][juː; jʊ] .

"	We	can	sure	use	you	.
"	我们	能	当然	使用	你	.

我们当然需要你。

" ['dʒɛb] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

"	Jeb	stepped	up	and	slapped	the	young	man	on	the	back	.
"	杰布	步	向上	和	被掌掴	这	年轻的	男人	在	这	后退	.

杰布走上前去，拍了拍那个年轻人的背。

['mɪstər] . ['wɑːtsn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Mr	.	Watson	appeared	to	consider	for	a	moment	.
先生	.	沃森	出现	到	考虑	为了	一个	片刻	.

沃森先生似乎思考了一会儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [rɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [æt; ət] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] , [huː]
He looked Rick up and down , and then glanced at Captain Thompson , who
他 看起来 里克 向上 和 向下 , 和 然后 瞥了一眼 在 队长 汤普森 , WHO
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
nodded .
点头 .

他上下打量了里克一番，然后瞥了一眼汤普森上尉，汤普森上尉点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , [rɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , Rick , " he said .
" 全部 正确的 , 里克 , " 他 说 .

“好的，里克，”他说。

" [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrd] ['bærəks] [ænd; ənd] - [tʃek] [juː; jʊ] [aʊt] .
" You go on over to the guard barracks and Jeb'll check you out .
" 你 去 在 超过 到 这 警卫 兵营 和 - 查看 你 出去 .

“你到卫兵营房去，杰布会检查你的情况。”

[wen] [jʊə(r)] [θruː] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] .
When you're through , report to Captain Thompson .
什么时候 你是 通过 , 报告 到 队长 汤普森 .

完成后，向汤普森上尉报告。

" [rɪk] ['sɔːndəs] [grɪnd] .
" Rick Saunders grinned .
" 里克 桑德斯 咧嘴一笑 .

里克·桑德斯咧嘴一笑。

[oʊld] ['dʒɛb] [θruː] [æn; ən] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf] [tə'geðər] .
Old Jeb threw an arm around his shoulder and they walked off together .
老的 杰布 扔 一个 手臂 大约 他的 肩膀 和 他们 步行 离开 一起 .

老杰布搂着他的肩膀，两人一起走了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] .
When they were out of hearing Captain Thompson turned to Johnny's father .
什么时候 他们 是 出去 的 听力 队长 汤普森 转向 到 约翰尼的 父亲 .

等他们走远后，汤普森上尉转向约翰尼的父亲。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know if I like this , " he said .
" 我 不 知道 如果 我 喜欢 这 , " 他 说 .

“我不知道我是否喜欢这样，”他说。

" ['hɑːrknəs] [meɪ] [hæv; həv] [plaːntid] [ðæt] [mæn] [ɑːn] [juː 'es] .
" Harkness may have planted that man on us .
" 哈克尼斯 可能 有 已种植 那 男人 在 我们 .

“哈克尼斯可能栽赃陷害我们。”

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [get] ['eniwer] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [klɔːz] .
I'm certainly not going to let him get anywhere near our claws .
我是 当然 不是 去 到 让 他 得到 任何地方 靠近 我们的 爪子 .

我绝不会让他靠近我们的爪牙。

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['sɔːndəs] ['pɜːrsənəli] . "
I'll keep an eye on Saunders personally . "
患病的 保持 一个 眼睛 在 桑德斯 亲自 . "

我会亲自密切关注桑德斯。

" [bʌt; bət] , [gɑːʃ] , " ['dʒɑːni] [broʊk] [ɪn] , " [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɑːrg] . . . . "
" But , gosh , " Johnny broke in , " I heard him arg . . . . "
" 但 , 天哪 , " 约翰尼 打破 在 , " 我 听到 他 参数 . . . . "

“但是，天哪，”约翰尼插嘴道，“我听到他呃……”

" [aɪ] [θɪŋk] , ['dʒɑːni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['stɜːrnli] , " [juːv] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
" I think , Johnny , " said his father sternly , " you've said and done enough for
" 我 思考 , 约翰尼 , " 说 他的 父亲 严厉地 , " 你已经 说 和 完毕 足够的 为了
[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

“约翰尼，”他父亲严厉地说，“我想，你今天说的做的事已经够多了。”

[ðə; ði]['treɪdər][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn][ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [juːv] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]
The trader is a proud man and by making a fool of him you've given the
这 商 是 一个 自豪的 男人 和 经过 制作 一个 傻子 的 他 你已经 给定 这
['kɑːləni][ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] .
colony a deadly enemy .
殖民地 一个 致命 敌人 .

这个商人是个骄傲的人，你戏弄了他，给殖民地带来了一个致命的敌人。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] .
" He turned back to Captain Thompson .
" 他 转向 后退 到 队长 汤普森 .

他转过身对汤普森上尉说。

" [wiːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz] , ['kæptɪn] .
" We'd better change our plans , Captain .
" 我们会 更好的 改变 我们的 计划 , 队长 .

“我们最好改变一下计划，船长。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['dʌb(ə)l] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n]['trɪp(ə)l][ðə; ði] [gɑːrd] . . . .
It looks like we should double , maybe even triple the guard . . . .
它 看起来 喜欢 我们 应该 双倍的 , 或许 甚至 三倍 这 警卫 . . . .

看来我们应该把守卫人数增加一倍，甚至两倍……

" ['tʃæptər] [fɔːr]
" CHAPTER FOUR
" 章 四

第四章

[ðə; ði] [θɜːrd] ['siːkrət]
The Third Secret
这 第三 秘密

第三个秘密

[θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [bɔɪ] [ænd; ənd] [ber] [wɜːr; wər] ['trʌdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrˌberi] [fiːldz]
Three hours later , boy and bear were trudging through the marshberry fields
三 小时 之后 , 男生 和 熊 是 艰难跋涉 通过 这 沼泽莓 字段
[tɔːrd] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] .
toward New Plymouth Rock .
朝向 新的 普利茅斯 岩石 .

三个小时后，男孩和熊正艰难地穿过沼泽莓田，向新普利茅斯岩走去。

['dʒɑːniːz] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] .
Johnny's bottom was still warm from his recent session with a strap .
约翰尼的 底部 曾是 仍然 温暖的 从 他的 最近的 会议 和 一个 带子 .

约翰尼的屁股还带着刚才被皮带抽打后留下的余温。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] .
The boy was in full armor .
这 男生 曾是 在 满的 盔甲 .

男孩身穿全套盔甲。

[ə; eɪ] ['leðər] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['fɜːri] [bluː] [bæk] .
A leather harness was strapped to the little bear's furry blue back .
一个 皮革 马具 曾是 绑带 到 这 小的 熊的 毛茸茸的 蓝色的 后退 .

小熊毛茸茸的蓝色背上绑着一条皮质背带。

[ðə; ði][læst] - ['kɑːptər][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

The	last	-	copter	had	long	since	left	for	the	rocket	field	and	,	except	for
这	最后的	-	直升机	有	长的	自从	左边	为了	这	火箭	场地	和	,	除了	为了

[gɑːrdz] ,

guards	,
守卫	,

最后一架直升机早已飞往火箭发射场，除了警卫之外，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['empti] .

the	settlement	was	nearly	empty	.
这	沉降	曾是	几乎	空的	.

这个定居点几乎空无一人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Because	of	this	Johnny	had	been	forbidden	to	leave	his	house	.
因为	的	这	约翰尼	有	到过	禁止	到	离开	他的	房子	.

因此，约翰尼被禁止离开家。

[ə; eɪ] [loʊn] ['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['æroʊ]

A	lone	person	without	a	gun	was	supposed	to	be	just	what	the	arrow
一个	孤独	人	没有	一个	枪	曾是	据称	到	是	只是	什么	这	箭

- [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

-	birds	were	looking	for	.
-	鸟类	是	寻找	为了	.

没有枪的独行侠正是箭鸟们要找的目标。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

But	Johnny	wasn't	afraid	.
但	约翰尼	不是	害怕的	.

但约翰尼并不害怕。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['siːkrət] .

He	had	his	third	secret	.
他	有	他的	第三	秘密	.

他还有第三个秘密。

['dʒɑːni] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kerfəli] [pɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [saɪzd] ['mɑːrʃˌberiz] [fɔːr; fər]

Johnny	reached	up	and	carefully	picked	one	of	the	apple	-	sized	marshberries	for
约翰尼	达到	向上	和	小心	挑选	一	的	这	苹果	-	尺寸	沼泽莓	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

约翰尼伸手小心翼翼地摘下一颗苹果大小的棉花果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [raɪp] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

It	was	a	rich	ripe	yellow	color	.
它	曾是	一个	富有的	成熟	黄色的	颜色	.

它呈现出浓郁成熟的黄色。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] [ðɪs] [jɪr] , " ['dʒɑːni] [sed] [tuː; tə]['bɑːbɑː] .

"	They	are	just	right	this	year	,	"	Johnny	said	to	Baba	.
"	他们	是	只是	正确的	这	年	,	"	约翰尼	说	到	巴巴	.

“他们今年的运气真好，”约翰尼对巴巴说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] .

The	little	bear	nodded	gravely	.
这	小的	熊	点头	严重地	.

小熊郑重地点了点头。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɪn] [ðoʊz] [fiːldz] .

Both	he	and	Johnny	had	worked	hard	in	those	fields	.
两个都	他	和	约翰尼	有	工作	难的	在	那些	字段	.

他和约翰尼都在那些领域辛勤工作过。

['evriwʌn] [dɪd] .
Everyone **did** **.**
每个人 做过 .

大家都这么做了。

['mɑːrʃˌberiz] [priˈventid] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [kɔːld] ['koʊldz] [ðæt] ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ,
Marshberries **prevented** **a** **disease** **called** **colds** **that** **Johnny** **had** **never** **had** **,**
沼泽莓 阻止 一个 疾病 称为 感冒 那 约翰尼 有 绝不 有 ,

棉花糖能预防约翰尼从未得过的感冒。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [krɑːp] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kʊd; kəd] [send] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
and **were** **the** **only** **crop** **the** **colonists** **could** **send** **back** **to** **Earth** **.**
和 是 这 仅有的 庄稼 这 殖民者 可以 发送 后退 到 地球 .

也是殖民者唯一能送回地球的农作物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jɪrli] ['rɑːkɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
They **had** **to** **be** **ripe** **for** **the** **yearly** **rocket** **or** **a** **year's** **work** **was** **wasted** **.**
他们 有 到 是 成熟 为了 这 每年 火箭 或者 一个 年 工作 曾是 浪费 .

它们必须成熟才能进行一年一度的火箭发射，否则一年的工作就白费了。

['dʒɑːni] ['trʌdʒd] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [waɪl] ['bɑːbɑː] [baʊnst] [əˈlɔːŋ] [bɪ'saɪd]
Johnny **trudged** **on** **under** **the** **weight** **of** **his** **armor** **while** **Baba** **bounced** **along** **beside**
约翰尼 艰难跋涉 在 在下面 这 重量 的 他的 盔甲 尽管 巴巴 弹跳 沿着 旁
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

约翰尼拖着沉重的盔甲艰难前行，而巴巴则在他旁边蹦蹦跳跳地走着。

[ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [luːmd] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] .
A **mile** **away** **loomed** **New** **Plymouth** **Rock** **.**
一个 英里 离开 迫近 新的 普利茅斯 岩石 .

一英里外，新普利茅斯岩巍然耸立。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['meɪsə] - [laɪk] [rɑːk] [meɪd] [ʌp] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛtəlmənts] ['bæriər] [əˈgenst] [ðə; ði]
The **huge** **mesa** **-** **like** **rock** **made** **up** **one** **corner** **of** **the** **settlement's** **barrier** **against** **the**
这 巨大的 台面 - 喜欢 岩石 制成 向上 一 角落 的 这 和解协议 障碍 反对 这
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

那块巨大的台地状岩石构成了定居点抵御动物入侵的屏障的一角。

[ðə; ði] [θɪk] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ] [lɪv; laɪv] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,
The **thick** **concrete** **walls** **of** **the** **settlement** **,** **topped** **with** **live** **wires** **,**
这 厚的 具体的 墙壁 的 这 沉降 , 顶峰 和 居住 电线 ,

聚落厚厚的混凝土墙，顶部架设着带电电线，

[wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] .
were **joined** **to** **the** **rock** **on** **two** **sides** **.**
是 加入 到 这 岩石 在 二 侧面 .

两边与岩石相连。

[ɑːn] [ɪts] ['sʌmɪt] , [stʊd] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] ['daɪmənd] - [wʊd] [triː] .
On **its** **summit** **,** **stood** **a** **stunted** **diamond** **-** **wood** **tree** **.**
在 它是 首脑 , 站立 一个 发育不良 钻石 - 木头 树 .

山顶上，耸立着一棵矮小的菱木树。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɑːniːz] [ænd; ənd] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
This **was** **Johnny's** **and** **Baba's** **destination** **.**
这 曾是 约翰尼的 和 巴巴的 目的地 .

这里是约翰尼和巴巴的目的地。

['bɑ:bɑ:] [dʒʌmpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔ:l] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑ:n] [ə'hed] .

Baba	**jumped**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**made**	**himself**	**into**	**a**	**ball**	**and**	**bounded**	**on**	**ahead**	**.**
巴巴	跳了起来	高的	在	这	空气	,	制成	他自己	进入	一个	球	和	有界	在	前方	.

巴巴高高跃起，蜷成一团，向前奔去。

" ['hɜ:ri] [ʌp] !

"	**Hurry**	**up**	**!**
"	匆忙	向上	!

“赶快!

" [hi:; hi] [klɪkt] .

"	**he**	**clicked**	**.**
"	他	点击	.

他点击了。

" ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər] [nʌts] , [eɪ] ?

"	**Hungry**	**for**	**nuts**	**,**	**eh**	**?**
"	饥饿的	为了	坚果	,	嗯	?

“想吃坚果啊？”

" ['dʒɑ:ni] [æskt] .

"	**Johnny**	**asked**	**.**
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" ['krʌntʃi] [wʌnz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] [bæk] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	**Crunchy**	**ones**	**,**	**"**	**the**	**little**	**bear**	**clicked**	**back**	**,**	**turning**	**a**	**somersault**	**in**	**the**	**air**	**.**
"	酥脆	一个	,	"	这	小的	熊	点击	后退	,	转弯	一个	空翻	在	这	空气	.

“嘎吱嘎吱的，”小熊咔哒一声回答道，同时在空中翻了个跟头。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['hɜ:ri] !

"	**Come**	**on**	**,**	**hurry**	**!**
"	来	在	,	匆忙	!

“快点，快点！”

" ['dʒɑ:ni] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət]['bɑ:bɑ:] .

"	**Johnny**	**made**	**a**	**face**	**at**	**Baba**	**.**
"	约翰尼	制成	一个	脸	在	巴巴	.

约翰尼朝巴巴做了个鬼脸。

" [ber] , " [hi:; hi] [sed] , " [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['getɪŋ] ['bɔ:si] ['leɪtli] .

"	**Bear**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**you're**	**certainly**	**getting**	**bossy**	**lately**	**.**
"	熊	,	"	他	说	,	"	你是	当然	获得	专横跋扈	最近	.

“熊，”他说，“你最近确实越来越爱发号施令了。”

" ['bɑ:bɑ:][dɪd] [ə'nʌðər] ['sʌmərsɔ:lt] , [baʊnst] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑ:n] ['dʒɑ:ni:z] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]

"	**Baba**	**did**	**another**	**somersault**	**,**	**bounced**	**,**	**and**	**landed**	**on**	**Johnny's**	**shoulder**	**with**
"	巴巴	做过	其他	空翻	,	弹跳	,	和	登陆	在	约翰尼的	肩膀	和

[ə; eɪ] [θʌmp] ,

a	**thump**	**,**
一个	扑通	,

“爸爸又翻了个跟头，弹了一下，然后砰的一声落在了约翰尼的肩膀上。”

['ɔ:lmoʊst] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] .

almost	**knocking**	**the**	**boy**	**down**	**.**
几乎	敲门	这	男生	向下	.

差点把男孩撞倒。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] ['dʒɑ:ni:z] [ɪr] .

He	**put**	**his**	**nose**	**in**	**Johnny's**	**ear**	**.**
他	放	他的	鼻子	在	约翰尼的	耳朵	.

他把鼻子凑到约翰尼的耳朵上。

" [aɪm][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] , " [hiː; hi] [klɪkt] [ɪn] ['hevi] [toʊnz] .
" I'm a grown - up , " he clicked in heavy tones .
" 我是 一个 生长 - 向上 , " 他 点击 在 重的 音调 .

“我已经长大了，”他用沉重的语气说道。

" [hɪr] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [vɔɪs] ?
" Hear my beautiful new voice ?
" 听到 我的 美丽的 新的 嗓音 ?

“听听我这美妙的新声音？”

" ['dʒɑːni] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hɑːrd] , ['spɪlɪŋ] ['bɑːbɑː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Johnny hunched his shoulders hard , spilling Baba to the ground .
" 约翰尼 弓着背 他的 肩膀 难的 , 溢出 巴巴 到 这 地面 .

“约翰尼猛地耸了耸肩，把巴巴摔倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Then he grabbed him by the harness , and stood up .
然后 他 抓住 他 经过 这 马具 , 和 站立 向上 .

然后他抓住他的安全带，站了起来。

[waɪl] ['bɑːbɑː] [skwiːkt] ['pɪtiəsli] , ['dʒɑːni] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
While Baba squeaked piteously , Johnny swung him round and round .
尽管 巴巴 吱吱作响 可怜地 , 约翰尼 摇摆 他 圆形的 和 圆形的 .

巴巴发出凄惨的吱吱声，约翰尼却把他转来转去。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋz] [hiː; hi][let][goʊ] , ['tɔːsɪŋ] ['bɑːbɑː] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
At the top of one of the swings he let go , tossing Baba high into the air .
在 这 顶部 的 一 的 这 摇摆 他 让 去 , 抛掷 巴巴 高的 进入 这 空气 .

在其中一个秋千的最高点，他松手，把巴巴高高抛向空中。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [klɪkt] ['bɑːbɑː] , ['biːtɪŋ] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" clicked Baba , beating paws into the air , and screwing up his face .
" 点击 巴巴 , 殴打 爪子 进入 这 空气 , 和 拧螺丝 向上 他的 脸 .

“咔哒”一声，爸爸挥舞着爪子，皱起了脸。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] .
Just before he hit the ground he made himself into a ball .
只是 前 他 打 这 地面 他 制成 他自己 进入 一个 球 .

就在他即将落地的那一刻，他把自己蜷成了一团。

[hiː; hi][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] [ænd; ənd] [baʊnst] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] .
He hit with a smack and bounced higher than Johnny had thrown him .
他 打 和 一个 啪 和 弹跳 更高 比 约翰尼 有 抛掷 他 .

他重重地摔在地上，弹得比约翰尼把他扔出去的高度还要高。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['baʊnsɪŋ] .
Both of them were laughing when he stopped bouncing .
两个都 的 他们 是 笑 什么时候 他 停止 弹跳 .

当他停止弹跳时，两人都笑了。

" [gɑːʃ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːθɪ] !
" Gosh , I wish we could have done that for the Earthies !
" 天哪 , 我 希望 我们 可以 有 完毕 那 为了 这 地球人 !

“哎呀，真希望我们也能为地球人做这件事！”

" ['dʒɑːni] [sed]
" Johnny said
" 约翰尼 说

约翰尼说

[ðə; ði] [tuː] [fel] ['saɪlənt] , [bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːkɪt]
The two fell silent , both thinking of the fun they were missing at the rocket
这 二 跌倒 沉默的 , 两个都 思维 的 这 乐趣 他们 是 丢失的 在 这 火箭
[fiːld] .
field .
场地 .

两人沉默不语，都想起了自己错过了火箭发射场的乐趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃˌberi] [fiːldz] .
They were coming to the end of the marshberry fields .
他们 是 未来 到 这 结尾 的 这 沼泽莓 字段 .

他们即将到达沼泽莓田的尽头。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldərz] [sə'raʊndɪŋ] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] .
Before them were the great boulders surrounding New Plymouth Rock .
前 他们 是 这 伟大的 巨石 周围 新的 普利茅斯 岩石 .

在他们面前的是环绕新普利茅斯岩的巨石。

['dʒɑːni] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [fɔːr; fər]['fɔːrˌeɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Johnny had made the harness Baba was wearing for forays among the
约翰尼 有 制成 这 马具 巴巴 曾是 穿着 为了 突袭 之中 这
['boʊldərz] — [fər'bɪdn] ['fɔːrˌeɪz] ,
boulders — forbidden forays ,
巨石 — 禁止 突袭 ,

约翰尼制作了巴巴在巨石间探险时所穿的那套安全带——那是禁忌的探险。

[fɔːr; fər] ['æroʊ] - [bɜːrdz] ['nestɪd] [ðer; ðər] .
for arrow - birds nested there .
为了 箭 - 鸟类 嵌套 那里 .

那里栖息着箭鸟。

['bɑːbɑː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [neɪlz][ænd; ənd] ['bɑʊnsi] ['bɑːdi] , [kʊd; kəd][goʊ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [feɪs]
Baba , with his strong nails and bouncy body , could go straight up the face
巴巴 , 和 他的 强的 指甲 和 有弹性的 身体 , 可以 去 直的 向上 这 脸
[ʌv; əv] ['rɑːks] .
of rocks .
的 岩石 .

巴巴指甲坚硬，身体富有弹性，可以径直爬上岩壁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l]
He was small enough to ride on Johnny's shoulder , but he was powerful
他 曾是 小的 足够的 到 骑 在 约翰尼的 肩膀 , 但 他 曾是 强大的
[tuː] .
too .
也 .

他个头小，可以骑在约翰尼的肩膀上，但他力气也很大。

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] , ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][goʊ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊvər]
By hanging on to Baba's harness , Johnny could go straight up and over
经过 绞刑 在 到 巴巴的 马具 , 约翰尼 可以 去 直的 向上 和 超过
[lɑːrdʒ] ['boʊldərz] ,
large boulders ,
大的 巨石 ,

约翰尼抓住巴巴的安全带，就能径直翻过巨大的岩石。

['ɑːrmər][ænd; ənd][ɔːl] .
armor **and** **all** **.**
盔甲 和 全部 .

包括盔甲在内。

" [lets] [goʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [nests] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" Let's go right by the nests , " Baba clicked .
" 我们来吧 去 正确的 经过 这 巢穴 , " 巴巴 点击 .

“咱们直接从鸟巢那边过去吧，”爸爸点击道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [raɪt] [ɔːf] . "
" I want to be sure , right off . "
" 我 想 到 是 当然 , 正确的 离开 . "

“我想马上确定。”

" [oʊ] . [keɪ] . , ['wɜːri] [ber] , [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .
" O . K . , worry bear , you lead the way .
" 哦 . K . , 担心 熊 , 你 带领 这 方式 .

“好的，忧虑熊，你带头吧。”

" ['dʒɑːni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃænt] , " [græn'pəpɑː] ['bɑːbɑː][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,
" Johnny began to chant , " Grandpapa Baba sat in a corner ,
" 约翰尼 开始 到 呗 , " 爷爷 巴巴 卫星 在 一个 角落 ,

约翰尼开始念诵：“爷爷巴巴坐在角落里，

- [freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [wʊd] [bɜːrn][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
' fraid that his shadow would burn in the fire .
- 害怕 那 他的 阴影 会 烧伤 在 这 火 .

害怕自己的影子会在火中燃烧。

" ['bɑːbɑː] [baʊnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['smɔːlər] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
" Baba bounced over the smaller rocks in the way .
" 巴巴 弹跳 超过 这 较小的 岩石 在 这 方式 .

“巴巴蹦蹦跳跳地越过了路上的小石头。”

['dʒɑːni] , [weɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['ɑːrmər] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli] ['oʊvər]
Johnny , weighed down with headglobe and armor , made his way slowly over
约翰尼 , 称重 向下 和 - 和 盔甲 , 制成 他的 方式 缓慢地 超过
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
them and between them .
他们 和 之间 他们 .

约翰尼头戴沉重的头盔，身穿盔甲，缓慢地从他们身上和他们之间穿过。

['bɑːbɑː] [helpt] ['dʒɑːni] ['oʊvər][wʌn] [stiːp] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [steɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Baba helped Johnny over one steep place and then stayed beside him .
巴巴 帮助 约翰尼 超过 一 陡 地方 和 然后 入住 旁 他 .

爸爸扶着约翰尼爬过一个陡坡，然后就一直待在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [swet] ['ʌndər]
It was hard going and Johnny's clothes were drenched with sweat under
它 曾是 难的 去 和 约翰尼的 衣服 是 湿透了 和 汗 在下面
[hɪz; ɪz]['ɑːrmər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['klæmbəd] [daʊn] [ðə; ði][læst] ['boʊldər] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæt]
his armor before they clambered down the last boulder and on to a little flat
他的 盔甲 前 他们 攀爬 向下 这 最后的 巨石 和 在 到 一个 小的 平坦的
[pleɪs] .
place .
地方 .

过程十分艰难，约翰尼的盔甲下的衣服都被汗水浸透了，他们才爬下最后一块巨石，来到一小块平坦的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(l)][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
They were already high above the level of the settlement .
他们 是 已经 高的 多于 这 等级 的 这 沉降 .

他们当时已经远高于定居点的地势。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [red] [ˈboʊldərz] .

On	one	side	they	were	surrounded	by	high	red	boulders	.
在	一	边	他们	是	包围	经过	高的	红色的	巨石	.

一边是高耸的红色巨石。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [luːmd] [ðə; ði] [ʃɪr] [klɪf] [ʌv; əv] [nuː] [ˈplɪməθ] [rɑːk] .

On	the	other	side	loomed	the	sheer	cliff	of	New	Plymouth	Rock	.
在	这	其他	边	迫近	这	透明	悬崖	的	新的	普利茅斯	岩石	.

另一边耸立着新普利茅斯岩的陡峭悬崖。

[fɑːr] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [ˈmeni] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [keɪm] [streɪndʒ] [ˈskwiːkɪŋ] [saʊndz] .

Far	above	them	,	from	many	round	holes	in	the	rock	,	came	strange	squeaking	sounds	.
远的	多于	他们	,	从	许多	圆形的	孔	在	这	岩石	,	来了	奇怪的	吱吱作响	声音	.

在他们上方很远的地方，从岩石上的许多圆形孔洞里传来奇怪的吱吱声。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [bɜːrd] [nests] !

Here	were	the	arrow	-	bird	nests	!
这里	是	这	箭	-	鸟	巢穴	!

这里曾是箭鸟的巢穴!

[ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz] [ˈdeθli] [əˈfreɪd] .

Johnny	was	deathly	afraid	.
约翰尼	曾是	致命的	害怕的	.

约翰尼吓坏了。

[ˈhiːd] [siːn] [wʌt] [æn; ən] [ˈæroʊ] - [bɜːrd][kʊd; kəd][duː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ɪtˈself] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] .

He'd	seen	what	an	arrow	-	bird	could	do	when	it	shot	itself	at	a	man	.
他会	已见	什么	一个	箭	-	鸟	可以	做	什么时候	它	射击	本身	在	一个	男人	.

他亲眼见过箭鸟用箭射向人类的威力。

" [get] [ˈredi] , [ˈbɑːbɑː] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	Get	ready	,	Baba	,	"	he	whispered	.
"	得到	准备好	,	巴巴	,	"	他	低声说道	.

“准备好了吗，爸爸？”他低声说道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ˈbeɪbiːz] [ʌp][ðer; ðər] , " [ˈbɑːbɑː] [klɪkt] .

"	Those	are	just	babies	up	there	,	"	Baba	clicked	.
"	那些	是	只是	婴儿	向上	那里	,	"	巴巴	点击	.

“上面那些只是婴儿，”爸爸点击道。

" [noʊ][ˈdeɪndʒər] [jet] ! "

"	No	danger	yet	!	"
"	不	危险	然而	!	"

“目前还没有危险！”

" [lets] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	Let's	climb	up	and	get	rid	of	them	!
" 我们来吧		爬	向上	和	得到	摆脱	的	他们	!

“我们爬上去把它们消灭掉！”

" [ˈdʒɑːni] [səˈdʒestɪd] .

"	Johnny	suggested	.
"	约翰尼	建议	.

约翰尼建议道。

" [ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [hɪr] [tuː; tə] . . . . "

"	Then	there	won't	be	any	here	to	.	.	.	.	"
"	然后	那里	惯于	是	任何	这里	到	.	.	.	.	"

“那这里就不会再有……”

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

" ['bɑːbɑː] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Baba** **interrupted** **.**
" 巴巴 中断 .

爸爸打断了他。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But** **why** **?**
" 但 为什么 ?

“但为什么?

[aɪ'd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][maɪ]['ɑːrmər][ænd; ənd] . . . . "
I'd **be** **protected** **by** **my** **armor** **and** **.** **.** **.** **.** **"**
ID 是 受保护 经过 我的 盔甲 和 . . . . "

我的盔甲会保护我，而且……”

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] [mɔːr] ['fɜːrmli] .
" **Baba** **clicked** **more** **firmly** **.**
" 巴巴 点击 更多的 牢牢 .

“爸爸用力按了一下鼠标。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn][bʌt; bət]['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] .
There **was** **a** **stern** **but** **puzzled** **expression** **on** **the** **little** **bear's** **face** **.**
那里 曾是 一个 船尾 但 困惑 表达 在 这 小的 熊的 脸 .

小熊脸上带着严肃而又困惑的表情。

" [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər][maɪ] [frend] - [pets] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] .
" **The** **arrow** **-** **birds** **are** **my** **friend** **-** **pets** **,** **I** **must** **not** **hurt** **them** **.**
" 这 箭 - 鸟类 是 我的 朋友 - 宠物 , 我 必须 不是 伤害 他们 .

“箭鸟是我的宠物朋友，我绝不能伤害它们。”

" [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ment] [bəuθ] [frend] [ænd; ənd][pet] .
" **He** **used** **a** **word** **in** **the** **clicking** **language** **which** **meant** **both** **friend** **and** **pet** **.**
" 他 用过的 一个 单词 在 这 点击 语言 哪个 意思是 两个都 朋友 和 宠物 .

“他用了一种咔哒语中的词，这个词既表示朋友，也表示宠物。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɜːrd] " - , " [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒɑːni] — " [frend] - [pet] - ['brʌðər] . "
It **was** **something** **like** **the** **word** **"** **kikac** **,** **"** **which** **he** **called** **Johnny** **—** **"** **friend** **-** **pet** **-** **brother** **.** **"**
它 曾是 某物 喜欢 这 单词 " - , " 哪个 他 称为 约翰尼 — " 朋友 - 宠物 - 兄弟 . "

那是一个类似“kikac”的词，他用这个词称呼Johnny——“朋友-宠物-兄弟”。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɑːni] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "
" **All** **right** **,** **"** **Johnny** **said** **,** **"** **but** **I** **don't** **understand** **.** **"**
" 全部 正确的 , " 约翰尼 说 , " 但 我 不 理解 . "

“好吧,”约翰尼说，“但我还是不明白。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hɑːrm][ðem; ðəm] , ['iːðər] , " ['bɑːbɑː] [sed] .
" **You** **mustn't** **harm** **them** **,** **either** **,** **"** **Baba** **said** **.**
" 你 不得 伤害 他们 , 任何一个 , " 巴巴 说 .

“你们也绝不能伤害他们,”爸爸说。

" [rɪ'membər] , [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .

"	Remember	,	I	brought	you	here	.
"	记住	,	我	带来	你	这里	.

“记住，是我把你带到这里来的。”

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] .

Otherwise	you	wouldn't	know	where	the	nests	were	.
否则	你	不会	知道	在哪里	这	巢穴	是	.

否则你就不知道鸟巢在哪里了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Even	if	you	just	tell	the	grownups	and	they	kill	them	—	well	,	it	would	be
甚至	如果	你	只是	告诉	这	大人	和	他们	杀	他们	—	出色地	,	它	会	是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

即使你只是告诉大人，而他们杀了他们——那也是不对的。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] —

I	would	have	—
我	会	有	—

我会-

" ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['wɪslɪŋ] , [ʃriːk] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːr]

"	Baba	was	interrupted	by	a	high	whistling	,	shrieking	noise	,	and	the	whir
"	巴巴	曾是	中断	经过	一个	高的	吹口哨	,	尖叫	噪音	,	和	这	嗡嗡

[ʌv; əv] [wɪŋz] .

of	wings	.
的	翅膀	.

“巴巴的话被一阵尖锐的哨声、刺耳的叫声和翅膀拍打的声音打断了。

[soʊ] [kwɪk] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] , ['dʒɑːni] [skwɔtid] [daʊn] , [kɜːrld] [hɪz; ɪz]

So	quick	you	couldn't	have	followed	his	motions	,	Johnny	squatted	down	,	curled	his
所以	快的	你	不能	有	随后	他的	运动	,	约翰尼	蹲着	向下	,	卷曲	他的

[fiːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

feet	under	him	,
脚	在下面	他	,

约翰尼动作太快了，你根本来不及看清他的动作，他蹲了下来，双脚蜷缩在身下。

[θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fɔːr'ɑːmz] ['ɪntuː] ['speʃ(ə)l] ['ɑːrmər] ['pɑːkəts] .

thrust	his	hands	and	forearms	into	special	armor	pockets	.
推力	他的	双手	和	前臂	进入	特别的	盔甲	口袋	.

他将双手和前臂插入特制的盔甲口袋中。

[sɪks] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['daɪvɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Six	strangely	shaped	creatures	were	diving	straight	at	him	.
六	奇怪的	形状	生物	是	潜水	直的	在	他	.

六个形状奇特的生物径直朝他扑来。

['æroʊ] - [bɜːrdz] !

Arrow	-	birds	!
箭	-	鸟类	!

箭鸟!

[ə; eɪ]['dɜːrti] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , ['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .

A	dirty	greenish	yellow	,	they	were	long	and	slender	,	over	a	foot	long	.
一个	肮脏的	绿绿色	黄色的	,	他们	是	长的	和	苗条	,	超过	一个	脚	长的	.

它们呈脏兮兮的黄绿色，又长又细，超过一英尺长。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [ðer; ðər] ['hedz] [left] [ɔːf] [ænd; ənd][ðer; ðər] [neks] [bɪ'gæn] .

One	could	not	tell	where	their	heads	left	off	and	their	necks	began	.
一	可以	不是	告诉	在哪里	他们的	头部	左边	离开	和	他们的	脖子	开始	.

人们根本分不清他们的头和脖子在哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] [lɔːŋ] ['æroʊ] [pɔɪnts] .

They	were	shaped	like	long	arrow	points	.
他们	是	形状	喜欢	长的	箭	积分	.

它们的形状像长长的箭头。

[ðer; ðər] ['gɑːsəmər] - [θɪn] [wɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

Their	gossamer	-	thin	wings	were	a	blur	of	motion	.
他们的	游丝	-	薄的	翅膀	是	一个	模糊	的	运动	.

它们薄如蝉翼的翅膀，动作模糊不清。

['dʒɑːni] [breɪst] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [nɑːkt] ['oʊvər] .

Johnny	braced	himself	so	that	if	they	hit	him	he	would	not	be	knocked	over	.
约翰尼	支撑	他自己	所以	那	如果	他们	打	他	他	会	不是	是	敲门	超过	.

约翰尼做好了防身准备，这样即使他们打他，他也不会被撞倒。

[ɪn][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeɪ] [daɪvd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

In	a	fraction	of	a	second	they	dived	within	fifty	feet	of	him	.
在	一个	分数	的	一个	第二	他们	潜水	之内	五十	脚	的	他	.

在不到一秒钟的时间里，他们潜到离他不到五十英尺的地方。

" [goʊ] [ə'weɪ] [frend] - [pets] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

"	Go	away	friend	-	pets	,	"	Baba	clicked	,	as	loudly	and	as	fast	as	he
"	去	离开	朋友	-	宠物	,	"	巴巴	点击	,	作为	高声	和	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“走开，小宠物们，”爸爸用尽可能大、尽可能快的声音咔哒一声说道。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

['bɑːðər] [juː 'es][nɑːt] !

Bother	us	not	!
打扰	我们	不是	!

别来烦我们！

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃænt] , [soʊ] ['ræpɪdli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [trɪl]

"	He	repeated	his	cry	in	a	kind	of	chant	,	so	rapidly	it	was	almost	a	trill
"	他	重复	他的	哭	在	一个	种类	的	呗	,	所以	快速	它	曾是	几乎	一个	颤音

.

:
.

“他重复着他的呼喊，语速快得像吟唱一样，几乎像颤音一样。

[ðə; ði] [ʃriːk] ['wɪs(ə)l] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] .

The	shrieking	whistle	changed	to	a	low	hum	.
这	尖叫	哨	已更改	到	一个	低的	哼	.

刺耳的哨声变成了低沉的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [daɪv] .

The	arrow	-	birds	pulled	out	of	their	dive	.
这	箭	-	鸟类	拉	出去	的	他们的	潜水	.

箭鸟们从俯冲中拉了出来。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɪn][mɪd] - [er] , [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'wɜːr] .

They	floated	in	mid	-	air	,	their	wings	awhir	.
他们	漂浮	在	中	-	空气	,	他们的	翅膀	呼呼	.

它们漂浮在半空中，翅膀嗡嗡作响。

[wʌn] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
One had almost reached Johnny and was hovering in the air only a couple
一 有 几乎 达到 约翰尼 和 曾是 悬停 在 这 空气 仅有的 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ja:dz] [ə'weɪ] .
of yards away .
的 码 离开 .

其中一个几乎已经飞到了约翰尼身边，悬停在离他只有几码远的空中。

[ˌaɪ 'ti:] [bent] [ɪts] [nek] [aʊt] [ʌv; əv] ['æroʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
It bent its neck out of arrow position and looked straight at him .
它 弯曲 它是 脖子 出去 的 箭 位置 和 看起来 直的 在 他 .

它把脖子从箭矢的位置弯曲下来，直直地盯着他。

[ɪts] ['lɪt(ə)l]['pɜ:rp(ə)l] [aɪz] ['glitəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [gri:n] [skɪn] [ʌv; əv][ɪts] [hed] .
Its little purple eyes glittered against the yellow green skin of its head .
它是 小的 紫色的 眼睛 闪闪发光 反对 这 黄色的 绿色的 皮肤 的 它是 头 .

它那双紫色的小眼睛在黄绿色的头部皮肤映衬下闪闪发光。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
Then , like a flash , they were gone .
然后 , 喜欢 一个 闪光 , 他们 是 已消失 .

然后，就像闪电一样，他们消失了。

" [hwju:] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

" ['dʒɑ:ni] [bri:ðd] .
" Johnny breathed .
" 约翰尼 呼吸 .

约翰尼喘了口气。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He took his hands out of his armor and stood up .
他 采取 他的 双手 出去 的 他的 盔甲 和 站立 向上 .

他把手从盔甲里抽出来，站了起来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['æroʊ] - [bɜ:rdz] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]
He turned around just in time to see the flight of arrow - birds crawl into the
他 转向 大约 只是 在 时间 到 看 这 航班 的 箭 - 鸟类 爬行 进入 这
[hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [nests] .
holes in the rocks that were their nests .
孔 在 这 岩石 那 是 他们的 巢穴 .

他转身时正好看到一群箭鸟爬进岩石上的洞穴，那是它们的巢穴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɑ:ni:z] [θɜ:rd] ['si:krət] .
This was Johnny's third secret .
这 曾是 约翰尼的 第三 秘密 .

这是约翰尼的第三个秘密。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜ:rdz] [əu'beid] ['bɑ:bɑ:] !
The arrow - birds obeyed Baba !
这 箭 - 鸟类 服从 巴巴 !

箭鸟们听从了爸爸的话!

[raɪt] ['æftər]['bʌbəz, 'bɑ:bəz] [vɔɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒu:əl] [klɔ:z] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
Right after Baba's voice had changed and his jewel claws had come in ,
正确的 后 巴巴的 嗓音 有 已更改 和 他的 宝石 爪子 有 来 在 ,

就在巴巴的声音变了，他的宝石爪子长出来之后，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .

the	two	had	made	this	astonishing	discovery	.
这	二	有	制成	这	惊人	发现	.

两人有了这项惊人的发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstʌmbld] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈnestɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [bɜːrdz] , [ˈfraɪt(ə)nd]

They	had	stumbled	upon	this	nesting	place	,	and	the	arrow	-	birds	,	frightened
他们	有	踉跄	之上	这	嵌套	地方	,	和	这	箭	-	鸟类	,	害怕

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] ,

for	their	nests	,
为了	他们的	巢穴	,

它们偶然发现了这个筑巢地点，箭鸟们因为担心自己的巢穴而惊慌失措。

[hæd; həd] [slæʃt] [daʊn] [æt; ət] [ˈdʒɑːni] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

had	slashed	down	at	Johnny	for	the	first	time	in	his	life	.
有	削减	向下	在	约翰尼	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	.

这是他有生以来第一次向约翰尼挥剑砍去。

[bʌt; bət][ˈbɑːbɑː][hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [ˈdespərətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [diːp] [klɪks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

But	Baba	had	cried	out	desperately	in	his	new	deep	clicks	for	them	to
但	巴巴	有	哭	出去	绝望地	在	他的	新的	深的	点击	为了	他们	到

[goʊ] [əˈweɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] .

go	away	—	and	they	had	.
去	离开	—	和	他们	有	.

但巴巴用他新发出的低沉的咔哒声绝望地喊叫着让他们离开——而他们也真的离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .

It	was	like	magic	.
它	曾是	喜欢	魔法	.

简直就像魔法一样。

[ˈsterɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪr] [klɪf] , [ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] , [bʌt; bət] [əˈfreɪd] .

Staring	up	at	the	sheer	cliff	,	Johnny	was	excited	,	but	afraid	.
凝视	向上	在	这	透明	悬崖	,	约翰尼	曾是	兴奋的	,	但	害怕的	.

约翰尼抬头望着陡峭的悬崖，既兴奋又害怕。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaɪm] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][duː][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Such	a	climb	was	too	dangerous	to	do	just	for	the	fun	of	it	,
这样的	一个	爬	曾是	也	危险的	到	做	只是	为了	这	乐趣	的	它	,

这样的攀登太过危险，不能仅仅为了好玩而去做。

[bʌt; bət] [ˈdʒɑːni] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈbɑːbɑː] .

but	Johnny	thought	he	might	have	a	way	of	saving	Baba	.
但	约翰尼	想法	他	可能	有	一个	方式	的	保存	巴巴	.

但约翰尼认为他或许有办法救巴巴。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv]

Even	when	they	were	much	younger	the	little	bear	had	been	willing	to	leave
甚至	什么时候	他们	是	很多	年轻	这	小的	熊	有	到过	愿意的	到	离开

[ˈdʒɑːni] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr; fər] [ˈdaɪmənd] - [wʊd] [nʌts] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Johnny	in	order	to	climb	for	diamond	-	wood	nuts	fresh	from	the	tree	.
约翰尼	在	命令	到	爬	为了	钻石	-	木头	坚果	新鲜的	从	这	树	.

即使在他们还很小的时候，这只小熊也愿意离开约翰尼，去爬树摘取新鲜的钻石木坚果。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈbɑːbɑː][tuː; tə] [haɪd] .

It	was	the	ideal	place	for	Baba	to	hide	.
它	曾是	这	理想的	地方	为了	巴巴	到	隐藏	.

这里是巴巴藏身的理想场所。

[ɪf] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ɔːf(ə)n] - [ænd; ənd]

If	Johnny	could	climb	up	with	him	they	would	be	able	to	visit	often	-	and
如果	约翰尼	可以	爬	向上	和	他	他们	会	是	有能力的	到	访问	经常	-	和

['bɑːbɑː] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [freʃ] [nʌts] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Baba	was	so	fond	of	fresh	nuts	he	might	be	willing	to	use	it	for	a
巴巴	曾是	所以	喜爱	的	新鲜的	坚果	他	可能	是	愿意的	到	使用	它	为了	一个

['haɪdaʊt] .

hideout	.
藏身处	.

如果约翰尼能和他一起爬上去，他们就能经常去看望他了——而且巴巴非常喜欢新鲜的坚果，他或许愿意把那里当作藏身之处。

['dʒɑːni] ['hædnt] [toʊld] ['bɑːbɑː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] .

Johnny	hadn't	told	Baba	about	his	plan	.
约翰尼	之前没有	讲述	巴巴	关于	他的	计划	.

约翰尼没有把他的计划告诉爸爸。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [ber] [ðen] .

If	they	could	make	it	to	the	top	he	would	tell	the	bear	then	.
如果	他们	可以	制作	它	到	这	顶部	他	会	告诉	这	熊	然后	.

如果他们能到达山顶，他就会告诉熊。

[ðə; ði] [haɪ] [ʃriːk] ['wɪs(ə)l] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	high	shrieking	whistle	began	again	.
这	高的	尖叫	哨	开始	再次	.

刺耳的尖啸声再次响起。

['dʒɑːni] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

Johnny	suddenly	had	an	idea	.
约翰尼	突然	有	一个	主意	.

约翰尼突然想到一个主意。

" [frend] - [pets] , [frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [nɑːt] .

"	Friend	-	pets	,	friend	-	pets	,	bother	me	not	.
"	朋友	-	宠物	,	朋友	-	宠物	,	打扰	我	不是	.

“朋友的宠物，朋友的宠物，别来烦我。”

['bɑːðər] [ˌem 'iː] [nɑːt] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] ['kwɪkli] ,

Bother	me	not	,	"	Johnny	clicked	quickly	,
打扰	我	不是	,	"	约翰尼	点击	迅速地	,

“别烦我，”约翰尼迅速点击了一下鼠标。

['ʃeɪpɪŋ] [diːp] [klɪks] [dʒʌst] [laɪk] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

shaping	deep	clicks	just	like	Baba's	in	the	back	of	his	throat	.
成型	深的	点击	只是	喜欢	巴巴的	在	这	后退	的	他的	喉	.

发出像巴巴喉咙深处发出的那种深沉的咔哒声。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæf] - [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [daɪv] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

As	the	birds	half	-	pulled	out	of	their	dive	,	the	little	bear	started	to	speak	.
作为	这	鸟类	一半	-	拉	出去	的	他们的	潜水	,	这	小的	熊	开始	到	说话	.

当鸟儿们半拉起身子离开俯冲航线时，小熊开始说话了。

" [noʊ] , [let] [ˌem 'iː] [kiːp] ['traɪɪŋ] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] .

"	No	,	let	me	keep	trying	,	"	Johnny	clicked	.
"	不	,	让	我	保持	尝试	,	"	约翰尼	点击	.

“不，让我再试一次，”约翰尼点击道。

" [frend] - [pets] , [frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [nɑːt] .

"	Friend	-	pets	,	friend	-	pets	,	bother	me	not	.
"	朋友	-	宠物	,	朋友	-	宠物	,	打扰	我	不是	.

“朋友的宠物，朋友的宠物，别来烦我。”

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜːrdz] ['hɔvəd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] ['skwiːkɪŋ] ['nɔɪzɪz] , [ðer; ðər] ['hedz] [stɪl]
" At this , the birds hovered about him making squeaking noises , their heads still
" 在 这 , 这 鸟类 悬停 关于 他 制作 吱吱作响 噪音 , 他们的 头部 仍然
[ɪn] ['straɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
in striking position .
在 引人注目 位置 .

“这时，鸟儿们在他周围盘旋，发出吱吱的叫声，头部仍然保持着攻击的姿势。

" [ðeə(r)] ['pʌz(ə)ld] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" They're puzzled , " Baba clicked .
" 它们是 困惑 , " 巴巴 点击 .

“他们很困惑，”巴巴点击道。

" [ðeɪ] [sens] ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .
" They sense something's wrong .
" 他们 感觉 某样东西 错误的 .

他们感觉有些不对劲。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ] ['piːp(ə)l] .
They expect to be shot at by people .
他们 预计 到 是 射击 在 经过 人们 .

他们预料到会被人开枪射击。

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I'll tell them to go and it will be all right .
患病的 告诉 他们 到 去 和 它 将要 是 全部 正确的 .

我会让他们走，一切都会没事的。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
In a second they could kill you . "
在 一个 第二 他们 可以 杀 你 . "

他们一秒钟就能杀了你。

" [aɪv] [stɪl] [gɑːt][maɪ]['ɑːrmər] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" I've still got my armor , " said Johnny .
" 我已经 仍然 得到 我的 盔甲 , " 说 约翰尼 .

“我的盔甲还在，”约翰尼说。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ðeɪl] [trʌst] [ˌem 'iː] .
" Maybe if I tell them to come here they'll trust me .
" 或许 如果 我 告诉 他们 到 来 这里 他们会 相信 我 .

“也许如果我让他们来这里，他们就会相信我。”

" ['dʒɑːni] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [sent] [ðə; ði][bɜːrdz] ['flʌtərɪŋ] ['fɑːrðər]
" Johnny spoke the last in English and the words sent the birds fluttering farther
" 约翰尼 辐 这 最后的 在 英语 和 这 字 发送 这 鸟类 飘动 更远
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“约翰尼最后用英语说了些什么，这些话吓得鸟儿们扑腾着翅膀飞得更远了。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [daɪv] .
They seemed to be on the point of making another dive .
他们 似乎 到 是 在 这 观点 的 制作 其他 潜水 .

他们似乎准备再次潜水。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [peɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət] [klɪkt] , " [frend] - [pets] , [kʌm] [tuː; tə]
Johnny was pale under his headglobe - , but clicked , " Friend - pets , come to
约翰尼 曾是 苍白 在下面 他的 - , 但 点击 , " 朋友 - 宠物 , 来 到
[jʊr; jər] [frend] .
your friend .
你的 朋友 .

约翰尼头罩下的脸色苍白，但他还是点击道：“朋友宠物，到你的朋友身边来。”

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['lɪzərdz] ['sloʊli] ['kwaiətid] , ['skwiːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	The	flying	lizards	slowly	quieted	,	squeaking	among	themselves	.
"	这	飞行	蜥蜴	缓慢地	安静	,	吱吱作响	之中	他们自己	.

飞蜥们渐渐安静下来，彼此发出吱吱的叫声。

[ðer; ðər] [wɪŋz] ['hʌmɪŋ] , [ðeɪ] ['hɔvəd] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

Their	wings	humming	,	they	hovered	closer	and	closer	.
他们的	翅膀	哼唱	,	他们	悬停	更近	和	更近	.

它们翅膀嗡嗡作响，盘旋着越来越近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	five	of	them	.
那里	是	五	的	他们	.

他们共有五个人。

['faɪnəli] [ðer; ðər] ['hedz] [snæpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['æroʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Finally	their	heads	snapped	out	of	arrow	position	.
最后	他们的	头部	啪啪	出去	的	箭	位置	.

最后，他们的头猛地从箭矢的位置上移开了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɔvəd] [ɪn] ['veri] [kloʊz] .

One	of	them	hovered	in	very	close	.
一	的	他们	悬停	在	非常	关闭	.

其中一架飞机紧贴着它盘旋。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [frend] - [pet] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

"	Come	to	me	,	friend	-	pet	,	"	Johnny	clicked	to	it	,	and	held	out	his	hand
"	来	到	我	,	朋友	-	宠物	,	"	约翰尼	点击	到	它	,	和	握住	出去	他的	手

.

:
.

“到我这儿来，我的宠物朋友，”约翰尼点击了一下，伸出了手。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ɪts]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [aɪz] , ['floʊtɪd] ['iːv(ə)n] ['nɪrər]

The	creature	,	watching	him	carefully	with	its	little	purple	eyes	,	floated	even	nearer
这	生物	,	观看	他	小心	和	它是	小的	紫色的	眼睛	,	漂浮	甚至	更近

, [ɪts] [wɪŋz] ['hʌmɪŋ] .

,	its	wings	humming	.
,	它是	翅膀	哼唱	.

那生物用它紫色的小眼睛仔细地观察着他，翅膀嗡嗡地扇动着，飘得更近了。

['veri] ['dʒɪndʒərli][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

Very	gingerly	it	came	to	a	perch	on	his	hand	.
非常	小心翼翼地	它	来了	到	一个	栖息	在	他的	手	.

它小心翼翼地落在了他的手上。

[ɪts] [klɔːz] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['feɪntli] [ʌv; əv] [miːt] [fruːt] .

Its	claws	were	cold	and	it	smelled	faintly	of	meat	fruit	.
它是	爪子	是	寒冷的	和	它	闻起来	淡淡的	的	肉	水果	.

它的爪子冰冷，身上散发着淡淡的肉果味。

['dʒɑːni] [briːðd] [diːp] .

Johnny	breathed	deep	.
约翰尼	呼吸	深的	.

约翰尼深吸了一口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd]['evər] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] -

He	was	the	only	human	being	who	had	ever	made	friends	with	an	arrow	-
他	曾是	这	仅有的	人类	存在	WHO	有	曾经	制成	朋友们	和	一个	箭	-

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

他是唯一一个与箭鸟成为朋友的人类。

['sloʊli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Slowly	**,**	**while**	**the**	**other**	**birds**	**hovered**	**in**	**the**	**air**	**about**	**him**	**,**
缓慢地	,	尽管	这	其他	鸟类	悬停	在	这	空气	关于	他	,

其他鸟儿在他周围盘旋时，他缓缓地.....

['dʒɑːni] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ɪts]['foʊldɪd] [wɪŋz] .

Johnny	**drew**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**stroked**	**the**	**bird**	**on**	**its**	**folded**	**wings**	**.**
约翰尼	画	在	他的	手	和	抚摸	这	鸟	在	它是	折叠	翅膀	.

约翰尼伸出手，抚摸着鸟儿折叠的翅膀。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪvəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

It	**shivered**	**under**	**his**	**touch**	**.**
它	瑟瑟发抖	在下面	他的	触碰	.

在他的触碰下，它颤抖了一下。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][hɑːrm] ,

But	**,**	**as**	**he**	**did**	**it**	**no**	**harm**	**,**
但	,	作为	他	做过	它	不	伤害	,

但是，由于他没有造成任何伤害，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

the	**other**	**birds**	**came**	**closer**	**and**	**lit**	**on**	**his**	**arms**	**and**	**his**	**shoulders**	**.**
这	其他	鸟类	来了	更近	和	点燃	在	他的	武器	和	他的	肩膀	.

其他的鸟儿飞近，落在了他的手臂和肩膀上。

[wʌn] [piəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

One	**peered**	**into**	**his**	**face**	**.**
一	窥视	进入	他的	脸	.

其中一人凝视着他的脸。

[ə'nʌðər] [poʊkt] [ðə; ði] [er] [slɪts] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [bɪl] .

Another	**poked**	**the**	**air**	**slits**	**of**	**Johnny's**	**headglobe**	**with**	**its**	**sharp**	**bill**	**.**
其他	戳	这	空气	缝隙	的	约翰尼的	-	和	它是	锋利的	账单	.

另一只用它尖锐的喙戳了戳约翰尼头球上的气孔。

" ['bɑːbɑː] ! ['bɑːbɑː] !

"	**Baba**	**!**	**Baba**	**!**
"	巴巴	!	巴巴	!

“爸爸！爸爸！

" ['dʒɑːni] [kraɪd] [aʊt] .

"	**Johnny**	**cried**	**out**	**.**
"	约翰尼	哭	出去	.

约翰尼大叫起来。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**this**	**?**
"	做	你	看	这	?

你看到了吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [sniːk] [wʌn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? "

Do	**you**	**think**	**I**	**could**	**sneak**	**one**	**home**	**with**	**us**	**?**	**"**
做	你	思考	我	可以	潜行	一	家	和	我们	?	"

你觉得我能偷偷带一个回家吗?

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	**Your**	**people**	**would**	**kill**	**him**	**,**	**Johnny**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**.**
"	你的	人们	会	杀	他	,	约翰尼	,	"	巴巴	点击	.

“你的人会杀了他的，约翰尼，”巴巴说道。

" [goʊ] [ə'weɪ] , [frend] - [pet] , " [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] .

"	**Go**	**away**	**,**	**friend**	**-**	**pet**	**,**	**"**	**he**	**clicked**	**to**	**the**	**arrow**	**-**	**bird**	**.**
"	去	离开	,	朋友	-	宠物	,	"	他	点击	到	这	箭	-	鸟	.

“走开，宠物朋友，”他点击了箭鸟。

[ðə; ði][bɜːrd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

The	**bird**	**looked**	**at**	**Johnny**	**.**
这	鸟	看起来	在	约翰尼	.

那只鸟看着约翰尼。

" [goʊ] , [frend] - [pets] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv][bɜːrdz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

"	**Go**	**,**	**friend**	**-**	**pets**	**,**	**"**	**Johnny**	**clicked**	**regretfully**	**to**	**the**	**five**	**birds**	**about**	**him**	**.**
"	去	,	朋友	-	宠物	,	"	约翰尼	点击	遗憾的是	到	这	五	鸟类	关于	他	.

“走吧，宠物朋友们，”约翰尼遗憾地对着他周围的五只鸟儿点击道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

With	**a**	**flash**	**of**	**wings**	**they**	**were**	**gone**	**.**
和	一个	闪光	的	翅膀	他们	是	已消失	.

翅膀一挥，他们就消失了。

" [gɑːʃ] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	**Gosh**	**,**	**"**	**said**	**Johnny**	**.**
"	天哪	,	"	说	约翰尼	.

“哎呀，”约翰尼说。

" [gɑːʃ] !

"	**Gosh**	**!**
"	天哪	!

“哎呀！”

" [hiː; hi] [ˌʌn'zipt] [ænd; ənd] ['rɪgəld] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

"	**He**	**unzipped**	**and**	**wriggled**	**out**	**of**	**his**	**armor**	**.**
"	他	解压	和	扭动	出去	的	他的	盔甲	.

他拉开拉链，脱掉了盔甲。

" ['bɑːbɑː] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [wer] ['ɑːrmər]['evər] ['eni] [mɔːr] .

"	**Baba**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**wear**	**armor**	**ever**	**any**	**more**	**.**
"	巴巴	,	我	不	有	到	穿	盔甲	曾经	任何	更多的	.

“爸爸，我再也不用穿盔甲了。”

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	**you**	**understand**	**?**
做	你	理解	?

你明白吗?

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [wɔːk] [ə'raʊnd] [laɪk] [juː; jʊ][duː] !

I	**can**	**just**	**walk**	**around**	**like**	**you**	**do**	**!**
我	能	只是	走	大约	喜欢	你	做	!

我也可以像你一样到处走走!

" [ðə; ði][wɜːrdz] ['ferli] ['bʌbld] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	**The**	**words**	**fairly**	**bubbled**	**out**	**of**	**him**	**.**
"	这	字	相当	冒泡	出去	的	他	.

“这些话几乎是脱口而出。”

['bɑːbɑː][wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['fraʊnɪŋ] .

Baba	**was**	**quiet**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**frowning**	**.**
巴巴	曾是	安静的	为了	一个	片刻	,	皱眉	.

爸爸沉默了一会儿，皱起了眉头。

" ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [klɪkt] , " [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

"	**Johnny**	**,**	**"**	**he**	**clicked**	**,**	**"**	**I've**	**done**	**something**	**wrong**	**.**
"	约翰尼	,	"	他	点击	,	"	我已经	完毕	某物	错误的	.

“约翰尼，”他点击道，“我做错事了。”

['sʌmθɪŋ] ['veri] [bæd] .

Something	**very**	**bad**	**.**
某物	非常	坏的	.

情况非常糟糕。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [its] [rɔːŋ] .

I'm	not	sure	why	,	but	I	just	know	it's	wrong	.
我是	不是	当然	为什么	,	但	我	只是	知道	它是	错误的	.

我不知道为什么，但我就是觉得这样做不对。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [frend] - [pets] , [nɑːt] [jɔːrz] .

Those	are	my	friend	-	pets	,	not	yours	.
那些	是	我的	朋友	-	宠物	,	不是	你的	.

那是我的宠物，不是你的。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][wɜːrd] - [frend] - [pet] - [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [hɜːrt]

If	you	use	the	word	'	friend	-	pet	'	to	them	,	that	means	you	can	never	hurt
如果	你	使用	这	单词	-	朋友	-	宠物	-	到	他们	,	那	方法	你	能	绝不	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果你用“朋友宠物”这个词来称呼它们，那就意味着你永远不会伤害它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [help] [ðem; ðəm] .

You	must	always	help	them	.
你	必须	总是	帮助	他们	.

你必须始终帮助他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .

But	they	will	always	try	to	kill	your	mother	and	father	.
但	他们	将要	总是	尝试	到	杀	你的	母亲	和	父亲	.

但他们总会想方设法杀害你的父母。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] . "

It	is	all	mixed	up	.	"
它	是	全部	混合	向上	.	"

一切都乱套了。

" [dʒiː] , ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [naʊ] , [tuː] .

"	Gee	,	Baba	,	"	Johnny	was	frowning	now	,	too	.
"	吉	,	巴巴	,	"	约翰尼	曾是	皱眉	现在	,	也	.

“哎呀，爸爸，”约翰尼也皱起了眉头。

" [kə'mɑːn] , [lets] [traɪ][ðə; ði] [klaɪm] [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	C'mon	,	let's	try	the	climb	and	forget	it	.
"	拜托	,	我们来吧	尝试	这	爬	和	忘记	它	.

“来吧，我们试试爬上去，然后就忘了它吧。”

" [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmər][stræps][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [brɔːt]

"	From	one	of	the	armor	straps	he	unhooked	a	flashlight	he	always	brought
"	从	一	的	这	盔甲	肩带	他	解开	一个	手电筒	他	总是	带来

[ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [keivz] .

along	for	exploring	caves	.
沿着	为了	探索	洞穴	.

“他从一条盔甲带上取下他探险洞穴时总是随身携带的手电筒。”

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

He	fastened	it	to	his	belt	.
他	系紧	它	到	他的	腰带	.

他把它系在了腰带上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ber] [rɑːk] [feɪs] [ðæt]

A	few	moments	later	the	two	friends	were	looking	up	at	the	bare	rock	face	that
一个	很少	时刻	之后	这	二	朋友们	是	寻找	向上	在	这	裸	岩石	脸	那

[ɪk'stendɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [streɪt] [ʌp] .

extended	three	hundred	feet	straight	up	.
扩展	三	百	脚	直的	向上	.

片刻之后，两个朋友抬头望着那高达三百英尺的裸露岩壁。

" ['gɑːli] , ['bɑːbɑː] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][ðer; ðər] ?
" Golly , Baba , do you really think you can take us up there ?
" 发誓 , 巴巴 , 做 你 真的 思考 你 能 拿 我们 向上 那里 ?

“哎呀，爸爸，你真的认为你能带我们上去吗？”

" ['dʒɑːni] [æskt] .
" Johnny asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] , " ['bɑːbɑː] [sed] [frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər]
" If you can hold on , I can take you , " Baba said from Johnny's shoulder
" 如果 你 能 抓住 在 , 我 能 拿 你 , " 巴巴 说 从 约翰尼的 肩膀
.
:
.

“如果你能坚持住，我就能带你走，”爸爸从约翰尼的肩膀上说道。

" [stɑːrt] [ʌp] !
" Start up !
" 开始 向上 !

启动!

" ['dʒɑːni] [jeld] .
" Johnny yelled .
" 约翰尼 大喊 .

“约翰尼大喊道。”

['bɑːbɑː] [liːpt] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Baba leaped up onto the wall of rock , his claws cutting into it .
巴巴 跳跃 向上 到 这 墙 的 岩石 , 他的 爪子 切割 进入 它 .

巴巴跳上岩壁，爪子深深地嵌入其中。

['dʒɑːni] [grɑːspt] [ðə; ðɪ] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [toʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ðɪ] [stoʊn] .
Johnny grasped the harness and hooked his toes into a crack in the stone .
约翰尼 抓住 这 马具 和 钩子 他的 脚趾 进入 一个 裂缝 在 这 石头 .

约翰尼抓住安全带，把脚趾勾进石头缝隙里。

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn'diːd] !
A Mystery Indeed !
一个 神秘 的确 !

真是个谜!

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] ['bɑːbɑː][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [klɪf] ,
By the time Baba and Johnny had gone fifty feet up the cliff ,
经过 这 时间 巴巴 和 约翰尼 有 已消失 五十 脚 向上 这 悬崖 ,

当巴巴和约翰尼爬上悬崖五十英尺时，

['dʒɑːni] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [poʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Johnny felt as if his arms were about to be pulled from his shoulders .
约翰尼 毛毡 作为 如果 他的 武器 是 关于 到 是 拉 从 他的 肩膀 .

约翰尼感觉自己的双臂好像要从肩膀上被硬生生地扯下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [helpt] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪt] [frʌm; frəm]

The	boy	helped	push	with	his	feet	,	but	that	took	only	a	little	weight	from
这	男生	帮助	推	和	他的	脚	,	但	那	采取	仅有的	一个	小的	重量	从

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

男孩用脚帮忙推，但这并没有减轻他手臂上的一点重量。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['dʒægɪd] ['rɑːks] .

Below	him	there	was	nothing	but	boulders	and	sharp	jagged	rocks	.
以下	他	那里	曾是	没有什么	但	巨石	和	锋利的	锯齿状	岩石	.

他脚下除了巨石和尖锐的岩石什么也没有。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['deɪndʒər] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	that	danger	,	he	felt	that	he	could	hardly	keep	hold	of	the
在	尽管如此	的	那	危险	,	他	毛毡	那	他	可以	几乎	保持	抓住	的	这

['hɑːrnɪs] .

harness	.
马具	.

尽管存在这种危险，他还是觉得几乎抓不住安全带。

[swet] [pɔːd] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Sweat	poured	down	into	his	eyes	.
汗	倾倒	向下	进入	他的	眼睛	.

汗水顺着他的眼睛流了下来。

" ['hɜːri] , ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [sed] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .

"	Hurry	,	Baba	,	"	he	said	through	clenched	teeth	.
"	匆忙	,	巴巴	,	"	他	说	通过	紧握	牙齿	.

“快点，爸爸，”他咬牙切齿地说。

" [ledʒ] [suːn] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] .

"	Ledge	soon	,	"	the	little	bear	clicked	.
"	壁架	很快	,	"	这	小的	熊	点击	.

“快到悬崖边了，”小熊点击道。

[æz; əz][hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [klaɪm] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] ,

As	he	speeded	up	his	climb	he	slapped	his	claws	deep	into	the	rock	,
作为	他	加速	向上	他的	爬	他	被掌掴	他的	爪子	深的	进入	这	岩石	,

他加快攀爬速度，爪子深深地插入岩石中。

['meɪkɪŋ] [ʃɑːrp] ['klæpɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['ekəud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldərz] [bɪ'loʊ] .

making	sharp	clapping	noises	that	echoed	among	the	boulders	below	.
制作	锋利的	鼓掌	噪音	那	回声	之中	这	巨石	以下	.

发出清脆的拍击声，在下方的巨石间回荡。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [dʒʌtid] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː]

He	stopped	short	and	Johnny	saw	a	place	where	the	rock	jutted	out	a	few
他	停止	短的	和	约翰尼	锯	一个	地方	在哪里	这	岩石	突出的	出去	一个	很少

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

他突然停住，约翰尼看到一块岩石凸出几英寸的地方。

['greɪtfəli] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Gratefully	he	felt	something	solid	beneath	his	feet	.
感激不尽	他	毛毡	某物	坚硬的	下面	他的	脚	.

他欣喜地感觉到脚下踩着坚实的东西。

[hiː; hi] ['kudnt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fʊt] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	couldn't	put	his	whole	foot	down	,	but	he	could	rest	his	arms	a	little	.
他	不能	放	他的	所有的	脚	向下	,	但	他	可以	休息	他的	武器	一个	小的	.

他无法将整只脚放下，但他可以稍微休息一下手臂。

" [hwjuː] , " ['dʒɑːni] [sed] , " ['dʌznt] [ðə; ði] [ledʒ] [get]['waɪdər] ? "

"	Whew	,	"	Johnny	said	,	"	doesn't	the	ledge	get	wider	?	"
"	呼！	,	"	约翰尼	说	,	"	不	这	壁架	得到	更广泛	?	"

“呼，”约翰尼说，“这台阶难道不会越来越宽吗？”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['bɑːbɑː] ['ænsər] .

"	In	a	minute	,	"	Baba	answered	.
"	在	一个	分钟	,	"	巴巴	回答	.

“马上就好，”爸爸回答道。

['kræbwaɪz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] , ['bɑːbɑː] [wɜːrkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ledʒ] ,

Crabwise	,	with	Johnny	still	hanging	on	,	Baba	worked	along	the	ledge	,
螃蟹式	,	和	约翰尼	仍然	绞刑	在	,	巴巴	工作	沿着	这	壁架	,

巴巴一边用螃蟹般的力道，一边带着约翰尼沿着岩架移动，约翰尼仍然紧紧抓住岩架。

[wɪtʃ] ['sloʊli] ['waidnd] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][stænd][ə'loʊn] .

which	slowly	widened	until	Johnny	could	stand	alone	.
哪个	缓慢地	扩大	直到	约翰尼	可以	站立	独自的	.

地势逐渐扩大，直到约翰尼可以独自站立。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

They	were	now	on	the	jungle	side	of	the	rock	.
他们	是	现在	在	这	丛林	边	的	这	岩石	.

他们现在位于岩石的丛林一侧。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

A	few	feet	farther	on	,
一个	很少	脚	更远	在	,

再往前走几英尺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [slɪt][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [feɪs] [ðæt] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] .

there	was	a	narrow	slit	in	the	rock	face	that	widened	into	a	small	cave	.
那里	曾是	一个	狭窄的	缝隙	在	这	岩石	脸	那	扩大	进入	一个	小的	洞穴	.

岩壁上有一条狭窄的缝隙，逐渐扩大成一个小洞穴。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['keɪvz] ['dɑːrknəs] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

Deep	in	the	cave's	darkness	Johnny	heard	the	squeaking	of	young	arrow	-	birds	.
深的	在	这	洞穴的	黑暗	约翰尼	听到	这	吱吱作响	的	年轻的	箭	-	鸟类	.

在洞穴深处的黑暗中，约翰尼听到了幼箭鸟的吱吱声。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .

As	he	crept	inside	he	whipped	his	flashlight	from	his	belt	.
作为	他	悄悄地爬	里面	他	鞭打	他的	手电筒	从	他的	腰带	.

他蹑手蹑脚地走进屋里，同时从腰带上抽出手电筒。

['pɜːrp(ə)l] [aɪz] ['glitəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [laɪt] .

Purple	eyes	glittered	at	him	in	the	circle	of	its	light	.
紫色的	眼睛	闪闪发光	在	他	在	这	圆圈	的	它是	光	.

在光芒环绕中，一双紫色的眼睛闪烁着光芒望着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

There	was	a	flutter	of	wings	.
那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	.

一阵翅膀扑扇声。

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Johnny	and	Baba	started	to	click	at	the	same	time	.
约翰尼	和	巴巴	开始	到	点击	在	这	相同的	时间	.

约翰尼和巴巴几乎同时开始合拍。

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] - ['hedz] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [nests] .

The	fluttering	stopped	and	the	birds	'	heads	disappeared	into	their	nests	.
这	飘动	停止	和	这	鸟类	-	头部	消失	进入	他们的	巢穴	.

扑腾声停止了，鸟儿们把头缩回了巢穴里。

[ðə; ði] [keɪv] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [stoʊnz] .

The	**cave**	**ended**	**in**	**a**	**pile**	**of**	**large**	**stones**	**.**
这	洞穴	结束	在	一个	桩	的	大的	石头	.

洞穴尽头是一堆大石头。

['dʒɑːni] [sæt] [daʊn] .

Johnny	**sat**	**down**	**.**
约翰尼	卫星	向下	.

约翰尼坐了下来。

" [bɔɪ] , [duː][maɪ][ɑːrmz] [eɪk] !

"	**Boy**	**,**	**do**	**my**	**arms**	**ache**	**!**
"	男生	,	做	我的	武器	疼痛	!

“哎哟，我的胳膊好酸啊！”

" ['dʒɑːni] [sed] .

"	**Johnny**	**said**	**.**
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['bɑːbɑː] ? "

"	**How**	**about**	**you**	**,**	**Baba**	**?**	**"**
"	如何	关于	你	,	巴巴	?	"

“爸爸，你呢？”

" [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] , " ['bɑːbɑː] ['ænsər] .

"	**I**	**can**	**climb**	**,**	**"**	**Baba**	**answered**	**.**
"	我	能	爬	,	"	巴巴	回答	.

“我会爬，”爸爸回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] ?

"	**But**	**can**	**you**	**hold**	**on**	**?**
"	但	能	你	抓住	在	?

但你能坚持下去吗?

[wiː; wi][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] . "

We	**have**	**far**	**to**	**go**	**.**	**"**
我们	有	远的	到	去	.	"

我们还有很长的路要走。

" [ɑːnt] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [ledʒ] ?

"	**Aren't**	**there**	**any**	**more**	**ledges**	**?**
"	不是	那里	任何	更多的	壁架	?

难道没有其他平台了吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	**Johnny**	**asked**	**.**
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" [smɔːl] [wʌnz] , " ['bɑːbɑː] ['ænsər] .

"	**Small**	**ones**	**,**	**"**	**Baba**	**answered**	**.**
"	小的	一个	,	"	巴巴	回答	.

“小的，”爸爸回答道。

" [nʌn] [ɑːr; ər] [waɪd] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

"	**None**	**are**	**wide**	**like**	**this**	**one**	**.**
"	没有任何	是	宽的	喜欢	这	一	.

没有哪个像这个一样宽。

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp] ? "

Do	**you**	**still**	**want**	**to**	**go**	**up**	**?**	**"**
做	你	仍然	想	到	去	向上	?	"

你还想上去吗?

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][taɪ][ˌem 'iː][ɑːn][sʌm; səm] [wei] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Maybe	we	could	tie	me	on	some	way	,	"	Johnny	said	.
"	或许	我们	可以	领带	我	在	一些	方式	,	"	约翰尼	说	.

“或许我们可以想办法把我绑起来，”约翰尼说。

" ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	Mountain	climbers	do	it	that	way	.
"	山	登山者	做	它	那	方式	.

登山者就是这么做的。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	In	a	moment	the	boy	and	the	bear	were	trying	to	see	what	they	could
"	在	一个	片刻	这	男生	和	这	熊	是	尝试	到	看	什么	他们	可以

[wɜːrk] [aʊt] .

work	out	.
工作	出去	.

“过了一会儿，男孩和熊开始思考他们能想出什么办法。”

['faɪnəli] ['dʒɑːni] [hæd; həd]['bɑːbɑː][juːz][ðə; ði]['reɪzər] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə]

Finally	Johnny	had	Baba	use	the	razor	sharp	point	of	one	of	his	claws	to
最后	约翰尼	有	巴巴	使用	这	剃刀	锋利的	观点	的	一	的	他的	爪子	到

[kʌt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [θɪn] [stræps][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

cut	a	pair	of	long	thin	straps	from	the	wide	ones	on	the	harness	.
切	一个	一对	的	长的	薄的	肩带	从	这	宽的	一个	在	这	马具	.

最后，约翰尼让巴巴用他锋利的爪尖从安全带上的宽带子上割下两条又长又细的带子。

[ðiːz] [ðeɪ] [taɪd][tuː; tə] ['dʒɑːniːz] [belt][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] [ə'gen] .

These	they	tied	to	Johnny's	belt	and	then	to	Baba's	harness	again	.
这些	他们	系	到	约翰尼的	腰带	和	然后	到	巴巴的	马具	再次	.

他们把这些绳子系在约翰尼的腰带上，然后再系在巴巴的背带上。

[wen] [ðə; ði][stræps][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , ['dʒɑːni] [felt] ['restɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	straps	were	finished	,	Johnny	felt	rested	and	they	started	out	of	the
什么时候	这	肩带	是	完成的	,	约翰尼	毛毡	休息	和	他们	开始	出去	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

当绑好绳索后，约翰尼感到休息充分，他们便开始离开山洞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

They	were	stopped	by	the	sight	below	them	.
他们	是	停止	经过	这	视线	以下	他们	.

他们被脚下的景象惊呆了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ʌv; əv] [klɪrd] [graʊnd] ,

At	the	foot	of	the	rock	there	was	a	wide	space	of	cleared	ground	,
在	这	脚	的	这	岩石	那里	曾是	一个	宽的	空间	的	已清除	地面	,

岩石脚下是一片开阔的空地，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [stretʃt] [aʊt] .

and	then	the	jungle	stretched	out	.
和	然后	这	丛林	拉伸	出去	.

然后，丛林便绵延开来。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ə'weɪ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['greɪɪʃ] [biːsts] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

About	a	half	mile	away	some	large	greyish	beasts	were	breaking	out	of	the
关于	一个	一半	英里	离开	一些	大的	灰蒙蒙的	野兽	是	打破	出去	的	这

['ʌndərgroʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

大约半英里外，一些体型庞大的灰色野兽从灌木丛中窜了出来。

" - !
" Rhinosaurs !
" - !

“犀牛！

" ['dʒɑːni] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Johnny shouted , pointing .
" 约翰尼 喊叫 , 指向 .

约翰尼指着什么东西喊道。

" ['gɑːli] , [ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" Golly , a whole herd of them !
" 发誓 , 一个 所有的 一群 的 他们 !

“哎呀，一大群呢！”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [greɪ] - [bluː] ['sɔːriən] .
" There were more than thirty of the huge grey - blue saurians .
" 那里 是 更多的 比 三十 的 这 巨大的 灰色的 - 蓝色的 蜥蜴 .

“有三十多只巨大的灰蓝色蜥蜴。”

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [loʊ] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [huːvz] .
Even at that distance they could hear the low thunder of the gigantic hooves .
甚至 在 那 距离 他们 可以 听到 这 低的 雷 的 这 巨大 蹄子 .

即使隔着那么远的距离，他们也能听到巨大蹄子低沉的雷鸣声。

[ðə; ði] [biːsts] [steɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] , ['nɔkiŋ] [daʊn] [smɔːl] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
The beasts stayed close to the brush , knocking down small trees as they came .
这 野兽 入住 关闭 到 这 刷子 , 敲门 向下 小的 树木 作为 他们 来了 .

这些野兽沿着灌木丛走来走去，一路撞倒小树。

['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] ['hevi] ['eɪ.ti'oʊ] - [tjʊb] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] - [frʌm; frəm][ðə; ði]
Johnny knew that heavy ato - tubes were trained on the rhinosaurs from the
约翰尼 知道 那 重的 到 - 管子 是 受过训练 在 这 - 从 这
[gɑːrd] ['taʊərz] .
guard towers .
警卫 塔楼 .

约翰尼知道，瞭望塔上架着重型自动炮，炮口对准了犀牛。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ['taʊərz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The guards in the gate towers would have a full view of them .
这 守卫 在 这 门 塔楼 会 有 一个 满的 看法 的 他们 .

城门塔楼上的守卫可以把他们看得一清二楚。

['dʒɑːni] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [biːsts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [gɑːrdz]
Johnny also knew that unless the beasts began to charge the walls , the guards
约翰尼 还 知道 那 除非 这 野兽 开始 到 收费 这 墙壁 , 这 守卫
[wʊd] [nɑːt]['faɪər] .
would not fire .
会 不是 火 .

约翰尼也知道，除非野兽开始冲向城墙，否则守卫不会开火。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] .
If they did , the whole herd might charge .
如果 他们 做过 , 这 所有的 一群 可能 收费 .

如果它们真的这么做了，整个兽群可能会发起冲锋。

['tɑːpt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɘz, 'waɪrz] , [ðə; ði] ['hevi] ['fɪfti] - [fʊt] [haɪ] [wɔːlz]
Topped as they were with electric wires , the heavy fifty - foot high walls
顶峰 作为 他们 是 和 电的 电线 , 这 重的 五十 - 脚 高的 墙壁
[wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [briːtʃ] .
would be hard to breach .
会 是 难的 到 违反 .

由于墙顶架设了电线，这些高达五十英尺的厚重围墙很难被攻破。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [smæʃt] [ðoʊz] [wɔːlz] [wʌns] — [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɪkənd]

But	rhinosaurs	had	smashed	those	walls	once	—	before	they	were	thickened
但	-	有	粉碎	那些	墙壁	一次	—	前	他们	是	增稠

[ænd; ənd] [ɪˈlektrɪfaɪd] .

and	electrified	.
和	带电	.

但犀牛曾经撞破过那些墙壁——在它们被加厚和通电之前。

" [rɪˈmembər] [wen] [ðeɪ] [əˈtækt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkɔlənɪsts] ? "

"	Remember	when	they	attacked	and	killed	a	lot	of	colonists	?	"
"	记住	什么时候	他们	遭到攻击	和	被杀	一个	很多	的	殖民者	?	"

“还记得他们袭击并杀害了许多殖民者吗？”

" [aɪ] [rɪˈmembər] , " [ˈbɑːbɑː] [klɪkt] .

"	I	remember	,	"	Baba	clicked	.
"	我	记住	,	"	巴巴	点击	.

“我记得，”爸爸点击道。

" [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [kɪld] [ðem; ðəm] , [tuː] .

"	Your	people	killed	them	,	too	.
"	你的	人们	被杀	他们	,	也	.

“你们的人也杀了他们。”

[ðiːz] [stræps] . . . .

These	straps	.	.	.	.
这些	肩带	.	.	.	.

这些肩带.....

" [ˈdʒɑːni] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

"	Johnny	nodded	.
"	约翰尼	点头	.

约翰尼点了点头。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [hæd; həd]

Because	it	was	made	of	the	skin	of	an	animal	the	colonists	had
因为	它	曾是	制成	的	这	皮肤	的	一个	动物	这	殖民者	有

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

因为它是由殖民者猎杀的动物的皮制成的，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈbɑːbɑː][tuː; tə] [wer] [ðæt] [ˈhɑːrnɪs] .

he	had	had	a	hard	time	getting	Baba	to	wear	that	harness	.
他	有	有	一个	难的	时间	获得	巴巴	到	穿	那	马具	.

他费了好大劲才让巴巴穿上那件安全带。

" [lets] [goʊ] !

"	Let's	go	!
"	我们来吧	去	!

“我们走吧!

" [ˈdʒɑːni] [sed] .

"	Johnny	said	.
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈgoʊɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ˈdʒɑːni] ,

This	time	the	going	was	not	so	hard	for	Johnny	,
这	时间	这	去	曾是	不是	所以	难的	为了	约翰尼	,

这一次，约翰尼的处境并没有那么艰难。

[ðoʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː][kʊd; kəd][rest] .

though	they	climbed	much	farther	before	he	and	Baba	could	rest	.
尽管	他们	攀登	很多	更远	前	他	和	巴巴	可以	休息	.

虽然他们爬得更高，但他和巴巴才得以休息。

[ðə; ði][nekst] [ledʒ] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][sɪt] .

The	next	ledge	they	reached	was	not	large	enough	to	let	them	sit	.
这	下一个	壁架	他们	达到	曾是	不是	大的	足够的	到	让	他们	坐	.

他们到达的下一个岩架不够大，无法让他们坐下。

['bɑːbɑː][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]['taɪər][hɪm; ɪm] .

Baba	had	to	hang	to	the	rock	,	but	it	didn't	seem	to	tire	him	.
巴巴	有	到	悬挂	到	这	岩石	,	但	它	没有	似乎	到	胎	他	.

爸爸不得不紧紧抓住岩石，但他似乎并不觉得累。

[θriː] [mɔːr] [rests] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] .

Three	more	rests	,	and	slowly	but	surely	they	were	reaching	the	top	.
三	更多的	休息	,	和	缓慢地	但	一定	他们	是	到达	这	顶部	.

又休息了三次，他们缓慢但稳步地向顶峰迈进。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [rest]['bɑːbɑː] [klɪkt] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

At	the	last	rest	Baba	clicked	to	Johnny	in	warning	.
在	这	最后的	休息	巴巴	点击	到	约翰尼	在	警告	.

在最后一次休息时，巴巴向约翰尼发出警告。

" [ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] .

"	The	rock	is	getting	softer	.
"	这	岩石	是	获得	更柔和	.

岩石正在变软。

[ɪf] [maɪ] [klɔːz] [ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , [dʒʌst][rɪ'læks][ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

If	my	claws	tear	away	from	the	rock	,	just	relax	and	fall	with	me	.
如果	我的	爪子	撕	离开	从	这	岩石	,	只是	放松	和	落下	和	我	.

如果我的爪子从岩石上脱落，就放松下来，和我一起坠落吧。

[aɪl] [græb] [ə'gen] ['fɜːrðər] [daʊn] . "

I'll	grab	again	further	down	.	"
患病的	抓住	再次	更远	向下	.	"

我再往下抓一次。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] [der] [lʊk] [daʊn] .

Johnny	didn't	dare	look	down	.
约翰尼	没有	敢	看	向下	.

约翰尼不敢往下看。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bɑːbɑː] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] , [bʌt; bət]['nevər] [ðɪs] [haɪ] [bɪ'fɔːr] .

He	had	been	climbing	with	Baba	since	he	was	three	,	but	never	this	high	before	.
他	有	到过	攀登	和	巴巴	自从	他	曾是	三	,	但	绝不	这	高的	前	.

他从三岁起就跟着爸爸一起爬山，但以前从未爬到过这么高的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fiːt] [wen] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɔːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] .

They	had	gone	up	only	a	few	more	feet	when	Baba's	claws	began	to	slip	.
他们	有	已消失	向上	仅有的	一个	很少	更多的	脚	什么时候	巴巴的	爪子	开始	到	滑	.

他们才爬上去几英尺，巴巴的爪子就开始打滑了。

['dʒɑːni] [let] [hɪm'self] [goʊ] [lɪmp] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

Johnny	let	himself	go	limp	just	in	case	anything	happened	.
约翰尼	让	他自己	去	跛行	只是	在	案件	任何事物	发生	.

约翰尼让自己瘫软下来，以防万一。

['veri] ['sloʊli] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɔːz] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] .

Very	slowly	Baba's	claws	slipped	down	the	rock	.
非常	缓慢地	巴巴的	爪子	滑倒了	向下	这	岩石	.

巴巴的爪子缓缓地从岩石上滑了下来。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [hoʊld] [ə'gen] .

Then	they	caught	hold	again	.
然后	他们	捕捉	抓住	再次	.

然后他们又抓住了对方。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	We	will	have	to	move	to	the	side	,	"	Baba	clicked	.
"	我们	将要	有	到	移动	到	这	边	,	"	巴巴	点击	.

“我们得往旁边挪挪，”巴巴点击道。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] ['ænsər] .

Johnny	didn't	answer	.
约翰尼	没有	回答	.

约翰尼没有回答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə]['bɑːbɑː] .

It	was	up	to	Baba	.
它	曾是	向上	到	巴巴	.

这都由巴巴决定。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [s'kʌtld] ['kræbwaɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [rɑːk] [ðæt] ['dɪdnt] [skeɪl] [ɔːf] .

The	little	bear	scuttled	crabwise	along	the	side	until	he	found	rock	that	didn't	scale	off	.
这	小的	熊	沉没	螃蟹式	沿着	这	边	直到	他	成立	岩石	那	没有	规模	离开	.

:

小熊沿着岩壁横着爬行，直到找到一块不会剥落的岩石。

[ðen] [ʌp] [ðeɪ] [went] [ə'gen] .

Then	up	they	went	again	.
然后	向上	他们	去	再次	.

然后他们又爬了上去。

['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] .

Finally	there	was	a	ledge	.
最后	那里	曾是	一个	壁架	.

最后，我们看到了一处平台。

[ðə; ði] [tuː] ['skræmbld] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] .

The	two	scrambled	onto	it	.
这	二	打乱	到	它	.

两人争先恐后地爬了上去。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [sʌm; səm] ['boʊldərz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] !

Above	the	ledge	was	a	gap	in	the	rock	,	some	boulders	—	and	they	were	on	the	top	!
多于	这	壁架	曾是	一个	差距	在	这	岩石	,	一些	巨石	—	和	他们	是	在	这	顶部	!

岩架上方是岩石上的一个缺口，有一些巨石——它们就在顶端！

[ə; eɪ] [feɪnt] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

A	faint	wind	was	blowing	,
一个	头晕的	风	曾是	吹	,

微风拂面，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌntɪd] ['daɪmənd] - [wʊd]

and	Johnny	could	hear	it	sing	through	the	top	of	the	stunted	diamond	-	wood
和	约翰尼	可以	听到	它	唱歌	通过	这	顶部	的	这	发育不良	钻石	-	木头

[triː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

tree	growing	on	the	summit	.
树	生长	在	这	首脑	.

约翰尼能听到它从山顶上那棵矮小的钻石木树的树冠上传来的歌声。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] [wʌz; wəz] [flæt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [waɪd] ,

The	top	of	New	Plymouth	Rock	was	flat	,	a	hundred	feet	or	more	wide	,
这	顶部	的	新的	普利茅斯	岩石	曾是	平坦的	,	一个	百	脚	或者	更多的	宽的	,

新普利茅斯岩的顶部平坦，宽达一百英尺或更宽。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒʌtɪŋ] ['boʊldərz] .

but	with	many	jutting	boulders	.
但	和	许多	突出	巨石	.

但地势崎岖，遍布突出的巨石。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gruː] [smɔːl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [græs] .

Here	and	there	grew	small	bushes	and	patches	of	grass	.
这里	和	那里	生长	小的	灌木丛	和	补丁	的	草	.

这里那里长着一些小灌木和几片小草。

[ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] [triː] [spræŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [rɑːk] .

The	diamond	-	wood	tree	sprang	directly	from	the	bare	rock	.
这	钻石	-	木头	树	弹簧	直接地	从	这	裸	岩石	.

钻石木树直接从裸露的岩石中生长出来。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgərz] ['dʒɑːni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][streɪps][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ]

With	shaking	fingers	Johnny	untied	the	straps	and	threw	himself	down	on	a	patch
和	摇晃	手指	约翰尼	解开	这	肩带	和	扔	他自己	向下	在	一个	修补

[ʌv; əv] [griːn] .

of	green	.
的	绿色的	.

约翰尼颤抖着手指解开皮带，然后一头栽倒在一片绿地上。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [græs] ,

As	he	lay	there	,	his	breath	rustling	the	grass	,
作为	他	躺	那里	,	他的	气息	沙沙声	这	草	,

他躺在那里，呼吸吹拂着草地。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['bɑːbɑː] ['pætərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ]

he	heard	Baba	pattering	about	and	wondered	how	the	little	bear	had	so	much
他	听到	巴巴	打节拍	关于	和	想知道	如何	这	小的	熊	有	所以	很多

['enərdʒi] [left] .

energy	left	.
活力	左边	.

他听到巴巴走来走去，心想这只小熊怎么还有那么多精力。

" ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] ['beriz] ?

"	Johnny	,	"	Baba	clicked	,	"	do	you	want	some	berries	?
"	约翰尼	,	"	巴巴	点击	,	"	做	你	想	一些	浆果	?

“约翰尼，”爸爸点击道，“你想吃些浆果吗？”

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [klɪr] ,

"	Johnny	looked	up	to	see	the	little	bear	holding	some	clear	,
"	约翰尼	看起来	向上	到	看	这	小的	熊	保持	一些	清除	,

约翰尼抬头看到小熊手里拿着一些透明的东西，

['ɔ:lməʊst] [træns'pærənt] [red] ['beriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:] .

almost	transparent	red	berries	in	his	paw	.
几乎	透明的	红色的	浆果	在	他的	爪子	.

他的爪子里有几乎透明的红色浆果。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ['æntɪləʊp] ['beriz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [gru:] ['meɪnli] [ɪn] ['æntɪləʊp]

The	colonists	called	them	antelope	berries	because	they	grew	mainly	in	antelope
这	殖民者	称为	他们	羚羊	浆果	因为	他们	生长	主要	在	羚羊

['kʌntri] .

country	.
国家	.

殖民者称它们为羚羊莓，因为它们主要生长在羚羊栖息地。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['dʒɑ:ni] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜ:rsti] .

At	that	moment	Johnny	realized	he	was	very	thirsty	.
在	那	片刻	约翰尼	已实现	他	曾是	非常	渴	.

那一刻，约翰尼意识到自己非常口渴。

" [θæŋks] , ['bɑ:bɑ:] !

"	Thanks	,	Baba	!
"	谢谢	,	巴巴	!

“谢谢爸爸！”

" [hi:; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] ['beriz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]['saʊər] - [swi:t] [dʒu:s] ['trɪkl]

"	He	crushed	the	berries	with	his	teeth	and	felt	the	sour	-	sweet	juice	trickle
"	他	碎	这	浆果	和	他的	牙齿	和	毛毡	这	酸的	-	甜的	汁	涓涓细流

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

down	his	throat	.
向下	他的	喉	.

他用牙齿咬碎浆果，感觉酸甜的汁液顺着喉咙流了下去。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .

He	suddenly	felt	thrilled	with	triumph	.
他	突然	毛毡	激动不已	和	胜利	.

他突然感到一阵胜利的喜悦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wer] [noʊ] ['ʌðər] ['hju:mən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] !

He	was	now	where	no	other	human	had	ever	been	before	!
他	曾是	现在	在哪里	不	其他	人类	有	曾经	到过	前	!

他现在身处的地方，是其他人类从未到达过的地方！

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv]

Johnny	was	just	raising	his	head	to	look	around	when	he	heard	the	patter	of
约翰尼	曾是	只是	提高	他的	头	到	看	大约	什么时候	他	听到	这	语调	的

['taɪni] [hu:vz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

tiny	hooves	behind	him	.
微小的	蹄子	在后面	他	.

约翰尼刚抬起头环顾四周，就听到身后传来细小的蹄声。

" [lʊk] , ['dʒɑ:ni] !

"	Look	,	Johnny	!
"	看	,	约翰尼	!

“看，约翰尼！”

" ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] .

"	Baba	clicked	.
"	巴巴	点击	.

爸爸点击了。

['dʒɑ:ni] [tɜ:rnd] .

Johnny	turned	.
约翰尼	转向	.

约翰尼转过身。

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪniːəst] ['æntɪloʊp] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]
Running **toward** **them** **was** **a** **herd** **of** **the** **tiniest** **antelope** **he** **had** **ever**
跑步 朝向 他们 曾是 一个 一群 的 这 最小的 羚羊 他 有 曾经
[siːn] .
seen **.**
已见 .

朝他们跑来的，是一群他见过的最小的羚羊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ðer; ðər] [kɜːrld] [hɔːrnz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['taɪni][æz; əz] ['niːdlz] .
They **were** **barely** **six** **inches** **high** **,** **their** **curled** **horns** **almost** **as** **tiny** **as** **needles** **.**
他们 是 仅仅 六 英寸 高的 , 他们的 卷曲 角 几乎 作为 微小的 作为 针 .

它们身高不到六英寸，卷曲的角几乎像针一样细小。

[hed] [daʊn] , [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Head **down** **,** **they** **charged** **directly** **at** **him** **.**
头 向下 , 他们 带电 直接地 在 他 .

他们低着头，径直朝他冲了过去。

['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Johnny **jumped** **to** **his** **feet** **.**
约翰尼 跳了起来 到 他的 脚 .

约翰尼猛地站了起来。

" [frend] - [pets] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] ['dʒentli] , " ['bɑːðər] [juː 'es][nɑːt] .
" **Friend** **-** **pets** **,** **"** **Baba** **clicked** **gently** **,** **"** **bother** **us** **not** **.**
" 朋友 - 宠物 , " 巴巴 点击 轻轻地 , " 打扰 我们 不是 .

“朋友宠物们，”爸爸轻轻地点击道，“不要打扰我们。”

" [ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃərz] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
" **The** **tiny** **creatures** **wheeled** **about** **and** **started** **back** **in** **the** **direction** **from**
" 这 微小的 生物 带轮子的 关于 和 开始 后退 在 这 方向 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
which **they** **had** **come** **.**
哪个 他们 有 来 .

“这些小生物转过身，朝着它们来的方向走去。”

" [oʊ] , ['bɑːbɑː] , [dəunt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" **Oh** **,** **Baba** **,** **don't** **send** **them** **away** **,** **"** **Johnny** **said** **.**
" 哦 , 巴巴 , 不 发送 他们 离开 , " 约翰尼 说 .

“哦，爸爸，别把他们赶走，”约翰尼说。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz] , [hiː; hi] [hɪm'self] [klɪkt] [ɪn][ə; eɪ]
Then **,** **remembering** **his** **success** **with** **the** **arrow** **-** **birds** **,** **he** **himself** **clicked** **in** **a**
然后 , 记住 他的 成功 和 这 箭 - 鸟类 , 他 他自己 点击 在 一个
[loʊ] [toʊn] , " [kʌm] [hɪr] , [frend] - [pets] .
low **tone** **,** **"** **Come** **here** **,** **friend** **-** **pets** **.**
低的 语气 , " 来 这里 , 朋友 - 宠物 .

然后，想起自己之前与箭鸟的合作成功，他低声说道：“过来，宠物朋友们。”

[kʌm] [hɪr] .
Come **here** **.**
来 这里 .

过来。

" [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [kɜːrld] [bluː] [hɔːrnz] [stɑːpt] , [tɜːrnd] ['sloʊli] [ə'raʊnd]
" **The** **antelope** **with** **the** **longest** **curled** **blue** **horns** **stopped** **,** **turned** **slowly** **around**
" 这 羚羊 和 这 最长 卷曲 蓝色的 角 停止 , 转向 缓慢地 大约
[ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and **pawed** **the** **ground** **,**
和 爪子 这 地面 ,

“长着最长卷曲蓝角的羚羊停了下来，缓缓转身，用蹄子刨着地。”

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ɑːrtʃt] .

his	long	neck	arched	.
他的	长的	脖子	拱形	.

他修长的脖子弓了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

It	was	just	seven	inches	high	.
它	曾是	只是	七	英寸	高的	.

它只有七英寸高。

['dʒɑːni] [læft] .

Johnny	laughed	.
约翰尼	笑了	.

约翰尼笑了。

[ðə; ði]['regjələr] ['æntɪloʊp] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [lʊkt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

The	regular	antelope	were	seven	feet	high	,	but	otherwise	looked	exactly	the	same
这	常规的	羚羊	是	七	脚	高的	,	但	否则	看起来	确切地	这	相同的

[æz; əz] [ðiːz] .

as	these	.
作为	这些	.

普通的羚羊身高七英尺，但除此之外，它们看起来和这些羚羊一模一样。

['dʒɑːni] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] , [ðə; ði][hɜːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] , ['meɪkɪŋ]

Johnny	squatted	down	and	,	as	he	moved	,	the	herd	turned	and	ran	,	making
约翰尼	蹲着	向下	和	,	作为	他	已搬	,	这	一群	转向	和	跑	,	制作

['lɪt(ə)l] ['wɪnɪɪŋ] ['nɔɪzɪz] .

little	whinnying	noises	.
小的	嘶鸣	噪音	.

约翰尼蹲了下来，随着他的移动，马群转身奔跑起来，发出轻微的嘶鸣声。

[ðen] [ðeɪ] [wiːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

Then	they	wheeled	and	returned	.
然后	他们	带轮子的	和	返回	.

然后他们调转方向返回。

[ðə; ði] ['liːdər] [p'rɑːnst] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt]

The	leader	pranced	closer	and	closer	and	came	to	a	halt	within	a	foot
这	领导者	轻快地	更近	和	更近	和	来了	到	一个	停止	之内	一个	脚

[ʌv; əv] ['dʒɑːni] .

of	Johnny	.
的	约翰尼	.

领头的那只马一步一步地靠近，最后停在了离约翰尼不到一英尺的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːft] [bluː] [ɔːl]['oʊvər] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [diːpər] ['pɜːrp(ə)l] .

It	was	soft	blue	all	over	,	marked	with	spots	of	deeper	purple	.
它	曾是	柔软的	蓝色的	全部	超过	,	标记	和	地点	的	更深	紫色的	.

它通体呈柔和的蓝色，并点缀着深紫色的斑点。

[ɪts]['taɪni] [huːvz] [wɜːr; wər] [bluː] [blæk] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l]

Its	tiny	hooves	were	blue	black	,	and	its	eyes	glistened	with	deep	purple
它是	微小的	蹄子	是	蓝色的	黑色的	,	和	它是	眼睛	闪闪发光	和	深的	紫色的

['haɪlaɪts] .

highlights	.
亮点	.

它的小蹄子是蓝黑色的，眼睛闪烁着深紫色的光芒。

['dʒɑːni] [riːtʃt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

Johnny	reached	out	both	his	hands	and	laid	them	before	the	little	creature	.
约翰尼	达到	出去	两个都	他的	双手	和	铺设	他们	前	这	小的	生物	.

约翰尼伸出双手，放在小家伙面前。

" [kʌm] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] .
" Come , " Johnny clicked .
" 来 , " 约翰尼 点击 .

“过来，”约翰尼点击道。

['tremblɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æntɪloʊp] ['pɔd] [ðə; ði] [græs] .
Trembling , the little antelope pawed the grass .
发抖 , 这 小的 羚羊 爪子 这 草 .

小羚羊颤抖着，用蹄子刨着草。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['mɪnsɪŋ] [steps] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ɑːn][wʌn][hænd] ,
Then with mincing steps he came forward and placed his forefeet on one hand ,
然后 和 绞碎 步骤 他 来了 向前 和 放置 他的 前脚 在 一 手 ,

然后他迈着小碎步走上前，把前脚放在一只手上。

[hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
his hind feet on the other .
他的 后 脚 在 这 其他 .

他的后脚在另一边。

['veri] ['sloʊli] ['dʒɑːni] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Very slowly Johnny raised him from the ground .
非常 缓慢地 约翰尼 提高 他 从 这 地面 .

约翰尼慢慢地把他从地上扶了起来。

[ðə; ði] [smɔːl] [huːvz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
The small hooves were sharp and dug into the palms of his hands .
这 小的 蹄子 是 锋利的 和 挖 进入 这 棕榈树 的 他的 双手 .

它的小蹄子很锋利，深深地扎进了他的手掌里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænəməlz] [aɪz] ['waidnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snɔːtid] [ɪn] [fɪr] .
The little animal's eyes widened and it snorted in fear .
这 小的 动物 眼睛 扩大 和 它 哼了一声 在 害怕 .

小动物的眼睛睁得大大的，吓得哼了一声。

['dʒɑːni] , [ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] , [set][hɪz; ɪz][hændz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Johnny , afraid it might fall , set his hands back on the ground .
约翰尼 , 害怕的 它 可能 落下 , 放 他的 双手 后退 在 这 地面 .

约翰尼害怕它会掉下来，便把手放回地上。

" [goʊ] , [frend] - [pet] , " [hiː; hi] [klɪkt] .
" Go , friend - pet , " he clicked .
" 去 , 朋友 - 宠物 , " 他 点击 .

“走吧，宠物朋友，”他点击道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɜːrd] .
With a bound the creature returned to his herd .
和 一个 边界 这 生物 返回 到 他的 一群 .

那生物一跃而回，回到了它的族群中。

[tə'geðər] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [liːpt] [haɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['boʊldər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [bɪ'haɪnd]
Together the antelope leaped high over a small boulder and were gone behind
一起 这 羚羊 跳跃 高的 超过 一个 小的 巨石 和 是 已消失 在后面
[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
a clump of bushes .
一个 丛 的 灌木丛 .

两只羚羊一起跃过一块小石头，消失在一丛灌木后面。

['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['bɑːbɑː] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] .
Johnny looked up to see Baba watching him steadily .
约翰尼 看起来 向上 到 看 巴巴 观看 他 稳步 .

约翰尼抬头看到爸爸正专注地看着他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]

The	little	bear	looked	at	Johnny	the	same	way	as	when	he	had	spoken	to
这	小的	熊	看起来	在	约翰尼	这	相同的	方式	作为	什么时候	他	有	说	到

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

the	arrow	-	birds	.
这	箭	-	鸟类	.

小熊看着约翰尼的眼神，和他之前跟箭鸟说话时的眼神一样。

" [frend] - [pet] - ['brʌðər] ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

"	Friend	-	pet	-	brother	Johnny	,	"	Baba	clicked	,	"	I	am	sure	I	am	doing	wrong	.
"	朋友	-	宠物	-	兄弟	约翰尼	,	"	巴巴	点击	,	"	我	是	当然	我	是	正在做	错误的	.

“朋友宠物兄弟约翰尼，”爸爸点击道，“我肯定我做错了。”

[fɜːrst][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] .

First	the	arrow	-	birds	and	now	the	antelopes	are	your	friends	.
第一的	这	箭	-	鸟类	和	现在	这	羚羊	是	你的	朋友们	.

先是箭鸟，现在羚羊也是你的朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['piːpəlz] ['enəmi] . "

But	they	are	your	people's	enemies	.	"
但	他们	是	你的	人们的	敌人	.	"

但他们是你们人民的敌人。

" [nɑːt][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] !

"	Not	the	antelopes	!
"	不是	这	羚羊	!

“不是羚羊！”

" ['dʒɑːni] [sed] .

"	Johnny	said	.
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

" [ðeɪ] [faɪt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt]['evər] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [miːt] . "

"	They	fight	us	some	,	but	we	don't	ever	bother	them	except	for	meat	.	"
"	他们	斗争	我们	一些	,	但	我们	不	曾经	打扰	他们	除了	为了	肉	.	"

“他们有时会和我们发生冲突，但除了为了肉以外，我们从不招惹他们。”

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ðem; ðəm] , " ['bɑːbɑː] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['setld] ['mætərz] .

"	Your	people	kill	them	,	"	Baba	said	,	as	if	that	settled	matters	.
"	你的	人们	杀	他们	,	"	巴巴	说	,	作为	如果	那	定居	事情	.

“你们的人会杀了他们，”巴巴说道，仿佛这样就能解决问题似的。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] .

"	Now	you	can't	.
"	现在	你	不能	.

现在你不能了。

[juːv] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [frendz] . "

You've	said	they	were	your	friends	.	"
你已经	说	他们	是	你的	朋友们	.	"

你说过他们是你的朋友。

" [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ruːl] ?

"	Is	that	some	kind	of	rule	?
"	是	那	一些	种类	的	规则	?

“这是某种规定吗？”

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [frendz] , " ['bɑːbɑː] [rɪ'piːtɪd] .

"	You	said	they	were	your	friends	,	"	Baba	repeated	.
"	你	说	他们	是	你的	朋友们	,	"	巴巴	重复	.

“你说过他们是你的朋友，”爸爸重复道。

" [juː; jʊ] [help] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [help] [juː; jʊ] .

"	You	help	your	friends	and	your	friends	help	you	.
"	你	帮助	你的	朋友们	和	你的	朋友们	帮助	你	.

你帮助朋友，朋友也帮助你。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [lɔː] [æz; əz][ðə; ðɪ] [triːz] [stænd] .

That	is	the	law	and	will	be	the	law	as	the	trees	stand	.
那	是	这	法律	和	将要	是	这	法律	作为	这	树木	站立	.

这就是法则，只要树木还在，法则就永远有效。

[bɪ'twiːn] [frend] [ænd; ənd] [frend] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɑːrtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hænd] .

Between	friend	and	friend	there	is	no	parting	more	than	the	fingers	of	a	hand	.
之间	朋友	和	朋友	那里	是	不	离别	更多的	比	这	手指	的	一个	手	.

朋友之间，离别不过是十指相扣。

" ['bɑːbɑː] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] [klɪks] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	Baba	said	this	in	a	sort	of	sing	-	song	of	clicks	,	like	the	song	of	a	bird	.
"	巴巴	说	这	在	一个	种类	的	唱歌	-	歌曲	的	点击	,	喜欢	这	歌曲	的	一个	鸟	.

“爸爸说这话时，发出一种类似鸟鸣的咝咝声，像是在唱歌一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] .

It	was	something	like	a	poem	.
它	曾是	某物	喜欢	一个	诗	.

它有点像一首诗。

" ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [æskt] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	Baba	,	"	Johnny	asked	,	"	how	do	you	know	all	this	?
"	巴巴	,	"	约翰尼	问	,	"	如何	做	你	知道	全部	这	?

“爸爸，”约翰尼问道，“您是怎么知道这一切的？”

[juːv] ['nevər] [tɔːkt] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] .

You've	never	talked	this	way	before	.
你已经	绝不	谈话	这	方式	前	.

你以前从没这样说过话。

" ['dʒɑːni] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ber] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skruːd] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .

"	Johnny	squatted	down	before	the	little	bear	,	whose	face	was	screwed	up	into	a	puzzled	frown	.
"	约翰尼	蹲着	向下	前	这	小的	熊	,	谁	脸	曾是	螺丝	向上	进入	一个	困惑	皱眉	.

约翰尼蹲在小熊面前，小熊一脸困惑地皱着眉头。

" [aɪ] [ges] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	I	guess	I've	always	known	it	,	"	Baba	clicked	.
"	我	猜测	我已经	总是	已知	它	,	"	巴巴	点击	.

“我想我一直都知道，”爸爸说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	But	it	just	came	back	to	me	.
"	但	它	只是	来了	后退	到	我	.

但我突然想起来了。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒɑːni] .

I	don't	remember	much	before	I	came	to	live	with	you	,	Johnny	.
我	不	记住	很多	前	我	来了	到	居住	和	你	,	约翰尼	.

约翰尼，我不太记得和你一起生活之前的事情了。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [triː] .

But	I	do	remember	being	in	a	high	tree	.
但	我	做	记住	存在	在	一个	高的	树	.

但我确实记得当时我在一棵高高的树上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] [huːm] [aɪ] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] ,

There	was	one	like	me	whom	I	loved	very	much	,
那里	曾是	一	喜欢	我	谁	我	喜爱	非常	很多	,

我曾深爱过一个和我一样的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [aɪ][dʒʌst] [sæŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	she	sang	the	song	I	just	sang	to	you	.
和	她	唱	这	歌曲	我	只是	唱	到	你	.

她唱了那首我刚才唱给你听的歌。

[aɪ] [rɪ'membər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	remember	going	to	sleep	while	she	sang	it	.
我	记住	去	到	睡觉	尽管	她	唱	它	.

我记得当时她正在唱歌，我就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [sɔːŋ] , [tuː] . "

It	is	a	true	song	,	too	.	"
它	是	一个	真的	歌曲	,	也	.	"

这首歌也是真歌。

" [wʊd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

"	Would	you	sing	it	again	?
"	会	你	唱歌	它	再次	?

你愿意再唱一遍吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [bɪ'gæn] [ə'gen] :

The	little	bear	began	again	:
这	小的	熊	开始	再次	:

小熊又开始说话了：

" [juː; jʊ] [help] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [help] [juː; jʊ] .

"	You	help	your	friends	and	your	friends	help	you	.
"	你	帮助	你的	朋友们	和	你的	朋友们	帮助	你	.

你帮助朋友，朋友也帮助你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	the	law	,
它	是	这	法律	,

这是法律规定的。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [stænd] .

And	will	be	the	law	as	the	trees	stand	.
和	将要	是	这	法律	作为	这	树木	站立	.

而树木屹立之处，便是这条法则。

[bɪ'twiːn] [frend] [ænd; ənd] [frend] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɑːrtɪŋ]

Between	friend	and	friend	there	is	no	parting
之间	朋友	和	朋友	那里	是	不	离别

朋友之间，没有离别。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .

More	than	the	fingers	of	a	hand	.
更多的	比	这	手指	的	一个	手	.

不止一只手的手指。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['riːəli] [sæŋ] ,

"	This	time	the	little	bear	really	sang	,
"	这	时间	这	小的	熊	真的	唱	,

“这次小熊真的唱歌了，”

['trɪlɪŋ] [ðə; ði] [klɪks] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] [laɪk] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːkɪŋbɝːdz] [sɔːŋ] .

trilling	the	clicks	to	a	tune	like	the	roll	of	a	mockingbird's	song	.
颤音	这	点击	到	一个	调	喜欢	这	卷	的	一个	嘲鸫的	歌曲	.

发出颤音，音调如同嘲鸫的鸣叫。

['dʒɑːni] [felt] ['veri] [streɪndʒ] .

Johnny	felt	very	strange	.
约翰尼	毛毡	非常	奇怪的	.

约翰尼感觉很奇怪。

[hiː; hi] ['pætɪd] ['bɑːbɑː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	patted	Baba	on	the	head	and	then	stood	up	.
他	轻拍	巴巴	在	这	头	和	然后	站立	向上	.

他拍了拍巴巴的头，然后站了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

"	I	think	I	understand	,	"	he	said	,	and	looked	out	over	the	surrounding
"	我	思考	我	理解	,	"	他	说	,	和	看起来	出去	超过	这	周围

['kʌntrisaɪd] ,

countryside	,
农村	,

“我想我明白了，”他说，然后眺望周围的乡村景色。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æntɪloʊp] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .

thinking	about	the	little	antelope	he	had	just	held	in	his	hands	.
思维	关于	这	小的	羚羊	他	有	只是	握住	在	他的	双手	.

他想起了刚才捧在手里的那只小羚羊。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] .

"	I'm	hungry	,	"	the	little	bear	clicked	.
"	我是	饥饿的	,	"	这	小的	熊	点击	.

“我饿了，”小熊咔哒一声说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌntɪd] ['daɪmənd] - [wʊd]

With	a	jump	and	a	bounce	he	started	for	the	stunted	diamond	-	wood
和	一个	跳	和	一个	弹跳	他	开始	为了	这	发育不良	钻石	-	木头

[triː] .

tree	.
树	.

他跳起来，蹦蹦跳跳地朝那棵矮小的钻石木树跑去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第3/9页

" ['bɑ:bɑ:] , " ['dʒɑ:ni] [kɔ:ld] .
" Baba , " Johnny called .
" 巴巴 , " 约翰尼 称为 .

“爸爸,”约翰尼喊道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [baʊnst] [bæk] .
The little bear bounced back .
这 小的 熊 弹跳 后退 .

小熊恢复了活力。

" [ɑ:nt] [ðer; ðər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nʌts] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] ?
" Aren't there plenty of those nuts here for you to live on ?
" 不是 那里 很多 的 那些 坚果 这里 为了 你 到 居住 在 ?

“这里难道没有足够的坚果供你生活吗？”

[aɪ] [mi:n] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ju:; jʊ] ['regjələrli] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɪvd] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ?
I mean , enough to feed you regularly if you lived here all the time ?
我 意思是 , 足够的 到 喂养 你 经常 如果 你 居住地 这里 全部 这 时间 ?

我的意思是，如果你一直住在这里，这些够你日常吃的吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [jes] , [bʌt; bət] [fraund] .
" The little bear nodded yes , but frowned .
" 这 小的 熊 点头 是的 , 但 皱眉 .

小熊点了点头，但皱起了眉头。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['dʒɑ:ni] , " [hi:; hi] [klɪkt] .
" I want to live with you , Johnny , " he clicked .
" 我 想 到 居住 和 你 , 约翰尼 , " 他 点击 .

“我想和你一起生活，约翰尼,”他点击道。

" [aɪ] [noʊ] , ['bɑ:bɑ:] .
" I know , Baba .
" 我 知道 , 巴巴 .

我知道，爸爸。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn]['deɪndʒər] .
But you're in danger .
但 你是 在 危险 .

但你身处险境。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][aɪ'd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] , ['meɪbi] [ju:d] [steɪ] .
I hoped that if I could show you I'd be able to visit you , maybe you'd stay .
我 希望 那 如果 我 可以 展示 你 ID 是 有能力的 到 访问 你 , 或许 你会 停留 .

我希望如果我能让你看到我可以去看你，也许你会留下来。

" [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] , ['dʒɑ:ni] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .
" At the unhappiness on the little bear's face , Johnny hurried on .
" 在 这 不快乐 在 这 小的 熊的 脸 , 约翰尼 慌忙 在 .

看到小熊脸上不高兴的表情，约翰尼加快了脚步。

" [lʊk] , ['bɑ:bɑ:] , [aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
" Look , Baba , I can't make you stay here .
" 看 , 巴巴 , 我 不能 制作 你 停留 这里 .

“爸爸，我不能强迫你留在这里。”

[bʌt; bət] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [neɪlz] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

But	**somebody's**	**going**	**to**	**find**	**out**	**about**	**your**	**nails**	**if**	**you**	**stay**	**with**	**me**	**.**
但	某人的	去	到	寻找	出去	关于	你的	指甲	如果	你	停留	和	我	.

但如果你继续跟我待在一起，总会有人发现你的指甲的事。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]['vɪzɪt][juː; jʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [naɪts] [kʌm] ,

If	**you**	**live**	**here**	**,**	**I**	**could**	**come**	**up**	**and**	**visit**	**you**	**when**	**the**	**nights**	**come**	**,**
如果	你	居住	这里	,	我	可以	来	向上	和	访问	你	什么时候	这	夜晚	来	,

如果你住在这里，晚上我可以上来看看你。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][moʊst] ['evri] [weɪk] - [taɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	**if**	**we**	**were**	**lucky**	**,**	**I**	**could**	**see**	**you**	**most**	**every**	**wake**	**-**	**time**	**down**	**by**	**the**
和	如果	我们	是	幸运的	,	我	可以	看	你	最多	每一个	唤醒	-	时间	向下	经过	这

['rɑːks] . . . .

rocks	**.**	**.**	**.**
岩石	.	.	.

如果运气好的话，我几乎每天醒来都能在岩石边看到你.....

" ['dʒɑːniːz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] .

"	**Johnny's**	**voice**	**trailed**	**off**	**.**
"	约翰尼的	嗓音	拖着	离开	.

约翰尼的声音渐渐消失了。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌn'hæpiːə] [ænd; ənd] [ʌn'hæpiːə] .

Baba	**was**	**looking**	**unhappier**	**and**	**unhappier**	**.**
巴巴	曾是	寻找	更不快乐	和	更不快乐	.

爸爸看起来越来越不高兴了。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['bɑːbɑː] [rɪ'piːtɪd] .

"	**I**	**want**	**to**	**live**	**with**	**you**	**,**	**"**	**Baba**	**repeated**	**.**
"	我	想	到	居住	和	你	,	"	巴巴	重复	.

“我想和你一起生活，”爸爸重复道。

" [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [sez] [ə'baʊt] ['pɑːrtɪŋ] .

"	**Remember**	**what**	**the**	**song**	**says**	**about**	**parting**	**.**
"	记住	什么	这	歌曲	说道	关于	离别	.

“记住这首歌里唱的关于离别的歌词。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	**stay**	**here**	**with**	**me**	**.**
你	停留	这里	和	我	.

你留在这里陪我。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɑːniːz] [tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [ʌn'hæpi] .

"	**It**	**was**	**Johnny's**	**turn**	**to**	**look**	**unhappy**	**.**
"	它	曾是	约翰尼的	转动	到	看	不开心	.

“轮到约翰尼一脸不高兴了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['bɑːbɑː] ['wɑːntɪd]

He	**didn't**	**want**	**to**	**leave**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**any**	**more**	**than**	**Baba**	**wanted**
他	没有	想	到	离开	他的	父亲	和	母亲	,	任何	更多的	比	巴巴	通缉

[tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .

to	**leave**	**him**	**.**
到	离开	他	.

他不想离开父母，就像爸爸不想离开他一样。

[ðə; ðɪ][hɑːrd] [klaɪm] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

The	**hard**	**climb**	**was**	**all**	**for**	**nothing**	**.**
这	难的	爬	曾是	全部	为了	没有什么	.

所有的努力都白费了。

" [aɪ] [kɑːnt] , ['bɑːbɑː] .
" I can't , Baba .
" 我 不能 , 巴巴 .

“我不能，爸爸。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
You know that , " he said sadly .
你 知道 那 , " 他 说 令人遗憾的是 .

“你知道的，”他悲伤地说。

" [aɪ] [kɑːnt] ['iːðər] , " ['bɑːbɑː] [sed] .
" I can't either , " Baba said .
" 我 不能 任何一个 , " 巴巴 说 .

“我也做不到，”爸爸说。

['dʒɑːni] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːrgjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [noʊ] [gʊd] .
Johnny continued arguing for a long time but it did no good .
约翰尼 持续 争论 为了 一个 长的 时间 但 它 做过 不 好的 .

约翰尼继续争辩了很久，但毫无用处。

['bɑːbɑː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] : [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
Baba wanted to be with Johnny : there wasn't anything more to say .
巴巴 通缉 到 是 和 约翰尼 : 那里 不是 任何事物 更多的 到 说 .

爸爸只想和约翰尼在一起：没什么好说的了。

" [aɪm] [stɪl] ['hʌŋgri] ! " [klɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] , ['pleɪntɪvli] .
" I'm still hungry ! " clicked the little bear , plaintively .
" 我是 仍然 饥饿的 ! " 点击 这 小的 熊 , 哀怨地 .

“我还饿呢！”小熊可怜巴巴地说道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊns] , ['bɑːbɑː] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
Then , with a bounce , Baba was up and away .
然后 , 和 一个 弹跳 , 巴巴 曾是 向上 和 离开 .

然后，巴巴弹了起来，飞奔而去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['kreɪziːɚ] [ə'baʊt] [freʃ] ['daɪmənd] - [wʊd] [nʌts] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
The little bear was crazier about fresh diamond - wood nuts than anything else ,
这 小的 熊 曾是 更疯狂 关于 新鲜的 钻石 - 木头 坚果 比 任何事物 别的 ,
['iːv(ə)n] ['tʃɔːklət] .
even chocolate .
甚至 巧克力 .

这只小熊对新鲜的钻石木坚果的喜爱程度超过了其他任何东西，甚至超过了巧克力。

['dʒɑːni] [felt] [sæd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
Johnny felt sad and confused .
约翰尼 毛毡 伤心 和 使困惑 .

约翰尼感到悲伤和困惑。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

他起身了。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [swiːt] [griːn] [lændz] [ʌv; əv] ['viːnəs] .
Below him stretched the sweet green lands of Venus .
以下 他 拉伸 这 甜的 绿色的 土地 的 金星 .

在他脚下，是金星那片甜美的绿色土地。

[ðə; ði][hɑːrd] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][skwɑːt] [greɪ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts]

The	hard	angles	of	the	walls	and	the	squat	grey	buildings	of	the	settlements
这	难的	角度	的	这	墙壁	和	这	蹲	灰色的	建筑物	的	这	定居点

[wɜːr; wər] ['sʌmhaʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

were	somehow	out	of	keeping	with	the	rest	of	the	land	.
是	不知何故	出去	的	保持	和	这	休息	的	这	土地	.

聚落中墙壁的硬朗棱角和矮胖的灰色建筑，与周围的景色显得格格不入。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][pɑːrk] - [laɪk] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪt] .

There	was	an	almost	park	-	like	look	about	the	jungle	from	this	height	.
那里	曾是	一个	几乎	公园	-	喜欢	看	关于	这	丛林	从	这	高度	.

从这个高度看去，丛林几乎像个公园。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [groʊvz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] - [wʊd] [triːz] , [wer] [ðə; ði]['mɑːrvə] [lɪvd]

In	the	distance	the	towering	groves	of	diamond	-	wood	trees	,	where	the	marva	lived
在	这	距离	这	参天	小树林	的	钻石	-	木头	树木	,	在哪里	这	玛瓦	居住地

,

,

,

远处是高耸入云的钻石木树林，那是玛尔瓦人居住的地方。

[ʃoʊn] [bluː] [griːn] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] [griːn] [klaʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skaɪz] [ʌv; əv] ['viːnəs] .

shone	blue	green	against	the	light	green	clouds	that	were	the	skies	of	Venus	.
闪耀	蓝色的	绿色的	反对	这	光	绿色的	云	那	是	这	天空	的	金星	.

在金星浅绿色的云层映衬下，闪耀着蓝绿色的光芒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː] [groʊvz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] - [wʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['medoʊ] [lændz] , [sɔːft][ænd; ənd]

Between	the	blue	groves	of	diamond	-	wood	were	the	meadow	lands	,	soft	and
之间	这	蓝色的	小树林	的	钻石	-	木头	是	这	草地	土地	,	柔软的	和

['roʊlɪŋ] .

rolling	.
滚动	.

在蓝色的钻石木树林之间，是柔软起伏的草地。

[æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [medəuz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd]['dɑːrkər] [griːn] [miːt]

At	the	edges	of	the	meadows	were	the	lower	and	darker	green	meat
在	这	边缘	的	这	草地	是	这	降低	和	较暗	绿色的	肉

[triːz] ,

trees	,
树木	,

草甸边缘生长着较低矮、颜色较深的肉树。

[wer] [ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] ['lepədz] [stɔːkt] .

where	the	saber	-	tooth	leopards	stalked	.
在哪里	这	军刀	-	齿	豹子	跟踪	.

剑齿豹出没的地方。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [leɪst] [wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [laɪt] .

The	land	was	laced	with	rivers	that	shone	in	the	green	light	.
这	土地	曾是	系带	和	河流	那	闪耀	在	这	绿色的	光	.

这片土地上河流纵横，在绿光中闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ['dedli] .

It	was	all	so	beautiful	,	and	so	deadly	.
它	曾是	全部	所以	美丽的	,	和	所以	致命	.

一切都那么美好，却又那么致命。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['iːvnɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] — ['ɔːlmoʊst] [θriː] [ɜːrθ] [deɪz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] .

In	a	few	hours	evening	would	begin	—	almost	three	Earth	days	of	twilight	.
在	一个	很少	小时	晚上	会	开始	—	几乎	三	地球	天	的	暮	.

几个小时后，夜幕就会降临——相当于地球上三天的黄昏。

['viːnəs] [tɜːrnd] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɜːrθ] [wiːk] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt]

Venus	**turned**	**so**	**slowly**	**that**	**there**	**was**	**a**	**whole**	**Earth**	**week**	**each**	**of**	**daylight**
金星	转向	所以	缓慢地	那	那里	曾是	一个	所有的	地球	星期	每个	的	日光

[ænd; ənd][dɑːrk] .

and	**dark**	**.**
和	黑暗的	.

金星自转速度非常慢，以至于地球上出现了一整周的白昼和一整周的黑夜。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [wɜːrk][baɪ] [ɜːrθ] [deɪz] .

But	**of**	**course**	**people**	**had**	**to**	**sleep**	**and**	**work**	**by**	**Earth**	**days**	**.**
但	的	课程	人们	有	到	睡觉	和	工作	经过	地球	天	.

当然，人们还是要按照地球日来睡觉和工作的。

[ðə; ði] [θɪk] ['pɜːrmənənt] [klaʊdz] [sə'raʊndɪŋ] ['viːnəs] [gləud] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['aʊərz] ['æftər] ['sʌndaʊn] ,

The	**thick**	**permanent**	**clouds**	**surrounding**	**Venus**	**glowed**	**with**	**light**	**hours**	**after**	**sundown**	**,**
这	厚的	永恒的	云	周围	金星	发光	和	光	小时	后	日落	,

日落数小时后，环绕金星的厚厚永久云层依然闪耀着光芒。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [læst][ænd; ənd][læst] .

making	**the**	**twilight**	**last**	**and**	**last**	**.**
制作	这	暮	最后的	和	最后的	.

让暮色永驻。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] — [fɪld] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [laɪf] ,

Beyond	**the**	**marshes**	**was**	**the**	**sea**	**—**	**filled**	**,**	**too**	**,**	**with**	**savage**	**life**	**,**
超过	这	沼泽	曾是	这	海	—	已填	,	也	,	和	野蛮的	生活	,

沼泽之外就是大海——大海里也充满了凶猛的生物。

['flaɪɪŋ] ['krɔkədailz] [huː] [meɪd] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] , [greɪt] ['daɪnəsɔːr] - [laɪk]

flying	**crocodiles**	**who**	**made**	**nests**	**of**	**the**	**bones**	**of**	**their**	**prey**	**,**	**great**	**dinosaur**	**-**	**like**
飞行	鳄鱼	WHO	制成	巢穴	的	这	骨头	的	他们的	猎物	,	伟大的	恐龙	-	喜欢

['mɒnstəz] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] - [sneɪks] .

monsters	**and**	**shark**	**-**	**snakes**	**.**
怪物	和	鲨鱼	-	蛇	.

会飞的鳄鱼，它们用猎物的骨头筑巢；巨大的恐龙状怪物；以及鲨鱼蛇。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [derd] [kʌm] ['ɑːntə][ðə; ði][lænd] ,

But	**none**	**of**	**these**	**dared**	**come**	**onto**	**the**	**land**	**,**
但	没有任何	的	这些	敢于	来	到	这	土地	,

但他们中没有一个人敢踏上这片土地。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] ['ænɪmlz] [fɔːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [mæn] .

for	**the**	**land**	**animals**	**fought**	**them**	**as**	**fiercely**	**as**	**they**	**fought**	**man**	**.**
为了	这	土地	动物	战斗	他们	作为	激烈地	作为	他们	战斗	男人	.

陆地上的动物们像与人类战斗一样，与他们展开了激烈的战斗。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] ['viːnəs] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒɑːniːz]

Except	**for**	**Baba**	**,**	**all**	**the**	**animals**	**on**	**Venus**	**were**	**determined**	**to**	**kill**	**Johnny's**
除了	为了	巴巴	,	全部	这	动物	在	金星	是	决定	到	杀	约翰尼的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

除了巴巴之外，金星上的所有动物都决心杀死约翰尼的族人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['enəmi] .

And	**he**	**had**	**just**	**been**	**making**	**friends**	**with**	**some**	**of**	**those**	**enemies**	**.**
和	他	有	只是	到过	制作	朋友们	和	一些	的	那些	敌人	.

而他刚刚还和其中一些敌人成了朋友。

[hiː; hi] [felt] [streɪndʒ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

He	**felt**	**strange**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**being**	**a**	**traitor**	**to**	**his**	**own**	**kind**	**.**
他	毛毡	奇怪的	,	作为	如果	他	是	存在	一个	叛徒	到	他的	自己的	种类	.

他感到很奇怪，仿佛背叛了自己的同类。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .
Johnny didn't like that feeling .
约翰尼 没有 喜欢 那 感觉 .

约翰尼不喜欢那种感觉。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['bɑːbɑː] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Suddenly he thought of Baba living among people and wondered if the little
突然 他 想法 的 巴巴 活的 之中 人们 和 想知道 如果 这 小的
[ber] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
bear felt the same way .
熊 毛毡 这 相同的 方式 .

他突然想到爸爸生活在人类社会中，不禁想知道小熊是否也有同样的感觉。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [kɪkt] [ə; eɪ] [stoʊn] .
Johnny turned away from the edge of the cliff and kicked a stone .
约翰尼 转向 离开 从 这 边缘 的 这 悬崖 和 踢 一个 石头 .

约翰尼转身背对悬崖边，踢了一块石头。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] ,
He began to wander over the top of New Plymouth Rock ,
他 开始 到 漫步 超过 这 顶部 的 新的 普利茅斯 岩石 ,

他开始在新普利茅斯岩顶上游荡，

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['boʊldərz] .
peering into bushes and piles of boulders .
窥视 进入 灌木丛 和 堆 的 巨石 .

窥视灌木丛和乱石堆。

[hiː; hi] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [græs] .
He passed near the antelopes grazing on some grass .
他 通过了 靠近 这 羚羊 放牧 在 一些 草 .

他经过正在吃草的羚羊附近。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['hwɪniːd] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['greɪzɪŋ] .
They lifted their heads and whinnied , but went on grazing .
他们 抬起 他们的 头部 和 嘶鸣 , 但 去 在 放牧 .

它们抬起头嘶鸣了几声，但继续吃草。

['dʒɑːni] [laɪkt] [ðæt] .
Johnny liked that .
约翰尼 喜欢 那 .

约翰尼很喜欢。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊldərz] , [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['æroʊ] - [bɜːrd] [nests] .
Beside a pile of small boulders , he found some arrow - bird nests .
旁 一个 桩 的 小的 巨石 , 他 成立 一些 箭 - 鸟 巢穴 .

在一堆小石头旁边，他发现了一些箭鸟的巢。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
He spoke to the birds and all was well .
他 辐 到 这 鸟类 和 全部 曾是 出色地 .

他跟鸟儿们说话，一切都很平静。

" [ðæts] [æn; ən] [ɑːd] [paɪl] [ʌv; əv] ['boʊldərz] , " ['dʒɑːni] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That's an odd pile of boulders , " Johnny muttered to himself .
" 那就是 一个 奇怪的 桩 的 巨石 , " 约翰尼 低声说道 到 他自己 .

“那堆巨石真奇怪，”约翰尼喃喃自语道。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] , ['sʌmhaʊ] .
It didn't look just right , somehow .
它 没有 看 只是 正确的 , 不知何故 .

不知怎么的，看起来不太对劲。

[hiː; hi] [pʊʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [daʊn] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] .

He	pushed	one	of	the	stones	and	it	rolled	down	almost	to	his	foot	.
他	推动	一	的	这	石头	和	它	滚动	向下	几乎	到	他的	脚	.

他推了一块石头，石头滚落下来，几乎到了他的脚边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈempti] [speɪs] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	a	dark	empty	space	beyond	it	.
那里	曾是	一个	黑暗的	空的	空间	超过	它	.

后面是一片黑暗空旷的空间。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .

He	took	his	flashlight	from	his	belt	and	shined	it	down	into	the	opening	.
他	采取	他的	手电筒	从	他的	腰带	和	闪耀	它	向下	进入	这	开幕	.

他从腰带上取下手电筒，照向洞口。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] .

He	almost	dropped	the	flashlight	.
他	几乎	掉落	这	手电筒	.

他差点把手电筒掉地上了。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaʊnsɪŋ] [ber] , [ə; eɪ][ˈmɑːrvə] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈbɑːbɑː] !

The	light	revealed	the	shape	of	a	bouncing	bear	,	a	marva	,	just	like	Baba	!
这	光	揭晓	这	形状	的	一个	弹跳	熊	,	一个	玛瓦	,	只是	喜欢	巴巴	!

光线显现出一只蹦蹦跳跳的熊的形状，一只玛瓦熊，就像巴巴一样！

" [ˈbɑːbɑː] !

"	Baba	!
"	巴巴	!

“爸爸！

" [ˈdʒɑːni] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [jeld] , " [kʌm] [hɪr] , [kwɪk] !

"	Johnny	turned	and	yelled	,	"	Come	here	,	quick	!
"	约翰尼	转向	和	大喊	,	"	来	这里	,	快的	!

约翰尼转过身大喊：“快过来！”

" [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] .

"	When	he	looked	back	,	the	bear	in	the	opening	had	not	moved	.
"	什么时候	他	看起来	后退	,	这	熊	在	这	开幕	有	不是	已搬	.

“当他回头看时，林间空地上的熊一动不动。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bluː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

It	was	not	blue	,	but	the	color	of	the	rock	.
它	曾是	不是	蓝色的	,	但	这	颜色	的	这	岩石	.

它不是蓝色的，而是岩石的颜色。

[ˈdʒɑːni] [stɑːpt] [ˈʃeɪkɪŋ] .

Johnny	stopped	shaking	.
约翰尼	停止	摇晃	.

约翰尼停止了颤抖。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] ,

The	opening	was	the	entrance	into	a	cave	,
这	开幕	曾是	这	入口	进入	一个	洞穴	,

这个开口通往一个洞穴。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [hiː; hi]

and	on	the	wall	of	the	cave	was	carved	the	figure	of	a	bear	he
和	在	这	墙	的	这	洞穴	曾是	雕刻	这	数字	的	一个	熊	他

[hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] .

had	thought	was	alive	.
有	想法	曾是	活	.

洞穴的墙壁上雕刻着一头熊的形象，他一直以为那是一头活熊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [bɪn] [bluː] !

But	he	was	sure	that	the	bear	had	been	blue	!
但	他	曾是	当然	那	这	熊	有	到过	蓝色的	！

但他确信那只熊原本是蓝色的!

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

[ˌɪn'saɪd] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk]

Inside	New	Plymouth	Rock
里面	新的	普利茅斯	岩石

新普利茅斯岩内部

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː] [ɪk'saɪtɪdli] ['stɑːrtɪd] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [ænd; ənd]

Johnny	and	Baba	excitedly	started	clearing	away	the	pile	of	boulders	and
约翰尼	和	巴巴	兴奋地	开始	清理	离开	这	桩	的	巨石	和

[stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [keɪv] .

stones	from	the	mouth	of	the	mysterious	cave	.
石头	从	这	嘴	的	这	神秘	洞穴	.

约翰尼和巴巴兴奋地开始清理神秘洞穴入口处的巨石堆。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər] ['hedz] ['snæpɪŋ] ['ɪntuː] ['straɪkɪŋ]

Immediately	the	arrow	-	birds	began	flying	around	,	their	heads	snapping	into	striking
立即地	这	箭	-	鸟类	开始	飞行	大约	,	他们的	头部	啪啪	进入	引人注目

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

箭鸟们立刻开始四处飞舞，头部迅速摆出攻击姿势。

" [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [ðɪs] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	They	don't	like	us	doing	this	,	"	Baba	clicked	.
"	他们	不	喜欢	我们	正在做	这	,	"	巴巴	点击	.

“他们不喜欢我们这样做，”巴巴点击道。

" [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	They	don't	like	it	at	all	.
"	他们	不	喜欢	它	在	全部	.

他们一点也不喜欢这样。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [bɜːrdz] .

"	He	turned	to	the	fluttering	birds	.
"	他	转向	到	这	飘动	鸟类	.

他转向了扑腾着翅膀的鸟儿。

" ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

"	Bother	us	not	!
"	打扰	我们	不是	！

别来烦我们!

['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

Bother	us	not	!
打扰	我们	不是	！

别来烦我们!

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	he	repeated	.
"	他	重复	.

他重复道。

[ðə; ði][bɜːrdz] [riˈtriːtid] , [bʌt; bət] [ˈhɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
The birds retreated , but hovered in the air not far off .
这 鸟类 撤退 , 但 悬停 在 这 空气 不是 远的 离开 .

鸟群退却了，但仍在不远处盘旋。

" [goʊ] [əˈweɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

" ['dʒɑːni] [klɪkt] .
" Johnny clicked .
" 约翰尼 点击 .

约翰尼点击了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [skwiːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [əˈweɪ] .
The birds squeaked among themselves and went a little farther away .
这 鸟类 吱吱作响 之中 他们自己 和 去 一个 小的 更远 离开 .

鸟儿们互相鸣叫着，飞得更远了些。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I don't understand , " Johnny said .
" 我 不 理解 , " 约翰尼 说 .

“我不明白，”约翰尼说。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['bɔðərɪŋ] [ðer; ðər] [nests] .
" We aren't bothering their nests .
" 我们 不是 烦人 他们的 巢穴 .

“我们没有打扰它们的巢穴。”

" [hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː] [iːtʃ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" He and Baba each picked up a stone and carried it away from the
" 他 和 巴巴 每个 挑选 向上 一个 石头 和 携带 它 离开 从 这
[keɪv] ['oʊpənɪŋ] .
cave opening .
洞穴 开幕 .

“他和巴巴各自捡起一块石头，把它带离了洞口。

['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Johnny watched the arrow - birds from the corners of his eyes .
约翰尼 观看 这 箭 - 鸟类 从 这 角落 的 他的 眼睛 .

约翰尼用眼角余光观察着箭鸟。

[ðeɪ] [daɪvd] [ɪn]['kloʊzər] .
They dived in closer .
他们 潜水 在 更近 .

他们潜得更近了。

" [goʊ] [əˈweɪ] , " [keɪm] [ə; eɪ][fɜːrm] , [diːp] [klɪk] .
" Go away , " came a firm , deep click .
" 去 离开 , " 来了 一个 公司 , 深的 点击 .

“走开，”一声清脆而沉闷的咔哒声传来。

[ðə; ði][bɜːrdz] [stɑːpt] [ɪn][mɪd] - [er] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
The birds stopped in mid - air and then were gone .
这 鸟类 停止 在 中 - 空气 和 然后 是 已消失 .

鸟儿们停在半空中，然后消失不见了。

" [gɑːʃ] , " ['dʒɑːni] [sed] [tuː; tə]['bɑːbɑː] , " [juː; jʊ] [ʃʊr] [meɪd] [ðem; ðəm][goʊ] [ðæt] [taɪm] .
" Gosh , " Johnny said to Baba , " you sure made them go that time .
" 天哪 , " 约翰尼 说 到 巴巴 , " 你 当然 制成 他们 去 那 时间 .

“哎呀，”约翰尼对爸爸说，“你那次可真让他们走了。”

" ['bʌbəz, 'bɑ:bəz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] .

"	Baba's	eyes	opened	wide	.
"	巴巴的	眼睛	打开	宽的	.

巴巴睁大了眼睛。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi] [klɪkt] .

"	I	didn't	say	anything	,	"	he	clicked	.
"	我	没有	说	任何事物	,	"	他	点击	.

“我什么也没说，”他点击道。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

The	bear	and	the	boy	looked	at	one	another	,	puzzled	,	and	then	into	the	opening	.
这	熊	和	这	男生	看起来	在	一	其他	,	困惑	,	和	然后	进入	这	开幕	.

熊和男孩互相看了看，一脸困惑，然后又看向了洞口。

[ðə; ði] [ber] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

The	bear	cut	in	the	stone	was	all	they	could	see	.
这	熊	切	在	这	石头	曾是	全部	他们	可以	看	.

他们只能看到石头上雕刻的那只熊。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['bɑ:bɑ:] !

"	Come	on	,	Baba	!
"	来	在	,	巴巴	!

“来吧，爸爸！”

" ['dʒɑ:ni] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [stoʊnz] .

"	Johnny	rushed	to	the	opening	and	knocked	down	a	few	more	stones	.
"	约翰尼	匆忙	到	这	开幕	和	敲门	向下	一个	很少	更多的	石头	.

约翰尼冲到洞口，又打倒了几块石头。

['bɑ:bɑ:] [pʊʃt] [ðem; ðəm] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] .

Baba	pushed	them	farther	away	.
巴巴	推动	他们	更远	离开	.

爸爸把他们推得更远了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni] [tu:; tə] [skwi:z] [θru:] .

In	a	few	minutes	of	hard	work	the	opening	was	big	enough	for	Johnny	to	squeeze	through	.
在	一个	很少	分钟	的	难的	工作	这	开幕	曾是	大的	足够的	为了	约翰尼	到	挤	通过	.

经过几分钟的努力，开口足够大，约翰尼可以挤过去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [kɑ:vd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] .

Around	the	edge	of	the	cave	,	the	rock	was	carved	with	the	shapes	of	many	animals	.
大约	这	边缘	的	这	洞穴	,	这	岩石	曾是	雕刻	和	这	形状	的	许多	动物	.

洞穴边缘的岩石上雕刻着许多动物的形状。

[ðə; ði] [flɔ:r] ['slæntɪd] ['ʃɑ:rpli] ['daʊnwərd] .

The	floor	slanted	sharply	downward	.
这	地面	倾斜的	尖锐地	向下	.

地板向下倾斜角度很大。

" ['hɜ:ri] , ['dʒɑ:ni] , " ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] ['æŋkʃəsli] .

"	Hurry	,	Johnny	,	"	Baba	clicked	anxiously	.
"	匆忙	,	约翰尼	,	"	巴巴	点击	焦虑地	.

“快点，约翰尼，”爸爸焦急地点击鼠标。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] .
" He may have gone away .
" 他 可能 有 已消失 离开 .

他可能已经离开了。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɛrz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] .
" The little bear's eyes were shining with eagerness .
" 这 小的 熊的 眼睛 是 灼灼 和 渴望 .

小熊的眼睛里闪烁着渴望的光芒。

[ˈdʒɑːniːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
Johnny's heart sank .
约翰尼的 心 沉没 .

约翰尼的心沉了下去。

[ˈbɑːbɑː][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [əˈnʌðər] [lɪv; laɪv][ˈdʒuːəl] [ber] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
Baba had not seen another live jewel bear since he had been captured .
巴巴 有 不是 已见 其他 居住 宝石 熊 自从 他 有 到过 捕获 .

自从被捕获以来，巴巴就再也没有见过其他活着的宝石熊了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːmd] [ˈɪntrəstɪd] .
He had never seemed interested .
他 有 绝不 似乎 感兴趣的 .

他似乎从来就没对此感兴趣过。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But now he was quivering with excitement .
但 现在 他 曾是 颤抖 和 激动 .

但现在他兴奋得浑身颤抖。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɑːrvə] , [ˈmeɪbi] [ˈbɑːbɑː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
If they found marva , maybe Baba would want to stay with them !
如果 他们 成立 玛瓦 , 或许 巴巴 会 想 到 停留 和 他们 !

如果他们找到了玛尔瓦，也许巴巴会想和他们待在一起!

[ˈdʒɑːni] [ˈwɑːntɪd] [ˈbɑːbɑː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Johnny wanted Baba to be safe , but he didn't want to lose him for
约翰尼 通缉 巴巴 到 是 安全的 , 但 他 没有 想 到 失去 他 为了
[ˈɔːlweɪz] .
always .
总是 .

约翰尼希望爸爸平安无事，但他又不想永远失去他。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈskɜːriːɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] .
The little bear was already scurrying down the steep slope .
这 小的 熊 曾是 已经 匆匆忙忙 向下 这 陡 坡 .

小熊已经沿着陡坡飞奔而下。

[wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [əˈhed] , [ˈdʒɑːni] [plʌndʒd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Without stopping to think of danger ahead , Johnny plunged after him .
没有 停止 到 思考 的 危险 前方 , 约翰尼 暴跌 后 他 .

约翰尼不顾前方危险，纵身跃了过去。

[ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ˈʌpraɪt] .
The ceiling was just high enough for him to stand upright .
这 天花板 曾是 只是 高的 足够的 为了 他 到 站立 直立 .

天花板的高度刚好够他直立行走。

[ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
Flashing his light into the darkness ,
闪烁 他的 光 进入 这 黑暗 ,

他将手电筒的光束投射进黑暗中，

['dʒɑːni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒweɪ] [ðæt] [kɜːrvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt]

Johnny	**saw**	**that**	**the**	**cave**	**was**	**a**	**long**	**passageway**	**that**	**curved**	**down**	**into**	**the**	**heart**
约翰尼	锯	那	这	洞穴	曾是	一个	长的	通道	那	弯曲	向下	进入	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .

of	**the**	**great**	**rock**	**.**
的	这	伟大的	岩石	.

约翰尼看到，这个洞穴是一条长长的通道，向下弯曲，直通巨石的中心。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər] ['eni] [laɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

Soon	**they**	**were**	**too**	**deep**	**inside**	**for**	**any**	**light**	**to**	**reach**	**them**	**from**	**the**
很快	他们	是	也	深的	里面	为了	任何	光	到	抵达	他们	从	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

mouth	**of**	**the**	**cave**	**.**
嘴	的	这	洞穴	.

很快，他们就深入洞底，洞口的任何光线都无法照射到他们身上。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] ['flæʃlaɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kəm'pliːt]

Except	**for**	**the**	**beam**	**of**	**Johnny's**	**flashlight**	**,**	**they**	**were**	**surrounded**	**by**	**complete**
除了	为了	这	光束	的	约翰尼的	手电筒	,	他们	是	包围	经过	完全的

['dɑːrknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

除了约翰尼的手电筒光束，他们周围一片漆黑。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['mʌsti] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʊtfɔːl] ['ekəʊd] , ['meɪkɪŋ] ['skɛəri] ['hɑːloʊ]

The	**air**	**was**	**musty**	**and**	**cool**	**and**	**their**	**footfalls**	**echoed**	**,**	**making**	**scarey**	**hollow**
这	空气	曾是	发霉的	和	凉爽的	和	他们的	脚步声	回声	,	制作	可怕的	空洞的

['nɔɪzɪz] .

noises	**.**
噪音	.

空气潮湿阴冷，他们的脚步声在空气中回荡，发出令人毛骨悚然的空洞声响。

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止!

" ['dʒɑːni] [sed] .

"	**Johnny**	**said**	**.**
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .

He	**held**	**his**	**fingers**	**to**	**his**	**lips**	**.**
他	握住	他的	手指	到	他的	嘴唇	.

他将手指放在嘴唇上。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

His	**words**	**echoed**	**and**	**re**	**-**	**echoed**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
他的	字	回声	和	关于	-	回声	在	正面	的	他们	.

他的话语在他们面前回荡，一遍又一遍。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['saɪləns] .

Then	**there**	**was**	**almost**	**silence**	**.**
然后	那里	曾是	几乎	沉默	.

然后，周围几乎一片寂静。

[ə; eɪ] [sɔːft] ['pædɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	**soft**	**padding**	**and**	**clicking**	**sound**	**came**	**from**	**far**	**in**	**the**	**distance**	**.**
一个	柔软的	填充	和	点击	声音	来了	从	远的	在	这	距离	.

远处传来轻柔的拍打声和咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [fiːt] [ænd; ənd] [klɔːz] [meɪd] [ɑːn] [stoʊn] .

It	was	the	same	kind	of	noise	Baba's	feet	and	claws	made	on	stone	.
它	曾是	这	相同的	种类	的	噪音	巴巴的	脚	和	爪子	制成	在	石头	.

那声音和巴巴的脚和爪子踩在石头上发出的声音一模一样。

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ][hæf] [rʌn] .

The	two	started	out	again	at	a	half	run	.
这	二	开始	出去	再次	在	一个	一半	跑步	.

两人再次从半程出发。

[ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [stiːp] ,

The	slope	was	almost	too	steep	,
这	坡	曾是	几乎	也	陡	,

坡度几乎太陡了。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə] [slaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	Johnny	had	to	slide	to	a	halt	to	keep	from	falling	.
和	约翰尼	有	到	滑动	到	一个	停止	到	保持	从	坠落	.

约翰尼不得不滑行停下来，以免摔倒。

['bɑːbɑː] [went] ['baʊnsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Baba	went	bouncing	along	ahead	and	out	of	sight	.
巴巴	去	弹跳	沿着	前方	和	出去	的	视线	.

爸爸蹦蹦跳跳地走在前面，很快就消失在视线之外了。

[æz; əz][ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'keɪm] ['stiːpə] [jet] , ['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə] [slaɪd] ['fɔːrwərd] ['kerfəli] .

As	the	slope	became	steeper	yet	,	Johnny	had	to	slide	forward	carefully	.
作为	这	坡	成为	更陡峭	然而	,	约翰尼	有	到	滑动	向前	小心	.

随着坡度越来越陡，约翰尼不得不小心翼翼地向前滑行。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	stumbled	and	went	down	on	his	back	.
他	踉跄	和	去	向下	在	他的	后退	.

他踉跄了一下，仰面摔倒在地。

[hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] ['roʊlɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

His	flashlight	slipped	from	his	hand	and	went	rolling	on	down	the	passage
他的	手电筒	滑倒了	从	他的	手	和	去	滚动	在	向下	这	通道

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	out	of	sight	.
和	出去	的	视线	.

他的手电筒从手中滑落，沿着走廊滚落，消失在视线之外。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .

In	a	second	it	was	pitch	black	.
在	一个	第二	它	曾是	沥青	黑色的	.

一瞬间，眼前一片漆黑。

" ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	Baba	,	"	Johnny	yelled	at	the	top	of	his	lungs	.
"	巴巴	,	"	约翰尼	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	.

“爸爸！”约翰尼扯着嗓子喊道。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['ekəuiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] .

His	only	answer	was	his	own	voice	echoing	down	the	long	corridor	.
他的	仅有的	回答	曾是	他的	自己的	嗓音	回声	向下	这	长的	走廊	.

他唯一的回答，是他自己的声音在长长的走廊里回荡。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [slɪd] [ɑːn] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

He	**pushed**	**himself**	**up**	**into**	**a**	**sitting**	**position**	**and**	**slid**	**on**	**forward**	**on**	**the**	**seat**	**of**
他	推动	他自己	向上	进入	一个	坐着	位置	和	滑行	在	向前	在	这	座位	的

[hɪz; ɪz][pænts] ,

his	**pants**	**,**
他的	裤子	,

他撑起身子坐了起来，然后屁股着地向前滑了下去。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] .

his	**heart**	**beating**	**rapidly**	**.**
他的	心	殴打	快速	.

他的心跳很快。

[ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	**few**	**very**	**long**	**minutes**	**later**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**light**	**shining**	**in**	**the**	**distance**	**.**
一个	很少	非常	长的	分钟	之后	,	他	锯	一个	光	灼灼	在	这	距离	.

过了好一会儿，他才看到远处有一道光亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbɑː] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

It	**was**	**Baba**	**,**	**the**	**flashlight**	**in**	**his**	**paw**	**.**
它	曾是	巴巴	,	这	手电筒	在	他的	爪子	.

是爸爸，他爪子里拿着手电筒。

" ['hɜːri] , ['dʒɑːni] !

"	**Hurry**	**,**	**Johnny**	**!**
"	匆忙	,	约翰尼	!

“快点，约翰尼！”

" [hiː; hi] [klɪkt] .

"	**he**	**clicked**	**.**
"	他	点击	.

他点击了。

" ['hɜːri] .

"	**Hurry**	**.**
"	匆忙	.

“匆忙。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] ['laɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['dʒɑːni] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [muːv]

"	**With**	**the**	**way**	**lighted**	**for**	**him**	**,**	**Johnny**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**could**	**move**
"	和	这	方式	照明	为了	他	,	约翰尼	得到	到	他的	脚	和	可以	移动

['fæstər] .

faster	**.**
快点	.

“有了指引，约翰尼站了起来，行动也更加迅速了。”

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['bɑːbɑː] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['waɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'keɪm]

As	**he**	**reached**	**Baba**	**,**	**the**	**passage**	**began**	**to**	**widen**	**and**	**the**	**slope**	**became**
作为	他	达到	巴巴	,	这	通道	开始	到	扩大	和	这	坡	成为

[les] [stiːp] .

less	**steep**	**.**
较少的	陡	.

当他到达巴巴那里时，通道开始变宽，坡度也变得缓和了。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**I**	**saw**	**him**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**excitedly**	**.**
"	我	锯	他	,	"	巴巴	点击	兴奋地	.

“我看见他了！”爸爸兴奋地点击鼠标。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] .

"	**He**	**was**	**big**	**.**
"	他	曾是	大的	.

他个子很高大。

[aɪm] [ʃʊr] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm]['hiːd][biː; bi][ə; eɪ] [frend] !

I'm	sure	if	we	could	catch	him	he'd	be	a	friend	!
我是	当然	如果	我们	可以	抓住	他	他会	是	一个	朋友	!

我相信如果我们能抓住他，他一定会成为我们的朋友!

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə'hed] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] .

I	tried	to	talk	to	him	but	he	went	on	ahead	just	when	you	called	.
我	尝试	到	讲话	到	他	但	他	去	在	前方	只是	什么时候	你	称为	.

我试着跟他说话，但就在你打电话的时候，他已经先走了。

[oʊ] , ['dʒɑːni] , [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Oh	,	Johnny	,	I	do	want	to	find	him	.
哦	,	约翰尼	,	我	做	想	到	寻找	他	.

哦，约翰尼，我真的很想找到他。

" ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['bɑːbɑː][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Johnny	had	never	seen	Baba	so	excited	.
"	约翰尼	有	绝不	已见	巴巴	所以	兴奋的	.

约翰尼从未见过爸爸如此兴奋。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm] .

Suddenly	,	the	passageway	ended	and	they	were	in	a	great	underground	room	.
突然	,	这	通道	结束	和	他们	是	在	一个	伟大的	地下	房间	.

突然，通道到了尽头，他们来到了一个巨大的地下室。

['dʒɑːni] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Johnny	flashed	his	light	around	the	walls	.
约翰尼	闪光灯	他的	光	大约	这	墙壁	.

约翰尼用手电筒在墙上四处照射。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [kɑːvd] [wɪð; wɪθ] [siːnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] ['viːnəs] .

They	,	too	,	were	carved	with	scenes	of	life	on	Venus	.
他们	,	也	,	是	雕刻	和	场景	的	生活	在	金星	.

它们上面也雕刻着金星上的生活场景。

[bɪ'niːθ] [iːtʃ] ['kɑːrvɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɔːrweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] .

Beneath	each	carving	was	a	small	doorway	leading	into	a	side	room	.
下面	每个	雕刻	曾是	一个	小的	门口	领导	进入	一个	边	房间	.

每块雕刻下方都有一扇小门，通往旁边的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][lɑːrdʒ] ['dɔːrweɪ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .

There	was	one	large	doorway	opposite	the	one	through	which	they	had	entered	.
那里	曾是	一	大的	门口	对面的	这	一	通过	哪个	他们	有	进入	.

他们进来的那扇门对面，还有一扇很大的门。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	It	looks	like	a	meeting	house	,	"	Johnny	said	.
"	它	看起来	喜欢	一个	会议	房子	,	"	约翰尼	说	.

“看起来像个聚会场所，”约翰尼说。

" [wɪð; wɪθ] [siːts] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] .

"	With	seats	and	everything	.
"	和	座位	和	一切	.

“有座位，一切都很齐全。”

" [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] .

"	He	flashed	the	light	on	one	of	the	carvings	.
"	他	闪光灯	这	光	在	一	的	这	雕刻	.

他用手电筒照了一下其中一尊雕像。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋz] [laɪk] [ðiːz] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [wʌn] [wʌns] .

He	had	heard	of	carvings	like	these	and	had	seen	one	once	.
他	有	听到	的	雕刻	喜欢	这些	和	有	已见	一	一次	.

他听说过这样的雕刻，也曾见过一个。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [fɔːrm] [ðæt]

His	**father**	**said**	**that**	**they**	**must**	**have**	**been**	**made**	**by**	**an**	**intelligent**	**life**	**form**	**that**
他的	父亲	说	那	他们	必须	有	到过	制成	经过	一个	聪明的	生活	形式	那

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['viːnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .

had	**visited**	**Venus**	**from**	**the**	**stars**	**.**
有	到访	金星	从	这	明星	.

他父亲说，这些一定是来自星际、造访过金星的智慧生命体制造的。

[ðɪs] [keɪv] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

This	**cave**	**must**	**have**	**been**	**where**	**they**	**had**	**hidden**	**from**	**the**	**animals**	**,**
这	洞穴	必须	有	到过	在哪里	他们	有	隐	从	这	动物	,

这个山洞一定是他们躲避野兽的地方。

[dʒʌst][æz; əz][men] [naʊ] [hɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɛtəlmənts] [greɪt] [wɔːlz] .

just	**as**	**men**	**now**	**hid**	**from**	**them**	**behind**	**the**	**settlement's**	**great**	**walls**	**.**
只是	作为	男人	现在	隐藏	从	他们	在后面	这	和解协议	伟大的	墙壁	.

就像现在男人们躲在定居点的高墙后面一样。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɔːd] .

Johnny	**was**	**awed**	**.**
约翰尼	曾是	敬畏	.

约翰尼惊叹不已。

" ['dʒɑːni] , [dəunt][dʒʌst][stænd] [hɪr] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	**Johnny**	**,**	**don't**	**just**	**stand**	**here**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**.**
"	约翰尼	,	不	只是	站立	这里	,	"	巴巴	点击	.

“约翰尼，别光站在这里，”爸爸说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] !

"	**We've**	**got**	**to**	**find**	**him**	**!**
"	我们已经	得到	到	寻找	他	!

我们必须找到他！

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpənɪŋ] .

"	**Johnny**	**looked**	**from**	**opening**	**to**	**opening**	**.**
"	约翰尼	看起来	从	开幕	到	开幕	.

约翰尼的目光从一个店面望到另一个店面。

" [wɪtʃ] [wei] , ['bɑːbɑː] ?

"	**Which**	**way**	**,**	**Baba**	**?**
"	哪个	方式	,	巴巴	?

“爸爸，往哪走？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

"	**The**	**little**	**bear**	**sniffed**	**the**	**air**	**.**
"	这	小的	熊	嗅了嗅	这	空气	.

小熊嗅了嗅空气。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**can't**	**tell**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不能	告诉	,	"	他	说	.

“我看不出来，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

"	**I**	**can't**	**tell**	**.**
"	我	不能	告诉	.

我无法判断。

" ['hɜːrɪdli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] .

"	**Hurriedly**	**they**	**made**	**a**	**circle**	**about**	**the**	**great**	**room**	**.**
"	匆匆	他们	制成	一个	圆圈	关于	这	伟大的	房间	.

他们匆匆围成一个大圈。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ] , ['bɑːbɑː] [snɪft] ['kerfəli] .

When	they	came	to	the	large	opening	,	Baba	sniffed	carefully	.
什么时候	他们	来了	到	这	大的	开幕	,	巴巴	嗅了嗅	小心	.

当他们来到大开口处时，巴巴仔细地嗅了嗅。

" ['meɪbi] [hɪr] , " [hiː; hi] [klɪkt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] .

"	Maybe	here	,	"	he	clicked	,	and	plunged	through	.
"	或许	这里	,	"	他	点击	,	和	暴跌	通过	.

“也许就在这里，”他点击了一下，然后一头扎了进去。

[daʊn] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Down	they	went	as	before	.
向下	他们	去	作为	前	.

他们像之前一样倒下了。

[ðɪs] [taɪm] ['dʒɑːni] [græbd] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fæstər]

This	time	Johnny	grabbed	Baba's	harness	and	they	were	able	to	move	faster
这	时间	约翰尼	抓住	巴巴的	马具	和	他们	是	有能力的	到	移动	快点

.

:
.

这一次，约翰尼抓住了巴巴的背带，他们移动得更快了。

[ðɪs] ['kɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [stiːp] [ænd; ənd] ['kəːviŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

This	corridor	was	just	as	steep	and	curving	as	the	first	one	.
这	走廊	曾是	只是	作为	陡	和	弯曲	作为	这	第一的	一	.

这条走廊和第一条走廊一样陡峭弯曲。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] .

In	a	few	minutes	they	emerged	into	another	room	.
在	一个	很少	分钟	他们	出现	进入	其他	房间	.

几分钟后，他们进入了另一个房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] [smɔːl] ['dɔːˌweɪz]

It	was	smaller	than	the	room	above	and	had	three	small	doorways
它	曾是	较小的	比	这	房间	多于	和	有	三	小的	门口

[ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ] .

and	one	large	opening	.
和	一	大的	开幕	.

它比楼上的房间小，有三个小门和一个大开口。

" [lets] [traɪ][ðem; ðəm][ɔːl] , " ['bɑːbɑː] [sed] .

"	Let's	try	them	all	,	"	Baba	said	.
"	我们来吧	尝试	他们	全部	,	"	巴巴	说	.

“我们全都试试吧，”爸爸说。

[θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [smɔːl] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] ['entərd] ['sɪmələr][ruːmz; rʊmz] .

Through	each	of	the	three	small	doorways	they	entered	similar	rooms	.
通过	每个	的	这	三	小的	门口	他们	进入	相似的	房间	.

他们分别通过三个小门进入了类似的房间。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɔːrɪdɔːr] .

The	fourth	opening	was	another	corridor	.
这	第四	开幕	曾是	其他	走廊	.

第四个开口是另一条走廊。

[ə'gen] ['bɑːbɑː] [θɔːt] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrvə] .

Again	Baba	thought	he	smelled	the	path	of	the	marva	.
再次	巴巴	想法	他	闻起来	这	小路	的	这	玛瓦	.

巴巴又觉得闻到了玛尔瓦河的踪迹。

[daʊn] [ðæt] ['kɔːrɪdɔːr] [ðeɪ] [went] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] .

Down	that	corridor	they	went	,	down	and	down	.
向下	那	走廊	他们	去	,	向下	和	向下	.

他们沿着那条走廊一路向下，一直向下。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ði] [rɑːk]

Finally	it	ended	in	hundreds	of	the	rooms	,	large	and	small	,	the	rock
最后	它	结束	在	数百	的	这	房间	,	大的	和	小的	,	这	岩石

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] .

was	like	a	honeycomb	.
曾是	喜欢	一个	蜂窝	.

最后，它变成了数百个大大小小的房间，岩石就像一个蜂巢。

['dʒɑːniːz] ['flæʃlaɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [dɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [traɪ][tuː; tə] [sɜːrtʃ]

Johnny's	flashlight	was	already	growing	dim	,	and	they	didn't	dare	try	to	search
约翰尼的	手电筒	曾是	已经	生长	暗淡	,	和	他们	没有	敢	尝试	到	搜索

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

much	longer	.
很多	更长	.

约翰尼的手电筒光线已经越来越暗，他们不敢再继续寻找了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sent] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][saɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [ðæt] [led][frʌm; frəm][wʌn] [smɔːl] [ruːm]

Trying	to	follow	the	scent	they	took	a	side	corridor	that	led	from	one	small	room
尝试	到	跟随	这	香味	他们	采取	一个	边	走廊	那	引领	从	一	小的	房间

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

to	another	,
到	其他	,

他们循着气味走进了一条连接两个小房间的侧走廊。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒweɪ] .

and	came	out	into	a	narrow	passageway	.
和	来了	出去	进入	一个	狭窄的	通道	.

然后他们来到了一条狭窄的通道里。

[ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['glɪməd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

A	faint	light	glimmered	at	the	end	of	it	.
一个	头晕的	光	闪烁	在	这	结尾	的	它	.

末端闪烁着微弱的光芒。

['bɑːbɑː] [baʊndɪd] [ɑːn] [ə'hed] , ['dʒɑːni] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Baba	bounded	on	ahead	,	Johnny	running	to	keep	up	with	him	.
巴巴	有界	在	前方	,	约翰尼	跑步	到	保持	向上	和	他	.

巴巴蹦蹦跳跳地走在前面，约翰尼赶紧追上去。

[ðə; ði] [laɪt] [siːpt] [θruː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

The	light	seeped	through	a	pile	of	rocks	.
这	光	渗出	通过	一个	桩	的	岩石	.

光线透过一堆岩石透了出来。

['dʒɑːni] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] .

Johnny	flashed	his	light	through	one	of	the	cracks	.
约翰尼	闪光灯	他的	光	通过	一	的	这	裂缝	.

约翰尼透过一道缝隙用手电筒照了照。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [fiːt] .

Behind	the	pile	of	rocks	the	tunnel	continued	for	several	feet	.
在后面	这	桩	的	岩石	这	隧道	持续	为了	一些	脚	.

在石堆后面，隧道继续延伸了几英尺。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['dʒɑ:ni] [kʊd; kəd] [si:] ['bɪts][ʌv; əv] ['leðər] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]

In	the	light	of	his	flashlight	Johnny	could	see	bits	of	leather	on	the	floor	of
在	这	光	的	他的	手电筒	约翰尼	可以	看	比特	的	皮革	在	这	地面	的

[ðə; ði] ['aʊtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	outer	part	of	the	cave	.
这	外	部分	的	这	洞穴	.

约翰尼用手电筒照着，看到洞穴外侧地板上散落着一些皮革碎片。

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪv] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd]

Just	beyond	them	on	the	other	side	of	the	rocks	was	the	cave	Johnny	and
只是	超过	他们	在	这	其他	边	的	这	岩石	曾是	这	洞穴	约翰尼	和

['bɑ:bɑ:][hæd; həd] ['restɪd] [ɪn] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

Baba	had	rested	in	while	climbing	up	,
巴巴	有	休息	在	尽管	攀登	向上	,

在他们身后不远处，岩石的另一边，就是约翰尼和巴巴在攀爬过程中休息过的山洞。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stræps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə][taɪ]

the	cave	in	which	they	had	cut	the	long	straps	they	had	used	to	tie
这	洞穴	在	哪个	他们	有	切	这	长的	肩带	他们	有	用过的	到	领带

[ðəm'selvz] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [klaɪm] ['ʌpwərd] .

themselves	together	for	the	long	climb	upward	.
他们自己	一起	为了	这	长的	爬	向上	.

他们曾在那个山洞里割断了用来把自己绑在一起以便向上攀登的长绳。

[ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['leðər] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɜ:r; wər][skræps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['oʊvər] .

The	bits	of	leather	on	the	floor	were	scraps	that	had	been	left	over	.
这	比特	的	皮革	在	这	地面	是	碎屑	那	有	到过	左边	超过	.

地板上的皮革碎片是剩余的边角料。

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] , " ['dʒɑ:ni] [sed] .

"	Why	,	we're	almost	to	the	bottom	,	"	Johnny	said	.
"	为什么	,	是	几乎	到	这	底部	,	"	约翰尼	说	.

“哎呀，我们快到谷底了，”约翰尼说。

" [jes] , " ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] .

"	Yes	,	"	Baba	clicked	.
"	是的	,	"	巴巴	点击	.

“是的，”爸爸点击道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	I	guess	we	can't	find	him	.
"	我	猜测	我们	不能	寻找	他	.

看来我们找不到他了。

[aɪ][dəunt] [smel] ['eniθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] ['æroʊ] - [bɜ:rdz] , " [hi:; hi] ['endɪd] ['sædli] .

I	don't	smell	anything	now	but	arrow	-	birds	,	"	he	ended	sadly	.
我	不	闻	任何事物	现在	但	箭	-	鸟类	,	"	他	结束	令人遗憾的是	.

“我现在什么也闻不到了，只有箭鸟的味道，”他悲伤地说道。

" [wi:; wi] ['gɑ:tə] [traɪ] , " ['dʒɑ:ni] [sed] ['fɜ:rmli] .

"	We	gotta	try	,	"	Johnny	said	firmly	.
"	我们	必须	尝试	,	"	约翰尼	说	牢牢	.

“我们必须试试，”约翰尼坚定地说。

[hi:; hi] [felt] ['hɑ:loʊ] [ˌɪn'saɪd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] ['bɑ:bɑ:] [maɪt] [goʊ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [gʊd] ,

He	felt	hollow	inside	when	he	thought	Baba	might	go	away	for	good	,
他	毛毡	空洞的	里面	什么时候	他	想法	巴巴	可能	去	离开	为了	好的	,

想到爸爸可能永远离开，他内心感到无比空虚。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [seɪf] .

but	he	was	convinced	now	that	this	was	the	only	way	to	keep	him	safe	.
但	他	曾是	确信	现在	那	这	曾是	这	仅有的	方式	到	保持	他	安全的	.

但他现在确信，这是确保他安全的唯一方法。

" [lets] [traɪ] ['fɑːrðər] [daʊn] .
" Let's try farther down .
" 我们来吧 尝试 更远 向下 .

我们再往下试试。

" ['dʒɑːni] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv]
" Johnny turned around and a few minutes later they were going down one of
" 约翰尼 转向 大约 和 一个 很少 分钟 之后 他们 是 去 向下 一 的
[ðə; ði] ['kəːviŋ] [meɪn] ['kɒrɪdɔːz] [ə'gen] .
the curving main corridors again .
这 弯曲 主要的 走廊 再次 .

“约翰尼转过身，几分钟后，他们又沿着其中一条弯曲的主走廊走了下去。”

[ðɪs] ['kɔːrɪdɔːr] ['grædʒuəli] ['streɪtnd] [aʊt] .
This corridor gradually straightened out .
这 走廊 逐步地 拉直 出去 .

这条走廊逐渐变得笔直。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] ['slæntɪd] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] .
Soon it hardly slanted down at all .
很快 它 几乎 倾斜的 向下 在 全部 .

很快，它几乎完全向下倾斜了。

[ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] .
It finally turned into what seemed to be a long underground tunnel .
它 最后 转向 进入 什么 似乎 到 是 一个 长的 地下 隧道 .

它最终变成了一条看似很长的地下隧道。

['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] ['oʊvər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Johnny had to stoop over to keep from hitting his head on the ceiling .
约翰尼 有 到 哈腰 超过 到 保持 从 击中 他的 头 在 这 天花板 .

约翰尼不得不弯下腰，以免头撞到天花板。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['goʊɪŋ] [θruː] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ,
The passageway was no longer going through solid rock ,
这 通道 曾是 不 更长 去 通过 坚硬的 岩石 ,

通道不再穿过坚硬的岩石，

[ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['stɪki] [kleɪ] .
and its walls and floor were a sticky clay .
和 它是 墙壁 和 地面 是 一个 黏 黏土 .

它的墙壁和地面都是黏稠的黏土。

['dʒɑːniːz] [ænd; ənd]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [fiːt] [meɪd] ['skwɪʃɪŋ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
Johnny's and Baba's feet made squishing noises as they walked .
约翰尼的 和 巴巴的 脚 制成 挤压 噪音 作为 他们 步行 .

约翰尼和巴巴走路时，脚发出“噗噗”的响声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] ['nevər] [end] .
It seemed as if the tunnel would never end .
它 似乎 作为 如果 这 隧道 会 绝不 结尾 .

隧道似乎永远没有尽头。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
They walked on and on .
他们 步行 在 和 在 .

他们继续往前走。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" I think we're going away from New Plymouth Rock , " Baba clicked .
" 我 思考 是 去 离开 从 新的 普利茅斯 岩石 , " 巴巴 点击 .

“我觉得我们要离开新普利茅斯岩了，”巴巴咔哒一声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .
" I think so , too , " Johnny answered .
" 我 思考 所以 , 也 , " 约翰尼 回答 .

“我也这么认为,”约翰尼回答道。

" [wiː; wi] ['mʌstv] [ɔːl'redi] [gɔːn] - [moʊst][ə; eɪ][maɪl] .
" We must've already gone ' most a mile .
" 我们 肯定有 已经 已消失 - 最多 一个 英里 .

“我们肯定已经走了差不多一英里了。”

" [ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] ['nærəud] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
" The walls had narrowed until Johnny and Baba had to walk single file .
" 这 墙壁 有 范围缩小 直到 约翰尼 和 巴巴 有 到 走 单身的 文件 .

“墙壁越来越窄，以至于约翰尼和巴巴不得不排成一列纵队行走。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['slæntɪd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]
Suddenly the passageway slanted upward and a faint glow of light could be
突然 这 通道 倾斜的 向上 和 一个 头晕的 辉光 的 光 可以 是
[siːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
seen far away .
已见 远的 离开 .

突然，通道向上倾斜，远处隐约可见一丝微弱的光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [loʊ] ['dʒɑːni] [hæd; həd]
As they began to climb toward the light the ceiling became so low Johnny had
作为 他们 开始 到 爬 朝向 这 光 这 天花板 成为 所以 低的 约翰尼 有
[tuː; tə] [krɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
to crawl on his hands and knees .
到 爬行 在 他的 双手 和 膝盖 .

当他们开始向着光线攀爬时，天花板变得非常低，约翰尼不得不手脚并用地爬行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['stɪki] [klaɪm] .
It was a long , sticky climb .
它 曾是 一个 长的 , 黏 爬 .

这是一段漫长而艰难的攀登。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ['bɑːbɑː] [stɑːpt] , ['blɑːkɪŋ]
As they approached within a few yards of the light , Baba stopped , blocking
作为 他们 接近 之内 一个 很少 码 的 这 光 , 巴巴 停止 , 阻塞
['dʒɑːniːz] [wei] .
Johnny's way .
约翰尼的 方式 .

当他们走到离灯光几码远的地方时，巴巴停了下来，挡住了约翰尼的去路。

" [ðɪs] [keɪv] [mʌst; məst][end] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːləni] [wɔːl] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber]
" This cave must end up in the jungle outside the colony wall , " the little bear
" 这 洞穴 必须 结尾 向上 在 这 丛林 外部 这 殖民地 墙 , " 这 小的 熊
[klɪkt] .
clicked .
点击 .

“这个洞穴最终会通向殖民地围墙外的丛林,”小熊点击道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp] .
" Maybe we ought to stop .
" 或许 我们 应该 到 停止 .

或许我们应该停止。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] ['wɜːrid] .
" He sounded worried .
" 他 听起来 担心 .

他听起来很担心。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðɪs] [tʃæns] [pæs] .

But	Johnny	was	not	going	to	let	this	chance	pass	.
但	约翰尼	曾是	不是	去	到	让	这	机会	经过	.

但约翰尼绝不会放过这个机会。

" [goʊ][ɑːn] , " [hiː; hi] ['ɜːdʒd] .

"	Go	on	,	"	he	urged	.
"	去	在	,	"	他	敦促	.

“继续，”他催促道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - . . . . "

"	But	the	rhinosaurs	.	.	.	"
"	但	这	-	.	.	.	"

但是犀牛……

" [huːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ?

"	Who's	afraid	of	an	old	rhinosaur	?
"	谁是	害怕的	的	一个	老的	-	?

谁会害怕一只老犀牛呢?

" ['dʒɑːni] [di'mɑːndid] .

"	Johnny	demanded	.
"	约翰尼	要求	.

约翰尼要求道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	You	are	,	"	Baba	clicked	.
"	你	是	,	"	巴巴	点击	.

“你是，”巴巴点击道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skræmbld] [ɑːn] .

But	he	scrambled	on	.
但	他	打乱	在	.

但他还是继续往前爬。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [θɪk] , [haɪ]

They	emerged	into	the	blinding	light	in	the	center	of	a	tangle	of	thick	,	high
他们	出现	进入	这	失明	光	在	这	中心	的	一个	纠纷	的	厚的	,	高的

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

他们出现在一片茂密高耸的灌木丛中央，刺眼的阳光笼罩着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] !

They	were	out	in	the	jungle	,	far	away	from	the	rock	!
他们	是	出去	在	这	丛林	,	远的	离开	从	这	岩石	!

他们当时在丛林里，离那块岩石很远!

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

The	boy	and	his	bear	were	covered	with	mud	from	head	to	foot	.
这	男生	和	他的	熊	是	涵盖	和	泥	从	头	到	脚	.

男孩和他的熊从头到脚都沾满了泥巴。

[ðeɪ] [piəd] ['kerfəli] [ə'raʊnd] , ['lɪsnɪŋ] .

They	peered	carefully	around	,	listening	.
他们	窥视	小心	大约	,	聆听	.

他们仔细地环顾四周，侧耳倾听。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] - .

In	the	distance	they	could	hear	the	rumble	of	moving	rhinosaurs	.
在	这	距离	他们	可以	听到	这	隆隆	的	移动	-	.

远处传来犀牛移动的隆隆声。

[æz; əz] [ðeɪ] [krept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

As	they	crept	away	from	the	cave	,
作为	他们	悄悄地爬	离开	从	这	洞穴	,

他们悄悄地离开了山洞。

[ðer; ðər] [vjuː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [blɑːkt] [baɪ][lɑːrdʒ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] .

their	view	continued	to	be	blocked	by	large	bushes	and	trees	.
他们的	看法	持续	到	是	已屏蔽	经过	大的	灌木丛	和	树木	.

他们的视线仍然被高大的灌木和树木遮挡着。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [nuː] [ˈplɪməθ] [rɑːk] .

They	couldn't	even	see	New	Plymouth	Rock	.
他们	不能	甚至	看	新的	普利茅斯	岩石	.

他们甚至连新普利茅斯岩都看不到。

[ˈstepɪŋ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

Stepping	quietly	and	carefully	they	finally	came	to	an	opening	in	the	brush	.
步进	悄悄	和	小心	他们	最后	来了	到	一个	开幕	在	这	刷子	.

他们蹑手蹑脚地走着，终于来到灌木丛中的一处空地。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɑːk] — [ænd; ənd] , [ˈfɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [gɑːrd] ['taʊər] .

Far	to	the	right	was	the	Rock	—	and	,	farther	in	the	distance	,	a	guard	tower	.
远的	到	这	正确的	曾是	这	岩石	—	和	,	更远	在	这	距离	,	一个	警卫	塔	.

右边远处是岩石——更远处还有一座瞭望塔。

" [get] [bæk] , " [ˈdʒɑːni] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Get	back	,	"	Johnny	shouted	.
"	得到	后退	,	"	约翰尼	喊叫	.

“退后！”约翰尼喊道。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪl] [siː] [ˌjuː ˈes] .

"	The	guard	will	see	us	.
"	这	警卫	将要	看	我们	.

警卫会看到我们。

" [ðə; ði] [tuː] [dʒʌmpt] [bæk] .

"	The	two	jumped	back	.
"	这	二	跳了起来	后退	.

两人向后跳开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

There	was	a	grunt	behind	them	.
那里	曾是	一个	咕哝	在后面	他们	.

他们身后传来一声闷哼。

[ðeɪ] [tɜːrnd] .

They	turned	.
他们	转向	.

他们转过身去。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] - [skeɪld] - [wʌz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .

Behind	a	screen	of	brush	,	a	great	blue	-	scaled	rhinosaur	was	waking	up	.
在后面	一个	屏幕	的	刷子	,	一个	伟大的	蓝色的	-	缩放	-	曾是	醒来	向上	.

在一片灌木丛后，一只巨大的蓝鳞犀牛正在苏醒。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

It	was	between	them	and	the	opening	to	the	cave	.
它	曾是	之间	他们	和	这	开幕	到	这	洞穴	.

它位于他们和洞口之间。

[ˌaɪ 'tiː] [snɔːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [drʌm] , [ænd; ənd] [hiːvd] [ʌp][ɑːn][ɪts] [fiːt] .

It	**snorted**	**with**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**deep**	**bass**	**drum**	**,**	**and**	**heaved**	**up**	**on**	**its**	**feet**	**.**
它	哼了一声	和	这	声音	的	一个	深的	低音	鼓	,	和	喘息	向上	在	它是	脚	.

它发出如同低音鼓般的喷鼻声，然后站了起来。

[ə'hed] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [miːt] [triː] .

Ahead	**,**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**,**	**was**	**a**	**tall**	**meat**	**tree**	**.**
前方	,	在	这	边缘	的	这	清理	,	曾是	一个	高的	肉	树	.

前方，在林间空地的边缘，长着一棵高大的肉树。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['tʃænsɪz] .

They	**had**	**two**	**chances**	**.**
他们	有	二	机会	.

他们有两次机会。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn]['kwaɪətli][ænd; ənd] [kriːp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,

They	**could**	**turn**	**quietly**	**and**	**creep**	**away**	**into**	**the**	**brush**	**,**
他们	可以	转动	悄悄	和	潜行者	离开	进入	这	刷子	,

它们可以悄悄转身，溜进灌木丛里。

['hoʊpɪŋ][ðə; ði][bɪg] [biːst] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] .

hoping	**the**	**big**	**beast**	**would**	**not**	**see**	**or**	**hear**	**them**	**.**
希望	这	大的	兽	会	不是	看	或者	听到	他们	.

希望那头巨兽看不到也听不到他们。

[ɔːr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] [triː] — [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ['taʊər]

Or	**,**	**they**	**could**	**make**	**a**	**run**	**for**	**the**	**meat**	**tree**	**—**	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**guard**	**tower**
或者	,	他们	可以	制作	一个	跑步	为了	这	肉	树	—	在	满的	看法	的	这	警卫	塔

.

:

.

或者，他们可以冲向肉树——就在瞭望塔的众目睽睽之下。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER	**SEVEN**
章	七

第七章

[ðə; ði] - [stæm'piːd]

The	**Rhinosaur**	**Stampede**
这	-	踩踏

犀牛大奔

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - .

The	**decision**	**was**	**made**	**for**	**them**	**by**	**the**	**rhinosaur**	**.**
这	决定	曾是	制成	为了	他们	经过	这	-	.

犀牛替他们做了决定。

[ðə; ði] [greɪt] [skeɪld] [biːst] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , ['kræʃɪŋ] [daʊn] [brʌʃ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] .

The	**great**	**scaled**	**beast**	**began**	**to**	**turn**	**around**	**,**	**crashing**	**down**	**brush**	**as**	**he**	**moved**	**.**
这	伟大的	缩放	兽	开始	到	转动	大约	,	崩溃	向下	刷子	作为	他	已搬	.

那头身披鳞甲的巨兽开始转身，移动时撞倒了灌木丛。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

In	**a**	**few**	**seconds**	**he**	**would**	**be**	**facing**	**directly**	**toward**	**them**	**.**
在	一个	很少	秒	他	会	是	面向	直接地	朝向	他们	.

几秒钟后，他就会正对着他们。

" [triː] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] ['veri] ['sɔːftli] .

"	**Tree**	**,**	**"**	**Baba**	**clicked**	**very**	**softly**	**.**
"	树	,	"	巴巴	点击	非常	轻轻	.

“树，”爸爸轻轻地点击了一下。

['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Johnny	nodded	.
约翰尼	点头	.

约翰尼点了点头。

[ðə; ði] [tuː] [slɪŋkt] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [kæts] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .

The	two	slinked	like	hunting	cats	toward	the	tree	.
这	二	溜走	喜欢	打猎	猫	朝向	这	树	.

两人像猎猫一样悄悄地向树走去。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [lʊk] [bæk] .

They	didn't	dare	look	back	.
他们	没有	敢	看	后退	.

他们不敢回头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɑːrd] [sɔː] [ˌjuː 'es] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	I	think	the	guard	saw	us	,	"	Baba	clicked	.
"	我	思考	这	警卫	锯	我们	,	"	巴巴	点击	.

“我觉得警卫看到我们了，”巴巴点击道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	He	was	waving	his	arms	.
"	他	曾是	挥手	他的	武器	.

他挥舞着手臂。

" [ðə; ði]['dʒuːəl] [ber] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] .

"	The	jewel	bear	had	already	climbed	part	way	up	the	trunk	.
"	这	宝石	熊	有	已经	攀登	部分	方式	向上	这	树干	.

“那只宝石熊已经爬到树干的一部分了。”

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

He	motioned	for	Johnny	to	grab	the	harness	.
他	示意	为了	约翰尼	到	抓住	这	马具	.

他示意约翰尼抓住安全带。

[nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒɑːni] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

Not	making	a	sound	Johnny	took	hold	of	the	harness	,
不是	制作	一个	声音	约翰尼	采取	抓住	的	这	马具	,

约翰尼一声不吭地抓住了安全带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

and	the	two	of	them	started	up	the	tree	.
和	这	二	的	他们	开始	向上	这	树	.

于是两人开始往树上爬。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [bræntʃ] ,

When	they	reached	the	first	branch	,
什么时候	他们	达到	这	第一的	分支	,

当他们到达第一个岔路口时，

['dʒɑːni] [let][goʊ][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi]

Johnny	let	go	the	harness	and	clambered	up	as	quickly	and	quietly	as	he
约翰尼	让	去	这	马具	和	攀爬	向上	作为	迅速地	和	悄悄	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

约翰尼松开安全带，尽可能迅速而安静地爬了上去。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skriːnd] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] ['fleʃi] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [triː]

Only	when	they	were	screened	from	view	by	the	fleshy	leaves	of	the	meat	tree
仅有的	什么时候	他们	是	筛选	从	看法	经过	这	肉质的	树叶	的	这	肉	树

[dɪd][hiː; hi] [der] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] .

did	he	dare	to	look	down	.
做过	他	敢	到	看	向下	.

只有当他们被肉树肥厚的叶子遮挡住视线时，他才敢往下看。

[θruː] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - .

Through	little	openings	between	the	leaves	he	could	see	the	rhinosaur	.
通过	小的	开口	之间	这	树叶	他	可以	看	这	-	.

透过树叶间的小缝隙，他看到了犀牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] ['ʌgli] [hɔːrnd] [hed] .

It	was	shaking	its	ugly	horned	head	.
它	曾是	摇晃	它是丑陋的		有角的	头	.

它摇晃着丑陋的带角脑袋。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [bluː] [aɪz] [piəd] [ə'baʊt] ['ʌndər] [bluː] [skeɪld] ['aɪˌlɪdz] .

Its	little	black	-	blue	eyes	peered	about	under	blue	scaled	eyelids	.
它是	小的	黑色的	-	蓝色的	眼睛	窥视	关于	在下面	蓝色的	缩放	眼睑	.

它那双黑蓝色的小眼睛从蓝色的鳞状眼睑下向外窥视。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌmpətɪd] .

It	trumpeted	.
它	吹响号角	.

它发出嘹亮的号角声。

[ðə; ði] [diːp] ['blæstɪŋ] [saʊnd] ['ekəud] [ə'genst] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɔːlz] .

The	deep	blasting	sound	echoed	against	the	settlement	walls	.
这	深的	爆破	声音	回声	反对	这	沉降	墙壁	.

低沉的爆炸声在居民区的墙壁间回荡。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , [snɔːtɪŋ] .

For	some	minutes	it	moved	around	in	the	brush	,	snorting	.
为了	一些	分钟	它	已搬	大约	在	这	刷子	,	吸鼻	.

它在灌木丛中走了好几分钟，发出哼哼声。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] , ['snʌfɪŋ] [ɪn] [er] [ɪn] [greɪt] [gʌlps] .

It	paused	,	snuffing	in	air	in	great	gulps	.
它	暂停	,	吸鼻烟	在	空气	在	伟大的	咕咚咕咚	.

它停顿了一下，大口大口地吸着空气。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

Then	it	headed	straight	for	the	tree	and	began	to	trot	back	and	forth
然后	它	标题	直的	为了	这	树	和	开始	到	小跑	后退	和	前进

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

然后它径直朝树走去，开始在树下来回小跑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [smeld] ['dʒɑːni] !

It	had	smelled	Johnny	!
它	有	闻起来	约翰尼	!

它闻起来像约翰尼！

[ɪts] ['hʊfˌbit] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [lɪm] ['dʒɑːni] [sæt][ɑːn]['tremb(ə)l] .

Its	hoofbeats	on	the	ground	made	the	limb	Johnny	sat	on	tremble	.
它是	蹄声	在	这	地面	制成	这	肢	约翰尼	卫星	在	颤抖	.

它的蹄子敲击地面，让约翰尼坐着的树枝都颤抖起来。

[ɪf] [ðə; ði] - [senst] [ðæt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end] .

If	the	rhinosaur	sensed	that	Johnny	was	in	the	tree	it	was	the	end	.
如果	这	-	感觉到的	那	约翰尼	曾是	在	这	树	它	曾是	这	结尾	.

如果犀牛感觉到约翰尼在树上，那就完了。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [fɔːr] [fiːt] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

The	tree	was	easily	four	feet	thick	at	the	base	,
这	树	曾是	容易地	四	脚	厚的	在	这	根据	,

这棵树底部直径至少有四英尺。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [kʊd; kəd] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [rʌʃ] .

but	a	rhinosaur	could	knock	it	down	with	one	rush	.
但	一个	-	可以	敲	它	向下	和	一	匆忙	.

但犀牛只需一次冲锋就能把它撞倒。

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] [smɔːlɪst] [bræntʃ] ,

Johnny	and	Baba	were	on	the	highest	and	smallest	branch	,
约翰尼	和	巴巴	是	在	这	最高	和	最小	分支	,

约翰尼和巴巴在最高最细的树枝上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] .

but	they	were	barely	twenty	feet	above	its	head	.
但	他们	是	仅仅	二十	脚	多于	它是	头	.

但它们离它的头顶只有不到20英尺。

[ðə; ði] - ['ʃoʊldər] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [triː]

The	rhinosaur's	shoulder	brushed	against	the	lowest	branch	and	the	whole	tree
这	-	肩膀	刷过	反对	这	最低	分支	和	这	所有的	树

[swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .

swayed	back	and	forth	as	if	hit	by	a	hurricane	.
摇摆	后退	和	前进	作为	如果	打	经过	一个	飓风	.

犀牛的肩膀擦过最低的树枝，整棵树像被飓风袭击过一样来回摇晃。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][æn; ən][aɪ'diːə] .

Johnny	was	struck	by	an	idea	.
约翰尼	曾是	击	经过	一个	主意	.

约翰尼突然想到一个主意。

" ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'beɪ] [juː; jʊ] — [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['æroʊ]

"	Baba	,	"	he	whispered	,	"	do	you	think	it	might	obey	you	—	just	like	the	arrow
"	巴巴	,	"	他	低声说道	,	"	做	你	思考	它	可能	服从	你	—	只是	喜欢	这	箭

- [bɜːrdz] ? "

-	birds	?	"
-	鸟类	?	"

“爸爸，”他低声说，“你觉得它会像箭鸟一样听你的话吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] ['sɔːftli] .

"	I	don't	know	,	Johnny	,	"	Baba	clicked	softly	.
"	我	不	知道	,	约翰尼	,	"	巴巴	点击	轻轻	.

“我不知道，约翰尼，”爸爸轻轻地咔哒一声说道。

" [aɪl] [traɪ] .

"	I'll	try	.
"	患病的	尝试	.

“我会尽力。

" ['bɑːbɑː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] .

"	Baba	started	to	climb	down	.
"	巴巴	开始	到	爬	向下	.

“爸爸开始往下爬。”

[baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ['kerf(ə)l] [wei] ['bɑ:bɑ:] [mu:vd] , ['dʒɑ:ni] [nu:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][ə'freɪd] , [tu:] .

By	the	slow	careful	way	Baba	moved	,	Johnny	knew	the	little	bear	was	afraid	,	too	.
经过	这	慢的	小心	方式	巴巴	已搬	,	约翰尼	知道	这	小的	熊	曾是	害怕的	,	也	.

从巴巴缓慢而谨慎的行动方式，约翰尼知道这只小熊也很害怕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] .

It	was	an	awful	chance	to	take	.
它	曾是	一个	可怕	机会	到	拿	.

这是一个糟糕的机会。

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

Johnny	was	about	to	call	him	back	,	but	as	he	opened	his	lips	,
约翰尼	曾是	关于	到	称呼	他	后退	,	但	作为	他	打开	他的	嘴唇	,

约翰尼正要给他回电话，但当他张开嘴时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] .

the	little	bear	looked	up	and	grinned	.
这	小的	熊	看起来	向上	和	咧嘴一笑	.

小熊抬起头，咧嘴一笑。

[daʊn] ['bɑ:bɑ:] [went] .

Down	Baba	went	.
向下	巴巴	去	.

巴巴倒下了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,

He	was	now	halfway	down	the	tree	,
他	曾是	现在	半	向下	这	树	,

他现在已经爬到树干一半了。

['θɜ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

thirty	feet	from	the	ground	and	level	with	the	eyes	of	the	rhinosaur	.
三十	脚	从	这	地面	和	等级	和	这	眼睛	的	这	-	.

距离地面三十英尺，与犀牛的眼睛齐平。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [snɔ:tid] , [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

It	caught	sight	of	him	,	snorted	,	and	pawed	the	ground	,
它	捕捉	视线	的	他	,	哼了一声	,	和	爪子	这	地面	,

它发现了它，喷了喷鼻息，用爪子刨了刨地。

[dɪgɪŋ] [ʌp] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv][dɜ:rt][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['mu:vmənt] .

digging	up	shovelfuls	of	dirt	with	each	movement	.
挖掘	向上	一铲又一铲	的	污垢	和	每个	移动	.

每动一下，就挖出好几铲泥土。

" [frend] - [pet] !

"	Friend	-	pet	!
"	朋友	-	宠物	!

“朋友宠物！”

[frend] - [pet] !

Friend	-	pet	!
朋友	-	宠物	!

朋友宠物!

" ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ['sʌd(ə)nli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['gɪg(ə)l] .

"	Baba	clicked	and	Johnny	suddenly	wanted	to	giggle	.
"	巴巴	点击	和	约翰尼	突然	通缉	到	傻笑	.

“爸爸咔哒一声，约翰尼突然想咯咯笑。”

[ɪ'mædʒɪn] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [saɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] !

Imagine	having	something	that	size	for	a	pet	!
想象	拥有	某物	那	尺寸	为了	一个	宠物	!

想象一下拥有这么大的宠物!

" [frend] - [pet] !
" Friend - pet !
" 朋友 - 宠物 !

“朋友宠物！”

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] [ə'gen] , " [goʊ] [ə'weɪ] !
" Baba clicked again , " Go away !
" 巴巴 点击 再次 , " 去 离开 !

爸爸又点击了一下，“走开！”

[goʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

['bɑːðər] [juː 'es][nɑːt] !
Bother us not !
打扰 我们 不是 !

别来烦我们!

" [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] [stɑːpt] [stɪl] .
" The big creature stopped still .
" 这 大的 生物 停止 仍然 .

那只大生物突然停住了。

['mʌslz] [roʊld] [ænd; ənd] [bʌntʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [bluː] - [greɪ] [skeɪlz] .
Muscles rolled and bunched under the heavy blue - grey scales .
肌肉 滚动 和 成束的 在下面 这 重的 蓝色的 - 灰色的 秤 .

肌肉在厚重的蓝灰色鳞片下卷曲、堆积。

[wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [liːv] ?
Was he going to charge or leave ?
曾是 他 去 到 收费 或者 离开 ?

他打算冲锋陷阵还是离开?

[ðeɪ] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] .
They never found out .
他们 绝不 成立 出去 .

他们始终没有发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]['moʊtɚz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [biːst] , [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv]['met(ə)l] ,
There was a roar of motors behind the beast , the clank of metal ,
那里 曾是 一个 吼 的 电机 在后面 这 兽 , 这 铮铮 的 金属 ,

那辆巨兽身后传来引擎的轰鸣声，金属碰撞的叮当声。

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [blæst][ʌv; əv][æn; ən]['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] [gʌn] .
the deafening blast of an ato - tube gun .
这 震耳欲聋 爆炸 的 一个 到 - 管子 枪 .

原子弹炮震耳欲聋的爆炸声。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] ; [liːvz] ['ʃauə] [daʊn] [ɑːn] ['dʒɑːni] .
The ground shook ; leaves showered down on Johnny .
这 地面 摇晃 ; 树叶 淋浴 向下 在 约翰尼 .

大地震动，落叶如雨般落在约翰尼身上。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][tæŋk][tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] !
The guards had sent a tank to rescue them !
这 守卫 有 发送 一个 坦克 到 救援 他们 !

卫兵们派了一辆坦克去营救他们!

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] [tuː] [fæst][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [kiːp] [træk] .
Things began to happen too fast for Johnny to keep track .
事物 开始 到 发生 也 快速地 为了 约翰尼 到 保持 追踪 .

事情发生得太快，约翰尼根本跟不上。

[ðə; ði] - [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [wiːld] .

The	rhinosaur	roared	with	pain	and	wheeled	.
这	-	咆哮	和	疼痛	和	带轮子的	.

犀牛痛苦地咆哮着，转身离开。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] !

It	had	been	hit	!
它	有	到过	打	!

它被击中了！

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [tæŋk] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] [laɪt] [ˈduːti] [tæŋks] ,

It	charged	toward	the	oncoming	tank	—	one	of	the	colony's	light	duty	tanks	,
它	带电	朝向	这	即将到来的	坦克	—	一	的	这	殖民地的	光	责任	坦克	,

它朝着迎面而来的坦克冲去——那是殖民地的一辆轻型坦克。

[bɪlt] [fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] [kwɪk] [tɜːrnz] .

built	for	speed	and	quick	turns	.
建造	为了	速度	和	快的	转弯	.

专为速度和快速转弯而设计。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [dʒɑːkiːd] [fɔːr; fər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

The	driver	jockied	for	position	.
这	司机	骑师	为了	位置	.

司机们争抢位置。

[ðə; ði] [tæŋk] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

The	tank	shot	down	the	clearing	,	turned	and	stopped	.
这	坦克	射击	向下	这	清理	,	转向	和	停止	.

坦克冲过空地，掉头停了下来。

[ɪts] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːst] ,

Its	guns	were	too	light	to	kill	the	huge	beast	,
它是	枪支	是	也	光	到	杀	这	巨大的	兽	,

它的枪支太轻，无法杀死这头巨兽。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈgʌnər] [dɪd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [əˈgen] .

so	the	gunner	did	not	bother	to	fire	again	.
所以	这	炮手	做过	不是	打扰	到	火	再次	.

所以炮手就没再开火了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] - [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] .

They	were	trying	to	draw	the	rhinosaur	away	from	the	tree	.
他们	是	尝试	到	画	这	-	离开	从	这	树	.

他们试图把犀牛从树旁引开。

[ðə; ði] - [huːvz] [ˈθʌndəd] , [ˈekəuiŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [æz; əz]

The	rhinosaur's	hooves	thundered	,	echoing	against	the	walls	and	the	rocks	as
这	-	蹄子	雷鸣	,	回声	反对	这	墙壁	和	这	岩石	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgæðərd] [spiːd] .

it	gathered	speed	.
它	聚集	速度	.

犀牛的蹄声隆隆作响，在墙壁和岩石间回荡，它的速度越来越快。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

It	was	almost	on	top	of	the	tank	.
它	曾是	几乎	在	顶部	的	这	坦克	.

它几乎就在油箱的顶部。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊtɝz] [ðə; ði] [tæŋk] [ʃɑːt] [ˈfɔːrwərd] .

With	a	roar	of	the	motors	the	tank	shot	forward	.
和	一个	吼	的	这	电机	这	坦克	射击	向前	.

随着引擎的轰鸣，坦克向前疾驰而去。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst][tuː; tə][stɑːp][ɔːr][tɜːrn] .

The	rhinosaur	was	going	too	fast	to	stop	or	turn	.
这	-	曾是	去	也	快速地	到	停止	或者	转动	.

犀牛速度太快，根本来不及停下来或转身。

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [ɑːn][pæst][ðə; ði][tæŋk] , [be'ləuɪŋ] [ɪts][reɪdʒ] .

It	plunged	on	past	the	tank	,	bellowing	its	rage	.
它	暴跌	在	过去的	这	坦克	,	咆哮	它是	愤怒	.

它咆哮着，怒吼着冲过坦克。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][tæŋk] [skriːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .

Almost	immediately	the	tank	screeched	to	a	stop	beneath	the	tree	.
几乎	立即地	这	坦克	尖叫	到	一个	停止	下面	这	树	.

坦克几乎立刻发出刺耳的刹车声，停在了树下。

[ɪts] ['mænhoʊl] [swʌŋ] ['oʊpən] .

Its	manhole	swung	open	.
它是	人孔	摇摆	打开	.

它的人孔盖打开了。

[rɪk] ['sɔːndəs] - [red] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] .

Rick	Saunders	'	red	head	emerged	.
里克	桑德斯	- 红色的		头	出现	.

里克·桑德斯的红发露了出来。

" [get] [ɪn] [hɪr] !

"	Get	in	here	!
"	得到	在	这里	!

进来！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

"	he	shouted	over	the	noise	of	the	motor	.
"	他	喊叫	超过	这	噪音	的	这	发动机	.

“他对着马达的噪音大喊。”

['dʒɑːni] ['niːdɪd] [noʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Johnny	needed	no	invitation	.
约翰尼	需要	不	邀请	.

约翰尼不需要邀请。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

He	was	already	halfway	down	the	trunk	of	the	tree	.
他	曾是	已经	半	向下	这	树干	的	这	树	.

他已经爬到树干一半的位置了。

['bɑːbɑː] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['mænhoʊl] .

Baba	jumped	from	his	perch	into	the	open	manhole	.
巴巴	跳了起来	从	他的	栖息	进入	这	打开	人孔	.

巴巴从栖木上跳进了敞开的井盖里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [grɑːspt] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

As	soon	as	Johnny	was	low	enough	,	he	grasped	a	branch	,
作为	很快	作为	约翰尼	曾是	低的	足够的	,	他	抓住	一个	分支	,

约翰尼刚一蹲低，就抓住了一根树枝。

[swʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːl] ['lædər] .

swung	on	to	the	top	of	the	tank	,	and	started	down	the	steel	ladder	.
摇摆	在	到	这	顶部	的	这	坦克	,	和	开始	向下	这	钢	梯子	.

他荡到坦克顶部，然后沿着钢梯往下爬。

[ðə; ði][tæŋk] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] .

The	tank	jumped	forward	with	a	lurch	.
这	坦克	跳了起来	向前	和	一个	困境	.

坦克猛地向前一跃。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

The	rhinosaur	was	bearing	down	on	them	.
这	-	曾是	轴承	向下	在	他们	.

犀牛正朝他们逼近。

[ðer; ðər]['gʌnz] [rɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd][nɑːt][stɑːp] .

Their	guns	roared	,	but	the	rhinosaur	did	not	stop	.
他们的	枪支	咆哮	,	但	这	-	做过	不是	停止	.

枪声震耳欲聋，但犀牛并没有停下来。

[æz; əz][ə; eɪ][hænd] [græbd] [hɪm; ɪm] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ,

As	a	hand	grabbed	him	,	pulling	him	inside	,
作为	一个	手	抓住	他	,	拉	他	里面	,

一只手抓住他，把他拉了进去。

['dʒɑːni] [sɔː] [ðə; ði] [triː] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər][æz; əz][ðə; ði] - [kræʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Johnny	saw	the	tree	topple	over	as	the	rhinosaur	crashed	into	it	.
约翰尼	锯	这	树	倾倒	超过	作为	这	-	崩溃了	进入	它	.

约翰尼看到犀牛撞到树上，树倒了。

" ['faɪər][ðə; ði] [geɪt] ['rɑːkɪt] !

"	Fire	the	gate	rocket	!
"	火	这	门	火箭	!

“发射传送门火箭！”

" ['sʌmˌwənz] [ʃaʊt] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

"	someone's	shout	echoed	in	the	tank	.
"	某人的	喊	回声	在	这	坦克	.

“坦克里回荡着某人的喊叫声。”

['dʒɑːni] ['rekəgnaɪzd] ['kæptɪn] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [diːp] [vɔɪs] .

Johnny	recognized	Captain	Thompson's	deep	voice	.
约翰尼	认可	队长	汤普森的	深的	嗓音	.

约翰尼认出了汤普森上尉低沉的声音。

" [tʃek] !

"	Check	!
"	查看	!

“查看！

" ['dʒɑːni] [hɜːrd] [rɪk] ['ænsər] .

"	Johnny	heard	Rick	answer	.
"	约翰尼	听到	里克	回答	.

约翰尼听到里克回答了。

[rɪk] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][gʌn] ['tɜːrət] .

Rick	was	up	in	the	gun	turret	.
里克	曾是	向上	在	这	枪	炮塔	.

里克当时在炮塔里。

['æftər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

After	the	outside	light	,	it	seemed	very	dark	in	the	tank	.
后	这	外部	光	,	它	似乎	非常	黑暗的	在	这	坦克	.

外面的光线照射进来后，鱼缸里显得非常黑暗。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrnt] [er] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər] .

It	smelled	of	grease	and	the	burnt	air	of	cannon	fire	.
它	闻起来	的	润滑脂	和	这	烧焦的	空气	的	大炮	火	.

空气中弥漫着油脂和炮火燃烧后的焦糊味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] .

There	was	the	swish	of	a	rocket	.
那里	曾是	这	嗖嗖	的	一个	火箭	.

只听见火箭发射的嗖嗖声。

['dʒɑːni] [nuː] [ðɪs] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [stiːl]

Johnny	knew	this	rocket	was	a	signal	for	the	guard	on	duty	at	the	steel
约翰尼	知道	这	火箭	曾是	一个	信号	为了	这	警卫	在	责任	在	这	钢

['geɪtweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp] .

gateways	to	be	ready	to	open	up	.
网关	到	是	准备好	到	打开	向上	.

约翰尼知道这枚火箭是给钢铁大门值班的卫兵发出的信号，让他们做好开门的准备。

[ðə; ði]['moʊtɝz][wɜːr; wər] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	motors	were	roaring	with	a	high	whining	sound	which	meant	they	were
这	电机	是	咆哮	和	一个	高的	抱怨	声音	哪个	意思是	他们	是

['goʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

going	at	full	speed	.
去	在	满的	速度	.

马达发出轰鸣声和尖锐的啸叫声，这意味着它们正在全速运转。

[ðə; ði][tæŋk] [baʊnst] [ænd; ənd][dʒəultid] , ['ʃeɪkɪŋ] ['dʒɑːni] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

The	tank	bounced	and	jolted	,	shaking	Johnny	from	side	to	side	.
这	坦克	弹跳	和	猛然一震	,	摇晃	约翰尼	从	边	到	边	.

坦克颠簸摇晃，把约翰尼也摇得左右摇摆。

" [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] ! " [wɔːrnd] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] .

"	Get	ready	for	the	gate	!	"	warned	Captain	Thompson	from	the	driver's	seat	.
"	得到	准备好	为了	这	门	!	"	警告	队长	汤普森	从	这	司机	座位	.

“准备进入大门！”驾驶座上的汤普森上尉警告道。

[ðə; ði][tæŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['flaɪɪŋ] [naʊ] .

The	tank	seemed	to	be	almost	flying	now	.
这	坦克	似乎	到	是	几乎	飞行	现在	.

坦克现在看起来几乎像是在飞一样。

['dʒɑːni] [set] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vaɪələnt][tɜːrn] .

Johnny	set	himself	for	a	violent	turn	.
约翰尼	放	他自己	为了	一个	暴力	转动	.

约翰尼让自己走向了暴力结局。

[laɪk] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [wɔːl] [geɪts] [wɜːr; wər] ['dʌb(ə)l] .

Like	the	doors	of	the	houses	,	the	wall	gates	were	double	.
喜欢	这	门	的	这	房屋	,	这	墙	大门	是	双倍的	.

与房屋的门一样，城墙上的大门也是双重的。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stiːl] [pɔːrt'kʌlɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd]

Each	was	a	heavy	steel	portcullis	,	a	great	sliding	door	that	could	be	raised
每个	曾是	一个	重的	钢	吊闸	,	一个	伟大的	滑动	门	那	可以	是	提高

[ænd; ənd] ['loʊɝd] .

and	lowered	.
和	降低	.

每扇门都是沉重的钢制闸门，是一扇可以升降的大型滑动门。

[wen] [ə; eɪ][tæŋk] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [geɪt] [ɪts] [weɪt] [trɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

When	a	tank	came	in	the	outer	gate	its	weight	tripped	a	switch	.
什么时候	一个	坦克	来了	在	这	外	门	它是	重量	绊倒了	一个	转变	.

当坦克驶入外闸时，其重量触发了开关。

[ðæt] [swɪtʃt] [tɜːrnd] [ɑːn]['moʊtɝz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [geɪt] [fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [raɪz] .

That	switched	turned	on	motors	that	made	the	first	gate	fall	and	the	second	rise	.
那	切换	转向	在	电机	那	制成	这	第一的	门	落下	和	这	第二	上升	.

那个开关启动了电机，使第一扇门落下，第二扇门升起。

['ʌðərwaɪz] [fæst] ['muːvɪŋ] [tæŋks] [wʊd] [hæv; həv] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .

Otherwise	**fast**	**moving**	**tanks**	**would**	**have**	**smashed**	**into**	**the**	**second**	**gate**	**.**
否则	快速地	移动	坦克	会	有	粉碎	进入	这	第二	门	.

否则，高速行驶的坦克就会撞上第二道大门。

['dʒɑːni] [slɪd]['oʊvər][tuː; tə][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][slɪt] .

Johnny	**slid**	**over**	**to**	**an**	**observation**	**slit**	**.**
约翰尼	滑行	超过	到	一个	观察	缝隙	.

约翰尼滑到了一个观察缝隙旁。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [geɪt] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

To	**his**	**left**	**he**	**could**	**see**	**that**	**the**	**heavy**	**steel**	**gate**	**was**	**rising**	**.**
到	他的	左边	他	可以	看	那	这	重的	钢	门	曾是	上升	.

他看到左侧那扇沉重的钢门正在升起。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['reɪst] .

His	**heart**	**raced**	**.**
他的	心	比赛	.

他心跳加速。

[wen] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] - [ə; eɪ]['draɪvər] [sped] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen]

When	**being**	**chased**	**by**	**rhinosaurs**	**a**	**driver**	**sped**	**straight**	**along**	**the**	**wall**	**and**	**then**
什么时候	存在	追逐	经过	-	一个	司机	加速	直的	沿着	这	墙	和	然后

[tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] .

turned	**sharply**	**through**	**the**	**open**	**gate**	**.**
转向	尖锐地	通过	这	打开	门	.

当被犀牛追赶时，一名司机沿着墙壁直线加速行驶，然后猛地转弯穿过敞开的大门。

[ɪf] [hiː; hi] [taɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðə; ði] - [plʌndʒd] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [seɪf] .

If	**he**	**timed**	**it**	**right**	**the**	**rhinosaurs**	**plunged**	**on**	**and**	**the**	**tank**	**was**	**safe**	**.**
如果	他	定时	它	正确的	这	-	暴跌	在	和	这	坦克	曾是	安全的	.

如果他把握好时机，犀牛就会猛扑过去，水箱也就安全了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [splɪt] ['sekənd] ['taɪmɪŋ] .

It	**took**	**split**	**second**	**timing**	**.**
它	采取	分裂	第二	定时	.

只需一瞬间的把握。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .

They	**were**	**right**	**by**	**the**	**gate**	**.**
他们	是	正确的	经过	这	门	.

他们就在大门旁边。

['dʒɑːni] [græbd] [ə; eɪ] [breɪs] .

Johnny	**grabbed**	**a**	**brace**	**.**
约翰尼	抓住	一个	支撑	.

约翰尼抓起一个支架。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tredz] , [ðə; ði][tæŋk] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɜːrn] .

With	**a**	**scream**	**of**	**the**	**treads**	**,**	**the**	**tank**	**started**	**into**	**a**	**turn**	**.**
和	一个	尖叫	的	这	踏板	,	这	坦克	开始	进入	一个	转动	.

坦克履带发出刺耳的摩擦声，开始转弯。

" ['raɪˌnoʊz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [rɪk] .

"	**Rhinos**	**on**	**the**	**side**	**!**	**"**	**shouted**	**Rick**	**.**
"	犀牛	在	这	边	!	"	喊叫	里克	.

“犀牛在旁边！”里克喊道。

[hɪz; ɪz] ['gʌnz] ['blæstɪd] .

His	**guns**	**blasted**	**.**
他的	枪支	炸毁	.

他的枪声响了起来。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [fɔːt] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði][tæŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] .

Captain	**Thompson**	**fought**	**to**	**straighten**	**the**	**tank**	**out**	**of**	**the**	**turn**	**.**
队长	汤普森	战斗	到	拉直	这	坦克	出去	的	这	转动	.

汤普森上尉努力将坦克从转弯处拉直。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['gloʊɪŋ] .

Baba	**was**	**sitting**	**with**	**his**	**paws**	**over**	**his**	**ears**	**,**	**his**	**claws**	**glowing**	**.**
巴巴	曾是	坐着	和	他的	爪子	超过	他的	耳朵	,	他的	爪子	发光	.

巴巴抱着耳朵坐着，爪子闪闪发光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊn] - ['ʃætərɪŋ] [kræʃ] .

There	**was**	**a**	**bone**	**-**	**shattering**	**crash**	**.**
那里	曾是	一个	骨	-	破碎	碰撞	.

发生了一声震耳欲聋的巨响。

[ðen] ['dʒɑːni] [felt] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Then	**Johnny**	**felt**	**himself**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**.**
然后	约翰尼	毛毡	他自己	飞行	通过	这	空气	.

然后，约翰尼感觉自己飞了起来。

['evriθɪŋ] [went] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] .

Everything	**went**	**topsy**	**-**	**turvy**	**.**
一切	去	颠倒	-	颠簸	.

一切都乱了套。

[hiː; hi] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

He	**banged**	**his**	**shoulder**	**against**	**the**	**side**	**of**	**the**	**tank**	**.**
他	砰的一声	他的	肩膀	反对	这	边	的	这	坦克	.

他的肩膀撞到了坦克侧面。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['fɜːri] ['bɑːdi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

Then	**he**	**felt**	**Baba's**	**furry**	**body**	**against**	**his**	**.**
然后	他	毛毡	巴巴的	毛茸茸的	身体	反对	他的	.

然后他感觉到了爸爸毛茸茸的身体贴着他。

['rɪks] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ænd; ənd][dɪg]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] .

Rick's	**feet**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**nowhere**	**and**	**dig**	**into**	**his**	**back**	**.**
里克的	脚	似乎	到	来	从	无处	和	挖	进入	他的	后退	.

里克的双脚仿佛凭空出现，狠狠地踩进了他的后背。

['dʒɑːni] [græbd] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [wedʒd] [hɪm'self] [ɪn] [taɪt] .

Johnny	**grabbed**	**on**	**to**	**something**	**solid**	**and**	**wedged**	**himself**	**in**	**tight**	**.**
约翰尼	抓住	在	到	某物	坚硬的	和	楔形	他自己	在	紧的	.

约翰尼抓住了某个坚固的东西，把自己紧紧地楔了进去。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

The	**tank**	**was**	**rolling**	**over**	**and**	**over**	**.**
这	坦克	曾是	滚动	超过	和	超过	.

坦克翻滚着。

['sʌmθɪŋ] [kræʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Something	**crashed**	**against**	**it**	**again**	**and**	**again**	**.**
某物	崩溃了	反对	它	再次	和	再次	.

有什么东西一次又一次地撞击着它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['met(ə)l] .

There	**was**	**a**	**heavy**	**thud**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**breaking**	**metal**	**.**
那里	曾是	一个	重的	砰的一声	和	这	声音	的	打破	金属	.

一声沉闷的巨响，伴随着金属断裂的声音。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Then	**everything**	**was**	**still**	**.**
然后	一切	曾是	仍然	.

然后一切都静止了。

[ðə; ði]['moʊtɝz][hæd; həd] [stɑ:pt] .
The motors had stopped .
这 电机 有 停止 .

发动机停止运转了。

[frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv] - .
From outside came the roar of guns and the bellowing of rhinosaurs .
从 外部 来了 这 吼 的 枪支 和 这 咆哮 的 - .

外面传来枪炮的轰鸣声和犀牛的吼叫声。

['dʒɑ:ni] [faʊnd] [hɪm'self] [sprɔ:ld] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [rɪk] ['sɔ:ndəs] .
Johnny found himself sprawled on top of Rick Saunders .
约翰尼 成立 他自己 蔓延 在 顶部 的 里克 桑德斯 .

约翰尼发现自己横躺在里克·桑德斯身上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['ʃeɪkən] .
He was terribly shaken .
他 曾是 可怕 摇晃 .

他受到了极大的惊吓。

['bɑ:bɑ:][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ɑ:ntə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] ['lædər] .
Baba was hanging onto one of the rungs of the steel ladder .
巴巴 曾是 绞刑 到 一 的 这 梯级 的 这 钢 梯子 .

爸爸正抓住钢梯的一根横档。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst] [pɪtʃ] [dɑ:rk] .
It was almost pitch dark .
它 曾是 几乎 沥青 黑暗的 .

天色几乎漆黑一片。

[rɪk] ['strʌgld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] ['dʒɑ:ni] ['skræmbld] [frʌm; frəm][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Rick struggled to his feet as Johnny scrambled from on top of him .
里克 挣扎 到 他的 脚 作为 约翰尼 打乱 从 在 顶部 的 他 .

瑞克挣扎着站起身来，而强尼则从他身上爬了下来。

" [wɪə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , " ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] ['dʒɑ:ni] .
" We're upside down , " Baba clicked softly to Johnny .
" 是 上行 向下 , " 巴巴 点击 轻轻 到 约翰尼 .

“我们颠倒了，”爸爸轻轻地对约翰尼说。

" [wʌt] ['hæpənd] , ['sɔ:ndəs] ?
" What happened , Saunders ?
" 什么 发生 , 桑德斯 ?

“桑德斯，发生了什么事？”

" ['kæptɪn] ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['hevi] [vɔɪs] [di'mɑ:ndid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɝz] [kəm'pɑ:rtmənt] .
" Captain Thompson's heavy voice demanded from the driver's compartment .
" 队长 汤普森的 重的 嗓音 要求 从 这 司机 隔间 .

“汤普森上尉低沉的声音从驾驶室传来。”

" ['dɪdnt] ['hɑ:rknəs] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃu:t] ? "
" Didn't Harkness teach you to shoot ? "
" 没有 哈克尼斯 教 你 到 射击 ? "

“哈克尼斯没教过你射击吗？”

" [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ˌju: 'es] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , " [rɪk] ['ænsər] .
" Four of them rushed us right at the gate , " Rick answered .
" 四 的 他们 匆忙 我们 正确的 在 这 门 , " 里克 回答 .

“他们四个人在门口就冲了过来，”里克回答说。

" [dɪd][wi:; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪn'saɪd] ? "
" Did we make it inside ? "
" 做过 我们 制作 它 里面 ? "

我们进去了吗？

" [θɪŋk] [soʊ] .
" **Think so .**
" 思考 所以 .

“我也这么认为。”

['enibɑːdi] [hɜːrt] ?
Anybody hurt ?
任何人 伤害 ?

有人受伤吗?

" ['tɔmpsn] [æskt] .
" **Thompson asked .**
" 汤普森 问 .

汤普森问道。

" [dʒʌst] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .
" **Just scratched a little , " Johnny answered .**
" 只是 刮痕 一个 小的 , " 约翰尼 回答 .

“只是擦破了点皮,”约翰尼回答道。

" [gʊd] , " ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [grʌntid] .
" **Good , " Captain Thompson grunted .**
" 好的 , " 队长 汤普森 哼哼 .

“很好,”汤普森上尉咕哝道。

" [ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [dʒæk][oʊ] . [keɪ] . ?
" **Is the righting jack O . K . ?**
" 是 这 纠正 杰克 哦 . K . ?

“扶正千斤顶还好吗? ”

" [rɪk] ['testɪd] [ə; eɪ] ['levər] .
" **Rick tested a lever .**
" 里克 测试 一个 杠杆 .

里克测试了一个杠杆。

" [oʊ] . [keɪ] . "
" **O . K . "**
" 哦 . K . "

“好的”

" [let] [hɜːr; hər][ˌɑːr aɪ 'piː] ! "
" **Let her rip ! "**
" 让 她 撕裂 ! "

“让她尽情发挥! ”

" [hæŋ] [ɑːn] , ['dʒɑːni] , " [rɪk] [sed] .
" **Hang on , Johnny , " Rick said .**
" 悬挂 在 , 约翰尼 , " 里克 说 .

“等等，约翰尼,”里克说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] .
" **We're going to right her .**
" 是 去 到 正确的 她 .

“我们要让她恢复正常。”

" ['dʒɑːni] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
" **Johnny knew just what was going to happen .**
" 约翰尼 知道 只是 什么 曾是 去 到 发生 .

“约翰尼很清楚接下来会发生什么。”

[ə; eɪ][tæŋk] [tɜːrnd] ['tɜːrt(ə)l][hæd; həd] [ment] [ə; eɪ] [ded] [kruː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [dʒæk][hæd; həd]

A	**tank**	**turned**	**turtle**	**had**	**meant**	**a**	**dead**	**crew**	**until**	**the**	**righting**	**jack**	**had**
一个	坦克	转向	龟	有	意思是	一个	死的	全体人员	直到	这	纠正	杰克	有

[bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] .

been	**attached**	**to**	**each**	**of**	**the**	**tanks**	**.**
到过	随附的	到	每个	的	这	坦克	.

坦克翻覆意味着车组人员全部丧生，直到扶正千斤顶安装到每辆坦克上才有所改变。

[kəm'prest] [er] [pʊʃt] [aʊt] [tuː] [rɑːdz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði][tæŋk] [raɪt] [saɪd]

Compressed	**air**	**pushed**	**out**	**two**	**rods**	**fore**	**and**	**aft**	**and**	**flipped**	**the**	**tank**	**right**	**side**
压缩	空气	推动	出去	二	杆	前	和	后部	和	翻转	这	坦克	正确的	边

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

压缩空气将前后两根杆推出，使油箱翻转过来，恢复了正常位置。

['dʒɑːni] [breɪst] [hɪm'self] .

Johnny	**braced**	**himself**	**.**
约翰尼	支撑	他自己	.

约翰尼做好了心理准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] .

There	**was**	**a**	**rush**	**of**	**air**	**.**
那里	曾是	一个	匆忙	的	空气	.

一阵气流涌入。

['dʒɑːni] [felt] [ðə; ði][tæŋk] [tɪp] ['sloʊli] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Johnny	**felt**	**the**	**tank**	**tip**	**slowly**	**under**	**him**	**.**
约翰尼	毛毡	这	坦克	提示	缓慢地	在下面	他	.

约翰尼感到身下的坦克缓缓倾斜。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

Then	**it**	**went**	**over**	**with**	**a**	**crash**	**.**
然后	它	去	超过	和	一个	碰撞	.

然后它就轰然倒塌了。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .

The	**tank**	**was**	**right**	**side**	**up**	**.**
这	坦克	曾是	正确的	边	向上	.

油箱是正放的。

" [ðə; ði] [geɪt] !

"	**The**	**gate**	**!**
"	这	门	!

“大门！”

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Rick**	**exclaimed**	**.**
"	里克	惊呼	.

“里克惊呼道。”

[dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒɑːni] [sɔː] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][slɪt] .

Just	**above**	**his**	**head**	**Johnny**	**saw**	**light**	**from**	**the**	**observation**	**slit**	**.**
只是	多于	他的	头	约翰尼	锯	光	从	这	观察	缝隙	.

约翰尼看到头顶上方观察缝隙里透出光亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] .

He	**looked**	**out**	**.**
他	看起来	出去	.

他向外望去。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [rɪk] [ment] .
Then **he** **knew** **what** **Rick** **meant** **.**
然后 他 知道 什么 里克 意思是 .

然后他明白了里克的意思。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They **and** **the** **four** **rhinosaurs** **had** **reached** **the** **gate** **at** **the** **same** **time** **.**
他们 和 这 四 - 有 达到 这 门 在 这 相同的 时间 .

他们和四只犀牛同时到达了大门。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] .
The **rhinosaurs** **were** **inside** **.**
这 - 是 里面 .

犀牛就在里面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði][tæŋk] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [smæʃt] ['ɪntuː]
They **had** **knocked** **the** **tank** **through** **the** **outer** **gateway** **and** **had** **smashed** **into**
他们 有 敲门 这 坦克 通过 这 外 网关 和 有 粉碎 进入
[ðə; ði] [stiːl] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] .
the **steel** **door** **before** **it** **was** **halfway** **down** **.**
这 钢 门 前 它 曾是 半 向下 .

他们把坦克撞穿了外面的大门，还没撞到一半就撞上了钢门。

[ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
The **inner** **door** **must** **have** **met** **the** **same** **fate** **for** **Johnny** **could** **see** **that** **the**
这 内 门 必须 有 遇见 这 相同的 命运 为了 约翰尼 可以 看 那 这
['slaɪdɪŋ] [stiːl] [pleɪts] [wɜːr; wər] [bent] [ænd; ənd] [dʒæmd] ['oʊpən] .
sliding **steel** **plates** **were** **bent** **and** **jammed** **open** **.**
滑动 钢 盘子 是 弯曲 和 卡住 打开 .

内门肯定也遭遇了同样的命运，因为约翰尼看到滑动的钢板已经弯曲变形，卡在了打开的位置。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [kept] ['æftər][ðə; ði][tæŋk] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['fɪfti] [jaːdz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The **rhinosaurs** **had** **kept** **after** **the** **tank** **until** **now** **it** **lay** **fifty** **yards** **inside** **the**
这 - 有 保留 后 这 坦克 直到 现在 它 躺 五十 码 里面 这
['set(ə)lmənt] .
settlement **.**
沉降 .

犀牛一直追着坦克不放，直到现在坦克已经倒在了定居点内五十码处。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['dʒɑːni] [wɑːtʃt] , [ə'nʌðər] - [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]
Even **as** **Johnny** **watched** **,** **another** **rhinosaur** **charged** **through** **the** **opening** **and**
甚至 作为 约翰尼 观看 , 其他 - 带电 通过 这 开幕 和
['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
headed **into** **the** **settlement** **.**
标题 进入 这 沉降 .

就在约翰尼注视着的时候，另一只犀牛冲过入口，朝定居点跑去。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['stɑːrtər][ænd; ənd] [rɪk] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
Captain **Thompson** **was** **grinding** **on** **the** **starter** **and** **Rick** **was** **working** **up** **in** **the**
队长 汤普森 曾是 研磨 在 这 起动机 和 里克 曾是 在职的 向上 在 这
[gʌn] ['tɜːrət] .
gun **turret** **.**
枪 炮塔 .

汤普森上尉正在修理起动器，而里克则在炮塔里忙碌着。

" [ðə; ði] - [gɑːt] [θruː] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə]['bɑːbɑː] .
" **The** **rhinosaurs** **got** **through** **,** **"** **Johnny** **clicked** **to** **Baba** **.**
" 这 - 得到 通过 , " 约翰尼 点击 到 巴巴 .

“犀牛们闯进来了，”约翰尼对着巴巴说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][ɪz]['broʊkən] ?
" And the tank is broken ?
" 和 这 坦克 是 破碎的 ?

“坦克坏了吗？”

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] [bæk] .
" Baba clicked back .
" 巴巴 点击 后退 .

爸爸点击了回复。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] , " ['bɑːbɑː] [sed] .
" I have to get out , " Baba said .
" 我 有 到 得到 出去 , " 巴巴 说 .

“我必须离开，”爸爸说。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] - [tuː; tə] . . . . "
" Maybe I can get the rhinosaurs - to . . . . "
" 或许 我 能 得到 这 - 到 . . . . "

“也许我可以让犀牛……”

" [noʊ] , ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" No , Baba , " Johnny said .
" 不 , 巴巴 , " 约翰尼 说 .

“不，爸爸，”约翰尼说。

" [ðeə(r)] [dʒʌst][pleɪn]['kreɪzi] [naʊ] .
" They're just plain crazy now .
" 它们是 只是 清楚的 疯狂的 现在 .

“他们现在简直疯了。”

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɚz] [kəm'pɑːrtmənt] .
" Captain Thompson climbed down out of the driver's compartment .
" 队长 汤普森 攀登 向下 出去 的 这 司机 隔间 .

汤普森上尉从驾驶室爬了下来。

" [ðə; ði]['moʊtɚz] [gɔːn] .
" The motor's gone .
" 这 电机的 已消失 .

“发动机坏了。”

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['gʌnz] ? "
How are the guns ? "
如何 是 这 枪支 ? "

枪支状况如何?

" [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , " [rɪk] ['ænsər] .
" Out of action , " Rick answered .
" 出去 的 行动 , " 里克 回答 .

“无法行动，”里克回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .
" Must be filled with dirt .
" 必须 是 已填 和 污垢 .

“必须填满泥土。”

[wiː; wi][kɑːnt][duː]['eni] [gʊd] [hɪr] . "
We can't do any good here . "
我们 不能 做 任何 好的 这里 . "

我们在这里什么也做不了。

" [oʊ] . [keɪ] . , " ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [sed] .
" O . K . , " Captain Thompson said .
" 哦 . K . , " 队长 汤普森 说 .

“好的，”汤普森上尉说。

" [lets] [get] ['muːvɪŋ] .
" Let's get moving .
" 我们来吧 得到 移动 .

“我们开始行动吧。”

[aɪm] ['niːdɪd] [aʊt] [ðer; ðər] !
I'm needed out there !
我是 需要 出去 那里 !

我需要出去！

" [rɪk] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [nʌts] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænhoʊl] [ænd; ənd] [pʊʃt] .
" Rick undid the wing nuts on the manhole and pushed .
" 里克 撤销 这 翼 坚果 在 这 人孔 和 推动 .

里克拧开井盖上的蝶形螺母，然后推了下去。

['met(ə)l] [skwiːkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːr] [steɪd] [ɪn] [pleɪs] .
Metal squeaked , but the door stayed in place .
金属 吱吱作响 , 但 这 门 入住 在 地方 .

金属发出吱吱声，但门依然保持原位。

" [dʒæmd] !
" Jammed !
" 卡住 !

“卡住了！”

" [rɪk] [sed] .
" Rick said .
" 里克 说 .

里克说道。

" [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kroʊ] [bɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .
" Get me a crow bar out of the box .
" 得到 我 一个 乌鸦 酒吧 出去 的 这 盒子 .

“从箱子里给我拿根撬棍来。”

" ['dʒɑːni] [daɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuːl] [bɑːks] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [praɪ] [bɑːr] .
" Johnny dived for the tool box and came up with a pry bar .
" 约翰尼 潜水 为了 这 工具 盒子 和 来了 向上 和 一个 撬 酒吧 .

约翰尼扑向工具箱，拿出了一根撬棍。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪk] .
He handed it to Rick .
他 递交 它 到 里克 .

他把东西递给了里克。

" ['hɜːri] , [mæn] , " ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [sed] [æz; əz] [rɪk] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .
" Hurry , man , " Captain Thompson said as Rick went to work .
" 匆忙 , 男人 , " 队长 汤普森 说 作为 里克 去 到 工作 .

“快点，伙计，”汤普森队长说着，里克便开始干活了。

[hɪz; ɪz] [blæk] ['æŋgri] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['dʒɑːni] .
His black angry eyes fixed themselves on Johnny .
他的 黑色的 生气的 眼睛 固定的 他们自己 在 约翰尼 .

他那双愤怒的黑眼睛死死地盯着约翰尼。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] . "
" We should have left you out there . "
" 我们 应该 有 左边 你 出去 那里 . "

“我们真不该把你留在那儿。”

" [aɪm] ['sɑːri] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I'm sorry , " Johnny said .
" 我是 对不起 , " 约翰尼 说 .

“对不起，”约翰尼说。

[ɪn] ['ænsər] [ðə; ði][mæn] [kʌft] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
In answer the man cuffed Johnny with the back of his hand .
在 回答 这 男人 袖口 约翰尼 和 这 后退 的 他的 手 .

作为回应，那人用手背铐住了约翰尼。

['dʒɑːni] ['kudnt] [biː; bi]['æŋgri] .
Johnny couldn't be angry .
约翰尼 不能 是 生气的 .

约翰尼不可能生气。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] - [reɪd][wʌz; wəz][laɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
He knew what a rhinosaur raid was like , and this one was his fault .
他 知道 什么 一个 - 袭击 曾是 喜欢 , 和 这 一 曾是 他的 过错 .

他知道犀牛袭击是什么滋味，而这一次都是他的错。

" [oʊ] , [liːv] [ðə; ði][kɪd][ə'loʊn] , " [rɪk] [sed] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
" Oh , leave the kid alone , " Rick said from above .
" 哦 , 离开 这 孩子 独自的 , " 里克 说 从 多于 .

“哦，别管那孩子了，”里克从上面说道。

" [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] !
" Leave him alone !
" 离开 他 独自的 !

“别管他！”

" ['tɔmpsn] [snɔːtid] , [ænd; ənd] [glɛəd] [fɜːrst][æt; ət] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['bɑːbɑː] .
" Thompson snorted , and glared first at Johnny and then at Baba .
" 汤普森 哼了一声 , 和 怒目而视 第一的 在 约翰尼 和 然后 在 巴巴 .

汤普森哼了一声，先是怒视了约翰尼，然后又怒视了巴巴。

" [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ber] [hæv; həv] [kɔːzd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] . . . .
" The kid and that bear have caused more trouble . . . .
" 这 孩子 和 那 熊 有 导致 更多的 麻烦 . . . .

“那孩子和那只熊又惹出了更多麻烦……”

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət]['bɑːbɑː] .
" Captain Thompson stopped talking and stared at Baba .
" 队长 汤普森 停止 说 和 凝视 在 巴巴 .

汤普森上尉停止说话，盯着巴巴看。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [baɪ][ðə; ði] [pɔː] .
He reached out suddenly and grabbed the little bear by the paw .
他 达到 出去 突然 和 抓住 这 小的 熊 经过 这 爪子 .

他突然伸出手，抓住了小熊的爪子。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
" Well , look at this !
" 出色地 , 看 在 这 !

“瞧瞧这个！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [toʊn] .
" he said in a hushed tone .
" 他 说 在 一个 静静地 语气 .

他压低声音说道。

[ɪn][ðə; ði] ['stiːmi] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [neɪlz] [ʃoʊn] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] .
In the steamy darkness of the tank Baba's nails shone clear and blue .
在 这 蒸汽 黑暗 的 这 坦克 巴巴的 指甲 闪耀 清除 和 蓝色的 .

在蒸汽弥漫的黑暗水箱中，巴巴的指甲闪着清澈的蓝色光芒。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][peɪnt] .

The	climbing	and	running	had	worn	off	all	the	paint	.
这	攀登	和	跑步	有	磨损	离开	全部	这	画	.

攀爬和奔跑把油漆都磨掉了。

['tɔmpsn] [held] [ʌp]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][slɪt] .

Thompson	held	up	Baba's	paws	into	the	light	of	an	observation	slit	.
汤普森	握住	向上	巴巴的	爪子	进入	这	光	的	一个	观察	缝隙	.

汤普森把巴巴的爪子举到观察缝隙的光线下。

[hiː; hi] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [neɪlz] .

He	scraped	with	one	of	his	finger	nails	.
他	刮擦	和	一	的	他的	手指	指甲	.

他用指甲刮了刮。

" [neɪl] ['pɑːlɪʃ] !

"	Nail	polish	!
"	指甲	抛光	!

指甲油!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ðə; ði]['mænhoʊl] [keɪm] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .

The	manhole	came	open	with	a	clang	.
这	人孔	来了	打开	和	一个	铛	.

井盖“哐当”一声打开了。

" [ʃiːz] ['oʊpən] !

"	She's	open	!
"	她是	打开	!

“她很开放！”

" [rɪk] [kɔːld] .

"	Rick	called	.
"	里克	称为	.

里克打来了电话。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [pɔːzd] ['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['oʊvər]['bɑːbɑː][ænd; ənd] [klaɪmd]

Captain	Thompson	paused	only	a	fraction	of	a	second	over	Baba	and	climbed
队长	汤普森	暂停	仅有的	一个	分数	的	一个	第二	超过	巴巴	和	攀登

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

汤普森上尉在巴巴上方只停顿了一瞬间，便爬上了梯子。

" [lɑːk] [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd] [ber] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , " ['tɔmpsn] ['ɔːrdərd] .

"	Lock	the	kid	and	bear	in	the	tank	,	"	Thompson	ordered	.
"	锁	这	孩子	和	熊	在	这	坦克	,	"	汤普森	订购	.

“把孩子和熊锁进坦克里，”汤普森命令道。

" [ðeəz; ðəz] [les] ['deɪndʒər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]

"	There's	less	danger	here	for	the	boy	than	there	would	be	in	the	trip	to
"	有	较少的	危险	这里	为了	这	男生	比	那里	会	是	在	这	旅行	到

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

“对这个男孩来说，这里比去城墙边要危险得多。”

[juː; jʊ] , [rɪk] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

You	**,**	**Rick**	**,**	**go**	**back**	**to**	**the**	**gate**	**.**
你	,	里克	,	去	后退	到	这	门	.

里克，你回到大门去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第4/9页

[aɪl] [rʌn] [fɔːr; fər] ['hedkwɔːrtərz] .
I'll **run** **for** **headquarters** **.**
患病的 跑步 为了 总部 .

我将竞选总部。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] !
Make **it** **fast** **!**
制作 它 快速地 !

快点!

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [gɔːn] .
" **Without** **another** **word** **he** **was** **up** **the** **ladder** **and** **gone** **.**
" 没有 其他 单词 他 曾是 向上 这 梯子 和 已消失 .

他一句话也没说，就爬上梯子走了。

[rɪk] ['sɔːndəs] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pætɪd] ['dʒɑːni] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Rick **Saunders** **reached** **down** **and** **patted** **Johnny** **on** **the** **shoulder** **.**
里克 桑德斯 达到 向下 和 轻拍 约翰尼 在 这 肩膀 .

里克·桑德斯俯身拍了拍约翰尼的肩膀。

" [tʌf] [lʌk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ber] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" **Tough** **luck** **about** **your** **bear** **,** **son** **,** **"** **he** **said** **,** **and** **then** **he** **,** **too** **,** **was** **gone** **.**
" 艰难的 运气 关于 你的 熊 , 儿子 , " 他 说 , 和 然后 他 , 也 , 曾是 已消失 .

“孩子，你的熊没了，真倒霉，”他说，然后他也走了。

[ðə; ði] ['mænhoʊl] [dɔːr] [klæŋd] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɑːk] [klɪk] ['ɪntuː] [pleɪs] .
The **manhole** **door** **clanged** **and** **Johnny** **heard** **a** **lock** **click** **into** **place** **.**
这 人孔 门 叮当作响 和 约翰尼 听到 一个 锁 点击 进入 地方 .

井盖哐当一声关上，约翰尼听到锁扣咔哒一声锁上了。

[hiː; hi] [hʌgɪd] ['bɑːbɑː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He **hugged** **Baba** **to** **him** **.**
他 拥抱 巴巴 到 他 .

他把爸爸抱在怀里。

" [gɑːʃ] , ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ?
" **Gosh** **,** **Baba** **,** **"** **Johnny** **said** **,** **"** **what** **are** **we** **going** **to** **do** **now** **?**
" 天哪 , 巴巴 , " 约翰尼 说 , " 什么 是 我们 去 到 做 现在 ?

“哎呀，爸爸，”约翰尼说，“我们现在该怎么办？”

" ['bɑːbɑː] , [fɔːr; fər] [wʌns] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Baba** **,** **for** **once** **,** **had** **nothing** **to** **say** **.**
" 巴巴 , 为了 一次 , 有 没有什么 到 说 .

“爸爸破天荒地一句话也没说。”

['dʒɑːni] [hʌgɪd] [ðə; ði] [wɔːrm] , ['fɜːri] ['kriːtʃər] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Johnny **hugged** **the** **warm** **,** **furry** **creature** **closer** **to** **him** **.**
约翰尼 拥抱 这 温暖的 , 毛茸茸的 生物 更近 到 他 .

约翰尼把这只温暖毛茸茸的小动物抱得更紧了。

[terz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [striːk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Tears **began** **to** **streak** **down** **his** **cheeks** **.**
眼泪 开始 到 条纹 向下 他的 脸颊 .

泪水顺着他的脸颊滑落。

['bɑːbɑː] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] .

Baba	**didn't**	**like**	**this**	**.**
巴巴	没有	喜欢	这	.

爸爸不喜欢这样。

[hiː; hi] [kɑːkt] [ə; eɪ] [bluː] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

He	**cocked**	**a**	**blue**	**eye**	**at**	**the**	**boy**	**.**
他	上膛	一个	蓝色的	眼睛	在	这	男生	.

他斜眼瞥了男孩一眼。

" [dəunt][kraɪ] , ['dʒɑːni] !

"	**Don't**	**cry**	**,**	**Johnny**	**!**
"	不	哭	,	约翰尼	!

“别哭，约翰尼！”

" [hiː; hi] [klɪkt] .

"	**he**	**clicked**	**.**
"	他	点击	.

他点击了。

" [kʌm] [ɑːn] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Come**	**on**	**,**	**stop**	**it**	**!**
"	来	在	,	停止	它	!

“拜托，别这样！”

" [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	**he**	**pleaded**	**.**
"	他	恳求	.

他恳求道。

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrət] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['hæpənɪŋ] .

"	**Why**	**don't**	**we**	**go**	**up**	**in**	**the**	**turret**	**and**	**see**	**what's**	**happening**	**.**
"	为什么	不	我们	去	向上	在	这	炮塔	和	看	是什么	发生	.

“我们不如上到炮塔里去看看发生了什么事。”

" ['dʒɑːni] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [terz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌn] ['tɜːrət] .

"	**Johnny**	**wiped**	**his**	**tears**	**away**	**and**	**the**	**two**	**climbed**	**into**	**the**	**gun**	**turret**	**.**
"	约翰尼	擦拭	他的	眼泪	离开	和	这	二	攀登	进入	这	枪	炮塔	.

约翰尼擦干眼泪，两人爬进了炮塔。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['taɪtnd] .

His	**stomach**	**tightened**	**.**
他的	胃	收紧	.

他胃部一阵紧缩。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːr] - [ɪntʃ] [θɪk] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] - ['plæstɪk][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

Through	**the**	**four**	**-**	**inch**	**thick**	**bubble**	**of**	**marvite**	**plastic**	**he**	**could**	**see**	**the**	**destruction**
通过	这	四	-	英寸	厚的	气泡	的	-	塑料	他	可以	看	这	破坏

[hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː][hæd; həd][let] [luːs] .

he	**and**	**Baba**	**had**	**let**	**loose**	**.**
他	和	巴巴	有	让	松动的	.

透过四英寸厚的马维特塑料泡泡，他可以看到他和巴巴造成的破坏。

[ðə; ði] [hoʊl] ['set(ə)lmənt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [vjuː] .

The	**whole**	**settlement**	**lay**	**within**	**view**	**.**
这	所有的	沉降	躺	之内	看法	.

整个聚落尽收眼底。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['lɪzərd] [biːsts] [hæd; həd] [tɜːrnd] , [ðə; ði]['kɑːləni]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌsti]

A	half	dozen	of	the	giant	lizard	beasts	had	turned	,	the	colony	into	a	dusty
一个	一半	打	的	这	巨大的	蜥蜴	野兽	有	转向	,	这	殖民地	进入	一个	尘土飞扬

[hel] .

hell	.
地狱	.

六只巨型蜥蜴怪兽将这片聚落变成了尘土飞扬的地狱。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tæŋk][ðə; ði] ['beloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['gʌnz] [wʌz; wəz]

Even	within	the	tank	the	bellows	of	the	beasts	and	the	roar	of	guns	was
甚至	之内	这	坦克	这	风箱	的	这	野兽	和	这	吼	的	枪支	曾是

['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] .

almost	deafening	.
几乎	震耳欲聋	.

即使在坦克内部，野兽的咆哮和枪炮的轰鸣声也几乎震耳欲聋。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃˌberi] [fiːldz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['træmpld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Most	of	the	marshberry	fields	had	already	been	trampled	in	the	mud	.
最多	的	这	沼泽莓	字段	有	已经	到过	践踏	在	这	泥	.

大部分沼泽莓田都已被踩进了泥潭。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['haʊzɪz] [leɪ] [krʌʃt] ['ɪntuː] ['rʌbl] .

One	of	the	concrete	houses	lay	crushed	into	rubble	.
一	的	这	具体的	房屋	躺	碎	进入	瓦砾	.

其中一栋混凝土房屋被夷为平地。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l] [ðæt]['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] .

Johnny	was	grateful	that	almost	everyone	was	at	the	rocket	field	.
约翰尼	曾是	感激的	那	几乎	每个人	曾是	在	这	火箭	场地	.

约翰尼很庆幸几乎所有人都来到了火箭发射场。

[hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] .

He	gave	thanks	,	too	,	for	Captain	Thompson	.
他	给予	谢谢	,	也	,	为了	队长	汤普森	.

他也对汤普森上尉表示了感谢。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['mɑːʃəliŋ] [tæŋks]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [roʊ] .

He	could	see	the	big	man	marshaling	tanks	into	an	organized	row	.
他	可以	看	这	大的	男人	集结	坦克	进入	一个	组织	排	.

他看到那个大个子正在指挥坦克排成整齐的队列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hɜːrd][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [aʊt][ðə; ði]['oʊpən] [geɪts] .

They	were	going	to	try	to	herd	the	great	beasts	out	the	open	gates	.
他们	是	去	到	尝试	到	一群	这	伟大的	野兽	出去	这	打开	大门	.

他们打算把这些庞然大物赶出敞开的大门。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪts] .

Johnny	turned	his	eyes	toward	the	gates	.
约翰尼	转向	他的	眼睛	朝向	这	大门	.

约翰尼将目光转向了大门。

['sʌmwʌn] [hæd; həd]['mænˌhændəld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] ['kænənz] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,

Someone	had	manhandled	one	of	the	big	ato	-	tube	cannons	into	the	opening	,
某人	有	粗暴对待	一	的	这	大的	到	-	管子	大炮	进入	这	开幕	,

['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

pointing	it	into	the	jungle	.
指向	它	进入	这	丛林	.

有人把其中一门大型原子管炮搬进了洞口，炮口对准了丛林。

[hɪz; ɪz] [frend] , [rɪk] ['sɔːndəs] , [ræn][ʌp][tuː; tə][help] .

His	friend	,	Rick	Saunders	,	ran	up	to	help	.
他的	朋友	,	里克	桑德斯	,	跑	向上	到	帮助	.

他的朋友里克·桑德斯跑过来帮忙。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] - [leɪ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

A	dying	rhinosaur	lay	not	far	from	the	muzzle	of	the	gun	.
一个	垂死	-	躺	不是	远的	从	这	枪口	的	这	枪	.

一只垂死的犀牛躺在离枪口不远的地方。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜːr; wər] [tuː] ['sensəb(ə)l][ɔːr] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kænən] .

Evidently	the	other	rhinosaurs	were	too	sensible	or	too	frightened	to	try	the	power	of	that	cannon	.
显然	这	其他	-	是	也	明智的	或者	也	害怕	到	尝试	这	力量	的	那	大炮	.

显然，其他犀牛要么太理智，要么太害怕，不敢尝试那门大炮的威力。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['dʒɑːniːz] [sliːv] .

Baba	was	pulling	at	Johnny's	sleeve	.
巴巴	曾是	拉	在	约翰尼的	袖子	.

爸爸拽着约翰尼的袖子。

" [lʊk] , ['dʒɑːni] , [lʊk] !

"	Look	,	Johnny	,	look	!
"	看	,	约翰尼	,	看	!

“看，约翰尼，看！”

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	Baba	clicked	.
"	巴巴	点击	.

爸爸点击了。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'gen] .

Johnny	turned	and	looked	toward	the	settlement	again	.
约翰尼	转向	和	看起来	朝向	这	沉降	再次	.

约翰尼转过身，再次看向那片定居点。

[ə; eɪ] ['hevi] ['duːti] ['hʌntɪŋ] [tæŋk] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [stɑː'keɪd] [ænd; ənd] [stɔːr] [haʊs] .

A	heavy	duty	hunting	tank	stood	before	the	settlement	stockade	and	store	house	.
一个	重的	责任	打猎	坦克	站立	前	这	沉降	栅栏	和	店铺	房子	.

一辆重型狩猎坦克矗立在定居点的栅栏和仓库前。

[ɪts] ['hevi] ['kænən] [spoʊk] [wʌns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [dɪ'zɑːlvd] .

Its	heavy	cannon	spoke	once	and	the	door	dissolved	.
它是	重的	大炮	辐	一次	和	这	门	溶解	.

它的重型火炮鸣响一声，大门便消失了。

[fɔːr] [men] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] .

Four	men	leaped	from	the	tank	and	ran	inside	.
四	男人	跳跃	从	这	坦克	和	跑	里面	.

四名男子从坦克里跳出来，跑进了坦克里。

" [ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [klɔːz] !

"	They're	stealing	our	claws	!
"	它们是	偷窃	我们的	爪子	!

“他们偷走了我们的爪子！”

" ['dʒɑːni] [kraɪd] [aʊt] .

"	Johnny	cried	out	.
"	约翰尼	哭	出去	.

约翰尼大叫起来。

[weɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːləniːz] [strɔːŋ] [bɑːks] , [ðə; ði] [fɔːr] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Weighed	down	by	the	colony's	strong	box	,	the	four	men	came	out	of	the	building	.
称重	向下	经过	这	殖民地的	强的	盒子	,	这	四	男人	来了	出去	的	这	建筑	.

四个男人扛着殖民地的保险箱，从建筑物里走了出来。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [strɔːŋ] [bɑːks][wɜːr; wər][ðə; ði]['kɑːləniːz] ['preʃəs] ['mɑːrvə] [klɔːz] !

Inside	**that**	**strong**	**box**	**were**	**the**	**colony's**	**precious**	**marva**	**claws**	**!**
里面	那	强的	盒子	是	这	殖民地的	宝贵的	玛瓦	爪子	!

那个坚固的箱子里装着蚁群珍贵的玛瓦爪!

[ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] [hiːvd] [ðə; ði] [seɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋks] ['kæriər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌɪn'saɪd] .

The	**four**	**hunters**	**heaved**	**the**	**safe**	**into**	**the**	**tank's**	**carrier**	**and**	**climbed**	**inside**	**.**
这	四	猎人	喘息	这	安全的	进入	这	坦克的	载体	和	攀登	里面	.

四名猎人将保险箱搬进坦克的运输车内，然后爬了进去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɜːrt][ʌv; əv] [dʌst] , [ðə; ði][tæŋk] [roʊld] [ɑːn] .

With	**a**	**spurt**	**of**	**dust**	**,**	**the**	**tank**	**rolled**	**on**	**.**
和	一个	喷	的	灰尘	,	这	坦克	滚动	在	.

坦克扬起一阵尘土，继续向前行驶。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]

A	**few**	**minutes**	**later**	**it**	**had**	**fought**	**its**	**way**	**through**	**the**	**rhinosaurs**	**and**	**was**
一个	很少	分钟	之后	它	有	战斗	它是	方式	通过	这	-	和	曾是

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][stɛərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrət] .

passing	**the**	**place**	**where**	**Johnny**	**and**	**Baba**	**stared**	**out**	**of**	**the**	**turret**	**.**
通过	这	地方	在哪里	约翰尼	和	巴巴	凝视	出去	的	这	炮塔	.

几分钟后，它穿过了犀牛群，经过了约翰尼和巴巴从炮塔里向外凝望的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['tæŋks] ['mænhoʊl] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

As	**it**	**came**	**up**	**to**	**the**	**gate**	**the**	**hunting**	**tank's**	**manhole**	**opened**	**and**	**a**	**man**
作为	它	来了	向上	到	这	门	这	打猎	坦克的	人孔	打开	和	一个	男人

[ɪ'mɜːrdʒd] .

emerged	**.**
出现	.

当猎车驶近大门时，猎车的井盖打开了，一个人走了出来。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [rɪk] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kænən] .

He	**waved**	**to**	**Rick**	**,**	**standing**	**beside**	**the**	**cannon**	**.**
他	挥手	到	里克	,	常设	旁	这	大炮	.

他向站在大炮旁的里克挥了挥手。

[ðə; ði] [rɛdhɛrd] [eks] - ['bɑːdigɑːrd] [weɪvd] [bæk] .

The	**redhaired**	**ex**	**-**	**bodyguard**	**waved**	**back**	**.**
这	红发	前任	-	保镖	挥手	后退	.

那位红头发的前保镖挥手回应。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

Then	**he**	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**tank**	**and**	**down**	**inside**	**.**
然后	他	攀登	向上	在	这	坦克	和	向下	里面	.

然后他爬上坦克，又钻了进去。

[ðə; ði][tæŋk] [roʊld] [ɑːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	**tank**	**rolled**	**on**	**out**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
这	坦克	滚动	在	出去	进入	这	丛林	.

坦克继续驶入丛林。

['dʒɑːni] [stʊd] , [ʃɑːkt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Johnny	**stood**	**,**	**shocked**	**and**	**silent**	**.**
约翰尼	站立	,	震惊	和	沉默的	.

约翰尼呆立在那里，震惊而沉默。

[aʊt] [ðæt] [geɪt] [went] [ðə; ði] [læst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði]['kɑːləni] [oʊnd] !

Out	**that**	**gate**	**went**	**the**	**last**	**valuable**	**thing**	**the**	**colony**	**owned**	**!**
出去	那	门	去	这	最后的	有价值的	事物	这	殖民地	拥有	!

殖民地拥有的最后一件贵重物品也从那扇大门消失了!

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" I don't understand , " Baba clicked .
" 我 不 理解 , " 巴巴 点击 .

“我不明白，”爸爸点击道。

" [aɪ] [θɔːt] [rɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːləniːz] [frend] . "
" I thought Rick was the colony's friend . "
" 我 想法 里克 曾是 这 殖民地的 朋友 . "

“我以为里克是殖民地的朋友。”

" [aɪ][dɪd] , [tuː] , " ['dʒɑːni] [sed] ['sædli] .
" I did , too , " Johnny said sadly .
" 我 做过 , 也 , " 约翰尼 说 令人遗憾的是 .

“我也是，”约翰尼悲伤地说。

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[wʌn] ['siːkrət] [ɪz] [rɪ'viːld]
One Secret is Revealed
一 秘密 是 揭晓

一个秘密被揭开

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viːnəs] [skaɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [diːp] [klɪr] [griːn] .
It was now early evening and the Venus skies were a deep clear green .
它 曾是 现在 早期的 晚上 和 这 金星 天空 是 一个 深的 清除 绿色的 .

时值傍晚，金星划过夜空，呈现出深邃澄澈的绿色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] [sɪns] [ðə; ði][læst] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['drɪvn] [aʊt] .
It was over an hour since the last rhinosaur had been killed or driven out .
它 曾是 超过 一个 小时 自从 这 最后的 - 有 到过 被杀 或者 驱动 出去 .

距离最后一头犀牛被杀死或驱逐已经过去一个多小时了。

[ðə; ði] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'per] .
The gates had been temporarily repaired .
这 大门 有 到过 暂时地 已修复 .

大门已暂时修好。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['trɑːdn] ['ɪntuː] ['rʌbl] .
Here and there a small building had been trodden into rubble .
这里 和 那里 一个 小的 建筑 有 到过 践踏 进入 瓦砾 .

零星散落着一些被踩成废墟的小房子。

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][wɜːr; wər] [stɪl] [lɔkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd]
Johnny and Baba were still locked inside the tank which had been dragged
约翰尼 和 巴巴 是 仍然 已锁定 里面 这 坦克 哪个 有 到过 拖拽
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['faɪtɪŋ] .
away from the dangerous fighting .
离开 从 这 危险的 斗争 .

约翰尼和巴巴仍然被锁在坦克里，这辆坦克是从危险的战斗中拖出来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
From the turret they were watching a group of men gathered outside the
从 这 炮塔 他们 是 观看 一个 团体 的 男人 聚集 外部 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] .
administration building .
行政 建筑 .

他们从炮塔上看到一群人聚集在行政大楼外。

['dʒɑːni] [wɪʃt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Johnny	**wished**	**someone**	**would**	**come**	**and**	**let**	**them**	**out**	**.**
约翰尼	希望	某人	会	来	和	让	他们	出去	.

约翰尼希望有人能来把他们放出去。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kraʊd] [broʊk] [ʌp] .

Finally	**the**	**crowd**	**broke**	**up**	**.**
最后	这	人群	打破	向上	.

人群最终散去。

[wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [hɑːpt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tæŋk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd]

One	**group**	**of**	**men**	**hopped**	**on**	**to**	**the**	**back**	**of**	**a**	**tank**	**and**	**headed**	**toward**
一	团体	的	男人	跳跃	在	到	这	后退	的	一个	坦克	和	标题	朝向

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɑːbɑː] .

Johnny	**and**	**Baba**	**.**
约翰尼	和	巴巴	.

一群人跳上一辆坦克的后部，朝着约翰尼和巴巴的方向驶去。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] .

The	**rest**	**of**	**the**	**crowd**	**followed**	**on**	**foot**	**.**
这	休息	的	这	人群	随后	在	脚	.

其余的人步行跟随。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ʌp] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**I**	**wonder**	**what's**	**up**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	我	想知道	是什么	向上	,	"	约翰尼	说	.

“我想知道发生了什么事，”约翰尼说。

['bɑːbɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Baba	**shook**	**his**	**head**	**.**
巴巴	摇晃	他的	头	.

爸爸摇了摇头。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɑːni] [went] [ɑːn] .

"	**I**	**don't**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Johnny**	**went**	**on**	**.**
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	它	,	"	约翰尼	去	在	.

“我不喜欢它的样子，”约翰尼继续说道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɪkl] .

"	**We're**	**in**	**an**	**awful**	**pickle**	**.**
"	是	在	一个	可怕	泡菜	.

我们陷入了非常糟糕的困境。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔːz] .

"	**He**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**little**	**bear's**	**paws**	**.**
"	他	看起来	向下	在	这	小的	熊的	爪子	.

他低头看着小熊的爪子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [neɪlz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪl] ['pɑːlɪʃ] ,

He	**had**	**painted**	**the**	**nails**	**again**	**with**	**the**	**nail**	**polish**	**,**
他	有	绘	这	指甲	再次	和	这	指甲	抛光	,

他又用指甲油涂了一遍指甲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['eni] [gʊd] .

but	**he**	**didn't**	**think**	**it**	**would**	**do**	**any**	**good**	**.**
但	他	没有	思考	它	会	做	任何	好的	.

但他认为这样做不会有任何好处。

[ðə; ði] [tæŋk] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	**tank**	**came**	**rumbling**	**to**	**a**	**halt**	**beside**	**them**	**.**
这	坦克	来了	隆隆声	到	一个	停止	旁	他们	.

坦克隆隆地停在了他们旁边。

[ðə; ði] [tuː] [krɔːld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɜːrət] .

The	two	crawled	down	from	the	turret	.
这	二	爬行	向下	从	这	炮塔	.

两人从炮塔上爬了下来。

['dʒɑːni] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːk] .

Johnny	heard	the	men	working	on	the	lock	.
约翰尼	听到	这	男人	在职的	在	这	锁	.

约翰尼听到男人们在修理船闸。

[ðə; ði] ['mænhoʊl] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	manhole	door	was	opened	.
这	人孔	门	曾是	打开	.

井盖打开了。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , ['dʒɑːni] .

"	Come	on	out	,	Johnny	.
"	来	在	出去	,	约翰尼	.

“出来吧，约翰尼。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] .

"	It	was	his	father's	voice	.
"	它	曾是	他的	父亲的	嗓音	.

那是他父亲的声音。

['bɑːbɑː] [dʒʌmpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [klaɪmd] ['sloʊli] [aʊt] .

Baba	jumped	on	his	shoulder	and	Johnny	climbed	slowly	out	.
巴巴	跳了起来	在	他的	肩膀	和	约翰尼	攀登	缓慢地	出去	.

巴巴跳到他的肩膀上，约翰尼慢慢地爬了出来。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] ,

Johnny's	father	and	Captain	Thompson	were	standing	on	top	of	the	tank	,
约翰尼的	父亲	和	队长	汤普森	是	常设	在	顶部	的	这	坦克	,

约翰尼的父亲和汤普森上尉当时正站在坦克顶上。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [greɪv] - [feɪst] ['viːnəs] [ˌpaɪəˈnɪr] .

surrounded	by	a	crowd	of	grave	-	faced	Venus	pioneers	.
包围	经过	一个	人群	的	严重	-	面对	金星	先驱者	.

周围是一群表情严肃的金星先驱者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːd] .

It	was	odd	.
它	曾是	奇怪的	.

这很奇怪。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [lʊkt] ['æŋgri] .

None	of	the	men	looked	angry	.
没有任何	的	这	男人	看起来	生气的	.

这些人脸上没有一个人显得生气。

['dʒɑːni] [nuː] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Johnny	knew	they	should	be	very	angry	with	him	.
约翰尼	知道	他们	应该	是	非常	生气的	和	他	.

约翰尼知道他们应该非常生他的气。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] ['hiːd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['hiːd]

He	tried	to	shape	words	to	say	he'd	try	to	make	up	for	the	trouble	he'd
他	尝试	到	形状	字	到	说	他会	尝试	到	制作	向上	为了	这	麻烦	他会

[kɔːzd] ,

caused	,
导致	,

他试图措辞，表示会尽力弥补自己造成的麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

but	the	words	would	not	come	.
但	这	字	会	不是	来	.

但他却说不出话来。

['mɪstər] . ['wɑːtsn] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [pɪkt] ['bɑːbɑː][frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] .

Mr	.	Watson	reached	out	and	picked	Baba	from	Johnny's	shoulder	.
先生	.	沃森	达到	出去	和	挑选	巴巴	从	约翰尼的	肩膀	.

沃森先生伸手从约翰尼的肩膀上抱起了巴巴。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

He	lifted	up	one	of	the	little	bear's	paws	and	looked	at	it	carefully	.
他	抬起	向上	一	的	这	小的	熊的	爪子	和	看起来	在	它	小心	.

他抬起小熊的一只爪子，仔细地看了看。

" [ðə; ði] [klɔːz] [stɪl] [lʊk] [blæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	claws	still	look	black	to	me	,	"	he	said	.
"	这	爪子	仍然	看	黑色的	到	我	,	"	他	说	.

“在我看来，爪子还是黑色的，”他说。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] , [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Disappointment	,	mixed	with	relief	,	came	over	the	faces	of	the	men	.
失望	,	混合	和	宽慰	,	来了	超过	这	面孔	的	这	男人	.

男人们脸上既有失望，也有如释重负的表情。

" [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	Let	me	show	you	.
"	让	我	展示	你	.

让我来给你演示一下。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] , [nɑːt] [ʌn'dʒɛntli] , [tʊk] ['bɑːbɑː][frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] .

"	Captain	Thompson	,	not	ungently	,	took	Baba	from	Johnny's	father	.
"	队长	汤普森	,	不是	不温柔地	,	采取	巴巴	从	约翰尼的	父亲	.

汤普森上尉态度并不客气地从约翰尼的父亲手中带走了巴巴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɑːni] , [æn; ən] [ɑːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [bluː] [aɪz]

The	little	bear	looked	straight	at	Johnny	,	an	odd	expression	in	his	deep	blue	eyes
这	小的	熊	看起来	直的	在	约翰尼	,	一个	奇怪的	表达	在	他的	深的	蓝色的	眼睛

.

:
.

小熊直直地盯着约翰尼，深蓝色的眼睛里流露出一种奇怪的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['strʌg(ə)l] .

But	he	didn't	struggle	.
但	他	没有	斗争	.

但他并没有挣扎。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [set]['bɑːbɑː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Thompson	set	Baba	down	on	the	top	of	the	tank	and	took	one	of	the
队长	汤普森	放	巴巴	向下	在	这	顶部	的	这	坦克	和	采取	一	的	这

[pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

paws	in	his	hands	.
爪子	在	他的	双手	.

汤普森船长把巴巴放在水箱顶上，然后拿起它的一只爪子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərneɪl] [hiː; hi] [skreɪpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

With	his	fingernail	he	scraped	at	one	of	the	claws	,	then	another	and
和	他的	指甲	他	刮擦	在	一	的	这	爪子	,	然后	其他	和

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他用指甲刮蹭着一只爪子，然后又刮蹭着另一只，再一只。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pɔː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [siː] .

He	held	the	paw	up	for	the	men	to	see	.
他	握住	这	爪子	向上	为了	这	男人	到	看	.

他举起爪子给男人们看。

[ðə; ði] [klɔːz] [gləud] [klɪr] [bluː] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] .

The	claws	glowed	clear	blue	in	the	evening	light	.
这	爪子	发光	清除	蓝色的	在	这	晚上	光	.

爪子在夕阳的映照下发出清澈的蓝色光芒。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , [traɪ'ʌmfəntli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sed] .

"	You	see	,	"	he	said	,	triumphantly	,	"	it	is	just	as	I	said	.
"	你	看	,	"	他	说	,	凯旋而归	,	"	它	是	只是	作为	我	说	.

“你看，”他得意地说，“正如我所说。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	boy	has	been	covering	them	up	.
这	男生	有	到过	覆盖	他们	向上	.

男孩一直在掩盖它们。

" [ðə; ði] [kraʊd] [said] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

"	The	crowd	sighed	with	wonder	.
"	这	人群	叹了口气	和	想知道	.

人群发出惊叹的叹息。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] .

Captain	Thompson	turned	back	to	Johnny's	father	.
队长	汤普森	转向	后退	到	约翰尼的	父亲	.

汤普森上尉转过身去找约翰尼的父亲。

" [juːd] ['betər] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	You'd	better	tell	the	boy	right	away	.
"	你会	更好的	告诉	这	男生	正确的	离开	.

你最好马上告诉那孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] .

It	will	be	easier	.
它	将要	是	更轻松	.

这会更容易。

" ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] .

"	Many	of	the	crowd	nodded	their	agreement	.
"	许多	的	这	人群	点头	他们的	协议	.

人群中许多人点头表示同意。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['dʒɑːni] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] .

For	the	first	time	Johnny	made	out	the	object	that	Captain	Thompson	had	been	carrying	.
为了	这	第一的	时间	约翰尼	制成	出去	这	目的	那	队长	汤普森	有	到过	携带	.

约翰尼第一次看清了汤普森上尉一直拿着的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] ['daɪmənd] - [wʊd] .

It	was	a	small	cage	made	of	diamond	-	wood	.
它	曾是	一个	小的	笼	制成	的	钻石	-	木头	.

那是一个用菱形木制成的小笼子。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Johnny's	father	reached	out	and	touched	him	on	the	shoulder	.
约翰尼的	父亲	达到	出去	和	感动	他	在	这	肩膀	.

约翰尼的父亲伸手拍了拍他的肩膀。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] [tə'deɪ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['dʒɑːni] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv]
" You know what happened here today , don't you , Johnny ? " he asked in a grave
" 你 知道 什么 发生 这里 今天 , 不 你 , 约翰尼 ? " 他 问 在 一个 严重
[toʊn] .
tone .
语气 .

“约翰尼，你知道今天这里发生了什么事，对吧？”他语气严肃地问道。

" [jes] , [sɜːr] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ʃeɪmd] [vɔɪs] .
" Yes , sir , " Johnny answered in a low , shamed voice .
" 是的 , 先生 , " 约翰尼 回答 在 一个 低的 , 羞愧 嗓音 .

“是的，先生，”约翰尼低声羞愧地回答道。

" [ðə; ði]['krɑːps] [bɪn] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hʌntərz] [stoʊl]['aʊər; ɑːr] [klɔːz] . "
" The crop's been ruined , and those hunters stole our claws . "
" 这 作物的 到过 毁坏 , 和 那些 猎人 偷窃 我们的 爪子 . "

“庄稼被毁了，那些猎人还偷走了我们的爪子。”

" [ðæts] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" That's right , " his father said .
" 那就是 正确的 , " 他的 父亲 说 .

“没错，”他父亲说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðɪs]
" And I think you also understand that if it hadn't been for you , this
" 和 我 思考 你 还 理解 那 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 这
['niːdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] . "
needn't have happened . "
不必 有 发生 . "

“而且我想你也明白，如果不是你，这一切本不该发生。”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" The words were almost a whisper .
" 这 字 是 几乎 一个 耳语 .

“那些话几乎是耳语。”

['dʒɑːni] [felt] [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Johnny felt the tears coming up into his eyes .
约翰尼 毛毡 这 眼泪 未来 向上 进入 他的 眼睛 .

约翰尼感到眼泪涌上了眼眶。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , [ðen] , [its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz]
" You can understand , then , it's up to you and us to make amends
" 你 能 理解 , 然后 , 它是 向上 到 你 和 我们 到 制作 修改
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləni] . "
to the colony . "
到 这 殖民地 . "

“那么你应该明白，弥补对殖民地造成的伤害，是你我共同的责任。”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['dʒɑːniːz] ['wɪspər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['loʊər] .
" Johnny's whisper was even lower .
" 约翰尼的 耳语 曾是 甚至 降低 .

约翰尼的耳语声更低了。

" [wel] , [sʌn] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

"	Well	,	son	,	I'm	sorry	to	do	this	,	but	I	have	to	.
"	出色地	,	儿子	,	我是	对不起	到	做	这	,	但	我	有	到	.

“儿子，我很抱歉这样做，但我不得不这样做。”

[aɪ] [noʊ] ['bɑːbɑː][hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər][pet][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	know	Baba	has	been	your	pet	for	a	long	time	,
我	知道	巴巴	有	到过	你的	宠物	为了	一个	长的	时间	,

我知道巴巴一直是你的宠物，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .

but	you	are	going	to	have	to	give	him	up	.
但	你	是	去	到	有	到	给	他	向上	.

但你终究要放弃他。

[aɪv] [dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni] .

I've	just	given	him	back	to	the	colony	.
我已经	只是	给定	他	后退	到	这	殖民地	.

我已经把他送回蚁群了。

[naʊ] , [get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "

Now	,	get	him	into	the	cage	,	so	we	can	get	this	over	with	.	"
现在	,	得到	他	进入	这	笼	,	所以	我们	能	得到	这	超过	和	.	"

现在，把他弄进笼子里，这样我们就可以结束这一切了。

" [bʌt; bət] [juːl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	But	you'll	kill	him	!
"	但	你会	杀	他	!

但你会杀了他!

" ['dʒɑːni] [kraɪd] [aʊt] .

"	Johnny	cried	out	.
"	约翰尼	哭	出去	.

约翰尼大叫起来。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	reached	down	and	swept	the	little	bear	into	his	arms	.
他	达到	向下	和	扫荡	这	小的	熊	进入	他的	武器	.

他俯身将小熊抱入怀中。

" [noʊ] , [sʌn] , [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	No	,	son	,	not	right	away	,	"	his	father	answered	.
"	不	,	儿子	,	不是	正确的	离开	,	"	他的	父亲	回答	.

“不，儿子，还没到时候，”他父亲回答道。

" [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði]['kɑːləni][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	The	rocket	captain	says	the	colony	could	make	some	money	by	showing	him
"	这	火箭	队长	说道	这	殖民地	可以	制作	一些	钱	经过	显示	他

[ə'laɪv][ɑːn] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] — [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] . "

alive	on	Earth	before	they	—	put	him	to	sleep	.	"
活	在	地球	前	他们	—	放	他	到	睡觉	.	"

“火箭队长说，殖民地可以通过在把他安乐死之前，让他活着出现在地球上来赚些钱。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['hiːl] [daɪ] .

"	But	you	know	that	he'll	die	.
"	但	你	知道	那	地狱	死	.

但你知道他会死的。

[oʊ] , ['dædi] , [pliːz] [dəunt] !

Oh	,	Daddy	,	please	don't	!
哦	,	爸爸	,	请	不	!

哦，爸爸，求求你不要!

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp] , ['pliːdɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Johnny	looked	up	,	pleading	,	at	his	father	.
"	约翰尼	看起来	向上	,	恳求	,	在	他的	父亲	.

约翰尼抬起头，恳求地看着他的父亲。

['fredrɪk] ['wɑːtsənz] [aɪz] [met] ['dʒɑːniːz] .

Frederick	Watson's	eyes	met	Johnny's	.
弗雷德里克	屈臣氏	眼睛	遇见	约翰尼的	.

弗雷德里克·沃森的目光与约翰尼的目光相遇了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][bʌt; bət][stɜːrn] .

They	were	kind	but	stern	.
他们	是	种类	但	船尾	.

他们既和蔼又严厉。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɜːrmli] .

He	shook	his	head	firmly	.
他	摇晃	他的	头	牢牢	.

他用力摇了摇头。

['dʒɑːni] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .

Johnny	looked	around	him	through	his	tears	.
约翰尼	看起来	大约	他	通过	他的	眼泪	.

约翰尼透过泪眼环顾四周。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz][wɜːrm][ænd; ənd] ['fɜːri] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Baba	was	warm	and	furry	in	his	arms	.
巴巴	曾是	温暖的	和	毛茸茸的	在	他的	武器	.

爸爸在他怀里温暖又毛茸茸的。

[ðə; ði][men] [stʊd] [ə'baʊt] ; [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The	men	stood	about	;	their	faces	were	grave	and	determined	.
这	男人	站立	关于	;	他们的	面孔	是	严重	和	决定	.

男人们站在那里，神情严肃而坚定。

[moʊst] [stɪl] [held] ['eɪ.ti'oʊ] - [tjʊb] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Most	still	held	ato	-	tubes	in	their	hands	.
最多	仍然	握住	到	-	管子	在	他们的	双手	.

大多数人手里仍然拿着呼吸机管。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , ['bɑːbɑː][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

Even	at	that	,	Baba	had	a	chance	.
甚至	在	那	,	巴巴	有	一个	机会	.

即便如此，巴巴还是有机会的。

['dʒɑːni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .

Johnny	began	to	click	in	the	ear	of	the	little	bear	.
约翰尼	开始	到	点击	在	这	耳朵	的	这	小的	熊	.

约翰尼开始对着小熊的耳朵咔哒咔哒地响。

" ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [klɪkt] ['veri] ['sɔːftli] , " [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] , ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][baɪ][ðə; ði]

"	Baba	,	"	he	clicked	very	softly	,	"	you	can	get	away	,	over	the	wall	by	the
"	巴巴	,	"	他	点击	非常	轻轻	,	"	你	能	得到	离开	,	超过	这	墙	经过	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

“爸爸，”他轻轻地咔哒一声说，“你可以逃走，翻过墙，从岩石那边过去。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [fɑːr] .

It	isn't	very	far	.
它	不是	非常	远的	.

不远。

[aɪl] [θroʊ] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'll	throw	you	as	far	as	I	can	.
患病的	扔	你	作为	远的	作为	我	能	.

我会把你扔得远远的。

[ɪf] [juː; jʊ] [baʊns] [laɪk] ['kreɪzi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hɪt] [juː; jʊ] .

If	you	bounce	like	crazy	they	could	never	hit	you	.
如果	你	弹跳	喜欢	疯狂的	他们	可以	绝不	打	你	.

如果你像疯了一样弹跳，他们就永远打不到你。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [tæŋk][tɑːp] .

"	But	the	little	bear	jumped	to	the	steel	tank	top	.
"	但	这	小的	熊	跳了起来	到	这	钢	坦克	顶部	.

“但是小熊跳到了钢罐顶上。”

" [noʊ] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	No	,	Johnny	,	"	he	clicked	.
"	不	,	约翰尼	,	"	他	点击	.

“不，约翰尼，”他点击道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] - [pet] - ['brʌðər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

"	You	are	my	friend	-	pet	-	brother	,	no	matter	what	happens	.
"	你	是	我的	朋友	-	宠物	-	兄弟	,	不	事情	什么	发生	.

“无论发生什么，你都是我的朋友、宠物、兄弟。”

" [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][goʊ][baɪ] ['dʒɑːni] ,

"	Then	,	just	as	if	he	had	been	told	to	go	by	Johnny	,
"	然后	,	只是	作为	如果	他	有	到过	讲述	到	去	经过	约翰尼	,

“然后，就好像有人告诉他要叫约翰尼去一样，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

the	little	bear	walked	over	to	the	cage	.
这	小的	熊	步行	超过	到	这	笼	.

小熊走到笼子旁。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] ['oʊpən] .

Captain	Thompson	was	holding	a	sliding	door	open	.
队长	汤普森	曾是	保持	一个	滑动	门	打开	.

汤普森上尉当时正扶着一扇滑动门。

['bɑːbɑː] [klaɪmd] [ɪn] .

Baba	climbed	in	.
巴巴	攀登	在	.

巴巴爬了进去。

[hiː; hi] [skwɔtid] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪmpərɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

He	squatted	there	and	made	a	little	whimpering	noise	that	was	the	only
他	蹲着	那里	和	制成	一个	小的	呜咽	噪音	那	曾是	这	仅有的

[saʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [klɪks] .

sound	he	could	make	beside	his	clicks	.
声音	他	可以	制作	旁	他的	点击	.

他蹲在那里，发出微弱的呜咽声，这是除了咔哒声之外他唯一能发出的声音。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

He	waved	a	paw	at	Johnny	.
他	挥手	一个	爪子	在	约翰尼	.

他朝约翰尼挥了挥爪子。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l][ækts]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] , " [ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] , ['dʒɛb] , [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]

"	The	little	devil	acts	almost	human	,	"	the	old	guard	,	Jeb	,	said	from	the	crowd
"	这	小的	魔鬼	行为	几乎	人类	,	"	这	老的	警卫	,	杰布	,	说	从	这	人群

.

:

.

“这小家伙的行为举止几乎跟人类一样，”老兵杰布从人群中说道。

['oʊnli] ['dʒɑːni] [nuː] [haʊ] [truː] [ðæt] [wʌz; wəz] .

Only	Johnny	knew	how	true	that	was	.
仅有的	约翰尼	知道	如何	真的	那	曾是	.

只有约翰尼才知道那句话说得多么正确。

" ['betər] ['hʌs(ə)l] [ðæt] [kɪd] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][tæŋk] , " ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	Better	hustle	that	kid	inside	a	tank	,	"	someone	shouted	.
"	更好的	努力奋斗	那	孩子	里面	一个	坦克	,	"	某人	喊叫	.

“最好赶紧把那孩子塞进坦克里！”有人喊道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] ['ɑːrmər][ɑːn] .

"	He	hasn't	got	any	armor	on	.
"	他	还没有	得到	任何	盔甲	在	.

他身上没有任何盔甲。

" ['fredrɪk] ['wɑːtsənz] [hed] [dʒɜːrk] [ə'raʊnd] .

"	Frederick	Watson's	head	jerked	around	.
"	弗雷德里克	屈臣氏	头	猛地一抖	大约	.

弗雷德里克·沃森的头猛地转了过来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .

His	eyes	widened	.
他的	眼睛	扩大	.

他瞪大了眼睛。

[ɪn] [wʌn] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] ['dʒɑːni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

In	one	motion	he	took	Johnny	into	his	arms	and	jumped	to	the	ground	.
在	一	运动	他	采取	约翰尼	进入	他的	武器	和	跳了起来	到	这	地面	.

他一把抱起约翰尼，跳到地上。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌntɪŋ] [tæŋk] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Seconds	later	Johnny	was	in	a	big	hunting	tank	headed	for	home	,
秒	之后	约翰尼	曾是	在	一个	大的	打猎	坦克	标题	为了	家	,

几秒钟后，约翰尼就坐进了一辆大型狩猎坦克，驶向回家的路。

[ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ten] ['jɪrz] ['empti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊnsɪŋ] [ber] .

a	home	for	the	first	time	in	ten	years	empty	of	a	little	bouncing	bear	.
一个	家	为了	这	第一的	时间	在	十	年	空的	的	一个	小的	弹跳	熊	.

十年来，这栋房子里第一次没有了那只活泼可爱的小熊。

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER	NINE
章	九

第九章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər]

The	Price	of	a	Brother
这	价格	的	一个	兄弟

兄弟的代价

['dʒɑːni] [hæd; həd][sʌm; səm] [tɔːl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .

Johnny	had	some	tall	explaining	to	do	about	his	lack	of	armor	.
约翰尼	有	一些	高的	解释	到	做	关于	他的	缺少	的	盔甲	.

约翰尼得好好解释一下他为什么没有穿盔甲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [hiː; hi][let] ['eniwʌn] [noʊ] ,

He	was	in	a	tight	spot	,	for	the	less	he	let	anyone	know	,
他	曾是	在	一个	紧的	点	,	为了	这	较少的	他	让	任何人	知道	,

他处境艰难，但他尽量不让任何人知道。

[ðə; ði] [mɔːr] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['bɑːbɑː] .

the	more	chance	he	had	to	find	some	way	of	rescuing	Baba	.
这	更多的	机会	他	有	到	寻找	一些	方式	的	救援	巴巴	.

他越有机会找到营救巴巴的方法。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Johnny	was	very	careful	about	his	explanation	.
约翰尼	曾是	非常	小心	关于	他的	解释	.

约翰尼解释得非常谨慎。

[ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] .

There	might	still	be	a	way	.
那里	可能	仍然	是	一个	方式	.

或许还有办法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] [meɪd] [hɪz; ɪz]

The	fact	that	he	had	been	seen	on	top	of	New	Plymouth	Rock	made	his
这	事实	那	他	有	到过	已见	在	顶部	的	新的	普利茅斯	岩石	制成	他的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['iziə] .

explanation	easier	.
解释	更轻松	.

他曾被目击出现在新普利茅斯岩顶上，这使得他的解释更容易了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber]

He	simply	said	that	he	had	been	looking	for	a	place	to	hide	the	little	bear
他	简单地	说	那	他	有	到过	寻找	为了	一个	地方	到	隐藏	这	小的	熊

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他只是说他一直在找地方藏起那只小熊，

[ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['bɑːbɑː][tuː; tə][help] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] ,

in	order	for	Baba	to	help	take	him	up	the	rock	,
在	命令	为了	巴巴	到	帮助	拿	他	向上	这	岩石	,

为了让巴巴帮他爬上岩石，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [tʃæns] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

he	had	had	to	chance	taking	off	his	armor	.
他	有	有	到	机会	采取	离开	他的	盔甲	.

他不得不冒险脱下盔甲。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːbɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

He	said	nothing	about	Baba	and	the	arrow	-	birds	.
他	说	没有什么	关于	巴巴	和	这	箭	-	鸟类	.

他只字未提巴巴和箭鸟。

['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] — [bʌt; bət]

Being	found	in	the	jungle	was	harder	to	explain	without	telling	a	lie	—	but
存在	成立	在	这	丛林	曾是	更难	到	解释	没有	讲述	一个	说谎	—	但

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	managed	it	.
他	管理	它	.

在丛林中被发现这件事，如果不撒谎就很难解释清楚——但他还是设法解释了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ruːt] [daʊn] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]

He	said	that	he	and	Baba	had	taken	a	route	down	that	had	made
他	说	那	他	和	巴巴	有	已采取	一个	路线	向下	那	有	制成

[ðem; ðəm][lænd][ɑːn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

them	land	on	the	jungle	side	of	the	rock	.
他们	土地	在	这	丛林	边	的	这	岩石	.

他说，他和巴巴走了一条下山的路，结果落在了岩石丛林的一侧。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

It	didn't	explain	why	they	were	beyond	the	clearing	,
它	没有	解释	为什么	他们	是	超过	这	清理	,

它没有解释他们为什么会在空地之外。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [siːmd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'mʌŋ]

but	his	parents	seemed	to	assume	that	he	had	been	trying	to	get	among
但	他的	父母	似乎	到	认为	那	他	有	到过	尝试	到	得到	之中

[ðə; ði] [brʌʃ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	brush	where	he	could	hide	from	the	animals	.
这	刷子	在哪里	他	可以	隐藏	从	这	动物	.

但他的父母似乎认为他当时是想躲进灌木丛里，避开动物。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keivz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

He	said	nothing	at	all	about	the	caves	in	the	rock	.
他	说	没有什么	在	全部	关于	这	洞穴	在	这	岩石	.

他只字未提岩石中的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪn] ['stɔːri] ,

It	was	a	pretty	thin	story	,
它	曾是	一个	漂亮的	薄的	故事	,

故事很单薄。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [tuː] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['wɜːri]

but	his	family	was	too	relieved	that	he	had	come	home	alive	to	worry
但	他的	家庭	曾是	也	松了口气	那	他	有	来	家	活	到	担心

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

much	about	it	.
很多	关于	它	.

但他的家人因为他平安回家而松了一口气，并没有过多担心这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] ['sʌpər] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	long	past	supper	time	when	the	explaining	was	over	and	his
它	曾是	长的	过去的	晚餐	时间	什么时候	这	解释	曾是	超过	和	他的

['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] .

mother	began	to	prepare	a	meal	.
母亲	开始	到	准备	一个	一顿饭	.

解释完毕时，早已过了晚饭时间，他的母亲开始准备晚餐。

[ˌɔːrdn'erəli] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

Ordinarily	Johnny's	father	would	not	have	been	home	even	for	supper	.
按说	约翰尼的	父亲	会	不是	有	到过	家	甚至	为了	晚餐	.

通常情况下，约翰尼的父亲甚至连晚饭都不会回家。

['rɑːkɪt] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .

Rocket	day	was	a	busy	time	for	the	leader	of	the	colony	.
火箭	天	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	这	领导者	的	这	殖民地	.

火箭发射那天，殖民地的首领非常忙碌。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt]

But	with	all	the	confusion	,	the	business	of	the	day	had	to	be	put
但	和	全部	这	困惑	,	这	商业	的	这	天	有	到	是	放

[əˈsaɪd] .

aside	.
旁边	.

但由于一片混乱，当天的工作不得不暂时搁置。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [sæd][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [haʊs] .

It	was	a	strangely	sad	and	silent	house	.
它	曾是	一个	奇怪的	伤心	和	沉默的	房子	.

那是一栋异常阴郁、寂静的房子。

[ˈdʒɑːni] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

Johnny	himself	was	so	good	his	parents	could	hardly	recognize	him	.
约翰尼	他自己	曾是	所以	好的	他的	父母	可以	几乎	认出	他	.

约翰尼本人非常优秀，以至于他的父母几乎认不出他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃauə] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [kliːn] [kloʊðz] .

He	had	showered	without	being	asked	and	changed	into	clean	clothes	.
他	有	淋浴	没有	存在	问	和	已更改	进入	干净的	衣服	.

他主动洗了个澡，换上了干净的衣服。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

His	hands	were	perfectly	clean	at	the	table	.
他的	双手	是	完美	干净的	在	这	桌子	.

他的双手在桌边一尘不染。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈbʌbəz, ˈbɑːbəz] [haɪ] [tʃer] [əˈweɪ] ;

His	mother	had	hidden	Baba's	high	chair	away	;
他的	母亲	有	隐	巴巴的	高的	椅子	离开	;

他母亲把爸爸的高脚椅藏了起来;

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [sæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈteɪbl] .

the	little	bear	had	always	sat	with	them	at	table	.
这	小的	熊	有	总是	卫星	和	他们	在	桌子	.

小熊总是和他们一起坐在餐桌旁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [miːl] .

It	was	a	quiet	meal	.
它	曾是	一个	安静的	一顿饭	.

这是一顿安静的晚餐。

[ˈɔːf(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [bɪˈfɔːr] - [sliːp] [miːl] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːrkt] [ɑːn][ˈmɑːd(ə)l] [ˈrɑːkəts]

Often	after	the	before	-	sleep	meal	Johnny	and	his	father	worked	on	model	rockets
经常	后	这	前	-	睡觉	一顿饭	约翰尼	和	他的	父亲	工作	在	模型	火箭

,

,

,

约翰尼经常在睡前吃完饭后和他的父亲一起制作模型火箭。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ˈmɒdlz] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] .

but	this	evening	models	were	forgotten	.
但	这	晚上	模型	是	被遗忘的	.

但今晚模特们都被遗忘了。

[ˈdʒɑːni] [gɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈbizid] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈpepərz] .

Johnny	got	a	book	and	his	father	busied	himself	with	papers	.
约翰尼	得到	一个	书	和	他的	父亲	忙碌	他自己	和	文件	.

约翰尼拿了一本书，他父亲则忙着处理文件。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [riːd] .

But	Johnny	didn't	read	.
但	约翰尼	没有	读	.

但约翰尼不读书。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːbɑː] , [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['stɔːrɪdʒ] [haʊs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gɑːrdz] .

He	kept	thinking	of	Baba	,	all	alone	in	the	settlement	storage	house	,	surrounded	by	guards	.
他	保留	思维	的	巴巴	,	全部	独自的	在	这	沉降	贮存	房子	,	包围	经过	守卫	.

他一直想着爸爸，他独自一人待在定居点的仓库里，周围都是守卫。

[ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [ɪn] [keɪs] ['hʌntərz] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['mɑːrvə] [klɔːz] .

The	whole	area	was	lit	up	in	case	hunters	should	try	to	steal	the	little	bear	just	as	they	had	stolen	the	marva	claws	.
这	所有的	区域	曾是	点燃	向上	在	案件	猎人	应该	尝试	到	偷	这	小的	熊	只是	作为	他们	有	被盗	这	玛瓦	爪子	.

为了防止猎人像偷马瓦爪子一样偷走这只小熊，整个区域都被灯光照亮了。

[ðə; ði]['fæməli][sæt][ɪn] ['saɪləns] .

The	family	sat	in	silence	.
这	家庭	卫星	在	沉默	.

一家人静静地坐着。

[wʌns] ['dʒɑːni] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [waɪp] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

Once	Johnny	saw	his	mother	wipe	a	tear	away	from	her	eyes	.
一次	约翰尼	锯	他的	母亲	擦拭	一个	撕	离开	从	她	眼睛	.

约翰尼曾亲眼看到母亲擦去眼角的泪水。

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['bɑːbɑː] , [tuː] .

He	knew	she	liked	Baba	,	too	.
他	知道	她	喜欢	巴巴	,	也	.

他也知道她喜欢巴巴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [pet] .

But	she	liked	him	only	as	a	pet	.
但	她	喜欢	他	仅有的	作为	一个	宠物	.

但她只把他当宠物一样看待。

" [dæd] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

"	Dad	,	"	he	said	suddenly	.
"	爸爸	,	"	他	说	突然	.

“爸爸，”他突然说道。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

His	father	looked	up	from	his	work	.
他的	父亲	看起来	向上	从	他的	工作	.

他父亲从工作中抬起头来。

" [wʊd] [juː; jʊ] — ?

"	Would	you	—	?
"	会	你	—	?

你愿意——?

" ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æsk] .

"	Johnny	didn't	know	how	to	put	the	question	he	had	to	ask	.
"	约翰尼	没有	知道	如何	到	放	这	问题	他	有	到	问	.

约翰尼不知道该如何问他必须问的问题。

" [aɪ] [miːn] . . . [wel] , [ðə; ði] ['kɑːləniːz] [ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	mean	.	.	.	well	,	the	colony's	in	pretty	bad	shape	,	isn't	it	?	"
"	我	意思是	.	.	.	出色地	,	这	殖民地的	在	漂亮的	坏的	形状	,	不是	它	?	"

“我的意思是……嗯，这个殖民地的情况很糟糕，不是吗？”

" [jes] , [sʌn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	son	,	"	his	father	said	gravely	,	"	it	is	.	"
"	是的	,	儿子	,	"	他的	父亲	说	严重地	,	"	它	是	.	"

“是的，儿子，”他父亲严肃地说，“的确如此。”

" [ðə; ði] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wiː; wi] [get] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː] [wɪl] [help] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	The	million	dollars	we	get	for	Baba	will	help	out	a	lot	,	won't	it	?
"	这	百万	美元	我们	得到	为了	巴巴	将要	帮助	出去	一个	很多	,	惯于	它	?

“我们为巴巴筹集到的100万美元会有很大帮助，不是吗？”

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .

"	Johnny	was	very	serious	.
"	约翰尼	曾是	非常	严肃的	.

约翰尼非常严肃。

" [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ? "

"	But	,	without	it	,	would	everybody	starve	to	death	?	"
"	但	,	没有	它	,	会	大家	饿死	到	死亡	?	"

“但是，如果没有它，所有人都会饿死吗？”

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['kɑːləni] [aʊt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	A	million	dollars	will	help	the	colony	out	,	"	his	father	answered	.
"	一个	百万	美元	将要	帮助	这	殖民地	出去	,	"	他的	父亲	回答	.

“一百万美元会对殖民地有所帮助，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['noʊbɑːdi] [wʊd] [stɑːrv] .

"	But	even	without	it	,	nobody	would	starve	.
"	但	甚至	没有	它	,	无人	会	饿死	.

“但即使没有它，也不会有人挨饿。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [miːt] [fruːt] [ænd; ənd] ['beriz] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [hʌnt] .

There	are	the	meat	fruit	and	berries	to	gather	and	the	animals	to	hunt	.
那里	是	这	肉	水果	和	浆果	到	收集	和	这	动物	到	打猎	.

这里有肉类、水果和浆果可以采集，还有动物可以狩猎。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] .

But	everyone	would	have	a	very	hard	time	.
但	每个人	会	有	一个	非常	难的	时间	.

但每个人都会面临非常艰难的处境。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kɑːləni] ['goʊɪŋ] .

It	isn't	a	simple	thing	to	keep	a	colony	going	.
它	不是	一个	简单的	事物	到	保持	一个	殖民地	去	.

维持一个蜂群的生存并非易事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

It	is	very	difficult	and	very	important	.
它	是	非常	难的	和	非常	重要的	.

这非常困难，也非常重要。

[mæn'kaɪnd][ɪz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] , [sʌn] ,

Mankind	is	reaching	out	,	son	,
人类	是	到达	出去	,	儿子	,

孩子，人类正在伸出援手。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'hæbɪt] [p'lænɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

and	some	day	we	may	inhabit	planets	of	all	the	stars	in	the	heavens	.
和	一些	天	我们	可能	居住	行星	的	全部	这	明星	在	这	天	.

或许有一天，我们会居住在天空中所有恒星的行星上。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] ['viːnəs] ['kɑːləni] [sək'siːdz] .

But	only	if	Venus	colony	succeeds	.
但	仅有的	如果	金星	殖民地	成功	.

但前提是金星殖民地计划成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , ['dʒɑːni] .

It	is	a	big	thing	,	Johnny	.
它	是	一个	大的	事物	,	约翰尼	.

这是件大事，约翰尼。

" ['mɪstər] . ['wɑːtsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	Mr	.	Watson's	voice	was	serious	,	as	if	he	were	talking	to	another	man	.
"	先生	.	屈臣氏	嗓音	曾是	严肃的	,	作为	如果	他	是	说	到	其他	男人	.

沃森先生的声音很严肃，仿佛在和另一个男人说话。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Johnny	was	quiet	a	minute	.
约翰尼	曾是	安静的	一个	分钟	.

约翰尼沉默了一会儿。

" [dæd] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

"	Dad	,	"	he	said	slowly	,
"	爸爸	,	"	他	说	缓慢地	,

“爸爸，”他缓缓说道。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ðæt] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌðər] [ɔːr][ˌem 'iː] " — [hiː; hi]

"	in	order	to	get	that	million	dollars	would	you	have	mother	or	me	"	—	he
"	在	命令	到	得到	那	百万	美元	会	你	有	母亲	或者	我	"	—	他

[pɔːzd] — " [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] ? "

paused	—	"	put	to	sleep	?	"
暂停	—	"	放	到	睡觉	?	"

“为了得到那一百万美元，你会让我或我母亲”——他停顿了一下——“安乐死吗？”

" ['dʒɑːni] !

"	Johnny	!
"	约翰尼	!

“约翰尼！”

" ['dʒɑːniːz] ['mʌðər] [broʊk] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪd] [vɔɪs] .

"	Johnny's	mother	broke	in	in	a	horrified	voice	.
"	约翰尼的	母亲	打破	在	在	一个	惊恐万分	嗓音	.

“约翰尼的母亲惊恐地插话道。”

" [ðæts] [noʊ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

"	That's	no	question	to	ask	your	father	.	"
"	那就是	不	问题	到	问	你的	父亲	.	"

“这不是你应该问你父亲的问题。”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] , ['mʌðər] .

"	I've	got	to	know	,	Mother	.
"	我已经	得到	到	知道	,	母亲	.

“我必须知道，母亲。”

[aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] , " ['dʒɑːni] [sed] ['ɜːrnɪstli] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] .

I've	just	got	to	,	"	Johnny	said	earnestly	,	his	brow	wrinkled	.
我已经	只是	得到	到	,	"	约翰尼	说	切实	,	他的	眉头	皱	.

“我必须这么做，”约翰尼认真地说，眉头紧锁。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] .

Johnny's	father	looked	at	him	strangely	.
约翰尼的	父亲	看起来	在	他	奇怪的	.

约翰尼的父亲用一种奇怪的眼神看着他。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] , [hɜːrt] [vɔɪs] ,
" Did you really think , " he asked in a tight , hurt voice ,
" 做过 你 真的 思考 , " 他 问 在 一个 紧的 , 伤害 嗓音 ,

“你真的以为，”他用一种紧绷而受伤的声音问道。

" [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
" I would do a thing like that ? "
" 我 会 做 一个 事物 喜欢 那 ? "

“我会做那种事吗？”

" [nɑːt]['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['neɪθn] ?
" Not even Uncle Nathan ?
" 不是 甚至 叔叔 内森 ?

“连内森叔叔也不行吗？”

" ['dʒɑːni] [pə'sistid] .
" Johnny persisted .
" 约翰尼 持续 .

约翰尼坚持不懈。

['neɪθn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['brʌðər] .
Nathan was his mother's brother .
内森 曾是 他的 母亲的 兄弟 .

内森是他母亲的兄弟。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɑːni] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .
" All right , Johnny , " his father said in a firm voice .
" 全部 正确的 , 约翰尼 , " 他的 父亲 说 在 一个 公司 嗓音 .

“好吧，约翰尼，”他父亲语气坚定地说。

" [aɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] .
" I'll answer you .
" 患病的 回答 你 .

我会回答你。

[noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
No , I wouldn't have you , your mother ,
不 , 我 不会 有 你 , 你的 母亲 ,

不，我不会要你，你母亲。

[ɔːr][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['neɪθn] - [pʊt][tuː; tə] [sliːp] - [fɔːr; fər] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] — [fɔːr; fər][ðə; ði]
or your Uncle Nathan ' put to sleep ' for any amount of money — for the
或者 你的 叔叔 内森 - 放 到 睡觉 - 为了 任何 数量 的 钱 — 为了 这
['kɑːləni] [ɔːr][fɔːr; fər][maɪ'self] .
colony or for myself .
殖民地 或者 为了 我 .

或者为了殖民地或者为了我自己，让你的叔叔内森“安乐死”。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʌndər'stænd] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ] [ɑːnt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊnsɪŋ]
But you must understand , Johnny , you aren't the same as a little bouncing
[ber] . "
bear . "
熊 . "

但你必须明白，约翰尼，你和一只蹦蹦跳跳的小熊不一样。

" [bʌt; bət]['bɑːbɑː] — " ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] .
" But Baba — " Johnny began .
" 但 巴巴 — " 约翰尼 开始 .

“可是爸爸——”约翰尼刚开口。

" ['bɑ:bɑ:][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , " ['dʒɑ:ni:z] ['mʌðər] [broʊk] [ɪn] .

"	Baba	is	an	animal	,	"	Johnny's	mother	broke	in	.
"	巴巴	是	一个	动物	,	"	约翰尼的	母亲	打破	在	.

“爸爸是个畜生，”约翰尼的母亲插嘴道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

"	I	know	how	you	love	him	.
"	我	知道	如何	你	爱	他	.

我知道你有多爱他。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm]

But	you	have	to	understand	that	your	father	could	not	do	differently	from
但	你	有	到	理解	那	你的	父亲	可以	不是	做	不同	从

[wʌt] [hi:; hi][dɪd] .

what	he	did	.
什么	他	做过	.

但你必须明白，你父亲当时的做法是他无法改变的。

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	She	came	over	to	Johnny	and	put	her	arm	around	him	.
"	她	来了	超过	到	约翰尼	和	放	她	手臂	大约	他	.

她走到约翰尼身边，搂住了他的肩膀。

" [wi:; wi] [lʌv] ['bɑ:bɑ:] , [tu:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rts] [ˌju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	We	love	Baba	,	too	,	and	it	hurts	us	to	give	him	up	.
"	我们	爱	巴巴	,	也	,	和	它	疼痛	我们	到	给	他	向上	.

“我们也爱爸爸，要和他告别，我们很伤心。”

[stɪl] [wi:; wi][mʌst; məst] .

Still	we	must	.
仍然	我们	必须	.

我们仍然必须这样做。

[ju:; jʊ][du:] [ˌʌndər'stænd] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

You	do	understand	,	don't	you	?
你	做	理解	,	不	你	?

你明白我的意思，对吧?

" ['dʒɑ:ni] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Johnny	looked	up	into	his	mother's	face	and	smiled	.
"	约翰尼	看起来	向上	进入	他的	母亲的	脸	和	微笑	.

约翰尼抬头看着母亲的脸，笑了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] [wi:k] [smaɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smaɪl] [nʌn] [ðə; ði] [les] .

It	was	a	very	small	and	very	weak	smile	,	but	a	smile	none	the	less	.
它	曾是	一个	非常	小的	和	非常	虚弱的	微笑	,	但	一个	微笑	没有任何	这	较少的	.

那是一个非常浅淡、非常微弱的微笑，但终究是微笑。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	I	understand	,	"	he	said	,	and	turned	back	to	his	father	.
"	我	理解	,	"	他	说	,	和	转向	后退	到	他的	父亲	.

“我明白了，”他说，然后转过身去看着他的父亲。

" [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] , [dæd] .

"	Thanks	for	answering	my	question	,	Dad	.
"	谢谢	为了	回答	我的	问题	,	爸爸	.

“谢谢您回答我的问题，爸爸。”

" ['dʒɑ:ni] [felt] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] ['bɑ:bɑ:][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	Johnny	felt	better	for	the	first	time	since	Baba	had	been	put	in	the	cage	.
"	约翰尼	毛毡	更好的	为了	这	第一的	时间	自从	巴巴	有	到过	放	在	这	笼	.

“自从爸爸被关进笼子以来，约翰尼第一次感觉好多了。”

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .

Now	**he**	**knew**	**just**	**what**	**he**	**had**	**to**	**do**	**.**
现在	他	知道	只是	什么	他	有	到	做	.

现在他知道自己该怎么做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

It	**was**	**right**	**to**	**do**	**it**	**.**
它	曾是	正确的	到	做	它	.

这样做是对的。

[ˈbɑːbɑː][wʌz; wəz][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈeni] [ˈbrʌðər] .

Baba	**was**	**as**	**close**	**to**	**him**	**as**	**any**	**brother**	**.**
巴巴	曾是	作为	关闭	到	他	作为	任何	兄弟	.

爸爸对他来说就像亲兄弟一样亲近。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [siː] [ˈbɑːbɑː] [bɪˈfɔːr] [sliːp] [taɪm] , [dæd] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**I**	**could**	**go**	**see**	**Baba**	**before**	**sleep**	**time**	**,**	**Dad**	**?**
"	做	你	思考	我	可以	去	看	巴巴	前	睡觉	时间	,	爸爸	?

爸爸，您觉得我可以在睡觉前去看望爸爸吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wəʊnt] [iːt] [ɪf] [aɪm][nɑːt][ðer; ðər] .

You	**know**	**he**	**won't**	**eat**	**if**	**I'm**	**not**	**there**	**.**
你	知道	他	惯于	吃	如果	我是	不是	那里	.

你知道，如果我不在，他是不会吃饭的。

" ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**Johnny's**	**father**	**looked**	**at**	**his**	**mother**	**.**
"	约翰尼的	父亲	看起来	在	他的	母亲	.

约翰尼的父亲看着他的母亲。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**It**	**couldn't**	**do**	**any**	**harm**	**,**	**Fred**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	它	不能	做	任何	伤害	,	弗雷德	,	"	她	说	.

“这不会造成任何伤害，弗雷德，”她说。

" [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊ] .

"	**Let**	**the**	**boy**	**go**	**.**
"	让	这	男生	去	.

放了那孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][bed] [suːn] . "

But	**he**	**must**	**be**	**in**	**bed**	**soon**	**.**	**"**
但	他	必须	是	在	床	很快	.	"

但他很快就得上床睡觉了。

" [ɔːl] [raɪt] , [sʌn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	**All**	**right**	**,**	**son**	**,**	**"**	**his**	**father**	**answered**	**.**
"	全部	正确的	,	儿子	,	"	他的	父亲	回答	.

“好的，儿子，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] [naʊ] .

"	**But**	**remember**	**,**	**the**	**whole**	**thing**	**is**	**out**	**of**	**our**	**hands**	**now**	**.**
"	但	记住	,	这	所有的	事物	是	出去	的	我们的	双手	现在	.

“但请记住，现在一切都已超出我们的掌控。”

[juːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [əkˈsept] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

You'll	**just**	**have**	**to**	**accept**	**what**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**.**	**"**
你会	只是	有	到	接受	什么	是	去	到	发生	.	"

你只能接受即将发生的一切。

" [oʊ] . [keɪ] . , [dæd] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**	**Dad**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	哦	.	K	.	,	爸爸	,	"	约翰尼	说	.

“好的，爸爸，”约翰尼说。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət]['hiːd] [niːd] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ]

Everything	**was**	**going**	**to**	**be**	**all**	**right**	**,**	**but**	**he'd**	**need**	**every**	**ounce**	**of**	**courage**
一切	曾是	去	到	是	全部	正确的	,	但	他会	需要	每一个	盎司	的	勇气

[hiː; hi][hæd; həd] .

he	**had**	**.**
他	有	.

一切都会好起来的，但他需要鼓起全部的勇气。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['dʒɛb] , [ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] , [let] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	**few**	**minutes**	**later**	**Jeb**	**,**	**the**	**old**	**guard**	**,**	**let**	**Johnny**	**and**	**his**	**father**	**into**	**the**
一个	很少	分钟	之后	杰布	,	这	老的	警卫	,	让	约翰尼	和	他的	父亲	进入	这

[stɔːr] [haʊs] .

store	**house**	**.**
店铺	房子	.

几分钟后，老保安杰布让约翰尼和他的父亲进了仓库。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sæt]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

The	**little**	**bear**	**sat**	**quietly**	**in**	**his**	**cage**	**.**
这	小的	熊	卫星	悄悄	在	他的	笼	.

小熊安静地坐在笼子里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʌn'krækt] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

There	**were**	**a**	**dozen**	**uncracked**	**nuts**	**on**	**the**	**floor**	**.**
那里	是	一个	打	未开裂	坚果	在	这	地面	.

地上有十几颗未剥开的坚果。

[æn; ən] [ʌn'tʌtʃt] [bɑːr][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

An	**untouched**	**bar**	**of**	**chocolate**	**lay**	**beside**	**him**	**.**
一个	未受触碰	酒吧	的	巧克力	躺	旁	他	.

他身旁放着一块未动过的巧克力。

" [aɪm] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [sed] [oʊld]['dʒɛb] .

"	**I'm**	**sure**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**!**	**"**	**said**	**old**	**Jeb**	**.**
"	我是	当然	高兴的	到	看	你	!	"	说	老的	杰布	.

“见到你真高兴！”老杰布说道。

" ['evər] [sɪns] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪtərz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,

"	**Ever**	**since**	**he**	**got**	**here**	**the**	**little**	**critter's**	**been**	**sitting**	**just**	**like**	**that**	**,**
"	曾经	自从	他	得到	这里	这	小的	小动物的	到过	坐着	只是	喜欢	那	,

“自从它来到这里，这小家伙就一直那样坐着。”

[kaɪnd][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

kind	**of**	**crying**	**to**	**himself**	**.**
种类	的	哭泣	到	他自己	.

他像是在自言自语地哭泣。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tʃɔːklət] . "

He	**wouldn't**	**pay**	**attention**	**even**	**when**	**I**	**gave**	**him**	**the**	**chocolate**	**.**	**"**
他	不会	支付	注意力	甚至	什么时候	我	给予	他	这	巧克力	.	"

即使我把巧克力给他，他也不理我。

" ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [sed] .

"	**He'll**	**be**	**all**	**right**	**now**	**,**	**"**	**Johnny's**	**father**	**said**	**.**
"	地狱	是	全部	正确的	现在	,	"	约翰尼的	父亲	说	.

“他现在没事了，”约翰尼的父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['ɔtnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

"	**It**	**probably**	**oughtn't**	**to**	**bother**	**me**	**so**	**much**	**.**
"	它	大概	不应该	到	打扰	我	所以	很多	.

“我或许不应该这么在意这件事。”

" ['dʒɛb] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Jeb	closed	the	door	and	stood	there	with	them	.
"	杰布	关闭	这	门	和	站立	那里	和	他们	.

杰布关上门，和他们站在那里。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	took	off	his	headglobe	and	scratched	his	head	.
他	采取	离开	他的	-	和	刮痕	他的	头	.

他摘下头罩，挠了挠头。

" [bʌt; bət][maɪ] - [ˌem 'iː] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʌns] .

"	But	my	partner'n	me	caught	one	of	the	little	ones	once	.
"	但	我的	-	我	捕捉	一	的	这	小的	一个	一次	.

“但是我和我的搭档曾经抓到过一只小的。”

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [weɪst] [ə'weɪ] , ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

We	watched	it	just	waste	away	,	crying	like	that	all	the	time	.
我们	观看	它	只是	浪费	离开	,	哭泣	喜欢	那	全部	这	时间	.

我们眼睁睁地看着它慢慢凋零，总是那样哭泣。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

I	always	figured	we	should	have	let	it	go	.
我	总是	想	我们	应该	有	让	它	去	.

我一直觉得我们应该放下这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] ['ɪtəd] [groʊ] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən]

But	then	there	was	always	the	chance	it'd	grow	up	and	be	worth	a	million
但	然后	那里	曾是	总是	这	机会	它会	生长	向上	和	是	值得	一个	百万

.

:

.

但总有可能它长大后价值百万。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] ['dʒɑːni] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

"	He	glanced	down	at	Johnny	,	who	was	removing	his	armor	,	and	came	to
"	他	瞥了一眼	向下	在	约翰尼	,	WHO	曾是	移除	他的	盔甲	,	和	来了	到

[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [hɔːlt] .

a	stumbling	halt	.
一个	踉跄	停止	.

他低头看了一眼正在脱盔甲的约翰尼，然后踉跄地停住了脚步。

" ['sɑːri] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sorry	,	kid	,	"	he	said	.
"	对不起	,	孩子	,	"	他	说	.

“对不起，孩子，”他说。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] - [bæk] [ɑːn][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He	put	his	headglobe	back	on	and	went	out	.
他	放	他的	-	后退	在	和	去	出去	.

他重新戴上头罩，走了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [ɪrz] [pɜːkt] [ʌp] .

As	soon	as	he	saw	Johnny	,	the	little	bear's	ears	perked	up	.
作为	很快	作为	他	锯	约翰尼	,	这	小的	熊的	耳朵	有	向上	.

小熊一看到约翰尼，耳朵就竖了起来。

" [haɪ] ! " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	Hi	!	"	he	clicked	.
"	你好	!	"	他	点击	.

“嗨！”他点击了一下。

['dʒɑːni] [wiŋkt] .
Johnny winked .
约翰尼 眨眼 .

约翰尼眨了眨眼。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
Johnny's father stood there and watched them .
约翰尼的 父亲 站立 那里 和 观看 他们 .

约翰尼的父亲站在那里看着他们。

" [rɪ'membər] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] , " [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
" Remember , Johnny , " he cautioned , " this is just a visit .
" 记住 , 约翰尼 , " 他 警告 , " 这 是 只是 一个 访问 .

“记住，约翰尼，”他告诫道，“这只是一次访问。”

[wʌt] [ðə; ði]['kɑːləni] [di'saidz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [goʊz] . "
What the colony decides in this matter goes . "
什么 这 殖民地 决定 在 这 事情 去 . "

殖民地在这件事上的决定就是最终结果。

" [aɪ] [noʊ] , [dæd] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .
" I know , Dad , " Johnny answered .
" 我 知道 , 爸爸 , " 约翰尼 回答 .

“我知道，爸爸，”约翰尼回答道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] .
" I'll be back in half an hour , " his father said .
" 患病的 是 后退 在 一半 一个 小时 , " 他的 父亲 说 .

“我半小时后回来，”他父亲说。

" [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Get him to eat , if you can .
" 得到 他 到 吃 , 如果 你 能 .

“如果可以的话，让他吃点东西。”

[naɪt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['hiːl] [sliːp] [ðen] .
Night will be here in a few hours and he'll sleep then .
夜晚 将要 是 这里 在 一个 很少 小时 和 地狱 睡觉 然后 .

再过几个小时就天黑了，他就会睡觉了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
" With this he opened the door and left .
" 和 这 他 打开 这 门 和 左边 .

说完，他打开门离开了。

['dʒɑːni] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .
Johnny rushed to the cage .
约翰尼 匆忙 到 这 笼 .

约翰尼冲向笼子。

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [lætʃ] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] .
His hand was on the latch when the door opened again .
他的 手 曾是 在 这 闩锁 什么时候 这 门 打开 再次 .

他的手正放在门闩上，门又开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['dʒɛb] .
It was old Jeb .
它 曾是 老的 杰布 .

那是老杰布。

" ['sɑːri] , [sʌn] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪtər] .
" Sorry , son , but I got orders not to leave you alone with the critter .
" 对不起 , 儿子 , 但 我 得到 订单 不是 到 离开 你 独自的 和 这 小动物 .

“对不起，儿子，但我接到命令，不准让你单独和那只小动物待在一起。”

[ɪf] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] [aʊt] ['hiːd] [biː; bi] ['maɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [kætʃ] .

If	he	ever	got	out	he'd	be	mighty	hard	to	catch	.
如果	他	曾经	得到	出去	他会	是	强大的	难的	到	抓住	.

如果他逃脱了，就很难再抓到他了。

" ['dʒɛb] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] .

"	Jeb	walked	over	and	seated	himself	on	a	box	.
"	杰布	步行	超过	和	坐着	他自己	在	一个	盒子	.

杰布走过去，坐在一个箱子上。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɑːni] [sed] , [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	Johnny	said	,	and	squatted	down	in	front	of	the	cage	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	约翰尼	说	,	和	蹲着	向下	在	正面	的	这	笼	.

“没关系，”约翰尼说着，蹲在了笼子前。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [fɔːr; fər] ['bɑːbɑː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] — [jet] .

It	wasn't	part	of	the	plan	for	Baba	to	get	away	—	yet	.
它	不是	部分	的	这	计划	为了	巴巴	到	得到	离开	—	然而	.

巴巴原本并没有打算离开——至少现在还没有。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Besides	,	he	wouldn't	run	away	while	I'm	here	,	"	he	said	.
"	除了	,	他	不会	跑步	离开	尽管	我是	这里	,	"	他	说	.

“而且，有我在，他不会逃跑的，”他说。

" [kɑːnt] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

"	Can't	take	no	chances	.
"	不能	拿	不	机会	.

不能冒任何风险。

" ['dʒɛb] [sprɔːld] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Jeb	sprawled	out	as	if	glad	to	be	off	his	feet	.
"	杰布	蔓延	出去	作为	如果	高兴的	到	是	离开	他的	脚	.

杰布四仰八叉地躺了下来，仿佛很高兴终于可以歇脚了。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɑːbɑː] .

Johnny	turned	to	Baba	.
约翰尼	转向	到	巴巴	.

约翰尼转向巴巴。

" ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrvə] ['læŋgwɪdʒ] , " [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

"	Baba	,	"	Johnny	clicked	in	the	marva	language	,	"	can	you	get	out	of	here	,
"	巴巴	,	"	约翰尼	点击	在	这	玛瓦	语言	,	"	能	你	得到	出去	的	这里	,

“爸爸，”约翰尼用马瓦语说道，“你能离开这里吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ?

if	you	want	to	?
如果	你	想	到	?

如果你想?

" ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛb] [ə'raʊnd] ,

"	Johnny	didn't	like	to	talk	in	the	clicking	language	with	Jeb	around	,
"	约翰尼	没有	喜欢	到	讲话	在	这	点击	语言	和	杰布	大约	,

“约翰尼不喜欢在杰布面前用那种咔哒咔哒的语言说话，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	avoiding	it	.
但	那里	曾是	不	避免	它	.

但这是无法避免的。

" [jes] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] ['ænsər] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	Yes	,	"	the	little	bear	answered	after	a	time	.
"	是的	,	"	这	小的	熊	回答	后	一个	时间	.

“是的，”小熊过了一会儿回答道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [ə'gen] .
But then he whimpered again .
但 然后 他 呜咽 再次 .

但他随即又呜咽了一声。

" ['dɔːggɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [stɑːp] [ðæt] !
" Doggone it , stop that !
" 该死的 它 , 停止 那 !

“该死的，别这样！”

" ['dʒɑːni] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Johnny said in English .
" 约翰尼 说 在 英语 .

约翰尼用英语说道。

[ðen] [hiː; hi] [klɪkt] , " [ɪf] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt] [raɪt] ,
Then he clicked , " If things work out right ,
然后 他 点击 , " 如果 事物 工作 出去 正确的 ,

然后他点击了一下，“如果事情进展顺利的话，

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɔːr] [get] [kɪld] . "
you aren't going to have to go to Earth or get killed . "
你 不是 去 到 有 到 去 到 地球 或者 得到 被杀 . "

你不用去地球，也不会被杀。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?
" 但 如何 ?

但是如何做到呢?

" ['bɑːbɑː] [æskt] .
" Baba asked .
" 巴巴 问 .

爸爸问道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
He seemed to revive a little .
他 似乎 到 复活 一个 小的 .

他似乎稍微恢复了一些活力。

" [ɪf] [aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðeɪd] [dʒʌst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪr] . "
" If I got out and came to you they'd just bring me back here . "
" 如果 我 得到 出去 和 来了 到 你 他们会 只是 带来 我 后退 这里 . "

“如果我逃出去到你那里，他们也会把我带回来。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [els] .
" I know , but they don't think you're smart enough to do anything else .
" 我 知道 , 但 他们 不 思考 你是 聪明的 足够的 到 做 任何事物 别的 .

我知道，但他们认为你不够聪明，做不了其他事。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .
They don't know anything except that we were up on the rock .
他们 不 知道 任何事物 除了 那 我们 是 向上 在 这 岩石 .

他们什么都不知道，只知道我们当时在岩石上。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [grɪnd] .
" The little bear grinned .
" 这 小的 熊 咧嘴一笑 .

小熊咧嘴一笑。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɪf] .
Then suddenly he began to sniff .
然后 突然 他 开始 到 嗅 .

然后他突然开始抽泣。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː]

He	looked	all	around	him	,	found	the	chocolate	and	began	to	stuff	it	into
他	看起来	全部	大约	他	,	成立	这	巧克力	和	开始	到	东西	它	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

他环顾四周，找到了巧克力，然后开始往嘴里塞。

[ˈmeɪkɪŋ] [laʊd] [ˈsmækɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] .

making	loud	smacking	noises	.
制作	大声	拍打	噪音	.

发出响亮的拍打声。

[ˈdʒɑːni] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

Johnny	gave	a	sigh	of	relief	.
约翰尼	给予	一个	叹	的	宽慰	.

约翰尼松了口气。

[ˈbɑːbɑː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [mend] .

Baba	was	on	the	mend	.
巴巴	曾是	在	这	修补	.

爸爸的病情正在好转。

" [naʊ] , [ˈlɪs(ə)n] , [wiːv] [ˈgɑːtə] [meɪk] [plænz] . "

"	Now	,	listen	,	we've	gotta	make	plans	.	"
"	现在	,	听	,	我们已经	必须	制作	计划	.	"

“听着，我们得制定计划了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] ?

"	But	what	can	we	do	,	if	they	know	we	were	on	the	rock	?
"	但	什么	能	我们	做	,	如果	他们	知道	我们	是	在	这	岩石	?

“但是如果他们知道我们去过那块岩石，我们又能怎么办呢？”

" [ˈbɑːbɑː] [klɪkt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [nʌts] — [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]

"	Baba	clicked	through	a	mouthful	of	chocolate	mixed	with	nuts	—	his	favorite
"	巴巴	点击	通过	一个	一口气	的	巧克力	混合	和	坚果	—	他的	最喜欢的

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .

combination	.
组合	.

“爸爸咔哒一声，把嘴里塞满了巧克力和坚果的混合物——这是他最喜欢的组合。”

[ˈdʒɑːni] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Johnny	took	a	deep	breath	.
约翰尼	采取	一个	深的	气息	.

约翰尼深吸了一口气。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] !

"	We	could	run	away	into	the	jungle	!
"	我们	可以	跑步	离开	进入	这	丛林	!

“我们可以逃进丛林里！”

" [hiː; hi] [klɪkt] .

"	he	clicked	.
"	他	点击	.

他点击了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [wen] [ˈdʒɛb] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɑːks] .

He	jumped	when	Jeb	moved	away	from	his	box	.
他	跳了起来	什么时候	杰布	已搬	离开	从	他的	盒子	.

杰布离开箱子时，他吓了一跳。

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [juː; jʊ] - ['meɪkɪŋ] .
" That's quite a racket you two're making .
" 那就是 相当 一个 球拍 你 - 制作 .

“你们两个弄出的动静可真不小。”

" ['dʒɛb] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌndər] ['dʒʌtɪŋ] [greɪ] ['aɪˌbraʊz] .
" Jeb walked over and peered at them from under jutting grey eyebrows .
" 杰布 步行 超过 和 窥视 在 他们 从 在下面 突出 灰色的 眉毛 .

杰布走过去，从他那浓密的灰眉毛下偷偷地看着他们。

" [wel] , [juːv] [gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l][tuː; tə] ['iːtɪn] - !
" Well , you've got the little devil to eatin ' !
" 出色地 , 你已经 得到 这 小的 魔鬼 到 吃 - !

“好了，你终于可以好好享用这只小恶魔了！”

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət]['bɑːbɑː] .
" He smiled and waved at Baba .
" 他 微笑 和 挥手 在 巴巴 .

他笑着向爸爸挥了挥手。

['bɑːbɑː] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [læft] .
Baba waved back and the guard laughed .
巴巴 挥手 后退 和 这 警卫 笑了 .

巴巴挥手回应，守卫笑了。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] , [ðæt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It's a pity , that what it is .
" 它是 一个 遗憾 , 那 什么 它 是 .

“真可惜，事情就是这样。”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [jʊə(r)] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] !
It's just a pity you're worth so much money !
它是 只是 一个 遗憾 你是 值得 所以 很多 钱 !

可惜你身价那么高!

" [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
" He went back to his seat .
" 他 去 后退 到 他的 座位 .

他回到了自己的座位上。

" [bʌt; bət] , ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , " [juː; jʊ] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "
" But , Johnny , " Baba clicked , " you couldn't live in the jungle . "
" 但 , 约翰尼 , " 巴巴 点击 , " 你 不能 居住 在 这 丛林 . "

“但是，约翰尼，”爸爸说，“你不可能在丛林里生活。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] — [ɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] .
" You can't live here — or on Earth .
" 你 不能 居住 这里 — 或者 在 地球 .

“你不能在这里生活——也不能在地球上生活。”

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] — [wel] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɑːnt][jʊr; jər] [klɔːz] [ænd; ənd]
Sooner or later they're going to — well , they're going to want your claws and
俄克拉荷马或者 之后 它们是 去 到 — 出色地 , 它们是 去 到 想 你的 爪子 和
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

他们迟早会——嗯，他们会想要你的爪牙。

[aʊt] [ðer; ðər][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
Out there we would have a chance .
出去 那里 我们 会 有 一个 机会 .

在那里我们或许还有机会。

[waɪ] , [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] — " [hiː; hi][pʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrd] - [waɪld] - [ɪn]
Why , we might even find some of the — " He put in the word ' wild ' in
为什么， 我们 可能 甚至 寻找 一些 的 这 — " 他 放 在 这 单词 - 荒野 - 在
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

为什么，我们甚至可能找到一些——"他用英语填上了"野生的"这个词，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , " — - ,
for there was no word for it in the clicking language , " — marvas ,
为了 那里 曾是 不 单词 为了 它 在 这 点击 语言 , " — - ,

因为在咔哒声的语言中没有这个词来形容它，"——marvas

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
and we could live with them . "
和 我们 可以 居住 和 他们 . "

我们可以和他们一起生活。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['bɑːbɑː] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Baba interrupted .
" 巴巴 中断 .

爸爸打断了他。

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] .
" You might be killed .
" 你 可能 是 被杀 .

你可能会被杀。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][goʊ] [ə'weɪ] ,
I can make the arrow - birds go away ,
我 能 制作 这 箭 - 鸟类 去 离开 ,

我可以赶走箭鸟，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [hɔːrnd] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] .
but there are the horned snakes and the leopards and rhinosaurs and .
但 那里 是 这 有角的 蛇 和 这 豹子 和 - 和 .
. . . "
: : : "
. . . "

但是还有角蛇、豹子、犀牛，还有……"

" ['wɔznt] [ðæt] [oʊld] - [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ?
" Wasn't that old rhinosaur about to go away ?
" 不是 那 老的 - 关于 到 去 离开 ?

"那只老犀牛不是快要消失了吗？"

" ['dʒɑːni] [broʊk] [ɪn] .
" Johnny broke in .
" 约翰尼 打破 在 .

约翰尼闯了进来。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sed] [soʊ] ? "
" Just because you said so ? "
" 只是 因为 你 说 所以 ? "

"就因为你这么说？"

" ['meɪbi] , " ['bɑːbɑː] [əd'mɪtɪd] .
" Maybe , " Baba admitted .
" 或许 , " 巴巴 承认 .

“也许吧，”爸爸承认道。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['sekənd] .
" He stopped a second .
" 他 停止 一个 第二 .

他停顿了一下。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ！ "
But then we don't know for sure ! "
但 然后 我们 不 知道 为了 当然 ！ "

但我们也不能完全确定！

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .
" I've got to take the chance .
" 我已经 得到 到 拿 这 机会 .

我必须抓住这个机会。

[aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] !
I've just got to !
我已经 只是 得到 到 !

我必须这么做！

" ['dʒɑːni] [ɪn'sɪstɪd] .
" Johnny insisted .
" 约翰尼 坚持 .

约翰尼坚持说。

" [aɪ] [kɑːnt] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [juːz] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['sʌmˌbɑːdiːz] [rɪŋz] [ɔːr]
" I can't let them take you away and use you for making somebody's rings or
" 我 不能 让 他们 拿 你 离开 和 使用 你 为了 制作 某人的 戒指 或者
[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]['plæstɪk] .
a mess of plastic .
一个 混乱 的 塑料 .

“我不能让他们把你带走，用你来制造别人的戒指或者一堆塑料垃圾。”

[rɪ'membər] [ðæt] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [sæŋ] .
Remember that song you sang .
记住 那 歌曲 你 唱 .

还记得你唱过的那首歌吗?

" ['dʒɑːni] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] [ðæt] ['bɑːbɑː][hæd; həd] [sʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [nuː]
" Johnny tried to sing the little lullaby that Baba had sung on the top of New
" 约翰尼 尝试 到 唱歌 这 小的 催眠曲 那 巴巴 有 唱 在 这 顶部 的 新的
['plɪməθ] [rɑːk] .
Plymouth Rock .
普利茅斯 岩石 .

“约翰尼试着唱起爸爸在新普利茅斯岩顶上唱过的那首小摇篮曲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [grɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
The little bear grinned and put his paws over his ears .
这 小的 熊 咧嘴一笑 和 放 他的 爪子 超过 他的 耳朵 .

小熊咧嘴一笑，用爪子捂住了耳朵。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [tuːn] [ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] .
" The words are right , " he said , " but the tune is all wrong .
" 这 字 是 正确的 , " 他 说 , " 但 这 调 是 全部 错误的 .

“歌词是对的，”他说，“但是曲调完全不对。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːkɪŋbɜːdz] [kɔːl] .

"	**The**	**little**	**bear**	**sang**	**the**	**song**	**that**	**was**	**like**	**the**	**roll**	**of**	**a**	**mockingbird's**	**call**	**.**
"	这	小的	熊	唱	这	歌曲	那	曾是	喜欢	这	卷	的	一个	嘲鸫的	称呼	.

“小熊唱的歌像嘲鸫的鸣叫声一样婉转。

" [ðæts] [raɪt] ['prɪti] , " ['dʒɛb] [sed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːks] .

"	**That's**	**right**	**pretty**	**,**	**"**	**Jeb**	**said**	**from**	**his**	**box**	**.**
"	那就是	正确的	漂亮的	,	"	杰布	说	从	他的	盒子	.

“没错，很漂亮，”杰布从包厢里说道。

" [aɪ'd] [hɜːrd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪte] [sæŋ] , [bʌt; bət] ['nevər] [dɪd] [hɪr] [wʌn][maɪ'self] .

"	**I'd**	**heard**	**men**	**say**	**that**	**the**	**critters**	**sang**	**,**	**but**	**never**	**did**	**hear**	**one**	**myself**	**.**
"	ID	听到	男人	说	那	这	小动物	唱	,	但	绝不	做过	听到	一	我	.

“我曾听人说这些小动物会唱歌，但我自己从未亲耳听到过。”

[oʊld] ['hʌntər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrvə] [wʌns] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

Old	**hunter**	**friend**	**of**	**mine**	**said**	**he**	**came**	**on**	**a**	**marva**	**once**	**singing**	**to**	**her**	**little**
老的	猎人	朋友	的	矿	说	他	来了	在	一个	玛瓦	一次	歌唱	到	她	小的

[wʌnz] [ðæt] [wei] .

ones	**that**	**way**	**.**
一个	那	方式	.

我的一位老猎人朋友说，他曾经骑着一头母鹿，用这种方式唱歌给小鹿们听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][baɪ] [gʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [smel] [hɪm; ɪm]

It	**was**	**so**	**pretty**	**he**	**stopped**	**to**	**listen**	**and**	**by**	**gum**	**if**	**she**	**didn't**	**smell**	**him**
它	曾是	所以	漂亮的	他	停止	到	听	和	经过	胶	如果	她	没有	闻	他

[ænd; ənd] [baʊns] [ɔːf] - [fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][hɜːr; hər] . "

and	**bounce**	**off**	**'**	**fore**	**he**	**could**	**draw**	**a**	**bead**	**on**	**her**	**.**	**"**
和	弹跳	离开	-	前	他	可以	画	一个	珠子	在	她	.	"

她太漂亮了，他停下来倾听，心想如果她没闻到他的气息就跑开，那他是不是还没来得及瞄准她呢。

" ['bɑːbɑː] [sɪŋz] ['riːəl] [wel] — [wen] ['hiːz] ['hæpi] , " ['dʒɑːni] [sed] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]

"	**Baba**	**sings**	**real**	**well**	**—**	**when**	**he's**	**happy**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**,**	**and**	**turned**	**back**	**to**
"	巴巴	唱歌	真实的出色地	—	什么时候		他是	快乐的	,	"	约翰尼	说	,	和	转向	后退	到

['bɑːbɑː] .

Baba	**.**
巴巴	.

“爸爸高兴的时候唱歌很好听，”约翰尼说着，转过身去看爸爸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɪŋ] [truː] , [tuː] , ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	**And**	**you**	**sing**	**true**	**,**	**too**	**,**	**Baba**	**,**	**"**	**he**	**clicked**	**.**
"	和	你	唱歌	真的	,	也	,	巴巴	,	"	他	点击	.

“爸爸，你唱得也很真挚，”他点击道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**the**	**little**	**bear**	**clicked**	**.**
"	全部	正确的	,	"	这	小的	熊	点击	.

“好的，”小熊点击道。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**will**	**we**	**do**	**it**	**?**
"	如何	将要	我们	做	它	?

我们该怎么做呢?

" [ðə; ði][plæn] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .

"	**The**	**plan**	**came**	**out**	**in**	**a**	**rush**	**.**
"	这	计划	来了	出去	在	一个	匆忙	.

“这个计划是仓促制定的。”

['dʒɑːni] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] .
Johnny had it all worked out .
约翰尼 有 它 全部 工作 出去 .

约翰尼早就计划好了一切。

" [its] ['viːnəs] ['iːvnɪŋ] [naʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]
" It's Venus evening now , " Johnny said , " and we're supposed to be in a
" 它是 金星 晚上 现在 , " 约翰尼 说 , " 和 是 据称 到 是 在 一个
[sliːp] ['pɪriəd] .
sleep period .
睡觉 时期 .

“现在是金星之夜，”约翰尼说，“我们应该处于睡眠期。”

[ðæt] [miːnz] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʌp][bʌt; bət] [gɑːrdz] .
That means there won't be too many people up but guards .
那 方法 那里 惯于 是 也 许多 人们 向上 但 守卫 .

这意味着除了保安之外，不会有太多人上来。

[aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd]
I'll take some food for me and some matches and a flashlight and
患病的 拿 一些 食物 为了 我 和 一些 比赛 和 一个 手电筒 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .
some other things .
一些 其他 事物 .

我会带些食物、火柴、手电筒和其他一些东西。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ðeɪ] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn][ɪn] [hɪr] , [dəunt] [ðeɪ] ? "
" They leave you alone in here , don't they ? "
" 他们 离开 你 独自的 在 这里 , 不 他们 ? "

“他们把你一个人留在这里，对吧？”

" [jes] , " [klɪkt] ['bɑːbɑː] .
" Yes , " clicked Baba .
" 是的 , " 点击 巴巴 .

“是的，”爸爸点了点头。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ?
" Do you think you can cut a hole in the bottom of the cage ?
" 做 你 思考 你 能 切 一个 洞 在 这 底部 的 这 笼 ?

你觉得你能在笼子底部开个洞吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .
" Johnny asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

" ['iːzi] !
" Easy !
" 简单的 !

“简单的!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [tʌtʃt] [ə; eɪ][bɑːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] .
" The little bear touched a bar with his claws .
" 这 小的 熊 感动 一个 酒吧 和 他的 爪子 .

小熊用爪子碰到了一根横杆。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[wen] [jʊə(r)] [aʊt] , [dɪg][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .
When you're out , dig a hole in the floor .
什么时候 你是 出去 , 挖 一个 洞 在 这 地面 .

当你外出时，在地板上挖个洞。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
But be careful .
但 是 小心 .

但要小心。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːrdz] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [laɪts] [rɪgd] [ʌp] .
They have guards walking all around , and they already have lights rigged up .
他们 有 守卫 步行 全部 大约 , 和 他们 已经 有 灯 作弊 向上 .

他们安排了保安人员四处巡逻，而且已经安装了照明设备。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [ɪz][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .
The switch is in between the double doors .
这 转变 是 在 之间 这 双倍的 门 .

开关位于双扇门之间。

[get] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [hoʊlz] [ɔːl] [meɪd] , [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [skuːt] !
Get your escape holes all made , turn out the lights , and then scoot !
得到 你的 逃脱 孔 全部 制成 , 转动 出去 这 灯 , 和 然后 溜走 !

先把逃生洞都挖好，关灯，然后赶紧跑！

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːk] .
I'll be waiting for you by the rock .
患病的 是 等待 为了 你 经过 这 岩石 .

我会在岩石旁等你。

[oʊ] . [keɪ] . ?
O . K . ?
哦 . K . ?

好的?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The little bear nodded .
" 这 小的 熊 点头 .

小熊点了点头。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] , " [hiː; hi] [klɪkt] .
" We'll have to find a place to be when it gets dark , " he clicked .
" 出色地 有 到 寻找 一个 地方 到 是 什么时候 它 获得 黑暗的 , " 他 点击 .

“天黑以后我们得找个地方待着，”他点击道。

['bɑːbɑː] ['dɪdnt] [sliːp] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [dɪd] ,
Baba didn't sleep as people did ,
巴巴 没有 睡觉 作为 人们 做过 ,

爸爸不像其他人那样睡觉，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
but during the four day period of darkness he had to sleep most of the
但 期间 这 四 天 时期 的 黑暗 他 有 到 睡觉 最多 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

但在为期四天的黑暗时期，他大部分时间都只能睡觉。

" [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] .
" We'll find some place , " Johnny clicked .
" 出色地 寻找 一些 地方 , " 约翰尼 点击 .

“我们会找到地方的，”约翰尼点击道。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] .
" Now , listen .
" 现在 , 听 .

“现在，听着。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][faɪv] ['aʊərz] .
I'll try to get some sleep and I'll be ready in five hours .
患病的 尝试 到 得到 一些 睡觉 和 患病的 是 准备好 在 五 小时 .

我会尽量睡一会儿，五个小时后就准备好了。

[dəunt][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðen] .
Don't try to get out before then .
不 尝试 到 得到 出去 前 然后 .

在此之前不要试图逃跑。

[maɪ][foʊks] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
My folks will be asleep and I can slip out of the house .
我的 各位 将要 是 睡着了 和 我 能 滑 出去 的 这 房子 .

等我爸妈睡着了，我就可以悄悄溜出家门了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][lɔːŋgər] , [aɪl] [weɪt] . "
If it takes you longer , I'll wait . "
如果 它 需要 你 更长 , 患病的 等待 . "

如果你花的时间更长，我会等。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['bɑːbɑː] [sed] .
" Leave it to me , " Baba said .
" 离开 它 到 我 , " 巴巴 说 .

“交给我吧，”爸爸说。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['setld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv]
They had everything settled and were playing together through the bars of
他们 有 一切 定居 和 是 玩耍 一起 通过 这 酒吧 的
[ðə; ði][keɪdʒ] [wen] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
the cage when Johnny's father came after him .
这 笼 什么时候 约翰尼的 父亲 来了 后 他 .

一切都安排妥当了，他们正隔着笼子的栏杆一起玩耍，这时约翰尼的父亲追了过来。

" [taɪm] [fɔːr; fər][bed] , [sʌn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" Time for bed , son , " his father said .
" 时间 为了 床 , 儿子 , " 他的 父亲 说 .

“儿子，该睡觉了。”他父亲说。

" [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] , [naʊ] .
" Say goodbye , now .
" 说 再见 , 现在 .

现在就说再见吧。

" ['dʒɑːni] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [sed] [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə]['dʒɛb][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
" Johnny got into his armor , said goodnight to Jeb and followed his father
" 约翰尼 得到 进入 他的 盔甲 , 说 晚安 到 杰布 和 随后 他的 父亲
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

约翰尼穿上盔甲，向杰布道了晚安，然后跟着父亲走了出去。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] ['twaɪlaɪt] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [stʊd] [aʊt] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

In	the	deep	green	twilight	every	building	of	the	settlement	stood	out	sharp	and
在	这	深的	绿色的	暮	每一个	建筑	的	这	沉降	站立	出去	锋利的	和

[klɪr] .

clear	.
清除	.

在深绿色的暮色中，村落里的每一栋建筑都显得清晰锐利。

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

A	cool	breeze	was	coming	up	.
一个	凉爽的	微风	曾是	未来	向上	.

一阵凉风吹来。

['dʒɑːni] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] .

Johnny	looked	over	to	New	Plymouth	Rock	.
约翰尼	看起来	超过	到	新的	普利茅斯	岩石	.

约翰尼望向新普利茅斯岩。

[bɪ'haɪnd] [ðæt] ['taʊərɪŋ] [rɑːk] [leɪ] [ðə; ði][væst][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Behind	that	towering	rock	lay	the	vast	and	menacing	jungle	.
在后面	那	参天	岩石	躺	这	广阔的	和	威胁	丛林	.

在那块高耸的岩石后面，是广袤而险恶的丛林。

['tʃæptər] [ten]

CHAPTER	TEN
章	十

第十章

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

Alone	in	the	Jungle
独自的	在	这	丛林

独自在丛林中

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Johnny	was	afraid	.
约翰尼	曾是	害怕的	.

约翰尼很害怕。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['boʊldər] [baɪ] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] ,

Behind	a	boulder	by	New	Plymouth	Rock	,
在后面	一个	巨石	经过	新的	普利茅斯	岩石	,

在新普利茅斯岩附近的一块巨石后面，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][wʌn] ['aʊər] .

he	had	been	sitting	and	waiting	for	Baba	for	almost	one	hour	.
他	有	到过	坐着	和	等待	为了	巴巴	为了	几乎	一	小时	.

他已经坐着等爸爸将近一个小时了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn] [wʌt]

It	was	too	long	a	time	to	wait	with	nothing	to	do	but	imagine	what
它	曾是	也	长的	一个	时间	到	等待	和	没有什么	到	做	但	想象	什么

[maɪt] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

might	happen	in	the	jungle	.
可能	发生	在	这	丛林	.

等待的时间太长了，除了想象丛林里可能发生的事情，什么也做不了。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [fɜːr]['pɑːrkə] .

Johnny	was	dressed	for	the	cold	night	to	come	in	a	synthetic	fur	parka	.
约翰尼	曾是	穿着	为了	这	寒冷的	夜晚	到	来	在	一个	合成的	毛皮	派克大衣	.

约翰尼穿着一件人造毛皮大衣，准备迎接即将到来的寒冷夜晚。

[stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæk] [kən'teɪnɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

Strapped	**on**	**his**	**back**	**was**	**a**	**pack**	**containing**	**food**	**and**	**jungle**	**equipment**	**.**
绑带	在	他的	后退	曾是	一个	盒	包含	食物	和	丛林	设备	.

他背上背着一个背包，里面装着食物和丛林装备。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] .

Beside	**him**	**was**	**Baba's**	**harness**	**.**
旁	他	曾是	巴巴的	马具	.

他旁边是巴巴的马具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

He	**was**	**very**	**tired**	**and**	**sleepy**	**.**
他	曾是	非常	疲劳的	和	困	.

他非常疲惫，昏昏欲睡。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [piːkt] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['boʊldər] .

He	**leaned**	**over**	**and**	**peeked**	**cautiously**	**from**	**behind**	**the**	**boulder**	**.**
他	倾斜	超过	和	偷看	谨慎地	从	在后面	这	巨石	.

他俯身，小心翼翼地从巨石后面往外看。

[ðə; ði] [laɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʃed] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .

The	**lights**	**around**	**the**	**storage**	**shed**	**were**	**still**	**on**	**.**
这	灯	大约	这	贮存	棚	是	仍然	在	.

储物棚周围的灯还亮着。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['bɑːbɑː] .

He	**wondered**	**what**	**was**	**keeping**	**Baba**	**.**
他	想知道	什么	曾是	保持	巴巴	.

他想知道是什么原因让爸爸留了下来。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [saʊndz] .

He	**made**	**himself**	**comfortable**	**again**	**and**	**listened**	**to**	**the**	**night**	**sounds**	**.**
他	制成	他自己	舒服的	再次	和	听着	到	这	夜晚	声音	.

他重新找了个舒服的姿势，聆听着夜色中的声音。

[hiː; hi] ['lisnd] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [ʌv; əv] - [ˌaʊt'saɪd] .

He	**listened**	**hard**	**for**	**any**	**sound**	**of**	**rhinosaurs**	**outside**	**.**
他	听着	难的	为了	任何	声音	的	-	外部	.

他仔细聆听着外面是否有犀牛的叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['træmpld] ['mɑːrˌberiz] .

There	**was**	**only**	**the**	**sigh**	**of**	**wind**	**through**	**the**	**trampled**	**marshberries**	**.**
那里	曾是	仅有的	这	叹	的	风	通过	这	践踏	沼泽莓	.

只有风吹过被踩踏过的沼泽莓丛的叹息声。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

As	**he**	**listened**	**,**	**his**	**head**	**nodded**	**down**	**on**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**closed**	**.**
作为	他	听着	,	他的	头	点头	向下	在	他的	胸部	,	和	他的	眼睛	关闭	.

他一边听着，一边把头埋在胸前，闭上了眼睛。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['bɑːbɑː] [wʊd] [kʌm] .

He	**wished**	**Baba**	**would**	**come**	**.**
他	希望	巴巴	会	来	.

他希望爸爸能来。

['meɪbi] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	**he**	**couldn't**	**make**	**it**	**.**
或许	他	不能	制作	它	.

或许他来不了。

['meɪbi] [hiː; hi] . . . .
Maybe **he** **. . . .**
或许 他 . . . .

或许他.....

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːt] [treɪld] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] [driːm] .
But **his** **thought** **trailed** **off** **into** **a** **dream** **.**
但 他的 想法 拖着 离开 进入 一个 梦 .

但他的思绪渐渐消失，进入了梦乡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [miːt] [triː] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] - ['stændɪŋ] [twaɪs] [æz; əz]
He **was** **up** **in** **the** **meat** **tree** **being** **attacked** **by** **a** **rhinosaur** **standing** **twice** **as**
他 曾是 向上 在 这 肉 树 存在 遭到攻击 经过 一个 - 常设 两次 作为
[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [triː] .
high **as** **the** **tree** **.**
高的 作为 这 树 .

他当时在肉树上，正受到一头比树高两倍的犀牛的攻击。

[fɑːr] [ə'weɪ] ['sʌmwʌn] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - .
Far **away** **someone** **began** **shooting** **at** **the** **rhinosaur** **.**
远的 离开 某人 开始 射击 在 这 - .

远处有人开始向犀牛开枪。

[ðen] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Then **the** **tree** **was** **being** **shaken** **back** **and** **forth** **.**
然后 这 树 曾是 存在 摇晃 后退 和 前进 .

然后，那棵树被来回摇晃。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [driːm] ['dʒɑːni] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
Baba **was** **clicking** **something** **in** **the** **dream** **Johnny** **couldn't** **understand** **.**
巴巴 曾是 点击 某物 在 这 梦 约翰尼 不能 理解 .

梦里，爸爸在按什么东西，约翰尼听不懂。

" [weɪk] [ʌp] , ['dʒɑːni] !
" Wake up , Johnny !
" 唤醒 向上 , 约翰尼 !

“醒醒，约翰尼！”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

" ['dʒɑːniːz] [hed] [dʒɜːrk] [ʌp] .
" Johnny's head jerked up .
" 约翰尼的 头 猛地一抖 向上 .

约翰尼猛地抬起头。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəl] .
The shaking was real .
这 摇晃 曾是 真实的 .

震动是真实的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbɑː] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
It was Baba pushing his shoulder .
它 曾是 巴巴 推动 他的 肩膀 .

是爸爸推了他的肩膀。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəl] [tuː] .
The shooting was real too .
这 射击 曾是 真实的 也 .

枪击事件也是真的。

[men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ] ['flæʃlaɪts] .

Men	**were**	**running**	**about**	**the**	**settlement**	**with**	**flashlights**	**.**
男人	是	跑步	关于	这	沉降	和	手电筒	.

男人们拿着手电筒在村子里四处奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['twaɪlaɪt] [wɪtʃ] [wʊd]

It	**was**	**hard**	**to**	**see**	**for**	**any**	**distance**	**through**	**the**	**green**	**twilight**	**which**	**would**
它	曾是	难的	到	看	为了	任何	距离	通过	这	绿色的	暮	哪个	会

[læst] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [lɔːŋgər] .

last	**for**	**many**	**hours**	**longer**	**.**
最后的	为了	许多	小时	更长	.

在持续数小时的绿色暮光中，很难看清远处的事物。

" ['hɜːri] , ['dʒɑːni] !

"	**Hurry**	**,**	**Johnny**	**!**
"	匆忙	,	约翰尼	!

“快点，约翰尼！”

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] .

"	**Baba**	**clicked**	**.**
"	巴巴	点击	.

爸爸点击了。

" [oʊ] . [keɪ] . " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**O**	**.**	**K**	**.**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	哦	.	K	.	"	约翰尼	说	.

“好的。”约翰尼说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [deɪzd] [wɪð; wɪθ] [sliːp] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['bɑːbɑː] ['strʌg(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] .

He	**was**	**still**	**dazed**	**with**	**sleep**	**as**	**he**	**helped**	**Baba**	**struggle**	**into**	**his**	**harness**	**.**
他	曾是	仍然	茫然	和	睡觉	作为	他	帮助	巴巴	斗争	进入	他的	马具	.

他睡意朦胧地帮着巴巴费力地穿戴好安全带。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [diːpər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**the**	**harness**	**was**	**on**	**,**	**they**	**began**	**to**	**run**	**deeper**	**among**	**the**
作为	很快	作为	这	马具	曾是	在	,	他们	开始	到	跑步	更深	之中	这

['boʊldərz] .

boulders	**.**
巨石	.

安全带一系好，他们就开始在巨石间越走越深。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] .

Hundreds	**of**	**small**	**stones**	**under**	**their**	**feet**	**made**	**a**	**sound**	**like**	**a**	**landslide**	**.**
数百	的	小的	石头	在下面	他们的	脚	制成	一个	声音	喜欢	一个	滑坡	.

他们脚下踩着数百颗小石子，发出像山体滑坡一样的声音。

[ðeɪ] [stɑːpt] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] .

They	**stopped**	**still**	**,**	**listening**	**.**
他们	停止	仍然	,	聆听	.

他们停下脚步，静静地听着。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] .

The	**men**	**had**	**not**	**heard**	**.**
这	男人	有	不是	听到	.

这些人都没有听到。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [rɑːk] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**Maybe**	**we'd**	**better**	**go**	**straight**	**up**	**the**	**main**	**rock**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	或许	我们会	更好的	去	直的	向上	这	主要的	岩石	,	"	约翰尼	说	.

“或许我们最好直接爬上主岩壁，”约翰尼说。

['bɑːbɑː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Baba	**nodded**	**.**
巴巴	点头	.

爸爸点了点头。

[bəuθ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdər][wɜːrk] , [bʌt; bət]['seɪfər] .

Both	**knew**	**it**	**would**	**be**	**harder**	**work**	**,**	**but**	**safer**	**.**
两个都	知道	它	会	是	更难	工作	,	但	更安全	.

他们都知道这样做会更辛苦，但更安全。

['dʒɑːni] ['testɪd] [ðə; ði][stræps][ɑːn]['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] .

Johnny	**tested**	**the**	**straps**	**on**	**Baba's**	**harness**	**.**
约翰尼	测试	这	肩带	在	巴巴的	马具	.

约翰尼试了试巴巴安全带上的肩带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][taɪ] [hɪm'self] [ɑːn] .

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**tie**	**himself**	**on**	**.**
那里	曾是	不	时间	到	领带	他自己	在	.

他根本来不及系好安全带。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdər][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

This	**time**	**it**	**was**	**going**	**to**	**be**	**harder**	**for**	**both**	**of**	**them**	**.**
这	时间	它	曾是	去	到	是	更难	为了	两个都	的	他们	.

这一次，对他们俩来说都会更加艰难。

['bɑːbɑː] ['dɪdnt] [der] [baʊns] , [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

Baba	**didn't**	**dare**	**bounce**	**,**	**so**	**they**	**started**	**right**	**from**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**rock**	**.**
巴巴	没有	敢	弹跳	,	所以	他们	开始	正确的	从	这	脚	的	这	岩石	.

爸爸不敢蹦跳，所以他们直接从岩石脚下开始。

[ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .

In	**the**	**half**	**light**	**it**	**was**	**not**	**likely**	**that**	**the**	**men**	**would**	**see**	**them**	**.**
在	这	一半	光	它	曾是	不是	可能	那	这	男人	会	看	他们	.

在昏暗的光线下，那些人不太可能看到他们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

Even	**if**	**they**	**did**	**,**
甚至	如果	他们	做过	,

即使他们真的这么做了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ðer; ðər]['faɪər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒɑːni] .

there	**was**	**a**	**good**	**chance**	**they**	**would**	**hold**	**their**	**fire**	**when**	**they**	**saw**	**Johnny**	**.**
那里	曾是	一个	好的	机会	他们	会	抓住	他们的	火	什么时候	他们	锯	约翰尼	.

他们看到约翰尼后很有可能会停止射击。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [stɪl] [get] [ə'weɪ] .

If	**so**	**,**	**the**	**two**	**of**	**them**	**could**	**still**	**get**	**away**	**.**
如果	所以	,	这	二	的	他们	可以	仍然	得到	离开	.

如果真是这样，他们两人或许还能逃脱。

['ɑːdli] , ['dʒɑːniːz] [fɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Oddly	**,**	**Johnny's**	**fear**	**was**	**gone**	**.**
奇怪	,	约翰尼的	害怕	曾是	已消失	.

奇怪的是，约翰尼的恐惧消失了。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

From	**below**	**them**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**man**	**moving**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
从	以下	他们	来了	这	声音	的	一个	男人	移动	之中	这	岩石	.

从他们下方传来一个人在岩石间走动的声音。

" ['kwaɪət] , ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] .

"	**Quiet**	**,**	**Baba**	**,**	**"**	**Johnny**	**whispered**	**.**
"	安静的	,	巴巴	,	"	约翰尼	低声说道	.

“安静点，爸爸，”约翰尼低声说道。

['bɑːbɑː] [stɑːpt] .

Baba	**stopped**	**.**
巴巴	停止	.

巴巴停了下来。

['dʒɛb] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rɑːk] .

Jeb	**flashed**	**his**	**light**	**among**	**the**	**rocks**	**and**	**up**	**along**	**the**	**main**	**rock**	**.**
杰布	闪光灯	他的	光	之中	这	岩石	和	向上	沿着	这	主要的	岩石	.

杰布用手电筒照着岩石间和主岩壁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɑːn][ðem; ðəm] .

For	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**the**	**light**	**was**	**full**	**on**	**them**	**.**
为了	一个	分数	的	一个	第二	这	光	曾是	满的	在	他们	.

那一瞬间，灯光完全照在了他们身上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] .

But	**it**	**passed**	**by**	**without**	**pausing**	**.**
但	它	通过了	经过	没有	暂停	.

但它径直飞过，没有停留。

" ['nʌθɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] !

"	**Nothing**	**over**	**here**	**!**
"	没有什么	超过	这里	!

“这里什么都没有！”

" ['dʒɛb] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	**Jeb**	**called**	**out**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**.**
"	杰布	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	.

杰布大声喊道。

" [dæŋ] ['krɪtər] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [klɪr] [ə'weɪ] .

"	**Dang**	**critter**	**must**	**have**	**got**	**clear**	**away**	**.**
"	当	小动物	必须	有	得到	清除	离开	.

“那只该死的家伙肯定逃走了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	**There**	**was**	**the**	**sound**	**of**	**footsteps**	**hurrying**	**toward**	**them**	**.**
"	那里	曾是	这	声音	的	脚步声	匆忙	朝向	他们	.

“他们听到一阵急促的脚步声朝他们走来。”

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː] [froʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .

Johnny	**and**	**Baba**	**froze**	**to**	**the**	**rock**	**.**
约翰尼	和	巴巴	冻住了	到	这	岩石	.

约翰尼和巴巴僵在了岩石上。

" [heɪ] , [juː; jʊ] [tuː] , " [dʒɛbz] [vɔɪs] [keɪm] ['sɔːftli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['eɪmɪn] - [tuː; tə][duː] ,

"	**Hey**	**,**	**you**	**two**	**,**	**"**	**Jeb's**	**voice**	**came**	**softly**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you're**	**aimin**	**'**	**to**	**do**	**,**
"	嘿	,	你	二	,	"	杰布的	嗓音	来了	轻轻	,	"	我	不	知道	什么	你是	艾明	-	到	做	,

“嘿，你们两个，”杰布的声音轻柔地说，“我不知道你们想做什么。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**you'd**	**better**	**hurry**	**up**	**about**	**it**	**.**
但	你会	更好的	匆忙	向上	关于	它	.

但你最好抓紧时间。

[ðeə(r)] ['fɪksɪn] - [tuː; tə] [maʊnt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

They're	**fixin**	**'**	**to**	**mount**	**searchlights**	**on**	**the**	**wall**	**.**
它们是	修复	-	到	山	探照灯	在	这	墙	.

他们正准备在墙上安装探照灯。

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['flæbərgæstɪd] .

"	**Johnny**	**was**	**flabbergasted**	**.**
"	约翰尼	曾是	目瞪口呆	.

约翰尼惊呆了。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] !

The	**old**	**hunter**	**was**	**helping**	**them**	**!**
这	老的	猎人	曾是	帮助	他们	!

那位老猎人在帮助他们!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

There	**was**	**a**	**chuckle**	**from**	**below**	**.**
那里	曾是	一个	轻笑	从	以下	.

楼下传来一阵轻笑声。

" ['hɜːri] [ʌp] , [naʊ] .

"	**Hurry**	**up**	**,**	**now**	**.**
"	匆忙	向上	,	现在	.

“快点，现在。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第5/9页

[aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] [mɔːr] ['beɪbi]['mɑːrvə][ə; eɪ] - ['hɔːntɪŋ] [ˌem 'iː][laɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
I don't want no more baby marva a - haunting me like the one I told you about .
我 不 想 不 更多的 婴儿 玛瓦 一个 - 令人难忘 我 喜欢 这 一 我 讲述 你 关于 .
"
"
"

我不想再有像我跟你说过的那个小玛瓦一样的怪物缠着我了。

" [θæŋks] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] .
" Thanks , " Johnny whispered .
" 谢谢 , " 约翰尼 低声说道 .

“谢谢，”约翰尼低声说道。

" ['gɑːli] , [θæŋks] !
" Golly , thanks !
" 发誓 , 谢谢 !

“哎呀，谢谢！”

[kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [klɪkt] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .
Come on , Baba , " he clicked , turning his head back to the little bear .
来 在 , 巴巴 , " 他 点击 , 转弯 他的 头 后退 到 这 小的 熊 .

“来吧，爸爸，”他咔哒一声，转过头去看小熊。

['bɑːbɑː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['skɜːri] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɑːks] [wʌns] [mɔːr] .
Baba began to scurry along up the rocks once more .
巴巴 开始 到 疾走 沿着 向上 这 岩石 一次 更多的 .

巴巴又开始沿着岩石快速向上爬。

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , " [ðə; ði] ['wɪspər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
" Just one thing more , " the whisper followed them .
" 只是 一 事物 更多的 , " 这 耳语 随后 他们 .

“还有一件事，”低语声跟在他们身后。

" [eint] [ðæt] ['klɪkɪn] - [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['krɪte] [gɑːt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ? "
" Ain't that clickin ' the way those critters got of talking ? "
" 不是 那 点击 - 这 方式 那些 小动物 得到 的 说 ? "

“这些小家伙开口说话的方式是不是很有趣？”

" [jes] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .
" Yes , " Johnny answered .
" 是的 , " 约翰尼 回答 .

“是的，”约翰尼回答道。

" [aɪ] [fɪgɚd] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [gɑːʃ] !
" I figgered it , by gosh !
" 我 计算 它 , 经过 天哪 !

“我早就猜到了，天哪！”

" ['dʒɛb] ['tʃʌkld] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Jeb chuckled deep in his throat .
" 杰布 轻笑 深的 在 他的 喉 .

杰布喉咙深处发出了一声低沉的笑声。

" [aɪ][dʒʌst] [nuː] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['fɪksɪn] - [ʌp][ə; eɪ] ['getəweɪ] .
" I just knew you was fixin ' up a getaway .
" 我 只是 知道 你 曾是 修复 - 向上 一个 逃离 .

“我就知道你在筹划逃跑计划。”

[gʊd] [lʌk] , [juː; jʊ] [tuː] ！ "
Good luck , you two ! "
好的 运气 , 你 二 ！ "

祝你们俩好运！

" [ˌgʊdˈbaɪ] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" Goodbye , " Johnny said .
" 再见 , " 约翰尼 说 .

“再见，”约翰尼说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] .
" You are a good man , " Baba clicked .
" 你 是 一个 好的 男人 , " 巴巴 点击 .

“你是个好人，”爸爸点击道。

" [ə; eɪ] [truː] [frend] ！ "
" A true friend ! "
" 一个 真的 朋友 ！ "

“真正的朋友！”

" ['bɑːbɑː] [sed] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [frend] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] .
" Baba said you are a good man and a true friend , " Johnny whispered .
" 巴巴 说 你 是 一个 好的 男人 和 一个 真的 朋友 , " 约翰尼 低声说道 .

“爸爸说你是个好人，也是个真正的朋友，”约翰尼低声说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bɑːbɑː] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
" Thank you , Baba , " the old man said .
" 感谢 你 , 巴巴 , " 这 老的 男人 说 .

“谢谢您，爸爸，”老人说道。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
Then he was gone .
然后 他 曾是 已消失 .

然后他就消失了。

['bɑːbɑː][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [naʊ] .
Baba and Johnny began climbing in earnest now .
巴巴 和 约翰尼 开始 攀登 在 认真 现在 .

巴巴和约翰尼这才真正开始攀登。

['dʒɑːni] ['kudnt] [let] [hɪm'self] [get] ['taɪərd] .
Johnny couldn't let himself get tired .
约翰尼 不能 让 他自己 得到 疲劳的 .

约翰尼不能让自己感到疲倦。

[æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
As silently as they could , they went on and on .
作为 默默 作为 他们 可以 , 他们 去 在 和 在 .

他们尽可能地保持安静，继续前进。

[ðeɪ] [klaɪmd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] ['aʊər] .
They climbed for what seemed an hour .
他们 攀登 为了 什么 似乎 一个 小时 .

他们爬了大约一个小时。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ledʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
Actually it was fifteen minutes later when they reached the ledge leading to
实际上 它 曾是 十五 分钟 之后 什么时候 他们 达到 这 壁架 领导 到
[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
the cave in the rock .
这 洞穴 在 这 岩石 .

实际上，十五分钟后他们才到达通往岩洞的岩架。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] [ˌɪn'saɪd] [wen] [sɜːrtʃ] [laɪts] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

They	were	barely	inside	when	search	lights	cut	through	the	twilight	and	began	to
他们	是	仅仅	里面	什么时候	搜索	灯	切	通过	这	暮	和	开始	到

[pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

play	on	the	rock	.
玩	在	这	岩石	.

他们刚进屋不久，探照灯就划破暮色，开始照射在岩石上。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

The	two	sat	down	to	rest	,	but	not	for	long	.
这	二	卫星	向下	到	休息	,	但	不是	为了	长的	.

两人坐下来休息，但没休息多久。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [soʊ]

Soon	they	were	tearing	down	the	pile	of	rocks	at	the	back	of	the	cave	so
很快	他们	是	撕裂	向下	这	桩	的	岩石	在	这	后退	的	这	洞穴	所以

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['kævərnz] .

they	could	get	into	the	main	caverns	.
他们	可以	得到	进入	这	主要的	洞穴	.

很快，他们就拆掉了洞穴后方的石堆，以便进入主洞穴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd]

They	had	talked	about	staying	the	night	within	the	inner	rooms	,	but	decided
他们	有	谈话	关于	入住	这	夜晚	之内	这	内	房间	,	但	决定

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

it	was	too	dangerous	.
它	曾是	也	危险的	.

他们曾讨论过在内屋过夜，但后来觉得太危险了。

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [drɑːp] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['helɪkɑːptər]

Sooner	or	later	the	colonists	were	bound	to	drop	someone	from	a	helicopter
俄克拉荷马或者	之后	这	殖民者	是	边界	到	降低	某人	从	一个	直升机	

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['baːbaː] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ;

to	search	for	Baba	on	top	of	the	rock	;
到	搜索	为了	巴巴	在	顶部	的	这	岩石	;

殖民者迟早会派人从直升机上去岩石顶上寻找巴巴；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['entrəns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

and	there	was	too	great	a	chance	the	entrance	would	be	discovered	.
和	那里	曾是	也	伟大的	一个	机会	这	入口	会	是	发现	.

入口被发现的几率太大了。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['kævərnz] ,

Once	inside	the	main	caverns	,
一次	里面	这	主要的	洞穴	,

进入主洞穴后，

[ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	first	job	was	to	make	their	way	through	the	long	passageways	to	the
这	第一的	工作	曾是	到	制作	他们的	方式	通过	这	长的	通道	到	这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

top	of	the	rock	to	block	the	entrance	they	had	made	earlier	in	the	day	.
顶部	的	这	岩石	到	堵塞	这	入口	他们	有	制成	早些时候	在	这	天	.

他们的第一个任务是穿过长长的通道到达岩石顶部，堵住他们当天早些时候打开的入口。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['preʃəs] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	took	precious	time	,	but	they	had	to	do	it	.
它	采取	宝贵的	时间	,	但	他们	有	到	做	它	.

这耗费了他们宝贵的时间，但他们不得不这样做。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
They almost didn't make it ,
他们 几乎 没有 制作 它 ,

他们差点就没能成功，

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]
for as they were filling in the last stone at the cave mouth they heard the
为了 作为 他们 是 填充 在 这 最后的 石头 在 这 洞穴 嘴 他们 听到 这
[saʊnd] [ʌv; əv] - ['kɑːptər]['moʊtɚz] .
sound of ' copter motors .
声音 的 - 直升机 电机 .

当他们填好洞口最后一块石头时，他们听到了直升机马达的声音。

['dʒɑːni] [græbd] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒweɪz] [ðeɪ]
Johnny grabbed Baba's harness , and down the long winding passageways they
约翰尼 抓住 巴巴的 马具 , 和 向下 这 长的 绕线 通道 他们
[went] , [fʊl] [tɪlt] .
went , full tilt .
去 , 满的 倾斜 .

约翰尼抓住巴巴的挽具，他们沿着蜿蜒曲折的长巷全速前进。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] [nɪr] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
Soon they were picking their way about the brush near the exit of the long ,
很快 他们 是 挑选 他们的 方式 关于 这 刷子 靠近 这 出口 的 这 长的 ,
[dæmp] ['tʌn(ə)l] .
damp tunnel .
潮湿 隧道 .

很快，他们就小心翼翼地穿过了长长的潮湿隧道出口附近的灌木丛。

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['braɪtnɪŋ] [nuː] ['plɪməθ]
Through the green twilight they could see the searchlights brightening New Plymouth
通过 这 绿色的 暮 他们 可以 看 这 探照灯 提亮 新的 普利茅斯
[rɑːk] .
Rock .
岩石 .

透过绿色的暮色，他们可以看到探照灯照亮了新普利茅斯岩。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .
Baba was sniffing the air .
巴巴 曾是 嗅闻 这 空气 .

爸爸在嗅空气。

['dʒɑːni] ['lisnd] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [ɔːr][ʌv; əv][tæŋks] .
Johnny listened carefully for the sound of rhinosaurs or of tanks .
约翰尼 听着 小心 为了 这 声音 的 - 或者 的 坦克 .

约翰尼仔细聆听着犀牛或坦克的轰鸣声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['iːðər] [mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l] .
There was no evidence of either man or animal .
那里 曾是 不 证据 的 任何一个 男人 或者 动物 .

没有发现人或动物的踪迹。

" [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænfɑːðər] [ber] !
" We made it , Grandfather Bear !
" 我们 制成 它 , 祖父 熊 !

“我们成功了，熊爷爷！”

" ['dʒɑːni] [sed] [ə'laʊd] [tuː; tə]['bɑːbɑː] .
" Johnny said aloud to Baba .
" 约翰尼 说 大声 到 巴巴 .

约翰尼大声对爸爸说。

" [jʊə(r)] [seɪf] !
" You're safe !
" 你是 安全的 !

你安全了!

" ['bɑːbɑː] [grɪnd] .
" Baba grinned .
" 巴巴 咧嘴一笑 .

爸爸咧嘴一笑。

" [noʊ] - [ə'raʊnd] ['iːðər] , " [hiː; hi] [klɪkt] .
" No rhinosaurs around either , " he clicked .
" 不 - 大约 任何一个 , " 他 点击 .

“附近也没有犀牛，”他点击道。

" [wiːd] ['betər] ['hɜːri] . "
" We'd better hurry . "
" 我们会 更好的 匆忙 . "

我们最好快点。

" [lets] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə] [triːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] — [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] , " ['dʒɑːni] [sə'dʒestɪd] .
" Let's stick close to trees for a while — just in case , " Johnny suggested .
" 我们来吧 戳 关闭 到 树木 为了 一个 尽管 — 只是 在 案件 , " 约翰尼 建议 .

“我们还是先待在树林附近吧——以防万一，”约翰尼建议道。

['oʊnli] ['hevi] [brʌʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Only heavy brush surrounded them .
仅有的 重的 刷子 包围 他们 .

周围只有茂密的灌木丛。

" [wiːd] ['betər] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæŋk] [pæθ] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] ,
" We'd better get to a tank path , " Baba clicked ,
" 我们会 更好的 得到 到 一个 坦克 小路 , " 巴巴 点击 ,

“我们最好赶紧找到坦克通道，”巴巴点击道。

" [ɔːr] [wiː; wi] [wəʊnt] [get] ['veri] [fɑːr] ['veri] [fæst] .
" or we won't get very far very fast .
" 或者 我们 惯于 得到 非常 远的 非常 快速地 .

否则我们就无法快速取得很大进展。

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Johnny nodded .
" 约翰尼 点头 .

约翰尼点了点头。

[hiː; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
He settled his pack on his shoulder and the two moved forward .
他 定居 他的 盒 在 他的 肩膀 和 这 二 已搬 向前 .

他把背包扛在肩上，两人继续向前走去。

['juːzɪŋ] ['dʒɑːniːz] ['kʌmpəs] [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæŋk] [pæθ] .
Using Johnny's compass they cut through the brush and soon came to a tank path .
使用 约翰尼的 罗盘 他们 切 通过 这 刷子 和 很快 来了 到 一个 坦克 小路 .

他们借助约翰尼的指南针，穿过灌木丛，很快就来到了一条坦克行进路线上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .
It was very still .
它 曾是 非常 仍然 .

周围一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

There	was	no	sound	but	the	wind	rustling	the	trees	.
那里	曾是	不	声音	但	这	风	沙沙声	这	树木	.

除了风吹树叶的沙沙声，周围一片寂静。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [puːlz] [ʌv; əv] [diːp] [griːn] ['ʃædoʊ] .

All	around	them	were	trees	and	brush	and	pools	of	deep	green	shadow	.
全部	大约	他们	是	树木	和	刷子	和	游泳池	的	深的	绿色的	阴影	.

四周都是树木、灌木和深绿色的阴影。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [maɪlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['iːzɪɪst] .

The	first	two	miles	were	the	easiest	.
这	第一的	二	英里	是	这	最容易	.

前两英里最轻松。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] [hɪr] [bʌt; bət] ['æroʊ]

In	the	absence	of	rhinosaurs	,	there	was	nothing	much	to	fear	here	but	arrow
在	这	缺席	的	-	,	那里	曾是	没有什么	很多	到	害怕	这里	但	箭

- [bɜːrdz] ,

-	birds	,
-	鸟类	,

这里没有犀牛，除了箭鸟之外，没什么好怕的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] .

and	they	would	soon	be	heading	for	their	nests	.
和	他们	会	很快	是	标题	为了	他们的	巢穴	.

它们很快就会飞回巢穴。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['ænɪmlz] [kept] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

Most	of	the	Venus	animals	kept	well	away	from	the	settlement	.
最多	的	这	金星	动物	保留	出色地	离开	从	这	沉降	.

大多数金星动物都远离了这片定居点。

[twaɪs] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['æroʊ] - [bɜːrdz] [keɪm] [ʃriːk] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Twice	a	flight	of	arrow	-	birds	came	shrieking	down	at	them	,
两次	一个	航班	的	箭	-	鸟类	来了	尖叫	向下	在	他们	,

两群箭鸟尖叫着朝他们俯冲下来，

[ænd; ənd] [twaɪs] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɪks] [sent] [ðem; ðəm] [hwɜːɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

and	twice	Baba's	clicks	sent	them	whirring	on	their	way	.
和	两次	巴巴的	点击	发送	他们	嗡嗡声	在	他们的	方式	.

巴巴的两次咔哒声都让它们飞快地飞驰而去。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] [laɪf] .

Otherwise	the	jungle	was	empty	of	life	.
否则	这	丛林	曾是	空的	的	生活	.

否则，丛林里将没有任何生命迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪvli] [seɪf] [zoʊn] .

It	was	a	relatively	safe	zone	.
它	曾是	一个	相对地	安全的	区	.

这是一个相对安全的区域。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]['bʌbəz, 'bɑːbəz] ['seɪfti] ,

But	in	order	to	make	sure	of	Baba's	safety	,
但	在	命令	到	制作	当然	的	巴巴的	安全	,

但为了确保巴巴的安全，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['ɪntuː][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['tiːmɪŋ] [laɪf] .

they	would	have	to	go	on	into	an	area	of	teeming	life	.
他们	会	有	到	去	在	进入	一个	区域	的	繁盛	生活	.

他们将不得不进入一个充满生机的地区。

['dʒɑːni] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

Johnny	thought	of	the	comfort	and	safety	of	the	settlement	,
约翰尼	想法	的	这	舒适	和	安全	的	这	沉降	,

约翰尼想到了定居点的舒适和安全。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

of	the	love	and	protection	his	parents	had	given	him	.
的	这	爱	和	保护	他的	父母	有	给定	他	.

父母给予他的爱和保护。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənts] .

He	had	left	a	note	for	his	parents	.
他	有	左边	一个	笔记	为了	他的	父母	.

他给父母留了张纸条。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [teɪk] ['bɑːbɑː] [ə'weɪ] [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni] ,

"	I	am	sorry	to	take	Baba	away	since	he	is	worth	so	much	to	the	colony	,
"	我	是	对不起	到	拿	巴巴	离开	自从	他	是	值得	所以	很多	到	这	殖民地	,

“我很遗憾要带走巴巴，因为他对于社区来说非常重要。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

"	he	had	written	.
"	他	有	书面	.

他写道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	But	he	is	just	like	a	brother	to	me	.
"	但	他	是	只是	喜欢	一个	兄弟	到	我	.

但他对我来说就像亲兄弟一样。

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ]['bɑːbɑː] .

I	will	be	safe	with	Baba	.
我	将要	是	安全的	和	巴巴	.

和爸爸在一起我会很安全的。

" [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .

"	He	hoped	they	would	understand	.
"	他	希望	他们	会	理解	.

他希望他们能够理解。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['breɪvli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['perənts] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Though	he	had	bravely	told	his	parents	not	to	worry	,	here	in	the	jungle	,
尽管	他	有	勇敢地	讲述	他的	父母	不是	到	担心	,	这里	在	这	丛林	,

虽然他勇敢地告诉父母不要担心，但在这里，在这片丛林里，

['dʒɑːni] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['hoʊmsɪk] .

Johnny	,	himself	,	was	already	frightened	and	very	homesick	.
约翰尼	,	他自己	,	曾是	已经	害怕	和	非常	想家	.

约翰尼本人已经感到害怕，而且非常想家。

" ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mɑːm]

"	Baba	,	"	he	said	suddenly	,	"	it's	going	to	be	hard	being	away	from	Mom
"	巴巴	,	"	他	说	突然	,	"	它是	去	到	是	难的	存在	离开	从	妈妈

[ænd; ənd] [pɑːp] .

and	Pop	.
和	流行音乐	.

“爸爸，”他突然说道，“离开爸爸妈妈会很难受的。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv] [miːt] [triːz] [ðæt] [edʒd] [ə; eɪ]

"	They	were	walking	now	through	the	thick	grove	of	meat	trees	that	edged	a
"	他们	是	步行	现在	通过	这	厚的	树林	的	肉	树木	那	边缘	一个

['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['daɪmənd] - [wʊdz] [ðæt] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

forest	of	diamond	-	woods	that	loomed	up	in	the	distance	.
森林	的	钻石	-	树林	那	迫近	向上	在	这	距离	.

他们现在正穿过一片茂密的肉树林，这片树林边缘是一片钻石树林，远处耸立着钻石树林。

" [jes] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] , " [aɪ] [noʊ] . "

"	Yes	,	"	Baba	clicked	,	"	I	know	.	"
"	是的	,	"	巴巴	点击	,	"	我	知道	.	"

“是的，”爸爸点击道，“我知道。”

" [wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " ['dʒɑːni] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] ['æftər] [wiː; wi] [faɪnd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ,

"	Well	,	I	was	thinking	,	"	Johnny	continued	,	"	that	after	we	find	your	people	,
"	出色地	,	我	曾是	思维	,	"	约翰尼	持续	,	"	那	后	我们	寻找	你的	人们	,

“嗯，我在想，”约翰尼继续说道，“等我们找到你们的人之后，

['meɪbi] ['æftər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [soʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

maybe	after	a	month	or	so	,	I	could	go	back	home	.
或许	后	一个	月	或者	所以	,	我	可以	去	后退	家	.

或许一个月左右后，我就可以回家了。

['leɪtər] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [fɔːr; fər] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

Later	I	could	come	for	visits	and	things	.
之后	我	可以	来	为了	访问	和	事物	.

以后我可以过来探望什么的。

" ['dʒɑːni] [wɑːtʃt] ['bɑːbɑː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	Johnny	watched	Baba	from	the	corners	of	his	eyes	to	see	how	the	little
"	约翰尼	观看	巴巴	从	这	角落	的	他的	眼睛	到	看	如何	这	小的

[ber] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .

bear	would	take	to	the	idea	.
熊	会	拿	到	这	主意	.

约翰尼用眼角余光观察着巴巴，想看看这只小熊会如何看待这个想法。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['bɑːbɑː] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

For	a	while	,	Baba	bounded	along	beside	Johnny	,	his	eyes	straight	ahead	.
为了	一个	尽管	,	巴巴	有界	沿着	旁	约翰尼	,	他的	眼睛	直的	前方	.

巴巴有一段时间一直蹦蹦跳跳地跟在约翰尼身旁，眼睛直视前方。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [its] [laɪk] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

"	I	know	what	it's	like	being	without	a	mother	and	father	,
"	我	知道	什么	它是	喜欢	存在	没有	一个	母亲	和	父亲	,

“我知道失去父母是什么滋味，”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [klɪkt] [soʊ] ['sɔːftli] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	the	little	bear	clicked	so	softly	Johnny	could	hardly	hear	him	.
"	这	小的	熊	点击	所以	轻轻	约翰尼	可以	几乎	听到	他	.

小熊发出咔哒一声，声音太轻了，约翰尼几乎听不见。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] .

"	It	happened	long	ago	,	but	I	remember	how	it	was	at	first	.
"	它	发生	长的	前	,	但	我	记住	如何	它	曾是	在	第一的	.

“这件事发生很久了，但我还记得最初的样子。”

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

I	can't	bear	to	think	of	your	going	away	.
我	不能	熊	到	思考	的	你的	去	离开	.

我无法忍受你离开。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

But	we	will	see	what	happens	.
但	我们	将要	看	什么	发生	.

但我们会拭目以待。

" ['bɑːbɑː] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['dʒɑːni] .

"	Baba	turned	toward	Johnny	.
"	巴巴	转向	朝向	约翰尼	.

巴巴转向约翰尼。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] .

"	I	think	you	shouldn't	have	come	.
"	我	思考	你	不应该	有	来	.

我觉得你不应该来。

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Johnny	was	sorry	for	having	brought	up	the	subject	.
"	约翰尼	曾是	对不起	为了	拥有	带来	向上	这	主题	.

约翰尼很后悔提起这个话题。

" [lets] [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	skip	it	,	"	he	said	.
"	我们来吧	跳过	它	,	"	他	说	.

“我们跳过这一步吧，”他说。

" [dəunt][biː; bi][æn; ən] [ʌn'hæpi] [oʊld] ['grænfɑːðər] [ber] , " [hiː; hi][dʒoʊkt] .

"	Don't	be	an	unhappy	old	grandfather	bear	,	"	he	joked	.
"	不	是	一个	不开心	老的	祖父	熊	,	"	他	开玩笑	.

“别做一只不快乐的老爷爷熊，”他开玩笑说。

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nʌts] [juːl] [faɪnd] [raɪt] [ə'hed] .

"	Think	about	the	nuts	you'll	find	right	ahead	.
"	思考	关于	这	坚果	你会	寻找	正确的	前方	.

想想你前面会发现的那些坚果。

" [ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] ['veri] [kloʊz] .

"	The	nuts	were	not	really	very	close	.
"	这	坚果	是	不是	真的	非常	关闭	.

“这些坚果其实离得并不近。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['haɪkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tæŋk] [treɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪnd] [ə'mʌŋ]

It	took	a	good	deal	of	hiking	before	the	tank	trail	began	to	wind	among
它	采取	一个	好的	交易	的	远足	前	这	坦克	踪迹	开始	到	风	之中

[dʒaɪ'gæntɪk] [triːz] .

gigantic	trees	.
巨大	树木	.

徒步走了很长一段路，坦克小径才开始在参天大树间蜿蜒延伸。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɜːrθ] ['redwʊd] , [ðeɪ] [roʊz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['maʊntnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Bigger	than	Earth	redwoods	,	they	rose	almost	like	mountains	around	them	.
大	比	地球	红杉	,	他们	玫瑰	几乎	喜欢	山脉	大约	他们	.

它们比地球上的红杉还要高大，周围耸立得几乎像山一样。

[hɪr] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] ['entər] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Here	even	the	wind	did	not	enter	,	and	beneath	their	feet	was	a	cushion	of
这里	甚至	这	风	做过	不是	进入	,	和	下面	他们的	脚	曾是	一个	软垫	的

[faɪn] [liːvz] .

fine	leaves	.
美好的	树叶	.

这里连风都进不来，脚下是一层柔软的落叶。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .

All	was	silence	.
全部	曾是	沉默	.

一片寂静。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪl] ['bɑːbɑː] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] .

Johnny	was	glad	to	rest	his	feet	while	Baba	gathered	a	few	nuts	.
约翰尼	曾是	高兴的	到	休息	他的	脚	尽管	巴巴	聚集	一个	很少	坚果	.

巴巴去捡坚果的时候，约翰尼很高兴能歇歇脚。

[ðen] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn] .

Then	they	trudged	on	.
然后	他们	艰难跋涉	在	.

然后他们继续艰难跋涉。

['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] ['fɔːrɪst] ['ɪntuː]

Hours	later	they	emerged	from	the	darkness	of	the	diamond	-	wood	forest	into
小时	之后	他们	出现	从	这	黑暗	的	这	钻石	-	木头	森林	进入

[ðə; ði] [griːn] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [miːt] [triːz] .

the	green	twilight	of	the	surrounding	meat	trees	.
这	绿色的	暮	的	这	周围	肉	树木	.

几个小时后，他们从钻石木森林的黑暗中走出，来到了周围肉树的绿色暮色中。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

Johnny	was	exhausted	.
约翰尼	曾是	筋疲力尽的	.

约翰尼筋疲力尽。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɔːfɪŋ] [rɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌp] ['dʒɑːniːz] [bæk] [ænd; ənd]

A	sudden	coughing	roar	in	the	distance	sent	a	shiver	up	Johnny's	back	and
一个	突然	咳嗽	吼	在	这	距离	发送	一个	颤抖	向上	约翰尼的	后退	和

[brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] .

brought	them	to	an	abrupt	halt	.
带来	他们	到	一个	突然	停止	.

远处突然传来一声剧烈的咳嗽声，吓得约翰尼后背一颤，他们也猛地停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪbər] - [tuːθ] ['lepərd] !

It	was	a	saber	-	tooth	leopard	!
它	曾是	一个	军刀	-	齿	豹	!

那是一只剑齿豹！

['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɜːr] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

Johnny	heard	a	slight	stir	of	movement	in	the	underbrush	.
约翰尼	听到	一个	轻微	搅拌	的	移动	在	这	草丛	.

约翰尼听到灌木丛里传来轻微的动静。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ['twɪtə] [ænd; ənd] [tʃɜːpt] ,

About	them	,	birds	of	all	kinds	twittered	and	chirped	,
关于	他们	,	鸟类	的	全部	种类	推特	和	啁啾	,

周围各种鸟儿啁啾鸣叫，

['rediŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['viːnəs] [naɪt] .

readying	themselves	for	the	long	darkness	of	Venus	night	.
准备中	他们自己	为了	这	长的	黑暗	的	金星	夜晚	.

他们正准备迎接金星漫长的黑夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪfti] [zoʊn] .

They	were	out	of	the	safety	zone	.
他们	是	出去	的	这	安全	区	.

他们已经离开了安全区。

[ðoʊ] ['meni] ['aʊərz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['viːnəs] ['iːvnɪŋ] .

Though	many	hours	had	gone	by	,	it	was	still	Venus	evening	.
尽管	许多	小时	有	已消失	经过	,	它	曾是	仍然	金星	晚上	.

虽然已经过去了几个小时，但仍然是金星之夜。

[hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['dedli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'fɔːr]

He	and	Baba	had	to	push	on	into	the	deadly	part	of	the	jungle	before
他	和	巴巴	有	到	推	在	进入	这	致命	部分	的	这	丛林	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] .

they	could	rest	.
他们	可以	休息	.

他和巴巴必须继续深入丛林中危机四伏的地带才能休息。

[ðə; ði] ['lɛpərdz] [rɔːr] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət]

The	leopard's	roar	had	come	from	far	away	and	there	was	no	immediate
这	豹子的	吼	有	来	从	远的	离开	和	那里	曾是	不	即时

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

豹子的吼声是从很远的地方传来的，当时并没有迫在眉睫的危险。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [wɑːtʃt] ['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] .

but	from	that	time	on	the	two	watched	every	step	they	took	.
但	从	那	时间	在	这	二	观看	每一个	步	他们	采取	.

但从那时起，两人便开始密切关注彼此的一举一动。

[ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] [bluː] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

A	faint	breeze	blew	in	their	faces	.
一个	头晕的	微风	吹	在	他们的	面孔	.

一阵微风吹拂着他们的脸庞。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] .

That	was	good	.
那	曾是	好的	.

那很好。

['dʒɑːniːz] [sent] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Johnny's	scent	would	not	be	blown	to	any	of	the	animals	.
约翰尼的	香味	会	不是	是	吹	到	任何	的	这	动物	.

约翰尼的气味不会飘到任何动物身上。

['dʒɑːni] [set][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [klɪk] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .

Johnny	set	his	voice	to	click	,	not	to	speak	.
约翰尼	放	他的	嗓音	到	点击	,	不是	到	说话	.

约翰尼将他的声音设置为咔哒声，而不是说话声。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fər'get] ['hjuːmən] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['bɑːbɑː] .

He	had	to	try	to	forget	human	speech	,	and	talk	always	like	Baba	.
他	有	到	尝试	到	忘记	人类	演讲	,	和	讲话	总是	喜欢	巴巴	.

他必须努力忘记人类的语言，总是像巴巴那样说话。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə]['bɑːbɑː] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrvə] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	spoke	to	Baba	constantly	in	the	marva	language	,
他	辐	到	巴巴	不断地	在	这	玛瓦	语言	,

他不断地用玛尔瓦语与巴巴交谈，

[ænd; ənd]['bɑːbɑː] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [klɪks] [bɪ'kʌm] [haɪ] [pɪtʃt] [æz; əz]

and	Baba	corrected	him	when	he	let	his	clicks	become	high	pitched	as
和	巴巴	已更正	他	什么时候	他	让	他的	点击	变得	高的	投球	作为

['bʌbəz, 'bɑːbəz][wʌns][hæd; həd] [bɪn] .

Baba's	once	had	been	.
巴巴的	一次	有	到过	.

当他发出像巴巴以前那样尖锐的咔哒声时，巴巴纠正了他。

[ðə; ði] [miːt] [triː] [groʊv] [wʌz; wəz] ['θɪnɪŋ] [aʊt] .

The	meat	tree	grove	was	thinning	out	.
这	肉	树	树林	曾是	稀疏	出去	.

肉树林逐渐稀疏了。

[ðə; ði][tæŋk] [træks] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .

The	tank	tracks	were	getting	fainter	and	fainter	.
这	坦克	轨道	是	获得	较暗	和	较暗	.

坦克履带的痕迹越来越模糊了。

[vaɪnz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

Vines	wound	around	the	trees	and	bushes	.
藤蔓	伤口	大约	这	树木	和	灌木丛	.

藤蔓缠绕着树木和灌木。

[ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] [greɪt] ['ɔrɪndʒ] ['flaʊərz] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [laɪt] .

On	the	vines	great	orange	flowers	seemed	to	burn	with	color	in	the	green	light	.
在	这	藤蔓	伟大的	橙子	花朵	似乎	到	烧伤	和	颜色	在	这	绿色的	光	.

藤蔓上硕大的橙色花朵在绿光下仿佛燃烧着绚丽的色彩。

['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['kerfəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [maɪt] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ]['skɑːrlət] [eɪp] .

Johnny	watched	the	flowers	carefully	because	one	might	really	be	a	scarlet	ape	.
约翰尼	观看	这	花朵	小心	因为	一	可能	真的	是	一个	猩红	猿	.

约翰尼仔细观察着这些花，因为其中一朵可能真的是猩红猿猴。

[men] [kɔːld] [ðiːz] ['flaʊərz] ['mʌŋki] ['flaʊərz] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Men	called	these	flowers	monkey	flowers	since	they	were	so	near	the	color	of	those
男人	称为	这些	花朵	猴	花朵	自从	他们	是	所以	靠近	这	颜色	的	那些

[smɔːl] [eɪps] [ðæt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [miːt] [triː] [groʊvz] .

small	apes	that	lived	on	the	edge	of	meat	tree	groves	.
小的	猿猴	那	居住地	在	这	边缘	的	肉	树	小树林	.

人们称这些花为猴花，因为它们的颜色与生活在肉树林边缘的小猿猴的颜色非常接近。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɔːkt] , [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr]

As	the	two	adventurers	walked	,	the	noises	of	animals	became	louder	and	more
作为	这	二	冒险者	步行	,	这	噪音	的	动物	成为	更大声	和	更多的

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

随着两位探险者继续前行，动物们的叫声越来越大，种类也越来越多。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ['flʌtəd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] [ænd; ənd] [went] [ʃriːk] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	large	bird	fluttered	across	their	path	and	went	shrieking	ahead	of	them	.
一个	大的	鸟	飘动	穿过	他们的	小路	和	去	尖叫	前方	的	他们	.

一只大鸟扑腾着翅膀飞过他们的路，尖叫着飞到了他们前面。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] .

Then	there	was	sudden	silence	.
然后	那里	曾是	突然	沉默	.

然后，突然一片寂静。

[ðeɪ] [stɑːpt] .

They	stopped	.
他们	停止	.

他们停了下来。

['bɑːbɑː] ['hɜːrɪdli] [klɪkt] ['laʊdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪləns] , " [frend] - [pets] , [frend] - [pets] , ['bɑːðər] —

Baba	hurriedly	clicked	loudly	into	the	silence	,	"	Friend	-	pets	,	friend	-	pets	,	bother	—
巴巴	匆匆	点击	高声	进入	这	沉默	,	"	朋友	-	宠物	,	朋友	-	宠物	,	打扰	—

爸爸急忙用力地点击屏幕，打破了寂静："朋友宠物，朋友宠物，烦人——"

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	He	did	not	have	time	to	finish	the	sentence	.
"	他	做过	不是	有	时间	到	结束	这	句子	.

他没来得及说完这句话。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [strʌk] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sent] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Johnny	was	struck	suddenly	on	the	back	and	sent	sprawling	on	his	face	.
约翰尼	曾是	击	突然	在	这	后退	和	发送	蔓延	在	他的	脸	.

约翰尼背部突然遭到重击，整个人脸朝下摔倒在地。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taɪni][hændz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] .

A	hundred	tiny	hands	seemed	to	be	pulling	at	his	hair	.
一个	百	微小的	双手	似乎	到	是	拉	在	他的	头发	.

仿佛有上百只小手在拽他的头发。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː][ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [klɔː] [kʌt] ['ɪntuː]

He	felt	a	rip	of	cloth	and	then	a	sharp	pain	as	a	small	claw	cut	into
他	毛毡	一个	撕裂	的	布	和	然后	一个	锋利的	疼痛	作为	一个	小的	爪	切	进入

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他感到布料被撕开，然后背部传来一阵剧痛，一只小爪子划破了他的背部。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] ['laʊdli] .

Baba	was	clicking	loudly	.
巴巴	曾是	点击	高声	.

爸爸在用力地点击鼠标。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [stɑːpt] .

As	suddenly	as	he	was	struck	down	,	the	attack	on	him	stopped	.
作为	突然	作为	他	曾是	击	向下	,	这	攻击	在	他	停止	.

他被击倒的那一刻，攻击也随之停止了。

[deɪzd] , [hiː; hi] ['peɪnfəli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Dazed	,	he	painfully	got	to	his	hands	and	knees	.
茫然	,	他	痛苦地	得到	到	他的	双手	和	膝盖	.

他神情恍惚，痛苦地跪倒在地。

" [frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] .

"	Friend	-	pets	,	bother	us	not	.
"	朋友	-	宠物	,	打扰	我们	不是	.

“宠物朋友，请不要打扰我们。”

['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

Bother	us	not	!
打扰	我们	不是	!

别来烦我们!

" ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Baba	was	repeating	over	and	over	again	as	loudly	as	he	could	.
"	巴巴	曾是	重复	超过	和	超过	再次	作为	高声	作为	他	可以	.

“爸爸一遍又一遍地重复着，声音大得惊人。”

['dʒɑːniːz] [aɪz] ['waidnd] .

Johnny's	eyes	widened	.
约翰尼的	眼睛	扩大	.

约翰尼的眼睛睁大了。

[səˈraʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈmʌŋkiz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɪntʃɪz]
Surrounding **them** **were** **hundreds** **of** **tiny** **monkeys** **no** **more** **than** **eight** **inches**
周围 他们 是 数百 的 微小的 猴子 不 更多的 比 八 英寸
[haɪ] .
high **.**
高的 .

它们周围是数百只身高不超过八英寸的小猴子。

[ˈskɑːrlət] [red] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ðeɪ] [sæt] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd][ˈbɑːbɑː] .
Scarlet **red** **in** **color** **,** **they** **sat** **perfectly** **still** **,** **their** **eyes** **fixed** **on** **Johnny** **and** **Baba** **.**
猩红 红色的 在 颜色 , 他们 卫星 完美 仍然 , 他们的 眼睛 固定的 在 约翰尼 和 巴巴 .

它们呈鲜红色，一动不动地坐着，眼睛直勾勾地盯着约翰尼和巴巴。

[ˈsɪtɪŋ] [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [bʊʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [eɪps] [held][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːniːz]
Sitting **high** **on** **a** **nearby** **bush** **one** **of** **the** **little** **apes** **held** **a** **packet** **of** **Johnny's**
坐着 高的 在 一个 附近 衬套 一 的 这 小的 猿猴 握住 一个 包 的 约翰尼的
[fuːd] [ɪn][ɪts][ˈtaɪni][hændz] .
food **in** **its** **tiny** **hands** **.**
食物 在 它是微小的 双手 .

一只小猿猴栖息在附近灌木丛的高处，它的小爪子里拿着一包约翰尼的食物。

[ˈdʒɑːni] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
Johnny **stood** **up** **to** **his** **full** **height** **and** **a** **low** **growl** **went** **up** **from** **the**
约翰尼 站立 向上 到 他的 满的 高度 和 一个 低的 咆哮 去 向上 从 这
[ˈænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

约翰尼站直了身子，动物们发出低沉的咆哮声。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɑːniːz] [ˈpækɪt] [həːld] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈdʒɑːni] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪzɪŋ] [streŋθ] .
The **monkey** **with** **Johnny's** **packet** **hurled** **it** **at** **Johnny** **with** **surprising** **strength** **.**
这 猴 和 约翰尼的 包 投掷 它 在 约翰尼 和 奇怪 力量 .

那只拿着约翰尼包裹的猴子用惊人的力量把它扔向了约翰尼。

[ˈdʒɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [kætʃ] .
Johnny **made** **a** **quick** **catch** **.**
约翰尼 制成 一个 快的 抓住 .

约翰尼迅速接住了球。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ˈdʒɑːni] [klɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrvə] [tʌŋ] .
" **Thank** **you** **,** **"** **Johnny** **clicked** **in** **the** **marva** **tongue** **.**
" 感谢 你 , " 约翰尼 点击 在 这 玛瓦 舌头 .

“谢谢，”约翰尼用马瓦语说道。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ˈʧætəd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
The **monkeys** **chattered** **excitedly** **.**
这 猴子 喋喋不休 兴奋地 .

猴子们兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [frend] - [pet] . "
" **Thank** **you** **,** **friend** **-** **pet** **.** **"**
" 感谢 你 , 朋友 - 宠物 . "

“谢谢你，宠物朋友。”

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈbɑːbɑː] [klɪkt] .
" **Give** **it** **something** **,** **"** **Baba** **clicked** **.**
" 给 它 某物 , " 巴巴 点击 .

“给它点东西，”爸爸点击道。

" [oʊ] , [aɪm] [əˈfreɪd] , [ˈdʒɑːni] .
" **Oh** **,** **I'm** **afraid** **,** **Johnny** **.**
" 哦 , 我是 害怕的 , 约翰尼 .

“哦，恐怕不行，约翰尼。”

[ðeɪ] [heɪt] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] — [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

They	hate	you	so	much	—	I	can	feel	it	.
他们	恨	你	所以	很多	—	我	能	感觉	它	.

他们非常恨你——我能感觉到。

" ['dʒɑːni] [nuː] [waɪ] .

"	Johnny	knew	why	.
"	约翰尼	知道	为什么	.

约翰尼知道为什么。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [koʊts] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

The	skins	of	these	animals	were	much	in	fashion	for	coats	back	on	Earth	.
这	皮肤	的	这些	动物	是	很多	在	时尚	为了	外套	后退	在	地球	.

这些动物的皮毛在地球上曾是制作大衣的热门材料。

['dʒɑːni] [riːtʃt] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] .

Johnny	reached	down	for	his	knife	to	cut	the	strings	of	the	packet	.
约翰尼	达到	向下	为了	他的	刀	到	切	这	字符串	的	这	包	.

约翰尼伸手去拿刀，割断了包装袋的绳子。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [graʊl] [went] [ʌp] .

As	the	knife	came	in	sight	a	menacing	growl	went	up	.
作为	这	刀	来了	在	视线	一个	威胁	咆哮	去	向上	.

当刀子出现在视线中时，一声阴森的低吼响起。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː] [stʊd] [ðer; ðər] ,

As	Johnny	and	Baba	stood	there	,
作为	约翰尼	和	巴巴	站立	那里	,

约翰尼和巴巴站在那里，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd]

more	and	more	of	the	monkeys	leaped	from	the	bushes	to	join	the	crowd
更多的	和	更多的	的	这	猴子	跳跃	从	这	灌木丛	到	加入	这	人群

.

:

.

越来越多的猴子从灌木丛中跳出来，加入到猴子群中。

[ðə; ði] [hoʊl] [pæθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ; [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz] .

The	whole	path	was	covered	;	the	trees	seemed	to	be	filled	with	red	flowers	.
这	所有的	小路	曾是	涵盖	;	这	树木	似乎	到	是	已填	和	红色的	花朵	.

整条小路都被红色的花朵覆盖着；树上似乎开满了红色的花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['rʌʃɪŋ] ['dʒɑːni] [wen] [ðə; ði] [naɪf]

Some	of	the	new	-	comers	were	intent	upon	rushing	Johnny	when	the	knife
一些	的	这	新的	-	来者	是	意图	之上	匆忙	约翰尼	什么时候	这	刀

['glitəd] [ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] .

glittered	in	the	half	light	.
闪闪发光	在	这	一半	光	.

当刀子在昏暗的光线下闪闪发光时，一些新来的人一心想冲向约翰尼。

[bʌt; bət]['bɑːbɑː] [stɑːpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , [rɪ'piːtɪd] [kə'mændz] .

But	Baba	stopped	them	with	his	sharp	,	repeated	commands	.
但	巴巴	停止	他们	和	他的	锋利的	,	重复	命令	.

但巴巴用他严厉而反复的命令制止了他们。

['dʒɑːni] [kʌt] [ðə; ði] ['pækɪt] ['oʊpən] .

Johnny	cut	the	packet	open	.
约翰尼	切	这	包	打开	.

约翰尼把包装袋剪开了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg][ʌv; əv][ˈkændi][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] .

Among	**other**	**things**	**,**	**a**	**large**	**bag**	**of**	**candy**	**was**	**inside**	**.**
之中	其他	事物	,	一个	大的	包	的	糖果	曾是	里面	.

其中还包括一大袋糖果。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] [wel] .

He	**had**	**raided**	**the**	**cupboard**	**well**	**.**
他	有	突袭	这	橱柜	出色地	.

他把橱柜里的东西翻了个底朝天。

" [kʌm] [hɪr] , " [ˈdʒɑːni] [klɪkt] , [æz; əz][ˈfɜːrmli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] .

"	**Come**	**here**	**,**	**"**	**Johnny**	**clicked**	**,**	**as**	**firmly**	**as**	**he**	**could**	**manage**	**.**
"	来	这里	,	"	约翰尼	点击	,	作为	牢牢	作为	他	可以	管理	.

“过来，”约翰尼用他能做到的最坚定的语气说道。

" [frend] - [pet] , [kʌm] [hɪr] .

"	**Friend**	**-**	**pet**	**,**	**come**	**here**	**.**
"	朋友	-	宠物	,	来	这里	.

“朋友宠物，过来。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**He**	**pointed**	**at**	**the**	**little**	**creature**	**who**	**had**	**thrown**	**the**	**package**	**at**	**him**	**.**
"	他	尖	在	这	小的	生物	WHO	有	抛掷	这	包裹	在	他	.

他指着那个朝他扔包裹的小家伙。

[ˈʃoʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈfeɪntli] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwərd] .

Showing	**its**	**teeth**	**and**	**growling**	**faintly**	**,**	**the**	**monkey**	**bounded**	**forward**	**.**
显示	它是	牙齿	和	咆哮	淡淡的	,	这	猴	有界	向前	.

猴子龇牙咧嘴，低声咆哮着，向前猛扑过去。

[ˈdʒɑːni] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkændi] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Johnny	**held**	**out**	**a**	**piece**	**of**	**candy**	**to**	**it**	**.**
约翰尼	握住	出去	一个	片	的	糖果	到	它	.

约翰尼递给它一块糖。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaɪdld] [ʌp] , [snætʃt] [ðə; ði] [ˈkændi] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

It	**sidled**	**up**	**,**	**snatched**	**the**	**candy**	**,**	**and**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**others**	**.**
它	侧身	向上	,	抢夺	这	糖果	,	和	跑	后退	到	这	其他的	.

它悄悄靠近，抢走了糖果，然后跑回了其他糖果身边。

[ˌaɪ ˈtiː] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] , [ˈtʃætərɪŋ] [ˈwaɪldli] .

It	**sniffed**	**at**	**the**	**sweet**	**,**	**chattering**	**wildly**	**.**
它	嗅了嗅	在	这	甜的	,	喋喋不休	疯狂地	.

它嗅了嗅甜味，发出嘈杂的叫声。

[ðen] [ɪts] [lɔːŋ] [blæk] [tʌŋ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**its**	**long**	**black**	**tongue**	**went**	**out**	**and**	**licked**	**it**	**.**
然后	它是	长的	黑色的	舌头	去	出去	和	舔过	它	.

然后它伸出长长的黑色舌头舔了舔它。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiːz] [aɪz] [ˈwaidnd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pɑːpt] [ðə; ði][ˈkændi][ˈɪntuː][ɪts] [maʊθ] , [ˈsmækɪŋ] [ɪts] [lɪps] .

The	**monkey's**	**eyes**	**widened**	**and**	**it**	**popped**	**the**	**candy**	**into**	**its**	**mouth**	**,**	**smacking**	**its**	**lips**	**.**
这	猴子的	眼睛	扩大	和	它	爆裂	这	糖果	进入	它是	嘴	,	拍打	它是	嘴唇	.

猴子瞪大了眼睛，咂了咂嘴，把糖果放进嘴里。

[əˈgen] [ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [nɑːkt] [daʊn] .

Again	**Johnny**	**was**	**almost**	**knocked**	**down**	**.**
再次	约翰尼	曾是	几乎	敲门	向下	.

约翰尼又一次差点被撞倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] , [klaɪmd] [ˈoʊvər] , [ˈpætɪd] , [piəd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ˈdefnd] [baɪ]

He	was	surrounded	,	climbed	over	,	patted	,	peered	at	,	and	deafened	by
他	曾是	包围	,	攀登	超过	,	轻拍	,	窥视	在	,	和	耳聋	经过

[ˈtʃætər] .

chatter	.
喋喋不休	.

他被包围了，人们爬过他，拍打他，窥视他，并被嘈杂的谈话声震聋了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [nɑːt] [ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz] [left] .

In	a	few	seconds	not	a	piece	was	left	.
在	一个	很少	秒	不是	一个	片	曾是	左边	.

短短几秒钟，就没剩下任何碎片。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [noʊ] [lɔːŋgər] [grauld] .

But	the	monkeys	no	longer	growled	.
但	这	猴子	不	更长	咆哮	.

但猴子们不再咆哮了。

" [goʊ] [əˈweɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[goʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开！

" [ˈbɑːbɑː] [klɪkt] .

"	Baba	clicked	.
"	巴巴	点击	.

爸爸点击了。

[rɪˈlʌktəntli] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

Reluctantly	the	animals	parted	from	Johnny	and	took	to	the	trees	along	the
勉强	这	动物	分手了	从	约翰尼	和	采取	到	这	树木	沿着	这

[pæθ] .

path	.
小路	.

动物们依依不舍地与约翰尼告别，爬上了小路旁的树丛。

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [swei] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtʃætəd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

The	branches	swayed	under	them	as	they	chattered	among	themselves	.
这	分支	摇摆	在下面	他们	作为	他们	喋喋不休	之中	他们自己	.

他们叽叽喳喳地交谈着，树枝在他们身下摇曳。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpɪrd] , [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz]

Suddenly	,	as	quickly	and	mysteriously	as	they	had	appeared	,	the	monkeys
突然	,	作为	迅速地	和	神秘地	作为	他们	有	出现	,	这	猴子

[wɜːr; wər] [gɔːn] .

were	gone	.
是	已消失	.

突然间，猴子们像出现时一样迅速而神秘地消失了。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

Something	was	wrong	!
某物	曾是	错误的	!

出问题了！

[ˈdʒɑːniːz] [fɪr] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Johnny's	fear	returned	with	the	sense	that	something	was	watching	him	.
约翰尼的	害怕	返回	和	这	感觉	那	某物	曾是	观看	他	.

约翰尼再次感到恐惧，他觉得有什么东西在注视着他。

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] , [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Hardly	**daring**	**to**	**,**	**he**	**looked**	**behind**	**him**	**.**
几乎	大胆	到	,	他	看起来	在后面	他	.

他几乎不敢回头看一眼。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][hæf] - ['dɑːrknəs] , [gləud] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [griːn] [aɪz] .

There	**in**	**the**	**half**	**-**	**darkness**	**,**	**glowed**	**three**	**pairs**	**of**	**green**	**eyes**	**.**
那里	在	这	一半	-	黑暗	,	发光	三	对	的	绿色的	眼睛	.

在昏暗的光线中，三双绿色的眼睛闪闪发光。

[kraʊtʃt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] ['lepərdes] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɜːr; hər] [tuː] [kʌbz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Crouched	**ready**	**to**	**spring**	**,**	**a**	**leopardess**	**was**	**watching**	**them**	**,**	**her**	**two**	**cubs**	**beside**	**her**	**.**
蹲着	准备好	到	春天	,	一个	豹女	曾是	观看	他们	,	她	二	幼崽	旁	她	.

一只母豹蹲伏着，随时准备扑向他们，她的两只幼崽在她身边。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] , ['dʒɑːni] ['nevər] [nuː] .

How	**long**	**they**	**had**	**been**	**watching**	**,**	**Johnny**	**never**	**knew**	**.**
如何	长的	他们	有	到过	观看	,	约翰尼	绝不	知道	.

约翰尼始终不知道他们已经观察了多久。

[hiː; hi] [froʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

He	**froze**	**in**	**his**	**tracks**	**.**
他	冻住了	在	他的	轨道	.

他愣在了原地。

['bɑːbɑː][hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Baba	**had**	**not**	**looked**	**around**	**.**
巴巴	有	不是	看起来	大约	.

爸爸没有环顾四周。

" [frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

"	**Friend**	**-**	**pets**	**,**	**bother**	**us**	**not**	**,**	**bother**	**us**	**not**	**!**
"	朋友	-	宠物	,	打扰	我们	不是	,	打扰	我们	不是	！

“宠物朋友，请不要打扰我们，请不要打扰我们！”

" ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	**Baba**	**was**	**clicking**	**loudly**	**in**	**preparation**	**for**	**going**	**forward**	**.**
"	巴巴	曾是	点击	高声	在	准备	为了	去	向前	.

“爸爸正在大声地敲击鼠标，准备继续前进。”

[æz; əz] ['dʒɑːni] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] ['lepərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [kʌbz] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

As	**Johnny**	**watched**	**,**	**the**	**leopard**	**,**	**followed**	**by**	**her**	**cubs**	**,**	**slipped**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
作为	约翰尼	观看	,	这	豹	,	随后	经过	她	幼崽	,	滑倒了	进入	这	丛林	.

约翰尼看着，那只豹子带着幼崽溜进了丛林。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] .

"	**You**	**didn't**	**see**	**her**	**,**	**"**	**Johnny**	**clicked**	**.**
"	你	没有	看	她	,	"	约翰尼	点击	.

“你没看见她，”约翰尼点击道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepərdes] [ænd; ənd] [tuː] [kʌbz] .

"	**There**	**was**	**a**	**leopardess**	**and**	**two**	**cubs**	**.**
"	那里	曾是	一个	豹女	和	二	幼崽	.

“那里有一只雌豹和两只幼崽。”

" ['bɑːbɑː] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .

"	**Baba**	**turned**	**in**	**the**	**direction**	**toward**	**which**	**Johnny**	**was**	**pointing**	**.**
"	巴巴	转向	在	这	方向	朝向	哪个	约翰尼	曾是	指向	.

“爸爸转向约翰尼所指的方向。”

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [klɪkt] .
" We'd better go back , " he clicked .
" 我们会 更好的 去 后退 , " 他 点击 .

“我们最好回去，”他点击道。

" [noʊ] , " ['dʒɑːni] [ɪn'sɪstɪd] ['breɪvli] .
" No , " Johnny insisted bravely .
" 不 , " 约翰尼 坚持 勇敢地 .

“不，”约翰尼勇敢地坚持道。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kʌbz] [went] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] . "
" She and her cubs went away when you began to talk . "
" 她 和 她 幼崽 去 离开 什么时候 你 开始 到 讲话 . "

“你一开口说话，她和她的幼崽就离开了。”

" [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
" Not far away .
" 不是 远的 离开 .

不远。

" ['bɑːbɑː] [snɪft] [ðə; ði] [er] .
" Baba sniffed the air .
" 巴巴 嗅了嗅 这 空气 .

爸爸嗅了嗅空气。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðem; ðəm] .
" I can smell them .
" 我 能 闻 他们 .

我能闻到它们的味道。

[aɪ] [smel] [reɪn] [tuː] . "
I smell rain too . "
我 闻 雨 也 . "

我闻到了雨的味道。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [faɪnd] ['ʃeltər] .
" Then we'd better find shelter .
" 然后 我们会 更好的 寻找 庇护所 .

“那我们最好找个地方避难。”

[kə'mɑːn] .
C'mon .
拜托 .

拜托。

['meɪbi] [wiː; wi] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [pæθ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træŋk] [treɪl] ,
Maybe we better take a path over to the right , away from the tank trail ,
或许 我们 更好的 拿 一个 小路 超过 到 这 正确的 , 离开 从 这 坦克 踪迹 ,

或许我们最好走右边的小路，远离坦克的行进路线。

" ['dʒɑːni] [sə'dʒestɪd] .
" Johnny suggested .
" 约翰尼 建议 .

约翰尼建议道。

" [ðə; ði] ['lepərdes] [went] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
" The leopardess went the other way .
" 这 豹女 去 这 其他 方式 .

“那只母豹朝另一个方向走去。”

" ['bɑːbɑː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Baba nodded .
" 巴巴 点头 .

爸爸点了点头。

[ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst]['ænɪm(ə)l] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

They	trudged	on	and	took	the	first	animal	trail	to	the	right	.
他们	艰难跋涉	在	和	采取	这	第一的	动物	踪迹	到	这	正确的	.

他们艰难地继续前行，沿着右边第一条动物踩出的小径走去。

['bɑːbɑː] [went] ['slaɪtli] [ə'hed] , ['kraɪɪŋ] " [frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

Baba	went	slightly	ahead	,	crying	"	Friend	-	pets	,	bother	us	not	!
巴巴	去	轻微地	前方	,	哭泣	"	朋友	-	宠物	,	打扰	我们	不是	!

巴巴走在前面一点，喊道："宠物朋友们，不要打扰我们！"

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	over	and	over	again	.
"	超过	和	超过	再次	.

"反复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [naʊ] .

It	was	almost	a	chorus	now	.
它	曾是	几乎	一个	合唱	现在	.

现在几乎变成了合唱。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['bɑːbɑː] [klɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Most	of	the	time	Baba	clicked	it	,
最多	的	这	时间	巴巴	点击	它	,

大多数时候都是爸爸点击的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd] ['dʒɑːni] [tʊk] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

but	when	he	got	tired	Johnny	took	over	for	a	while	.
但	什么时候	他	得到	疲劳的	约翰尼	采取	超过	为了	一个	尽管	.

但他累了之后，约翰尼就接替他做了一段时间的工作。

[ðeɪ] ['nevər] ['siːst] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [wɜːrdz] .

They	never	ceased	repeating	the	magical	words	.
他们	绝不	停止	重复	这	神奇	字	.

他们不停地重复着那些咒语。

[wʌns] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [wɔːkt] [baɪ][ðer; ðər] [saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɔːf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [baʊndɪd] [ə'weɪ] .

Once	an	antelope	walked	by	their	sides	a	few	yards	off	,	but	he	soon	bounded	away	.
一次	一个	羚羊	步行	经过	他们的	侧面	一个	很少	码	离开	,	但	他	很快	有界	离开	.

一只羚羊从他们身边几码远的地方走过，但很快就跳走了。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ['dʒɑːni] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] ['ʃædoʊ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [brʌʃ] .

Shortly	afterward	Johnny	thought	he	saw	a	large	black	shadow	moving	in	the	deep	brush	.
不久	之后	约翰尼	想法	他	锯	一个	大的	黑色的	阴影	移动	在	这	深的	刷子	.

不久之后，约翰尼似乎看到灌木丛深处有一个巨大的黑色影子在移动。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['stedəli] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [brʌʃ] [lænd] .

They	walked	steadily	and	found	nothing	but	brush	land	.
他们	步行	稳步	和	成立	没有什么	但	刷子	土地	.

他们稳步前行，却发现除了灌木丛什么也没有。

[ðen] , [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['twaɪlaɪt] .

Then	,	not	a	hundred	yards	from	them	,	a	river	shone	through	the	deepening	twilight	.
然后	,	不是	一个	百	码	从	他们	,	一个	河	闪耀	通过	这	加深	暮	.

然后，在离他们不到一百码的地方，一条河流在渐深的暮色中闪闪发光。

[ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

The	shine	of	the	water	stopped	them	.
这	闪耀	的	这	水	停止	他们	.

水面的光泽让他们驻足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'troʊl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['pɑːsəbli] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

They	had	proved	they	could	control	some	of	the	animals	,	possibly	even	the
他们	有	已证实	他们	可以	控制	一些	的	这	动物	,	可能	甚至	这

['lepədz] [ænd; ənd]

leopards	and	rhinosaurs	.
豹子	和	-	.

他们已经证明自己能够控制某些动物，甚至可能包括豹子和犀牛。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ]['rɪvər] [sneɪk] [strʌk] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [dʌn] ,

But	,	if	a	river	snake	struck	without	warning	as	the	monkeys	had	done	,
但	,	如果	一个	河	蛇	击	没有	警告	作为	这	猴子	有	完毕	,

但是，如果像猴子那样，河蛇毫无预兆地发动攻击，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['dʒɑːni] .

it	would	be	the	end	of	Johnny	.
它	会	是	这	结尾	的	约翰尼	.

约翰尼的时代就此结束了。

[waɪl] ['dʒɑːni] [stʊd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['bɑːbɑː] [went] ['fɔːrwərd] ,

While	Johnny	stood	where	he	was	,	Baba	went	forward	,
尽管	约翰尼	站立	在哪里	他	曾是	,	巴巴	去	向前	,

约翰尼站在原地，巴巴则向前走了去。

['tʃæntɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] " [æz; əz][hiː; hi] [went] .

chanting	the	cry	of	"	Bother	us	not	"	as	he	went	.
吟唱	这	哭	的	"	打扰	我们	不是	"	作为	他	去	.

他一边走一边喊着“别来烦我们”。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] .

When	he	returned	he	looked	worried	.
什么时候	他	返回	他	看起来	担心	.

他回来时看起来很担忧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [swɪm] , " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	It	is	too	dangerous	to	try	to	swim	,	"	he	clicked	.
"	它	是	也	危险的	到	尝试	到	游泳	,	"	他	点击	.

“游泳太危险了，”他点击道。

" [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

"	In	some	places	the	branches	of	the	trees	on	this	side	almost	touch	branches	of
"	在	一些	地方	这	分支	的	这	树木	在	这	边	几乎	触碰	分支	的

[ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	trees	on	the	other	side	.
这	树木	在	这	其他	边	.

“在某些地方，这一侧的树枝几乎与另一侧的树枝相接。”

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ,

If	we	keep	on	the	path	,
如果	我们	保持	在	这	小路	,

如果我们继续沿着这条路走下去，

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] .

maybe	we	can	find	a	place	where	it	would	be	safe	to	climb	over	.
或许	我们	能	寻找	一个	地方	在哪里	它	会	是	安全的	到	爬	超过	.

或许我们可以找到一个可以安全翻越过去的地方。

" [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	The	path	they	were	on	turned	and	followed	the	river	.
"	这	小路	他们	是	在	转向	和	随后	这	河	.

他们走的路转弯，沿着河流延伸。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

They	walked	on	for	a	few	minutes	.
他们	步行	在	为了	一个	很少	分钟	.

他们又走了几分钟。

['bɑːbɑː] [stɑːpt] [ə'gen] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

Baba	stopped	again	,	sniffing	the	air	.
巴巴	停止	再次	,	嗅闻	这	空气	.

爸爸又停了下来，嗅了嗅空气。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	I	don't	like	it	,	"	he	clicked	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	他	点击	.

“我不喜欢，”他点击道。

" [ðə; ði] ['lepədz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ə'gen] .

"	The	leopards	are	close	again	.
"	这	豹子	是	关闭	再次	.

“豹子又靠近了。”

" [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət] [wen] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] [noʊ] [ə'tæk] [keɪm]

"	They	moved	forward	cautiously	,	but	when	minutes	passed	and	no	attack	came
"	他们	已搬	向前	谨慎地	,	但	什么时候	分钟	通过了	和	不	攻击	来了

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] .

they	walked	with	more	confidence	.
他们	步行	和	更多的	信心	.

“他们小心翼翼地向前推进，但几分钟过去了，进攻却迟迟没有到来，他们便信心倍增。”

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['fɔːrmjələ] [ʌv; əv] [klɪks] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] .

The	magic	formula	of	clicks	seemed	to	be	working	.
这	魔法	公式	的	点击	似乎	到	是	在职的	.

点击量的神奇公式似乎奏效了。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] ['bɑːðərd] [ðem; ðəm] ,

Though	nothing	bothered	them	,
尽管	没有什么	烦恼	他们	,

虽然没有什么能困扰他们，

[ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] ['rʌslɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [kraɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'baʊt]

they	knew	from	rustling	noises	and	from	cries	that	animals	were	all	about
他们	知道	从	沙沙声	噪音	和	从	哭泣	那	动物	是	全部	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们从沙沙声和叫声中知道，周围都是动物。

['noʊwer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triː] ['brænʧɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs]

Nowhere	could	they	find	a	place	where	the	tree	branches	made	a	bridge	across
无处	可以	他们	寻找	一个	地方	在哪里	这	树	分支	制成	一个	桥	穿过

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他们到处都找不到树枝搭成的桥横跨河流的地方。

['noʊwer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] .

Nowhere	could	they	find	a	place	of	refuge	.
无处	可以	他们	寻找	一个	地方	的	避难所	.

他们无处可去，也找不到避难所。

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [li:d] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðæt] [stʊd] [ɪn]

The	trail	began	to	lead	away	from	the	river	toward	a	little	hill	that	stood	in
这	踪迹	开始	到	带领	离开	从	这	河	朝向	一个	小的	爬坡道	那	站立	在

[blæk] ['aʊtlaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔ:lmoʊst] ['da:kənd] [skaɪ] .

black	outline	against	the	almost	darkened	sky	.
黑色的	大纲	反对	这	几乎	变暗	天空	.

小路开始远离河流，朝着一座小山丘延伸，这座小山丘在几乎漆黑的天空映衬下，轮廓分明。

[bɪg] ['vi:nəs] ['faɪəˌflaɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , ['spɑ:rklɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] [blu:] [stɑ:rz] .

Big	Venus	fireflies	had	begun	to	come	out	,	sparkling	like	so	many	blue	stars	.
大的	金星	萤火虫	有	开始	到	来	出去	,	闪闪发光	喜欢	所以	许多	蓝色的	明星	.

巨大的金星萤火虫开始出现，像无数蓝色的星星一样闪闪发光。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪri] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [pæθ] , ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	two	weary	travelers	followed	the	path	,	hoping	it	would	lead	back	to	the
这	二	厌倦	旅行者	随后	这	小路	,	希望	它	会	带领	后退	到	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

两位疲惫的旅人沿着小路前行，希望它能通往河边。

[ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [kəm'pli:tli] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['rɑ:ki] [hɪl] .

It	ended	completely	at	the	base	of	the	small	rocky	hill	.
它	结束	完全地	在	这	根据	的	这	小的	岩石	爬坡道	.

它完全止于那座小岩石山的底部。

[soʊ] ['taɪərd] [hi:; hi] ['ɔ:lmoʊst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kraɪ] , ['dʒɑ:ni] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] .

So	tired	he	almost	wanted	to	cry	,	Johnny	sat	down	in	the	middle	of	the	path	.
所以	疲劳的	他	几乎	通缉	到	哭	,	约翰尼	卫星	向下	在	这	中间	的	这	小路	.

约翰尼累得几乎要哭出来，他一屁股坐在了路中间。

[ðen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [spɑ:t] [ʌv; əv] [di:pər] ['dɑ:rknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

Then	he	noticed	a	spot	of	deeper	darkness	among	the	rocks	.
然后	他	注意到	一个	点	的	更深	黑暗	之中	这	岩石	.

然后他注意到岩石间有一小块更深的黑暗区域。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

He	jumped	to	his	feet	.
他	跳了起来	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

" [heɪ] , ['bɑ:bɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] !

"	Hey	,	Baba	,	"	he	said	,	"	it	looks	like	a	cave	!
"	嘿	,	巴巴	,	"	他	说	,	"	它	看起来	喜欢	一个	洞穴	!

“嘿，爸爸，”他说，“它看起来像个山洞！”

[kʌm] [ɑ:n] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] .

"	The	two	of	them	hurried	forward	.
"	这	二	的	他们	慌忙	向前	.

两人匆匆向前走去。

[ə; eɪ] [naɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [keɪv] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] !

A	nice	comfortable	cave	was	just	what	they	were	looking	for	!
一个	好的	舒服的	洞穴	曾是	只是	什么	他们	是	寻找	为了	!

一个舒适宜人的山洞正是他们梦寐以求的！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

They	were	within	a	few	yards	of	the	cave	,
他们	是	之内	一个	很少	码	的	这	洞穴	,

他们当时离洞穴只有几码远，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæd] [ʌv; əv] [sɔːft]

when	they	heard	a	crashing	noise	from	the	underbrush	and	the	pad	of	soft
什么时候	他们	听到	一个	崩溃	噪音	从	这	草丛	和	这	软垫	的	柔软的

['futsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

当他们听到灌木丛中传来噼啪声和轻柔的脚步声时。

[ə; eɪ] [ˈlepərdes] [liːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .

A	leopardess	leaped	in	front	of	them	,	cutting	them	off	from	the	cave	.
一个	豹女	跳跃	在	正面	的	他们	,	切割	他们	离开	从	这	洞穴	.

一只雌豹跳到他们面前，切断了他们与洞穴的联系。

[ðə; ði] [bɪg] [kæt] [grauld] [loʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [kʌbz] [sˈkʌtld] [θruː] [ðə; ði] [ˈentrəns] .

The	big	cat	growled	low	,	and	two	cubs	scuttled	through	the	entrance	.
这	大的	猫	咆哮	低的	,	和	二	幼崽	沉没	通过	这	入口	.

那只大猫低声咆哮着，两只幼崽迅速钻进了入口。

[ðə; ði] [ˈlepərdes] [sæt] [bæk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hɔːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

The	leopardess	sat	back	on	her	haunches	in	the	mouth	of	the	cave	,
这	豹女	卫星	后退	在	她	臀部	在	这	嘴	的	这	洞穴	,

雌豹子蹲坐在洞口，

[hɜːr; hər] [aɪz] [tuː] [goʊld] - [griːn] [laɪts] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈtwaɪlaɪt] .

her	eyes	two	gold	-	green	lights	burning	in	the	dark	green	of	the	late	twilight	.
她	眼睛	二	金子	-	绿色的	灯	燃烧	在	这	黑暗的	绿色的	的	这	晚的	暮	.

她的眼睛像两盏金绿色的灯，在暮色深绿的夜空中闪耀。

[ˈslaɪtli] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɜːrθ] [ˈlaɪən] , [ðə; ði] [ˈviːnəs] [ˈseɪbər] - [tuːθ] [ˈlepərd] [ɪz] [koʊl] [blæk] ,

Slightly	larger	than	an	Earth	lion	,	the	Venus	sabre	-	tooth	leopard	is	coal	black	,
轻微地	更大的	比	一个	地球	狮子	,	这	金星	军刀	-	齿	豹	是	煤炭	黑色的	,

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈgoʊldən] [spɑːts] .

marked	with	golden	spots	.
标记	和	金的	地点	.

维纳斯剑齿豹体型比地球上的狮子略大，通体漆黑，带有金色斑点。

[hɜːr; hər] [tuː] [tʌsk] - [laɪk] [fæŋz] [ʃoʊ] [waɪ] [ˈlepədz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdedli] [ˈfaɪtərz]

Her	two	tusk	-	like	fangs	show	why	leopards	are	among	the	most	deadly	fighters
她	二	象牙	-	喜欢	獠牙	展示	为什么	豹子	是	之中	这	最多	致命	战士

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈviːnəs] [ˈænɪmlz] .

of	all	the	Venus	animals	.
的	全部	这	金星	动物	.

她那两颗獠牙般的牙齿表明了为什么豹子是金星上所有动物中最致命的战士之一。

[ˈbɑːbɑː] [bɪˈgæn] [ˈklɪkɪŋ] [əˈgen] .

Baba	began	clicking	again	.
巴巴	开始	点击	再次	.

巴巴又开始点击鼠标了。

[ˈdʒɑːni] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] .

Johnny	stood	stock	still	.
约翰尼	站立	库存	仍然	.

约翰尼呆立不动。

[ðə; ði] [ˈlepərdes] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

The	leopardess	watched	them	.
这	豹女	观看	他们	.

母豹注视着他们。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sprɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

She	looked	as	if	she	might	spring	at	any	moment	.
她	看起来	作为	如果	她	可能	春天	在	任何	片刻	.

她看起来随时都可能扑上去。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] ['ʃoʊldər] ['mʌslz] ,

Then	,	with	a	ripple	of	her	powerful	shoulder	muscles	,
然后	,	和	一个	波纹	的	她	强大的	肩膀	肌肉	,

然后，她强壮的肩部肌肉微微一颤，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

she	lay	down	in	the	mouth	of	the	cave	.
她	躺	向下	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

她躺在了洞口。

" [lets] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] [ə'tæks] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Let's	go	before	she	changes	her	mind	and	attacks	,	"	Johnny	said	.
"	我们来吧	去	前	她	变化	她	头脑	和	攻击	,	"	约翰尼	说	.

“我们走吧，免得她改变主意发动攻击，”约翰尼说。

" [noʊ] , [weɪt] !

"	No	,	wait	!
"	不	,	等待	!

“不，等等！”

" ['bɑːbɑː] [sed] .

"	Baba	said	.
"	巴巴	说	.

爸爸说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .

"	You	stay	here	.
"	你	停留	这里	.

你留在这里。

" ['sloʊli] ['bɑːbɑː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bɪg][kæt][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , ['klɪkɪŋ] [æz; əz]

"	Slowly	Baba	walked	up	to	the	spot	where	the	big	cat	was	lying	,	clicking	as
"	缓慢地	巴巴	步行	向上	到	这	点	在哪里	这	大的	猫	曾是	说谎	,	点击	作为

[hiː; hi] [went] .

he	went	.
他	去	.

“巴巴慢慢地走到那只大猫躺着的地方，边走边发出咔哒咔哒的声音。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd]

She	appeared	to	pay	no	attention	to	him	,	but	when	he	was	right	beside
她	出现	到	支付	不	注意力	到	他	,	但	什么时候	他	曾是	正确的	旁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她表面上对他视而不见，但当他走到她身边时，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .

she	stood	up	.
她	站立	向上	.

她站了起来。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ðæt] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːr] .

She	made	a	low	rumbling	in	her	throat	that	sounded	strangely	like	a	purr	.
她	制成	一个	低的	隆隆声	在	她	喉	那	听起来	奇怪的	喜欢	一个	呼噜声	.

她喉咙里发出低沉的咕噜声，听起来很奇怪，竟然像猫的呼噜声。

[wen] ['bɑ:bɑ:] [pɔ:zd] , [ðə; ði] ['lepərdes] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔ:fɪŋ] [saʊnd] .

When	Baba	paused	,	the	leopardess	made	a	little	coughing	sound	.
什么时候	巴巴	暂停	,	这	豹女	制成	一个	小的	咳嗽	声音	.

巴巴停顿了一下，母豹就发出了一声轻微的咳嗽声。

[ðə; ði] [tu:] [kʌbz] , [hu:] [wɜ:r; wər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] ['kɑ:li] [dɔ:gz] , [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	two	cubs	,	who	were	as	large	as	collie	dogs	,	came	tumbling	out	of	the
这	二	幼崽	,	WHO	是	作为	大的	作为	柯利犬	狗	,	来了	翻滚	出去	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

两只体型和柯利犬一样大的幼崽从山洞里滚了出来。

[ðer; ðər] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

their	tongues	hanging	out	.
他们的	舌头	绞刑	出去	.

他们的舌头都伸了出来。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə]['bɑ:bɑ:] , ['kɑ:kɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .

They	came	up	to	Baba	,	cocking	their	heads	.
他们	来了	向上	到	巴巴	,	上膛	他们的	头部	.

他们走到巴巴跟前，歪着头。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .

They	rubbed	themselves	in	a	friendly	way	against	the	little	bear	.
他们	摩擦	他们自己	在	一个	友好的	方式	反对	这	小的	熊	.

它们友好地蹭着小熊。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['dʒɑ:ni] , " ['bɑ:bɑ:] [klɪkt] .

"	Come	on	,	Johnny	,	"	Baba	clicked	.
"	来	在	,	约翰尼	,	"	巴巴	点击	.

“来吧，约翰尼，”爸爸说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] .

"	I	think	we	have	a	home	.
"	我	思考	我们	有	一个	家	.

“我想我们有一个家。”

" [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['dʒɑ:ni] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] .

"	His	heart	in	his	mouth	,	Johnny	walked	forward	.
"	他的	心	在	他的	嘴	,	约翰尼	步行	向前	.

约翰尼心跳加速，向前走了一步。

" [frend] - [pet] , " [hi:; hi] [klɪkt] ['fɜ:rmli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] .

"	Friend	-	pet	,	"	he	clicked	firmly	,	"	I	am	your	friend	.
"	朋友	-	宠物	,	"	他	点击	牢牢	,	"	我	是	你的	朋友	.

“朋友宠物，”他用力地点击道，“我是你的朋友。”

" [rɪ'pi:tɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['dedli] [bi:st] .

"	Repeating	this	,	he	walked	straight	up	to	the	deadly	beast	.
"	重复	这	,	他	步行	直的	向上	到	这	致命	兽	.

他重复着这句话，径直走向那头凶猛的野兽。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʌgli] [fæŋd] [hed] .

He	reached	out	a	trembling	hand	and	patted	the	ugly	fanged	head	.
他	达到	出去	一个	发抖	手	和	轻拍	这	丑陋的	带獠牙的	头	.

他颤抖着伸出手，拍了拍那丑陋的、长着獠牙的脑袋。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [stʊd] ['rɪdʒɪd] .

The	creature	stood	rigid	.
这	生物	站立	死板的	.

那生物僵直地站着。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['petɪd] [hɜːr; hər] ,

But	as	he	petted	her	,
但	作为	他	被宠爱	她	,

但他抚摸她的时候，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] .

she	relaxed	and	the	purring	noise	began	in	the	back	of	her	throat	.
她	轻松	和	这	呼噜声	噪音	开始	在	这	后退	的	她	喉	.

她放松下来，喉咙后部开始发出咕噜咕噜的声音。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [muːvd] [ə'raʊnd] .

The	big	head	moved	around	.
这	大的	头	已搬	大约	.

那个大头动来动去。

[hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpənd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Her	mouth	opened	slightly	and	she	licked	his	hand	.
她	嘴	打开	轻微地	和	她	舔过	他的	手	.

她微微张开嘴，舔了舔他的手。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	made	a	little	coughing	noise	and	the	cubs	came	up	to	him	.
她	制成	一个	小的	咳嗽	噪音	和	这	幼崽	来了	向上	到	他	.

她轻轻咳嗽了一声，幼崽们就围了上来。

[hiː; hi] ['petɪd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['bɑːbɑː] .

He	petted	them	,	too	,	and	looked	at	Baba	.
他	被宠爱	他们	,	也	,	和	看起来	在	巴巴	.

他也抚摸了它们，然后看着巴巴。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , " [lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [haʊs] [ɪz] [laɪk] .

"	Come	on	,	"	said	the	little	bear	,	"	let's	see	what	the	leopard's	house	is	like	.
"	来	在	,	"	说	这	小的	熊	,	"	我们来吧	看	什么	这	豹子的	房子	是	喜欢	.

“来吧，”小熊说，“我们去看看豹子的家是什么样子的。”

" [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [iks'plɔːd] [ðə; ði][ɹn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz]

"	Together	the	two	explored	the	inside	of	the	cave	with	the	help	of	Johnny's
"	一起	这	二	探索	这	里面	的	这	洞穴	和	这	帮助	的	约翰尼的

['flæʃlaɪt] .

flashlight	.
手电筒	.

“两人借助约翰尼的手电筒，一起探索了洞穴内部。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [kliːn] .

It	was	surprisingly	clean	.
它	曾是	出奇	干净的	.

出乎意料地干净。

[ðə; ði][bɪg][kæt][hæd; həd] ['drægd] [ɪn] [strɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['θɪkli] ['oʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	big	cat	had	dragged	in	straw	,	which	was	arranged	thickly	over	part	of	the
这	大的	猫	有	拖拽	在	稻草	,	哪个	曾是	安排	浓密	超过	部分	的	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

那只大猫拖来了一些稻草，稻草厚厚地铺在部分地板上。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	It	sure	looks	like	it	would	make	a	good	bed	,	"	Johnny	said	.
"	它	当然	看起来	喜欢	它	会	制作	一个	好的	床	,	"	约翰尼	说	.

“看起来它很适合做一张床，”约翰尼说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ; [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	was	so	tired	;	so	much	had	happened	.
他	曾是	所以	疲劳的	;	所以	很多	有	发生	.

他太累了，发生了太多事。

['treɪdər] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [fruːt] , [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] ,

Trader	Harkness	and	the	meat	fruit	,	the	climbing	of	New	Plymouth	Rock	,
商	哈克尼斯	和	这	肉	水果	,	这	攀登	的	新的	普利茅斯	岩石	,

商人哈克尼斯和肉果，攀登新普利茅斯岩，

[ðə; ði] - [reɪd][ænd; ənd] ['rɪks] [bɪ'treɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	rhinosaur	raid	and	Rick's	betrayal	,	and	the	escape	into	the	jungle	.
这	-	袭击	和	里克的	背叛	,	和	这	逃脱	进入	这	丛林	.

犀牛袭击、瑞克的背叛以及逃入丛林。

['dʒɑːni] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['æntɪloʊp] ['beriz] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Johnny	ate	a	few	antelope	berries	to	quench	his	thirst	,	but	nothing	more	.
约翰尼	吃	一个	很少	羚羊	浆果	到	淬火	他的	口渴	,	但	没有什么	更多的	.

约翰尼吃了些羚羊浆果解渴，但除此之外什么也没吃。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [draɪd] [græs] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] .

He	arranged	a	place	for	himself	on	the	dried	grass	and	curled	up	.
他	安排	一个	地方	为了	他自己	在	这	干燥	草	和	卷曲	向上	.

他在干草地上找了个地方蜷缩起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg][kæt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	almost	asleep	,	when	he	heard	the	big	cat	come	into	that	part	of	the
他	曾是	几乎	睡着了	,	什么时候	他	听到	这	大的	猫	来	进入	那	部分	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他几乎要睡着了，这时他听到那只大猫走进了洞穴的那个角落。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] ['lepərd] ['luːmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	opened	his	eyes	to	see	the	sabre	-	tooth	leopard	looming	over	him	.
他	打开	他的	眼睛	到	看	这	军刀	-	齿	豹	迫在眉睫	超过	他	.

他睁开眼睛，看到一只剑齿豹正俯视着他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

For	a	second	he	was	afraid	.
为了	一个	第二	他	曾是	害怕的	.

他有一瞬间感到害怕。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [kæt] [wɪl] [duː] ,

Then	,	just	as	a	house	cat	will	do	,
然后	,	只是	作为	一个	房子	猫	将要	做	,

然后，就像家猫会做的那样，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [pɔːz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [strɔː] , ['səːkld][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

she	pushed	her	paws	back	and	forth	into	the	straw	,	circled	a	few	times	,
她	推动	她	爪子	后退	和	前进	进入	这	稻草	,	圈起来	一个	很少	时代	,

她用爪子在稻草里来回蹬了几下，转了几圈，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [raɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .

and	lay	down	right	by	his	head	,	pushing	him	aside	.
和	躺	向下	正确的	经过	他的	头	,	推动	他	旁边	.

然后躺在他头旁边，把他推到一边。

[hiː; hi] [ˌriːə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜːr; hər][sɔːft] [flæŋk] .

He	rearranged	his	bed	and	lay	his	head	against	her	soft	flank	.
他	重新排列	他的	床	和	躺	他的	头	反对	她	柔软的	侧翼	.

他重新整理了一下床铺，把头靠在她柔软的腰侧。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['pɪloʊd] [ə'genst] [ə; eɪ]['seɪbər] - [tuːθ] ['lepərd] , ['dʒɑːni] ['wɑːtsn] [slɪpt] [ɔːf]
With **his** **head** **pillowed** **against** **a** **sabre** **-** **tooth** **leopard** **,** **Johnny** **Watson** **slipped** **off**
和 他的 头 枕头 反对 一个 军刀 - 齿 豹 , 约翰尼 沃森 滑倒了 离开
[tuː; tə] [sliːp] .
to **sleep** **.**
到 睡觉 .

约翰尼·沃森的头枕在一只剑齿豹上，不知不觉睡着了。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER **ELEVEN**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [frendz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd]
The **Friends** **are** **Separated**
这 朋友们 是 分开

朋友们分开了

['dʒɑːni] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['sweti] .
Johnny **was** **hot** **and** **sweaty** **.**
约翰尼 曾是 热的 和 汗流浃背 .

约翰尼浑身发热，汗流浃背。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kuːl] [dɑːrk] [keɪv] [ə'hed] .
He **was** **glad** **to** **see** **the** **cool** **dark** **cave** **ahead** **.**
他 曾是 高兴的 到 看 这 凉爽的 黑暗的 洞穴 前方 .

他很高兴看到前方阴凉黑暗的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [naʊ] .
It **was** **like** **home** **to** **him** **by** **now** **.**
它 曾是 喜欢 家 到 他 经过 现在 .

对他来说，这里就像家一样。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
The **mother** **leopard** **was** **lying** **in** **front** **of** **the** **cave** **,**
这 母亲 豹 曾是 说谎 在 正面 的 这 洞穴 ,

母豹躺在洞穴前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
and **the** **two** **cubs** **came** **running** **to** **greet** **them** **.**
和 这 二 幼崽 来了 跑步 到 迎接 他们 .

两只幼崽跑过来迎接他们。

" [haɪ] , [pæt] . [haɪ] , [maɪk] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Hi** **,** **Pat** **.** **Hi** **,** **Mike** **,** **"** **he** **called** **.**
" 你好 , 拍 . 你好 , 麦克风 , " 他 称为 .

“嗨，帕特。嗨，迈克。”他喊道。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] .
They **came** **up** **to** **be** **petted** **.**
他们 来了 向上 到 是 被宠爱 .

它们走过来让人抚摸。

" [ðeɪ] [siːm] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , " ['bɑːbɑː] [klɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [baʊnst] [ə'lɔːŋ] .
" **They** **seem** **happy** **to** **see** **us** **,** **"** **Baba** **clicked** **as** **he** **bounced** **along** **.**
" 他们 似乎 快乐的 到 看 我们 , " 巴巴 点击 作为 他 弹跳 沿着 .

“他们好像很高兴见到我们，”巴巴一边蹦蹦跳跳一边说道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" **And** **I'm** **glad** **to** **see** **them** **,** **"** **Johnny** **said** **.**
" 和 我是 高兴的 到 看 他们 , " 约翰尼 说 .

“我很高兴见到他们，”约翰尼说。

" ['gɑːli] , [aɪm][hɑːt] .
" Golly , I'm hot .
" 发誓 , 我是 热的 .

“哎呀，我好热。”

" ['bɑːbɑː][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
" Baba and he had just been down the river trying to find a place where
" 巴巴 和 他 有 只是 到过 向下 这 河 尝试 到 寻找 一个 地方 在哪里
[ðeɪ] [maɪt] [krɔːs] .
they might cross .
他们 可能 叉 .

“爸爸和他刚才沿着河往下走，想找个地方过河。”

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['viːnəs] [naɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Immediately after the long Venus night was over ,
立即地 后 这 长的 金星 夜晚 曾是 超过 ,

漫长的金星之夜结束后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv][waɪld]['mɑːrvə] [ˌnɪr'baɪ] .
they had gone exploring in hopes of finding a colony of wild marva nearby .
他们 有 已消失 探索 在 希望 的 寻找 一个 殖民地 的 荒野 玛瓦 附近 .

他们外出探险，希望能找到附近野生马瓦鹿的栖息地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['daɪmənd] - [wʊd] [groʊvz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə]
But the only diamond - wood groves close to the cave were still too close to
但 这 仅有的 钻石 - 木头 小树林 关闭 到 这 洞穴 是 仍然 也 关闭 到
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

但是，离洞穴最近的几片钻石木林仍然离居民点太近了。

[ðə; ði]['mɑːrvə][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .
The marva must have left them because of the danger .
这 玛瓦 必须 有 左边 他们 因为 的 这 危险 .

马瓦鱼一定是害怕危险才离开它们的。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː] ,
The two had gathered a good supply of nuts for Baba ,
这 二 有 聚集 一个 好的 供应 的 坚果 为了 巴巴 ,

两人为爸爸准备了充足的坚果。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['juːsləs] .
but otherwise the trip had been useless .
但 否则 这 旅行 有 到过 无用 .

但除此之外，这次旅行毫无意义。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrnd] ['rɪvər] [sneɪks] ,
Though they were still afraid of the horned river snakes ,
尽管 他们 是 仍然 害怕的 的 这 有角的 河 蛇 ,

尽管他们仍然害怕河角蛇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
there was no way of avoiding crossing the river .
那里 曾是 不 方式 的 避免 过境 这 河 .

没有办法避免过河。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'striːm] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] - [mɑːʃiz] .
If they went downstream they would soon be in the rhinosaur marshes .
如果 他们 去 下游 他们 会 很快 是 在 这 - 沼泽 .

如果它们顺流而下，很快就会到达犀牛沼泽。

[ʌp'stri:m] [ðə; ði]['rɪvər] [kɜ:rvd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kɑ:ləni] .

Upstream	**the**	**river**	**curved**	**back**	**toward**	**the**	**colony**	**.**
上游	这	河	弯曲	后退	朝向	这	殖民地	.

河流向上游弯曲，朝着殖民地方向流去。

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd]['bɑ:bɑ:][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔ:ŋ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni]

Johnny	**and**	**Baba**	**had**	**spent**	**the**	**whole**	**long**	**night**	**in**	**the**	**cave**	**and**	**Johnny**
约翰尼	和	巴巴	有	花费	这	所有的	长的	夜晚	在	这	洞穴	和	约翰尼

[hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['lepərd] ['fæməli] [kwaɪt] [wel] .

had	**got**	**to**	**know**	**the**	**leopard**	**family**	**quite**	**well**	**.**
有	得到	到	知道	这	豹	家庭	相当	出色地	.

约翰尼和巴巴在山洞里待了一整夜，约翰尼和豹子一家也相处得很好。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] , [tu:] , [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

He	**had**	**discovered**	**they**	**,**	**too**	**,**	**had**	**something**	**like**	**a**	**language**	**.**
他	有	发现	他们	,	也	,	有	某物	喜欢	一个	语言	.

他发现他们也有一种类似语言的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [graulz] .

It	**was**	**made**	**up**	**of**	**different**	**kinds**	**of**	**growls**	**.**
它	曾是	制成	向上	的	不同的	种类	的	咆哮	.

它由各种不同的咆哮声组成。

[i:tʃ] [graʊl] [ment] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Each	**growl**	**meant**	**something**	**,**	**but**	**there**	**weren't**	**many**	**of**	**them**	**.**
每个	咆哮	意思是	某物	,	但	那里	不是	许多	的	他们	.

每一次低吼都意味着一些事情，但次数并不多。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [kʊd; kəd] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] " [kʌm] , " [ɔ:r] " [goʊ] " [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] .

The	**mother**	**leopard**	**could**	**say**	**things**	**like**	**"**	**Come**	**,**	**"**	**or**	**"**	**Go**	**"**	**to**	**her**	**kittens**	**.**
这	母亲	豹	可以	说	事物	喜欢	"	来	,	"	或者	"	去	"	到	她	小猫	.

母豹会对小猫们说“过来”或“走开”之类的话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [graʊl] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['dʒɑ:ni] [neɪmd] [ðem; ðəm]

She	**had**	**a**	**different**	**growl**	**for**	**each**	**of**	**them**	**,**	**though**	**Johnny**	**named**	**them**
她	有	一个	不同的	咆哮	为了	每个	的	他们	,	尽管	约翰尼	命名	他们

[pæt][ænd; ənd] [maɪk] .

Pat	**and**	**Mike**	**.**
拍	和	麦克风	.

她对每个吼叫声都不一样，尽管约翰尼给它们分别取名为帕特和迈克。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['bɑ:bɑ:][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ['dʒɑ:ni] [hæd; həd] ['præktɪst] [ðɪ:z] [graulz] ,

Throughout	**the**	**time**	**Baba**	**was**	**asleep**	**Johnny**	**had**	**practiced**	**these**	**growls**	**,**
自始至终	这	时间	巴巴	曾是	睡着了	约翰尼	有	练习	这些	咆哮	,

在爸爸睡觉的这段时间里，约翰尼一直在练习这些低吼声。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lepərd] ['læŋgwɪdʒ] .

until	**he**	**could**	**talk**	**a**	**little**	**in**	**the**	**leopard**	**language**	**.**
直到	他	可以	讲话	一个	小的	在	这	豹	语言	.

直到他能说几句豹语为止。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [tɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tu:; tə] [laɪk] [mi:t] [fru:t] ['roʊstɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən]

He	**had**	**also**	**taught**	**the**	**little**	**ones**	**to**	**like**	**meat**	**fruit**	**roasted**	**over**	**the**	**open**
他	有	还	教授	这	小的	一个	到	喜欢	肉	水果	烤	超过	这	打开

['faɪər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [laɪt] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] .

fire	**he**	**had**	**had**	**to**	**light**	**to**	**keep**	**warm**	**.**
火	他	有	有	到	光	到	保持	温暖的	.

他还教孩子们喜欢吃在他为了取暖而点燃的篝火上烤制的肉和水果。

[ɔ:l] [θri:] [kæts][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [lɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

All	**three**	**cats**	**had**	**been**	**afraid**	**of**	**the**	**fire**	**when**	**he**	**had**	**first**	**lit**	**it**	**.**
全部	三	猫	有	到过	害怕的	的	这	火	什么时候	他	有	第一的	点燃	它	.

他第一次点火的时候，三只猫都很害怕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [step] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	soon	learned	it	was	harmless	if	they	didn't	step	into	it	.
他们	有	很快	学习	它	曾是	无害	如果	他们	没有	步	进入	它	.

他们很快就明白，只要不踏入其中，就不会有危险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɑːrt] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz]['bɑːbɑː] .

They	were	very	smart	animals	,	but	by	no	means	as	smart	as	Baba	.
他们	是	非常	聪明的	动物	,	但	经过	不	方法	作为	聪明的	作为	巴巴	.

它们都是非常聪明的动物，但远不及巴巴聪明。

['bɑːbɑː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['klevər] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

Baba	was	just	as	clever	as	a	person	.
巴巴	曾是	只是	作为	聪明的	作为	一个	人	.

爸爸和人一样聪明。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [naʊ] [siːmd] ['frendli] , [tuː] .

All	the	rest	of	the	animals	now	seemed	friendly	,	too	.
全部	这	休息	的	这	动物	现在	似乎	友好的	,	也	.

其他动物现在看起来也都很友好了。

['dʒɑːni] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] .

Johnny	thought	he	knew	why	.
约翰尼	想法	他	知道	为什么	.

约翰尼觉得他知道原因了。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['lepədz] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [tɔːk] !

Not	only	the	leopards	,	but	all	the	animals	could	talk	!
不是	仅有的	这	豹子	,	但	全部	这	动物	可以	讲话	!

不仅是豹子，所有动物都会说话!

[ðeɪ] ['kudnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [ə'nʌðər] ['dʒɑːni] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

They	couldn't	say	much	,	but	just	enough	to	tell	one	another	Johnny	wouldn't	hurt	them	.
他们	不能	说	很多	,	但	只是	足够的	到	告诉	一	其他	约翰尼	不会	伤害	他们	.

他们说不出太多话，但足以让彼此知道约翰尼不会伤害他们。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['mɑːrvə] ['læŋgwɪdʒ] .

And	all	of	them	could	understand	the	marva	language	.
和	全部	的	他们	可以	理解	这	玛瓦	语言	.

他们都能听懂马尔瓦语。

[hiː; hi][ænd; ənd]['bɑːbɑː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

He	and	Baba	talked	about	this	,
他	和	巴巴	谈话	关于	这	,

他和爸爸谈过这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːnt, weənt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn]['rɪvər] [sneɪks] .

but	they	weren't	yet	ready	to	take	a	chance	on	river	snakes	.
但	他们	不是	然而	准备好	到	拿	一个	机会	在	河	蛇	.

但他们还没准备好冒险尝试捕捉河蛇。

[ðə; ði] [sneɪks] [steɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [strʌk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

The	snakes	stayed	deep	in	the	water	and	struck	before	they	could	be	seen	.
这	蛇	入住	深的	在	这	水	和	击	前	他们	可以	是	已见	.

蛇潜伏在水深处，在人发现它们之前就发动攻击。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] .

It	didn't	seem	likely	that	they	would	have	learned	Johnny	was	a	friend	.
它	没有	似乎	可能	那	他们	会	有	学习	约翰尼	曾是	一个	朋友	.

他们似乎不太可能知道约翰尼是他们的朋友。

['bɑ:bɑ:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][baɪ] [hɪm'self] .

Baba	**was**	**going**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**river**	**by**	**himself**	**.**
巴巴	曾是	去	到	去	向下	到	这	河	经过	他自己	.

爸爸打算独自一人下到河边去。

[pər'hæps][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rnd] [sneɪks] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ]

Perhaps	**he**	**could**	**find**	**one**	**of**	**the**	**horned**	**snakes**	**and**	**bring**	**it**	**back**	**with**
也许	他	可以	寻找	一	的	这	有角的	蛇	和	带来	它	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

或许他能找到一条角蛇，把它带回来。

[ðen] ['dʒɑ:ni] [kʊd; kəd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Then	**Johnny**	**could**	**make**	**friends**	**with**	**it**	**.**
然后	约翰尼	可以	制作	朋友们	和	它	.

这样约翰尼就能和它交朋友了。

[ɪf] [wʌt] ['dʒɑ:ni] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [tru:] ,

If	**what**	**Johnny**	**thought**	**was**	**true**	**,**
如果	什么	约翰尼	想法	曾是	真的	,

如果约翰尼的想法是真的，

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['bɑ:bɑ:][kʊd; kəd] [floʊt] ['seɪfli]

then	**the**	**snake**	**would**	**tell**	**the**	**others**	**and**	**he**	**and**	**Baba**	**could**	**float**	**safely**
然后	这	蛇	会	告诉	这	其他的	和	他	和	巴巴	可以	漂浮	安全

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

across	**the**	**river**	**on**	**a**	**log**	**they**	**had**	**found**	**.**
穿过	这	河	在	一个	日志	他们	有	成立	.

然后蛇会告诉其他人，他和巴巴就可以乘着他们找到的一根圆木安全地漂过河。

['æftər] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,

After	**patting**	**the**	**mother**	**leopard**	**on**	**the**	**head**	**,**
后	轻拍	这	母亲	豹	在	这	头	,

拍了拍母豹的头后，

['dʒɑ:ni] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Johnny	**took**	**off**	**his**	**pack**	**and**	**laid**	**it**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
约翰尼	采取	离开	他的	盒	和	铺设	它	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

约翰尼卸下背包，把它放在洞口。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**over**	**to**	**the**	**waterfall**	**and**	**have**	**a**	**shower**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	思考	患病的	去	超过	到	这	瀑布	和	有	一个	淋浴	,	"	他	说	.

“我想我会去瀑布那边冲个澡，”他说。

" [ðæts] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " ['bɑ:bɑ:] [sed] .

"	**That's**	**not**	**such**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**"**	**Baba**	**said**	**.**
"	那就是	不是	这样的	一个	好的	主意	,	"	巴巴	说	.

“那可不是个好主意，”爸爸说。

" [steɪ] [hɪr] .

"	**Stay**	**here**	**.**
"	停留	这里	.

“留在这里。”

[aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] . "

I	**won't**	**be**	**gone**	**long**	**.**	**"**
我	惯于	是	已消失	长的	.	"

我不会离开太久。

" [oʊ] , [staːp] ['wɜːrɪŋ] , ['grænfaːðər] !
" Oh , stop worrying , Grandfather !
" 哦 , 停止 令人担忧 , 祖父 !

“哦，爷爷，别担心！”

" ['dʒɑːni] [læft] .
" Johnny laughed .
" 约翰尼 笑了 .

约翰尼笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪpɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔːrts] .
He was stripping himself down to his shorts .
他 曾是 脱衣舞 他自己 向下 到 他的 短裤 .

他正在脱衣服，直到只剩下短裤。

[ðə; ði] [θriː] ['lepədz] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The three leopards sat on their haunches watching him .
这 三 豹子 卫星 在 他们的 臀部 观看 他 .

三只豹子蹲坐在地上，注视着他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
They were fascinated by his clothes .
他们 是 着迷 经过 他的 衣服 .

他们对他的衣服很感兴趣。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv]
The first time he had taken them off they had been almost afraid of
这 第一的 时间 他 有 已采取 他们 离开 他们 有 到过 几乎 害怕的 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他第一次脱下它们的时候，它们几乎都害怕他了。

" [aɪl] [teɪk] ['mæmə] ['lepərd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I'll take Mama Leopard along with me for a guard , " Johnny said .
" 患病的 拿 妈妈 豹 沿着 和 我 为了 一个 警卫 , " 约翰尼 说 .

“我会带上豹妈妈当保镖，”约翰尼说。

" [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] , ['bɑːbɑː] .
" You tell her , Baba .
" 你 告诉 她 , 巴巴 .

“你告诉她，爸爸。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [graʊl] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [siːmz] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ]
Maybe I can growl better than you , but she still seems to do everything
或许 我 能 咆哮 更好的 比 你 , 但 她 仍然 似乎 到 做 一切
[juː; jʊ] [seɪ] .
you say .
你 说 .

也许我的咆哮声比你响亮，但她似乎还是会听你的话。

" ['bɑːbɑː] [klɪkt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lepərd] .
" Baba clicked directions to the leopard .
" 巴巴 点击 方向 到 这 豹 .

“爸爸点击了通往豹子的方向。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
She was to go along with Johnny and protect him .
她 曾是 到 去 沿着 和 约翰尼 和 保护 他 .

她要陪同约翰尼一起去保护他。

[wen] ['bɑːbɑː][wʌz; wəz] [θruː] ['klɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [likt]

When	Baba	was	through	clicking	,	the	mother	leopard	came	over	and	licked
什么时候	巴巴	曾是	通过	点击	,	这	母亲	豹	来了	超过	和	舔过

['dʒɑːni] ,

Johnny	,
约翰尼	,

巴巴咔哒一声关掉后，母豹走过来舔了舔约翰尼。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] .

making	a	growling	sound	that	meant	she	understood	.
制作	一个	咆哮	声音	那	意思是	她	理解	.

她发出低沉的咕哝声，表示她听懂了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] , ['bɑːbɑː] [baʊnst] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

Then	with	a	wave	of	his	paw	,	Baba	bounced	away	toward	the	river	.
然后	和	一个	海浪	的	他的	爪子	,	巴巴	弹跳	离开	朝向	这	河	.

然后，巴巴挥了挥爪子，蹦蹦跳跳地朝河边跑去。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Johnny	was	happy	to	see	him	go	.
约翰尼	曾是	快乐的	到	看	他	去	.

约翰尼很高兴看到他离开。

['bɑːbɑː] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][biː; bi]['teɪkən] .

Baba	,	himself	,	had	suggested	that	the	trip	be	taken	.
巴巴	,	他自己	,	有	建议	那	这	旅行	是	已采取	.

巴巴本人曾建议进行这次旅行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [liːv] ['dʒɑːni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	was	the	first	time	he	had	ever	offered	to	leave	Johnny	for	such	a
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	提供	到	离开	约翰尼	为了	这样的	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

这是他第一次提出要离开约翰尼这么长时间。

['dʒɑːni] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Johnny	loved	the	little	bear	,	and	it	was	fun	in	the	jungle	,
约翰尼	喜爱	这	小的	熊	,	和	它	曾是	乐趣	在	这	丛林	,

约翰尼很喜欢这只小熊，在丛林里玩得很开心。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hoʊm] .

but	he	couldn't	help	wishing	he	were	home	.
但	他	不能	帮助	祝	他	是	家	.

但他还是忍不住想念家。

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .

The	waterfall	was	not	much	of	a	waterfall	.
这	瀑布	曾是	不是	很多	的	一个	瀑布	.

那瀑布根本算不上什么瀑布。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛpərdz] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

A	little	way	from	the	leopard's	cave	was	a	small	spring	high	up	in	the	rocks	.
一个	小的	方式	从	这	豹子的	洞穴	曾是	一个	小的	春天	高的	向上	在	这	岩石	.

离豹子洞穴不远，岩石高处有一处小泉眼。

[ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [fel] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [spreɪ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

A	tiny	stream	of	water	fell	about	ten	feet	making	a	great	spray	and	quite	a
一个	微小的	溪流	的	水	跌倒	关于	十	脚	制作	一个	伟大的	喷	和	相当	一个

['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

little	noise	.
小的	噪音	.

一股细小的水流从大约十英尺高的地方落下，溅起很大的水花，发出不小的声响。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ʃaʊər] .

It	made	a	wonderful	shower	.
它	制成	一个	精彩的	淋浴	.

淋浴体验很棒。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈlepərd] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] [waɪl] [ˈdʒɑːni] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] .

The	mother	leopard	lay	on	the	rocks	below	while	Johnny	climbed	up	to	the	waterfall	.
这	母亲	豹	躺	在	这	岩石	以下	尽管	约翰尼	攀登	向上	到	这	瀑布	.

母豹躺在下面的岩石上，而约翰尼则爬上了瀑布。

[ˈdʒɑːni] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈdʌsti] [skɪn] .

Johnny	danced	about	as	the	cool	water	hit	his	hot	dusty	skin	.
约翰尼	跳舞	关于	作为	这	凉爽的	水	打	他的	热的	尘土飞扬	皮肤	.

凉爽的水流冲击着约翰尼滚烫而满是灰尘的皮肤，他高兴得跳了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .

It	felt	wonderful	running	all	over	him	.
它	毛毡	精彩的	跑步	全部	超过	他	.

在他身上奔跑的感觉太棒了。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] [splæʃt] [ˈhæpɪli] .

Then	he	walked	into	a	pool	and	splashed	happily	.
然后	他	步行	进入	一个	水池	和	溅起	快乐地	.

然后他走进泳池，开心地玩水。

[ðen] [ˈdʒɑːni] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Then	Johnny	began	to	sing	.
然后	约翰尼	开始	到	唱歌	.

然后约翰尼开始唱歌。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtərfɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] ,

With	him	the	little	waterfall	sang	a	tinkling	,
和	他	这	小的	瀑布	唱	一个	叮叮当当	,

他身边的小瀑布发出叮叮当当的声响。

[ˈmeri] [tuːn] [ðæt] [blɔtid] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [triːz] .

merry	tune	that	blotted	out	even	the	chatter	of	the	birds	in	the	surrounding	trees	.
欢乐	调	那	印迹	出去	甚至	这	喋喋不休	的	这	鸟类	在	这	周围	树木	.

欢快的曲调甚至盖过了周围树上鸟儿的鸣叫声。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [blɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪŋ] [rɔːr] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈlepərd] .

It	did	not	blot	out	a	coughing	roar	that	came	from	the	mother	leopard	.
它	做过	不是	印迹	出去	一个	咳嗽	吼	那	来了	从	这	母亲	豹	.

它并没有掩盖母豹发出的咳嗽声和咆哮声。

[ˈdʒɑːni] [nuː] [ðæt] [saʊnd] .

Johnny	knew	that	sound	.
约翰尼	知道	那	声音	.

约翰尼认出了那个声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [kʌm] !

It	meant	come	!
它	意思是	来	!

意思是来！

[ˈdʒɑːni] [stɑːpt] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Johnny	stopped	singing	and	looked	down	.
约翰尼	停止	歌唱	和	看起来	向下	.

约翰尼停止了唱歌，低下了头。

[ðə; ði] [ˈlepərdes] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] [naʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	leopardess	was	on	her	feet	now	,	looking	into	the	sky	.
这	豹女	曾是	在	她	脚	现在	,	寻找	进入	这	天空	.

母豹站了起来，抬头望着天空。

['dʒɑːni] [lʊkt] [tuː] .
Johnny looked too .
约翰尼 看起来 也 .

约翰尼也看了看。

[ə; eɪ] ['helɪkɑːptər] ['floʊtɪd] ['saʊndləsli] [ˌoʊvər'hed] , [ɪts] ['dʒɛts] [ɔːf] .
A helicopter floated soundlessly overhead , its jets off .
一个 直升机 漂浮 无声地 开销 , 它是喷气式飞机 离开 .

一架直升机静静地从头顶飞过，喷气发动机已经关闭。

['dʒɑːni] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .
Johnny looked around for some place to hide .
约翰尼 看起来 大约 为了 一些 地方 到 隐藏 .

约翰尼环顾四周，寻找可以躲藏的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .

没有。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [kraʊtʃt] .
The mother leopard crouched .
这 母亲 豹 蹲着 .

母豹蹲了下来。

[hɜːr; hər] ['mʌslz] ['rɪpld] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [blæk] [ænd; ənd][goʊld] [skɪn] .
Her muscles rippled under her black and gold skin .
她 肌肉 涟漪 在下面 她 黑色的 和 金子 皮肤 .

她黑金色的皮肤下，肌肉微微起伏。

[ɪn] [wʌn] ['maɪti] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
In one mighty spring she was beside him .
在 一 强大的 春天 她 曾是 旁 他 .

在一个奔腾的春天，她来到了他身边。

[bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hɜːr; hər] [greɪt] [dʒɔːz] ['oʊpənd] — [ænd; ənd] [kloʊzd]
Before Johnny knew what was happening , her great jaws opened — and closed
前 约翰尼 知道 什么 曾是 发生 , 她 伟大的 下颚 打开 — 和 关闭
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

约翰尼还没反应过来，她巨大的下颚就张开了——然后把他夹在了一起。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['seɪbər] [tiːθ] ['berli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
The long sabre teeth barely touched his skin .
这 长的 军刀 牙齿 仅仅 感动 他的 皮肤 .

长长的剑齿几乎没碰到他的皮肤。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['efərt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] ,
With no more effort than if she were carrying a feather ,
和 不 更多的 努力 比 如果 她 是 携带 一个 羽毛 ,

她毫不费力地就拿走了一根羽毛。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
she leaped through the air with Johnny in her mouth .
她 跳跃 通过 这 空气 和 约翰尼 在 她 嘴 .

她嘴里叼着约翰尼，纵身跃向空中。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lændɪd] ['dʒɑːniːz] [fiːt] [θʌmpt] ['peɪnfəli] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .
When she landed Johnny's feet thumped painfully against a rock .
什么时候 她 登陆 约翰尼的 脚 猛击 痛苦地 反对 一个 岩石 .

她落地时，约翰尼的脚重重地撞在了一块石头上，疼得厉害。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Where	she	was	holding	him	about	the	middle	in	her	teeth	,	he	was
在哪里	她	曾是	保持	他	关于	这	中间	在	她	牙齿	,	他	曾是

[ʌn'hɑːrmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

她用牙齿叼着他，大概在腰部的位置，但他毫发无损。

['dʒɑːni] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər][æz; əz][ðə; ði] ['hɛlə͵kɑːptɝz] ['moʊtɝz][wɜːr; wər] [swɪtʃt] [ɑːn] .

Johnny	heard	the	roar	of	gunfire	as	the	helicopter's	motors	were	switched	on	.
约翰尼	听到	这	吼	的	炮火	作为	这	直升机的	电机	是	切换	在	.

约翰尼听到直升机引擎启动时传来隆隆的枪声。

[stɪl] ['kæriɪŋ] ['dʒɑːni] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔːz] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [skriːmd] [ɪn][peɪn] .

Still	carrying	Johnny	in	her	jaws	,	the	mother	leopard	screamed	in	pain	.
仍然	携带	约翰尼	在	她	下颚	,	这	母亲	豹	尖叫	在	疼痛	.

母豹嘴里还叼着约翰尼，痛苦地尖叫起来。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hæf] [deɪzd] .

Johnny	was	tumbled	to	the	ground	,	half	dazed	.
约翰尼	曾是	翻滚	到	这	地面	,	一半	茫然	.

约翰尼被撞倒在地，神情恍惚。

[ə; eɪ] ['veri] ['ʃeɪkən] ['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [rʌn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

A	very	shaken	Johnny	watched	the	mother	leopard	run	away	a	short	distance	,
一个	非常	摇晃	约翰尼	观看	这	母亲	豹	跑步	离开	一个	短的	距离	,

惊魂未定的约翰尼眼睁睁地看着母豹跑开了一小段距离。

[ðen] [tɜːrn][ænd; ənd] [sprɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

then	turn	and	spring	back	toward	him	.
然后	转动	和	春天	后退	朝向	他	.

然后转身，猛地跳回他身边。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər] ['dʒɑːni] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

A	second	later	she	was	standing	over	Johnny	,	putting	her	body	between	him
一个	第二	之后	她	曾是	常设	超过	约翰尼	,	推杆	她	身体	之间	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] .

and	the	helicopter	.
和	这	直升机	.

一秒钟后，她站在约翰尼上方，用自己的身体挡在他和直升机之间。

[ʃiː; ʃi] [rɔːrd] [hɜːr; hər] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

She	roared	her	defiance	at	the	machine	.
她	咆哮	她	蔑视	在	这	机器	.

她对着机器发出震耳欲聋的怒吼，表达她的反抗。

['dʒɑːni] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

Johnny	marveled	at	her	courage	.
约翰尼	惊叹	在	她	勇气	.

约翰尼惊叹于她的勇气。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] .

She	started	to	pick	him	up	again	.
她	开始	到	挑选	他	向上	再次	.

她又开始抱起他。

[ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði][bɪg][kæt]

The	helicopter	was	getting	into	a	position	where	it	could	hit	the	big	cat
这	直升机	曾是	获得	进入	一个	位置	在哪里	它	可以	打	这	大的	猫

[wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] ['dʒɑːni] .

without	hitting	Johnny	.
没有	击中	约翰尼	.

直升机正在调整位置，以便在不伤及约翰尼的情况下击中那只大猫。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ded] .

In	a	few	seconds	the	courageous	animal	would	be	dead	.
在	一个	很少	秒	这	勇敢	动物	会	是	死的	.

几秒钟后，这只勇敢的动物就会死去。

" [rʌn] , [frend] - [pet] !

"	Run	,	friend	-	pet	!
"	跑步	,	朋友	-	宠物	!

“快跑，小伙伴！”

" [hiː; hi] [klɪkt] ['laʊdli] .

"	he	clicked	loudly	.
"	他	点击	高声	.

他发出了一声响亮的咔哒声。

" [rʌn] !

"	Run	!
"	跑步	!

“跑步！

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .

They	won't	hurt	me	.
他们	惯于	伤害	我	.

他们不会伤害我。

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [grauld] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [wei] .

"	She	looked	down	at	him	and	growled	in	a	questioning	way	.
"	她	看起来	向下	在	他	和	咆哮	在	一个	提问	方式	.

她低头看着他，发出了一声充满疑问的低吼。

[hɜːr; hər] ['mʌslz] [tɛnst] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Her	muscles	tensed	,	and	,	with	a	great	spring	,	she	was	gone	.
她	肌肉	紧张的	,	和	,	和	一个	伟大的	春天	,	她	曾是	已消失	.

她肌肉紧绷，然后像弹簧一样弹了出去，消失不见了。

[ðə; ði] ['gʌnz] [rɔːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [læst] [baʊnd] ['kærid] [hɜːr; hər] ['seɪfli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

The	guns	roared	,	but	the	leopard's	last	bound	carried	her	safely	into	the	brush	.
这	枪支	咆哮	,	但	这	豹子的	最后的	边界	携带	她	安全	进入	这	刷子	.

枪声震耳欲聋，但豹子最后一跃安全地钻进了灌木丛中。

[bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] - ['kɑːptər] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Before	Johnny	could	get	to	his	feet	the	'	copter	was	beside	him	.
前	约翰尼	可以	得到	到	他的	脚	这	-	直升机	曾是	旁	他	.

约翰尼还没来得及站起来，直升机就已经飞到他身边了。

[tuː] [men] [ɪn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [aʊt] .

Two	men	in	armor	and	headglobes	jumped	out	.
二	男人	在	盔甲	和	-	跳了起来	出去	.

两个身穿盔甲、头戴护目镜的男人跳了出来。

" ['hɜːri] , " [jeld] [ðə; ði] ['paɪlət] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

"	Hurry	,	"	yelled	the	pilot	from	inside	.
"	匆忙	,	"	大喊	这	飞行员	从	里面	.

“快点！”飞行员从机舱内喊道。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [greɪzd] [ðə; ði] ['lepərd] .

"	You	just	grazed	the	leopard	.
"	你	只是	放牧	这	豹	.

你刚才只是擦到了豹子。

" [wʌn] [mæn] [græbd] ['dʒɑːni] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	One	man	grabbed	Johnny	by	the	heels	,	the	other	by	his	shoulders	.
"	一	男人	抓住	约翰尼	经过	这	高跟鞋	,	这	其他	经过	他的	肩膀	.

“一个人抓住约翰尼的脚后跟，另一个人抓住他的肩膀。”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] ['hevɪli] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːptər] .

With	one	swing	he	was	tossed	heavily	onto	the	floor	of	the	'	copter	.
和	一	摇摆	他	曾是	抛掷	重度	到	这	地面	的	这	-	直升机	.

他被一挥手重重地摔在了直升机的地板上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [dʒʌmpt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

The	two	men	jumped	in	after	him	.
这	二	男人	跳了起来	在	后	他	.

他和另外两人也跳了进去。

[ðə; ði] ['ɑːrmərd] [dɔːr] [klæŋd] [kloʊzd] .

The	armored	door	clanged	closed	.
这	装甲	门	叮当作响	关闭	.

装甲门哐当一声关上了。

[ðə; ði]['moʊtɚz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

The	motors	roared	and	they	were	going	straight	up	into	the	sky	.
这	电机	咆哮	和	他们	是	去	直的	向上	进入	这	天空	.

引擎轰鸣，它们笔直地冲向天空。

['dʒɑːni] [leɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊments] ;

Johnny	lay	quietly	on	the	floor	for	some	moments	;
约翰尼	躺	悄悄	在	这	地面	为了	一些	时刻	;

约翰尼静静地躺在地板上过了一会儿;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [deɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] .

he	was	still	dazed	by	his	fall	—	and	by	the	sudden	turn	of	events	.
他	曾是	仍然	茫然	经过	他的	落下	—	和	经过	这	突然	转动	的	活动	.

他仍然对摔倒一事以及事态的突然转变感到茫然。

" [ðæt] ['lepərd] [wʌz; wəz]['kreɪzi] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	That	leopard	was	crazy	,	"	one	of	the	men	was	saying	.
"	那	豹	曾是	疯狂的	,	"	一	的	这	男人	曾是	说	.

“那只豹子疯了，”其中一个人说道。

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] [kʌm] [bæk] [laɪk] [ðæt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌb] !

"	I	never	saw	one	come	back	like	that	,	except	for	a	cub	!
"	我	绝不	锯	一	来	后退	喜欢	那	,	除了	为了	一个	幼兽	!

“除了幼崽，我从没见过这样的归来！”

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	Johnny	looked	up	into	the	face	of	the	speaker	.
"	约翰尼	看起来	向上	进入	这	脸	的	这	扬声器	.

约翰尼抬头看向演讲者的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , ['næroʊ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [red] [lɪps][ænd; ənd] [smɔːl] [blæk] [aɪz] .

It	was	a	thin	,	narrow	face	with	full	red	lips	and	small	black	eyes	.
它	曾是	一个	薄的	,	狭窄的	脸	和	满的	红色的	嘴唇	和	小的	黑色的	眼睛	.

那是一张瘦削的脸，有着丰满的红唇和黑色的小眼睛。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Johnny	didn't	know	him	.
约翰尼	没有	知道	他	.

约翰尼不认识他。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] [juː; jʊ][hæd; həd] , " [ðə; ði] ['hʌntər] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ,

"	That	was	a	narrow	squeak	you	had	,	"	the	hunter	said	to	Johnny	,
"	那	曾是	一个	狭窄的	吱	你	有	,	"	这	猎人	说	到	约翰尼	,

“你刚才那声尖叫真是惊险啊，”猎人对约翰尼说。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['neɪz(ə)l] [vɔɪs] .
in a high , nasal voice .
在 一个 高的 , 鼻腔 嗓音 .

用尖细的鼻音。

" [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] ['lepərd] [fuːd] .
" Two minutes later you'd have been leopard food .
" 二 分钟 之后 你会 有 到过 豹 食物 .

“再过两分钟，你就会成为豹子的食物了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
Are you hurt ?
是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" ['dʒɑːni] [sæt][ʌp] ['sloʊli] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] .
" Johnny sat up slowly , moving his arms and legs .
" 约翰尼 卫星 向上 缓慢地 , 移动 他的 武器 和 腿 .

约翰尼慢慢坐了起来，活动着他的胳膊和腿。

" [ʌ; ɜː][ʌ; ɜː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Uh uh , " he said .
" 呃 呃 , " 他 说 .

“嗯嗯，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɝz][ðə; ði] - ['kɑːptər] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌvər] .
With a whine of the motors the ' copter went into a hover .
和 一个 抱怨 的 这 电机 这 - 直升机 去 进入 一个 徘徊 .

随着马达的嗡嗡声，直升机进入了悬停状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['dʒɑːni] .
It floated over the spot where they had picked up Johnny .
它 漂浮 超过 这 点 在哪里 他们 有 挑选 向上 约翰尼 .

它飘过他们接走约翰尼的地方。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [muːn] ['dɛvəlz][wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][laɪk] [ðæt] —
" What in the name of all the moon devils were you doing out there like that —
" 什么 在 这 姓名 的 全部 这 月亮 魔鬼 是 你 正在做 出去 那里 喜欢 那 —
[stɑːrk] ['neɪkɪd] [ænd; ənd][noʊ]['ɑːrmər] ? "
stark naked and no armor ? "
斯塔克 裸 和 不 盔甲 ? "

“你到底在干什么？一丝不挂，连盔甲都没有，就那样待在外面？”

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] .
" Taking a bath .
" 采取 一个 洗澡 .

“洗澡。”

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪ'wɪldərd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .
" Johnny was too bewildered to make up an excuse .
" 约翰尼 曾是 也 困惑 到 制作 向上 一个 原谅 .

约翰尼一脸茫然，根本编不出借口。

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
The man raised his black eyes to heaven and looked at his companion .
这 男人 提高 他的 黑色的 眼睛 到 天堂 和 看起来 在 他的 伴侣 .

那人抬起黑色的眼睛望向天空，然后看向他的同伴。

" ['kreɪzi] !
" Crazy !
" 疯狂的 !

“疯狂的!

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [bʌt; bət] , [kɪd] , " [hiː; hi] [ə'drest] ['dʒɑːni] , " [wʌt] [meɪd] — "
" But , kid , " he addressed Johnny , " what made — "
" 但 , 孩子 , " 他 已解决 约翰尼 , " 什么 制成 — "

“但是，孩子，”他转向约翰尼，“是什么让——”

" [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Skip it !
" 跳过 它 !

跳过它！

" [ðə; ði]['paɪlət] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [hɑːrd] [vɔɪs] .
" the pilot said , in a low hard voice .
" 这 飞行员 说 , 在 一个 低的 难的 嗓音 .

“飞行员用低沉而坚定的声音说道。”

[ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [mæn] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
The black - eyed man stopped abruptly .
这 黑色的 - 眼睛 男人 停止 突然 .

黑眼男人突然停了下来。

['dʒɑːni] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['paɪlət][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] .
Johnny decided the pilot must be the leader .
约翰尼 决定 这 飞行员 必须 是 这 领导者 .

约翰尼认为飞行员必须是领导者。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
The man turned around and looked at Johnny .
这 男人 转向 大约 和 看起来 在 约翰尼 .

那人转过身，看着约翰尼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] , [sloʊp] - ['ʃoʊldərd] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] .
He was a large man , slope - shouldered but powerful .
他 曾是 一个 大的 男人 , 坡 - 肩部 但 强大的 .

他身材高大，肩膀略微倾斜，但力大无穷。

[hɪz; ɪz][blɑːnd] [her] [wʌz; wəz] [slikt] [daʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] .
His blond hair was slicked down against his head .
他的 金发 头发 曾是 光滑的 向下 反对 他的 头 .

他金色的头发紧贴着头皮。

[tuː] [lɔːŋ] [red] ['skɑːrz] [kʌt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [waɪt] ['hevi] - [dʒɔːd] [feɪs] .
Two long red scars cut across a white heavy - jawed face .
二 长的 红色的 疤痕 切 穿过 一个 白色的 重的 - 下巴 脸 .

两条长长的红色疤痕横亘在白皙、下巴粗壮的脸上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [peɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .
His eyes were so pale they were almost white .
他的 眼睛 是 所以 苍白 他们 是 几乎 白色的 .

他的眼睛苍白得几乎是白色。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [ber] ? " [hiː; hi] [snæpt] .
" Where's the bear ? " he snapped .
" 在哪里? 这 熊 ? " 他 啪啪 .

“熊在哪儿？”他厉声问道。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [strʌk] ['saɪlənt] .
Johnny was struck silent .
约翰尼 曾是 击 沉默的 .

约翰尼沉默了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər]['bɑːbɑː] !
They were after Baba !
他们 是 后 巴巴 !

他们盯上了巴巴!

" [kʌm] [ɑːn] , [kɪd] , " [ðə; ði] [loʊ] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [ber] ? "
" Come on , kid , " the low voice came again , " where's the bear ? "
" 来 在 , 孩子 , " 这 低的 嗓音 来了 再次 , " 在哪里? 这 熊 ? "

“快点，孩子，”低沉的声音再次响起，“熊在哪儿？”

" [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
" He ran away .
" 他 跑 离开 .

他逃跑了。

" ['dʒɑːni] [blə:tid] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
" Johnny blurted out the first thing he could think of .
" 约翰尼 脱口而出 出去 这 第一的 事物 他 可以 思考 的 .

约翰尼脱口而出他能想到的第一句话。

" [aɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] .
" I've had an awful time .
" 我已经 有 一个 可怕 时间 .

我过得很糟糕。

[wiː; wi][gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [raɪt] [æt; ət][fɜːrst] .
We got lost in the jungle and he ran away , right at first .
我们 得到 丢失的 在 这 丛林 和 他 跑 离开 , 正确的 在 第一的 .

我们在丛林里迷路了，他一开始就跑掉了。

[aɪ] [lɪt] [fairz][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːf] ['ænɪmlz] ,
I lit fires to attract attention and keep off animals ,
我 点燃 火灾 到 吸引 注意力 和 保持 离开 动物 ,

我点燃篝火是为了吸引注意力并驱赶动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][maɪ] [mætʃɪz] [gɑːt] [wet] .
and the rains put them out and my matches got wet .
和 这 雨 放 他们 出去 和 我的 比赛 得到 湿的 .

雨水把它们浇灭了，我的火柴也湿了。

[aɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] . . . . "
I've had an awful time , and . . . . . "
我已经 有 一个 可怕 时间 , 和 . . . . "

我过得很糟糕，而且.....”

" [juː; jʊ] [eint] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ?
" You ain't seen nothing of the bear ?
" 你 不是 已见 没有什么 的 这 熊 ?

你一点儿也没看到熊吗?

" [ðə; ði][skɑːr] - [feɪst] ['paɪlət] [kʌt] [ɪn] .
" the scar - faced pilot cut in .
" 这 瘢痕 - 面对 飞行员 切 在 .

“脸上带疤的飞行员插话道。”

['dʒɑːni] [krɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][bɪg][mæn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
Johnny crossed his fingers carefully and looked the big man straight in the eyes .
约翰尼 交叉 他的 手指 小心 和 看起来 这 大的 男人 直的 在 这 眼睛 .

约翰尼小心翼翼地交叉着手指，直视着那个大个子男人的眼睛。

" [nɑːt] [sɪns] [raɪt] [æt; ət][fɜːrst] !
" Not since right at first !
" 不是 自从 正确的 在 第一的 !

“并非从一开始就如此！”

" [ðə; ði] [peɪl] [aɪz] [bɔːrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

"	The	pale	eyes	bored	into	his	.
"	这	苍白	眼睛	无聊的	进入	他的	.

那双苍白的眼睛直直地盯着他。

['dʒɑːniːz] [aɪz] [drɑːpt] [daʊn] .

Johnny's	eyes	dropped	down	.
约翰尼的	眼睛	掉落	向下	.

约翰尼的目光垂了下来。

" [ðə; ði] ['kɪdz] ['laɪɪŋ] !

"	The	kid's	lying	!
"	这	孩子们	说谎	!

“这孩子在撒谎！”

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .

"	the	big	man	said	to	the	others	,	and	turned	back	to	Johnny	.
"	这	大的	男人	说	到	这	其他的	,	和	转向	后退	到	约翰尼	.

“那个大个子男人对其他人说，然后转过身来对约翰尼说。”

" [oʊ] . [keɪ] . , [kɪd] , [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [naʊ] !

"	O	.	K	.	,	kid	,	let's	have	it	straight	now	!
"	哦	.	K	.	,	孩子	,	我们来吧	有	它	直的	现在	!

“好了，孩子，咱们现在就把话说清楚！”

" [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] ['θretnd] ,

"	But	no	matter	how	much	they	questioned	him	or	how	they	threatened	,
"	但	不	事情	如何	很多	他们	被质问	他	或者	如何	他们	威胁	,

“但无论他们如何质问他，如何威胁他，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第6/9页

['dʒɑ:ni] [ɪn'sɪstɪd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] ['bɑ:bɑ:][wʌz; wəz] .

Johnny	**insisted**	**he**	**did**	**not**	**know**	**where**	**Baba**	**was**	**.**
约翰尼	坚持	他	做过	不是	知道	在哪里	巴巴	曾是	.

约翰尼坚称他不知道爸爸在哪里。

['faɪnəli] [ed] , [ðə; ði][blɑ:nd][skɑ:r] - [feɪst] ['li:dər] , [geɪv] [ʌp] .

Finally	**Ed**	**,**	**the**	**blond**	**scar**	**-**	**faced**	**leader**	**,**	**gave**	**up**	**.**
最后	艾德	,	这	金发	瘢痕	-	面对	领导者	,	给予	向上	.

最后，金发碧眼、脸上带着疤痕的领导者艾德放弃了。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**turned**	**to**	**the**	**others**	**.**
他	转向	到	这	其他的	.

他转向其他人。

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] , " [waɪl] [aɪ][kɔ:l][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:s] .

"	**You**	**guys**	**search**	**the**	**ground**	**,**	**"**	**he**	**commanded**	**,**	**"**	**while**	**I**	**call**	**in**	**to**	**the**	**boss**	**.**
"	你	伙计们	搜索	这	地面	,	"	他	命令	,	"	尽管	我	称呼	在	到	这	老板	.

“你们去地面搜寻，”他命令道，“我去给老板打电话。”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['daiəld] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] -

"	**He**	**turned**	**and**	**dialed**	**the**	**radio**	**telephone**	**on**	**the**	**instrument**	**board**	**of**	**the**	**'**
"	他	转向	和	拨号	这	收音机	电话	在	这	乐器	木板	的	这	-

['kɑ:ptər] .

copter	**.**
直升机	.

他转身拨通了直升机仪表盘上的无线电话。

" [hə'loʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:s] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**boss**	**.**
"	你好	,	"	他	说	,	"	我	想	到	说话	到	这	老板	.

“你好，”他说，“我想和老板谈谈。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	**There**	**was**	**a**	**pause**	**.**
"	那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

" [hə'loʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gen] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**he**	**said**	**again**	**.**
"	你好	,	"	他	说	再次	.

“你好，”他又说道。

" [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði][kɪd] — [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wer] ['sti:vnsn] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪər] .

"	**We**	**got**	**the**	**kid**	**—**	**found**	**him**	**where**	**Stevenson**	**thought**	**he**	**saw**	**the**	**fire**	**.**
"	我们	得到	这	孩子	—	成立	他	在哪里	史蒂文森	想法	他	锯	这	火	.

“我们找到了那个孩子——在史蒂文森认为他看到火灾的地方找到了他。”

" ['dʒɑ:ni] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

"	**Johnny**	**heard**	**a**	**voice**	**coming**	**back**	**over**	**the**	**instrument**	**.**
"	约翰尼	听到	一个	嗓音	未来	后退	超过	这	乐器	.

“约翰尼听到乐器声中传来一个声音。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] ['eni] [wɜ:rdz] .

He	**thought**	**he**	**recognized**	**it**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**make**	**out**	**any**	**words**	**.**
他	想法	他	认可	它	,	但	他	不能	制作	出去	任何	字	.

他觉得他认出了它，但他看不清上面的字。

" [noʊ] , " [ðə; ði]['paɪlət] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , " [ðə; ði][kɪd] [sez] [ðə; ði] [ber] [ræn] [ə'weɪ] ,

"	No	,	"	the	pilot	spoke	into	the	instrument	,	"	the	kid	says	the	bear	ran	away	,
"	不	,	"	这	飞行员	辐	进入	这	乐器	,	"	这	孩子	说道	这	熊	跑	离开	,

“不，”飞行员对着仪器说道，“孩子说熊跑掉了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['laɪɪŋ] .

but	I	think	he's	lying	.
但	我	思考	他是	说谎	.

但我认为他在撒谎。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

We're	going	to	search	from	the	plane	.
是	去	到	搜索	从	这	飞机	.

我们将从飞机上进行搜索。

[kɑːnt] [send] ['enibɑːdi] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] .

Can't	send	anybody	down	because	of	the	leopards	.
不能	发送	任何人	向下	因为	的	这	豹子	.

因为有豹子，所以不能派人下去。

[wʌn] [hæd; həd][ðə; ði][kɪd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

One	had	the	kid	when	we	found	him	.
一	有	这	孩子	什么时候	我们	成立	他	.

我们找到他的时候，其中一个抱着孩子。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔːz] .

"	There	was	another	pause	.
"	那里	曾是	其他	暂停	.

又是一阵沉默。

" [noʊ] , [nɑːt][hɜːrt] .

"	No	,	not	hurt	.
"	不	,	不是	伤害	.

“不，没受伤。”

[wen] [wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] [aɪl] [drɑːp][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kɑːləni] .

When	we're	finished	I'll	drop	him	at	the	colony	.
什么时候	是	完成的	患病的	降低	他	在	这	殖民地	.

完事后我会把他送到殖民地。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

"	There	was	a	long	pause	.
"	那里	曾是	一个	长的	暂停	.

“一阵长久的沉默。”

['dʒɑːni] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] , " [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ber] ,

Johnny	caught	the	words	,	"	if	I	know	that	bear	,
约翰尼	捕捉	这	字	,	"	如果	我	知道	那	熊	,

约翰尼听到了这句话：“如果我知道那只熊，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] .

"	and	then	there	was	more	he	couldn't	catch	.
"	和	然后	那里	曾是	更多的	他	不能	抓住	.

然后还有更多他没能抓住的。

" [ðæts] [ə; eɪ][smɑːrt][aɪ'diːə] , " [ðə; ði][skɑːr] - [feɪst] [mæn] [sed] .

"	That's	a	smart	idea	,	"	the	scar	-	faced	man	said	.
"	那就是	一个	聪明的	主意	,	"	这	瘢痕	-	面对	男人	说	.

“这是个好主意，”脸上带疤的男人说道。

" [wiːl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .

"	We'll	do	just	what	you	said	.
"	出色地	做	只是	什么	你	说	.

“我们会照你说的做。”

[oʊ] . [keɪ] . [biː; bi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] !

O	**.**	**K**	**.**	**Be**	**seeing**	**you**	**!**
哦	.	K	.	是	看到	你	!

好的，再见！

" [ðə; ði]['paɪlət] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [huː] [hæd; həd][bɪ'nɑːkjələrz] [treɪnd] [daʊn] ['ɪntuː]

"	**The**	**pilot**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**other**	**two**	**,**	**who**	**had**	**binoculars**	**trained**	**down**	**into**
"	这	飞行员	转向	后退	到	这	其他	二	,	WHO	有	双筒望远镜	受过训练	向下	进入

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	**jungle**	**.**
这	丛林	.

飞行员转过身去看另外两人，他们正用望远镜瞄准丛林深处。

" [siː] ['eniθɪŋ] , ['bɑːrni] ? "

"	**See**	**anything**	**,**	**Barney**	**?**	**"**
"	看	任何事物	,	巴尼	?	"

“巴尼，你看到什么了吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ed] !

"	**Not**	**a**	**thing**	**,**	**Ed**	**!**
"	不是	一个	事物	,	艾德	!

“什么都没有，艾德！”

" [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	**the**	**black**	**-**	**eyed**	**man**	**replied**	**.**
"	这	黑色的	-	眼睛	男人	回复	.

“黑眼睛的男人回答道。”

" [juː; jʊ] , ['ʃɔːrti] ?

"	**You**	**,**	**Shorty**	**?**
"	你	,	矮子	?

“你，矮子？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**other**	**man**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	其他	男人	摇晃	他的	头	.

另一个人摇了摇头。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	**Not**	**even**	**a**	**bird**	**.**
"	不是	甚至	一个	鸟	.

连只鸟都没有。

" [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [səːtʃt] .

"	**For**	**over**	**an**	**hour**	**they**	**searched**	**.**
"	为了	超过	一个	小时	他们	搜索	.

他们搜寻了一个多小时。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] , [ed] , [ðə; ði]['paɪlət] ,

While	**they**	**were**	**searching**	**,**	**Ed**	**,**	**the**	**pilot**	**,**
尽管	他们	是	搜索	,	艾德	,	这	飞行员	,

在他们搜寻的过程中，飞行员埃德

[pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [kɔːl] [ænd; ənd][toʊld] ['sʌmwʌn] [els] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

put	**in**	**another**	**call**	**and**	**told**	**someone**	**else**	**what**	**had**	**happened**	**.**
放	在	其他	称呼	和	讲述	某人	别的	什么	有	发生	.

又打了个电话，把发生的事情告诉了另一个人。

[hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ði] [ber] ,

He	**hinted**	**that**	**even**	**if**	**they**	**didn't**	**find**	**the**	**bear**	**,**
他	暗示	那	甚至	如果	他们	没有	寻找	这	熊	,

他暗示，即使他们没有找到那只熊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [maɪt] [get] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

there	was	still	a	way	they	might	get	their	hands	on	him	.
那里	曾是	仍然	一个	方式	他们	可能	得到	他们的	双手	在	他	.

他们仍然有办法抓住他。

['dʒɑːni] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .

Johnny	sat	with	his	fists	clenched	.
约翰尼	卫星	和	他的	拳头	紧握	.

约翰尼紧紧攥着拳头坐着。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [ɪf] ['bɑːbɑː] [ʃoʊd] [hɪm'self] .

He	knew	they	would	shoot	if	Baba	showed	himself	.
他	知道	他们	会	射击	如果	巴巴	显示	他自己	.

他知道如果巴巴现身，他们就会开枪。

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] - ['kɑːptər][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	an	hour	went	by	and	the	'	copter	had	gone	over	every	foot	of	the
后	一个	小时	去	经过	和	这	-	直升机	有	已消失	超过	每一个	脚	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] ,

surrounding	territory	,
周围	领土	,

一个小时过去了，直升机已经飞越了周围地区的每一寸土地。

[ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [loʊ] [ɑːn]['fjuːəl] .

the	men	had	to	give	up	because	they	were	running	low	on	fuel	.
这	男人	有	到	给	向上	因为	他们	是	跑步	低的	在	燃料	.

由于燃料即将耗尽，他们不得不放弃。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['haɪər] [ʌp] , ['dʒɑːni] [piəd] [aʊt] .

As	they	went	higher	up	,	Johnny	peered	out	.
作为	他们	去	更高	向上	,	约翰尼	窥视	出去	.

随着他们越爬越高，约翰尼向外张望。

[ðə; ði] - ['kɑːptər] [vɪəd] ['viːnəs] [iːst] — [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːləni] .

The	'	copter	veered	Venus	east	—	away	from	the	colony	.
这	-	直升机	转向	金星	东方	—	离开	从	这	殖民地	.

直升机向东偏离金星轨道——远离殖民地。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['dʒɑːniːz] [hɑːrt] [sæŋk] .

At	that	moment	Johnny's	heart	sank	.
在	那	片刻	约翰尼的	心	沉没	.

那一刻，约翰尼的心沉了下去。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wəːnt, weənt] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] !

The	hunters	weren't	taking	him	home	!
这	猎人	不是	采取	他	家	!

猎人们没打算把他带回家！

['bɑːbɑː] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] - ['kɑːptər] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

Baba	would	have	seen	the	'	copter	come	and	go	.
巴巴	会	有	已见	这	-	直升机	来	和	去	.

爸爸肯定看到过直升机来来往往。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [θɪŋk] ['eniwʌn] ['faɪndɪŋ] ['dʒɑːni] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	little	bear	would	think	anyone	finding	Johnny	would	take	him	back	to	the
这	小的	熊	会	思考	任何人	寻找	约翰尼	会	拿	他	后退	到	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

小熊会认为，任何找到约翰尼的人都会把他带回定居点。

['dʒɑːni] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [duː] .

Johnny	knew	just	what	the	little	bear	would	do	.
约翰尼	知道	只是	什么	这	小的	熊	会	做	.

约翰尼很清楚这只小熊会做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] !

He	would	go	back	to	the	settlement	looking	for	Johnny	!
他	会	去	后退	到	这	沉降	寻找	为了	约翰尼	!

他会回到定居点去找约翰尼!

['dʒɑːni] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðoʊz] ['hʌntərz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['bɑːbɑː] ; [naʊ]

Johnny	had	succeeded	in	keeping	those	hunters	from	getting	Baba	;	now
约翰尼	有	成功了	在	保持	那些	猎人	从	获得	巴巴	;	现在

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʊd] [get][hɪm; ɪm] .

the	colonists	would	get	him	.
这	殖民者	会	得到	他	.

约翰尼成功阻止了那些猎人抓走巴巴；现在殖民者就要抓他了。

[ɔːr] [wʊd] [ðeɪ] ?

Or	would	they	?
或者	会	他们	?

他们会吗?

['sʌd(ə)nli] ['dʒɑːni] [nuː] [huːz] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] .

Suddenly	Johnny	knew	whose	voice	that	had	been	on	the	radio	telephone	.
突然	约翰尼	知道	谁	嗓音	那	有	到过	在	这	收音机	电话	.

突然，约翰尼认出了无线电话里是谁的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] , ['wiləd] ['hɑːrknəs] !

The	voice	was	that	of	the	trader	,	Willard	Harkness	!
这	嗓音	曾是	那	的	这	商	,	威拉德	哈克尼斯	!

那是交易员威拉德·哈克尼斯的声音!

['tʃæptər] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ]

The	Price	of	a	Boy
这	价格	的	一个	男生

一个男孩的代价

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] , ['trævlɪŋ] [æt; ət]['mæksɪməm] [spiːd] ,

They	were	in	the	air	over	two	hours	,	traveling	at	maximum	speed	,
他们	是	在	这	空气	超过	二	小时	,	旅行	在	最大限度	速度	,

他们以最高速度在空中飞行了两个多小时。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

before	they	arrived	at	their	destination	.
前	他们	到达的	在	他们的	目的地	.

在他们到达目的地之前。

[ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [haɪ] [wɔːl] ,

This	turned	out	to	be	a	small	cabin	,	surrounded	by	the	usual	high	wall	,
这	转向	出去	到	是	一个	小的	舱	,	包围	经过	这	通常	高的	墙	,

结果发现那是一间小木屋，四周被常见的高墙环绕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['helɪkɑːptər] [ænd; ənd][ə; eɪ][tæŋk] .

with	a	space	inside	the	wall	for	a	helicopter	and	a	tank	.
和	一个	空间	里面	这	墙	为了	一个	直升机	和	一个	坦克	.

墙内留有可停放直升机和坦克的空间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntərz] - ['haɪdaʊt] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ] ['daɪmənd] - [wʊd] [triːz] .

It	was	a	hunters	'	hideout	entirely	hidden	from	view	by	diamond	-	wood	trees	.
它	曾是	一个	猎人	-	藏身处	完全	隐	从	看法	经过	钻石	-	木头	树木	.

这是一个猎人的藏身之处，完全被钻石木树遮蔽，从外面根本看不到。

[ðə; ðiː]['paɪlət][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ][fɔːr; fər]

The	pilot	had	had	to	work	his	way	through	branches	and	then	fly	for
这	飞行员	有	有	到	工作	他的	方式	通过	分支	和	然后	飞	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [triːz] [bɪ'fɔːr] ['hʌvər] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

a	time	between	the	trunks	of	the	great	trees	before	hovering	in	for	a	landing	.
一个	时间	之间	这	树干	的	这	伟大的	树木	前	悬停	在	为了	一个	降落	.

飞行员不得不穿过树枝，然后在参天大树的树干之间飞行一段时间，最后悬停降落。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][jɑːrd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] .

A	man	was	standing	in	the	yard	waiting	for	them	when	they	landed	.
一个	男人	曾是	常设	在	这	院子	等待	为了	他们	什么时候	他们	登陆	.

他们降落时，一个男人站在院子里等着他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ed] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðiː] - [kɑːptɚz] ['moʊtər] , [ðə; ðiː][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

As	soon	as	Ed	shut	off	the	'	copter's	motor	,	the	man	who	was	waiting	for
作为	很快	作为	艾德	关闭	离开	这	-	直升机的	发动机	,	这	男人	WHO	曾是	等待	为了

[ðem; ðəm] [jeld] ,

them	yelled	,
他们	大喊	,

埃德刚关掉直升机的引擎，等候他们的那个人就大喊道：

" [noʊ] ['æroʊ] - [bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

"	No	arrow	-	birds	that	I	can	see	.
"	不	箭	-	鸟类	那	我	能	看	.

我没看到箭鸟。

[tel] [ðə; ðiː][kɪd][tuː; tə][rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	the	kid	to	run	for	it	.
告诉	这	孩子	到	跑步	为了	它	.

叫孩子快跑。

" [ðə; ðiː][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðiː] ['hɛləˌkɑːptɚz] ['reɪdioʊ] .

"	The	man	had	been	informed	about	him	by	the	helicopter's	radio	.
"	这	男人	有	到过	知情的	关于	他	经过	这	直升机的	收音机	.

“那名男子是通过直升机的无线电得知他的消息的。”

" [oʊ] . [keɪ] . , [kɪd] , [skuːt] !

"	O	.	K	.	,	kid	,	scoot	!
"	哦	.	K	.	,	孩子	,	溜走	!

“好了，孩子，快走！”

" [ed] [dʒæbd] ['dʒɑːni] [ɪn][ðə; ðiː][rɪbz] .

"	Ed	jabbed	Johnny	in	the	ribs	.
"	艾德	刺伤	约翰尼	在	这	肋骨	.

埃德用胳膊肘捅了捅约翰尼的肋骨。

['dʒɑːni] [skuːtid] .

Johnny	scooted	.
约翰尼	滑行	.

约翰尼溜走了。

[ðə; ðiː] [lɑːdʒ] [dɔːr] [slæmd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðiː] ['ɪnər] [dɔːr] .

The	lodge	door	slammed	behind	him	and	he	opened	the	inner	door	.
这	小屋	门	猛烈抨击	在后面	他	和	他	打开	这	内	门	.

他身后的旅馆大门砰地一声关上了，他打开了里面的门。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sentrəl] [ruːm] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [niːt] .

The	large	central	room	was	surprisingly	neat	.
这	大的	中央	房间	曾是	出奇	整洁的	.

宽敞的中央房间出乎意料地整洁。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ber] [bʌt; bət] ['pɑːlɪʃt] .

The	floor	was	bare	but	polished	.
这	地面	曾是	裸	但	抛光	.

地板光秃秃的，但擦得锃亮。

[sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] ['trəufiz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊləs] [wɔːlz] .

Some	hunting	trophies	were	on	the	windowless	walls	.
一些	打猎	奖杯	是	在	这	无窗	墙壁	.

没有窗户的墙上挂着一些狩猎战利品。

[tʃeɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Chained	on	a	perch	in	one	corner	of	the	room	,
连锁	在	一个	栖息	在	一	角落	的	这	房间	,

被铁链拴在房间角落的栖木上，

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]['skɑːrlət] [eɪp] [sæt] ['hʌdld] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɪn] [ə'pɑːn][ɪts] [niːz] .

a	miserable	little	scarlet	ape	sat	huddled	up	,	with	its	chin	upon	its	knees	.
一个	悲惨的	小的	猩红	猿	卫星	蜷缩着	向上	,	和	它是	下巴	之上	它是	膝盖	.

一只可怜的小猩红猿蜷缩着身子，下巴抵在膝盖上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ['dʒɑːni] [ˌaɪ 'tiː] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] .

When	it	saw	Johnny	it	screamed	and	chattered	.
什么时候	它	锯	约翰尼	它	尖叫	和	喋喋不休	.

它看到约翰尼时，发出尖叫和叫声。

['dʒɑːni] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [klɪk] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

Johnny	walked	toward	it	,	about	to	click	a	greeting	.
约翰尼	步行	朝向	它	,	关于	到	点击	一个	问候	.

约翰尼朝它走去，正要点击打卡。

" ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] !

"	Better	watch	out	!
"	更好的	手表	出去	!

小心点！

" [ə; eɪ] [red] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ruːm] .

"	A	red	head	was	thrust	from	the	door	of	another	room	.
"	一个	红色的	头	曾是	推力	从	这	门	的	其他	房间	.

“一个红头发的人从另一个房间的门口被推了出来。”

" ['ɛdz] ['mʌŋki] [ɪz] [miːn] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

"	Ed's	monkey	is	meaner	than	he	is	.
"	埃德的	猴	是	更卑鄙	比	他	是	.

“艾德的猴子比他本人还坏。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪk] ['sɔːndəs] .

"	It	was	Rick	Saunders	.
"	它	曾是	里克	桑德斯	.

是里克·桑德斯。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] !

"	Glad	to	see	you	safe	!
"	高兴的	到	看	你	安全的	!

“很高兴看到你平安无事！”

" [ðə; ði][bɪg] [rɛdhɛrd] [mæn] [grɪnd] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [weɪvd] .

"	The	big	redhaired	man	grinned	easily	,	and	waved	.
"	这	大的	红发	男人	咧嘴一笑	容易地	,	和	挥手	.

“那个身材高大的红发男子轻松地咧嘴一笑，挥了挥手。

" [həˈloʊ] , " [ˈdʒɑːni] [sed] .
" Hullo , " Johnny said .
" 你好 , " 约翰尼 说 .

“你好，”约翰尼说道。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [smaɪl] .
He didn't smile .
他 没有 微笑 .

他没有笑。

[ɪf] [rɪk] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] .
If Rick were here , it meant only one thing .
如果 里克 是 这里 , 它 意思是 仅有的 一 事物 .

如果里克在这里，那只有一种可能。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈstoʊlən] [ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] [ˈmɑːrvə] [klɔːz] !
These were the same men who had stolen the colony's marva claws !
这些 是 这 相同的 男人 WHO 有 被盗 这 殖民地的 玛瓦 爪子 !

这些人就是偷走殖民地马瓦爪子的同一批人！

[hiː; hi] [ɔːl] [bʌt; bət] [glɛəd] [æt; ət] [rɪk] [ˈsɔːndəs] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈdɔːrweɪ] .
He all but glared at Rick Saunders standing in the inner doorway .
他 全部 但 怒目而视 在 里克 桑德斯 常设 在 这 内 门口 .

他几乎是怒视着站在内门边的里克·桑德斯。

" [juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjuːd] , " [rɪk] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" You don't seem too happy about being rescued , " Rick said with a laugh .
" 你 不 似乎 也 快乐的 关于 存在 获救 , " 里克 说 和 一个 笑 .

“你看起来好像不太高兴获救啊，”里克笑着说。

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈreskjuːd] .
" I wasn't rescued .
" 我 不是 获救 .

我没有获救。

[aɪ] . . . .
I . . . .
我 . . . .

我....

" [ˈdʒɑːni] [stɑːpt] .
" Johnny stopped .
" 约翰尼 停止 .

约翰尼停了下来。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .
He knew he shouldn't have said that .
他 知道 他 不应该 有 说 那 .

他知道自己不该说那样的话。

[ˈrɪks] [ˈaɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .
Rick's eyebrows went up .
里克的 眉毛 去 向上 .

里克挑了挑眉。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlepərd] . "
" It seems I heard something about a leopard . "
" 它 似乎 我 听到 某物 关于 一个 豹 . "

“我好像听到了关于豹子的消息。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈreskjuːd] — [ˈsɔːtə] , " [ˈdʒɑːni] [ədˈmɪtɪd] [ˈleɪmli] .
" Well , I guess I was rescued — sorta , " Johnny admitted lamely .
" 出色地 , 我 猜测 我 曾是 获救 — 有点儿 , " 约翰尼 承认 跛行 .

“嗯，我想我算是得救了——算是吧，”约翰尼无力地承认道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] !
" I guess you were !
" 我 猜测 你 是 !

我猜你就是!

" [rɪk] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
" Rick paused , looking at Johnny .
" 里克 暂停 , 寻找 在 约翰尼 .

里克停顿了一下，看着约翰尼。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dəunt] [saʊnd] ['veri] ['frendli] . "
" You sure don't sound very friendly . "
" 你 当然 不 声音 非常 友好的 . "

“你听起来可不太友善啊。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [θiːvz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] , " ['dʒɑːni] [sed] [dɪ'faɪəntli] .
" I don't like thieves and traitors , " Johnny said defiantly .
" 我 不 喜欢 窃贼 和 叛徒 , " 约翰尼 说 公然挑衅 .

“我不喜欢小偷和叛徒，”约翰尼挑衅地说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" [rɪk] [bɪ'gæn] .
" Rick began .
" 里克 开始 .

里克开始了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['rɪks]
At that moment the four hunters entered the room , cutting off the rest of Rick's
在 那 片刻 这 四 猎人 进入 这 房间 , 切割 离开 这 休息 的 里克的
['sentəns] .
sentence .
句子 .

就在这时，四名猎人走进了房间，打断了瑞克剩下的话。

[ðə; ði] ['skaːd] - [feɪst] ['liːdər] [spoʊk] [tuː; tə] [rɪk] .
The scarred - faced leader spoke to Rick .
这 疤痕 - 面对 领导者 辐 到 里克 .

那位脸上带着伤疤的首领和里克交谈起来。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn] [hɪr] .
" You know you're not allowed in here .
" 你 知道 你是 不是 允许 在 这里 .

你知道你不准进来。

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

出去!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .
" His voice was low and threatening .
" 他的 嗓音 曾是 低的 和 威胁 .

他的声音低沉而充满威胁。

[rɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] .
Rick turned to go .
里克 转向 到 去 .

里克转身要走。

" [hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] , " [kɔːld] ['bɑːrni] , [ðə; ði] ['næroʊ] - [feɪst] ['hʌntər] .
" Hold it , " called Barney , the narrow - faced hunter .
" 抓住 它 , " 称为 巴尼 , 这 狭窄的 - 面对 猎人 .

“等等，”脸型狭长的猎人巴尼喊道。

" ['kæri] [ðɪs] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" Carry this in to the kitchen .
" 携带 这 在 到 这 厨房 .

“把这个拿到厨房去。”

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" He dropped a haunch of antelope on the floor .
" 他 掉落 一个 臀部 的 羚羊 在 这 地面 .

他把一块羚羊腿肉掉在了地上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [set][ænd; ənd][kɑːm] , [rɪk] [wɔːkt] ['sloʊli] [pæst] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [miːt]
His face set and calm , Rick walked slowly past Johnny and hoisted the meat
他的 脸 放 和 冷静的 , 里克 步行 缓慢地 过去的 约翰尼 和 吊起 这 肉
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
to his shoulder .
到 他的 肩膀 .

里克面色凝重，神态平静，缓缓地从约翰尼身边走过，把肉扛到肩上。

" ['eni] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] ? " [hiː; hi] [æskt] ['kwaɪətli] .
" Any other orders ? " he asked quietly .
" 任何 其他 订单 ? " 他 问 悄悄 .

“还有其他吩咐吗？”他轻声问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

" [ed] [sed] .
" Ed said .
" 艾德 说 .

“埃德说。”

" [teɪk] [ðə; ði][kɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Take the kid with you .
" 拿 这 孩子 和 你 .

带孩子一起走。

['rʌs(ə)l] [hɪm; ɪm][ʌp] [kloʊðz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
Rustle him up clothes of some kind .
沙沙 他 向上 衣服 的 一些 种类 .

赶紧给他找件衣服来。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] . "
Then you can put him to work helping you . "
然后 你 能 放 他 到 工作 帮助 你 . "

然后你就可以让他来帮你了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɑːni] .
" Come on , Johnny .
" 来 在 , 约翰尼 .

“来吧，约翰尼。”

" [rɪk] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
" Rick put his hand on Johnny's shoulder and started for the door .
" 里克 放 他的 手 在 约翰尼的 肩膀 和 开始 为了 这 门 .

里克把手搭在约翰尼的肩膀上，然后走向门口。

['dʒɑːni] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['ʃrʌgɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['frendli] [hænd] .

Johnny	**followed**	**him**	**,**	**shrugging**	**off**	**the**	**friendly**	**hand**	**.**
约翰尼	随后	他	,	耸肩	离开	这	友好的	手	.

约翰尼跟着他，甩开了那只友好的手。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [niːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

The	**kitchen**	**was**	**even**	**neater**	**than**	**the**	**main**	**room**	**.**
这	厨房	曾是	甚至	更整洁	比	这	主要的	房间	.

厨房甚至比主房间还要整洁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [rɪk] [tɔːst] [ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] ['ɪntuː]

As	**soon**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**room**	**,**	**Rick**	**tossed**	**the**	**haunch**	**of**	**antelope**	**into**
作为	很快	作为	他们	进入	这	房间	,	里克	抛掷	这	臀部	的	羚羊	进入

[ðə; ði][sɪŋk] .

the	**sink**	**.**
这	下沉	.

他们一进房间，里克就把羚羊腿肉扔进了水槽里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [feɪst] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['frekld]

He	**turned**	**,**	**faced**	**Johnny**	**,**	**and**	**grasped**	**the**	**boy's**	**shoulders**	**with**	**his**	**big**	**freckled**
他	转向	,	面对	约翰尼	,	和	抓住	这	男孩们	肩膀	和	他的	大的	雀斑

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他转过身，面对着约翰尼，用他那双长满雀斑的大手抓住了男孩的肩膀。

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋgri] .

He	**seemed**	**angry**	**.**
他	似乎	生气的	.

他看起来很生气。

" [wɒts] [ðɪs] [θiːvz] - [ænd; ənd] - ['treɪtəz] ['bɪznəs] [miːn] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	**What's**	**this**	**thieves**	**-**	**and**	**-**	**traitors**	**business**	**mean**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	是什么	这	窃贼	-	和	-	叛徒	商业	意思是	?	"	他	要求	.

“这什么盗贼和叛徒的说法？”他质问道。

" [fɜːrst][juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] ,

"	**First**	**you**	**pretended**	**to**	**be**	**on**	**our**	**side**	**,**	**"**	**Johnny**	**answered**	**,**
"	第一的	你	假装	到	是	在	我们的	边	,	"	约翰尼	回答	,

“一开始你假装站在我们这边，”约翰尼回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][let][ðə; ði] - [get][ɪn] ['soʊz] [ðoʊz] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]

"	**and**	**then**	**you**	**let**	**the**	**rhinosaurs**	**get**	**in**	**so's**	**those**	**hunters**	**could**	**steal**	**our**
"	和	然后	你	让	这	-	得到	在	所以也是	那些	猎人	可以	偷	我们的

['mɑːrvə] [klɔːz] . "

marva	**claws**	**.**	**"**
玛瓦	爪子	.	"

“然后你们又让犀牛进来，这样那些猎人就能偷走我们的玛瓦爪子了。”

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪk] [sed] .

"	**So**	**that's**	**what**	**you**	**think**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**.**
"	所以	那就是	什么	你	思考	,	"	里克	说	.

“原来你是这么想的啊，”里克说。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['dʒɑːni] ['greɪvli] .

He	**regarded**	**Johnny**	**gravely**	**.**
他	认为	约翰尼	严重地	.

他神情严肃地看着约翰尼。

" [dʌz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː] ?

"	**Does**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**colony**	**think**	**that**	**,**	**too**	**?**
"	做	这	休息	的	这	殖民地	思考	那	,	也	?

“殖民地的其他人也这么认为吗？”

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Johnny** **nodded** **.**
" 约翰尼 点头 .

约翰尼点了点头。

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['dʒɑːni] .
" **Take** **a** **good** **look** **at** **me** **,** **Johnny** **.**
" 拿 一个 好的 看 在 我 , 约翰尼 .

“好好看看我，约翰尼。”

" [rɪk] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [laɪk] [æn; ən]['eɪprən] .
" **Rick** **touched** **a** **cloth** **tied** **around** **his** **middle** **like** **an** **apron** **.**
" 里克 感动 一个 布 系 大约 他的 中间 喜欢 一个 围裙 .

里克摸了摸系在腰间的一块布，像围裙一样。

" [aɪm] [kʊk] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [hɪr] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] .
" **I'm** **cook** **and** **housekeeper** **here** **,** **not** **one** **of** **the** **gang** **.**
" 我是 厨师 和 管家 这里 , 不是 一 的 这 帮派 .

“我在这里是厨师兼管家，不是帮派成员。”

[aɪ] ['wɔznt] [priː'tɛndɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [let] ['eni] - [ˌɪn'saɪd] .
I **wasn't** **pretending** **anything** **,** **and** **I** **didn't** **let** **any** **rhinosaurs** **inside** **.**
我 不是 假装 任何事物 , 和 我 没有 让 任何 - 里面 .

我没有装模作样，也没有让任何犀牛进来。

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['aʊtlɔːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][tæŋk] ['gʌnz] ['lɛvəld] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
I **came** **with** **these** **outlaws** **because** **they** **had** **their** **tank** **guns** **leveled** **on** **me** **.** **"**
我 来了 和 这些 亡命之徒 因为 他们 有 他们的 坦克 枪支 平整 在 我 . "

我跟这些亡命之徒一起来的，因为他们的坦克炮口正对着我。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ?
" **But** **why** **did** **they** **do** **that** **?**
" 但 为什么 做过 他们 做 那 ?

但他们为什么要这样做呢?

" ['dʒɑːni] [di'mɑːndid] .
" **Johnny** **demanded** **.**
" 约翰尼 要求 .

约翰尼要求道。

" ['hɑːrknəs] - ['ɔːrdərz] , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **Harkness** **'** **orders** **,** **"** **Rick** **replied** **.**
" 哈克尼斯 - 订单 , " 里克 回复 .

“是哈克尼斯的命令，”里克回答道。

" [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [θret] ? "
" **Remember** **his** **threat** **?** **"**
" 记住 他的 威胁 ? "

“还记得他的威胁吗？”

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] !
" **I** **sure** **do** **!**
" 我 当然 做 !

“我当然会！”

" ['dʒɑːni] [sed] .
" **Johnny** **said** **.**
" 约翰尼 说 .

约翰尼说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [waɪd] .
His **eyes** **grew** **wide** **.**
他的 眼睛 生长 宽的 .

他的眼睛瞪得大大的。

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I	was	right	,	"	he	went	on	.
"	我	曾是	正确的	,	"	他	去	在	.

“我是对的，”他继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] ['mɪstər] . ['hɑːrknəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɔːs] [ðoʊz] ['hʌntərz] [kɔːld] . "

"	I	thought	Mr	.	Harkness	was	the	boss	those	hunters	called	.	"
"	我	想法	先生	.	哈克尼斯	曾是	这	老板	那些	猎人	称为	.	"

“我以为哈克尼斯先生是那些猎人称呼的头目。”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔːs] , " [rɪk] [sed] .

"	He	sure	is	the	boss	,	"	Rick	said	.
"	他	当然	是	这	老板	,	"	里克	说	.

“他确实是老大，”里克说道。

" ['hiːz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [wɜːrd] ['hiːl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['bɑːbɑː] .

"	He's	given	out	word	he'll	pay	for	any	information	about	you	and	Baba	.
"	他是	给定	出去	单词	地狱	支付	为了	任何	信息	关于	你	和	巴巴	.

“他放出风声，说他会出钱买下任何关于你和巴巴的信息。”

['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [gets] [hiː; hi] ['paːsiz] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [bʌntʃ] .

Any	information	he	gets	he	passes	on	to	this	bunch	.
任何	信息	他	获得	他	通过	在	到	这	束	.

他得到的任何信息都会传递给这群人。

[ðə; ðɪ] [gæŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ] ['hiːl] ['mɑːrkɪt] [ðer; ðər]['stoʊlən] [klɔːz] [ænd; ənd]

The	gang	has	to	work	for	him	so	he'll	market	their	stolen	claws	and
这	帮派	有	到	工作	为了	他	所以	地狱	市场	他们的	被盗	爪子	和

[ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

arrange	their	passage	to	Earth	.
安排	他们的	通道	到	地球	.

这伙人必须为他工作，这样他才能帮他们出售偷来的爪子，并安排他们前往地球。

[waɪ] ['hiːz] ['iːv(ə)n] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː][dʒʌst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['kɑːləni]

Why	he's	even	offering	to	pay	double	for	Baba	just	to	prevent	the	colony
为什么	他是	甚至	提供	到	支付	双倍的	为了	巴巴	只是	到	防止	这	殖民地

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

from	getting	him	.	"
从	获得	他	.	"

他甚至愿意出双倍价钱把巴巴弄到手，只是为了阻止殖民地把他抓走。

" ['gɑːli] !

"	Golly	!
"	发誓	!

“发誓！

" ['dʒɑːni] [briːðd] .

"	Johnny	breathed	.
"	约翰尼	呼吸	.

约翰尼喘了口气。

" [hiː; hi] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːr] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	He	really	must	be	sore	at	us	.
"	他	真的	必须	是	疮	在	我们	.

“他肯定对我们很生气。”

" ['dʒɑːni] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [stuːl] .

"	Johnny	sat	down	on	a	kitchen	stool	.
"	约翰尼	卫星	向下	在	一个	厨房	凳子	.

约翰尼坐在厨房的凳子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ber] ['bɑːtəm] .

It	was	cold	against	his	bare	bottom	.
它	曾是	寒冷的	反对	他的	裸	底部	.

冰冷的冰凉贴着他光裸的臀部。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [rɪk] .

He	looked	up	at	Rick	.
他	看起来	向上	在	里克	.

他抬头看向里克。

" [gɑːʃ] , [aɪm] ['sɑːri] , [rɪk] .

"	Gosh	,	I'm	sorry	,	Rick	.
"	天哪	,	我是	对不起	,	里克	.

“哎呀，对不起，里克。”

[aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] — [wel] [juː; jʊ] [noʊ] . "

I	mean	about	thinking	you	were	—	well	you	know	.	"
我	意思是	关于	思维	你	是	—	出色地	你	知道	.	"

我的意思是，关于你认为你是——你知道的。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɑːni] .

"	That's	all	right	,	Johnny	.
"	那就是	全部	正确的	,	约翰尼	.

“没关系，约翰尼。”

" [rɪk] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

"	Rick	was	smiling	now	.
"	里克	曾是	微笑	现在	.

里克现在笑了。

" [aɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [bæd] .

"	I'll	admit	it	did	look	bad	.
"	患病的	承认	它	做过	看	坏的	.

我承认它看起来确实很糟糕。

[lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [juː; jʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] [kloʊðz] .

Let's	forget	it	and	get	you	into	some	clothes	.
我们来吧	忘记	它	和	得到	你	进入	一些	衣服	.

算了，我们还是先把你的衣服换上吧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [fɪks] .

We	have	a	meal	to	fix	.
我们	有	一个	一顿饭	到	使固定	.

我们得准备一顿饭。

" ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	Johnny	jumped	up	.
"	约翰尼	跳了起来	向上	.

约翰尼跳了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋz] ['dɪdnt] [siːm] [kwaɪt] [æz; əz][bæd] .

With	a	friend	beside	him	things	didn't	seem	quite	as	bad	.
和	一个	朋友	旁	他	事物	没有	似乎	相当	作为	坏的	.

有朋友在身边，情况似乎没那么糟糕了。

[helpt] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ,

Helped	by	a	pair	of	scissors	,
帮助	经过	一个	一对	的	剪刀	,

借助一把剪刀，

[rɪk] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kʌt] [daʊn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bægi] [ʃɜːrt] .

Rick	soon	had	him	into	a	pair	of	cut	down	trousers	and	a	baggy	shirt	.
里克	很快	有	他	进入	一个	一对	的	切	向下	裤子	和	一个	宽松的	衬衫	.

里克很快就给他穿上了一条剪短的裤子和一件宽松的衬衫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .

As	soon	as	the	clothes	were	on	,	the	two	started	preparing	the	meal	.
作为	很快	作为	这	衣服	是	在	,	这	二	开始	准备	这	一顿饭	.

两人穿好衣服后，就开始准备饭菜。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , ['dʒɑːni] ['kwestʃənd] [rɪk] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

As	they	worked	,	Johnny	questioned	Rick	about	what	had	happened	to	him	.
作为	他们	工作	,	约翰尼	被质问	里克	关于	什么	有	发生	到	他	.

他们干活的时候，约翰尼问里克他身上发生了什么事。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wʌns] , [ðə; ði] ['hʌntərz] ['hædnt] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['bædli] .

Outside	of	beating	him	up	once	,	the	hunters	hadn't	treated	him	too	badly	.
外部	的	殴打	他	向上	一次	,	这	猎人	之前没有	治疗	他	也	糟糕	.

除了揍过他一次之外，猎人们并没有对他太不好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [seɪvd] [fɔːr; fər]['treɪdər] ['hɑːrknəs] .

He	was	being	saved	for	Trader	Harkness	.
他	曾是	存在	已保存	为了	商	哈克尼斯	.

他被留着是为了交易员哈克尼斯。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪk] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm]

They	made	Rick	stay	in	the	kitchen	and	wouldn't	let	him	into	the	main	room
他们	制成	里克	停留	在	这	厨房	和	不会	让	他	进入	这	主要的	房间

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

except	to	clean	it	up	,
除了	到	干净的	它	向上	,

他们让里克待在厨房里，除了打扫卫生之外，不让他进主房间。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	then	kept	a	gun	on	him	.
和	然后	保留	一个	枪	在	他	.

然后就用枪指着他。

[ðə; ði] [gæŋ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] — [ðeɪ] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði]

The	gang	kept	him	from	escaping	by	a	very	simple	means	—	they	locked	up	the
这	帮派	保留	他	从	逃脱	经过	一个	非常	简单的	方法	—	他们	已锁定	向上	这

- - [haɪd]['ɑːrmər][ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] .

rhinosaur	-	hide	armor	in	a	closet	.
-	-	隐藏	盔甲	在	一个	壁橱	.

这伙人用一种非常简单的办法阻止他逃跑——他们把犀牛皮盔甲锁在了壁橱里。

[ed] [kept] [ðə; ði]['klɑːzɪt] [kiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd]['helɪkɑːptər] ,

Ed	kept	the	closet	keys	,	as	well	as	the	keys	to	the	tank	and	helicopter	,
艾德	保留	这	壁橱	钥匙	,	作为	出色地	作为	这	钥匙	到	这	坦克	和	直升机	,

埃德保管着衣柜钥匙，以及坦克和直升机的钥匙。

['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] .

fastened	to	his	wrist	.
系紧	到	他的	手腕	.

绑在他的手腕上。

[rɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['kerfəli] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Rick	had	been	watching	carefully	but	had	not	seen	one	chance	to	escape	.
里克	有	到过	观看	小心	但	有	不是	已见	一	机会	到	逃脱	.

里克一直在仔细观察，但始终没有找到逃跑的机会。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [sɜːrvd] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['hʌntərz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊvər]

As	Johnny	served	the	meal	to	the	outlaw	hunters	,	he	looked	the	room	over
作为	约翰尼	服务	这	一顿饭	到	这	取缔	猎人	,	他	看起来	这	房间	超过

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

约翰尼给这些亡命猎人上菜时，仔细地环顾了一下房间。

[wen] [ðə; ði] [men] [wə:nt, weənt] ['lʊkɪŋ] , [hi:; hi] [klɪkt] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skɑ:rlət] [eɪp] .

When	the	men	weren't	looking	,	he	clicked	a	greeting	to	the	little	scarlet	ape	.
什么时候	这	男人	不是	寻找	,	他	点击	一个	问候	到	这	小的	猩红	猿	.

趁着男人们不注意，他点击向那只小猩猩打了个招呼。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

It	immediately	became	quite	excited	.
它	立即地	成为	相当	兴奋的	.

它立刻变得非常兴奋。

[ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃeɪp] [ɪt'self] [ɪn] ['dʒɑ:ni:z] [maɪnd] .

A	plan	for	escape	began	to	shape	itself	in	Johnny's	mind	.
一个	计划	为了	逃脱	开始	到	形状	本身	在	约翰尼的	头脑	.

约翰尼的脑海中开始形成逃跑计划。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪk] , [haʊ'evər] .

He	said	nothing	to	Rick	,	however	.
他	说	没有什么	到	里克	,	然而	.

但他什么也没跟里克说。

['æftər] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] ['i:tn] , ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] [rɪk] [hæd; həd] [ðer; ðər] [mi:l] .

After	the	outlaws	had	eaten	,	Johnny	and	Rick	had	their	meal	.
后	这	亡命之徒	有	吃	,	约翰尼	和	里克	有	他们的	一顿饭	.

亡命之徒们吃完饭后，约翰尼和里克也吃了一顿。

[rɪk] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [i:t] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Rick	thought	it	strange	,	but	Johnny	couldn't	bring	himself	to	eat	any	of	the
里克	想法	它	奇怪的	,	但	约翰尼	不能	带来	他自己	到	吃	任何	的	这

['æntɪloʊp] ;

antelope	;
羚羊	;

里克觉得很奇怪，但约翰尼却怎么也吃不下任何一只羚羊；

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ɔ:l] [tu:] [wel] [ðə; ði] ['taɪni] ['æntɪloʊp] ['li:dər] [hi:; hi] [hæd; həd] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

he	remembered	all	too	well	the	tiny	antelope	leader	he	had	held	in	his	hand	.
他	记得	全部	也	出色地	这	微小的	羚羊	领导者	他	有	握住	在	他的	手	.

他清楚地记得自己曾把一只小羚羊首领捧在手里。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

When	they	were	finished	and	had	washed	the	dishes	,
什么时候	他们	是	完成的	和	有	洗过	这	菜肴	,

他们吃完饭洗完碗后，

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tu:] [glæd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [θroʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] — [ðə; ði] [seɪm]

Johnny	was	all	too	glad	for	a	blanket	thrown	on	the	kitchen	floor	—	the	same
约翰尼	曾是	全部	也	高兴的	为了	一个	毯子	抛掷	在	这	厨房	地面	—	这	相同的

[kaɪnd] [ʌv; əv] [bed] [rɪk] [hæd; həd] .

kind	of	bed	Rick	had	.
种类	的	床	里克	有	.

约翰尼非常高兴地看到厨房地板上铺着一条毯子——和里克睡的那种床一样。

['dʒɑ:ni] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bɑ:] ,

Johnny	tried	to	push	away	his	fears	for	Baba	,
约翰尼	尝试	到	推	离开	他的	恐惧	为了	巴巴	,

约翰尼努力压抑住对爸爸的恐惧，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [sli:p] .

but	it	was	a	long	time	before	he	could	get	to	sleep	.
但	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	可以	得到	到	睡觉	.

但他过了很久才睡着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [bloʊ] [ɑːn]

It	seemed	only	minutes	later	when	he	was	rudely	awakened	by	a	rough	blow	on
它	似乎	仅有的	分钟	之后	什么时候	他	曾是	粗鲁地	觉醒	经过	一个	粗糙的	吹	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

似乎仅仅过了几分钟，他就被肩膀上重重的一击粗暴地惊醒了。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten] ['aʊərz]['leɪtər] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Actually	it	was	ten	hours	later	,	as	he	could	see	by	the	clock	above	the
实际上	它	曾是	十	小时	之后	,	作为	他	可以	看	经过	这	钟	多于	这

[stoʊv] .

stove	.
火炉	.

实际上，过了十个小时才到，他从炉子上面的钟表上看到了这一点。

['dʒɑːni] [riəd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ed] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ,

Johnny	reared	up	to	see	Ed	standing	over	him	,	a	smile	on	his	thin	lips	,
约翰尼	饲养	向上	到	看	艾德	常设	超过	他	,	一个	微笑	在	他的	薄的	嘴唇	,

约翰尼猛地抬起头，看到艾德站在他面前，薄唇上带着一丝微笑。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] ['dʒuːbɪlənt] .

his	pale	eyes	jubilant	.
他的	苍白	眼睛	喜庆	.

他苍白的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [get] [ʌp][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Get	up	and	get	your	clothes	on	,	"	he	ordered	.
"	得到	向上	和	得到	你的	衣服	在	,	"	他	订购	.

“起来，穿上衣服，”他命令道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['pleɪsɪz] .

"	We're	going	places	.
"	是	去	地方	.

我们要去很多地方。

" ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bægi] [kloʊðz] [rɪk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Johnny	jumped	up	and	reached	for	the	baggy	clothes	Rick	had	made	him	.
"	约翰尼	跳了起来	向上	和	达到	为了	这	宽松的	衣服	里克	有	制成	他	.

约翰尼跳起来，伸手去拿里克给他做的宽松衣服。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] [wen] [jʊə(r)] ['redi] [ænd; ənd][dəunt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Come	on	in	when	you're	ready	and	don't	waste	any	time	about	it	,
"	来	在	在	什么时候	你是	准备好	和	不	浪费	任何	时间	关于	它	,

“准备好了就进来吧，别浪费时间。”

" [ed] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [stroʊd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

"	Ed	directed	,	and	strode	back	into	the	other	room	.
"	艾德	指导	,	和	大步走	后退	进入	这	其他	房间	.

“埃德指挥着，大步走回了另一个房间。”

['dʒɑːni] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði][pænts][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['stʌfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɜːrt] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Johnny	slipped	on	the	pants	and	was	soon	stuffing	in	the	shirt	tails	of	the
约翰尼	滑倒了	在	这	裤子	和	曾是	很快	馅	在	这	衬衫	尾巴	的	这

['oʊvərsaɪzd] [ʃɜːrt] .

oversized	shirt	.
超大	衬衫	.

约翰尼套上裤子，很快就把那件过大衬衫的下摆塞进了裤子里。

[rɪk] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Rick	stood	by	the	stove	and	watched	,	sympathy	in	his	eyes	.
里克	站立	经过	这	火炉	和	观看	,	同情	在	他的	眼睛	.

里克站在炉子旁看着，眼中充满了同情。

" ['bɑːbɑː] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːlənɪ][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

"	Baba	,	"	he	said	slowly	,	"	arrived	at	the	colony	an	hour	ago	.
"	巴巴	,	"	他	说	缓慢地	,	"	到达的	在	这	殖民地	一个	小时	前	.

“爸爸，”他缓缓说道，“一个小时前到达了殖民地。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɑːrknəs] .

I	was	listening	at	the	door	when	the	call	came	from	Harkness	.
我	曾是	聆听	在	这	门	什么时候	这	称呼	来了	从	哈克尼斯	.

我当时在门口偷听，这时哈克尼斯打来了电话。

[ðiːz] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] — "

These	guys	are	planning	—	"
这些	伙计们	是	规划	—	"

这些人正在计划——

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ed] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌt] [rɪk] [ɔːf] .

"	Ed	stuck	his	head	in	through	the	door	and	cut	Rick	off	.
"	艾德	卡住	他的	头	在	通过	这	门	和	切	里克	离开	.

“埃德把头探进门里，打断了里克的话。”

[nʌm] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] , ['dʒɑːni] ['fɑːloʊd] [ed]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Numb	with	worry	,	Johnny	followed	Ed	into	the	main	room	.
麻木的	和	担心	,	约翰尼	随后	艾德	进入	这	主要的	房间	.

约翰尼忧心忡忡，麻木地跟着艾德走进了主房间。

" ['betər] [ræp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] , " [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kɔːld] ['bɑːrni] [sed] ,

"	Better	wrap	him	up	in	something	,	"	the	outlaw	called	Barney	said	,
"	更好的	裹	他	向上	在	某物	,	"	这	取缔	称为	巴尼	说	,

“最好把他裹起来，”名叫巴尼的亡命之徒说道。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [feɪs] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [grɪn] .

his	narrow	face	twisted	in	a	strange	grin	.
他的	狭窄的	脸	扭曲	在	一个	奇怪的	咧嘴笑	.

他那张窄脸扭曲成一个怪异的笑容。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [bɜːrdz] [get] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	We	can't	let	the	arrow	-	birds	get	him	now	.
"	我们	不能	让	这	箭	-	鸟类	得到	他	现在	.

“我们现在不能让箭鸟抓到他。”

" ['dʒɑːni] [stʊd] [waɪl] [ðeɪ] [stræpt] [mæn] - [saɪzd] ['ɑːrmər][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]

"	Johnny	stood	while	they	strapped	man	-	sized	armor	on	him	and	put	a
"	约翰尼	站立	尽管	他们	绑带	男人	-	尺寸	盔甲	在	他	和	放	一个

- [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

headglobe	on	his	head	.
-	在	他的	头	.

“他们给约翰尼穿上成人尺寸的盔甲，并给他戴上头盔，约翰尼就那样站着。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] .

He	followed	Ed	out	of	the	door	and	into	the	helicopter	.
他	随后	艾德	出去	的	这	门	和	进入	这	直升机	.

他跟着埃德出了门，上了直升机。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['li:dər] ['si:tɪd] ['dʒɑ:ni] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	outlaw	leader	seated	Johnny	beside	him	,	switched	on	the	motor	,	and	they
这	取缔	领导者	坐着	约翰尼	旁	他	,	切换	在	这	发动机	,	和	他们

[rɔ:rd] [ə'weɪ] .

roared	away	.
咆哮	离开	.

匪首让约翰尼坐在他旁边，发动了引擎，他们轰鸣着飞驰而去。

" [wer] [wi:; wi]['goʊɪŋ] ?

"	Where	we	going	?
"	在哪里	我们	去	?

我们要去哪儿?

" ['dʒɑ:ni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" [ju:l] [faɪnd] [aʊt] , " [ed] [snæpt] .

"	You'll	find	out	,	"	Ed	snapped	.
"	你会	寻找	出去	,	"	艾德	啪啪	.

“你会知道的，”埃德厉声说道。

" [ki:p] ['kwaɪət] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] !

"	Keep	quiet	till	I	tell	you	to	talk	!
"	保持	安静的	直到	我	告诉	你	到	讲话	!

“在我让你说话之前保持安静！”

" [ðeɪ] [flu:] [ɑ:n][fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst][æn; ən]['aʊər] .

"	They	flew	on	for	almost	an	hour	.
"	他们	飞翔	在	为了	几乎	一个	小时	.

他们飞行了将近一个小时。

[ðen] [ed][set][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər][kən'troʊlz][ɑ:n] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['hʌvər] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði]['reɪdioʊ]

Then	Ed	set	the	helicopter	controls	on	automatic	hover	and	snapped	the	radio
然后	艾德	放	这	直升机	控制	在	自动的	徘徊	和	啪啪	这	收音机

['telɪfoʊn] [ɑ:n] .

telephone	on	.
电话	在	.

然后埃德将直升机的控制模式设置为自动悬停，并打开了无线电话。

[hi:; hi] ['daiəld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .

He	dialed	a	number	.
他	拨号	一个	数字	.

他拨通了一个号码。

['dʒɑ:ni] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑ:ləni] ['hedkwɔ:rtərz] .

Johnny	saw	that	the	number	was	that	of	Colony	Headquarters	.
约翰尼	锯	那	这	数字	曾是	那	的	殖民地	总部	.

约翰尼发现这个号码是殖民地总部的号码。

" [hə'loʊ] .

"	Hello	.
"	你好	.

“你好。

" [ed] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [haɪ] [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] .

"	Ed	made	his	voice	high	and	nasal	.
"	艾德	制成	他的	嗓音	高的	和	鼻腔	.

“埃德故意把声音调得又高又尖，带着鼻音。”

" [aɪ][hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dʒɑːni] ['wɑːtsn] .
" I have information concerning Johnny Watson .
" 我 有 信息 有关 约翰尼 沃森 .

我掌握有关约翰尼·沃森的信息。

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Let me speak to his father .
让 我 说话 到 他的 父亲 .

让我跟他父亲谈谈。

" [ðə; ði] [slɪk] - ['herd] [blɑːnd][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['maʊθpiːs] .
" The slick - haired blond man put his hand over the telephone mouthpiece .
" 这 光滑 - 头发 金发 男人 放 他的 手 超过 这 电话 喉舌 .

“那个头发油光锃亮的金发男子用手捂住了电话听筒。

[hiː; hi] [græbd] ['dʒɑːni] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd][stɛərd][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He grabbed Johnny by the collar and stared directly into his eyes .
他 抓住 约翰尼 经过 这 衣领 和 凝视 直接地 进入 他的 眼睛 .

他一把揪住约翰尼的衣领，直勾勾地盯着他的眼睛。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʌmz] [ɑːn] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
" Listen , " he said , " when your father comes on , I want you to speak to
" 听 , " 他 说 , " 什么时候 你的 父亲 来 在 , 我 想 你 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“听着，”他说，“当你父亲上台时，我希望你和他说话。”

[tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['reskjuːd] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wiːv] ['triːtɪd] [juː; jʊ]
Tell him you were rescued by us and we've treated you
告诉 他 你 是 获救 经过 我们 和 我们已经 治疗 你

告诉他，你被我们救了，我们给你治疗了。

[oʊ] . [keɪ] . [ˌʌndər'stænd] ?
O . K . Understand ?
哦 . K . 理解 ?

明白了吗?

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [draɪ] .
" Johnny nodded , his mouth dry .
" 约翰尼 点头 , 他的 嘴 干燥 .

约翰尼点了点头，嘴唇发干。

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I'll tell him what happened , " Johnny said .
" 患病的 告诉 他 什么 发生 , " 约翰尼 说 .

“我会告诉他发生了什么事，”约翰尼说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ed][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't understand why Ed was making such a fuss about it .
他 没有 理解 为什么 艾德 曾是 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 它 .

他不明白埃德为什么对此事如此大惊小怪。

" [hə'loʊ] .
" Hello .
" 你好 .

“你好。

[hə'loʊ] .
Hello .
你好 .

你好。

[ðɪs] [ɪz] ['fredrɪk] ['wɑːtsn] .
This is Frederick Watson .
这 是 弗雷德里克 沃森 .

这是弗雷德里克·沃森。

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" Johnny was thrilled by the sound of his father's voice over the telephone .
" 约翰尼 曾是 激动不已 经过 这 声音 的 他的 父亲的 嗓音 超过 这 电话 .

“约翰尼听到父亲在电话那头的声音，激动不已。”

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , " [ed] [sed] [ɪn][ðə; ði] [feɪk] [vɔɪs] .
" Hello , Mr . Watson , " Ed said in the fake voice .
" 你好 , 先生 . 沃森 , " 艾德 说 在 这 伪造的 嗓音 .

“你好，沃森先生，”艾德用假声说道。

" [wiːv] [faʊnd] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
" We've found your boy and here he is .
" 我们已经 成立 你的 男生 和 这里 他 是 .

“我们找到你的孩子了，他就在这里。”

" [ed]['hændɪd] ['dʒɑːni] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ə'gen] .
" Ed handed Johnny the telephone , his hand over the mouthpiece again .
" 艾德 递交 约翰尼 这 电话 , 他的 手 超过 这 喉舌 再次 .

“埃德把电话递给约翰尼，他的手又一次捂住了话筒。

" [rɪ'membər] !
" Remember !
" 记住 !

“记住！

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] .
" he said in a threatening voice .
" 他 说 在 一个 威胁 嗓音 .

“他用威胁的语气说道。”

" [hə'loʊ] , [dæd] !
" Hello , dad !
" 你好 , 爸爸 !

“你好，爸爸！”

" ['dʒɑːni] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" Johnny said into the telephone .
" 约翰尼 说 进入 这 电话 .

约翰尼对着电话说。

" [aɪm] [seɪf] [ɔːl] [raɪt] . "
" I'm safe all right . "
" 我是 安全的全部 正确的 . "

“我没事。”

" [θæŋk] [gɑːd] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .
" his father's voice replied .
" 他的 父亲的 嗓音 回复 .

“他父亲的声音回答道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]
" I was rescued by these men and outside of making me wash dishes and
" 我 曾是 获救 经过 这些 男人 和 外部 的 制作 我 洗 菜肴 和
[sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
sleep on the floor ,
睡觉 在 这 地面 ,

“这些人救了我，除了让我洗碗和睡地板之外，

[ðeɪv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [faɪn] .
they've treated me fine .
他们有 治疗 我 美好的 .

他们对我很好。

[aɪm] —
I'm —
我是 —

我是-

" [ed] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [mɪd] - ['sentəns] .
" Ed took the telephone away from him in mid - sentence .
" 艾德 采取 这 电话 离开 从 他 在 中 - 句子 .

“埃德在他说话说到一半的时候就把电话从他手里拿走了。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʒɑːni] ?
" But where are you , Johnny ?
" 但 在哪里 是 你 , 约翰尼 ?

“但是你在哪里，约翰尼？”

" ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] .
" Johnny could still hear his father's voice .
" 约翰尼 可以 仍然 听到 他的 父亲的 嗓音 .

“约翰尼还能听到他父亲的声音。”

" [raɪt] [naʊ] , " [ed] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , " ['dʒɑːniːz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] - ['kɑːptər] .
" Right now , " Ed said into the telephone , " Johnny's up in a ' copter .
" 正确的 现在 , " 艾德 说 进入 这 电话 , " 约翰尼的 向上 在 一个 - 直升机 .

“现在，”埃德对着电话说，“约翰尼正在直升机上。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]['faɪndər][ɑːn][ˌjuː 'es] .
You needn't try to get a direction finder on us .
你 不必 尝试 到 得到 一个 方向 发现者 在 我们 .

你不必费心从我们这里找方向指示牌。

['reskjuːɪŋ] [ðɪs] [bɔɪ] [kɔːst][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][wiː; wi] ['gɑːtə] [biː; bi] [ʃʊr] [juːl] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]
Rescuing this boy cost us a lot and we gotta be sure you'll pay us for
救援 这 男生 成本 我们 一个 很多 和 我们 必须 是 当然 你会 支付 我们 为了
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

营救这个男孩花费了我们很多钱，我们必须确保你会为此付钱给我们。

" [aɪ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
" I offered a reward .
" 我 提供 一个 报酬 .

我提供了奖励。

" ['mɪstər] . ['wɑːtsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
" Mr . Watson's voice was anxious .
" 先生 . 屈臣氏 嗓音 曾是 焦虑的 .

沃森先生的声音很焦虑。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪ'nʌf] , " [ed] [sed] .

"	It	ain't	enough	,	"	Ed	said	.
"	它	不是	足够的	,	"	艾德	说	.

“这还不够，”埃德说。

" [wiː; wi] [lɔːst] [ə; eɪ] [tæŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['kɑːptər] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	We	lost	a	tank	and	a	'	copter	getting	him	.
"	我们	丢失的	一个	坦克	和	一个	-	直升机	获得	他	.

“我们为了抓捕他损失了一辆坦克和一架直升机。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - .

He	was	surrounded	by	rhinosaurs	.
他	曾是	包围	经过	-	.

他被一群犀牛包围了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

We	have	the	boy	.
我们	有	这	男生	.

我们找到那个男孩了。

[juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['mɑːrvə] .

You've	got	a	live	marva	.
你已经	得到	一个	居住	玛瓦	.

你这里有一条活的马瓦鱼。

[aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [treɪd] .

I	figure	it	should	be	a	trade	.
我	数字	它	应该	是	一个	贸易	.

我觉得这应该是一笔交易。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrvə] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [tæŋk] [roʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

You	bring	the	marva	to	the	old	tank	road	by	the	river	,	and	we'll	bring	the	boy	.
你	带来	这	玛瓦	到	这	老的	坦克	路	经过	这	河	,	和	出色地	带来	这	男生	.

你把马瓦带到河边的老坦克路，我们把孩子带过去。

[brɪŋ] [wʌn] [tæŋk] , ['drɪvn] [baɪ] [wʌn] [mæn] .

Bring	one	tank	,	driven	by	one	man	.
带来	一	坦克	,	驱动	经过	一	男人	.

带一辆坦克，由一个人驾驶。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[biː; bi] [ðer; ðər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] .

Be	there	forty	-	eight	hours	from	now	.
是	那里	四十	-	八	小时	从	现在	.

四十八小时后到达那里。

[duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn] ['skedʒuːl] . "

Do	as	I	say	and	the	boy	will	be	delivered	on	schedule	.	"
做	作为	我	说	和	这	男生	将要	是	发表	在	日程	.	"

照我说的做，孩子就能按时出生。

" [hə'loʊ] , [hə'loʊ] .

"	Hello	,	hello	.
"	你好	,	你好	.

“你好，你好。”

" ['fredrɪk] ['wɑːtsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['fræntɪk] .
" Frederick Watson's voice was frantic .
" 弗雷德里克 屈臣氏 嗓音 曾是 疯狂的 .

弗雷德里克·沃森的声音很慌乱。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːləni] [wɪl] — " [ed] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði]['reɪdioʊ] .
" I don't know if the colony will — " Ed hung up and snapped off the radio .
" 我 不 知道 如果 这 殖民地 将要 — " 艾德 悬挂 向上 和 啪啪 离开 这 收音机 .

“我不知道殖民地是否会——”埃德挂断电话，啪地一声关掉了收音机。

" [ðeɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" They will , " he said .
" 他们 将要 , " 他 说 .

“他们会的，”他说。

['dʒɑːniːz] ['spɪrɪts][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ][loʊ] .
Johnny's spirits had never been so low .
约翰尼的 烈酒 有 绝不 到过 所以 低的 .

约翰尼的情绪从未如此低落过。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][dɪ'zæstər] .
Everything he touched seemed to turn to disaster .
一切 他 感动 似乎 到 转动 到 灾难 .

他碰过的所有东西似乎都会变成灾难。

[ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət]['ruːɪnd] .
The colony was all but ruined .
这 殖民地 曾是 全部 但 毁坏 .

殖民地几乎被彻底摧毁了。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['bɑːbɑː][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mɑːrʃˌberiz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd]
In trying to protect Baba he had caused the marshberries to be destroyed
在 尝试 到 保护 巴巴 他 有 导致 这 沼泽莓 到 是 损毁
[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['aʊtlɔːz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['kɑːləniːz]['mɑːrvə] [klɔːz] .
and had given these outlaws a chance to steal the colony's marva claws .
和 有 给定 这些 亡命之徒 一个 机会 到 偷 这 殖民地的 玛瓦 爪子 .

为了保护巴巴，他导致沼泽莓被毁，并给了这些不法之徒偷走殖民地马瓦爪的机会。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['bɑːbɑː][hiː; hi]['hædnt] [seɪvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [æt; ət][ɔːl] .
By running away with Baba he hadn't saved the little bear at all .
经过 跑步 离开 和 巴巴 他 之前没有 已保存 这 小的 熊 在 全部 .

他带着巴巴逃走，根本没救下小熊。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , ['treɪdər] ['hɑːrknəs] - ['aʊtlɔːz] , [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .
The outlaws , Trader Harkness ' outlaws , were going to get him .
这 亡命之徒 , 商 哈克尼斯 - 亡命之徒 , 是 去 到 得到 他 .

那些不法之徒，哈克尼斯手下的那些不法之徒，要来抓他。

['dʒɑːni] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [luːz] ['bɑːbɑː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːləni] , [tuː] , [wʊd] [luːz] [ɪts] [læst] [tʃæns]
Johnny would not only lose Baba , but the colony , too , would lose its last chance
约翰尼 会 不是 仅有的 失去 巴巴 , 但 这 殖民地 , 也 , 会 失去 它是最后的 机会
[fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
for survival .
为了 生存 .

约翰尼不仅会失去巴巴，而且殖民地也会失去生存的最后机会。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三

第十三章

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z]

Outwitting	**the**	**Outlaws**
智胜	这	亡命之徒

智胜亡命之徒

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['mʌŋki] [skri:md] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ɪts] [heɪt] [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd][ed]

The	**little**	**red**	**monkey**	**screamed**	**and**	**chattered**	**its**	**hate**	**as**	**Johnny**	**and**	**Ed**
这	小的	红色的	猴	尖叫	和	喋喋不休	它是	恨	作为	约翰尼	和	艾德

[stept] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]['æftər][ðer; ðər] [ɪ'ventf(ə)l] [flaɪt] .

stepped	**through**	**the**	**doorway**	**of**	**the**	**cabin**	**after**	**their**	**eventful**	**flight**	**.**
步	通过	这	门口	的	这	舱	后	他们的	多事	航班	.

约翰尼和艾德结束了他们惊险的飞行，走进机舱门时，那只红色的小猴子发出尖叫和嘶鸣，表达着它的憎恨。

['dʒɑ:ni] [hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['eksɪt] .

Johnny	**had**	**noted**	**that**	**the**	**cabin**	**door**	**was**	**the**	**only**	**exit**	**.**
约翰尼	有	著名的	那	这	舱	门	曾是	这	仅有的	出口	.

约翰尼注意到，小屋的门是唯一的出口。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ju:ʒuəl][ɑ:n] ['vi:nəs] , [ðə; ði]['eksɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɔ:r] .

As	**was**	**usual**	**on**	**Venus**	**,**	**the**	**exit**	**was**	**a**	**double**	**door**	**.**
作为	曾是	通常	在	金星	,	这	出口	曾是	一个	双倍的	门	.

与金星上的其他地方一样，出口是一扇双开门。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['oʊpənd] .

When	**the**	**outer**	**door**	**was**	**open**	**,**	**the**	**inner**	**one**	**could**	**not**	**be**	**opened**	**.**
什么时候	这	外	门	曾是	打开	,	这	内	一	可以	不是	是	打开	.

当外门打开时，内门就打不开了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [sku:l] [dɔ:r] .

It	**was**	**just**	**like**	**the**	**school**	**door**	**.**
它	曾是	只是	喜欢	这	学校	门	.

它就像学校的校门一样。

[ɪf] ['dʒɑ:ni] [kʊd; kəd][wʌns] [get] [θru:] [ðə; ði]['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [blɑ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] ,

If	**Johnny**	**could**	**once**	**get**	**through**	**the**	**outer**	**door**	**and**	**block**	**it**	**open**	**,**
如果	约翰尼	可以	一次	得到	通过	这	外	门	和	堵塞	它	打开	,

如果约翰尼曾经能够穿过外门并将其堵住，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔ:r]

it	**would**	**be**	**a**	**while**	**before**	**the**	**men**	**could**	**break**	**the**	**lock**	**on**	**the**	**inner**	**door**
它	会	是	一个	尽管	前	这	男人	可以	休息	这	锁	在	这	内	门

[ænd; ənd] [get] [aʊt] .

and	**get**	**out**	**.**
和	得到	出去	.

这些人需要一段时间才能撬开内门的锁出去。

['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɔ:r] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:bləm] — [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [bɪg][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .

Getting	**out**	**the**	**first**	**door**	**would**	**be**	**the**	**problem**	**—**	**but**	**not**	**too**	**big**	**a**	**problem**	**.**
获得	出去	这	第一的	门	会	是	这	问题	—	但	不是	也	大的	一个	问题	.

走出第一道门或许是个问题——但也不是什么大问题。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:rmər] ,

The	**outlaws**	**didn't**	**think**	**that**	**he**	**could**	**go**	**into**	**the**	**jungle**	**without**	**armor**	**,**
这	亡命之徒	没有	思考	那	他	可以	去	进入	这	丛林	没有	盔甲	,

那些亡命之徒认为他不可能不穿盔甲就进入丛林。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ɔ:r][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:] ['kerfəli] .

so	**they**	**did**	**not**	**watch**	**him**	**or**	**the**	**door**	**too**	**carefully**	**.**
所以	他们	做过	不是	手表	他	或者	这	门	也	小心	.

所以他们没有太仔细地监视他和那扇门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] , [ed] [tʊk] [ɔːf] ['dʒɑːniːz] ['oʊvərsaɪzd]['ɑːrmər][ænd; ənd] [lɔkt]

As	soon	as	they	were	inside	,	Ed	took	off	Johnny's	oversized	armor	and	locked
作为	很快	作为	他们	是	里面	, 艾德	采取	离开	约翰尼的	超大	盔甲	和	已锁定	

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

他们一进屋，艾德就脱下约翰尼那身超大的盔甲，把它锁了起来。

[hiː; hi] [ðen] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd][sæt] ['dʒɑːni] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn]

He	then	winked	at	the	other	men	and	sat	Johnny	down	in	front	of	him	on
他	然后	眨眼	在	这	其他	男人	和	卫星	约翰尼	向下	在	正面	的	他	在

[ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] .

a	high	stool	.
一个	高的	凳子	.

然后他朝其他人眨了眨眼，让约翰尼坐在他面前的高凳上。

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	You	know	who	I	am	?
"	你	知道	WHO	我	是	?

你知道我是谁吗?

" [ed] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Ed	asked	him	.
"	艾德	问	他	.

“埃德问他。”

" [ʃʊr] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Sure	,	"	Johnny	said	.
"	当然	,	"	约翰尼	说	.

“当然，”约翰尼说。

" [jʊə(r)] [ed] .

"	You're	Ed	.
"	你是	艾德	.

你是艾德。

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [kʌft] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːl] .

"	The	big	man	cuffed	him	so	hard	he	fell	from	the	stool	.
"	这	大的	男人	袖口	他	所以	难的	他	跌倒	从	这	凳子	.

“那个大个子男人狠狠地扇了他一巴掌，他从凳子上摔了下来。”

" [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] .

"	Boy	,	"	he	said	,	"	you	never	saw	me	before	.
"	男生	,	"	他	说	,	"	你	绝不	锯	我	前	.

“孩子，”他说，“你以前从没见过我。”

" [hiː; hi] [fraund] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skaːd] [feɪs] [æz; əz]['iːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	He	frowned	,	making	his	scarred	face	as	evil	as	he	could	.
"	他	皱眉	,	制作	他的	疤痕	脸	作为	邪恶的	作为	他	可以	.

他皱起眉头，尽力让自己的伤痕累累的脸上露出邪恶的表情。

" [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːləni] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fər'get] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

"	When	you	go	back	to	that	colony	,	you're	going	to	forget	you	ever	saw	us	.
"	什么时候	你	去	后退	到	那	殖民地	,	你是	去	到	忘记	你	曾经	锯	我们	.

“当你回到那个殖民地时，你会忘记你曾经见过我们。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?

Do	you	know	why	?
做	你	知道	为什么	?

你知道为什么吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ['dʒɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	From	the	floor	Johnny	shook	his	head	.
"	从	这	地面	约翰尼	摇晃	他的	头	.

约翰尼从地上摇了摇头。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['enibɑːdi] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	Because	if	you	tell	anybody	our	names	or	anything	about	us	,
"	因为	如果	你	告诉	任何人	我们的	姓名	或者	任何事物	关于	我们	,

“因为如果你把我们的名字或者任何关于我们的事情告诉别人，

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

you	know	what	we're	going	to	do	?
你	知道	什么	是	去	到	做	?

你知道我们要做什么吗?

" [ed] [æskt] .

"	Ed	asked	.
"	艾德	问	.

埃德问道。

[ə'gen] ['dʒɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	Johnny	shook	his	head	.
再次	约翰尼	摇晃	他的	头	.

约翰尼再次摇了摇头。

" [wiːl] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][taɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːrmər][ɑːn] ,

"	We'll	catch	you	and	take	you	out	into	the	jungle	and	tie	you	to	a	tree	without	any	armor	on	,
"	出色地	抓住	你	和	拿	你	出去	进入	这	丛林	和	领带	你	到	一个	树	没有	任何	盔甲	在	,

“我们会抓住你，把你带到丛林里，把你绑在树上，让你一丝不挂。”

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

and	leave	you	for	the	arrow	-	birds	.
和	离开	你	为了	这	箭	-	鸟类	.

然后把你留给箭鸟。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Johnny	nodded	his	head	.
"	约翰尼	点头	他的	头	.

约翰尼点了点头。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skeərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

They	thought	they	were	scaring	him	.
他们	想法	他们	是	吓人	他	.

他们以为这样能吓到他。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

They	talked	a	little	while	longer	,
他们	谈话	一个	小的	尽管	更长	,

他们又聊了一会儿。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][toʊld][ðer; ðər] [neɪmz] ,

describing	things	they	might	do	to	him	if	he	told	their	names	,
描述	事物	他们	可能	做	到	他	如果	他	讲述	他们的	姓名	,

描述如果他说出他们的名字，他们会对他做什么，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

and	Johnny	pretended	to	be	afraid	.
和	约翰尼	假装	到	是	害怕的	.

约翰尼假装害怕。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ed] [sed] ['æftər][ðə; ði] ['lektʃər] .

"	All	right	,	"	Ed	said	after	the	lecture	.
"	全部	正确的	,	"	艾德	说	后	这	演讲	.

“好吧，”埃德在讲座结束后说道。

" [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	Get	back	to	the	kitchen	.	"
"	得到	后退	到	这	厨房	.	"

“回厨房去。”

" [kæn; kən][aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌŋki] ?

"	Can	I	play	with	your	monkey	?
"	能	我	玩	和	你的	猴	?

我可以和你的猴子玩吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mʌŋki] !

"	Play	with	that	monkey	!
"	玩	和	那	猴	!

“和那只猴子玩！”

" ['ɛdz] [peɪl] ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .

"	Ed's	pale	eyebrows	went	up	.
"	埃德的	苍白	眉毛	去	向上	.

埃德苍白的眉毛挑了起来。

" ['hiːd] [tʃuː] [æn; ən] [ɪr] [ɔːf][juː; jʊ] .

"	He'd	chew	an	ear	off	you	.
"	他会	嚼	一个	耳朵	离开	你	.

他会咬掉你的一只耳朵。

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt][duː] ['eniθɪŋ]

I've	been	trying	to	tame	him	for	a	month	—	and	he	don't	do	anything
我已经	到过	尝试	到	驯服	他	为了	一个	月	—	和	他	不	做	任何事物

[bʌt; bət][baɪt] .

but	bite	.
但	咬	.

我尝试驯服他一个月了——但他除了咬人什么也不做。

[juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] . "

You	leave	him	alone	.	"
你	离开	他	独自的	.	"

你别管他。

" [hiː; hi][wəʊnt][baɪt][ˌem 'iː] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	He	won't	bite	me	,	"	Johnny	said	.
"	他	惯于	咬	我	,	"	约翰尼	说	.

“他不会咬我的，”约翰尼说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] .

"	I	don't	think	he	will	.
"	我	不	思考	他	将要	.

我认为他不会。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
" The monkey would be a big help in escaping ,
" 这 猴 会 是 一个 大的 帮助 在 逃脱 ,

“猴子对逃跑会有很大的帮助。”

[ɪf] ['oʊnli] [ðeid] [let] ['dʒɑːni] [get] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
if only they'd let Johnny get close to him .
如果 仅有的 他们会 让 约翰尼 得到 关闭 到 他 .

如果他们能让约翰尼接近他该多好啊。

" [aɪl] [dʒʌst][goʊ] [get] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [kjuːbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" I'll just go get some sugar cubes from the kitchen . "
" 患病的 只是 去 得到 一些 糖 立方体 从 这 厨房 . "

“我去厨房拿些方糖。”

" [let] [hɪm; ɪm] , [ed] .
" Let him , Ed .
" 让 他 , 艾德 .

“让他去吧，埃德。”

['itl] [tiːtʃ] [ðə; ði][bræt][ə; eɪ]['les(ə)n] , " [ðə; ði] ['nærəʊ] - [feɪst] ['bɑːrni] [pʊt] [ɪn] .
It'll teach the brat a lesson , " the narrow - faced Barney put in .
它将 教 这 小子 一个 课 , " 这 狭窄的 - 面对 巴尼 放 在 .

“这能给那小鬼一个教训，”脸型狭长的巴尼插嘴道。

" [oʊ] . [keɪ] . " [ed] [sed] .
" O . K . " Ed said .
" 哦 . K . " 艾德 说 .

“好的。”埃德说。

" [get] [bɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
" Get bit , if you want to .
" 得到 少量 , 如果 你 想 到 .

“想被咬就被咬吧。”

" ['dʒɑːni] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" Johnny rushed through the open door into the kitchen .
" 约翰尼 匆忙 通过 这 打开 门 进入 这 厨房 .

约翰尼冲进敞开的厨房。

[rɪk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Rick was sitting at the table with a book beside him .
里克 曾是 坐着 在 这 桌子 和 一个 书 旁 他 .

里克坐在桌旁，旁边放着一本书。

" [juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['kændi] , [rɪk] ?
" You got any candy , Rick ?
" 你 得到 任何 糖果 , 里克 ?

里克，你有糖果吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .
" Johnny asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

" [ɔːr] ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [kjuːbz] ? "
" Or maybe some sugar cubes ? "
" 或者 或许 一些 糖 立方体 ? "

“或者来点方糖怎么样？”

" [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mʌŋk] , ['dʒɑːni] , " [rɪk] [sed] .
" You better not fool with that monk , Johnny , " Rick said .
" 你 更好的 不是 傻子 和 那 僧 , 约翰尼 , " 里克 说 .

“你最好别招惹那个和尚，约翰尼，”里克说道。

" ['hiːz] ['plenti] [miːn] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['viːnəs] ['kriːtʃərz] . "
" **He's plenty mean , like all the Venus creatures . "**
" 他是 很多 意思是 , 喜欢 全部 这 金星 生物 . "

“他非常卑鄙，就像所有金星生物一样。”

" [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" **He won't hurt me , " Johnny said .**
" 他 惯于 伤害 我 , " 约翰尼 说 .

“他不会伤害我的，”约翰尼说。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [kjuːbz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He saw a box of sugar cubes in the cupboard and grabbed it .
他 锯 一个 盒子 的 糖 立方体 在 这 橱柜 和 抓住 它 .

他在橱柜里看到一盒方糖，就拿了起来。

" ['mʌŋkiz] [dʒʌst] [lʌv] [swiːts] . "
" **Monkeys just love sweets . "**
" 猴子 只是 爱 糖果 . "

“猴子特别爱吃甜食。”

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

" [rɪk] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['frekld] [hænd] [kloʊzd] [ə'raʊnd] ['dʒɑːniːz] [smɔːl] [braʊn] [wʌn] .
" **Rick leaned over and a big freckled hand closed around Johnny's small brown one .**
" 里克 倾斜 超过 和 一个 大的 雀斑 手 关闭 大约 约翰尼的 小的 棕色的 一 .

“里克俯身过来，一只长满雀斑的大手握住了约翰尼那只棕色的小手。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ə'weɪ] .
He took the box of sugar away .
他 采取 这 盒子 的 糖 离开 .

他把那盒糖拿走了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [gɑːt] [skerd] .
" **I'm going to tell them you got scared .**
" 我是 去 到 告诉 他们 你 得到 害怕的 .

“我要告诉他们你害怕了。”

['oʊnli] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mʌŋk] .
Only two things will happen if you try playing with that monk .
仅有的 二 事物 将要 发生 如果 你 尝试 玩耍 和 那 僧 .

如果你和那个和尚玩耍，只会发生两件事。

[juːl] [get] ['bɪtn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [læf] . "
You'll get bitten , and they'll get a big laugh . "
你会 得到 被咬 , 和 他们会 得到 一个 大的 笑 . "

你会被咬，他们会哈哈大笑。

" [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" **Please let me , Rick , " Johnny said .**
" 请 让 我 , 里克 , " 约翰尼 说 .

“求求你让我来吧，里克，”约翰尼说。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [aɪ'diːə] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get]
He paused a minute and whispered , " I've got an idea how I can get
他 暂停 一个 分钟 和 低声说道 , " 我已经 得到 一个 主意 如何 我 能 得到
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

他停顿了一会儿，低声说道：“我有个办法可以逃出去。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

" [rɪk] [ɪk'sploʊdɪd] .
" Rick exploded .
" 里克 爆炸了 .

里克爆发了。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
He closed the door and went on in a whisper , " It's impossible .
他 关闭 这 门 和 去 在 在 一个 耳语 , " 它是 不可能的 .

他关上门，低声说道：“这不可能。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['ɑːrmər] .
You haven't any armor .
你 还没有 任何 盔甲 .

你没有任何盔甲。

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['wɛpənz] [ɔːr][ə; eɪ][tæŋk] .
You don't have any weapons or a tank .
你 不 有 任何 武器 或者 一个 坦克 .

你没有任何武器，也没有坦克。

[dəunt][biː; bi] ['sɪli] .
Don't be silly .
不 是 愚蠢的 .

别傻了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
" He paused , and looked at Johnny .
" 他 暂停 , 和 看起来 在 约翰尼 .

他停顿了一下，看向约翰尼。

" [wel] , [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , how were you going to do it ? "
" 出色地 , 如何 是 你 去 到 做 它 ? "

“那么，你打算怎么做呢？”

" ['sɪmp(ə)l] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" Simple , " said Johnny .
" 简单的 , " 说 约翰尼 .

“很简单，”约翰尼说。

" [fɜːrst][aɪ] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] .
" First I make friends with the monkey .
" 第一的 我 制作 朋友们 和 这 猴 .

“首先，我和猴子交朋友。”

[ðen] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɑːn][ed][ænd; ənd]
Then I'll let him go and tell him to run around and jump on Ed and
然后 患病的 让 他 去 和 告诉 他 到 跑步 大约 和 跳 在 艾德 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

然后我会放他走，让他到处跑跑跳跳，扑到艾德和其他人身上。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪl] ['oʊpən][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [dɔːr] .
While they are chasing him , I'll open the inside door .
尽管 他们 是 追逐 他 , 患病的 打开 这 里面 门 .

趁他们追赶他的时候，我会打开里面的门。

[aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [daɪv] [θruː] [maɪ'self] .

I'll	let	him	out	first	and	dive	through	myself	.
患病的	让	他	出去	第一的	和	潜水	通过	我	.

我先放他出去，然后自己跳下去。

[aɪl] [wedʒ] ['oʊpən] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] ,

I'll	wedge	open	the	outside	door	,
患病的	楔	打开	这	外部	门	,

我会用楔子把外面的门撬开。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ɑːn] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]

and	by	the	time	they	get	their	armor	on	and	break	the	lock	on	the	inside
和	经过	这	时间	他们	得到	他们的	盔甲	在	和	休息	这	锁	在	这	里面

[dɔːr] ,

door	,
门	,

等他们穿戴好盔甲，撬开内门的锁时，

[aɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [gɔːn] .

I'll	be	over	the	wall	and	gone	.
患病的	是	超过	这	墙	和	已消失	.

我会翻过墙走人。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

"	The	words	tumbled	out	of	him	.
"	这	字	翻滚	出去	的	他	.

他的话语如潮水般涌出。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	shook	his	head	.
里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

" ['dʒɑːni] , [ðæt] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [hæz; həz] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hed] .

"	Johnny	,	that	week	in	the	jungle	has	gone	straight	to	your	head	.
"	约翰尼	,	那	星期	在	这	丛林	有	已消失	直的	到	你的	头	.

“约翰尼，在丛林里待的那一周让你冲昏了头脑。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ?

In	the	first	place	,	how	are	you	going	to	make	friends	with	the	monkey	?
在	这	第一的	地方	,	如何	是	你	去	到	制作	朋友们	和	这	猴	?

首先，你打算如何与猴子交朋友?

[ðen] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ?

Then	how	are	you	going	to	tell	him	anything	?
然后	如何	是	你	去	到	告诉	他	任何事物	?

那你打算怎么跟他说呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eni] ['ɑːrmər] ? "

And	how	are	you	going	to	get	any	armor	?	"
和	如何	是	你	去	到	得到	任何	盔甲	?	"

那你打算怎么弄到盔甲?

" [rɪk] , " ['dʒɑːni] [sed] , " [aɪ] [dəunt] [niːd] ['eni] ['ɑːrmər] . "

"	Rick	,	"	Johnny	said	,	"	I	don't	need	any	armor	.	"
"	里克	,	"	约翰尼	说	,	"	我	不	需要	任何	盔甲	.	"

“里克，”约翰尼说，“我不需要任何盔甲。”

" [oʊ] , ['dʒɑːni] !

"	Oh	,	Johnny	!
"	哦	,	约翰尼	!

“哦，约翰尼！”

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] , [ɪg'zæspəreɪtɪd] .
" **Rick** **exclaimed** , **exasperated** .
" 里克 惊呼 , 恼怒 .

“里克恼怒地喊道。”

" [ðeɪ] [dʒʌst][wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
" **They** **just** **won't** **bother** **me** .
" 他们 只是 惯于 打扰 我 .

“他们不会来烦我。”

" ['dʒɑːni] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" **Johnny** **took** **a** **deep** **breath** .
" 约翰尼 采取 一个 深的 气息 .

约翰尼深吸了一口气。

" [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [seɪm] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ! "
" **I** **can** **talk** **to** **them** , **same** **as** **I** **can** **talk** **to** **the** **monkey** ! "
" 我 能 讲话 到 他们 , 相同的 作为 我 能 讲话 到 这 猴 ! "

“我能和它们说话，就像我能和猴子说话一样！”

" [wʌt] ! "
" **What** ! "
" 什么 ! "

“什么！”

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] ['wɪspəd] ['ɜːrnɪstli] , " [aɪ] ['wɔznt] [hɜːrt] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,
" **Now** , **listen** , **Rick** , " **Johnny** **whispered** **earnestly** , " **I** **wasn't** **hurt** **when** **I** **came** **here** ,
" 现在 , 听 , 里克 , " 约翰尼 低声说道 切实 , " 我 不是 伤害 什么时候 我 来了 这里 ,
[wʌz; wəz][aɪ] ?
was **I** ?
曾是 我 ?

“听着，里克，”约翰尼认真地低声说，“我来的时候没受伤吧？”

[aɪ'd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][sɪks] [ɜːrθ] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːrmər] .
I'd **been** **in** **the** **jungle** **six** **Earth** **days** **without** **any** **armor** .
ID 到过 在 这 丛林 六 地球 天 没有 任何 盔甲 .

我在丛林里待了六个地球日，没有任何盔甲。

" [rɪk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Rick** **was** **looking** **at** **him** **with** **a** **strange** **expression** .
" 里克 曾是 寻找 在 他 和 一个 奇怪的 表达 .

里克用一种奇怪的表情看着他。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , " ['dʒɑːni] [went] [ɑːn] , " [haʊ] [aɪ] [lʊkt] [wen] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː]
" **Do** **you** **remember** , " **Johnny** **went** **on** , " **how** **I** **looked** **when** **you** **rescued** **me**
" 做 你 记住 , " 约翰尼 去 在 , " 如何 我 看起来 什么时候 你 获救 我
[frʌm; frəm][ðə; ði] - ?
from **the** **rhinosaur** ?
从 这 - ?

“你还记得吗？”约翰尼继续说道，“你把我从犀牛嘴里救出来时，我的样子？”

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Rick** **nodded** .
" 里克 点头 .

里克点了点头。

" [dɪd][aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ɑːrmər][ɑːn] [ðen] ?
" **Did** **I** **have** **any** **armor** **on** **then** ?
" 做过 我 有 任何 盔甲 在 然后 ?

“我当时穿了盔甲吗？”

" [rɪk] [stɛərd][æt; ət] ['dʒɑːni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Rick	stared	at	Johnny	for	a	few	seconds	.
"	里克	凝视	在	约翰尼	为了	一个	很少	秒	.

里克盯着约翰尼看了几秒钟。

" [baɪ] ['gɑːli] !

"	By	golly	!
"	经过	发誓	!

“我的天哪！”

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['oʊpən][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	His	mouth	was	slightly	open	in	amazement	.
"	他的	嘴	曾是	轻微地	打开	在	惊愕	.

他惊讶地微微张开嘴。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ɑːrmər][ɑːn] ! "

"	You	didn't	have	any	armor	on	!	"
"	你	没有	有	任何	盔甲	在	!	"

“你当时没穿盔甲！”

" [aɪ] ['wɔznt] [hɜːrt] , [wʌz; wəz][aɪ] ?

"	I	wasn't	hurt	,	was	I	?
"	我	不是	伤害	,	曾是	我	?

我没受伤吧?

" [rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	Rick	shook	his	head	slowly	.
"	里克	摇晃	他的	头	缓慢地	.

里克缓缓地摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ? "

"	No	,	"	he	said	,	"	but	what	about	that	leopard	and	the	rhinosaur	?	"
"	不	,	"	他	说	,	"	但	什么	关于	那	豹	和	这	-	?	"

“不，”他说，“那只豹子和犀牛呢？”

" [ðə; ði] ['lepərd] ['wɔznt] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	The	leopard	wasn't	hurting	me	,	"	Johnny	said	.
"	这	豹	不是	受伤	我	,	"	约翰尼	说	.

“豹子没有伤害我，”约翰尼说。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][gɑːt][ˌem 'iː] .

"	She	was	trying	to	get	me	away	before	the	men	got	me	.
"	她	曾是	尝试	到	得到	我	离开	前	这	男人	得到	我	.

“她想在我被那些人抓住之前带我逃走。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] .

She	was	my	friend	.
她	曾是	我的	朋友	.

她是我朋友。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - — [wel] , ['bɑːbɑː][ænd; ənd][ˌem 'iː]['hædnt] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [jet] . "

As	for	the	rhinosaur	—	well	,	Baba	and	me	hadn't	learned	for	sure	about	them	,	yet	.	"
作为	为了	这	-	—	出色地	,	巴巴	和	我	之前没有	学习	为了	当然	关于	他们	,	然而	.	"

至于犀牛——嗯，我和爸爸当时还不太了解它们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

"	But	how	can	you	talk	to	them	?
"	但	如何	能	你	讲话	到	他们	?

但你怎么能和他们交谈呢?

" [rɪk] [æskt] [ɪn] ['wʌndər] .
" Rick asked in wonder .
" 里克 问 在 想知道 .

里克惊奇地问道。

['dʒɑːni] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [rɪk] [kəm'pliːtli] .
Johnny knew he had no choice , he had to trust Rick completely .
约翰尼 知道 他 有 不 选择 , 他 有 到 相信 里克 完全地 .

约翰尼知道他别无选择，他必须完全信任里克。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" It was Baba , " Johnny said .
" 它 曾是 巴巴 , " 约翰尼 说 .

“是爸爸，”约翰尼说。

[ðen] , ['veri] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['bʌbəz, 'bɑːbəz] [klɪks] , [ænd; ənd][toʊld] [rɪk] [ə'baʊt]
Then , very quickly , he explained about Baba's clicks , and told Rick about
然后 , 非常 迅速地 , 他 解释 关于 巴巴的 点击 , 和 讲述 里克 关于
[hɪz; ɪz] [θriː] ['siːkrɪts] .
his three secrets .
他的 三 秘密 .

然后，他很快地解释了巴巴的点击声，并告诉了里克他的三个秘密。

" ['dʒɛb] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [klɪks] [wʌn] [taɪm] , " [rɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Jeb said something about those clicks one time , " Rick said thoughtfully .
" 杰布 说 某物 关于 那些 点击 一 时间 , " 里克 说 深思熟虑 .

“杰布曾经说过一些关于那些点击的事情，”里克若有所思地说。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [truː] . "
" I never dreamed it could be true . "
" 我 绝不 梦见 它 可以 是 真的 . "

“我做梦也没想到这会是真的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðoʊ] , " ['dʒɑːni] [ɪn'sɪstɪd] .
" It is true , though , " Johnny insisted .
" 它 是 真的 , 尽管 , " 约翰尼 坚持 .

“不过，这是真的，”约翰尼坚持道。

[ed] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['skaːd] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Ed stuck his scarred face through the doorway .
艾德 卡住 他的 疤痕 脸 通过 这 门口 .

埃德把满是伤疤的脸探进门里。

" [wel] , [kɪd] , ['getɪŋ] [koʊld] [fiːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋk] ? "
" Well , kid , getting cold feet about the monk ? "
" 出色地 , 孩子 , 获得 寒冷的 脚 关于 这 僧 ? "

“哎哟，小子，你是不是对和尚的事儿临阵退缩了？”

" [noʊ] , [sɜːr] ! " ['dʒɑːni] [sed] .
" No , sir ! " Johnny said .
" 不 , 先生 ! " 约翰尼 说 .

“不，先生！”约翰尼说道。

" [rɪk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kjuːb] ['ʃʊgər] . "
" Rick was just getting me some cube sugar . "
" 里克 曾是 只是 获得 我 一些 立方体 糖 . "

“里克正要给我拿些方糖。”

" [wel] , ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" Well , hurry it up .
" 出色地 , 匆忙 它 向上 .

“那就快点吧。”

" [ed] [went] [bæk] [aʊt] .
" Ed went back out .
" 艾德 去 后退 出去 .

“埃德又出去了。”

" ['dʒɑːni] , " [rɪk] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mʌŋk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [muːnz] [ʌv; əv]
" Johnny , " Rick said , " you show me with that monk , and by the moons of
" 约翰尼 , " 里克 说 , " 你 展示 我 和 那 僧 , 和 经过 这 月亮 的
['sætɜːrn] ,
Saturn ,
土星 ,

“约翰尼，”里克说，“你跟那个和尚一起给我演示一下，还有土星的卫星们，

[aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ɑːrmər][ɔːr][noʊ]['ɑːrmər] !
I'll come with you , armor or no armor !
患病的 来 和 你 , 盔甲 或者 不 盔甲 !

不管有没有盔甲，我都会跟你一起去！

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .
" Johnny was bewildered .
" 约翰尼 曾是 困惑 .

约翰尼感到困惑不解。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .
This was something he hadn't counted on .
这 曾是 某物 他 之前没有 计数 在 .

这是他始料未及的。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ə'loʊn] , [kʊd; kəd][nɑːt]
He wanted to explain that there was a chance even he , alone , could not
他 通缉 到 解释 那 那里 曾是 一个 机会 甚至 他 , 独自的 , 可以 不是
[sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['bɑːbɑː] .
succeed without Baba .
成功 没有 巴巴 .

他想解释的是，即使他一个人，如果没有巴巴的帮助，也可能无法成功。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ed] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] [ə'gen] .
Just as Johnny started to speak , Ed appeared in the doorway again .
只是 作为 约翰尼 开始 到 说话 , 艾德 出现 在 这 门口 再次 .

约翰尼刚要开口说话，艾德又出现在门口。

" [wel] ? " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] [vɔɪs] .
" Well ? " he said in his heavy voice .
" 出色地 ? " 他 说 在 他的 重的 嗓音 .

“怎么样？”他用沉重的声音问道。

['dʒɑːni] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [kjuːbz] [frʌm; frəm] [rɪk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ed]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] .
Johnny took the sugar cubes from Rick and followed Ed into the main room .
约翰尼 采取 这 糖 立方体 从 里克 和 随后 艾德 进入 这 主要的 房间 .

约翰尼从里克手中接过方糖，跟着艾德进了主房间。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
As he always did , the monkey screamed and chattered at them as they
作为 他 总是 做过 , 这 猴 尖叫 和 喋喋不休 在 他们 作为 他们
['entərd] .
entered .
进入 .

猴子像往常一样，在他们进来时对着他们尖叫和叽叽喳喳。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ɪts] [pɜːrtʃ] .
The little animal was chained to its perch .
这 小的 动物 曾是 连锁 到 它是 栖息 .

这只小动物被铁链拴在了栖木上。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [kætʃ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['taɪni] ['fɪŋgərz] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ɪts] ['kɑːlər]

A	spring	catch	too	strong	for	its	tiny	fingers	fastened	the	chain	to	its	collar
一个	春天	抓住	也	强的	为了	它是微小的		手指	系紧	这	链	到	它是	衣领

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

and	kept	it	from	getting	away	.
和	保留	它	从	获得	离开	.

一个弹簧扣的力道太大，它的小手指根本够不着，把链子扣在了它的项圈上，防止它逃跑。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] .

The	outlaws	began	to	gather	around	.
这	亡命之徒	开始	到	收集	大约	.

不法之徒开始聚集过来。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] , [weɪ] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

"	You'll	have	to	stay	at	the	table	,	way	over	at	the	other	end	of	the	room
"	你会	有	到	停留	在	这	桌子	,	方式	超过	在	这	其他	结尾	的	这	房间

'

'

'

“你得待在桌子旁，就在房间另一头的桌子旁。”

" ['dʒɑːni] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] .

"	Johnny	said	to	the	men	.
"	约翰尼	说	到	这	男人	.

约翰尼对男人们说。

" ['hiːz] [skerd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	He's	scared	of	you	.
"	他是	害怕的	的	你	.

他怕你。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr]

"	He	pointed	to	the	table	,	which	was	as	far	as	possible	from	the	door
"	他	尖	到	这	桌子	,	哪个	曾是	作为	远的	作为	可能的	从	这	门

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

leading	outside	.
领导	外部	.

他指着桌子，那张桌子离通往外面的门尽可能远。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	,	all	right	.
"	全部	正确的	,	全部	正确的	.

“好吧，好吧。”

" [ðə; ði] [fɔːr] [men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [wer] ['dʒɑːni] ['pɔɪntɪd] , ['redi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .

"	The	four	men	seated	themselves	where	Johnny	pointed	,	ready	to	watch	the	fun	.
"	这	四	男人	坐着	他们自己	在哪里	约翰尼	尖	,	准备好	到	手表	这	乐趣	.

“四个男人在约翰尼指的地方坐了下来，准备观看这场好戏。

['dʒɑːni] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] ['mʌŋki] .

Johnny	walked	slowly	up	to	the	tiny	monkey	.
约翰尼	步行	缓慢地	向上	到	这	微小的	猴	.

约翰尼慢慢地走到那只小猴子跟前。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ɪts] ['lɪt(ə)l] [red] [feɪs] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ɪts] ['reɪzər] - [ʃɑːrp] [fæŋz] .

As	he	did	so	,	its	little	red	face	twisted	and	it	showed	its	razor	-	sharp	fangs	.
作为	他	做过	所以	,	它是	小的	红色的	脸	扭曲	和	它	显示	它是	剃刀	-	锋利的	獠牙	.

就在这时，它那张红色的小脸扭曲起来，露出了锋利的獠牙。

[ˌaɪ 'tiː] [skriːmd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

It	screamed	at	him	.
它	尖叫	在	他	.

它朝他尖叫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [aʊt] ,
Then **it** **leaped** **out** **,**
然后 它 跳跃 出去 ,

然后它跳了出来，

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːrk] [bæk] ['kruːəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [tʃeɪn] .
only **to** **be** **jerked** **back** **cruelly** **as** **it** **came** **to** **the** **end** **of** **its** **chain** **.**
仅有的 到 是 猛地一抖 后退 残酷地 作为 它 来了 到 这 结尾 的 它是 链 .

却在到达锁链的尽头时，被无情地拽了回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət] ['dʒɑːni] , [ɪts] [aɪz] [red]
But **it** **ran** **out** **as** **far** **as** **it** **could** **and** **clawed** **at** **Johnny** **,** **its** **eyes** **red**
但 它 跑 出去 作为 远的 作为 它 可以 和 爪子 在 约翰尼 , 它是 眼睛 红色的
.
:
.

但它拼命地跑出去，用爪子抓挠约翰尼，眼睛通红。

" [frend] - [pet] , [frend] - [pet] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] ['veri] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Friend** **-** **pet** **,** **friend** **-** **pet** **,** **"** **Johnny** **clicked** **very** **low** **in** **the** **back** **of** **his** **throat** **.**
" 朋友 - 宠物 , 朋友 - 宠物 , " 约翰尼 点击 非常 低的 在 这 后退 的 他的 喉 .

“朋友宠物，朋友宠物，”约翰尼喉咙深处发出低沉的咔哒声。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stɑːpt] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The **animal** **stopped** **screaming** **and** **cocked** **his** **head** **at** **him** **.**
这 动物 停止 尖叫 和 上膛 他的 头 在 他 .

动物停止了尖叫，歪着头看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːrvə][bɪ'haɪnd]
It **looked** **from** **one** **side** **to** **the** **other** **,** **as** **if** **looking** **for** **a** **marva** **behind**
它 看起来 从 一 边 到 这 其他 , 作为 如果 寻找 为了 一个 玛瓦 在后面
['dʒɑːni] .
Johnny **.**
约翰尼 .

它左右张望，好像在寻找约翰尼身后的马瓦。

['dʒɑːni] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [freɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Johnny **repeated** **the** **phrase** **again** **and** **again** **,**
约翰尼 重复 这 短语 再次 和 再次 ,

约翰尼一遍又一遍地重复着这句话。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
holding **the** **sugar** **out** **where** **the** **red** **monkey** **could** **see** **it** **and** **smell** **it** **.**
保持 这 糖 出去 在哪里 这 红色的 猴 可以 看 它 和 闻 它 .

把糖举到红猴子能看到和闻到的地方。

['dʒɑːni] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət]
Johnny **didn't** **have** **any** **idea** **how** **much** **the** **little** **animal** **could** **understand** **,** **but**
约翰尼 没有 有 任何 主意 如何 很多 这 小的 动物 可以 理解 , 但
[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['klɪkɪŋ] .
he **went** **on** **clicking** **.**
他 去 在 点击 .

约翰尼完全不知道这只小动物能听懂多少东西，但他还是继续点击着。

" [aɪm][jʊr; jər] [frend] .
" **I'm** **your** **friend** **.**
" 我是 你的 朋友 .

“我是你的朋友。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [men] .
We **are** **going** **to** **get** **away** **from** **these** **men** **.**
我们 是 去 到 得到 离开 从 这些 男人 .

我们要摆脱这些人。

" [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] .

"	He	repeated	this	many	times	.
"	他	重复	这	许多	时代	.

他多次重复了这句话。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [rɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , [tuː] .

Then	he	remembered	that	Rick	was	going	to	try	,	too	.
然后	他	记得	那	里克	曾是	去	到	尝试	,	也	.

然后他想起里克也要尝试。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	You	and	I	and	the	big	man	in	the	other	room	are	going	to	escape	.
"	你	和	我	和	这	大的	男人	在	这	其他	房间	是	去	到	逃脱	.

“你、我还有隔壁房间那个大个子要逃出去。”

" [æz; əz] ['dʒɑːni] [tɔːkt] , [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

"	As	Johnny	talked	,	he	moved	forward	.
"	作为	约翰尼	谈话	,	他	已搬	向前	.

“约翰尼一边说话，一边向前走。”

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiːz] [neɪlz] .

Soon	he	was	well	in	range	of	the	little	monkey's	nails	.
很快	他	曾是	出色地	在	范围	的	这	小的	猴子的	指甲	.

很快，他就进入了小猴子爪子的攻击范围之内。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd] .

It	jumped	forward	.
它	跳了起来	向前	.

它向前跃了一步。

['dʒɑːni] [pʊt][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [kjuːb][ɪn][ɪts] [pɔːz] .

Johnny	put	a	sugar	cube	in	its	paws	.
约翰尼	放	一个	糖	立方体	在	它是	爪子	.

约翰尼把一块方糖放在它的爪子里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɜːrgl] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɪts] [pɔː] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

With	a	gurgle	of	pleasure	,	the	monkey	swallowed	the	sugar	and	put	out	its	paw	for	more	.
和	一个	咕噜声	的	乐趣	,	这	猴	吞咽	这	糖	和	放	出去	它是	爪子	为了	更多的	.

猴子咕噜咕噜地吞下了糖，然后伸出爪子要更多。

" [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] .

"	Jump	on	my	shoulder	,	"	Johnny	clicked	.
"	跳	在	我的	肩膀	,	"	约翰尼	点击	.

“跳到我肩膀上来，”约翰尼点击道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]['saɪləntli] .

The	little	creature	regarded	him	silently	.
这	小的	生物	认为	他	默默	.

小家伙默默地看着他。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][hɑːp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Then	,	with	a	graceful	hop	,	it	was	on	his	shoulder	.
然后	,	和	一个	优美	跳	,	它	曾是	在	他的	肩膀	.

然后，它轻盈地一跃，就落在了他的肩上。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɛdz] [vɔɪs] ['rʌmbld] .

"	I	don't	believe	it	,	"	Ed's	voice	rumbled	.
"	我	不	相信	它	,	"	埃德的	嗓音	隆隆声	.

“我不相信，”埃德的声音低沉地说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntər] ['aʊtlɔː] [spoʊk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [grauld] [ænd; ənd] ['bɛrd] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	hunter	outlaw	spoke	,	the	little	monkey	growled	and	bared	his
作为	很快	作为	这	猎人	取缔	辐	,	这	小的	猴	咆哮	和	裸露	他的

[tiːθ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

teeth	at	him	.
牙齿	在	他	.

猎人刚开口说话，小猴子就冲他低吼，龇牙咧嘴。

[ðə; ði][mæn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

The	man	muttered	something	under	his	breath	,
这	男人	低声说道	某物	在下面	他的	气息	,

那人低声咕哝了几句，

['æŋgri] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] .

angry	that	a	small	boy	had	done	what	he	couldn't	do	.
生气的	那	一个	小的	男生	有	完毕	什么	他	不能	做	.

他很生气，因为一个小男孩做到了他做不到的事。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz]

He	started	out	toward	them	,	and	was	quickly	in	range	of	the	creature's
他	开始	出去	朝向	他们	,	和	曾是	迅速地	在	范围	的	这	生物的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

他朝他们走去，很快就进入了那怪物的牙齿攻击范围之内。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	You'd	better	not	,	"	Johnny	said	.
"	你会	更好的	不是	,	"	约翰尼	说	.

“你最好别这么做，”约翰尼说。

" ['hiːl] —

"	He'll	—
"	地狱	—

“地狱-

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [daɪvd] [æt; ət][ed] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['slaɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] ['ʃoʊldər] .

"	The	monkey	dived	at	Ed	,	his	teeth	slicing	into	the	man's	shoulder	.
"	这	猴	潜水	在	艾德	,	他的	牙齿	切片	进入	这	男人的	肩膀	.

“猴子扑向艾德，牙齿咬进了他的肩膀。”

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [dʒʌmpt] [bæk] , ['kəːsiŋ] .

The	outlaw	jumped	back	,	cursing	.
这	取缔	跳了起来	后退	,	咒骂	.

歹徒跳开，咒骂着。

[blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

Blood	ran	down	his	shirt	.
血	跑	向下	他的	衬衫	.

鲜血顺着他的衬衫流了下来。

" [aɪm] ['sɑːri] , [ed] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	I'm	sorry	,	Ed	,	"	Johnny	said	.
"	我是	对不起	,	艾德	,	"	约翰尼	说	.

“对不起，艾德，”约翰尼说。

" [let] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [meɪk] [frendz]

"	Let	me	work	with	him	just	a	little	while	,	and	maybe	he'll	make	friends
"	让	我	工作	和	他	只是	一个	小的	尽管	,	和	或许	地狱	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] .

with	you	,	too	.
和	你	,	也	.

“让我和他一起工作一段时间，也许他也会和你成为朋友。”

" [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	In	his	anger	the	man	had	picked	up	a	heavy	stick	to	hit	the	monkey	.
"	在	他的	愤怒	这	男人	有	挑选	向上	一个	重的	戳	到	打	这	猴	.

“那人一怒之下拿起一根粗棍子要打猴子。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [broʊk] ['ɪntuː] ['læftər] .

The	other	men	broke	into	laughter	.
这	其他	男人	打破	进入	笑声	.

其他人哄堂大笑。

[ed] [grʌntid] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] .

Ed	grunted	something	,	and	threw	his	stick	at	the	men	who	were	laughing	.
艾德	哼哼	某物	,	和	扔	他的	戳	在	这	男人	WHO	是	笑	.

埃德哼了一声，把棍子扔向那些大笑的男人们。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [lets] [pleɪ] [kɑːrdz] .

"	Come	on	,	"	he	said	,	"	let's	play	cards	.
"	来	在	,	"	他	说	,	"	我们来吧	玩	牌	.

“来吧，”他说，“我们来玩牌。”

" ['dʒɑːni] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Johnny	turned	back	to	the	monkey	.
"	约翰尼	转向	后退	到	这	猴	.

约翰尼转过身去看猴子。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][hæf][æn; ən]['aʊər] ['dʒɑːni] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrvə] ['klɪkɪŋ]

For	almost	half	an	hour	Johnny	talked	to	the	monkey	in	the	marva	clicking
为了	几乎	一半	一个	小时	约翰尼	谈话	到	这	猴	在	这	玛瓦	点击

['læŋgwɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [pleɪd] [kɑːrdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

language	while	the	outlaws	played	cards	across	the	room	.
语言	尽管	这	亡命之徒	玩	牌	穿过	这	房间	.

将近半个小时里，约翰尼用马瓦语和猴子说话，而歹徒们则在房间另一边玩牌。

[hiː; hi] [gest] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌðər]

He	guessed	the	little	animal	could	understand	a	little	more	than	the	mother
他	猜对了	这	小的	动物	可以	理解	一个	小的	更多的	比	这	母亲

['lepərd] [kʊd; kəd] .

leopard	could	.
豹	可以	.

他猜测这只小动物比母豹懂得多一些。

[ðæt] ['wɔznt] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

That	wasn't	too	much	,	but	it	was	enough	.
那	不是	也	很多	,	但	它	曾是	足够的	.

虽然不多，但也足够了。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

He	made	the	creature	understand	that	when	he	was	released	,	he	was	to
他	制成	这	生物	理解	那	什么时候	他	曾是	发布	,	他	曾是	到

[flaɪ][æt; ət][ðə; ði][men] .

fly	at	the	men	.
飞	在	这	男人	.

他让那怪物明白，当它被释放后，就要飞向那些人。

[hiː; hi] ['wɔznt] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd]

He	wasn't	to	hurt	them	,	but	make	them	chase	him	until	Johnny	could
他	不是	到	伤害	他们	,	但	制作	他们	追赶	他	直到	约翰尼	可以

[get][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

get	the	door	open	.
得到	这	门	打开	.

他不能伤害他们，而是要让他们追他，直到约翰尼能打开门为止。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][tu:; tə] [li:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

Then	the	monkey	was	to	leap	for	the	opening	.
然后	这	猴	曾是	到	飞跃	为了	这	开幕	.

然后猴子要跳到开口处。

[ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][dʒɑ:b][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi] ['ʃʊdənt]

The	hardest	job	was	getting	the	monkey	to	understand	that	he	shouldn't
这	最难	工作	曾是	获得	这	猴	到	理解	那	他	不应该

[hɑ:rm] [rɪk] [ɪf] [ðə; ði][eks] - ['bɑ:digɑ:rd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

harm	Rick	if	the	ex	-	bodyguard	came	with	them	.
伤害	里克	如果	这	前任	-	保镖	来了	和	他们	.

最难的是让猴子明白，如果前保镖和他们一起来，它就不应该伤害里克。

['dʒɑ:ni] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ˌʌndər'stʊd] .

Johnny	wasn't	sure	the	monkey	understood	.
约翰尼	不是	当然	这	猴	理解	.

约翰尼不确定猴子是否听懂了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , ['dʒɑ:ni] [ʌn'dɪd][ðə; ði]['kɑ:lər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌŋki:z]

With	his	back	turned	to	the	outlaws	,	Johnny	undid	the	collar	about	the	monkey's
和	他的	后退	转向	到	这	亡命之徒	,	约翰尼	撤销	这	衣领	关于	这	猴子的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

约翰尼背对着歹徒，解开了猴子脖子上的项圈。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['eksɪt] [dɔ:r] .

Keeping	the	little	animal	out	of	their	sight	he	walked	toward	the	exit	door	.
保持	这	小的	动物	出去	的	他们的	视线	他	步行	朝向	这	出口	门	.

他小心翼翼地把小动物藏起来，走向出口。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən][oʊld] [bu:t] [tu:; tə][ju:z][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] .

He	picked	up	an	old	boot	to	use	on	the	outer	door	.
他	挑选	向上	一个	老的	启动	到	使用	在	这	外	门	.

他捡起一只旧靴子，准备用来撬外门。

" [heɪ] , " [ed] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [mʌŋk] ? "

"	Hey	,	"	Ed	suddenly	shouted	,	"	where's	the	monk	?	"
"	嘿	,	"	艾德	突然	喊叫	,	"	在哪里?	这	僧	?	"

“嘿！”艾德突然喊道，“和尚在哪儿？”

" ['æftər][ðem; ðəm] , " ['dʒɑ:ni] [klɪkt] .

"	After	them	,	"	Johnny	clicked	.
"	后	他们	,	"	约翰尼	点击	.

“在他们之后，”约翰尼点击道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [ed] .

The	monkey	leaped	at	the	oncoming	Ed	.
这	猴	跳跃	在	这	即将到来的	艾德	.

猴子扑向迎面而来的艾德。

[hi:; hi] [klɔ:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

He	clawed	his	face	,	then	leaped	at	the	other	men	.
他	爪子	他的	脸	,	然后	跳跃	在	这	其他	男人	.

他抓伤了自己的脸，然后扑向其他人。

[hi:; hi] [meɪd] [greɪt] [dʒʌmps][baɪ] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [laɪt] ['fɪkstʃɚz] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [blæk] [teɪl] .

He	made	great	jumps	by	swinging	from	light	fixtures	by	his	long	black	tail	.
他	制成	伟大的	跳跃	经过	摇摆	从	光	固定装置	经过	他的	长的	黑色的	尾巴	.

他用长长的黑尾巴荡过灯具，跳得很高。

[ed] [wiːld] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['taɪni] ['skriːmɪŋ] ['kriːtʃər] .

Ed	**wheeled**	**and**	**charged**	**like**	**a**	**bull**	**after**	**the**	**tiny**	**screaming**	**creature**	**.**
艾德	带轮子的	和	带电	喜欢	一个	公牛	后	这	微小的	尖叫	生物	.

埃德猛地转身，像公牛一样追着那只尖叫的小动物冲去。

" [ðə; ðɪ] [kɪd] [let] [ðə; ðɪ] ['kreɪzi] [θɪŋ] [luːs] !

"	**The**	**kid**	**let**	**the**	**crazy**	**thing**	**loose**	**!**
"	这	孩子	让	这	疯狂的	事物	松动的	!

“那孩子把那疯东西放出来了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**Catch**	**it**	**!**	**"**
"	抓住	它	!	"

“抓住它！”

" [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ! " [jeld] ['ʃɔːrti] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] ['pɪst(ə)l] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hoʊlstər] .

"	**Shoot**	**him**	**!**	**"**	**yelled**	**Shorty**	**,**	**drawing**	**his**	**ato**	**-**	**tube**	**pistol**	**from**	**its**	**holster**	**.**
"	射击	他	!	"	大喊	矮子	,	绘画	他的	到	-	管子	手枪	从	它是	枪套	.

“开枪打死他！”肖蒂喊道，从枪套里拔出了他的自动管手枪。

[ed] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

Ed	**knocked**	**it**	**from**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**it**	**went**	**sliding**	**along**	**the**	**floor**	**.**
艾德	敲门	它	从	他的	手	,	和	它	去	滑动	沿着	这	地面	.

埃德把它从他手里打掉了，它顺着地板滑了出去。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [juː; jʊ] [fuːl] ?

"	**Want**	**to**	**kill**	**us**	**,**	**too**	**,**	**you**	**fool**	**?**
"	想	到	杀	我们	,	也	,	你	傻子	?

“你这个蠢货，也想杀了我们吗？”

" [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] ['dʒɑːni] [wɜːrkt] [ðə; ðɪ] [lætʃ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['eksɪt] [dɔːr] ,

"	**In**	**the**	**excitement**	**Johnny**	**worked**	**the**	**latch**	**on**	**the**	**exit**	**door**	**,**
"	在	这	激动	约翰尼	工作	这	闩锁	在	这	出口	门	,

“约翰尼慌乱中打开了出口门的门闩，

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] [ðæt] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**pressed**	**the**	**button**	**that**	**opened**	**it**	**.**
和	按下	这	按钮	那	打开	它	.

然后按下打开它的按钮。

[hiː; hi] [sɔː] [rɪk] [hæf] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

He	**saw**	**Rick**	**half**	**way**	**through**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
他	锯	里克	一半	方式	通过	这	厨房	门	.

他看到里克已经走到厨房门的一半了。

[rɪk] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

Rick	**reached**	**down**	**and**	**grabbed**	**up**	**something**	**from**	**the**	**floor**	**.**
里克	达到	向下	和	抓住	向上	某物	从	这	地面	.

里克弯腰从地上捡起了什么东西。

[ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [jelɪŋ] ['aʊtlɔːz] .

The	**monkey**	**was**	**jumping**	**from**	**head**	**to**	**head**	**among**	**the**	**yelling**	**outlaws**	**.**
这	猴	曾是	跳	从	头	到	头	之中	这	大喊	亡命之徒	.

那只猴子在叫喊叫的亡命之徒中间跳来跳去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第7/9页

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [wʌt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Not	**one**	**of**	**them**	**noticed**	**what**	**Johnny**	**was**	**doing**	**.**
不是	一	的	他们	注意到	什么	约翰尼	曾是	正在做	.

他们中没有一个人注意到约翰尼在做什么。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	**door**	**was**	**open**	**.**
这	门	曾是	打开	.

门是开着的。

['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [rɪk] , [huː] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

Johnny	**nodded**	**his**	**head**	**toward**	**Rick**	**,**	**who**	**came**	**at**	**a**	**dead**	**run**	**.**
约翰尼	点头	他的	头	朝向	里克	,	WHO	来了	在	一个	死的	跑步	.

约翰尼朝里克点了点头，里克便飞奔而来。

[wen] [rɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , ['dʒɑːni] [klɪkt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , " [kʌm] ,

When	**Rick**	**was**	**almost**	**there**	**,**	**Johnny**	**clicked**	**as**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**,**	**"**	**Come**	**,**
什么时候	里克	曾是	几乎	那里	,	约翰尼	点击	作为	大声	作为	他	可以	,	"	来	,

[frend] - [pet] !

friend	**-**	**pet**	**!**
朋友	-	宠物	!

当里克快要到达时，约翰尼大声地咔哒一声说："来吧，朋友宠物！"

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来!

" [ɪn][wʌn] [liːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	**In**	**one**	**leap**	**the**	**little**	**animal**	**sailed**	**across**	**the**	**room**	**and**	**landed**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
"	在	一	飞跃	这	小的	动物	航行	穿过	这	房间	和	登陆	在	他的	肩膀	.

"小动物一跃而过房间，落在了他的肩膀上。"

['dʒɑːni] [ænd; ənd] [rɪk] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [slæmd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Johnny	**and**	**Rick**	**pushed**	**through**	**the**	**door**	**,**	**slammed**	**it**	**behind**	**them**	**,**	**and**
约翰尼	和	里克	推动	通过	这	门	,	猛烈抨击	它	在后面	他们	,	和

['oʊpənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] .

opened	**the**	**outside**	**door**	**.**
打开	这	外部	门	.

约翰尼和里克推开门，砰地一声关上，然后打开了外面的门。

['dʒɑːni] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [wedʒd] [ðə; ði] [buːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

Johnny	**paused**	**a**	**second**	**and**	**wedged**	**the**	**boot**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**into**	**the**
约翰尼	暂停	一个	第二	和	楔形	这	启动	他	有	挑选	向上	进入	这

['aʊtər] [dɔːr] .

outer	**door**	**.**
外	门	.

约翰尼停顿了一下，把捡起的靴子楔入外门缝里。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt] [kloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [lɑːk] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr]

The	**outside**	**door**	**could**	**not**	**close**	**and**	**the**	**safety**	**lock**	**would**	**keep**	**the**	**inner**	**door**
这	外部	门	可以	不是	关闭	和	这	安全	锁	会	保持	这	内	门

[kloʊzd] .

closed	**.**
关闭	.

外面的门关不上，安全锁又会把里面的门锁住。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɑːni] , " [rɪk] ['ʃaʊtɪd] .
" Come on , Johnny , " Rick shouted .
" 来 在 , 约翰尼 , " 里克 喊叫 .

“加油，约翰尼！”里克喊道。

" [ðɪs] [weɪ] !
" This way !
" 这 方式 !

“这边走！

" [hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ['lændɪŋ] [speɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [tæŋk] ['entrəns] .
" He rushed through the helicopter landing space toward the tank entrance .
" 他 匆忙 通过 这 直升机 降落 空间 朝向 这 坦克 入口 .

他冲过直升机停机坪，朝坦克入口跑去。

[rɪk] [pʊld] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['dʊroʊ] - [stiːl] [dɔːr] .
Rick pulled the switch that opened the duro - steel door .
里克 拉 这 转变 那 打开 这 杜罗 - 钢 门 .

里克拉动开关，打开了那扇硬钢门。

" [daɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [trʌŋk] , " [rɪk] ['ʃaʊtɪd] .
" Dive for the nearest tree trunk , " Rick shouted .
" 潜水 为了 这 最近的 树 树干 , " 里克 喊叫 .

“快扑向最近的树干！”里克喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gʌn] [maʊnts] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .
" They have gun mounts on the roof .
" 他们 有 枪 安装 在 这 屋顶 .

“他们在屋顶上安装了枪架。”

" ['dʒɑːni] [ræn] ['æftər] [rɪk] , [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] .
" Johnny ran after Rick , his short legs unable to keep up with the older man .
" 约翰尼 跑 后 里克 , 他的 短的 腿 无法 到 保持 向上 和 这 老 男人 .

“约翰尼追着里克跑，但他的短腿跟不上这位老人的速度。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃriːk] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .
The little monkey was riding on top of his head , shrieking and chattering .
这 小的 猴 曾是 骑术 在 顶部 的 他的 头 , 尖叫 和 喋喋不休 .

那只小猴子骑在他的头上，尖叫着，叽叽喳喳地说个不停。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
As soon as they reached the forest the monkey jumped into a tree .
作为 很快 作为 他们 达到 这 森林 这 猴 跳了起来 进入 一个 树 .

他们一到森林，猴子就跳到树上。

['dʒɑːni] [stɑːpt] [ded] .
Johnny stopped dead .
约翰尼 停止 死的 .

约翰尼突然停住了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðæt] ['mʌŋki] .
He needed that monkey .
他 需要 那 猴 .

他需要那只猴子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [rɪk] [wɜːr; wər] ['frendli] .
The little animal could tell other animals he and Rick were friendly .
这 小的 动物 可以 告诉 其他 动物 他 和 里克 是 友好的 .

这只小动物能告诉其他动物它和里克是友好的。

" [frend] - [pet] ['mʌŋki] , [frend] - [pet] ['mʌŋki] , " [hiː; hi] [klɪkt] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
" Friend - pet monkey , friend - pet monkey , " he clicked , " come with me .
" 朋友 - 宠物 猴 , 朋友 - 宠物 猴 , " 他 点击 , " 来 和 我 .

“朋友宠物猴，朋友宠物猴，”他点击道，“跟我来。”

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] .

"	For	an	instant	he	was	afraid	the	animal	had	not	heard	.
"	为了	一个	立即的	他	曾是	害怕的	这	动物	有	不是	听到	.

“他有一瞬间担心这只动物没有听到。”

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	,	with	a	shock	,	he	felt	it	drop	down	on	his	head	.
然后	,	和	一个	震惊	,	他	毛毡	它	降低	向下	在	他的	头	.

然后，他猛然感到它掉落在了他的头上。

" [rɪk] , [rɪk] , " [hiː; hi] [jeld] , " [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Rick	,	Rick	,	"	he	yelled	,	"	stay	with	me	.
"	里克	,	里克	,	"	他	大喊	,	"	停留	和	我	.

“里克，里克，”他喊道，“留在我身边。”

" [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	With	relief	he	heard	the	big	man	coming	back	.
"	和	宽慰	他	听到	这	大的	男人	未来	后退	.

他松了口气，听到那个大个子回来了。

" [juː; jʊ] ['gɑːtə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['dʒɑːni] [pæntid] .

"	You	gotta	stay	with	me	,	"	Johnny	panted	.
"	你	必须	停留	和	我	,	"	约翰尼	喘息	.

“你得留下来陪我，”约翰尼喘着气说。

" ['æroʊ] - [bɜːrdz] .

"	Arrow	-	birds	.
"	箭	-	鸟类	.

箭鸟。

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] .

"	Rick	nodded	,	and	ran	along	beside	Johnny	.
"	里克	点头	,	和	跑	沿着	旁	约翰尼	.

里克点了点头，然后跟在约翰尼身边跑了起来。

[ðeɪ] [ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pilәs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [θɔːt]

They	ran	among	the	great	pillars	of	the	diamond	-	wood	forest	until	Johnny	thought
他们	跑	之中	这	伟大的	柱子	的	这	钻石	-	木头	森林	直到	约翰尼	想法

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʊd] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] .

his	breath	would	come	no	more	.
他的	气息	会	来	不	更多的	.

他们在钻石木森林的巨大石柱间奔跑，直到约翰尼感觉自己快要喘不过气来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['hevi] [ə'genst] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [liːvz] , [hɪz; ɪz] [legz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [twɪst] [wɪð; wɪθ]

His	feet	were	heavy	against	the	springing	leaves	,	his	legs	began	to	twist	with
他的	脚	是	重的	反对	这	弹簧	树叶	,	他的	腿	开始	到	捻	和

[fə'tiːg] .

fatigue	.
疲劳	.

他的脚步沉重地踩在摇曳的树叶上，双腿因疲惫而开始扭动。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] , [rɪk] [hwiskt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

When	he	was	about	to	fall	,	Rick	whisked	him	up	in	his	arms	.
什么时候	他	曾是	关于	到	落下	,	里克	搅拌	他	向上	在	他的	武器	.

当他即将摔倒时，里克一把将他抱了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [skriːmd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['rɪks] [hed] .

The	little	monkey	screamed	and	jumped	at	Rick's	head	.
这	小的	猴	尖叫	和	跳了起来	在	里克的	头	.

小猴子尖叫着跳向里克的头。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

" ['dʒɑːni] [klɪkt] .
" Johnny clicked .
" 约翰尼 点击 .

约翰尼点击了。

[ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃər] [dʒʌmpt] [bæk] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] [hed] ,
The tiny creature jumped back on Johnny's head ,
这 微小的 生物 跳了起来 后退 在 约翰尼的 头 ,

那只小动物又跳回了约翰尼的头上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [left] [red] [klɔː] [maːrks][ɑːn] ['rɪks] [feɪs] .
but he had left red claw marks on Rick's face .
但 他 有 左边 红色的 爪 标记 在 里克的 脸 .

但他却在瑞克的脸上留下了红色的爪痕。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæŋk]['moʊtər] ['staːtiŋ] .
Far in the distance they heard the noise of a tank motor starting .
远的 在 这 距离 他们 听到 这 噪音 的 一个 坦克 发动机 开始 .

他们远远地听到了坦克发动机启动的声音。

[ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪn] [aʊt] .
The diamond - wood trees were beginning to thin out .
这 钻石 - 木头 树木 是 开始 到 薄的 出去 .

钻石木树开始变得稀疏了。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] [miːt] [triːz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [groʊv]
Soon they would be in the jungle of meat trees which always surrounded a grove
很快 他们 会 是 在 这 丛林 的 肉 树木 哪个 总是 包围 一个 树林
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] .
of the giant trees .
的 这 巨大的 树木 .

不久之后，他们就会进入肉树丛林，那里总是环绕着一片巨树林。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['helɪkɑːptər]['moʊtər] ['staːtiŋ] [ʌp][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
The sound of a helicopter motor starting up was added to the sound of
这 声音 的 一个 直升机 发动机 开始 向上 曾是 额外 到 这 声音 的
[ðə; ði][tæŋk] .
the tank .
这 坦克 .

在坦克的声音中加入了直升机发动机启动的声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk]['moʊtər] ['lesnd] .
The noise of the tank motor lessened .
这 噪音 的 这 坦克 发动机 减少 .

坦克马达的噪音减小了。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæd; həd] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The outlaws had headed in the wrong direction .
这 亡命之徒 有 标题 在 这 错误的 方向 .

这些不法之徒走错了方向。

[ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [naʊ] .
The helicopter was the great danger now .
这 直升机 曾是 这 伟大的 危险 现在 .

现在最大的危险就是那架直升机。

['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [miːt] [triː] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hevi] [liːvz] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [best] [tʃæns] .

Hiding	**under**	**a**	**meat**	**tree**	**,**	**with**	**its**	**heavy**	**leaves**	**,**	**was**	**their**	**best**	**chance**	**.**
隐藏	在下面	一个	肉	树	,	和	它是	重的	树叶	,	曾是	他们的	最好的	机会	.

躲在枝繁叶茂的肉树下是他们最好的机会。

" [wiːd] ['betər] [get] ['ʌndər] ['sʌmθɪŋ] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**We'd**	**better**	**get**	**under**	**something**	**,**	**Rick**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	我们会	更好的	得到	在下面	某物	,	里克	,	"	约翰尼	说	.

“我们最好找个地方躲起来，里克，”约翰尼说。

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

His	**breath**	**had**	**returned**	**.**
他的	气息	有	返回	.

他恢复了呼吸。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] .

"	**Let**	**me**	**down**	**.**
"	让	我	向下	.

让我失望了。

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Rick**	**nodded**	**.**
"	里克	点头	.

里克点了点头。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] [gɑːsps] .

His	**breath**	**was**	**coming**	**in**	**great**	**gasps**	**.**
他的	气息	曾是	未来	在	伟大的	喘息	.

他呼吸急促，几乎喘不过气来。

[ə; eɪ] ['hevɪli] [liːft] [triː] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'hed] [ʌv; əv]

A	**heavily**	**leafed**	**tree**	**surrounded**	**by**	**brush**	**was**	**a**	**few**	**hundred**	**yards**	**ahead**	**of**
一个	重度	有叶子的	树	包围	经过	刷子	曾是	一个	很少	百	码	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

前方几百码处，有一棵枝繁叶茂、被灌木丛环绕的大树。

['dʒɑːni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Johnny	**pointed**	**to**	**it**	**and**	**Rick**	**nodded**	**.**
约翰尼	尖	到	它	和	里克	点头	.

约翰尼指着它，里克点了点头。

['dʒɑːni] [preɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['æroʊ] - [bɜːrdz] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] .

Johnny	**prayed**	**that**	**there**	**were**	**no**	**arrow**	**-**	**birds**	**feeding**	**there**	**.**
约翰尼	祈祷	那	那里	是	不	箭	-	鸟类	喂养	那里	.

约翰尼祈祷那里没有箭鸟觅食。

[ðɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntərz] - [lɑːdʒ] [ðer; ðər] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['meni] ['ænɪmlz] — [bʌt; bət] ['æroʊ] -

This	**close**	**to**	**the**	**hunters**	**'**	**lodge**	**there**	**shouldn't**	**be**	**many**	**animals**	**—**	**but**	**arrow**	**-**
这	关闭	到	这	猎人	-	小屋	那里	不应该	是	许多	动物	—	但	箭	-

[bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

birds	**were**	**always**	**on**	**the**	**watch**	**.**
鸟类	是	总是	在	这	手表	.

离猎人小屋这么近的地方不应该有很多动物——但箭鸟却时刻保持警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [miːt] [triː] ['dʒɑːni] ['riːəli] [mɪst]

As	**they**	**worked**	**through**	**the**	**brush**	**to**	**get**	**under**	**the**	**meat**	**tree**	**Johnny**	**really**	**missed**
作为	他们	工作	通过	这	刷子	到	得到	在下面	这	肉	树	约翰尼	真的	错过

['bɑːbɑː] .

Baba	**.**
巴巴	.

当他们穿过灌木丛来到肉树下时，约翰尼非常想念爸爸。

[ðə; ði][fɜːrst] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['dʒɑːni] [ɔːr] [rɪk] [tuː; tə] [riːʧ] .

The	first	branches	were	too	high	for	either	Johnny	or	Rick	to	reach	.
这	第一的	分支	是	也	高的	为了	任何一个	约翰尼	或者	里克	到	抵达	.

第一批树枝太高了，约翰尼和里克都够不着。

[ɪf] ['bɑːbɑː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'tekʃn]

If	Baba	had	been	there	they	could	have	easily	climbed	up	into	the	protection
如果	巴巴	有	到过	那里	他们	可以	有	容易地	攀登	向上	进入	这	保护

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [liːvz] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] .

of	the	tree's	leaves	and	branches	.
的	这	树的	树叶	和	分支	.

如果巴巴当时在那里，他们很容易就能爬到树上，躲到树叶和树枝的庇护下。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['skriːnɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Luckily	the	brush	was	high	and	thick	around	it	,	screening	them	from
幸运的是	这	刷子	曾是	高的	和	厚的	大约	它	,	筛选	他们	从

[vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

view	from	the	side	.
看法	从	这	边	.

幸好周围灌木丛又高又密，从侧面看不清他们。

[ðə; ði] [triː] [ɪt'self] [skriːnd] [ɔːf][ðə; ði][skaɪ] .

The	tree	itself	screened	off	the	sky	.
这	树	本身	筛选	离开	这	天空	.

树本身遮蔽了天空。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːʧt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ðeɪ] [stʊd] ['wɜːrdləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Once	they	had	reached	the	trunk	of	the	tree	,	they	stood	wordlessly	for	a
一次	他们	有	达到	这	树干	的	这	树	,	他们	站立	无言	为了	一个

[waɪl] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

while	,	breathing	hard	.
尽管	,	呼吸	难的	.

他们走到树干边，默默地站了一会儿，气喘吁吁。

" ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [rɪk] ?

"	Any	idea	where	we	are	,	Rick	?
"	任何	主意	在哪里	我们	是	,	里克	?

“里克，你知道我们现在在哪儿吗？”

" ['dʒɑːni] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Johnny	asked	in	a	whisper	.
"	约翰尼	问	在	一个	耳语	.

“约翰尼低声问道。”

['rɪks] [bɪg] , ['boʊni] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

Rick's	big	,	bony	face	broke	into	a	smile	.
里克的	大的	,	骨质	脸	打破	进入	一个	微笑	.

里克那张瘦削的大脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [riːʧt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

He	reached	into	a	pocket	.
他	达到	进入	一个	口袋	.

他把手伸进口袋里。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] ['kɑːntɪnənt] .

Out	came	a	small	map	of	the	Venus	continent	.
出去	来了	一个	小的	地图	的	这	金星	大陆	.

一张金星大陆的小地图被拿了出来。

" [nɑːt][fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	for	sure	,	"	he	said	.
"	不是	为了	当然	,	"	他	说	.

“不确定，”他说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

"	But	we	can't	be	far	from	the	lodge	.
"	但	我们	不能	是	远的	从	这	小屋	.

但是我们不能离旅馆太远。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][mæp] .

"	He	pointed	to	a	mark	on	the	map	.
"	他	尖	到	一个	标记	在	这	地图	.

他指着地图上的一个标记。

" [wʌns] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] .

"	Once	we	see	the	lay	of	the	land	,	we	should	be	able	to	tell	.
"	一次	我们	看	这	躺	的	这	土地	,	我们	应该	是	有能力的	到	告诉	.

“一旦我们了解了情况，就应该能够判断出来。”

" ['sʌd(ə)nli] [rɪk] [froʊz] [stoʊn] [stɪl] .

"	Suddenly	Rick	froze	stone	still	.
"	突然	里克	冻住了	石头	仍然	.

“突然，里克像石头一样僵住了。”

['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp] .

Johnny	looked	up	.
约翰尼	看起来	向上	.

约翰尼抬起头。

[æn; ən] ['æroʊ] - [bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

An	arrow	-	bird	had	flown	into	the	tree	.
一个	箭	-	鸟	有	飞行	进入	这	树	.

一只箭鸟撞到了树上。

[sɪns] [ɪts] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Since	its	head	was	not	in	position	to	strike	,	it	was	probably	looking	for	a
自从	它是	头	曾是	不是	在	位置	到	罢工	,	它	曾是	大概	寻找	为了	一个

[miːt] [fruːt] .

meat	fruit	.
肉	水果	.

由于它的头部没有处于攻击的位置，它可能是在寻找肉果。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Just	as	Johnny	saw	it	,	its	head	turned	toward	them	.
只是	作为	约翰尼	锯	它	,	它是	头	转向	朝向	他们	.

就在约翰尼看到它的一瞬间，它的头转向了他们。

['dʒɑːni] [klɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

Johnny	clicked	out	a	sharp	command	for	it	to	leave	them	alone	.
约翰尼	点击	出去	一个	锋利的	命令	为了	它	到	离开	他们	独自的	.

约翰尼厉声命令它离开他们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɪts] [hed] [snæpt] ['ɪntuː] ['straɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

As	the	little	purple	eyes	sought	them	out	,	its	head	snapped	into	striking	position	.
作为	这	小的	紫色的	眼睛	寻求	他们	出去	,	它是	头	啪啪	进入	引人注目	位置	.

当那双紫色的小眼睛寻找它们时，它的头猛地摆出了攻击姿势。

[bʌt; bət][æz; əz] ['dʒɑːni] [klɪkt] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɪts] [hed] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndliːɚ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	as	Johnny	clicked	on	,	it	moved	its	head	back	to	a	friendlier	position	.
但	作为	约翰尼	点击	在	,	它	已搬	它是	头	后退	到	一个	更友善	位置	.

但当约翰尼点击按钮时，它的头又移回了一个更友好的位置。

[ɪts] ['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [stɛərd][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðem; ðəm] .

Its	little	purple	eyes	stared	directly	at	them	.
它是	小的	紫色的	眼睛	凝视	直接地	在	他们	.

它那双紫色的小眼睛直直地盯着他们。

[rɪk] [rɪ'gɑːrdɪd] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

Rick	**regarded**	**Johnny**	**with**	**wonder**	**.**
里克	认为	约翰尼	和	想知道	.

里克惊奇地看着约翰尼。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [tɔːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**that**	**little**	**bear**	**taught**	**you**	**,**	**but**	**it**	**sure**	**is**	**a**	**miracle**	**,**
"	我	不	知道	什么	那	小的	熊	教授	你	,	但	它	当然	是	一个	奇迹	,

我不知道那只小熊教会了你什么，但这的确是个奇迹。

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

He	**then**	**reached**	**into**	**his**	**shirt**	**.**
他	然后	达到	进入	他的	衬衫	.

然后他把手伸进衬衫里。

" [aɪm] [stɪl] [glæd][aɪ][gɑːt] [ðɪs] .

"	**I'm**	**still**	**glad**	**I**	**got**	**this**	**.**
"	我是	仍然	高兴的	我	得到	这	.

“我仍然很高兴我得到了这个。”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ed] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtiz] [hænd] ?

Did	**you**	**see**	**Ed**	**knock**	**it**	**out**	**of**	**Shorty's**	**hand**	**?**
做过	你	看	艾德	敲	它	出去	的	矮个子的	手	?

你看到艾德把东西从肖蒂手里打掉了吗?

" [hiː; hi] [pʊld] [æn; ən]['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] ['pɪst(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] .

"	**He**	**pulled**	**an**	**ato**	**-**	**tube**	**pistol**	**out**	**of**	**the**	**shirt**	**.**
"	他	拉	一个	到	-	管子	手枪	出去	的	这	衬衫	.

他从衬衫里掏出一把自动手枪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [red] [eɪp] [liːpt] [frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] [hed] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**gun**	**came**	**out**	**,**	**the**	**red**	**ape**	**leaped**	**from**	**Johnny's**	**head**	**,**
作为	很快	作为	这	枪	来了	出去	,	这	红色的	猿	跳跃	从	约翰尼的	头	,

['skriːmɪŋ] .

screaming	**.**
尖叫	.

枪一拔出来，那只红色的猿猴就从强尼的头上跳了下来，发出尖叫声。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [snæpt] [ɪts] [hed] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] .

The	**arrow**	**-**	**bird**	**snapped**	**its**	**head**	**into**	**position**	**to**	**strike**	**.**
这	箭	-	鸟	啪啪	它是	头	进入	位置	到	罢工	.

箭鸟猛地抬起头，摆出攻击的姿势。

" [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [rɪk] !

"	**Drop**	**it**	**,**	**Rick**	**!**
"	降低	它	,	里克	!

“放下它，里克！”

[drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

Drop	**it**	**!**
降低	它	!

放下它!

" ['dʒɑːni] [jeld] .

"	**Johnny**	**yelled**	**.**
"	约翰尼	大喊	.

“约翰尼大喊道。”

[əˈmeɪzmənt] [swept] [ˈoʊvər] [ˈrɪks] [feɪs] .
Amazement **swept** **over** **Rick's** **face** **.**
惊愕 扫荡 超过 里克的 脸 .

里克脸上露出惊讶的表情。

" [bʌt; bət] [waɪ] — ? "
" **But** **why** **—** **?** **"**
" 但 为什么 — ? "

“但为什么-？ ”

" [ˈbɑːðər] [ˌjuː ˈes][nɑːt] , [frend] - [pet] , " [ˈdʒɑːni] [klɪkt] [ˈlaʊdli] .
" **Bother** **us** **not** **,** **friend** **-** **pet** **,** **"** **Johnny** **clicked** **loudly** **.**
" 打扰 我们 不是 , 朋友 - 宠物 , " 约翰尼 点击 高声 .

“别来烦我们，朋友宠物，”约翰尼大声地点击道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði][ˈeɪ.tiˈoʊ] - [tuːb] [frʌm; frəm] [ˈrɪks] [hænd] .
At **the** **same** **time** **he** **knocked** **the** **ato** **-** **tube** **from** **Rick's** **hand** **.**
在 这 相同的 时间 他 敲门 这 到 - 管子 从 里克的 手 .

与此同时，他把里克手里的输液管打掉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
He **was** **too** **late** **.**
他 曾是 也 晚的 .

他来晚了。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] - [bɜːrd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [smæk] [ˈɪntuː] [ˈrɪks] [ˈʃoʊldər] .
The **arrow** **-** **bird** **shot** **with** **a** **sickening** **smack** **into** **Rick's** **shoulder** **.**
这 箭 - 鸟 射击 和 一个 令人作呕 啪 进入 里克的 肩膀 .

那只箭鸟狠狠地击中了里克的肩膀，发出令人作呕的撞击声。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪðˈdruː] [ɪts] [blʌd] - [steɪnd] [biːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [ɪn]
Almost **as** **quickly** **it** **withdrew** **its** **blood** **-** **stained** **beak** **and** **was** **hovering** **in**
几乎 作为 迅速地 它 退出 它是 血 - 染色 喙 和 曾是 悬停 在
[ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [straɪk] .
the **air** **for** **another** **strike** **.**
这 空气 为了 其他 罢工 .

它几乎立刻缩回了沾满鲜血的喙，悬停在空中准备再次攻击。

[ˈtʃæptər] [ˌfɔːrˈtiːn]
CHAPTER **FOURTEEN**
章 十四

第十四章

[ˈkæptʃərd] !
Captured **!**
捕获 !

被俘虏了！

[rɪk] [stʊd] [ˈrɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtwɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ə; eɪ][hænd] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ɑːrm] .
Rick **stood** **rigid** **,** **his** **face** **twisting** **with** **pain** **,** **a** **hand** **clutching** **his** **upper** **arm** **.**
里克 站立 死板的 , 他的 脸 扭曲 和 疼痛 , 一个 手 紧握 他的 上 手臂 .

里克僵硬地站在那里，脸上痛苦地扭曲着，一只手紧紧地抓着自己的上臂。

[ðə; ði] [ˈgriːnɪʃ] [bɜːrd] [ˈhɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .
The **greenish** **bird** **hovered** **in** **the** **air** **,** **its** **wings** **a** **blur** **of** **motion** **.**
这 绿绿色 鸟 悬停 在 这 空气 , 它是 翅膀 一个 模糊 的 运动 .

那只绿色的鸟儿在空中盘旋，翅膀的扇动模糊不清。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] .
" **We** **are** **friends** **.**
" 我们 是 朋友们 .

我们是朋友。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] .

We	are	friends	.
我们	是	朋友们	.

我们是朋友。

['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [frend] - [pet] !

Bother	us	not	,	friend	-	pet	!
打扰	我们	不是	,	朋友	-	宠物	!

别来烦我们，宠物朋友!

" ['dʒɑːni] [klɪkt] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Johnny	clicked	deep	in	his	throat	.
"	约翰尼	点击	深的	在	他的	喉	.

约翰尼喉咙深处发出咔哒一声。

[ðə; ði][bɜːrd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hʌvər] ,

The	bird	continued	to	hover	,
这	鸟	持续	到	徘徊	,

那只鸟继续盘旋，

[ɪts]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['dʒɑːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [rɪk] .

its	little	purple	eyes	darting	back	and	forth	from	Johnny	to	the	wounded	Rick	.
它是	小的	紫色的	眼睛	飞镖	后退	和	前进	从	约翰尼	到	这	受伤	里克	.

它那双紫色的小眼睛在约翰尼和受伤的里克之间来回扫视。

[ɪts] ['blʌdi] [hed] [steɪd] [ɪn] ['æroʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

Its	bloody	head	stayed	in	arrow	position	,	but	it	drifted	farther	away	.
它是	血腥	头	入住	在	箭	位置	,	但	它	漂移	更远	离开	.

它血淋淋的头颅仍然保持着箭矢的位置，但却飘得更远了。

['dʒɑːni] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['æroʊ] - [bɜːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

Johnny	remembered	that	when	he	had	had	an	arrow	-	bird	on	his	shoulder
约翰尼	记得	那	什么时候	他	有	有	一个	箭	-	鸟	在	他的	肩膀

,

,

,

约翰尼记得，当他的肩膀上停着一只箭鸟时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

the	others	had	left	him	alone	.
这	其他的	有	左边	他	独自的	.

其他人都把他一个人留下了。

[hiː; hi] ['dredɪd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

He	dreaded	changing	his	command	,	but	he	did	.
他	令人恐惧的	变化	他的	命令	,	但	他	做过	.

他很害怕改变指挥部，但他还是改变了。

" [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [frend] , " [hiː; hi] [klɪkt] ['fɜːrmli] .

"	Come	to	your	friend	,	"	he	clicked	firmly	.
"	来	到	你的	朋友	,	"	他	点击	牢牢	.

“到你朋友那里去，”他坚定地点击了一下。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪs'trʌstfəli] , [bʌt; bət] [keɪm] ['kloʊzər] .

The	arrow	-	bird	stared	at	him	distrustfully	,	but	came	closer	.
这	箭	-	鸟	凝视	在	他	不信任地	,	但	来了	更近	.

箭鸟不信任地盯着他，但还是靠近了他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [drɑːpt] [bæk] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] [hed] .

The	monkey	dropped	back	on	Johnny's	head	.
这	猴	掉落	后退	在	约翰尼的	头	.

猴子掉回约翰尼的头上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , ['dʒɑːni] [sɔː] [ðə; ði] ['æroʊ] - ['bɝːdz] [hed] [snæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'tæk]

With	a	sigh	of	relief	,	Johnny	saw	the	arrow	-	bird's	head	snap	out	of	attack
和	一个	叹	的	宽慰	,	约翰尼	锯	这	箭	-	鸟类	头	折断	出去	的	攻击

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

约翰尼松了口气，看到箭鸟的头猛地从攻击姿势中抽离出来。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [lɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	put	out	his	hand	and	the	arrow	-	bird	lit	on	it	.
他	放	出去	他的	手	和	这	箭	-	鸟	点燃	在	它	.

他伸出手，箭鸟便落在了他的手上。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] [bæd] , [rɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	you	hurt	bad	,	Rick	?	"	he	asked	.
"	是	你	伤害	坏的	,	里克	?	"	他	问	.

“里克，你伤得很重吗？”他问道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] ['flʌtər] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrm] ,

The	words	made	the	arrow	-	bird	flutter	with	alarm	,
这	字	制成	这	箭	-	鸟	扑	和	警报	,

这些话让箭鸟惊恐地扑腾着翅膀。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [suːðd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['petɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] .

but	Johnny	soothed	it	by	petting	it	with	his	other	hand	.
但	约翰尼	舒缓	它	经过	抚摸	它	和	他的	其他	手	.

但约翰尼用另一只手抚摸它，安抚了它。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	shook	his	head	.
里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

" [nɑːt] [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .

"	Not	too	bad	,	"	he	said	through	clenched	teeth	.
"	不是	也	坏的	,	"	他	说	通过	紧握	牙齿	.

“还不错，”他咬牙切齿地说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] . "

"	The	thing	seemed	to	dodge	when	you	made	that	clicking	noise	.	"
"	这	事物	似乎	到	躲闪	什么时候	你	制成	那	点击	噪音	.	"

“你发出咔哒声的时候，那东西好像躲开了。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	I'm	sorry	,	Rick	,	"	Johnny	said	.
"	我是	对不起	,	里克	,	"	约翰尼	说	.

“对不起，里克，”约翰尼说。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ɡoʊn] [ðæt] [gʌn] — [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] .

"	You	just	shouldn't	have	shown	that	gun	—	you'll	have	to	leave	it	behind	.
"	你	只是	不应该	有	所示	那	枪	—	你会	有	到	离开	它	在后面	.

“你不应该展示那把枪——你必须把它留下。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juːd] [hɑːrm] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

If	they	think	you'd	harm	any	of	them	,	they'll	kill	you	,	just	like	that	.
如果	他们	思考	你会	伤害	任何	的	他们	,	他们会	杀	你	,	只是	喜欢	那	.

如果他们认为你会伤害他们中的任何人，他们就会毫不犹豫地杀了你。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ɔːlmoʊst] [gɑːt] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] . "

The	monkeys	almost	got	me	'	cause	of	a	pocket	knife	.	"
这	猴子	几乎	得到	我	-	原因	的	一个	口袋	刀	.	"

猴子差点因为我带了把小刀而咬到我。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , " [rɪk] [sed] .
" I didn't know , " Rick said .
" 我 没有 知道 , " 里克 说 .

“我不知道，”里克说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd][ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] .
He looked at the bird on Johnny's shoulder .
他 看起来 在 这 鸟 在 约翰尼的 肩膀 .

他看了看约翰尼肩膀上的那只鸟。

" [siːmz] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] [naʊ] . "
" Seems peaceful enough now . "
" 似乎 和平 足够的 现在 . "

“现在看起来很平静。”

" [juː; jʊ] ['betər] [let] [hɪm; ɪm][sɪt][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [rɪk] .
" You better let him sit on your shoulder , Rick .
" 你 更好的 让 他 坐 在 你的 肩膀 , 里克 .

“里克，你最好让他坐在你的肩膀上。”

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd][ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Johnny looked down at the arrow - bird and stroked it again .
" 约翰尼 看起来 向下 在 这 箭 - 鸟 和 抚摸 它 再次 .

约翰尼低头看着箭鸟，又抚摸了它一下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['rɪks] ['ʃoʊldər] .
When it was quiet he placed it on Rick's shoulder .
什么时候 它 曾是 安静的 他 放置 它 在 里克的 肩膀 .

周围安静下来后，他把它放在里克的肩膀上。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd][æz; əz]
The man was nervous and the bird was worried , but they both did as
这 男人 曾是 紧张的 和 这 鸟 曾是 担心 , 但 他们 两个都 做过 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] .
they were told .
他们 是 讲述 .

男人很紧张，鸟也很担心，但他们都照做了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [waɪl] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
They waited under the tree while the helicopter went back and forth above them .
他们 等待 在下面 这 树 尽管 这 直升机 去 后退 和 前进 多于 他们 .

他们躲在树下，看着直升机在他们头顶来回盘旋。

['dʒɑːni] [lʊkt] [æt; ət] ['rɪks] [wuːnd] .
Johnny looked at Rick's wound .
约翰尼 看起来 在 里克的 伤口 .

约翰尼看了看里克身上的伤口。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [tuː] ['sɪriəs] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] .
It didn't look too serious , but Johnny knew better than to count on that .
它 没有 看 也 严肃的 , 但 约翰尼 知道 更好的 比 到 数数 在 那 .

看起来情况不太严重，但约翰尼很清楚不能掉以轻心。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['æroʊ] - [bɜːrd] [wuːnd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dedli] [ɪf] [nɑːt] ['triːtɪd] .
The slightest arrow - bird wound could be deadly if not treated .
这 丝毫 箭 - 鸟 伤口 可以 是 致命 如果 不是 治疗 .

即使是鸟箭造成的轻微伤口，如果不及时治疗也可能致命。

['dʒɑːni] [hæd; həd] [siːn] ['hʌntərz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːləni] [sɪk] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'triːtɪd]
Johnny had seen hunters brought into the colony sick from an untreated
约翰尼 有 已见 猎人 带来 进入 这 殖民地 生病的 从 一个 未经治疗
[skrætʃ] .
scratch .
划痕 .

约翰尼曾见过一些猎人因为身上有擦伤却没得到治疗而生病，被带回了殖民地。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kɪt] ,
They should have brought an emergency kit ,
他们 应该 有 带来 一个 紧急情况 成套工具 ,

他们应该带上应急包。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪts] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['kærid] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmər] .
but the kits were only carried in special pockets of the armor .
但 这 套件 是 仅有的 携带 在 特别的 口袋 的 这 盔甲 .

但这些工具包只能放在盔甲的专用口袋里。

[ðeɪ] [let] ['rɪks] [wuːnd] [bliːd] [tuː; tə] [klenz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
They let Rick's wound bleed to cleanse it as much as possible .
他们 让 里克的 伤口 流血 到 洁净 它 作为 很多 作为 可能的 .

他们让瑞克的伤口流血，尽可能地清洗伤口。

[ðen] ['dʒɑːni] [baʊnd] [ðə; ði][ɑːrm] ['taɪtli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [slɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs]
Then Johnny bound the arm tightly and made a sling for it from a piece
然后 约翰尼 边界 这 手臂 紧紧 和 制成 一个 吊索 为了 它 从 一个 片
[ʌv; əv] ['rɪks] [ʃɜːrt] .
of Rick's shirt .
的 里克的 衬衫 .

然后约翰尼把胳膊紧紧地绑住，用里克衬衫的一块布做了个吊带。

[rɪk] [geɪv] ['dʒɑːni] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [wer] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
Rick gave Johnny his wrist watch to wear , since his wrist was hidden by the
里克 给予 约翰尼 他的 手腕 手表 到 穿 , 自从 他的 手腕 曾是 隐 经过 这
[slɪŋ] .
sling .
吊索 .

由于约翰尼的手腕被吊带遮住了，里克便把自己的手表给了他戴上。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
After that they waited .
后 那 他们 等待 .

之后他们就等着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] .
It seemed the helicopter would never go away .
它 似乎 这 直升机 会 绝不 去 离开 .

那架直升机似乎永远不会离开。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔvəd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðen] [went] [ɑːn] .
Once it hovered almost directly above them , but then went on .
一次 它 悬停 几乎 直接地 多于 他们 , 但 然后 去 在 .

它一度几乎直接悬停在他们头顶上方，但随后又飞走了。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['dʒɑːni] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][mæp] .
While they waited Johnny looked over the map .
尽管 他们 等待 约翰尼 看起来 超过 这 地图 .

在等待期间，约翰尼查看了地图。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['haɪdaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləni] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] .
The outlaw hideout was not as far from the colony as he had feared .
这 取缔 藏身处 曾是 不是 作为 远的 从 这 殖民地 作为 他 有 害怕 .

不法之徒的藏身之处并没有他想象中那么远，离殖民地很近。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] [suːn] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ,

They	had	to	start	soon	and	make	good	time	,
他们	有	到	开始	很快	和	制作	好的	时间	,

他们必须尽快出发，并且要抓紧时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz]

but	they	just	might	be	able	to	make	it	to	the	meeting	place	the	outlaws
但	他们	只是	可能	是	有能力的	到	制作	它	到	这	会议	地方	这	亡命之徒

[hæd; həd][set] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [gɑːt][ðer; ðər] .

had	set	before	Johnny's	father	got	there	.
有	放	前	约翰尼的	父亲	得到	那里	.

但他们或许能在约翰尼的父亲到达之前赶到不法之徒们约定的会面地点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [ɪf] [rɪk] ['dɪdnt] [get] [tuː] [sɪk] .

There	was	a	fighting	chance	if	Rick	didn't	get	too	sick	.
那里	曾是	一个	斗争	机会	如果	里克	没有	得到	也	生病的	.

如果里克病情不太严重，还有一线生机。

['faɪnəli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ['lændɪŋ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Finally	they	heard	the	sound	of	the	helicopter	landing	far	in	the	distance	.
最后	他们	听到	这	声音	的	这	直升机	降落	远的	在	这	距离	.

最后，他们听到了远处直升机降落的声音。

['teɪkɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

Taking	direction	from	the	map	,	they	set	out	on	their	way	.
采取	方向	从	这	地图	,	他们	放	出去	在	他们的	方式	.

他们根据地图上的指示出发了。

['rɪks] [wuːnd] [wʌz; wəz] [les] ['peɪnf(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɛdhɛrd]

Rick's	wound	was	less	painful	now	,	but	Johnny	kept	his	eye	on	his	redhaired
里克的	伤口	曾是	较少的	痛苦	现在	,	但	约翰尼	保留	他的	眼睛	在	他的	红发

[frend] .

friend	.
朋友	.

瑞克的伤口现在疼痛减轻了，但约翰尼仍然密切关注着他这位红头发的朋友。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [klɪp] ,

They	started	out	at	a	fast	clip	,
他们	开始	出去	在	一个	快速地	夹子	,

他们一开始就进展迅速，

['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [træk] [wɪtʃ] [led][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .

following	an	animal	track	which	led	in	the	direction	they	wanted	to	go	.
下列的	一个	动物	追踪	哪个	引领	在	这	方向	他们	通缉	到	去	.

他们沿着动物的足迹，朝着他们想去的方向前进。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['stedi] [maːtʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	a	few	hours	of	steady	marching	they	were	a	safe	distance	from	the
在	一个	很少	小时	的	稳定的	行军	他们	是	一个	安全的	距离	从	这

['aʊtlɔː] ['haɪdaʊt] .

outlaw	hideout	.
取缔	藏身处	.

经过几个小时的稳步行军，他们已经与不法分子的藏身之处拉开了安全距离。

['dʒɑːniːz] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] .

Johnny's	idea	was	working	out	.
约翰尼的	主意	曾是	在职的	出去	.

约翰尼的办法奏效了。

['sevrəl] [flaits] [ʌv; əv] ['æroʊ] - [bɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Several	flights	of	arrow	-	birds	had	passed	them	by	with	no	more	than	a
一些	航班	的	箭	-	鸟类	有	通过了	他们	经过	和	不	更多的	比	一个

[glæns] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

glance	in	their	direction	.
瞥一眼	在	他们的	方向	.

好几群箭鸟从他们身边飞过，只是朝他们瞥了一眼。

[wʌn] [flaɪt] [hæd; həd] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd][ɑːn] ['rɪks] ['ʃoʊldər]

One	flight	had	hovered	above	them	while	the	arrow	-	bird	on	Rick's	shoulder
一	航班	有	悬停	多于	他们	尽管	这	箭	-	鸟	在	里克的	肩膀

['twɪtə] [ænd; ənd] [ʃriːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

twittered	and	shrieked	to	them	.
推特	和	尖叫	到	他们	.

一队鸟儿在他们头顶盘旋，而里克肩膀上的箭鸟则对着他们叽叽喳喳地叫个不停。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [ɔːf][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

Then	they	had	flown	off	at	top	speed	.
然后	他们	有	飞行	离开	在	顶部	速度	.

然后他们就以最高速度飞走了。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][let][ðem; ðəm] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] .

A	troop	of	monkeys	had	also	let	them	pass	without	doing	them	any	harm	.
一个	部队	的	猴子	有	还	让	他们	经过	没有	正在做	他们	任何	伤害	.

一群猴子也放他们过去了，没有伤害他们。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [red] [eɪps] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm]

Hundreds	of	the	small	red	apes	had	followed	along	beside	them	for	some
数百	的	这	小的	红色的	猿猴	有	随后	沿着	旁	他们	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

数百只小红猿跟在它们身边走了好一会儿。

['dʒɑːniːz] ['mʌŋki] ['tʃætəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] .

Johnny's	monkey	chattered	to	them	from	his	perch	on	the	boy's	head	.
约翰尼的	猴	喋喋不休	到	他们	从	他的	栖息	在	这	男孩们	头	.

约翰尼的猴子栖息在男孩的头上，叽叽喳喳地跟他们说话。

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [swʌŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

Then	they	,	too	,	had	swung	off	through	the	trees	at	top	speed	.
然后	他们	,	也	,	有	摇摆	离开	通过	这	树木	在	顶部	速度	.

然后，他们也以最快的速度荡过树林。

[rɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːd] ,

Rick	had	been	awed	,
里克	有	到过	敬畏	,

里克当时感到非常震撼。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['viːnəs] ['ænɪmlz] [soʊ] [kloʊz] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ]

for	he	had	never	seen	Venus	animals	so	close	except	when	they	were	attacking
为了	他	有	绝不	已见	金星	动物	所以	关闭	除了	什么时候	他们	是	攻击

.

:
.

因为除了攻击的时候，他从未如此近距离地见过金星上的动物。

[æt; ət][fɜːrst] ['rɪks] [straɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['evri]

At	first	Rick's	strides	had	been	long	and	Johnny	had	had	to	run	every
在	第一的	里克的	步幅	有	到过	长的	和	约翰尼	有	有	到	跑步	每一个

[fjuː] [steps] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

few	steps	to	keep	up	.
很少	步骤	到	保持	向上	.

起初，里克迈着大步走，约翰尼不得不每走几步就追上去。

[naʊ] ['rɪks] [steps] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [sloʊ] .

Now	Rick's	steps	were	short	and	slow	.
现在	里克的	步骤	是	短的	和	慢的	.

现在里克迈的步伐又短又慢。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

He	seemed	to	be	getting	weaker	and	weaker	.
他	似乎	到	是	获得	较弱	和	较弱	.

他似乎越来越虚弱了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'baʊnd]

They	had	stopped	and	cleaned	his	wound	again	at	a	spring	and	rebound
他们	有	停止	和	已清洗	他的	伤口	再次	在	一个	春天	和	反弹

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们停下来，再次清理了他的伤口，然后把他弹了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] [wel] .

but	he	was	not	doing	well	.
但	他	曾是	不是	正在做	出色地	.

但他情况不太好。

[ðə; ði][bɪg] [rɛdhɛrd] [mæn][wʌz; wəz] [peɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['freklz] ; [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][set] [taɪt] .

The	big	redhaired	man	was	pale	under	his	freckles	;	his	lips	were	set	tight	.
这	大的	红发	男人	曾是	苍白	在下面	他的	雀斑	;	他的	嘴唇	是	放	紧的	.

这个身材高大的红发男子脸色苍白，脸上布满雀斑；他的嘴唇紧抿着。

['dʒɑːni] [kept] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Johnny	kept	close	beside	him	as	they	moved	forward	.
约翰尼	保留	关闭	旁	他	作为	他们	已搬	向前	.

他们继续向前走，约翰尼一直紧紧跟在他身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['skɜːrtɪd] ['daɪmənd] - [wʊd] [groʊvz] [ænd; ənd]

They	had	worked	out	a	path	to	follow	that	skirted	diamond	-	wood	groves	and
他们	有	工作	出去	一个	小路	到	跟随	那	裙摆	钻石	-	木头	小树林	和

[ə'vɔɪdɪd] ['rɪvəz] .

avoided	rivers	.
避免	河流	.

他们规划了一条绕过菱形木林、避开河流的路线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] ,

It	was	too	easy	to	become	lost	in	the	dense	forest	,
它	曾是	也	简单的	到	变得	丢失的	在	这	稠密	森林	,

在茂密的森林里很容易迷路。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] ['rɪvər] [sneɪks] [wʊd] [duː] .

and	Johnny	was	very	unsure	of	what	river	snakes	would	do	.
和	约翰尼	曾是	非常	不确定	的	什么	河	蛇	会	做	.

约翰尼非常不确定河蛇会做什么。

['sʌd(ə)nli] [rɪk] ['stʌmbld] .

Suddenly	Rick	stumbled	.
突然	里克	踉跄	.

突然，里克踉跄了一下。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['bæləns‍t] [hɪm'self] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] .

He	stopped	and	balanced	himself	by	leaning	on	Johnny's	shoulder	.
他	停止	和	均衡	他自己	经过	倾斜	在	约翰尼的	肩膀	.

他停下脚步，靠在约翰尼的肩膀上保持平衡。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] , [said] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]

He	looked	at	Johnny	with	bloodshot	eyes	,	sighed	and	crumpled	up	on	the
他	看起来	在	约翰尼	和	充血	眼睛	,	叹了口气	和	皱巴巴的	向上	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他双眼通红地看着约翰尼，叹了口气，瘫倒在地。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['hɔvəd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv]

The	arrow	-	bird	that	had	been	sitting	on	his	shoulder	hovered	in	the	air	above
这	箭	-	鸟	那	有	到过	坐着	在	他的	肩膀	悬停	在	这	空气	多于

[hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['skwiːkɪŋ] ['nɔɪzɪz] .

him	making	little	squeaking	noises	.
他	制作	小的	吱吱作响	噪音	.

原本停在他肩膀上的箭鸟悬停在他上方的空中，发出细小的吱吱声。

[hiː; hi] [fluː] [tɔːrd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [treɪl] [ðæt] [led] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ]

He	flew	toward	Johnny	and	then	down	an	animal	trail	that	led	off	toward	a
他	飞翔	朝向	约翰尼	和	然后	向下	一个	动物	踪迹	那	引领	离开	朝向	一个

['daɪmənd] - [wʊd] [groʊv] .

diamond	-	wood	grove	.
钻石	-	木头	树林	.

他朝着约翰尼飞去，然后沿着一条通往钻石木林的动物小径飞去。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [rɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] ['dʒɑːniːz] [hed]

As	Johnny	leaned	over	to	look	at	Rick	the	monkey	jumped	from	Johnny's	head
作为	约翰尼	倾斜	超过	到	看	在	里克	这	猴	跳了起来	从	约翰尼的	头

.

:
.

约翰尼俯身去看里克时，猴子突然从约翰尼的头上跳了下来。

['dʒɑːni] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [rɪk] ['sɔːndəs] - [feɪs] .

Johnny	stared	down	at	Rick	Saunders	'	face	.
约翰尼	凝视	向下	在	里克	桑德斯	-	脸	.

约翰尼低头盯着里克·桑德斯的脸。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] .

His	cheeks	were	flushed	but	the	rest	of	his	face	was	grey	.
他的	脸颊	是	酡	但	这	休息	的	他的	脸	曾是	灰色的	.

他双颊泛红，但脸色其他部位却灰白。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [snɪft] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ænd; ənd] ['tʃætəd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

The	little	monkey	sniffed	the	wounded	man	and	chattered	something	at	Johnny	.
这	小的	猴	嗅了嗅	这	受伤	男人	和	喋喋不休	某物	在	约翰尼	.

小猴子嗅了嗅受伤的男人，对着约翰尼叽叽喳喳地说着什么。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [treɪl] .

Then	he	,	too	,	ran	down	the	side	trail	.
然后	他	,	也	,	跑	向下	这	边	踪迹	.

然后，他也沿着岔路跑了下去。

[wen] ['dʒɑːni] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [plʌkt] [hɪz; ɪz] [sliːv]

When	Johnny	paid	no	attention	,	he	came	up	to	Johnny	and	plucked	his	sleeve
什么时候	约翰尼	有薪酬的	不	注意力	,	他	来了	向上	到	约翰尼	和	拨弦	他的	袖子

,

,

,

趁着约翰尼没注意，他走到约翰尼跟前，一把扯住他的袖子。

['tʃætərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

chattering	all	the	while	.
喋喋不休	全部	这	尽管	.

一直在喋喋不休。

['dʒɑːni] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Johnny	looked	around	.
约翰尼	看起来	大约	.

约翰尼环顾四周。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['æntɪloʊp] ['beriz]

He	thought	the	monkey	was	drawing	his	attention	to	some	antelope	berries
他	想法	这	猴	曾是	绘画	他的	注意力	到	一些	羚羊	浆果

['groʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

growing	down	the	path	.
生长	向下	这	小路	.

他以为猴子是在吸引他的注意力，让他去看路边长着的羚羊浆果。

['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['mʌŋki] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] .

Johnny	clicked	to	the	little	red	monkey	to	gather	some	.
约翰尼	点击	到	这	小的	红色的	猴	到	收集	一些	.

约翰尼点击小红猴图标去收集一些东西。

[wen] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [rɪ'tɜːrnd] , ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['beriz] [ɪn] [iːtʃ]

When	the	red	monkey	returned	,	clutching	a	cluster	of	the	large	berries	in	each
什么时候	这	红色的	猴	返回	,	紧握	一个	簇	的	这	大的	浆果	在	每个

['taɪni] [pɔː] ,

tiny	paw	,
微小的	爪子	,

当红猴回来时，它的每只小爪子上都紧紧抓着一串大浆果。

['dʒɑːni] [tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] [klɪr] [red] [dʒuːs] ['ɪntuː] ['rɪks] [maʊθ] .

Johnny	took	them	and	squeezed	the	clear	red	juice	into	Rick's	mouth	.
约翰尼	采取	他们	和	挤压	这	清除	红色的	汁	进入	里克的	嘴	.

约翰尼接过它们，把清澈的红色汁液挤进里克的嘴里。

[ðə; ði] [mæn] [kɔft] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .

The	man	coughed	and	turned	his	face	away	.
这	男人	咳嗽	和	转向	他的	脸	离开	.

那人咳嗽了一声，把脸扭到一边。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] .

But	gradually	his	eyes	opened	.
但	逐步地	他的	眼睛	打开	.

但他的眼睛渐渐睁开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌl] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .

They	were	dull	and	feverish	.
他们	是	乏味的	和	发烧	.

他们精神萎靡，而且发烧了。

[hɪz; ɪz] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪnst] .

His	hand	went	to	his	shoulder	and	he	winced	.
他的	手	去	到	他的	肩膀	和	他	畏缩	.

他伸手摸了摸肩膀，疼得龇牙咧嘴。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] , [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

In	the	few	hours	that	had	passed	,	his	arm	and	shoulder	had	already
在	这	很少	小时	那	有	通过了	,	他的	手臂	和	肩膀	有	已经

['swoʊlən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

swollen	a	great	deal	.
肿	一个	伟大的	交易	.

短短几个小时过去了，他的手臂和肩膀已经肿胀得很厉害了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	raised	his	head	.
他	提高	他的	头	.

他抬起了头。

['dʒɑːni] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stægərd] ,

Johnny	helped	him	to	his	feet	,	but	when	he	staggered	,
约翰尼	帮助	他	到	他的	脚	,	但	什么时候	他	交错	,

约翰尼扶他站了起来，但他踉跄了一下，

['dʒɑːni] [helpt] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['beri] [bʊʃ]

Johnny	helped	him	lie	down	again	on	a	patch	of	grass	by	the	antelope	berry	bush
约翰尼	帮助	他	说谎	向下	再次	在	一个	修补	的	草	经过	这	羚羊	浆果	衬套

.

:
.

约翰尼扶着他重新躺到羚羊莓丛旁的一片草地上。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , ['dʒɑːni] .

"	I	can't	go	any	farther	,	Johnny	.
"	我	不能	去	任何	更远	,	约翰尼	.

“我不能再往前走了，约翰尼。”

" ['rɪks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] .

"	Rick's	voice	was	hoarse	.
"	里克的	嗓音	曾是	嘶哑	.

里克的声音嘶哑了。

" [ðoʊz] [bɜːrdz][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɑːn][ðer; ðər] [biːks] .

"	Those	birds	must	have	some	kind	of	poison	on	their	beaks	.
"	那些	鸟类	必须	有	一些	种类	的	毒	在	他们的	喙	.

“这些鸟的喙上一定沾有某种毒药。”

[ðæt] [wuːnd] [fiːlz] [laɪk] [its] [ɑːn]['faɪər] . "

That	wound	feels	like	it's	on	fire	.	"
那	伤口	感觉	喜欢	它是	在	火	.	"

那个伤口感觉像着火了一样。

" [its] [nɑːt] ['pɔɪzn] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	not	poison	,	Rick	,	"	Johnny	explained	.
"	它是	不是	毒	,	里克	,	"	约翰尼	解释	.

“这不是毒药，里克，”约翰尼解释道。

" [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [fruːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [biːks] .

"	They	eat	the	meat	fruit	and	little	pieces	stick	to	their	beaks	.
"	他们	吃	这	肉	水果	和	小的	件	戳	到	他们的	喙	.

它们吃肉质果实，小块的果实会粘在它们的喙上。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [get] ['rɑːt(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'fekt] ['wuːndz] [bæd] .

The	pieces	get	rotten	and	infect	wounds	bad	.
这	件	得到	烂	和	感染	伤口	坏的	.

这些碎片会腐烂，并严重感染伤口。

" ['dʒɑːni] [rɪ'membər] [ðæt] [rɪk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɝθi] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['viːnəs]
" Johnny remembered that Rick was an Earthie and had been on Venus
" 约翰尼 记得 那 里克 曾是 一个 地球人 和 有 到过 在 金星
['berli] [ə; eɪ] [jɪr] .
barely a year .
仅仅 一个 年 .

约翰尼记得里克是地球人，在金星上待了还不到一年。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " ['dʒɑːni] [went] [ɑːn] .
" There's only one thing to do , " Johnny went on .
" 有 仅有的 一 事物 到 做 , " 约翰尼 去 在 .

“只有一件事可做了，”约翰尼继续说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪər][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [smoʊk] .
" I'll have to light a signal fire with lots of smoke .
" 患病的 有 到 光 一个 信号 火 和 很多 的 抽烟 .

“我得点燃一堆浓烟滚滚的信号火。”

['sʌmˌbɒdiːl] [siː] [ˌjuː 'es] [ðen] .
Somebody'll see us then .
有人会 看 我们 然后 .

到时候肯定会有人看到我们。

" [rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
" Rick shook his head slowly .
" 里克 摇晃 他的 头 缓慢地 .

里克缓缓地摇了摇头。

" [noʊ] , ['dʒɑːni] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] .
" No , Johnny , it won't do .
" 不 , 约翰尼 , 它 惯于 做 .

“不，约翰尼，这行不通。”

[ɪf] [ðoʊz] ['hʌntərz] [kʌm] [ðeɪl] [get][juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː][ɔːf] .
If those hunters come they'll get you again and they're likely to finish me off .
如果 那些 猎人 来 他们会 得到 你 再次 和 它们是 可能 到 结束 我 离开 .

如果那些猎人来了，他们会再次抓到你，而且他们很可能会杀了我。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] . . . .
You take the map and go on . . . .
你 拿 这 地图 和 去 在 . . . .

你拿着地图继续前进.....

" ['rɪks] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] .
" Rick's voice trailed away .
" 里克的 嗓音 拖着 离开 .

里克的声音渐渐消失了。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
He struggled to sit up .
他 挣扎 到 坐 向上 .

他费力地才坐起来。

['dʒɑːni] [stept] ['fɔːrwərd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Johnny stepped forward , wondering what was wrong .
约翰尼 步 向前 , 好奇 什么 曾是 错误的 .

约翰尼走上前去，想知道出了什么事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [liːpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
The monkey leaped off his head and bounded into a tree .
这 猴 跳跃 离开 他的 头 和 有界 进入 一个 树 .

猴子从他头上跳下来，蹦到树上。

['sloʊli] [rɪk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] .

Slowly	**Rick**	**raised**	**his**	**good**	**arm**	**and**	**pointed**	**directly**	**behind**	**Johnny**	**.**
缓慢地	里克	提高	他的	好的	手臂	和	尖	直接地	在后面	约翰尼	.

里克缓缓举起他没受伤的那只胳膊，指向约翰尼身后。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] .

Johnny	**turned**	**.**
约翰尼	转向	.

约翰尼转过身。

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊl] [blæk] ['seɪbər] - [tuːθt̬uːðd] ['lepərd] ,

Staring	**at**	**him**	**through**	**a**	**bush**	**was**	**a**	**coal**	**black**	**sabre**	**-**	**toothed**	**leopard**	**,**
凝视	在	他	通过	一个	衬套	曾是	一个	煤炭	黑色的	军刀	-	有齿的	豹	,

[kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

crouched	**to**	**spring**	**.**
蹲着	到	春天	.

一只通体漆黑的剑齿豹正透过灌木丛盯着他，它蹲伏着，随时准备扑上去。

" [frend] - [pet] , [goʊ] [ə'weɪ] !

"	**Friend**	**-**	**pet**	**,**	**go**	**away**	**!**
"	朋友	-	宠物	,	去	离开	!

“朋友宠物，走开！”

" ['dʒɑːni] [klɪkt] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrvə] [tʌŋ] .

"	**Johnny**	**clicked**	**in**	**the**	**marva**	**tongue**	**.**
"	约翰尼	点击	在	这	玛瓦	舌头	.

约翰尼用马瓦语点击了一下。

[oʊ] , [ɪf] ['bɑːbɑː][wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] !

Oh	**,**	**if**	**Baba**	**were**	**only**	**here**	**!**
哦	,	如果	巴巴	是	仅有的	这里	!

唉，要是爸爸在这里就好了！

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['tʃætəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

The	**monkey**	**chattered**	**from**	**a**	**tree**	**.**
这	猴	喋喋不休	从	一个	树	.

猴子在树上叽叽喳喳地叫着。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	**Go**	**away**	**!**
"	去	离开	!

“离开！

[goʊ] [ə'weɪ] !

Go	**away**	**!**
去	离开	!

离开！

" ['dʒɑːni] [rɪ'piːtɪd] .

"	**Johnny**	**repeated**	**.**
"	约翰尼	重复	.

约翰尼重复道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['lepərd] .

Then	**he**	**saw**	**a**	**second**	**leopard**	**.**
然后	他	锯	一个	第二	豹	.

然后他看到了第二只豹子。

[ə; eɪ][θɜːrd] .

A	**third**	**.**
一个	第三	.

第三个。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] .

None	of	them	was	his	friend	,	the	mother	leopard	.
没有任何	的	他们	曾是	他的	朋友	,	这	母亲	豹	.

它们之中没有一个是他的朋友，那就是母豹。

[ðiːz] ['lepədz] [stʊd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [fʊt] ['haɪər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['sɑːlɪd] [blæk] .

These	leopards	stood	almost	a	foot	higher	and	were	solid	black	.
这些	豹子	站立	几乎	一个	脚	更高	和	是	坚硬的	黑色的	.

这些豹子比一般的豹子高出近一英尺，而且通体漆黑。

[ðer; ðər]['seɪbər] [fæŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fʊl] [fʊt] [lɔːŋ] .

Their	sabre	fangs	were	a	full	foot	long	.
他们的	军刀	獠牙	是	一个	满的	脚	长的	.

它们的剑齿足有一英尺长。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['dedli] ['meɪlz] , ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] .

These	were	deadly	males	,	hunting	in	a	pack	.
这些	是	致命	男性	,	打猎	在	一个	盒	.

这些都是凶猛的雄性猎手，它们成群结队地进行狩猎。

[ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɔːfɪŋ] [graʊl] .

The	one	behind	the	bush	gave	a	coughing	growl	.
这	一	在后面	这	衬套	给予	一个	咳嗽	咆哮	.

灌木丛后面的那个家伙发出了一声咳嗽的低吼。

[ɔːl] [θriː] [slɪŋkt] ['sloʊli] [tɔːrd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [rɪk] [ɑːn]['saɪlənt] [fiːt] , [ðer; ðər] [maʊðz] [hæf]

All	three	slinked	slowly	toward	Johnny	and	Rick	on	silent	feet	,	their	mouths	half
全部	三	溜走	缓慢地	朝向	约翰尼	和	里克	在	沉默的	脚	,	他们的	嘴	一半

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

三人蹑手蹑脚地悄无声息地向约翰尼和里克走去，嘴巴半张着。

[ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] .

their	white	teeth	shining	.
他们的	白色的	牙齿	灼灼	.

他们洁白的牙齿闪闪发光。

" [goʊ] [ə'weɪ] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

"	Go	away	,	bother	us	not	!
"	去	离开	,	打扰	我们	不是	!

“走开，别来烦我们！”

[frend] - [pets] , ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][nɑːt] !

Friend	-	pets	,	bother	us	not	!
朋友	-	宠物	,	打扰	我们	不是	!

宠物朋友，请不要打扰我们!

" ['dʒɑːni] [rɪ'piːtɪd] .

"	Johnny	repeated	.
"	约翰尼	重复	.

约翰尼重复道。

[ðə; ði] ['lepədz] [muːvd] ['smuːðli] ['fɔːrwərd] , [ðer; ðər] [stiːl] - [laɪk] ['mʌslz] ['rɪplɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	leopards	moved	smoothly	forward	,	their	steel	-	like	muscles	rippling	under	the
这	豹子	已搬	顺利	向前	,	他们的	钢	-	喜欢	肌肉	涟漪	在下面	这

['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [fɜːr] .

shining	black	fur	.
灼灼	黑色的	毛皮	.

豹子们平稳地向前移动，它们钢铁般的肌肉在闪亮的黑色皮毛下起伏。

['fræntɪkli] , ['dʒɑ:ni] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Frantically	**,**	**Johnny**	**turned**	**to**	**Rick**	**,**	**who**	**was**	**struggling**	**to**	**his**	**feet**	**.**
疯狂地	,	约翰尼	转向	到	里克	,	WHO	曾是	挣扎	到	他的	脚	.

约翰尼慌忙转向里克，里克正挣扎着站起来。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'beɪ] , [rɪk] ! "

"	**They**	**won't**	**obey**	**,**	**Rick**	**!**	**"**
"	他们	惯于	服从	,	里克	!	"

“他们不会服从的，里克！”

" [rʌn] , ['dʒɑ:ni] , " [rɪk] [sed] .

"	**Run**	**,**	**Johnny**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**.**
"	跑步	,	约翰尼	,	"	里克	说	.

“快跑，约翰尼，”里克说道。

" [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tri:] !

"	**Run**	**for**	**a**	**tree**	**!**
"	跑步	为了	一个	树	!

“快跑，躲到树后面去！”

" [rɪk] [θrʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	**Rick**	**thrust**	**the**	**boy**	**behind**	**him**	**,**	**but**	**Johnny**	**would**	**not**	**leave**	**his**	**friend**	**.**
"	里克	推力	这	男生	在后面	他	,	但	约翰尼	会	不是	离开	他的	朋友	.

里克把男孩推到身后，但约翰尼不愿离开他的朋友。

[rɪk] [tɜ:rnd] , ['pʊlɪŋ] ['dʒɑ:ni] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] .

Rick	**turned**	**,**	**pulling**	**Johnny**	**,**	**and**	**started**	**to**	**run**	**.**
里克	转向	,	拉	约翰尼	,	和	开始	到	跑步	.

里克转身拉着约翰尼，开始跑了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['lepərd] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [haɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

At	**the**	**same**	**moment**	**a**	**leopard**	**sprang**	**through**	**the**	**air**	**,**	**high**	**over**	**their**	**heads**	**.**
在	这	相同的	片刻	一个	豹	弹簧	通过	这	空气	,	高的	超过	他们的	头部	.

就在同一时刻，一只豹子跃出水面，高高地飞过他们的头顶。

[ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['bɑ:rɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ,

A	**split**	**second**	**later**	**he**	**was**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**barring**	**their**	**way**	**,**
一个	分裂	第二	之后	他	曾是	在	正面	的	他们	,	禁止	他们的	方式	,

仅仅一瞬间，他就挡在了他们面前，挡住了他们的去路。

[hɪz; ɪz][goʊld] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [fæŋd] [maʊθ] ['gɪvɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] .

his	**gold**	**eyes**	**glistening**	**,**	**his**	**fanged**	**mouth**	**giving**	**forth**	**a**	**low**	**growl**	**.**
他的	金子	眼睛	闪闪发光	,	他的	带獠牙的	嘴	给予	前进	一个	低的	咆哮	.

他金色的眼睛闪闪发光，长着獠牙的嘴巴发出低沉的咆哮。

[ðə; ði] [graʊl] [ment] , " [kʌm] .

The	**growl**	**meant**	**,**	**"**	**Come**	**.**
这	咆哮	意思是	,	"	来	.

那声咆哮的意思是：“过来。”

" ['dʒɑ:ni] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	**Johnny**	**looked**	**about**	**.**
"	约翰尼	看起来	关于	.

约翰尼环顾四周。

[nɑ:t] [fɔ:r] [steps] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] - [saɪzd][kæts] .

Not	**four**	**steps**	**away**	**was**	**another**	**of**	**the**	**lion**	**-**	**sized**	**cats**	**.**
不是	四	步骤	离开	曾是	其他	的	这	狮子	-	尺寸	猫	.

不到四步远的地方，又出现了一只狮子大小的猫科动物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪŋd] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kri:tʃərz] .

They	**were**	**ringed**	**around**	**by**	**the**	**creatures**	**.**
他们	是	环状	大约	经过	这	生物	.

他们被这些生物团团围住。

['dʒɑːni] [traɪd] ['klɪkɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Johnny	tried	clicking	again	,	but	they	paid	no	attention	.
约翰尼	尝试	点击	再次	,	但	他们	有薪酬的	不	注意力	.

约翰尼又试着点击了一下，但他们没有理会。

" [maɪ][ɑːrm] , ['dʒɑːni] ! " [rɪk] [groʊn] .

"	My	arm	,	Johnny	!	"	Rick	groaned	.
"	我的	手臂	,	约翰尼	!	"	里克	呻吟	.

“我的胳膊，约翰尼！”里克呻吟道。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔːrhed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [swet] .

He	ran	his	hand	over	a	forehead	which	was	dripping	sweat	.
他	跑	他的	手	超过	一个	前额	哪个	曾是	滴落	汗	.

他用手抹了抹额头，汗水正顺着额头往下滴。

['sloʊli] [hɪz; ɪz][legz] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] .

Slowly	his	legs	gave	way	and	he	fell	in	a	heap	beside	Johnny	.
缓慢地	他的	腿	给予	方式	和	他	跌倒	在	一个	堆	旁	约翰尼	.

他的双腿渐渐失去支撑，倒在了约翰尼身边。

[ðə; ði] ['lepədz] [muːvd] ['kloʊzər] , [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] .

The	leopards	moved	closer	,	their	mouths	wide	.
这	豹子	已搬	更近	,	他们的	嘴	宽的	.

豹子们张着大嘴，慢慢靠近。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ][kloʊz] [ðæt] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [breθ] ['bloʊɪŋ]

The	one	in	front	was	getting	so	close	that	Johnny	could	feel	its	breath	blowing
这	一	在	正面	曾是	获得	所以	关闭	那	约翰尼	可以	感觉	它是	气息	吹

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrm] .

against	his	bare	arm	.
反对	他的	裸	手臂	.

前面的那只越来越近，约翰尼都能感觉到它呼出的气息喷到他裸露的手臂上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tuː] [fæst][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Then	it	moved	too	fast	for	Johnny	to	follow	.
然后	它	已搬	也	快速地	为了	约翰尼	到	跟随	.

然后它移动得太快，约翰尼跟不上了。

['dʒɑːni] [felt][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz][kloʊz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [ɔːf]

Johnny	felt	the	great	jaws	close	around	his	middle	,	and	he	was	hurled	off
约翰尼	毛毡	这	伟大的	下颚	关闭	大约	他的	中间	,	和	他	曾是	投掷	离开

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

约翰尼感到那张大嘴咬住了他的腰部，然后他被甩了出去。

['fræntɪkli] [hiː; hi] [biːt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [hed] .

Frantically	he	beat	at	the	big	head	.
疯狂地	他	打	在	这	大的	头	.

他疯狂地捶打着那个大头。

[ðə; ði][dʒɔːz] ['taɪtnd] , ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['peɪnfəli] .

The	jaws	tightened	,	gripping	him	painfully	.
这	下颚	收紧	,	扣人心弦	他	痛苦地	.

下颚收紧，让他痛苦不堪。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lepədz] [liːp] [ə'pɑːn] [rɪk] .

As	Johnny	cried	out	in	pain	he	saw	the	other	two	leopards	leap	upon	Rick	.
作为	约翰尼	哭	出去	在	疼痛	他	锯	这	其他	二	豹子	飞跃	之上	里克	.

约翰尼痛苦地叫喊着，看到另外两只豹子扑向里克。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz]

A	few	seconds	later	Johnny	was	being	carried	down	the	path	in	the	jaws
一个	很少	秒	之后	约翰尼	曾是	存在	携带	向下	这	小路	在	这	下颚

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][kæt] .

of	the	monster	cat	.
的	这	怪物	猫	.

几秒钟后，约翰尼就被那只怪猫的嘴叼着沿着小路跑了下去。

[ðə; ði][dʒɔːz][hæd; həd] ['taɪtnd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm]['fɜːrmli]

The	jaws	had	tightened	no	more	than	was	necessary	to	hold	him	firmly
这	下颚	有	收紧	不	更多的	比	曾是	必要的	到	抓住	他	牢牢

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] .

as	the	animal	trotted	along	.
作为	这	动物	小跑	沿着	.

它的下颚咬合得恰到好处，既能牢牢抓住他，又不会妨碍它小跑前进。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʒɑːni] ['witnist] [æn; ən]['iːv(ə)n]['streɪndʒər] [saɪt] .

From	this	strange	position	Johnny	witnessed	an	even	stranger	sight	.
从	这	奇怪的	位置	约翰尼	目击者	一个	甚至	陌生人	视线	.

从这个奇特的位置，约翰尼目睹了更加奇特的景象。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lepərd] ['kæriɪŋ] ['dʒɑːni] [stroʊd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] .

Behind	the	leopard	carrying	Johnny	strode	the	two	others	.
在后面	这	豹	携带	约翰尼	大步走	这	二	其他的	.

豹子驮着约翰尼，身后跟着另外两个人。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [wɔːkt] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪk] ['sɔːndəs] - [weɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Side	by	side	they	walked	,	dividing	Rick	Saunders	'	weight	between	them	.
边	经过	边	他们	步行	,	分割	里克	桑德斯	-	重量	之间	他们	.

他们并肩而行，分担了里克·桑德斯的重量。

[wʌn] [hæd; həd][ɪts][dʒɔːz] [ə'baʊt] ['rɪks] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [hɪz; ɪz][hɪps]

One	had	its	jaws	about	Rick's	arms	and	shoulders	;	the	other	held	his	hips
一	有	它是	下颚	关于	里克的	武器	和	肩膀	;	这	其他	握住	他的	臀部

[ænd; ənd][legz] .

and	legs	.
和	腿	.

一只巨兽咬住了里克的胳膊和肩膀；另一只巨兽咬住了他的臀部和腿。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] ,

They	moved	along	easily	,
他们	已搬	沿着	容易地	,

他们轻松地向前移动着。

[ðer; ðər] ['hedz] [held] [haɪ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [nɑːt][dræg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

their	heads	held	high	so	that	his	feet	would	not	drag	on	the	ground	.
他们的	头部	握住	高的	所以	那	他的	脚	会	不是	拖	在	这	地面	.

他们昂首挺胸，以免他的双脚拖在地上。

[ðen] ['dʒɑːni] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] - [bɜːrd] [frend] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][wʌn]

Then	Johnny	saw	that	his	arrow	-	bird	friend	was	riding	on	the	shoulder	of	one
然后	约翰尼	锯	那	他的	箭	-	鸟	朋友	曾是	骑术	在	这	肩膀	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [rɪk] .

of	the	leopards	that	was	carrying	Rick	.
的	这	豹子	那	曾是	携带	里克	.

然后，约翰尼看到他的箭鸟朋友正骑在一只驮着里克的豹子的肩膀上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [kloʊz]

He	heard	a	chattering	noise	,	and	knew	that	the	little	red	monkey	was	close
他	听到	一个	喋喋不休	噪音	,	和	知道	那	这	小的	红色的	猴	曾是	关闭

[baɪ] .

by	.
经过	.

他听到一阵叽叽喳喳的声音，就知道那只小红猴就在附近了。

[ðə; ðɪ] ['lepədz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [pleɪs] , [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [noʊ] [wer] ?

The	leopards	were	taking	them	some	place	,	but	who	could	know	where	?
这	豹子	是	采取	他们	一些	地方	,	但	WHO	可以	知道	在哪里	?

豹子们正带着它们去某个地方，但谁又能知道是哪里呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

In	his	odd	position	Johnny	could	not	tell	even	the	direction	they	were	going	.
在	他的	奇怪的	位置	约翰尼	可以	不是	告诉	甚至	这	方向	他们	是	去	.

约翰尼当时所处的位置很奇怪，他甚至都分不清他们要去的方向。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['pætʃwɜːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːt] [triː] ['fɔːrɪst] .

But	soon	they	were	in	the	patchwork	shadow	of	a	meat	tree	forest	.
但	很快	他们	是	在	这	拼布	阴影	的	一个	肉	树	森林	.

但很快，他们就置身于一片肉树林斑驳的阴影之中。

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['lepədz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ler] .

Here	the	leopards	had	their	lairs	.
这里	这	豹子	有	他们的	巢穴	.

这里是豹子的巢穴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] .

But	they	did	not	stop	.
但	他们	做过	不是	停止	.

但他们并没有就此罢休。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

They	went	on	and	on	.
他们	去	在	和	在	.

他们没完没了地讲下去。

['dʒɑːni] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['lepədz] [wɪtʃ] ['kærid] [rɪk] .

Johnny	kept	trying	to	watch	the	leopards	which	carried	Rick	.
约翰尼	保留	尝试	到	手表	这	豹子	哪个	携带	里克	.

约翰尼一直试图观察叼走里克的豹子。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rɪks] [hed] ['bɑːbɪŋ] [æz; əz]

Once	in	a	while	he	could	catch	a	glimpse	of	them	,	Rick's	head	bobbing	as
一次	在	一个	尽管	他	可以	抓住	一个	一瞥	的	他们	,	里克的	头	上下摆动	作为

[ðeɪ] [muːvd] .

they	moved	.
他们	已搬	.

他偶尔能瞥见他们，随着他们的移动，里克的头也随之晃动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	was	still	unconscious	.
他	曾是	仍然	无意识	.

他当时仍然昏迷不醒。

[ðen] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [nɔɪz] .

Then	Johnny	heard	a	shout	and	a	scuffling	noise	.
然后	约翰尼	听到	一个	喊	和	一个	扭打	噪音	.

然后约翰尼听到一声喊叫和一阵扭打声。

[ðə; ði] ['lepərd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

The	leopard	carrying	him	turned	around	.
这	豹	携带	他	转向	大约	.

驮着他的豹子转过身来。

[rɪk] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] .

Rick	was	conscious	.
里克	曾是	有意识的	.

里克当时意识清醒。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] .

His	head	was	turning	about	wildly	and	he	was	yelling	.
他的	头	曾是	转弯	关于	疯狂地	和	他	曾是	大喊	.

他头剧烈地转动，大声喊叫。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ɑːn] ['dʒɑːni] .

His	eyes	lit	on	Johnny	.
他的	眼睛	点燃	在	约翰尼	.

他的目光落在了约翰尼身上。

" [wɒts] ['hæpənɪŋ] ?

"	What's	happening	?
"	是什么	发生	?

发生了什么事?

" [hiː; hi] [ɔːl] [bʌt; bət] [skriːmd] .

"	he	all	but	screamed	.
"	他	全部	但	尖叫	.

他几乎是尖叫着说出来的。

" [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmwer] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .

"	They're	taking	us	somewhere	,	"	Johnny	answered	.
"	它们是	采取	我们	某处	,	"	约翰尼	回答	.

“他们要带我们去某个地方，”约翰尼回答道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [jet] .

"	They	haven't	hurt	me	yet	.
"	他们	还没有	伤害	我	然而	.

“他们还没伤害我。”

" [rɪk] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lepədz] [tuː; tə] [wɔːk] .

"	Rick	was	kicking	his	feet	and	struggling	,	making	it	hard	for	the	leopards	to	walk	.
"	里克	曾是	踢	他的	脚	和	挣扎	,	制作	它	难的	为了	这	豹子	到	走	.

“里克踢着脚，挣扎着，让豹子们很难行走。”

['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [dʒɔːz] ['taitniŋ] [æz; əz] [rɪk] ['strʌgld] .

Johnny	could	see	their	jaws	tightening	as	Rick	struggled	.
约翰尼	可以	看	他们的	下颚	收紧	作为	里克	挣扎	.

约翰尼看到里克挣扎时，他们的下颚咬得越来越紧。

" [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [faɪt] , [rɪk] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	You	better	not	fight	,	Rick	,	"	Johnny	said	.
"	你	更好的	不是	斗争	,	里克	,	"	约翰尼	说	.

“你最好别打架，里克，”约翰尼说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪl] [dʒʌst] [hɜːrt] [juː; jʊ] [mɔːr] .

"	You	can't	get	away	and	they'll	just	hurt	you	more	.
"	你	不能	得到	离开	和	他们会	只是	伤害	你	更多的	.

“你逃不掉的，他们只会伤害你更厉害。”

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][wəʊnt] [faɪt] [ɪf] [ðeɪl] [hoʊld][juː; jʊ] ['iziə] .

I'll	tell	them	you	won't	fight	if	they'll	hold	you	easier	.
患病的	告诉	他们	你	惯于	斗争	如果	他们会	抓住	你	更轻松	.

我会告诉他们，如果他们能更容易地控制住你，你就不会反抗。

" [hiː; hi] [klɪkt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][kæts] .

"	He	clicked	the	message	to	the	big	cats	.
"	他	点击	这	信息	到	这	大的	猫	.

他点击了发送给大型猫科动物的信息。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['lepərd] [tɜːrnd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər]

His	own	leopard	turned	back	up	the	trail	,	and	he	couldn't	see	what	the	other
他的	自己的	豹	转向	后退	向上	这	踪迹	,	和	他	不能	看	什么	这	其他

['lepədz] [dɪd] .

leopards	did	.
豹子	做过	.

他自己的豹子沿着小路折返回去，他看不到其他豹子在做什么。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] ['rɪks] [vɔɪs] .

A	few	seconds	later	he	heard	Rick's	voice	.
一个	很少	秒	之后	他	听到	里克的	嗓音	.

几秒钟后，他听到了里克的声音。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ['dʒɑːni] .

"	You	were	right	,	Johnny	.
"	你	是	正确的	,	约翰尼	.

“你说得对，约翰尼。”

[wen] [aɪ] [iːzd] [ʌp] [ðeɪ] [iːzd] [ʌp] , [tuː] .

When	I	eased	up	they	eased	up	,	too	.
什么时候	我	缓解	向上	他们	缓解	向上	,	也	.

当我放松下来时，他们也放松下来了。

" [ðen] [hiː; hi] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [weɪ] .

"	Then	he	laughed	in	a	strained	way	.
"	然后	他	笑了	在	一个	紧张	方式	.

然后他勉强笑了笑。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [iːt] [juː 'es] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "

"	I	wish	they'd	eat	us	right	now	and	get	it	over	with	.	"
"	我	希望	他们会	吃	我们	正确的	现在	和	得到	它	超过	和	.	"

“我真希望他们现在就把我们吃了，赶紧结束这一切。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] .

"	Maybe	they	won't	.
"	或许	他们	惯于	.

也许他们不会。

" [ðeɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

"	They	said	no	more	.
"	他们	说	不	更多的	.

他们没有再说什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [triː] [groʊv] .

They	were	coming	to	the	edge	of	the	meat	tree	grove	.
他们	是	未来	到	这	边缘	的	这	肉	树	树林	.

他们来到了肉树林的边缘。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][læst] [gruːp] [ʌv; əv] [miːt] [triːz] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['rɪvər] .

As	was	often	the	case	,	the	last	group	of	meat	trees	was	beside	a	river	.
作为	曾是	经常	这	案件	,	这	最后的	团体	的	肉	树木	曾是	旁	一个	河	.

像往常一样，最后一组肉树生长在河边。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] - [wʊd] [groʊv] .

Beyond	was	a	diamond	-	wood	grove	.
超过	曾是	一个	钻石	-	木头	树林	.

远处是一片金合欢树林。

[ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] ,

The	three	animals	plunged	into	the	cool	water	,	and	soon	were	swimming	,
这	三	动物	暴跌	进入	这	凉爽的	水	,	和	很快	是	游泳	,

这三只动物跳入清凉的水中，很快就游了起来。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːniːz] [ænd; ənd] ['rɪks] ['hedz] [held] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

with	Johnny's	and	Rick's	heads	held	well	above	the	water	.
和	约翰尼的	和	里克的	头部	握住	出色地	多于	这	水	.

约翰尼和里克的头高高地露出水面。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [ðeɪ] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] [groʊv] .

On	the	opposite	bank	they	dived	into	the	shadow	of	the	diamond	-	wood	grove	.
在	这	对面的	银行	他们	潜水	进入	这	阴影	的	这	钻石	-	木头	树林	.

在对岸，他们一头扎进了金合欢树林的阴影里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [groʊv] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər]

As	soon	as	they	entered	the	grove	Johnny	was	startled	to	see	that	there
作为	很快	作为	他们	进入	这	树林	约翰尼	曾是	惊慌	到	看	那	那里

[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['æntɪloʊp] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

were	several	antelope	walking	beside	them	.
是	一些	羚羊	步行	旁	他们	.

他们刚一进入树林，约翰尼就惊讶地发现有几只羚羊在他们旁边走来走去。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ed][wʌz; wəz]

Then	,	suddenly	,	the	little	red	monkey	he	had	rescued	from	Ed	was
然后	,	突然	,	这	小的	红色的	猴	他	有	获救	从	艾德	曾是

['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lɛpərdz] [bæk] .

squatting	on	the	leopard's	back	.
蹲姿	在	这	豹子的	后退	.

突然，他从艾德那里救出来的那只红色小猴子蹲在了豹子的背上。

['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] .

Johnny	heard	a	swishing	sound	almost	under	his	head	.
约翰尼	听到	一个	嗖嗖声	声音	几乎	在下面	他的	头	.

约翰尼听到耳边传来一阵嗖嗖的声响。

[baɪ] ['twɪstɪŋ] [hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] .

By	twisting	hard	he	could	see	the	ground	.
经过	扭曲	难的	他	可以	看	这	地面	.

他用力扭动身体，看到了地面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvər] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

There	was	a	river	snake	crawling	beside	them	.
那里	曾是	一个	河	蛇	爬行	旁	他们	.

他们旁边有一条河蛇在爬行。

[ɪts] ['ʌgli] [hɔːrnd] [hed] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

Its	ugly	horned	head	was	right	beneath	him	.
它是	丑陋的	有角的	头	曾是	正确的	下面	他	.

它那丑陋的带角脑袋就在他脚下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [siːn] [wʌn] .

It	was	the	first	time	he	had	ever	seen	one	.
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	已见	一	.

这是他第一次见到这种东西。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] .

Then	his	heart	leaped	.
然后	他的	心	跳跃	.

然后，他的心猛地一跳。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrvə] ['læŋgwɪdʒ] .

He	heard	the	clicking	of	the	marva	language	.
他	听到	这	点击	的	这	玛瓦	语言	.

他听到了马尔瓦语的咔哒声。

['dʒɑːni] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [tiːθ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

Johnny	twisted	his	body	against	the	leopard's	teeth	,	trying	to	see	where	the	clicking	was	coming	from	.
约翰尼	扭曲	他的	身体	反对	这	豹子的	牙齿	,	尝试	到	看	在哪里	这	点击	曾是	未来	从	.

约翰尼扭动身体，躲避豹子的牙齿，试图看清咔哒声是从哪里传来的。

[ðə; ði] ['lepərd] [grauld] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [leɪ] [stɪl] [ə'gen] .

The	leopard	growled	,	and	Johnny	lay	still	again	.
这	豹	咆哮	,	和	约翰尼	躺	仍然	再次	.

豹子低吼了一声，约翰尼又一动不动地躺了下来。

" [teɪk] [ðə; ði][bɪg] ['kɪlər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːlər] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [klɪkt] .

"	Take	the	big	killer	to	the	healer	,	"	the	voice	clicked	.
"	拿	这	大的	杀手	到	这	治疗师	,	"	这	嗓音	点击	.

“把那个大杀手带到治疗师那里去，”那个声音咔哒一声说道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪlər] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	The	little	killer	take	to	the	council	.
"	这	小的	杀手	拿	到	这	理事会	.

“这个小杀手要去参加市政委员会会议。”

" [ðə; ði] [klɪks] [wɜːr; wər] ['sʌmhaʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['bʌbəz, 'bɑːbəz] , ['fɜːmər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ; [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] .

"	The	clicks	were	somehow	different	from	Baba's	,	firmer	and	louder	;	but	Johnny	could	understand	them	perfectly	.
"	这	点击	是	不知何故	不同的	从	巴巴的	,	更坚固	和	更大声	;	但	约翰尼	可以	理解	他们	完美	.

“这些咔哒声和爸爸的咔哒声有些不同，更清晰、更响亮；但约翰尼完全能听懂。”

['dʒɑːni] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lepədz] ['kæriɪŋ] [rɪk] .

Johnny	caught	sight	of	the	two	leopards	carrying	Rick	.
约翰尼	捕捉	视线	的	这	二	豹子	携带	里克	.

约翰尼瞥见两只豹子驮着里克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ə'nʌðər] [pæθ] .

They	were	turning	down	another	path	.
他们	是	转弯	向下	其他	小路	.

他们正转向另一条道路。

[ðə; ði]['rɪvər] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .

The	river	snake	and	the	antelope	took	the	same	path	.
这	河	蛇	和	这	羚羊	采取	这	相同的	小路	.

河蛇和羚羊走了同一条路。

[bʌt; bət] ['dʒɑːniːz] ['lepərd] [went] [ɑːn] ['fɔːrwərd] .

But	Johnny's	leopard	went	on	forward	.
但	约翰尼的	豹	去	在	向前	.

但约翰尼的豹子继续向前走去。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['lepərd] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] ['oʊpənd] [ɪts][dʒɔːz][ænd; ənd]

After	a	short	time	the	leopard	stopped	and	very	carefully	opened	its	jaws	and
后	一个	短的	时间	这	豹	停止	和	非常	小心	打开	它是	下颚	和

[iːzd] ['dʒɑːni] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

eased	Johnny	to	the	ground	.
缓解	约翰尼	到	这	地面	.

过了一会儿，豹子停了下来，非常小心地张开嘴，把约翰尼轻轻地放到了地上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] .

It	turned	and	walked	a	few	steps	away	.
它	转向	和	步行	一个	很少	步骤	离开	.

它转身走了几步。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] .

There	it	crouched	.
那里	它	蹲着	.

它蹲伏在那里。

['dʒɑːni] [gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Johnny	got	slowly	to	his	feet	.
约翰尼	得到	缓慢地	到	他的	脚	.

约翰尼缓缓站了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

The	little	red	monkey	jumped	on	his	head	.
这	小的	红色的	猴	跳了起来	在	他的	头	.

那只红色小猴子跳到了他的头上。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	arrow	-	bird	perched	on	his	shoulder	.
这	箭	-	鸟	栖息	在	他的	肩膀	.

箭鸟栖息在他的肩上。

[ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] [triːz] ['dʒɑːni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	a	clearing	among	the	diamond	-	wood	trees	Johnny	stood	in	the	center	of	a
在	一个	清理	之中	这	钻石	-	木头	树木	约翰尼	站立	在	这	中心	的	一个

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːəl] [berz] ,

circle	of	jewel	bears	,
圆圈	的	宝石	熊	,

在一片钻石木树林中的空地上，约翰尼站在一圈珠宝熊的中央。

[ðer; ðər] [bluː] [neɪlz] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hæf] [laɪt] .

their	blue	nails	glowing	in	the	half	light	.
他们的	蓝色的	指甲	发光	在	这	一半	光	.

她们的蓝色指甲在昏暗的光线下闪闪发光。

[ɔːl] [bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər][dɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌzl] .

All	but	one	or	two	were	dark	about	the	muzzle	.
全部	但	一	或者	二	是	黑暗的	关于	这	枪口	.

除了少数一两只之外，其余的嘴部都是黑色的。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] , ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

They	sat	on	their	haunches	,	staring	straight	at	Johnny	.
他们	卫星	在	他们的	臀部	,	凝视	直的	在	约翰尼	.

他们蹲坐在地上，直勾勾地盯着约翰尼。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

CHAPTER	FIFTEEN
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

A	**City**	**in**	**the**	**Trees**
一个	城市	在	这	树木

树上的城市

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [feɪnt] ['ænɪm(ə)l] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd]

Except	**for**	**faint**	**animal**	**sounds**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**there**	**was**	**silence**	**in**	**the**	**diamond**
除了	为了	头晕的	动物	声音	在	这	距离	,	那里	曾是	沉默	在	这	钻石

- [wʊd] [groʊv] .

-	**wood**	**grove**	**.**
-	木头	树林	.

除了远处隐隐约约的动物叫声，钻石木林里一片寂静。

[mɔːr] ['mɑːrvə][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['evər] [siːn] [sə'raʊndɪd] ['dʒɑːni] .

More	**marva**	**than**	**any**	**other**	**person**	**had**	**ever**	**seen**	**surrounded**	**Johnny**	**.**
更多的	玛瓦	比	任何	其他	人	有	曾经	已见	包围	约翰尼	.

约翰尼周围聚集的玛瓦比任何人都多。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dɑːrk] ['mʌzld] [ænd; ənd] ['veri] [oʊld] .

Most	**of**	**them**	**were**	**dark**	**muzzled**	**and**	**very**	**old**	**.**
最多	的	他们	是	黑暗的	戴口套	和	非常	老的	.

它们大多是深色口鼻，而且年纪很大了。

[frʌm; frəm][oʊld][dʒɛbz] ['hʌntɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrvə] [grəuz] ['oʊldər][ðə; ði]

From	**old**	**Jeb's**	**hunting**	**tales**	**Johnny**	**knew**	**that**	**as**	**a**	**marva**	**grows**	**older**	**the**
从	老的	杰布的	打猎	故事	约翰尼	知道	那	作为	一个	玛瓦	生长	老	这

[fɜːr] [ə'baʊt] [ɪts] ['mʌzl] ['dɑːkənz] .

fur	**about**	**its**	**muzzle**	**darkens**	**.**
毛皮	关于	它是	枪口	变暗	.

约翰尼从老杰布的狩猎故事中得知，随着马瓦犬年龄的增长，它嘴部的毛发会变黑。

[ə; eɪ]['dʒuːəl] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['mʌzl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] .

A	**jewel**	**bear**	**with**	**a**	**black**	**muzzle**	**was**	**a**	**rare**	**thing**	**.**
一个	宝石	熊	和	一个	黑色的	枪口	曾是	一个	稀有的	事物	.

一只长着黑色嘴巴的宝石熊非常罕见。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [gruːp] [ʌv; əv]['mɑːrvə] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['eldəz] .

This	**was**	**no**	**ordinary**	**group**	**of**	**marva**	**,**	**but**	**a**	**gathering**	**of**	**elders**	**.**
这	曾是	不	普通的	团体	的	玛瓦	,	但	一个	采集	的	长者	.

这不是一群普通的马尔瓦人，而是一群长老的聚会。

[ðeɪ] [siːmd] ['niːðər] ['frendli] [nɔːr] [ʌn'frendli] .

They	**seemed**	**neither**	**friendly**	**nor**	**unfriendly**	**.**
他们	似乎	两者都不	友好的	也不	不友好	.

他们看起来既不友好也不不友好。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**waiting**	**patiently**	**for**	**Johnny**	**to**	**do**	**something**	**.**
他们	似乎	到	是	等待	耐心	为了	约翰尼	到	做	某物	.

他们似乎在耐心地等待约翰尼有所行动。

" [hə'loʊ] , " ['dʒɑːni] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , ['griːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**Johnny**	**broke**	**the**	**silence**	**,**	**greeting**	**them**	**in**	**their**	**own**	**clicking**	**language**	**.**
"	你好	,	"	约翰尼	打破	这	沉默	,	问候	他们	在	他们的	自己的	点击	语言	.

“你好，”约翰尼打破了沉默，用他们自己的咔哒声语言向他们问好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	我	是	非常	高兴的	到	看	你	.

见到你我非常高兴。

" [wʌns] ['stɑːrtɪd] , ['dʒɑːni] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['ferli] [rʌʃt] [frʌm; frəm]

"	Once	started	,	Johnny	had	so	much	to	say	the	words	fairly	rushed	from
"	一次	开始	,	约翰尼	有	所以	很多	到	说	这	字	相当	匆忙	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“一旦开始，约翰尼就有很多话要说，所以他说话很快。”

" [jʊr; jər] ['lepədz] [ʃʊr] [skerd] [juː 'es] .

"	Your	leopards	sure	scared	us	.
"	你的	豹子	当然	害怕的	我们	.

“你们的豹子可真把我们吓了一跳。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kwɪk] .

Maybe	you	can	tell	me	how	to	get	to	some	people	quick	.
或许	你	能	告诉	我	如何	到	得到	到	一些	人们	快的	.

或许你能告诉我如何快速联系到一些人。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] ['æroʊ] - [bɜːrd] ['wuːndɪd] [maɪ] [frend] [ænd; ənd]

Before	it	knew	we	wouldn't	hurt	it	,	this	arrow	-	bird	wounded	my	friend	and
前	它	知道	我们	不会	伤害	它	,	这	箭	-	鸟	受伤	我的	朋友	和

['hiːz] ['veri] [sɪk] .

he's	very	sick	.
他是	非常	生病的	.

这只箭鸟还没意识到我们不会伤害它，就伤了我的朋友，他病得很重。

[ænd; ənd]['bʌbəz, 'bɑːbəz][gɑːt] [kɔːt] [ə'gen] , [ænd; ənd][sʌm; səm][bæd][men][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

And	Baba's	got	caught	again	,	and	some	bad	men	are	trying	to	get
和	巴巴的	得到	捕捉	再次	,	和	一些	坏的	男人	是	尝试	到	得到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

爸爸又被抓住了，一些坏人正想方设法要害他。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləni] , [oʊ] , [aɪ'd] [θæŋk] [juː; jʊ] !

If	you	could	help	us	get	back	to	the	colony	,	oh	,	I'd	thank	you	!
如果	你	可以	帮助	我们	得到	后退	到	这	殖民地	,	哦	,	ID	感谢	你	!

如果你能帮助我们返回殖民地，哦，我将不胜感激！

['bʌbəz, 'bɑːbəz][ə; eɪ]['mɑːrvə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hiːz] [maɪ] [best] [frend] .

Baba's	a	marva	,	you	know	,	just	like	you	and	he's	my	best	friend	.
巴巴的	一个	玛瓦	,	你	知道	,	只是	喜欢	你	和	他是	我的	最好的	朋友	.

爸爸是个马瓦人，你知道，就像你一样，他是我最好的朋友。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,

We	tried	to	find	you	,
我们	尝试	到	寻找	你	,

我们试图找到你，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['bɑːbɑː] [went] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][hɪz; ɪz] [frend] -

but	the	outlaws	captured	me	and	Baba	went	home	because	I'm	his	friend	-
但	这	亡命之徒	捕获	我	和	巴巴	去	家	因为	我是	他的	朋友	-

[pet] - ['brʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi][ðer; ðər] .

pet	-	brother	and	he	thought	I'd	be	there	.
宠物	-	兄弟	和	他	想法	ID	是	那里	.

但是歹徒抓住了我，爸爸回家了，因为我是他的朋友、宠物、兄弟，他以为我会待在他身边。

[rɪk] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] —

Rick	will	die	if	you	—
里克	将要	死	如果	你	—

如果你这样做，里克就会死——

" [ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːrvə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊl] [blæk] ['mʌzl] .

"	The	torrent	of	words	was	cut	short	by	a	marva	with	a	coal	black	muzzle	.
"	这	激流	的	字	曾是	切	短的	经过	一个	玛瓦	和	一个	煤炭	黑色的	枪口	.

“滔滔不绝的话语被一只有着漆黑鼻孔的马瓦犬打断了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪzd] [bəuθ] ['fɜːri] [bluː] [pɔːz] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

He	stood	up	and	raised	both	furry	blue	paws	for	silence	.
他	站立	向上	和	提高	两个都	毛茸茸的	蓝色的	爪子	为了	沉默	.

他站起身，举起两只毛茸茸的蓝色爪子示意大家安静。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪlər] [kæn; kən] [spiːk] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] , " [hiː; hi]

"	It	was	well	reported	that	the	little	killer	can	speak	our	language	,	"	he
"	它	曾是	出色地	据报道	那	这	小的	杀手	能	说话	我们的	语言	,	"	他

[klɪkt] ,

clicked	,
点击	,

“据报道，这个小杀手会说我们的语言，”他点击道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	sound	very	like	a	human	chuckle	.
和	一个	声音	非常	喜欢	一个	人类	轻笑	.

发出类似人类轻笑的声音。

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , " [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə] ['dʒɑːni] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌns] .

"	You	speak	well	,	"	he	clicked	to	Johnny	,	"	but	you	speak	too	much	at	once	.
"	你	说话	出色地	,	"	他	点击	到	约翰尼	,	"	但	你	说话	也	很多	在	一次	.

“你口才很好，”他对约翰尼说，“但是你一次说太多了。”

" [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒuːəl] [berz] .

"	A	ripple	of	amusement	passed	over	the	faces	of	the	jewel	bears	.
"	一个	波纹	的	娱乐	通过了	超过	这	面孔	的	这	宝石	熊	.

宝石熊们的脸上掠过一丝笑意。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [stɜːrn] [wʌns] [mɔːr] .

Then	they	became	stern	once	more	.
然后	他们	成为	船尾	一次	更多的	.

然后他们又变得严肃起来。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , " [ðə; ðɪ] [oʊld] ['mɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] .

"	You	must	try	to	tell	a	little	at	a	time	,	"	the	old	marva	continued	.
"	你	必须	尝试	到	告诉	一个	小的	在	一个	时间	,	"	这	老的	玛瓦	持续	.

“你得一点一点地讲，”老玛尔瓦继续说道。

" [bʌt; bət] [fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] ['ænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fʊl]

"	But	first	,	let	me	answer	one	of	your	questions	,	for	I	think	you	are	full
"	但	第一的	,	让	我	回答	一	的	你的	问题	,	为了	我	思考	你	是	满的

[ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

of	questions	.
的	问题	.

“但是首先，让我回答你的一个问题，因为我觉得你有很多问题。”

[ðə; ðɪ] [red] - [fɜːrd] ['kɪlər] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hiːləz] .

The	red	-	furred	killer	has	been	sent	to	the	healers	.
这	红色的	-	毛茸茸的	杀手	有	到过	发送	到	这	治疗师	.

那个红毛杀手已被送往治疗师那里。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['triːtɪd] .

He	will	soon	be	treated	.
他	将要	很快	是	治疗	.

他很快就会接受治疗。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frend] - [pets] .

We	heard	of	you	and	of	the	wound	from	our	friend	-	pets	.
我们	听到	的	你	和	的	这	伤口	从	我们的	朋友	-	宠物	.

我们听说了你和我们宠物朋友的伤情。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] , ['lɪt(ə)l] ['kɪlər] .

You	need	not	worry	,	little	killer	.
你	需要	不是	担心	,	小的	杀手	.

你不用担心，小杀手。

['aʊər; ɑːr] ['hiːləz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['wuːndz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sɪns] [jʊr; jər][kaɪnd][hæz; həz]

Our	healers	have	had	many	wounds	to	deal	with	since	your	kind	has
我们的	治疗师	有	有	许多	伤口	到	交易	和	自从	你的	种类	有

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [lændz] . "

been	in	the	green	lands	.	"
到过	在	这	绿色的	土地	.	"

自从你们的族群来到这片绿洲以来，我们的医者们就一直在处理各种各样的创伤。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪks] [ʌp][maɪ] [frend] ?

"	You	mean	you	will	fix	up	my	friend	?
"	你	意思是	你	将要	使固定	向上	我的	朋友	?

你是说你会帮我朋友治好病?

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɑːktɝz] ? "

"	You	have	doctors	?	"
"	你	有	医生	?	"

你们有医生吗?

" [jes] , ['lɪt(ə)l] ['kɪlər] , " [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] [wʌn] ['ænsər] .

"	Yes	,	little	killer	,	"	the	black	muzzled	one	answered	.
"	是的	,	小的	杀手	,	"	这	黑色的	戴口套	一	回答	.

“是的，小杀手，”戴着黑色口套的家伙回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [ˌʌndər'stænd] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	But	he	won't	understand	,	"	Johnny	said	.
"	但	他	惯于	理解	,	"	约翰尼	说	.

“但他不会明白的，”约翰尼说。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] — [nɑːt] [ən'les] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	He	wouldn't	let	any	of	you	touch	him	—	not	unless	I	talk	to	him	.	"
"	他	不会	让	任何	的	你	触碰	他	—	不是	除非	我	讲话	到	他	.	"

“他不会让你们任何人碰他——除非我跟他说话。”

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['lepərd] , [ðen] .

"	Follow	the	leopard	,	then	.
"	跟随	这	豹	,	然后	.

“那就跟着豹子走吧。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːləz] .

He	will	take	you	to	the	healers	.
他	将要	拿	你	到	这	治疗师	.

他会带你去见治疗师。

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] .

Then	return	here	.
然后	返回	这里	.

然后返回这里。

" [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [roʊz][ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf]

"	The	black	muzzled	marva	waved	his	paw	and	the	leopard	rose	and	trotted	off
"	这	黑色的	戴口套	玛瓦	挥手	他的	爪子	和	这	豹	玫瑰	和	小跑	离开

.

:

.

“那只黑嘴马瓦挥了挥爪子，豹子站起身来，小跑着离开了。”

['dʒɑːni] [ræn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Johnny	ran	beside	him	.
约翰尼	跑	旁	他	.

约翰尼跑到他旁边。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['klɪrɪŋ] ['dʒɑːni] [pɔːzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

In	another	clearing	Johnny	paused	in	amazement	.
在	其他	清理	约翰尼	暂停	在	惊愕	.

在另一片空地上，约翰尼惊讶地停下了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ænɪmlz] .

It	was	filled	with	many	animals	.
它	曾是	已填	和	许多	动物	.

里面有很多动物。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['geɪpɪŋ] ['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] ['wuːndz] .

He	saw	several	rhinosaurs	with	great	gaping	ato	-	tube	wounds	.
他	锯	一些	-	和	伟大的	张开的	到	-	管子	伤口	.

他看到好几只犀牛的肛门周围都有巨大的裂口。

[ə; eɪ] ['lepərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][ɪts] ['ʃoʊldər] [leɪ] ['wɪmpərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['mɑːrvə] ,

A	leopard	with	a	cut	on	its	shoulder	lay	whimpering	before	a	marva	,
一个	豹	和	一个	切	在	它是	肩膀	躺	呜咽	前	一个	玛瓦	,

一只肩部受伤的豹子在一棵马瓦树前呜咽着。

[huː] [wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][sʌm; səm] ['beriz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kʌt] .

who	was	squeezing	the	juice	of	some	berries	upon	the	cut	.
WHO	曾是	挤压	这	汁	的	一些	浆果	之上	这	切	.

他正把一些浆果的汁液挤到伤口上。

['fæsɪneɪtɪd] ,

Fascinated	,
着迷	,

着迷了，

['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrvə] ['soʊd] [ʌp] [ðə; ði] [kʌt] — [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv]['mɑːrvə] [klɔː]

Johnny	watched	as	the	marva	sewed	up	the	cut	—	a	fine	piece	of	marva	claw
约翰尼	观看	作为	这	玛瓦	缝制的	向上	这	切	—	一个	美好的	片	的	玛瓦	爪

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['niːd(ə)l] .

for	his	needle	.
为了	他的	针	.

约翰尼看着玛瓦草缝合伤口——他用一根细长的玛瓦草爪子做针。

[ðə; ði] ['bɛriːz] [dʒuːs][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepərd] [stɑːpt] ['wɪmpərɪŋ]

The	berry's	juice	must	have	killed	the	pain	for	the	leopard	stopped	whimpering
这	浆果	汁	必须	有	被杀	这	疼痛	为了	这	豹	停止	呜咽

[ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

and	lay	very	still	.
和	躺	非常	仍然	.

浆果的汁液一定缓解了疼痛，因为豹子停止了呜咽，一动不动地躺着。

[ðen] ['dʒɑːni] [sɔː] [rɪk] .

Then	Johnny	saw	Rick	.
然后	约翰尼	锯	里克	.

然后约翰尼看到了里克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən] .

He	**was**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**,**	**but**	**his**	**eyes**	**were**	**open**	**.**
他	曾是	说谎	在	他的	后退	,	但	他的	眼睛	是	打开	.

他仰面躺着，但眼睛睁着。

[ðə; ði] [tuː] ['lepədz] [wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] ['hevi] [pɔːz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

The	**two**	**leopards**	**were**	**right**	**beside**	**him**	**,**	**their**	**heavy**	**paws**	**holding**	**him**	**down**	**.**
这	二	豹子	是	正确的	旁	他	,	他们的	重的	爪子	保持	他	向下	.

两只豹子就在他身边，它们沉重的爪子把他压在地上。

" [rɪk] !

"	**Rick**	**!**
"	里克	!

“里克！”

" ['dʒɑːni] [kɔːld] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Johnny**	**called**	**,**	**running**	**up**	**to**	**him**	**.**
"	约翰尼	称为	,	跑步	向上	到	他	.

“约翰尼一边喊着，一边跑向他。”

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [rɪk] [jeld] .

"	**Get**	**away**	**from**	**here**	**,**	**"**	**Rick**	**yelled**	**.**
"	得到	离开	从	这里	,	"	里克	大喊	.

“滚开！”里克喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːrnd] [sneɪk] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

"	**There's**	**a**	**horned**	**snake**	**right**	**beside**	**me**	**.**
"	有	一个	有角的	蛇	正确的	旁	我	.

“我旁边有一条角蛇。”

['hiːl] [kɪl] [ˌjuː 'es] ! "

He'll	**kill**	**us**	**!**	**"**
地狱	杀	我们	!	"

他会杀了我们!

" [noʊ] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**"**	**Johnny**	**answered**	**.**
"	不	,	"	约翰尼	回答	.

“不，”约翰尼回答道。

" [ɪf] ['hiːd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	**If**	**he'd**	**wanted**	**to**	**,**	**he**	**could**	**have**	**done**	**it**	**long**	**ago**	**.**
"	如果	他会	通缉	到	,	他	可以	有	完毕	它	长的	前	.

“如果他想做，他早就做了。”

[rɪk] , [wɪə(r)] [seɪf] !

Rick	**,**	**we're**	**safe**	**!**
里克	,	是	安全的	!

里克，我们安全了!

[ðə; ði] ['lepədz] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [wuːnd] [fɪkst] [ʌp] .

The	**leopards**	**brought**	**you**	**here**	**to**	**get**	**your**	**wound**	**fixed**	**up**	**.**
这	豹子	带来	你	这里	到	得到	你的	伤口	固定的	向上	.

豹子们把你带到这里来包扎伤口。

" [ðen] [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lepədz] , " [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

"	**Then**	**he**	**clicked**	**to**	**the**	**leopards**	**,**	**"**	**Let**	**him**	**go**	**.**
"	然后	他	点击	到	这	豹子	,	"	让	他	去	.

然后他点击了豹子，“放了他。”

[hiː; hi][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	**won't**	**run**	**away**	**.**
他	惯于	跑步	离开	.

他不会逃跑。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [rɪk] .
" He turned back to Rick .
" 他 转向 后退 到 里克 .

他转过身去看里克。

" [aɪ][dʒʌst][toʊld][ðə; ði] ['lepədz] [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I just told the leopards you won't run away , " he explained .
" 我 只是 讲述 这 豹子 你 惯于 跑步 离开 , " 他 解释 .

“我刚才告诉豹子们，你们不会逃跑的，”他解释说。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['mɑːrvə]['oʊvər][ðer; ðər] .
" Just watch the marva over there .
" 只是 手表 这 玛瓦 超过 那里 .

“注意那边的马瓦鱼。”

" [ʌn'stedəli] , [rɪk] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Unsteadily , Rick got to his feet .
" 不稳定地 , 里克 得到 到 他的 脚 .

里克摇摇晃晃地站了起来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
He quickly sat down again , overcome by weakness and amazement .
他 迅速地 卫星 向下 再次 , 克服 经过 弱点 和 惊愕 .

他很快又坐了下来，感到虚弱和震惊。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrvə] ['hiːləz] [æt; ət][wɜːrk] .
He had caught sight of the marva healers at work .
他 有 捕捉 视线 的 这 玛瓦 治疗师 在 工作 .

他无意中看到了玛尔瓦族的治疗师们在工作。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] - .
One was sewing up a rhinosaur .
一 曾是 缝纫 向上 一个 - .

其中一人正在缝制犀牛。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['splɪntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv][æn; ən] ['æntɪloʊp] .
Another was splinting up the leg of an antelope .
其他 曾是 夹板 向上 这 腿 的 一个 羚羊 .

另一名男子正在给羚羊的腿打夹板。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rick shook his head .
里克 摇晃 他的 头 .

里克摇了摇头。

" [aɪm] ['driːmiŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm dreaming , " he said .
" 我是 做梦 , " 他 说 .

“我在做梦，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ! "
" I must be ! "
" 我 必须 是 ! "

“我一定是！”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] !
" Isn't it wonderful !
" 不是 它 精彩的 !

“这难道不美妙吗！”

" ['dʒɑːni] [sed] .
" Johnny said .
" 约翰尼 说 .

约翰尼说道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [wuːnd] , [tuː] .

"	They're	going	to	fix	your	wound	,	too	.
"	它们是	去	到	使固定	你的	伤口	,	也	.

“他们也会帮你处理伤口。”

" [ðə; ði] ['lepərd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [grauld] , [ɪn][ðə; ði] [wei] ['dʒɑːni] [nuː] [ment] " [kʌm] . "

"	The	leopard	beside	him	growled	,	in	the	way	Johnny	knew	meant	"	come	.	"
"	这	豹	旁	他	咆哮	,	在	这	方式	约翰尼	知道	意思是	"	来	.	"

“他身旁的豹子发出低吼，约翰尼知道那是‘过来’的意思。”

" [aɪ] ['gɑːtə] [goʊ] [naʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	I	gotta	go	now	,	"	Johnny	said	.
"	我	必须	去	现在	,	"	约翰尼	说	.

“我得走了，”约翰尼说。

" [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd][dəunt] ['wɜːri] .

"	Goodbye	,	and	don't	worry	.
"	再见	,	和	不	担心	.

再见，别担心。

[let] [ðem; ðəm][duː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

Let	them	do	what	they	want	to	.
让	他们	做	什么	他们	想	到	.

让他们做他们想做的事。

" ['dʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['ænɪmlz] .

"	Johnny	and	the	leopard	made	their	way	among	the	sick	animals	.
"	约翰尼	和	这	豹	制成	他们的	方式	之中	这	生病的	动物	.

“约翰尼和豹子穿过生病的动物们。”

['dʒɑːni] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['pleʒər] .

Johnny	let	out	a	cry	of	pleasure	.
约翰尼	让	出去	一个	哭	的	乐趣	.

约翰尼发出了一声愉悦的叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['lepərdes] .

There	was	his	friend	the	leopardess	.
那里	曾是	他的	朋友	这	豹女	.

他的朋友是一只雌豹。

[ðə; ði]['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] [bɜːrn][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]

The	ato	-	tube	burn	was	not	a	bad	one	,	and	it	had	already	been
这	到	-	管子	烧伤	曾是	不是	一个	坏的	一	,	和	它	有	已经	到过

['triːtɪd] .

treated	.
治疗	.

气管灼伤并不严重，而且已经接受过治疗。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

She	rose	when	she	saw	him	.
她	玫瑰	什么时候	她	锯	他	.

她看到他后便站了起来。

[ðoʊ] [ðə; ði][bɪg] [meɪl] ['lepərd] [grauld] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pruːvl] ,

Though	the	big	male	leopard	growled	his	disapproval	,
尽管	这	大的	男性	豹	咆哮	他的	不赞成	,

尽管那只雄性大豹子发出低沉的咆哮表示不满，

['dʒɑːni] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kʌbz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

Johnny	ran	over	and	patted	her	and	her	cubs	before	he	went	on	.
约翰尼	跑	超过	和	轻拍	她	和	她	幼崽	前	他	去	在	.

约翰尼跑过去拍了拍她和她的幼崽，然后才继续赶路。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
" Is she a friend of yours ?
" 是 她 一个 朋友 的 你的 ?

她是你的朋友吗?

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə] [huː]
" Johnny was startled by the sudden appearance of the black muzzled marva who
" 约翰尼 曾是 惊慌 经过 这 突然 外貌 的 这 黑色的 戴口套 玛瓦 WHO
[hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] .
had spoken to him earlier .
有 说 到 他 早些时候 .

“约翰尼被之前跟他说话的那只戴着黑色口套的马瓦犬的突然出现吓了一跳。”

" [jes] , [oʊld][wʌn] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] [rɪ'spektfəli] .
" Yes , old one , " Johnny answered respectfully .
" 是的 , 老的 一 , " 约翰尼 回答 尊敬 .

“是的，老兄,”约翰尼恭敬地回答道。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

" [ðə; ði]['mɑːrvə] [ə'drest] [ðə; ði] ['lepərdes] .
" the marva addressed the leopardess .
" 这 玛瓦 已解决 这 豹女 .

“玛瓦对豹女说道。

[ðə; ði] [tuː] ['lepədz] , [ðə; ði] [kʌbz] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrvə] [wɔːkt] [ɔːf] [tə'geðər] .
The two leopards , the cubs , Johnny and the marva walked off together .
这 二 豹子 , 这 幼崽 , 约翰尼 和 这 玛瓦 步行 离开 一起 .

两只豹子、幼崽、约翰尼和玛瓦一起走开了。

[suːn] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrvə] [ə'gen] .
Soon Johnny was in the circle of marva again .
很快 约翰尼 曾是 在 这 圆圈 的 玛瓦 再次 .

不久，约翰尼又回到了玛瓦的圈子里。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [æz; əz]
This time he was over his surprise and he tried to tell his story as
这 时间 他 曾是 超过 他的 惊喜 和 他 尝试 到 告诉 他的 故事 作为
['klɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
clearly as he could .
清楚地 作为 他 可以 .

这一次，他已经从惊讶中恢复过来，并尽可能清晰地讲述了自己的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
He was beginning to get worried about the time that was passing ,
他 曾是 开始 到 得到 担心 关于 这 时间 那 曾是 通过 ,

他开始担心时间的流逝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['rɪks] [wɑːtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and he looked at Rick's watch again and again .
和 他 看起来 在 里克的 手表 再次 和 再次 .

他一遍又一遍地看了看里克的手表。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [get] ['bɑːbɑː] ,
There was always the chance that the outlaws would try to get Baba ,
那里 曾是 总是 这 机会 那 这 亡命之徒 会 尝试 到 得到 巴巴 ,

不法之徒总有可能试图抓走巴巴。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hæd; həd] ['dʒɑ:ni] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

even	though	they	no	longer	had	Johnny	to	give	in	return	.
甚至	尽管	他们	不	更长	有	约翰尼	到	给	在	返回	.

即使他们已经没有约翰尼可以回报了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

But	he	told	his	story	as	best	he	could	.
但	他	讲述	他的	故事	作为	最好的	他	可以	.

但他尽其所能地讲述了自己的故事。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ri] , [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [men] [ɑ:n] ['vi:nəs] .

In	spite	of	his	worry	,	he	had	to	explain	all	about	men	on	Venus	.
在	尽管如此	的	他的	担心	,	他	有	到	解释	全部	关于	男人	在	金星	.

尽管他很担心，但他还是得解释金星上男人的所有情况。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [wer] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

He	even	had	to	tell	where	men	came	from	,
他	甚至	有	到	告诉	在哪里	男人	来了	从	,

他甚至还要说明这些男人来自哪里。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒu:əl] [berz] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [stɑ:rz] [ɔ:r] [p'lænɪts] [ɪn] [ðer; ðər] [skaɪ] .

since	the	jewel	bears	had	never	seen	stars	or	planets	in	their	sky	.
自从	这	宝石	熊	有	绝不	已见	明星	或者	行星	在	他们的	天空	.

因为宝石熊从未见过天空中的星星或行星。

[hi:; hi] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] .

He	told	about	overcrowded	Earth	and	his	father's	desire	to	make	a	colony	.
他	讲述	关于	过度拥挤	地球	和	他的	父亲的	欲望	到	制作	一个	殖民地	.

他讲述了地球人口过剩以及他父亲想要建立殖民地的愿望。

[hi:; hi] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['treɪdər] ['hɑ:rknəs] .

He	told	about	the	hunters	and	Trader	Harkness	.
他	讲述	关于	这	猎人	和	商	哈克尼斯	.

他讲述了猎人和商人哈克尼斯的故事。

[hi:; hi] [toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [trɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] ['kæptʃərd]

He	told	about	his	trip	into	the	jungle	and	how	the	outlaws	had	captured
他	讲述	关于	他的	旅行	进入	这	丛林	和	如何	这	亡命之徒	有	捕获

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他讲述了自己进入丛林的经历，以及他如何被歹徒抓获。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [rɪk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	,	finally	,	of	his	escape	with	Rick	into	the	jungle	.
和	,	最后	,	的	他的	逃脱	和	里克	进入	这	丛林	.

最后，他和里克一起逃进了丛林。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['mɑ:rvə] ['lisnd] ['kerfəli] .

The	group	of	marva	listened	carefully	.
这	团体	的	玛瓦	听着	小心	.

玛尔瓦族群认真地听着。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

Sometimes	they	nodded	their	heads	in	approval	of	what	he	had	done	,
有时	他们	点头	他们的	头部	在	赞同	的	什么	他	有	完毕	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [si:md] ['pʌz(ə)ld] .

and	sometimes	they	seemed	puzzled	.
和	有时	他们	似乎	困惑	.

有时他们会点头表示赞同他的做法，有时他们似乎感到困惑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [mɔːr] ['frendli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

But	they	seemed	more	friendly	when	he	had	finished	.
但	他们	似乎	更多的	友好的	什么时候	他	有	完成的	.

但当他讲完之后，他们似乎变得更友好了。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

When	at	last	he	came	to	a	halt	,
什么时候	在	最后的	他	来了	到	一个	停止	,

最后他停了下来，

[ðə; ði][oʊld]['mɑːrvə] [huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] [ə'roʊz] .

the	old	marva	who	was	acting	as	spokesman	for	the	group	arose	.
这	老的	玛瓦	WHO	曾是	表演	作为	发言人	为了	这	团体	出现	.

担任该团体发言人的老玛尔瓦站了起来。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɑːrvə] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [neɪmd] ['bɑːbɑː] ?

"	You	say	this	young	marva	friend	of	yours	is	named	Baba	?
"	你	说	这	年轻的	玛瓦	朋友	的	你的	是	命名	巴巴	?

你说你这位年轻的马尔瓦朋友名叫巴巴?

" [ðə; ði][oʊld][wʌn] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [neɪm] .

"	The	old	one	used	the	word	in	the	clicking	language	for	Baba's	name	.
"	这	老的	一	用过的	这	单词	在	这	点击	语言	为了	巴巴的	姓名	.

“老人家用咔哒语中的这个词来称呼爸爸。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə] [klɪkt] ,

"	We	have	heard	of	him	,	"	the	black	muzzled	marva	clicked	,
"	我们	有	听到	的	他	,	"	这	黑色的	戴口套	玛瓦	点击	,

“我们听说过他，”那只黑嘴马瓦犬咔哒一声说道。

" [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [groʊv] .

"	though	he	was	not	of	our	grove	.
"	尽管	他	曾是	不是	的	我们的	树林	.

“虽然他不是我们这片树林里的人。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] .

His	mother	and	brother	were	killed	.
他的	母亲	和	兄弟	是	被杀	.

他的母亲和哥哥遇难了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [tuː] , [sɪns] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [fiːl] [wiː; wi]

We	have	wondered	why	he	was	not	killed	too	,	since	your	people	feel	we
我们	有	想知道	为什么	他	曾是	不是	被杀	也	,	自从	你的	人们	感觉	我们

[ɑːr; ər][jʊr; jər] ['enəmi] .

are	your	enemies	.
是	你的	敌人	.

我们一直很疑惑，为什么他没有被杀，因为你们的人民认为我们是你们的敌人。

['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːrvər] [ɑːn]['kaʊns(ə)l] [rɑːk] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət][hæz; həz] [siːn]

Our	observer	on	Council	Rock	has	watched	your	people	often	,	but	has	seen
我们的	观察员	在	理事会	岩石	有	观看	你的	人们	经常	,	但	有	已见

['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

little	we	can	understand	.
小的	我们	能	理解	.

我们在议会岩的观察员经常观察你们的人，但我们很少看到我们能够理解的东西。

[tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] ['bɑːbɑː][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [æt; ət][fɜːrst] . "

Tell	**us**	**why**	**Baba**	**was**	**not**	**killed**	**at**	**first**	**.**	**"**
告诉	我们	为什么	巴巴	曾是	不是	被杀	在	第一的	.	"

请告诉我们为什么巴巴一开始没有被杀。

" [aɪ] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**I**	**already**	**explained**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	我	已经	解释	,	"	约翰尼	说	.

“我已经解释过了，”约翰尼说。

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜːr; wər] [blæk] .

"	**His**	**teeth**	**and**	**claws**	**were**	**black**	**.**
"	他的	牙齿	和	爪子	是	黑色的	.

他的牙齿和爪子都是黑色的。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bluː] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "

Now	**they**	**are**	**blue**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he's**	**worth**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**.**	**"**
现在	他们	是	蓝色的	和	,	的	课程	,	他是	值得	一个	很多	的	钱	.	"

现在他们都变蓝了，当然，他也身价不菲。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['mʌni] ?

"	**What**	**is**	**this**	**money**	**?**
"	什么	是	这	钱	?

这是什么钱?

" [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] [wʌn] [æskt] .

"	**the**	**black**	**muzzled**	**one**	**asked**	**.**
"	这	黑色的	戴口套	一	问	.

“那个戴着黑色口套的家伙问道。”

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Johnny	**was**	**surprised**	**.**
约翰尼	曾是	惊讶	.

约翰尼很惊讶。

[ðə; ði][wɜːrd]['bɑːbɑː] [juːst] [fɔːr; fər] ['mʌni] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['mɑːrvə][wɜːrd] .

The	**word**	**Baba**	**used**	**for**	**money**	**must**	**not**	**be**	**a**	**real**	**marva**	**word**	**.**
这	单词	巴巴	用过的	为了	钱	必须	不是	是	一个	真实的	玛瓦	单词	.

用来表示金钱的“Baba”一词肯定不是真正的马尔瓦语词汇。

[ɪf] ['oʊnli]['bɑːbɑː][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] !

If	**only**	**Baba**	**was**	**here**	**to**	**explain**	**!**
如果	仅有的	巴巴	曾是	这里	到	解释	!

要是爸爸在这里就好了，可以给他解释一下!

['dʒɑːni] [traɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['mʌni] [wɜːrks] .

Johnny	**tried**	**the**	**best**	**he**	**could**	**to**	**explain**	**how**	**money**	**works**	**.**
约翰尼	尝试	这	最好的	他	可以	到	解释	如何	钱	作品	.

约翰尼尽力向别人解释金钱是如何运作的。

[ðə; ði]['mɑːrvə] [ʃʊk] [ɪts] [hed] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [weɪz] [ʌv; əv] [men] .

The	**marva**	**shook**	**its**	**head**	**in**	**wonder**	**at**	**the**	**strange**	**ways**	**of**	**men**	**.**
这	玛瓦	摇晃	它是	头	在	想知道	在	这	奇怪的	方式	的	男人	.

马瓦人惊叹于人类的奇特行为，摇了摇头。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ?

"	**But**	**why**	**do**	**you**	**want**	**our**	**claws**	**and**	**teeth**	**?**
"	但	为什么	做	你	想	我们的	爪子	和	牙齿	?

“但是，你们为什么想要我们的爪牙呢？”

" [ðə; ði]['mɑːrvə] [æskt] .

"	**the**	**marva**	**asked**	**.**
"	这	玛瓦	问	.

“玛尔瓦问道。”

" [tuː; tə] [meɪk] [rɪŋz] [ænd; ənd]['plæstɪk] .

"	To	make	rings	and	plastic	.
"	到	制作	戒指	和	塑料	.

“制造戒指和塑料。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['niːðər] [ðə; ði][wɜːrd] " [rɪŋ] " [nɔːr][ðə; ði][wɜːrd] " ['plæstɪk] .

"	But	they	understood	neither	the	word	"	ring	"	nor	the	word	"	plastic	.
"	但	他们	理解	两者都不	这	单词	"	戒指	"	也不	这	单词	"	塑料	.

但他们既不理解“戒指”这个词，也不理解“塑料”这个词。

" ['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['plæstɪk][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðæt] - [wɜːr; wər]

"	Johnny	had	to	explain	that	plastic	was	the	material	that	headglobes	were
"	约翰尼	有	到	解释	那	塑料	曾是	这	材料	那	-	是

[meɪd] [frʌm; frəm] .

made	from	.
制成	从	.

“约翰尼不得不解释说，头罩是用塑料制成的。”

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] .

He	explained	also	that	rings	and	jewelry	were	used	for	decoration	.
他	解释	还	那	戒指	和	珠宝	是	用过的	为了	装饰	.

他还解释说，戒指和珠宝是用来装饰的。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɪld] [ɑːn] [saɪt] ? " [æskt] [ðə; ði]['mɑːrvə] .

"	And	that	is	why	we	are	killed	on	sight	?	"	asked	the	marva	.
"	和	那	是	为什么	我们	是	被杀	在	视线	?	"	问	这	玛瓦	.

“所以我们才会被一见到就杀吗？”玛尔瓦人问道。

" [jes] , [oʊld][wʌn] .

"	Yes	,	old	one	.
"	是的	,	老的	一	.

“是的，老家伙。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɑːni] [sæd][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrvə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

"	It	made	Johnny	sad	for	himself	,	for	the	marva	,	and	for	his	people	,
"	它	制成	约翰尼	伤心	为了	他自己	,	为了	这	玛瓦	,	和	为了	他的	人们	,

“这让约翰尼感到悲伤，他为自己、为玛瓦人、为他的人民感到难过。”

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðɪs] .

to	have	to	admit	this	.
到	有	到	承认	这	.

不得不承认这一点。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːrvə] .

His	answer	caused	a	stir	among	the	marva	.
他的	回答	导致	一个	搅拌	之中	这	玛瓦	.

他的回答在玛尔瓦人中引起了骚动。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , " [ðə; ði][oʊld]['mɑːrvə] [sed] .

"	I	have	one	more	question	,	"	the	old	marva	said	.
"	我	有	一	更多的	问题	,	"	这	老的	玛瓦	说	.

“我还有一个问题，”老玛瓦说道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrvə] , ['bɑːbɑː] ? "

"	Why	did	you	come	into	the	jungle	with	the	marva	,	Baba	?	"
"	为什么	做过	你	来	进入	这	丛林	和	这	玛瓦	,	巴巴	?	"

“爸爸，你为什么带着玛瓦鱼进丛林来？”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɔːr] [bɪn] [kɪld] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] ['brʌðər] , [ɔːr]
" He would have died or been killed otherwise , and he was my brother , or
" 他 会 有 死亡 或者 到过 被杀 否则 , 和 他 曾是 我的 兄弟 , 或者
[laɪk] [maɪ] ['brʌðər] .
like my brother .
喜欢 我的 兄弟 .

“否则他就会死去或被杀，他是我兄弟，或者像我兄弟一样。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi] [sæŋ] :
It was like the song he sang :
它 曾是 喜欢 这 歌曲 他 唱 :

就像他唱的那首歌一样：

" [juː; jʊ] [help] [jʊr; jər] [frendz]
" You help your friends
" 你 帮助 你的 朋友们

你帮助你的朋友

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [frendz] [help] [juː; jʊ] .
And your friends help you .
和 你的 朋友们 帮助 你 .

你的朋友也会帮助你。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː]
It is the law
它 是 这 法律

这是法律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第8/9页

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [stænd] .

And	will	be	the	law	as	the	trees	stand	.
和	将要	是	这	法律	作为	这	树木	站立	.

而树木屹立之处，便是这条法则。

[bɪ'twiːn] [frend] [ænd; ənd] [frend] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɑːrtɪŋ]

Between	friend	and	friend	there	is	no	parting
之间	朋友	和	朋友	那里	是	不	离别

朋友之间，没有离别。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] . "

More	than	the	fingers	of	a	hand	.	"
更多的	比	这	手指	的	一个	手	.	"

不止一只手的手指。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , " [ðə; ði]['mɑːrvə] [sed] , ['dʒentli] .

"	We	know	the	song	,	"	the	marva	said	,	gently	.
"	我们	知道	这	歌曲	,	"	这	玛瓦	说	,	轻轻地	.

“我们知道这首歌，”玛瓦轻声说道。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] — " [ðə; ði]['mɑːrvə] ['dʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði] ['lepədz] , " [maɪt] [kɪl] [juː; jʊ] ? "

"	But	didn't	you	think	these	—	"	the	marva	gestured	at	the	leopards	,	"	might	kill	you	?	"
"	但	没有	你	思考	这些	—	"	这	玛瓦	做手势	在	这	豹子	,	"	可能	杀	你	?	"

“但是你不觉得这些——”玛瓦指着豹子说，“可能会杀了你吗？”

" [jes] , " ['dʒɑːni] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .

"	Yes	,	"	Johnny	said	,	"	but	I	had	to	take	the	chance	.
"	是的	,	"	约翰尼	说	,	"	但	我	有	到	拿	这	机会	.

“是的，”约翰尼说，“但我必须抓住这个机会。”

" [ðeɪ] [æskt] ['meni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] .

"	They	asked	many	more	questions	about	men	and	their	ways	.
"	他们	问	许多	更多的	问题	关于	男人	和	他们的	方式	.

他们问了很多关于男人及其行为方式的问题。

['meni] [wɜːr; wər][hɑːrd][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

Many	were	hard	for	Johnny	to	answer	or	even	to	understand	,
许多	是	难的	为了	约翰尼	到	回答	或者	甚至	到	理解	,

许多问题约翰尼很难回答，甚至难以理解。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] ['truːθfl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	he	tried	very	hard	to	be	as	clear	and	truthful	as	possible	.
但	他	尝试	非常	难的	到	是	作为	清除	和	真实	作为	可能的	.

但他尽力做到尽可能清晰、真实。

['faɪnəli] [ðeɪ] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] - [wʊd] [groʊv] .

Finally	they	seemed	satisfied	,	and	there	was	again	silence	in	the	diamond	-	wood	grove	.
最后	他们	似乎	使满意	,	和	那里	曾是	再次	沉默	在	这	钻石	-	木头	树林	.

最后他们似乎满意了，钻石木林中再次恢复了寂静。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][tuː; tə] ['dʒɑːni] [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə][led][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] [berz]

With	a	nod	to	Johnny	the	black	muzzled	marva	led	the	rest	of	the	jewel	bears
和	一个	点头	到	约翰尼	这	黑色的	戴口套	玛瓦	引领	这	休息	的	这	宝石	熊

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

黑嘴马瓦熊向约翰尼点了点头，带领着其余的宝石熊离开了。

[ænd; ənd] [left] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ə'loʊn] .

and	left	Johnny	and	his	animal	friends	alone	.
和	左边	约翰尼	和	他的	动物	朋友们	独自的	.

然后就把约翰尼和他的动物朋友们留下了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɑːrvə] [ə'gen] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [klɪkt] [tə'geðər]

A	short	distance	away	the	marva	again	formed	a	circle	and	clicked	together
一个	短的	距离	离开	这	玛瓦	再次	形成	一个	圆圈	和	点击	一起

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

不远处，玛尔瓦再次围成一圈，静静地咔哒一声合在一起。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['lepərdes] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ]

Then	they	called	over	his	friend	,	the	leopardess	,	the	red	monkey	and	the	arrow
然后	他们	称为	超过	他的	朋友	,	这	豹女	,	这	红色的	猴	和	这	箭

- [bɜːrd] .

-	bird	.
-	鸟	.

然后他们叫来了他的朋友，那只母豹、那只红猴和那只箭鸟。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

They	appeared	to	be	asking	them	questions	.
他们	出现	到	是	问	他们	问题	.

他们似乎在向他们提问。

['dʒɑːni] , [left] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Johnny	,	left	to	himself	,	wondered	what	was	happening	.
约翰尼	,	左边	到	他自己	,	想知道	什么	曾是	发生	.

约翰尼独自一人，想知道到底发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] .

It	was	all	very	strange	.
它	曾是	全部	非常	奇怪的	.

这一切都非常奇怪。

['rɪks] [rɪst] [wɑːtʃ] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [ɔːl'redi] .

Rick's	wrist	watch	said	too	much	time	had	passed	already	.
里克的	手腕	手表	说	也	很多	时间	有	通过了	已经	.

里克的手表显示时间已经过去太久了。

[ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .

The	black	muzzled	marva	returned	to	Johnny	.
这	黑色的	戴口套	玛瓦	返回	到	约翰尼	.

那只戴着黑色口套的马瓦犬回到了约翰尼身边。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [klɪkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] .

"	Come	with	me	,	"	he	clicked	,	and	walked	toward	one	of	the	great	trees	.
"	来	和	我	,	"	他	点击	,	和	步行	朝向	一	的	这	伟大的	树木	.

“跟我来，”他点击了一下，然后走向一棵大树。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dʒuːəl] [berz] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

One	of	the	younger	jewel	bears	waited	at	the	foot	of	the	tree	.
一	的	这	年轻	宝石	熊	等待	在	这	脚	的	这	树	.

其中一只年轻的宝石熊在树下等候。

" [græsp][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , " [ðə; ði] [blæk] [ˈmʌzld] [ˈmɑːrvə] [dəˈrektɪd] [ˈdʒɑːni] , " [ænd; ənd]

"	Grasp	him	by	the	shoulders	,	"	the	black	muzzled	marva	directed	Johnny	,	"	and
"	抓牢	他	经过	这	肩膀	,	"	这	黑色的	戴口套	玛瓦	指导	约翰尼	,	"	和

[hoʊld] [taɪt] .

hold	tight	.
抓住	紧的	.

“抓住他的肩膀，”那只戴着黑色口套的马瓦犬指示约翰尼，“抓紧了。”

" [ˈdʒɑːni] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [ˈiːzəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Johnny	found	he	could	ride	easily	on	his	back	.
"	约翰尼	成立	他	可以	骑	容易地	在	他的	后退	.

约翰尼发现他可以轻松地骑在背上。

[ðə; ði][ˈmɑːrvə][ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbreθteɪkɪŋ] [spiːd] .

The	marva	started	up	the	tree	at	a	breathtaking	speed	.
这	玛瓦	开始	向上	这	树	在	一个	惊险	速度	.

马瓦鱼以惊人的速度开始向上爬树。

[ðə; ði] [fʊl] [groʊn] [ˈmɑːrvə] [klaɪmd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈbɑːbɑː][kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ]

The	full	grown	marva	climbed	three	times	as	fast	as	Baba	could	without	anything
这	满的	生长	玛瓦	攀登	三	时代	作为	快速地	作为	巴巴	可以	没有	任何事物

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

on	his	back	.
在	他的	后退	.

成年马瓦爬山的速度是巴巴空着背上任何东西时的三倍。

[daʊn] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] [ˈmʌzld] [ˈmɑːrvə] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊ] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][eɪdʒ]

Down	below	them	the	black	muzzled	marva	followed	with	the	slow	dignity	of	age
向下	以下	他们	这	黑色的	戴口套	玛瓦	随后	和	这	慢的	尊严	的	年龄

.

:
.

在它们下方，那只长着黑色口鼻的马瓦犬迈着缓慢而庄严的老年姿态跟在后面。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [fʊl] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

Up	and	up	they	went	,	the	full	two	hundred	feet	toward	the	sky	.
向上	和	向上	他们	去	,	这	满的	二	百	脚	朝向	这	天空	.

他们越升越高，足足升到了两百英尺的高空。

[ˈdʒɑːni] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhiːləz] .

Johnny	looked	down	at	the	sick	animals	and	the	healers	.
约翰尼	看起来	向下	在	这	生病的	动物	和	这	治疗师	.

约翰尼低头看着那些生病的动物和医护人员。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] [smɔːl] [naʊ] .

They	looked	very	small	now	.
他们	看起来	非常	小的	现在	.

它们现在看起来很小。

[ˈfaɪnəli] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːrvə] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .

Finally	Johnny	and	the	marva	reached	the	branches	.
最后	约翰尼	和	这	玛瓦	达到	这	分支	.

最后，约翰尼和玛瓦到达了树枝边。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][hjuːdʒ] [bræntʃ] ,

As	they	came	up	to	the	first	huge	branch	,
作为	他们	来了	向上	到	这	第一的	巨大的	分支	,

当他们走到第一根巨大的树枝前时，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [tuː; tə] [rɪ'viːl]

it	appeared	to	move	slowly	away	from	the	trunk	of	the	tree	,	to	reveal
它	出现	到	移动	缓慢地	离开	从	这	树干	的	这	树	,	到	揭示

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ] .

a	large	opening	.
一个	大的	开幕	.

它似乎缓缓地从树干移开，露出了一个大开口。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'bʌv] .

The	tip	of	the	branch	was	fastened	to	a	branch	above	.
这	提示	的	这	分支	曾是	系紧	到	一个	分支	多于	.

树枝的顶端被固定在上方的另一根树枝上。

[tuː] [hjuːdʒ] [sneɪks] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [wɜːr; wər] [kɔɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	huge	snakes	the	color	of	the	branch	were	coiled	about	it	.
二	巨大的	蛇	这	颜色	的	这	分支	是	卷曲	关于	它	.

两条与树枝颜色相同的大蛇盘绕在树枝上。

[ðiːz] [sneɪks] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrvə]

These	snakes	had	pulled	the	branch	from	the	opening	so	that	the	marva
这些	蛇	有	拉	这	分支	从	这	开幕	所以	那	这	玛瓦

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] ['entər] .

and	Johnny	could	enter	.
和	约翰尼	可以	进入	.

这些蛇把树枝从洞口拉了出来，这样玛瓦和约翰尼就能进去了。

['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔləud] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli]

Johnny	could	see	that	the	branch	had	been	hollowed	out	until	it	was	fairly
约翰尼	可以	看	那	这	分支	有	到过	空心的	出去	直到	它	曾是	相当

[laɪt] .

light	.
光	.

约翰尼看得出树枝已经被掏空，变得很轻。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , ['dʒɑːniːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] [baɪ] [laɪt] .

Once	inside	,	Johnny's	eyes	were	dazzled	by	light	.
一次	里面	,	约翰尼的	眼睛	是	眼花缭乱	经过	光	.

进入室内后，约翰尼的眼睛被灯光晃得睁不开眼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrvə] ['stɑːrtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

The	young	marva	started	back	down	the	tree	.
这	年轻的	玛瓦	开始	后退	向下	这	树	.

小玛瓦开始往树上爬。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] ['mɑːrvə][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [ə'gen] .

In	a	few	moments	the	black	muzzled	marva	was	before	Johnny	again	.
在	一个	很少	时刻	这	黑色的	戴口套	玛瓦	曾是	前	约翰尼	再次	.

片刻之后，那只戴着黑色口套的马瓦犬又出现在约翰尼面前。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] .

He	made	a	little	bow	.
他	制成	一个	小的	弓	.

他微微鞠了一躬。

" [mæn][tʃaɪld] , " [hiː; hi] [klɪkt] , " ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] - ,

"	Man	child	,	"	he	clicked	,	"	welcome	to	the	tree	of	Keetack	,
"	男人	孩子	,	"	他	点击	,	"	欢迎	到	这	树	的	-	,

“巨婴，”他点击道，“欢迎来到基塔克之树。”

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [groʊv] .

leader	of	the	council	of	this	grove	.
领导者	的	这	理事会	的	这	树林	.

这片树林的议会领袖。

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːŋ] [laɪf] . "
May you have long life . "
可能 你 有 长的 生活 . "

祝您长寿。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈdʒɑːni] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] .
" It was the only thing Johnny could think of to say .
" 它 曾是 这 仅有的 事物 约翰尼 可以 思考 的 到 说 .

这是约翰尼唯一能想到的话。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ruːm] .
Before him was a beautiful room .
前 他 曾是 一个 美丽的 房间 .

他面前是一间漂亮的房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfaɪnli] [ˈwoʊv(ə)n] [græs] [mæts][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,
There were finely woven grass mats upon the floor ,
那里 是 精细地 编织 草 垫子 之上 这 地面 ,

地板上铺着精细编织的草席，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [paɪlz] [ʌv; əv][mæts][ʌv; əv][sɔːft] [bluː] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [pɪŋks]
and in places about the room piles of mats of soft blue and delicate pinks
和 在 地方 关于 这 房间 堆 的 垫子 的 柔软的 蓝色的 和 精美的 粉色
[meɪd] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][sɪt] .
made places to sit .
制成 地方 到 坐 .

房间里到处堆放着柔和的蓝色和淡粉色的垫子，成了可以坐的地方。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðer; ðər]
The room was flooded with light that came from directly over their
这 房间 曾是 被淹 和 光 那 来了 从 直接地 超过 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

房间里光线充足，光源直接来自他们头顶上方。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [siːnz]
The walls were made of the living wood of the tree carved with many scenes
这 墙壁 是 制成 的 这 活的 木头 的 这 树 雕刻 和 许多 场景
[ʌv; əv] [ˈviːnəs] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪˈzaɪnz] .
of Venus and colored to make beautiful designs .
的 金星 和 有色 到 制作 美丽的 设计 .

墙壁是用树木的活木制成的，上面雕刻着许多维纳斯的图案，并涂上颜色，形成美丽的图案。

[ˈdʒɑːni] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Johnny looked up to see where the light came from .
约翰尼 看起来 向上 到 看 在哪里 这 光 来了 从 .

约翰尼抬头去看光线是从哪里来的。

[hiː; hi] [gɑːspt] .
He gasped .
他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klʌstər] [ʌv; əv]['mɑːrvə] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Above	**them**	**was**	**a**	**great**	**cluster**	**of**	**marva**	**teeth**	**and**	**claws**	**,**	**glowing**	**with**
多于	他们	曾是	一个	伟大的	簇	的	玛瓦	牙齿	和	爪子	,	发光	和

[laɪt] .

light	**.**
光	.

在它们上方是一大簇闪耀着光芒的玛瓦牙齿和爪子。

[wen] - , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [laɪt] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ]

When	**Keetack**	**,**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**council**	**,**	**moved**	**forward**	**,**	**the**	**light**	**floated**	**along**
什么时候	-	,	这	领导者	的	这	理事会	,	已搬	向前	,	这	光	漂浮	沿着

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	**ceiling**	**following**	**him**	**.**
这	天花板	下列的	他	.

当议会领袖基塔克向前走去时，光芒沿着天花板飘向他。

['faɪnəli] , ['dʒɑːni] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] .

Finally	**,**	**Johnny**	**realized**	**what**	**the**	**light**	**was**	**.**
最后	,	约翰尼	已实现	什么	这	光	曾是	.

最后，约翰尼终于明白了那束光是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['viːnəs] ['faɪəˌflaɪz] .

It	**was**	**a**	**cluster**	**of**	**the**	**large**	**Venus**	**fireflies**	**.**
它	曾是	一个	簇	的	这	大的	金星	萤火虫	.

那是一群体型较大的金星萤火虫。

[iːtʃ] [klɑːspt] [ə; eɪ]['mɑːrvə] [klɔː] [ɪn][ɪts]['taɪni] [fiːt] .

Each	**clasped**	**a**	**marva**	**claw**	**in**	**its**	**tiny**	**feet**	**.**
每个	紧握	一个	玛瓦	爪	在	它是微小的		脚	.

它们的小脚都紧紧地抓着一只玛瓦爪子。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] [gləud] , [ðə; ði] [klɔː] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [laɪt] .

As	**the**	**insect**	**glowed**	**,**	**the**	**claw**	**multiplied**	**the**	**light**	**.**
作为	这	昆虫	发光	,	这	爪	乘以	这	光	.

昆虫发出光芒，爪子则将光芒放大。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪv] [wer] [ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [lɪvd] .

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ceiling**	**was**	**a**	**hive**	**where**	**the**	**fireflies**	**lived**	**.**
在	这	中间	的	这	天花板	曾是	一个	蜂巢	在哪里	这	萤火虫	居住地	.

天花板中央有一个蜂巢，萤火虫就住在里面。

['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [haɪv] [tuː; tə]

Johnny	**watched**	**with**	**wonder**	**as**	**the**	**flies**	**went**	**back**	**and**	**forth**	**from**	**hive**	**to**
约翰尼	观看	和	想知道	作为	这	苍蝇	去	后退	和	前进	从	蜂巢	到

[laɪt] .

light	**.**
光	.

约翰尼惊奇地看着苍蝇在蜂巢和灯光之间来回飞舞。

- ['noʊtɪst] ['dʒɑːniːz] ['ɪntrəst] .

Keetack	**noticed**	**Johnny's**	**interest**	**.**
-	注意到	约翰尼的	兴趣	.

基塔克注意到了约翰尼的兴趣。

" [æz; əz][wʌn] [bɪ'kʌmz] ['taɪərd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'nʌðər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	**As**	**one**	**becomes**	**tired**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**another**	**takes**	**his**	**place**	**.**
"	作为	一	变成	疲劳的	,	"	他	说	,	"	其他	需要	他的	地方	.

“当一个人累了的时候，”他说，“另一个人就会接替他的位置。”

[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] .

We	**give**	**them**	**food**	**and**	**they**	**give**	**us**	**light**	**.**
我们	给	他们	食物	和	他们	给	我们	光	.

我们给予它们食物，它们给予我们光明。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstəm] ?
Is it not a good system ?
是 它 不是 一个 好的 系统 ?

这难道不是一个好的系统吗?

" ['sʌd(ə)nli] ['dʒɑːni] [ˌʌndər'stʊd] .
" Suddenly Johnny understood .
" 突然 约翰尼 理解 .

“约翰尼突然明白了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [biːsts] . . . . "
" And the rhinosaurs protect you from the sea beasts . . . . "
" 和 这 - 保护 你 从 这 海 野兽 . . . . "

“犀牛会保护你免受海怪的侵害……”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [help] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr][hɜːrt] .
" And we help them when they are sick or hurt .
" 和 我们 帮助 他们 什么时候 他们 是 生病的或者 伤害 .

“当他们生病或受伤时，我们会帮助他们。”

[wiː; wi] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːrʃˌberiz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fuːd] .
We help take care of their marshberries and see that they have food .
我们 帮助 拿 关心 的 他们的 沼泽莓 和 看 那 他们 有 食物 .

我们帮助他们照料沼泽莓，并确保他们有食物。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['killərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "
All living things are our friends but the killers of the sea . "
全部 活的 事物 是 我们的 朋友们 但 这 杀手 的 这 海 . "

所有生物都是我们的朋友，但海洋的杀手除外。

" [dʒiː] , " [sed] ['dʒɑːni] , " [its] [dʒʌst] ['pɜːrfɪkt] .
" Gee , " said Johnny , " it's just perfect .
" 吉 , " 说 约翰尼 , " 它是 只是 完美的 .

“哇，”约翰尼说，“真是太完美了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [læf] .
" The little bear appeared to laugh .
" 这 小的 熊 出现 到 笑 .

小熊似乎在笑。

" ['hɑːrdli] , " [hiː; hi] [klɪkt] .
" Hardly , " he clicked .
" 几乎 , " 他 点击 .

“几乎不可能，”他点击道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['kwɔrələz] [tuː] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['sʌmtaɪmz] [fər'get] .
" We have our quarrels too , and many of our friends sometimes forget .
" 我们 有 我们的 争吵 也 , 和 许多 的 我们的 朋友们 有时 忘记 .
"
"
"

“我们之间也有争吵，而且我们的很多朋友有时也会忘记这些。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" That's right , " Johnny said .
" 那就是 正确的 , " 约翰尼 说 .

“没错，”约翰尼说。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʃʊr] ['dɪdnt] [trʌst] [ðoʊz] ['lepədz] [ʌn'tɪl]['æftər][wiː; wi][gɑːt] [hɪr] . "
" The monkeys sure didn't trust those leopards until after we got here . "
" 这 猴子 当然 没有 相信 那些 豹子 直到 后 我们 得到 这里 . "

“在我们来之前，猴子们可一点都不信任那些豹子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " - [went] [ɑːn] .
" It is hard for many of them , " Keetack went on .
" 它 是 难的 为了 许多 的 他们 , " - 去 在 .

“这对他们中的许多人来说都很困难，”基塔克继续说道。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] - [wɪl] [duː] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [faɪt] .
" I often wonder what the rhinosaurs will do when there is nothing left to fight .
" 我 经常 想知道 什么 这 - 将要 做 什么时候 那里 是 没有什么 左边 到 斗争 .

“我常常想，当没有敌人可打的时候，犀牛们会做什么。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
We are already beginning to make friends with the killers of the sea .
我们 是 已经 开始 到 制作 朋友们 和 这 杀手 的 这 海 .

我们已经开始与海洋杀手交朋友了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['kɪlərz] ,
Not long ago the arrow - birds were killers ,
不是 长的 前 这 箭 - 鸟类 是 杀手 ,

不久前，箭鸟还是杀手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] ['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] [greɪt] [greɪt]
and it was only in the lifetime of my great grandfather's great great
和 它 曾是 仅有的 在 这 寿命 的 我的 伟大的 祖父的 伟大的 伟大的
['grændˌfɑːðɚz, 'græn‚fɑːðɚz] ['fɑːðər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] [sneɪks] ,
grandfather's father that we made friends with the river snakes ,
祖父的 父亲 那 我们 制成 朋友们 和 这 河 蛇 ,

直到我曾祖父的曾祖父的父亲那一代，我们才与河蛇成为朋友。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [duː][æz; əz][wiː; wi] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . "
so that they , too , do as we advise them to do . "
所以 那 他们 , 也 , 做 作为 我们 建议 他们 到 做 . "

这样，他们也会按照我们建议的方式去做。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ?
" You mean obey you ?
" 你 意思是 服从 你 ?

你是说服从你?

" ['dʒɑːni] [æskt] .
" Johnny asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " - ['ænsər] , " [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] . "
" In a way , " Keetack answered , " most of the animals obey us . "
" 在 一个 方式 , " - 回答 , " 最多 的 这 动物 服从 我们 . "

“从某种意义上说，”基塔克回答道，“大多数动物都服从我们。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
" But they don't obey your little ones !
" 但 他们 不 服从 你的 小的 一个 !

但他们不听你小孩子的!

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
" Johnny was excited .
" 约翰尼 曾是 兴奋的 .

约翰尼很兴奋。

" [its] ['oʊnli] [wen] [jʊr; jər] [bluː] [tiːθ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][jʊr; jər] [vɔɪs] [gets] [diːp] [ðæt] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
" It's only when your blue teeth come in and your voice gets deep that other animals
" 它是 仅有的 什么时候 你的 蓝色的 牙齿 来 在 和 你的 嗓音 获得 深的 那 其他 动物
[wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .
will obey you .
将要 服从 你 .

只有当你的牙齿变蓝、声音变低沉时，其他动物才会听你的话。

['ɪznt] [ðæt] [raɪt] ? "
Isn't that right ? "
不是 那 正确的 ? "

难道不是吗?

" [jes] , " [sed] - .
" Yes , " said Keetack .
" 是的 , " 说 - .

“是的，”基塔克说。

" [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] . "
" We say a deep voice is a sign of the coming of wisdom . "
" 我们 说 一个 深的 嗓音 是 一个 符号 的 这 未来 的 智慧 . "

“我们说，低沉的声音是智慧到来的标志。”

" [ðen] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [bɜːrdz] [əu'beid] ['baːbaː][ænd; ənd][ˌem 'iː] ? "
" Then that's why the arrow - birds obeyed Baba and me ? "
" 然后 那就是 为什么 这 箭 - 鸟类 服从 巴巴 和 我 ? "

“那么，这就是箭鸟听从爸爸和我的话的原因吗？”

" [jes] , " - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Yes , " Keetack nodded .
" 是的 , " - 点头 .

“是的，”基塔克点了点头。

" [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [triː] ? "
" Now would you like to see the remainder of our tree ? "
" 现在 会 你 喜欢 到 看 这 余 的 我们的 树 ? "

“现在您想看看我们这棵树的其余部分吗？”

" [pliːz] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] [pə'laɪtli] .
" Please , " Johnny answered politely .
" 请 , " 约翰尼 回答 礼貌地 .

“请，”约翰尼礼貌地回答道。

" [its] [ə; eɪ][lɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [keivz] [ɪn] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] . "
" It's a lot like the caves in New Plymouth Rock . "
" 它是 一个 很多 喜欢 这 洞穴 在 新的 普利茅斯 岩石 . "

“这里很像新普利茅斯岩的洞穴。”

" [ɪn'diːd] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːrvə] ['liːdər] .
" Indeed so , " said the marva leader .
" 的确 所以 , " 说 这 玛瓦 领导者 .

“的确如此，”马尔瓦族首领说道。

" [ðoʊz] [keivz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['jɪrli] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
" Those caves served as a yearly meeting place of the Council of All The
" 那些 洞穴 服务 作为 一个 每年 会议 地方 的 这 理事会 的 全部 这
[groʊvz] .
Groves .
格罗夫斯 .

“这些洞穴是所有树林议会的年度会议场所。”

[noʊ][wʌn] [triː] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [təˈgeðər] .

No	one	tree	was	large	enough	for	all	to	live	in	while	we	talked	together	.
不	一	树	曾是	大的	足够的	为了	全部	到	居住	在	尽管	我们	谈话	一起	.

我们边聊边住，没有一棵树足够大。

[bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [lændz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈhæpi] [taɪmz] [ðer; ðər] [iːtʃ]

Before	your	people	came	to	the	green	lands	we	had	happy	times	there	each
前	你的	人们	来了	到	这	绿色的	土地	我们	有	快乐的	时代	那里	每个

[jɪr] .

year	.
年	.

在你们的人民来到这片绿地之前，我们每年都在那里度过快乐的时光。

[naʊ] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [rɑːk] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈwɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] . "

Now	we	use	the	rock	only	for	watching	you	.	"
现在	我们	使用	这	岩石	仅有的	为了	观看	你	.	"

现在我们只用这块石头来注视你。

" [aɪm] [ˈsɑːri] , " [ˈdʒɑːni] [sed] .

"	I'm	sorry	,	"	Johnny	said	.
"	我是	对不起	,	"	约翰尼	说	.

“对不起，”约翰尼说。

" [kʌm] [naʊ] , " - [klɪkt] .

"	Come	now	,	"	Keetack	clicked	.
"	来	现在	,	"	-	点击	.

“好了，”基塔克点击道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [triː] .

"	I	will	show	you	the	tree	.
"	我	将要	展示	你	这	树	.

“我会带你去看那棵树。”

" [ˈdʒɑːni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈterəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt]

"	Johnny	would	have	been	terribly	excited	by	the	suggestion	if	it	hadn't
"	约翰尼	会	有	到过	可怕	兴奋的	经过	这	建议	如果	它	之前没有

[bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

been	for	his	fear	that	they	were	taking	too	much	time	.
到过	为了	他的	害怕	那	他们	是	采取	也	很多	时间	.

“如果不是担心他们耽误了太多时间，约翰尼一定会对这个提议感到非常兴奋。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ˈhʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ruːmz; rʊmz] .

The	whole	upper	part	of	the	tree	was	honeycombed	with	rooms	.
这	所有的	上	部分	的	这	树	曾是	蜂窝状	和	房间	.

树的整个上半部分都布满了蜂窝状的房间。

[iːtʃ] [ˈlev(ə)l][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈkævərnz][ʌv; əv] [nuː] [ˈplɪməθ] [rɑːk] .

Each	level	was	connected	by	a	winding	passage	as	in	the	caverns	of	New	Plymouth	Rock	.
每个	等级	曾是	连接	经过	一个	绕线	通道	作为	在	这	洞穴	的	新的	普利茅斯	岩石	.

每一层都通过蜿蜒的通道相连，就像新普利茅斯岩的洞穴一样。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Each	was	lit	in	the	same	way	.
每个	曾是	点燃	在	这	相同的	方式	.

它们都以相同的方式照明。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] - [triː] [əˈloʊn] ; [ˈsevrəl] [ˈmɑːrvə] [ˈfæməliz] [lɪvd] [ðer; ðər] [təˈgeðər] .

It	was	not	Keetack's	tree	alone	;	several	marva	families	lived	there	together	.
它	曾是	不是	-	树	独自的	;	一些	玛瓦	家庭	居住地	那里	一起	.

那棵树并非基塔克独有，好几户马瓦人家都住在那里。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [i:tʃ] ['lev(ə)l][ə; eɪ]['mɑ:rvə] [wʊd] [kʌm] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] ['welkəm] ['dʒɑ:ni] .

As	they	entered	each	level	a	marva	would	come	forward	and	welcome	Johnny	.
作为	他们	进入	每个	等级	一个	玛瓦	会	来	向前	和	欢迎	约翰尼	.

每进入一层，就会有一个玛瓦人上前欢迎约翰尼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [hu:] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz]['bɑ:bɑ:][dɪd]

He	was	fascinated	by	the	little	ones	,	who	grinned	at	him	just	as	Baba	did
他	曾是	着迷	经过	这	小的	一个	,	WHO	咧嘴一笑	在	他	只是	作为	巴巴	做过

.

:

.

他被这些小家伙们迷住了，他们像爸爸一样对他咧嘴笑着。

[ðə; ði]['mɑ:rvə] [kʌbz] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] [ɪn] [tu:z] :

The	marva	cubs	always	came	in	twos	:
这	玛瓦	幼崽	总是	来了	在	二	:

马瓦兔幼崽总是成双成对出现：

['pi:kɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [braɪt]

peeking	around	from	the	back	of	the	mothers	were	always	two	pairs	of	bright
偷窥	大约	从	这	后退	的	这	母亲们	是	总是	二	对	的	明亮的

[blu:] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

从母亲们的背后总能看到两双明亮的蓝眼睛。

[bʌt; bət][wʌn]['fæməli][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	one	family	was	different	.
但	一	家庭	曾是	不同的	.

但有一个家庭的情况却不同。

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] - ['entərd] [ðæt] ['lev(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ]

Johnny	and	Keetack	entered	that	level	to	the	sound	of	growling	and	tumbling
约翰尼	和	-	进入	那	等级	到	这	声音	的	咆哮	和	翻滚

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] .

and	scratching	.
和	抓挠	.

约翰尼和基塔克进入那个楼层时，耳边传来咆哮声、翻滚声和抓挠声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ber] [baʊnst] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ʌp]

In	the	middle	of	the	room	a	small	bear	bounced	hard	on	the	floor	and	up
在	这	中间	的	这	房间	一个	小的	熊	弹跳	难的	在	这	地面	和	向上

[tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [klʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] .

to	the	ceiling	where	it	clung	like	a	fly	.
到	这	天花板	在哪里	它	紧紧抓住	喜欢	一个	飞	.

房间中央，一只小熊在地板上用力弹跳，然后又弹到天花板上，像苍蝇一样挂在那里。

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][koʊl] [blæk] ['lepərd] [kʌb] [grauld] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['dʒɑ:ni] [ˌʌndər'stʊd] .

Below	it	a	coal	black	leopard	cub	growled	in	a	way	Johnny	understood	.
以下	它	一个	煤炭	黑色的	豹	幼兽	咆哮	在	一个	方式	约翰尼	理解	.

下面一只漆黑的豹崽发出低沉的咆哮，约翰尼能听懂这种声音。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [graʊl] ['seɪɪŋ] " [kʌm] .

It	was	a	pleading	growl	saying	"	Come	.
它	曾是	一个	恳求	咆哮	说	"	来	.

那是一种恳求的低吼声，说着“来吧”。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] [ber] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [sɔː] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] -

"	As	soon	as	the	baby	bear	hanging	on	the	ceiling	saw	Johnny	and	Keetack
"	作为	很快	作为	这	婴儿	熊	绞刑	在	这	天花板	锯	约翰尼	和	-

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk] ['lepərd]

he	dropped	to	the	floor	and	stood	with	his	arm	around	the	black	leopard
他	掉落	到	这	地面	和	站立	和	他的	手臂	大约	这	黑色的	豹

[kʌb] .

cub	.
幼兽	.

“当挂在天花板上的小熊看到约翰尼和基塔克时，它立刻跳到地上，搂着黑豹幼崽站了起来。

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['mɑːrvə] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ruːm] .

A	mother	marva	came	rushing	from	another	room	.
一个	母亲	玛瓦	来了	匆忙	从	其他	房间	.

一位母亲玛尔瓦从另一个房间冲了出来。

" [aɪm] ['sɑːri] [maɪ] [kʌbz] [wɜːr; wər][soʊ] [ruːd] , " [ʃiː; ʃi] [klɪkt] ,

"	I'm	sorry	my	cubs	were	so	rude	,	"	she	clicked	,
"	我是	对不起	我的	幼崽	是	所以	粗鲁的	,	"	她	点击	,

“很抱歉我的孩子们这么没礼貌，”她点击道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [wʌn][ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] - [pet] - ['brʌðər]

"	but	you	know	how	much	mischief	one	of	ours	and	a	friend	-	pet	-	brother
"	但	你	知道	如何	很多	恶作剧	一	的	我们的	和	一个	朋友	-	宠物	-	兄弟

[kæn; kən][get]['ɪntuː] . "

can	get	into	.	"
能	得到	进入	.	"

“但是你知道我们家的一只狗和它的朋友兼宠物兄弟能惹出多大的麻烦。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " - [klɪkt] .

"	Of	course	,	"	Keetack	clicked	.
"	的	课程	,	"	-	点击	.

“当然，”基塔克点击道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [frend] - [pet] - ['brʌðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊərz] , [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] . "

"	This	is	the	friend	-	pet	-	brother	of	one	of	ours	,	so	he	will	understand	.	"
"	这	是	这	朋友	-	宠物	-	兄弟	的	一	的	我们的	,	所以	他	将要	理解	.	"

“这是我们其中一位朋友的宠物兄弟，所以他会理解的。”

" [oʊ] , [jes] ! " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Oh	,	yes	!	"	Johnny	said	.
"	哦	,	是的	!	"	约翰尼	说	.

“哦，是的！”约翰尼说道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] .

Then	he	looked	over	at	the	two	cubs	.
然后	他	看起来	超过	在	这	二	幼崽	.

然后他看向了那两只幼崽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːrvə][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [blæk] [klɔːz] .

The	little	marva	was	still	very	small	and	had	black	claws	.
这	小的	玛瓦	曾是	仍然	非常	小的	和	有	黑色的	爪子	.

这只小玛拉瓦体型还很小，爪子是黑色的。

" [hiː; hi] [ʃoʊz] [ɔːf][dʒʌst][laɪk]['bɑːbɑː] [juːst] [tuː; tə] , " ['dʒɑːni] [ɪk'skleɪmd] .

"	He	shows	off	just	like	Baba	used	to	,	"	Johnny	exclaimed	.
"	他	演出	离开	只是	喜欢	巴巴	用过的	到	,	"	约翰尼	惊呼	.

“他就像爸爸以前那样爱炫耀，”约翰尼惊呼道。

['dʒɑːni] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['bʌbəz, 'bɑːbəz] [geɪm]

Johnny	remembered	the	trouble	his	mother	had	had	with	Baba's	game
约翰尼	记得	这	麻烦	他的	母亲	有	有	和	巴巴的	游戏

[ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

of	walking	on	the	ceiling	.
的	步行	在	这	天花板	.

约翰尼想起了他母亲当年因为爸爸玩在天花板上走路的游戏而遇到的麻烦。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʌtʃt] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

With	that	they	went	on	,	but	Johnny	touched	Keetack	on	the	shoulder	.
和	那	他们	去	在	,	但	约翰尼	感动	-	在	这	肩膀	.

说完这些，他们继续前行，但约翰尼碰了碰基塔克的肩膀。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][oʊld] , [hiː; hi] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] .

Though	the	bear	was	old	,	he	came	no	more	than	to	Johnny's	shoulder	.
尽管	这	熊	曾是	老的	,	他	来了	不	更多的	比	到	约翰尼的	肩膀	.

虽然这头熊年纪很大了，但它只到约翰尼的肩膀那么高。

" [ðə; ði] ['lepərd] [kʌb] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɑːrvə] [kʌbz] [frend] - [pet] - ['brʌðər] — [dʒʌst][æz; əz]['bɑːbɑː][ɪz]

"	The	leopard	cub	was	that	marva	cub's	friend	-	pet	-	brother	—	just	as	Baba	is
"	这	豹	幼兽	曾是	那	玛瓦	幼崽的	朋友	-	宠物	-	兄弟	—	只是	作为	巴巴	是

[maɪn] ?

mine	?
矿	?

“那只豹崽是那只玛瓦崽的朋友、宠物、兄弟——就像爸爸是我的爸爸一样？”

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	Johnny	asked	.
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['mɑːrvə] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] ,

For	the	first	time	the	marva	seemed	to	smile	,
为了	这	第一的	时间	这	玛瓦	似乎	到	微笑	,

玛尔瓦第一次似乎露出了笑容。

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [æz; əz]['bɑːbɑː] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [grɪnd] .

opening	his	mouth	wide	as	Baba	did	when	he	grinned	.
开幕	他的	嘴	宽的	作为	巴巴	做过	什么时候	他	咧嘴一笑	.

他张大了嘴，就像爸爸咧嘴笑时那样。

" [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frend] - [pet] - ['brʌðər] , " [ðə; ði] [blæk] ['mʌzld] [wʌn]

"	We	would	say	you	were	his	friend	-	pet	-	brother	,	"	the	black	muzzled	one
"	我们	会	说	你	是	他的	朋友	-	宠物	-	兄弟	,	"	这	黑色的	戴口套	一

[klɪkt] .

clicked	.
点击	.

“我们会说你是他的朋友兼宠物兄弟，”戴着黑色口套的家伙咔哒一声说道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [frend] - ['brʌðərz] .

"	Perhaps	it	is	better	to	say	you	are	friend	-	brothers	.
"	也许	它	是	更好的	到	说	你	是	朋友	-	兄弟	.

“或许称你们为朋友兄弟更合适。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] .

It	is	not	strange	.
它	是	不是	奇怪的	.

这并不奇怪。

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] . "

Many	of	us	have	had	companions	of	another	race	.	"
许多	的	我们	有	有	同伴	的	其他	种族	.	"

我们很多人都曾与不同种族的人有过交往。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" But why is this ?
" 但 为什么 是 这 ?

“但这是为什么呢？”

" ['dʒɑːni] [æskt] ['iːgərli] .
" Johnny asked eagerly .
" 约翰尼 问 急切地 .

约翰尼急切地问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kʌbz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ɪn] [perz] .
" You have seen that our cubs always come in pairs .
" 你 有 已见 那 我们的 幼崽 总是 来 在 对 .

“你们已经看到，我们的幼崽总是成双成对地出现。”

[ðə; ði] [per] [ɪz]['ɔːlmoʊst][wʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] , " - [ɪk'spleɪnd] .
The pair is almost one until they are grown , " Keetack explained .
这 一对 是 几乎 一 直到 他们 是 生长 , " - 解释 .

“这对双胞胎在长大之前几乎就像一个人，”基塔克解释说。

" [ɪf] ['oʊnli][wʌn] [kʌb] [ɪz][bɔːrn] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [daɪz] ,
" If only one cub is born , or one of a pair dies ,
" 如果 仅有的 一 幼兽 是 出生 , 或者 一 的 一个 一对 死亡 ,

“如果只生下一只幼崽，或者一对幼崽中有一只夭折，

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [loʊn] [kʌb] [ə; eɪ] [frend] - [pet] , [ə; eɪ] [kʌb] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
we give the lone cub a friend - pet , a cub of another race to grow up with
我们 给 这 孤独 幼兽 一个 朋友 - 宠物 , 一个 幼兽 的 其他 种族 到 生长 向上 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我们给这只孤零零的小狮子找个伙伴宠物，一只其他种族的小狮子，和它一起长大。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['brʌðərz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]['baːbaː][dɪd] .
They become brothers just as you and Baba did .
他们 变得 兄弟 只是 作为 你 和 巴巴 做过 .

他们就像你和爸爸一样，成为了兄弟。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ðə; ði] [loʊn] [kʌb] [wʊd] [daɪ] .
Without this the lone cub would die .
没有 这 这 孤独 幼兽 会 死 .

如果没有它，这只孤零零的小狮子就会死去。

[kʌbz] [niːd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] [fuːd] .
Cubs need the love of a brother as much as they need food .
小熊队 需要 这 爱 的 一个 兄弟 作为 很多 作为 他们 需要 食物 .

小熊们需要兄弟般的爱，就像需要食物一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] ,
It is sometimes a very good thing ,
它 是 有时 一个 非常 好的 事物 ,

有时这是一件非常好的事。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊvz] [ɑːr; ər] ['nɪtɪd] [tuː; tə]
for in this way our friends of the plains and the groves are knitted to
为了 在 这 方式 我们的 朋友们 的 这 平原 和 这 小树林 是 针织 到
[juː 'es][wɪð; wɪθ][taɪz] [ʌv; əv] ['veri] [diːp] [lʌv] . "
us with ties of very deep love . "
我们 和 领带 的 非常 深的 爱 . "

这样一来，我们与平原和树林的朋友们就通过深厚的爱与彼此紧密相连。

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['bɑːbɑː] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Now	I	understand	why	Baba	would	never	leave	me	,	"	Johnny	said	.
"	现在	我	理解	为什么	巴巴	会	绝不	离开	我	,	"	约翰尼	说	.

“现在我明白了为什么爸爸永远不会离开我，”约翰尼说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['ɜːrnɪstli] ,

And	then	he	went	on	earnestly	,
和	然后	他	去	在	切实	,

然后他继续认真地说：

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['bɑːbɑː][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] .

"	And	you	should	understand	why	I've	got	to	get	back	to	Baba	in	the	colony	.
"	和	你	应该	理解	为什么	我已经	得到	到	得到	后退	到	巴巴	在	这	殖民地	.

“你应该明白我为什么必须回到殖民地去找爸爸。”

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

There	may	still	be	some	way	I	can	save	him	.
那里	可能	仍然	是	一些	方式	我	能	节省	他	.

或许我还有机会救他。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] . "

But	I	don't	have	much	more	time	.	"
但	我	不	有	很多	更多的	时间	.	"

但我时间不多了。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['prɑːmɪs] [jet] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] , " - [sed] .

"	I	can	make	no	promise	yet	to	let	you	go	,	"	Keetack	said	.
"	我	能	制作	不	承诺	然而	到	让	你	去	,	"	-	说	.

“我现在还不能保证放你走，”基塔克说。

" [stɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər] [frend] - ['brʌðər] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] .

"	Still	there	may	be	a	way	we	can	save	your	friend	-	brother	and	do	something	more	besides	.
"	仍然	那里	可能	是	一个	方式	我们	能	节省	你的	朋友	-	兄弟	和	做	某物	更多的	除了	.

“或许我们还有办法救你的朋友兼兄弟，而且还能做更多的事情。”

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

"	He	would	say	no	more	.
"	他	会	说	不	更多的	.

他不再说话了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] - [ruːmz; rʊmz] .

Soon	they	were	back	in	Keetack's	rooms	.
很快	他们	是	后退	在	-	房间	.

很快，他们就回到了基塔克的房间。

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] , " - [sed] .

"	You	will	wait	here	,	"	Keetack	said	.
"	你	将要	等待	这里	,	"	-	说	.

“你们在这里等着，”基塔克说。

['dʒɑːni] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv][mæts][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Johnny	seated	himself	on	one	of	the	piles	of	mats	and	waited	.
约翰尼	坐着	他自己	在	一	的	这	堆	的	垫子	和	等待	.

约翰尼在其中一堆垫子上坐了下来，静静地等待着。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] - [wʊd]

He	didn't	quite	understand	what	was	going	on	,	but	he	wished	Keetack	would
他	没有	相当	理解	什么	曾是	去	在	,	但	他	希望	-	会

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

他不太明白发生了什么事，但他希望基塔克快点。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['rɪks] [wɑːtʃ] .

He	looked	at	Rick's	watch	.
他	看起来	在	里克的	手表	.

他看了看里克的手表。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [twelv] ['aʊərz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] ['ɛdz]

It	had	been	twelve	hours	since	he	had	spoken	to	his	father	on	Ed's
它	有	到过	十二	小时	自从	他	有	说	到	他的	父亲	在	埃德的

['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] .

radio	telephone	.
收音机	电话	.

距离他上次用埃德的无线电话和父亲通话已经过去了十二个小时。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [æn; ən] [ɜːrθ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪf]

He	had	only	an	Earth	day	and	a	half	to	get	to	the	settlement	if
他	有	仅有的	一个	地球	天	和	一个	一半	到	得到	到	这	沉降	如果

[hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kiːp] ['bɑːbɑː] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɛdz] [hændz] .

he	were	to	keep	Baba	out	of	Ed's	hands	.
他	是	到	保持	巴巴	出去	的	埃德的	双手	.

如果他想让巴巴不落入艾德手中，他只有一天半的时间到达定居点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - [riː'ɪntɚd] [ðə; ði] [ruːm] ,

A	few	minutes	later	Keetack	reentered	the	room	,
一个	很少	分钟	之后	-	重新进入	这	房间	,

几分钟后，基塔克重新进入了房间。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːri] [berz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [triː] .

surrounded	by	some	of	the	furry	bears	who	lived	in	his	tree	.
包围	经过	一些	的	这	毛茸茸的	熊	WHO	居住地	在	他的	树	.

他被一些住在树上的毛茸茸的熊包围着。

" [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [klɪkt] ,

"	My	friend	,	"	he	clicked	,
"	我的	朋友	,	"	他	点击	,

“我的朋友，”他点击道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [triː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] — [ðoʊz] [huːm]

"	I	have	a	gift	from	the	people	of	my	tree	to	your	people	—	those	whom
"	我	有	一个	礼物	从	这	人们	的	我的	树	到	你的	人们	—	那些	谁

[juː; jʊ] [seɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːləni] .

you	say	are	making	a	colony	.
你	说	是	制作	一个	殖民地	.

“我带着我树上的人民送给你们的人民一份礼物——你们说那些正在建立殖民地的人民。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [piːs] .

It	is	a	gift	of	friendship	and	a	gift	of	peace	.
它	是	一个	礼物	的	友谊	和	一个	礼物	的	和平	.

这是友谊的礼物，也是和平的礼物。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊv] [di'saidz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] ,

If	the	Council	of	the	Grove	decides	to	let	you	go	back	,
如果	这	理事会	的	这	树林	决定	到	让	你	去	后退	,

如果林地议会决定让你回去，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðiːz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər]
I **hope** **you** **can** **use** **these** **to** **pay** **for** **the** **life** **of** **your** **friend** **and** **brother**
我 希望 你 能 使用 这些 到 支付 为了 这 生活 的 你的 朋友 和 兄弟
, ['bɑːbɑː] .
, **Baba** **.**
, 巴巴 .

我希望这些钱能用来支付你朋友兼兄弟巴巴的身价。

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['mɑːrvə] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ræpt] [wɪð; wɪθ] ['woʊv(ə)n] ['rʌʃɪz] .
" **In** **his** **hand** **the** **marva** **held** **a** **small** **package** **wrapped** **with** **woven** **rushes** **.**
" 在 他的 手 这 玛瓦 握住 一个 小的 包裹 包装 和 编织 冲刺 .

“他手里拿着一个用灯芯草编织的小包裹。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
" **Thank** **you** **,** **"** **Johnny** **said** **,** **and** **took** **the** **package** **.**
" 感谢 你 , " 约翰尼 说 , 和 采取 这 包裹 .

“谢谢，”约翰尼说着，接过了包裹。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ʌn'ræp] [ˌaɪ 'tiː] .
" **You** **may** **unwrap** **it** **.**
" 你 可能 拆开 它 .

你可以把它拆开。

" ['dʒɑːni] ['foʊldɪd] [bæk] [ðə; ði] [stɪf] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [gɑːspt] .
" **Johnny** **folded** **back** **the** **stiff** **material** **,** **and** **gasped** **.**
" 约翰尼 折叠 后退 这 僵硬的 材料 , 和 倒吸一口气 .

约翰尼把硬布料翻开，倒吸了一口气。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [gləud] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['mɑːrvə] [klɔːz] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
In **his** **hand** **glowed** **a** **pile** **of** **marva** **claws** **—** **hundreds** **of** **them** **!**
在 他的 手 发光 一个 桩 的 玛瓦 爪子 — 数百 的 他们 !

他手中闪耀着一堆玛瓦爪——足足有数百个！

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER **SIXTEEN**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] - [huːvz]
The **Thunder** **of** **Rhinosaur** **Hooves**
这 雷 的 - 蹄子

犀牛蹄的雷鸣

[ə; eɪ] ['wɜːrid] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
A **worried** **Johnny** **was** **standing** **in** **the** **center** **of** **the** **clearing** **once** **more** **,**
一个 担心 约翰尼 曾是 常设 在 这 中心 的 这 清理 一次 更多的 ,

忧心忡忡的约翰尼再次站在空地中央。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːəl] [berz] .
surrounded **by** **the** **little** **jewel** **bears** **.**
包围 经过 这 小的 宝石 熊 .

被一群小宝石熊包围着。

[hiː; hi] [naʊ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [groʊv] ['kaʊns(ə)l] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [berz] [ʌv; əv]
He **now** **knew** **this** **was** **the** **grove** **council** **,** **a** **group** **of** **the** **wisest** **bears** **of**
他 现在 知道 这 曾是 这 树林 理事会 , 一个 团体 的 这 最明智的 熊 的
[ðə; ði] [groʊv] .
the **grove** **.**
这 树林 .

他现在知道这是树林议会，是由树林中最睿智的熊组成的团体。

- [gɪft][tuː; tə] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Keetack's	**gift**	**to**	**Johnny**	**had**	**impressed**	**them**	**all**	**.**
-	礼物	到	约翰尼	有	印象深刻	他们	全部	.

基塔克送给约翰尼的礼物给所有人都留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] - ['trʌstɪd] ['dʒɑːni] .

They	**knew**	**it**	**meant**	**that**	**Keetack**	**trusted**	**Johnny**	**.**
他们	知道	它	意思是	那	-	可信	约翰尼	.

他们知道这意味着基塔克信任约翰尼。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːʃəs] .

Yet	**they**	**were**	**cautious**	**.**
然而	他们	是	谨慎	.

但他们很谨慎。

['dʒɑːniːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

Johnny's	**knowledge**	**of**	**them**	**could**	**be**	**very**	**dangerous**	**.**
约翰尼的	知识	的	他们	可以	是	非常	危险的	.

约翰尼对他们的了解可能会非常危险。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrvə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**It**	**is**	**not**	**right**	**he**	**should**	**go**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**marva**	**was**	**saying**	**.**
"	它	是	不是	正确的	他	应该	去	,	"	一	的	这	玛瓦	曾是	说	.

“他不应该去，”一个玛尔瓦人说道。

[hɪz; ɪz] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [stɪl] [bluː] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [nuː] [ðɪs] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər]

His	**muzzle**	**was**	**still**	**blue**	**,**	**and**	**Johnny**	**knew**	**this**	**meant**	**he**	**was**	**younger**
他的	枪口	曾是	仍然	蓝色的	,	和	约翰尼	知道	这	意思是	他	曾是	年轻

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

than	**the**	**rest**	**.**
比	这	休息	.

他的嘴巴还是蓝色的，约翰尼知道这意味着他比其他孩子小。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪlər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ænd; ənd]

"	**The**	**young**	**killer**	**will**	**return**	**to**	**his**	**people**	**and**	**tell**	**of**	**our**	**ways**	**and**
"	这	年轻的	杀手	将要	返回	到	他的	人们	和	告诉	的	我们的	方式	和

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

of	**our**	**houses**	**in**	**the**	**trees**	**.**
的	我们的	房屋	在	这	树木	.

“这个年轻的杀手将回到他的族人身边，讲述我们的生活方式和我们在树上的房屋。”

[ðen] [ðə; ði]['oʊldər] ['kɪlərz] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [deθ] - ['spɪtɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

Then	**the**	**older**	**killers**	**will**	**come**	**with**	**their**	**death**	**-**	**spitting**	**things**	**and**	**our**
然后	这	老	杀手	将要	来	和	他们的	死亡	-	吐痰	事物	和	我们的

[laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] .

lives	**will**	**be**	**gone**	**.**
生活	将要	是	已消失	.

然后那些年纪更大的杀手就会带着他们的致命武器出现，我们的生命就将不复存在。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][hɪm; ɪm] [hɪr] .

I	**think**	**that**	**we**	**should**	**hold**	**him**	**here**	**.**
我	思考	那	我们	应该	抓住	他	这里	.

我认为我们应该把他留在这里。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [rɪsk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

Otherwise	**we**	**risk**	**the**	**lives**	**of**	**our**	**people**	**.**
否则	我们	风险	这	生活	的	我们的	人们	.

否则我们将危及人民的生命。

" ['dʒɑːni] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [skuːl] .

"	**Johnny**	**put**	**up**	**his**	**hand**	**as**	**if**	**he**	**were**	**in**	**school**	**.**
"	约翰尼	放	向上	他的	手	作为	如果	他	是	在	学校	.

约翰尼举起了手，就像在学校里一样。

[ðə; ði]['mɑːrvə] , - , [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [blæk] ['mʌzl] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['dʒɑːni] .

The	**marva**	**,**	**Keetack**	**,**	**of**	**the**	**deep**	**black**	**muzzle**	**,**	**pointed**	**at**	**Johnny**	**.**
这	玛瓦	,	-	,	的	这	深的	黑色的	枪口	,	尖	在	约翰尼	.

那只名叫基塔克的马瓦犬，有着深黑色的嘴巴，它指着约翰尼。

" [meɪ] [aɪ] [tɔːk] [naʊ] ?

"	**May**	**I**	**talk**	**now**	**?**
"	可能	我	讲话	现在	?

我现在可以发言吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .

"	**Johnny**	**asked**	**.**
"	约翰尼	问	.

约翰尼问道。

[ðə; ði]['mɑːrvə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	**marva**	**nodded**	**.**
这	玛瓦	点头	.

玛尔瓦点了点头。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['ɜːrnɪstli] .

"	**I**	**won't**	**tell**	**anything**	**you**	**don't**	**want**	**me**	**to**	**,**	**"**	**he**	**promised**	**earnestly**	**.**
"	我	惯于	告诉	任何事物	你	不	想	我	到	,	"	他	承诺	切实	.

“我不会说任何你不想听的话，”他诚恳地承诺道。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [klɔːz] [aɪm] [ʃʊr] ['bɑːbɑː][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

"	**With**	**these**	**claws**	**I'm**	**sure**	**Baba**	**can**	**be**	**saved**	**,**	**but**	**I'm**	**going**	**to**	**have**
"	和	这些	爪子	我是	当然	巴巴	能	是	已保存	,	但	我是	去	到	有

[tuː; tə] ['hɜːri] .

to	**hurry**	**.**
到	匆忙	.

“有了这些爪子，我相信爸爸一定能得救，但我得抓紧时间了。”

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [get][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ʃʊr] .

If	**the**	**outlaws**	**get**	**him**	**they**	**will**	**kill**	**him**	**sure**	**.**
如果	这	亡命之徒	得到	他	他们	将要	杀	他	当然	.

如果那些不法之徒抓住了他，肯定会杀了他。

[dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Don't	**you**	**understand**	**?**	**"**
不	你	理解	?	"

你不明白吗?

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , " [ðə; ði][oʊld]['mɑːrvə] ['ænsər] .

"	**We**	**understand**	**,**	**"**	**the**	**old**	**marva**	**answered**	**.**
"	我们	理解	,	"	这	老的	玛瓦	回答	.

“我们明白了，”老玛尔瓦回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

"	**But**	**we**	**must**	**be**	**sure**	**of**	**safety**	**for**	**us**	**and**	**our**	**people**	**.**
"	但	我们	必须	是	当然	的	安全	为了	我们	和	我们的	人们	.

但我们必须确保我们自身和人民的安全。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kɪlərz] [laɪk] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Your	**people**	**are**	**killers**	**like**	**the**	**beasts**	**of**	**the**	**sea**	**.**
你的	人们	是	杀手	喜欢	这	野兽	的	这	海	.

你们的人民如同海里的野兽一般嗜杀成性。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	**even**	**kill**	**each**	**other**	**.**
你	甚至	杀	每个	其他	.

你们甚至互相残杀。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][streɪndʒ]['piːp(ə)l] .

You	**are**	**a**	**strange**	**people**	**.**
你	是	一个	奇怪的	人们	.

你们真是一群奇怪的人。

[stɪl] [juː; jʊ] ['rɪskt] [jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend] ['bɑːbɑː] , [dʒʌst][æz; əz]['bɑːbɑː] [wʊd] [rɪsk][hɪz; ɪz] .

Still	**you**	**risked**	**your**	**life**	**for**	**your**	**friend**	**Baba**	**,**	**just**	**as**	**Baba**	**would**	**risk**	**his**	**.**
仍然	你	冒险	你的	生活	为了	你的	朋友	巴巴	,	只是	作为	巴巴	会	风险	他的	.

你仍然像巴巴一样，为了朋友巴巴冒着生命危险。

[jʊr; jər] [frend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [fɜːr] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

Your	**friend**	**with**	**the**	**red**	**fur**	**risked**	**his**	**life**	**to**	**help**	**you**	**.**
你的	朋友	和	这	红色的	毛皮	冒险	他的	生活	到	帮助	你	.

你那位有着红色皮毛的朋友冒着生命危险帮助你。

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][juː 'es] ,

Do	**you**	**really**	**think**	**that**	**if**	**your**	**people**	**knew**	**all**	**there**	**is**	**to**	**know**	**about**	**us**	**,**
做	你	真的	思考	那	如果	你的	人们	知道	全部	那里	是	到	知道	关于	我们	,

你真的认为，如果你们的人民了解了关于我们的一切，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ['spɪtɪŋ] [θɪŋz] ?

they	**would**	**not**	**come**	**with**	**the**	**fire**	**spitting**	**things**	**?**
他们	会	不是	来	和	这	火	吐痰	事物	?

他们不会带着喷火的东西来吧?

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	**Johnny**	**was**	**silent**	**.**
"	约翰尼	曾是	沉默的	.

约翰尼沉默不语。

[hiː; hi] [nuː] [ed] [wʊd] [kʌm] .

He	**knew**	**Ed**	**would**	**come**	**.**
他	知道	艾德	会	来	.

他知道艾德会来。

[hiː; hi] [nuː] ['treɪdər] ['hɑːrknəs] [wʊd] , [tuː] .

He	**knew**	**Trader**	**Harkness**	**would**	**,**	**too**	**.**
他	知道	商	哈克尼斯	会	,	也	.

他知道哈克尼斯交易员也会这么做。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] , [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [berz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt]

He	**swallowed**	**,**	**for**	**lying**	**to**	**these**	**little**	**bears**	**was**	**something**	**he**	**just**	**couldn't**
他	吞咽	,	为了	说谎	到	这些	小的	熊	曾是	某物	他	只是	不能

[duː] .

do	**.**
做	.

他咽了口唾沫，因为他实在无法对这些小熊撒谎。

" [fɔːr; fər] [ðoʊz] [klɔːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [klɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

"	**For**	**those**	**claws**	**some**	**of**	**my**	**people**	**would**	**do**	**anything**	**,**	**"**	**he**	**clicked**	**in**	**a**	**low**
"	为了	那些	爪子	一些	的	我的	人们	会	做	任何事物	,	"	他	点击	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

“为了那双爪子，我的一些族人什么都愿意做，”他低声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] .

There	**was**	**complete**	**silence**	**in**	**the**	**grove**	**.**
那里	曾是	完全的	沉默	在	这	树林	.

树林里一片寂静。

[ðə; ði]['mɑːrvə] [huː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [bluː] [fɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌzl] [stʊd] [ə'gen] .

The	marva	who	was	young	and	still	blue	furred	about	the	muzzle	stood	again	.
这	玛瓦	WHO	曾是	年轻的	和	仍然	蓝色的	毛茸茸的	关于	这	枪口	站立	再次	.

那只年轻的、嘴部毛发仍呈蓝色的玛瓦犬再次站了起来。

['dʒɑːni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

Johnny	wanted	to	cry	.
约翰尼	通缉	到	哭	.

约翰尼想哭。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'demd] ['bɑːbɑː][tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [dʌn] [soʊ] ,

He	had	condemned	Baba	to	death	,	but	if	he	hadn't	done	so	,
他	有	谴责	巴巴	到	死亡	,	但	如果	他	之前没有	完毕	所以	,

他判处巴巴死刑，但如果他没有这样做，

['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði]['mɑːrvə] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

maybe	all	the	marva	would	be	killed	.
或许	全部	这	玛瓦	会	是	被杀	.

或许所有的玛尔瓦都会被杀掉。

[hiː; hi] [felt] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

He	felt	they	,	too	,	were	his	brothers	.
他	毛毡	他们	,	也	,	是	他的	兄弟	.

他觉得他们也是他的兄弟。

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː]['sɒbz][ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

He	broke	into	sobs	and	stood	there	with	tears	running	down	his	cheeks	.
他	打破	进入	啜泣	和	站立	那里	和	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

他突然嚎啕大哭，泪水顺着脸颊流了下来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] , " [ðə; ði] [bluː] - [fɜːrd] ['mɑːrvə] [sed] .

"	We	have	heard	our	young	friend	,	"	the	blue	-	furred	marva	said	.
"	我们	有	听到	我们的	年轻的	朋友	,	"	这	蓝色的	-	毛茸茸的	玛瓦	说	.

“我们听到了我们这位年轻朋友的诉说，”蓝毛玛瓦说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] ['dʒɑːni] [ə; eɪ] ['kɪlər] .

It	was	the	first	time	he	had	not	called	Johnny	a	killer	.
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	不是	称为	约翰尼	一个	杀手	.

这是他第一次没有称约翰尼为杀人犯。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['triːtɪd]

"	He	gave	us	the	truth	because	we	have	trusted	him	,	and	treated
"	他	给予	我们	这	真相	因为	我们	有	可信	他	,	和	治疗

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['frendʃɪp] .

him	with	friendship	.
他	和	友谊	.

“他给了我们真相，因为我们信任他，并以朋友之道待他。”

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

I	was	wrong	.
我	曾是	错误的	.

我错了。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

He	is	to	be	trusted	.
他	是	到	是	可信	.

他值得信任。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɪfts] .

Let	him	go	from	here	with	his	gifts	.
让	他	去	从	这里	和	他的	礼物	.

让他带着礼物离开吧。

[maɪ] [triː] , [tuː] , [wɪl] [send] [ə; eɪ] [gɪft] .

My	tree	,	too	,	will	send	a	gift	.
我的	树	,	也	,	将要	发送	一个	礼物	.

我的树也会送来一份礼物。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

But	let	him	promise	to	keep	secret	anything	he	thinks	may	be	dangerous	to	us	.
但	让	他	承诺	到	保持	秘密	任何事物	他	思考	可能	是	危险的	到	我们	.

但要他保证对任何他认为可能对我们构成危险的事情保密。

" [ðə; ði] ['mɑːrvə] ['siːtɪd] [hɪm'self] .

"	The	marva	seated	himself	.
"	这	玛瓦	坐着	他自己	.

玛尔瓦坐了下来。

" [oʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] , " ['dʒɑːni] [sed] ['sɑːləmli] .

"	Oh	,	I	promise	,	"	Johnny	said	solemnly	.
"	哦	,	我	承诺	,	"	约翰尼	说	庄严地	.

“哦，我保证，”约翰尼郑重地说。

" [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [daɪ] . "

"	Cross	my	heart	and	hope	to	die	.	"
"	叉	我的	心	和	希望	到	死	.	"

“我发誓，我愿意为此付出生命的代价。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðen] ?

"	It	is	agreed	among	us	then	?
"	它	是	同意	之中	我们	然后	?

那么，我们之间就达成共识了吗?

" - [æskt] [ðə; ði] [gruːp] .

"	Keetack	asked	the	group	.
"	-	问	这	团体	.

基塔克向大家问道。

[ðə; ði] ['fɜːri] ['hedz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] .

The	furry	heads	nodded	their	agreement	.
这	毛茸茸的	头部	点头	他们的	协议	.

毛茸茸的脑袋们点头表示同意。

" [jʌŋ] [frend] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

"	Young	friend	,	you	may	go	.
"	年轻的	朋友	,	你	可能	去	.

“年轻的朋友，你可以走了。”

[jʊr; jər] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [θriː] [groʊvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

Your	settlement	is	three	groves	away	from	us	.
你的	沉降	是	三	小树林	离开	从	我们	.

你们的村落离我们有三个树林远。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [raɪd] .

You	may	have	a	rhinosaur	to	ride	.
你	可能	有	一个	-	到	骑	.

你或许可以骑犀牛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

It	will	take	you	home	with	time	to	spare	.
它	将要	拿	你	家	和	时间	到	空闲的	.

它能让你提前到达家。

[juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [piːs] .

You	go	with	a	pledge	of	peace	.
你	去	和	一个	保证	的	和平	.

你带着和平的承诺离开。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'hed] [ænd; ənd][noʊ] ['ænɪmlz] [wɪl] [ə'tæk] [juː; jʊ] .

We	will	send	messages	ahead	and	no	animals	will	attack	you	.
我们	将要	发送	消息	前方	和	不	动物	将要	攻击	你	.

我们会提前发出通知，不会有动物攻击你。

[nɔːr] [wɪl] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'tæk] ['eni] [mæn] [ən'les] [hiː; hi] [ə'tæks] [fɜːrst] .

Nor	will	any	of	our	friends	attack	any	man	unless	he	attacks	first	.
也不	将要	任何	的	我们的	朋友们	攻击	任何	男人	除非	他	攻击	第一的	.

我们的朋友也不会主动攻击任何人，除非对方先发起攻击。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [klɔːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

You	may	tell	your	people	we	will	give	them	more	claws	for	such	things	as
你	可能	告诉	你的	人们	我们	将要	给	他们	更多的	爪子	为了	这样的	事物	作为

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

we	would	like	from	them	.
我们	会	喜欢	从	他们	.

你可以告诉你的族人，我们会给他们更多的爪子，作为对他们所需之物的回报。

['evri] [tuː] ['jɪrz] [wiː; wi]['mɑːrvə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] .

Every	two	years	we	marva	get	a	new	set	of	claws	and	teeth	.
每一个	二	年	我们	玛瓦	得到	一个	新的	放	的	爪子	和	牙齿	.

每两年，我们玛瓦都会长出一套新的爪子和牙齿。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [juːst]

The	old	ones	have	been	saved	from	generation	to	generation	to	be	used
这	老的	一个	有	到过	已保存	从	一代	到	一代	到	是	用过的

[fɔːr; fər] [laɪts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuːlz] .

for	lights	and	for	tools	.
为了	灯	和	为了	工具	.

这些旧物件世代相传，被保存下来用作照明和工具。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]

You	may	also	tell	the	leaders	of	your	people	we	would	like	to	meet	with
你	可能	还	告诉	这	领导人	的	你的	人们	我们	会	喜欢	到	见面	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你们也可以告诉你们的领导人，我们希望与他们会面。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr] !

Perhaps	we	can	make	a	friendship	that	will	endure	!
也许	我们	能	制作	一个	友谊	那	将要	忍受	!

或许我们可以建立一段长久的友谊!

" ['dʒɑːni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] ['aʊər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Johnny	had	a	busy	hour	ahead	of	him	.
"	约翰尼	有	一个	忙碌的	小时	前方	的	他	.

约翰尼接下来一个小时将非常忙碌。

[fɜːrst][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [siː] [rɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .

First	he	ran	to	see	Rick	among	the	sick	animals	in	the	other	part	of	the	grove	.
第一的	他	跑	到	看	里克	之中	这	生病的	动物	在	这	其他	部分	的	这	树林	.

他先是跑到树林另一边，去看望正在生病的动物中的里克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['rɪks] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	was	no	question	of	Rick's	coming	with	him	.
那里	曾是	不	问题	的	里克的	未来	和	他	.

里克肯定不会跟他一起去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æroʊ] - ['bɝːdz] [wuːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	still	too	sick	from	the	arrow	-	bird's	wound	,	but	he	was
他	曾是	仍然	也	生病的	从	这	箭	-	鸟类	伤口	,	但	他	曾是

['defɪnətli] [ɑːn][ðə; ði] [mend] .

definitely	on	the	mend	.
确实	在	这	修补	.

他仍然因为箭鸟的伤口而卧床不起，但他的病情肯定正在好转。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , ['petɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] [kʌbz] .

He	was	lying	under	a	tree	,	petting	the	leopard	cubs	.
他	曾是	说谎	在下面	一个	树	,	抚摸	这	豹	幼崽	.

他躺在树下，抚摸着豹崽们。

['dʒɑːni] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['kerfəli] [əu'mitɪŋ] [wer] [ðə; ði]['mɑːrvə] [lɪvd] ,

Johnny	told	him	what	had	happened	,	carefully	omitting	where	the	marva	lived	,
约翰尼	讲述	他	什么	有	发生	,	小心	省略	在哪里	这	玛瓦	居住地	,

约翰尼把事情经过告诉了他，但小心翼翼地隐瞒了玛瓦居住的地方。

[ænd; ənd] [rɪk] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] .

and	Rick	became	more	and	more	interested	.
和	里克	成为	更多的	和	更多的	感兴趣的	.

里克对此越来越感兴趣。

['faɪnəli] ['dʒɑːni] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [ʌv; əv] [klɔːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Finally	Johnny	showed	him	one	of	the	packets	of	claws	that	he	had	been
最后	约翰尼	显示	他	一	的	这	数据包	的	爪子	那	他	有	到过

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

最后，约翰尼给他看了一包别人送给他的爪子。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['pækɪts] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

By	now	the	packets	had	grown	to	over	a	dozen	,
经过	现在	这	数据包	有	生长	到	超过	一个	打	,

这时，包裹的数量已经超过了十几包。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg] [meɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

and	he	had	placed	them	in	a	bag	made	from	his	shirt	.
和	他	有	放置	他们	在	一个	包	制成	从	他的	衬衫	.

他把它们放在了一个用衬衫改成的袋子里。

" ['dʒɑːni] , " [rɪk] [sed] , " [juːv] [dʌn] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !

"	Johnny	,	"	Rick	said	,	"	you've	done	a	most	wonderful	thing	!
"	约翰尼	,	"	里克	说	,	"	你已经	完毕	一个	最多	精彩的	事物	!

“约翰尼，”里克说，“你做了一件非常棒的事！”

[ðoʊz] ['mɑːrvə][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] ['eni] [mɔːr] .

Those	marva	don't	have	to	worry	about	being	hunted	any	more	.
那些	玛瓦	不	有	到	担心	关于	存在	猎杀	任何	更多的	.

那些玛瓦兽再也不用担心被猎杀了。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [get] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

If	people	can	get	so	many	of	those	claws	and	teeth	,
如果	人们	能	得到	所以	许多	的	那些	爪子	和	牙齿	,

如果人们能够获得那么多爪子和牙齿，

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [wɑːnt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] .

no	one	will	ever	want	to	hunt	for	them	again	.
不	一	将要	曾经	想	到	打猎	为了	他们	再次	.

以后再也不会有人想去猎杀它们了。

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

You	tell	them	that	,	for	me	.
你	告诉	他们	那	,	为了	我	.

你替我把这话告诉他们。

" ['dʒɑːni] [rʌʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrvə] .

"	Johnny	rushed	to	give	the	news	to	the	marva	.
"	约翰尼	匆忙	到	给	这	消息	到	这	玛瓦	.

约翰尼赶紧把这个消息告诉了玛瓦。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊns(ə)l] ['membər] [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]

The	first	one	he	found	was	the	young	council	member	who	had	at	first
这	第一的	一	他	成立	曾是	这	年轻的	理事会	成员	WHO	有	在	第一的

[ə'poʊzd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] .

opposed	letting	him	go	.
反对	出租	他	去	.

他找到的第一个人是那位起初反对放他走的年轻议员。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [trʌst] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [ðə; ði]['mɑːrvə] [sed] ['sɪmpli] .

"	It	pays	to	trust	one	another	,	"	the	marva	said	simply	.
"	它	支付	到	相信	一	其他	,	"	这	玛瓦	说	简单地	.

“互相信任是有好处的，”玛瓦简单地说。

[suːn] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['redi] .

Soon	Johnny	was	ready	.
很快	约翰尼	曾是	准备好	.

很快，约翰尼就准备好了。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ] - ,

The	leader	of	the	council	brought	before	him	a	huge	rhinosaur	,
这	领导者	的	这	理事会	带来	前	他	一个	巨大的	-	,

议会首领牵来一头巨大的犀牛，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['dʒɑːni] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

one	of	the	biggest	Johnny	had	ever	seen	.
一	的	这	最大	约翰尼	有	曾经	已见	.

这是约翰尼见过的最大的一个。

" [skɔrkɪn] [noʊz] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , " - [sed] .

"	Skorkin	knows	he	must	obey	you	,	"	Keetack	said	.
"	斯科金	知道	他	必须	服从	你	,	"	-	说	.

“斯科金知道他必须服从你，”基塔克说。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɑːrm] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] . "

"	He	will	do	anything	you	ask	,	and	will	harm	none	of	your	people	.	"
"	他	将要	做	任何事物	你	问	,	和	将要	伤害	没有任何	的	你的	人们	.	"

“他会满足你的任何要求，并且不会伤害你的任何人民。”

" [hə'loʊ] , [frend] - [pet] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Hello	,	friend	-	pet	,	"	Johnny	said	.
"	你好	,	朋友	-	宠物	,	"	约翰尼	说	.

“你好，宠物朋友，”约翰尼说道。

[ðə; ði] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bluː] - [blæk] [aɪz]

The	rhinosaur	turned	and	looked	at	him	with	his	little	blue	-	black	eyes
这	-	转向	和	看起来	在	他	和	他的	小的	蓝色的	-	黑色的	眼睛

[ænd; ənd] [grʌntid] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

and	grunted	a	greeting	.
和	哼哼	一个	问候	.

犀牛转过身，用它那双蓝黑色的小眼睛看着他，咕哝了一声表示问候。

['dʒɑːni] ['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Johnny noted it .
约翰尼 著名的 它 .

约翰尼注意到了。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ment] " [hə'loʊ] . "
It probably meant " hello . "
它 大概 意思是 " 你好 . "

它可能表示“你好”。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?
" Was that his speech ?
" 曾是 那 他的 演讲 ?

那是他的演讲吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] .
" Johnny asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

" [jes] , " - ['ænsər] .
" Yes , " Keetack answered .
" 是的 , " - 回答 .

“是的，”基塔克回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [lændz] .
" They have more words than the other creatures of the green lands .
" 他们 有 更多的 字 比 这 其他 生物 的 这 绿色的 土地 .

“它们比绿色大地上的其他生物拥有更多的词汇。”

['oʊnli] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [frend] - [pets] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ðeɪ] .
Only the monkeys of all our friend - pets come near to being as smart as they .
仅有的 这 猴子 的 全部 我们的 朋友 - 宠物 来 靠近 到 存在 作为 聪明的 作为 他们 .

只有我们所有宠物朋友的猴子才能与它们的聪明才智相提并论。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [ʌv; əv] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] . "
They are a people , too , of great courage . "
他们 是 一个 人们 , 也 , 的 伟大的 勇气 . "

他们也是一个充满勇气的民族。

" [aɪ] [noʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I know , " Johnny said .
" 我 知道 , " 约翰尼 说 .

“我知道，”约翰尼说。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] - [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːləni] .
He remembered the rhinosaur charge at the colony .
他 记得 这 - 收费 在 这 殖民地 .

他想起了犀牛袭击殖民地的情景。

[æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['mʌŋki] ,
At the mention of the word " monkey ,
在 这 提到 的 这 单词 " 猴 ,

一提到“猴子”这个词，

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [eɪp] [huːm] ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ed][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər]

"	the	little	red	ape	whom	Johnny	had	rescued	from	Ed	began	to	chatter
"	这	小的	红色的	猿	谁	约翰尼	有	获救	从	艾德	开始	到	喋喋不休

[ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	jump	up	and	down	.
和	跳	向上	和	向下	.

“约翰尼从艾德手中救出的那只红色小猩猩开始叽叽喳喳地叫个不停，上蹿下跳。”

" [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " - [sed] .

"	He	likes	you	and	wishes	to	go	with	you	,	"	Keetack	said	.
"	他	点赞	你	和	愿望	到	去	和	你	,	"	-	说	.

“他喜欢你，想和你一起去，”基塔克说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ? "

"	Do	you	want	him	to	?	"
"	做	你	想	他	到	?	"

你希望他这样做吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['dʒɑːni] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	"	Johnny	answered	.
"	哦	,	是的	,	"	约翰尼	回答	.

“哦，是的，”约翰尼回答道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	monkey	leaped	to	his	shoulder	.
这	猴	跳跃	到	他的	肩膀	.

猴子跳到了他的肩膀上。

['dʒɑːni] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Johnny	suddenly	had	an	idea	.
约翰尼	突然	有	一个	主意	.

约翰尼突然想到一个主意。

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['lepərdes] , [hɜːr; hər] [kʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [kʌm] [tuː] ? " [hiː; hi]

"	Could	the	leopardess	,	her	cubs	,	and	the	arrow	-	bird	come	too	?	"	he
"	可以	这	豹女	,	她	幼崽	,	和	这	箭	-	鸟	来	也	?	"	他

[æskt] .

asked	.
问	.

“那只母豹、她的幼崽和箭鸟也能一起来吗？”他问道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ?

"	That	is	,	if	they	want	to	?
"	那	是	,	如果	他们	想	到	?

“也就是说，如果他们愿意的话？”

" - [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['dʒɑːniːz] [maɪnd][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

"	Keetack	understood	what	was	in	Johnny's	mind	and	nodded	his	approval	.
"	-	理解	什么	曾是	在	约翰尼的	头脑	和	点头	他的	赞同	.

“基塔克明白了约翰尼的想法，点头表示赞同。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [klɪkt] .

"	It	is	a	good	idea	,	"	he	clicked	.
"	它	是	一个	好的	主意	,	"	他	点击	.

“这是个好主意，”他点击道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən]

"	It	would	be	a	good	way	to	prove	to	your	people	that	the	animals	can
"	它	会	是	一个	好的	方式	到	证明	到	你的	人们	那	这	动物	能

[biː; bi] ['frendli] .

be	friendly	.
是	友好的	.

“这将是向人们证明动物也可以很友善的好方法。”

" [ðə; ði] ['lepərdes] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] , ['rʌbɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]
" The leopardess was suddenly beside Johnny , rubbing up against him like a big
" 这 豹女 曾是 突然 旁 约翰尼 , 擦 向上 反对 他 喜欢 一个 大的
[kæt] .
cat .
猫 .

“那只母豹突然出现在约翰尼身边，像一只大猫一样蹭着他。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [grauld] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['dʒɑːni] [nuː] [ment] " [kʌm]
She looked up into his face and growled in the way that Johnny knew meant " come
她 看起来 向上 进入 他的 脸 和 咆哮 在 这 方式 那 约翰尼 知道 意思是 " 来
.
:
.

她抬起头看着他的脸，发出约翰尼知道的那种“过来”的低吼声。

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪst] [wɑːtʃ] .
" Johnny looked at the wrist watch .
" 约翰尼 看起来 在 这 手腕 手表 .

约翰尼看了看手表。

" [wiː; wi] [duː] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hɜːri] .
" We do have to hurry .
" 我们 做 有 到 匆忙 .

我们必须抓紧时间。

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['bæg,fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [klɔːz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [stept]
" He threw the bagful of the precious claws over his shoulder , and stepped
" 他 扔 这 满袋 的 这 宝贵的 爪子 超过 他的 肩膀 , 和 步
[tɔːrd] [ðə; ði] - .
toward the rhinosaur .
朝向 这 - .

他把装满珍贵爪子的袋子扔到肩后，朝犀牛走去。

" [haʊm] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [sər'praɪz] .
" How'm I going to get on ? " he asked , with sudden surprise .
" 你好 我 去 到 得到 在 ? " 他 问 , 和 突然 惊喜 .

“我该怎么办？”他突然惊讶地问道。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [grʌnts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - , [ðæt] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['læftər]
A series of grunts came from the rhinosaur , that sounded something like laughter
一个 系列 的 咕哝声 来了 从 这 - , 那 听起来 某物 喜欢 笑声
.
:
.

犀牛发出了一连串咕噜声，听起来像是笑声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪts] [hɔːrnd] [snaʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [grʌntid] [ə'gen] .
Then it lay its horned snout upon the ground , and grunted again .
然后 它 躺 它是 有角的 鼻子 之上 这 地面 , 和 哼哼 再次 .

然后它把长着角的鼻子贴在地上，又哼了一声。

" [klaɪm] [ɑːn] , " - [sed] .
" Climb on , " Keetack said .
" 爬 在 , " - 说 .

“上来吧，”基塔克说道。

['græspɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [snaʊt] [hɔːrnz] , ['dʒɑːni] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [maʊnt] .
Grasping one of the long snout horns , Johnny climbed aboard his strange mount .
抓握 一 的 这 长的 鼻子 角 , 约翰尼 攀登 船上 他的 奇怪的 山 .

约翰尼抓住其中一根长长的鼻子角，爬上了这匹奇特的坐骑。

" [ˌgʊd'baɪ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Goodbye , " he shouted .
" 再见 , " 他 喊叫 .

“再见！”他喊道。

[ɔːl] [ə'raʊnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrvə][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triːz] .
All around hundreds of the marva were hanging from their trees .
全部 大约 数百 的 这 玛瓦 是 绞刑 从 他们的 树木 .

周围到处都是倒挂在树上的马瓦鱼。

[ðeɪ] [weɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [bæk] .
They waved and he waved back .
他们 挥手 和 他 挥手 后退 .

他们挥手，他也挥手回应。

" [lets] [goʊ] !
" Let's go !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

" [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] - .
" he clicked to the rhinosaur .
" 他 点击 到 这 - .

他点击了犀牛的图片。

[ænd; ənd][soʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] [reɪs] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
And so began the race through the jungle .
和 所以 开始 这 种族 通过 这 丛林 .

于是，穿越丛林的竞赛开始了。

[ðə; ði] [greɪt] - [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] [spiːd] , [ðə; ði] ['lepərdes] [ænd; ənd]
The great rhinosaur moved forward with thundering speed , the leopardess and
这 伟大的 - 已搬 向前 和 雷鸣 速度 , 这 豹女 和
[hɜːr; hər] [kʌbz] ['loʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
her cubs loping along beside them .
她 幼崽 慢跑 沿着 旁 他们 .

那头巨大的犀牛以雷鸣般的速度向前迈进，母豹和她的幼崽们在它旁边轻快地跟上。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [gruː] ['taɪərd][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] - [bæk] ,
When one of the cubs grew tired it leaped on to the rhinosaur's back ,
什么时候 一 的 这 幼崽 生长 疲劳的 它 跳跃 在 到 这 - 后退 ,

其中一只幼崽累了，就跳到犀牛背上。

[kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [went] ['piːsfəli] [tuː; tə] [sliːp] .
curled up beside Johnny and went peacefully to sleep .
卷曲 向上 旁 约翰尼 和 去 和平地 到 睡觉 .

她蜷缩在约翰尼身边，安然入睡。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːsts] [hɔːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'saɪd]
The arrow - bird perched on one of the beast's horns and the monkey beside
这 箭 - 鸟 栖息 在 一 的 这 野兽的 角 和 这 猴 旁
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

箭鸟栖息在怪兽的一只角上，猴子在它旁边。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər][reɪn][ɔːr] ['rɪvəz] .
They did not stop for rain or rivers .
他们 做过 不是 停止 为了 雨 或者 河流 .

即使下雨或遇到河流，他们也不会停下来。

['evriwer] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['blɔsəmd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] , [hu:] [weɪvd]

Everywhere	the	jungle	seemed	to	have	blossomed	forth	with	animals	,	who	waved
到处	这	丛林	似乎	到	有	盛开	前进	和	动物	,	WHO	挥手

[ænd; ənd] [grʌntid] ,

and	grunted	,
和	哼哼	,

丛林各处仿佛都涌现出了许多动物，它们挥动着手臂，发出咕噜声。

[grauld] , [klɪkt] , [ɔ:r] [sæŋ] [g'ri:tɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst] .

growled	,	clicked	,	or	sang	greetings	to	them	as	they	went	past	.
咆哮	,	点击	,	或者	唱	问候	到	他们	作为	他们	去	过去的	.

当他们经过时，他们发出低吼声、咔哒声或歌声向他们问好。

[ðə; ði] [brɔ:d] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [pleɪs] [tu:; tə]['træv(ə)l] , ['dʒɑ:ni] [faʊnd] .

The	broad	back	of	the	rhinosaur	was	a	perfect	place	to	travel	,	Johnny	found	.
这	广阔	后退	的	这	-	曾是	一个	完美的	地方	到	旅行	,	约翰尼	成立	.

约翰尼发现，犀牛宽阔的背部是完美的旅行场所。

[ˌaɪ 'ti:] [swei] ['hɑ:rdli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['helɪkɑ:ptər] [ænd; ənd] [baʊnst] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]

It	swayed	hardly	as	much	as	a	helicopter	and	bounced	much	less	than
它	摇摆	几乎	作为	很多	作为	一个	直升机	和	弹跳	很多	较少的	比

[ə; eɪ][tæŋk] .

a	tank	.
一个	坦克	.

它的摇晃程度几乎不及直升机，弹跳幅度也远小于坦克。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] ['dʒɑ:ni] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['lepərd] [kʌbz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

It	was	not	long	until	Johnny	had	followed	the	leopard	cub's	example	.
它	曾是	不是	长的	直到	约翰尼	有	随后	这	豹	幼崽的	例子	.

没过多久，约翰尼就效仿了小豹子的做法。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bæk] , [kɜ:rld] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] ,

He	found	a	hollow	in	the	big	back	,	curled	up	and	went	to	sleep	,
他	成立	一个	空洞的	在	这	大的	后退	,	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	,

他在宽大的树干背面找到一个凹陷处，蜷缩起来睡着了。

['lʌld] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['swɪŋɪŋ] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] -

lulled	by	the	steady	swinging	movement	and	the	thunder	of	the	rhinosaur's
昏昏欲睡	经过	这	稳定的	摇摆	移动	和	这	雷	的	这	-

[hu:vz] .

hooves	.
蹄子	.

被稳定的摆动和犀牛蹄子的雷鸣声所催眠。

['dʒɑ:ni] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

Johnny	woke	with	a	start	.
约翰尼	觉醒	和	一个	开始	.

约翰尼猛然惊醒。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

The	monkey	was	pulling	on	one	of	his	ears	;	they	had	reached	the	settlement
这	猴	曾是	拉	在	一	的	他的	耳朵	;	他们	有	达到	这	沉降

.

:
.

猴子拽着自己的一只耳朵；他们已经到达了村落。

['dʒɑ:ni] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

Johnny	glanced	down	at	his	watch	.
约翰尼	瞥了一眼	向下	在	他的	手表	.

约翰尼低头看了看手表。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [sɪks] ['aʊərz] .

He	had	slept	six	hours	.
他	有	睡着了	六	小时	.

他睡了六个小时。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [stɑːpt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [triː] [groʊv] [ðæt]

The	rhinosaur	had	stopped	right	at	the	edge	of	the	meat	tree	grove	that
这	-	有	停止	正确的	在	这	边缘	的	这	肉	树	树林	那

['bɔːdəd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

bordered	the	settlement	.
带边框	这	沉降	.

犀牛停在了与定居点接壤的肉树林边缘。

[θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [triːz] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [greɪ] [wɔːlz] .

Through	the	screen	of	trees	Johnny	could	see	the	high	grey	walls	.
通过	这	屏幕	的	树木	约翰尼	可以	看	这	高的	灰色的	墙壁	.

透过树木的掩映，约翰尼可以看到高高的灰色围墙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

It	was	about	half	a	mile	to	the	gate	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	到	这	门	.

到大门大约有半英里。

['dʒɑːni] [waɪpt] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [wei]

Johnny	wiped	the	sleep	out	of	his	eyes	and	puzzled	as	to	the	best	way
约翰尼	擦拭	这	睡觉	出去	的	他的	眼睛	和	困惑	作为	到	这	最好的	方式

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

of	making	his	appearance	.
的	制作	他的	外貌	.

约翰尼揉了揉惺忪的睡眼，琢磨着怎样才能以最好的方式露面。

" [goʊ] [ðæt] [wei] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

"	Go	that	way	,	"	Johnny	clicked	,	and	pointed	.
"	去	那	方式	,	"	约翰尼	点击	,	和	尖	.

“往那边走，”约翰尼点击了一下鼠标，然后指了指。

" [bʌt; bət] [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .

"	But	stay	where	you	can't	be	seen	from	the	walls	.
"	但	停留	在哪里	你	不能	是	已见	从	这	墙壁	.

但要待在从墙上看不到的地方。

" [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [trɑːt] ,

"	At	a	slow	trot	,
"	在	一个	慢的	小跑	,

“慢跑着，

[ðə; ði] - ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]

the	rhinosaur	carried	them	to	a	place	directly	in	front	of	the	gate	to
这	-	携带	他们	到	一个	地方	直接地	在	正面	的	这	门	到

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɔːl] .

the	settlement	wall	.
这	沉降	墙	.

犀牛把它们驮到了聚落城墙大门正前方的地方。

['dʒɑːni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] .

Johnny	saw	that	the	gate	had	been	repaired	.
约翰尼	锯	那	这	门	有	到过	已修复	.

约翰尼看到大门已经修好了。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

Beside	it	was	a	steel	door	through	which	a	single	man	could	be	admitted	.
旁	它	曾是	一个	钢	门	通过	哪个	一个	单身的	男人	可以	是	承认	.

旁边是一扇钢门，一次只能容纳一个人通过。

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

"	You	wait	here	for	me	,	"	he	said	to	the	animals	.
"	你	等待	这里	为了	我	,	"	他	说	到	这	动物	.

“你们在这里等我，”他对动物们说。

" [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [frend] - .

"	Let	me	down	,	friend	rhinosaur	.
"	让	我	向下	,	朋友	-	.

“让我失望了，犀牛朋友。”

" [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːrn][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [daʊn]

"	He	tied	his	bag	of	claws	to	the	rhinosaur's	horn	and	then	walked	down
"	他	系	他的	包	的	爪子	到	这	-	喇叭	和	然后	步行	向下

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	huge	head	to	the	ground	.
这	巨大的	头	到	这	地面	.

他把装满爪子的袋子绑在犀牛角上，然后顺着巨大的头部走到地面。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [fluː] ['oʊvər][ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	arrow	-	bird	flew	over	and	lit	on	his	shoulder	.
这	箭	-	鸟	飞翔	超过	和	点燃	在	他的	肩膀	.

箭鸟飞过来，落在了他的肩膀上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] .

It	had	not	understood	.
它	有	不是	理解	.

它没能理解。

" [weɪt] , " ['dʒɑːni] [rɪ'piːtɪd] .

"	Wait	,	"	Johnny	repeated	.
"	等待	,	"	约翰尼	重复	.

“等等，”约翰尼重复道。

" [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

"	Wait	,	I	will	come	back	.
"	等待	,	我	将要	来	后退	.

“等等，我会回来的。”

" [ðə; ði] - ['wɔndəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ɑːn][sʌm; səm]

"	The	rhinosaur	wandered	a	few	yards	away	and	began	to	munch	on	some
"	这	-	漫步	一个	很少	码	离开	和	开始	到	咀嚼	在	一些

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

“犀牛走了几码远，开始啃食一些灌木。”

[ðə; ði] ['lepərd] [grauld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kʌbz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [miːt] [triː] [ɪn] [sɜːrtʃ]

The	leopard	growled	to	her	cubs	and	began	to	climb	a	meat	tree	in	search
这	豹	咆哮	到	她	幼崽	和	开始	到	爬	一个	肉	树	在	搜索

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

豹子向幼崽们低吼，然后开始爬上一棵肉树寻找食物。

['dʒɑːni] [smaɪld] .

Johnny	smiled	.
约翰尼	微笑	.

约翰尼笑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [tuː; tə][hæv; həv] .

They	were	good	friends	to	have	.
他们	是	好的	朋友们	到	有	.

他们是很好的朋友。

['dʒɑːni] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [wʌn] ['æntɪloʊp] ['beri] [bʊʃ]

Johnny	slipped	through	the	bushes	and	trees	until	only	one	antelope	berry	bush
约翰尼	滑倒了	通过	这	灌木丛	和	树木	直到	仅有的	一	羚羊	浆果	衬套

[wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] .

was	between	him	and	the	wall	.
曾是	之间	他	和	这	墙	.

约翰尼穿过灌木丛和树林，直到只剩下一丛羚羊莓灌木挡在他和墙壁之间。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['taʊər] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	guard	tower	was	directly	in	front	of	him	.
这	警卫	塔	曾是	直接地	在	正面	的	他	.

岗楼就在他正前方。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	men	in	the	tower	must	have	noticed	the	swaying	of	the	bushes	,
这	男人	在	这	塔	必须	有	注意到	这	摇晃	的	这	灌木丛	,

塔楼里的人一定注意到了灌木丛的摇晃。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['dʒɑːni] [stʊd] .

for	they	were	looking	directly	toward	the	spot	where	Johnny	stood	.
为了	他们	是	寻找	直接地	朝向	这	点	在哪里	约翰尼	站立	.

因为他们的目光正好落在约翰尼站立的地方。

['dʒɑːni] [slɪpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] .

Johnny	slipped	from	behind	the	bush	and	stepped	into	full	view	.
约翰尼	滑倒了	从	在后面	这	衬套	和	步	进入	满的	看法	.

约翰尼从灌木丛后溜了出来，走到了众人面前。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] ['dʒɔːntɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] .

He	smiled	and	waved	jauntily	to	the	guards	.
他	微笑	和	挥手	轻快地	到	这	守卫	.

他面带微笑，轻快地向卫兵们挥了挥手。

[æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

As	casually	as	he	could	he	started	toward	the	door	.
作为	随意地	作为	他	可以	他	开始	朝向	这	门	.

他装作若无其事的样子，朝门口走去。

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][skɪp][fɔːr; fər] [ʃɪr] [dʒɔɪ] .

Halfway	there	he	began	to	skip	for	sheer	joy	.
半	那里	他	开始	到	跳过	为了	透明	喜悦	.

走到一半，他高兴得跳了起来。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊpən] - [maʊðd] .

The	guards	were	staring	at	him	open	-	mouthed	.
这	守卫	是	凝视	在	他	打开	-	嘴巴	.

卫兵们目瞪口呆地看着他。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['ɑːrmər][ɑːn] .

Obviously	he	had	no	armor	on	.
明显地	他	有	不	盔甲	在	.

显然他没有穿盔甲。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæg][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːz] .

He	had	had	to	use	his	shirt	to	make	the	bag	for	the	claws	.
他	有	有	到	使用	他的	衬衫	到	制作	这	包	为了	这	爪子	.

他不得不拿自己的衬衫做成装爪子的袋子。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [kloʊðz] [hiː; hɪ] [wɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['bægi] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrts] [rɪk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

The	only	clothes	he	wore	was	the	baggy	pair	of	shorts	Rick	had	made	him	.
这	仅有的	衣服	他	穿着	曾是	这	宽松的	一对	的	短裤	里克	有	制成	他	.

:

他身上唯一的衣服是里克给他做的那条宽松短裤。

[ðə; ðɪ] [stiːl] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrd] ['taʊər] ['oʊpənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

The	steel	door	at	the	base	of	the	guard	tower	opened	at	his	touch	.
这	钢	门	在	这	根据	的	这	警卫	塔	打开	在	他的	触碰	.

他轻轻一碰，瞭望塔底部的钢门就开了。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [sterz] [tuː; tə]

He	closed	it	carefully	,	opened	the	inner	door	and	then	climbed	the	stairs	to
他	关闭	它	小心	,	打开	这	内	门	和	然后	攀登	这	楼梯	到

[ðə; ðɪ] [gɑːrd] ['taʊər] ,

the	guard	tower	,
这	警卫	塔	,

他小心翼翼地关上门，打开里面的门，然后爬上瞭望塔的楼梯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kɑːləni] .

instead	of	going	straight	into	the	colony	.
反而	的	去	直的	进入	这	殖民地	.

而不是直接进入殖民地。

[ðer; ðər] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

There	,	too	,	were	double	doors	.
那里	,	也	,	是	双倍的	门	.

那里也有双扇门。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hɪ] [sed] , [æz; əz][hiː; hɪ] ['entərd] .

"	Hello	,	"	he	said	,	as	he	entered	.
"	你好	,	"	他	说	,	作为	他	进入	.

“你好，”他边说边走了进来。

[ðə; ðɪ] [θriː] [gɑːrdz] [ɑːn]['duːti][wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

The	three	guards	on	duty	were	so	surprised	they	couldn't	speak	for	a	second	.
这	三	守卫	在	责任	是	所以	惊讶	他们	不能	说话	为了	一个	第二	.

值班的三名警卫惊讶得说不出话来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][oʊld]['dʒɛb] .

One	of	them	was	Old	Jeb	.
一	的	他们	曾是	老的	杰布	.

其中一人是老杰布。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] , ['dʒɑːni] [went] [ʌp][tuː; tə]['dʒɛb] .

Before	they	recovered	,	Johnny	went	up	to	Jeb	.
前	他们	恢复	,	约翰尼	去	向上	到	杰布	.

在他们回过神来之前，约翰尼走到杰布身边。

" [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][maɪ] ['fɑːðər] , ['dʒɛb] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] ?

"	Would	you	call	my	father	,	Jeb	,	and	tell	him	to	come	to	the	gate	?
"	会	你	称呼	我的	父亲	,	杰布	,	和	告诉	他	到	来	到	这	门	?

“请你打电话给我父亲杰布，让他到门口来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

"	It	was	funny	to	watch	their	faces	.
"	它	曾是	有趣的	到	手表	他们的	面孔	.

“看着他们的表情真有趣。”

" ['dʒɑːni] , [jʊə(r)] [seɪf] !
" Johnny , you're safe !
" 约翰尼 , 你是 安全的 !

“约翰尼，你安全了！”

" ['dʒɛb] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'sploʊdɪd] .
" Jeb suddenly exploded .
" 杰布 突然 爆炸了 .

杰布突然爆发了。

[hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .
He swept the boy into his arms and swung him about .
他 扫荡 这 男生 进入 他的 武器 和 摇摆 他 关于 .

他一把将男孩抱入怀中，把他转了起来。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['taʊzld] [hɪz; ɪz] [her] .
He stopped , pushed the boy away from him , and tousled his hair .
他 停止 , 推动 这 男生 离开 从 他 , 和 蓬乱的 他的 头发 .

他停下脚步，把男孩推开，揉乱了他的头发。

" [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [seɪf] ! "
" I can't believe it , but you're safe ! "
" 我 不能 相信 它 , 但 你是 安全的 ! "

“真不敢相信，你安全了！”

" [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] , " ['dʒɑːni] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Sure am , " Johnny said , with a grin .
" 当然 是 , " 约翰尼 说 , 和 一个 咧嘴笑 .

“当然是，”约翰尼笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] .
Then he became serious .
然后 他 成为 严肃的 .

然后他变得严肃起来。

" [haʊ] [ɪz]['bɑːbɑː] ?
" How is Baba ?
" 如何 是 巴巴 ?

爸爸怎么样了?

[ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? "
Is he all right ? "
是 他 全部 正确的 ? "

他没事吧?

" ['hiːz] [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv][sæd][ænd; ənd] [ˌʌp'set] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['felər] , " ['dʒɛb] [sed] .
" He's been kind of sad and upset , poor little feller , " Jeb said .
" 他是 到过 种类 的 伤心 和 沮丧的 , 贫穷的 小的 伙计 , " 杰布 说 .

“他一直很伤心难过，可怜的小家伙，”杰布说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] ['θʌndər] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?
" But how in thunder did you get here ?
" 但 如何 在 雷 做过 你 得到 这里 ?

“可是你到底是怎么到这儿来的？”

[læst] [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] [fɔːr; fər]['rænsəm] .
Last we heard you were being held for ransom .
最后的 我们 听到 你 是 存在 握住 为了 赎金 .

我们最后一次听说你被绑架勒索赎金。

[jʊr; jər][foʊks][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrid] [sɪk] . "
Your folks have been worried sick . "
你的 各位 有 到过 担心 生病的 . "

你家人都担心死了。

" [oʊ] , [aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

"	Oh	,	I	got	away	from	the	outlaws	and	some	friends	brought	me	.
"	哦	,	我	得到	离开	从	这	亡命之徒	和	一些	朋友们	带来	我	.

“哦，我逃离了不法之徒，一些朋友把我带了回来。”

[pliːz] [kɔːl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Please	call	everybody	in	the	colony	,	will	you	?
请	称呼	大家	在	这	殖民地	,	将要	你	?

请给殖民地里的所有人打个电话，好吗?

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Tell	them	to	come	to	the	gate	.
告诉	他们	到	来	到	这	门	.

叫他们到大门口来。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

I	have	something	important	to	show	them	.
我	有	某物	重要的	到	展示	他们	.

我有重要的东西要给他们看。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [naʊ] . -

I've	got	to	go	back	out	to	my	friends	now	.	'
我已经	得到	到	去	后退	出去	到	我的	朋友们	现在	.	-

我现在得回去陪我的朋友们了。

[baɪ] .

Bye	.
再见	.

再见。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	started	toward	the	door	.
"	他	开始	朝向	这	门	.

他朝门口走去。

" [frendz] !

"	Friends	!
"	朋友们	!

“朋友们!

[wʌt] [frendz] ?

What	friends	?
什么	朋友们	?

什么朋友?

" ['dʒɛb] [kɔːld] .

"	Jeb	called	.
"	杰布	称为	.

杰布打来了电话。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] , " ['dʒɑːni] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	You'll	find	out	,	"	Johnny	said	,	with	a	laugh	.
"	你会	寻找	出去	,	"	约翰尼	说	,	和	一个	笑	.

“你会知道的，”约翰尼笑着说。

" [heɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrmər] , " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrdz] ['ʃaʊtɪd] .

"	Hey	,	you	can't	go	outside	without	armor	,	"	one	of	the	other	guards	shouted	.
"	嘿	,	你	不能	去	外部	没有	盔甲	,	"	一	的	这	其他	守卫	喊叫	.

“嘿，没有盔甲你不能出去！”另一个守卫喊道。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] .

But	Johnny	had	slipped	out	before	he	could	be	stopped	.
但	约翰尼	有	滑倒了	出去	前	他	可以	是	停止	.

但约翰尼在被阻止之前就已经溜走了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sterz] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,

He	took	the	stairs	at	a	run	,
他	采取	这	楼梯	在	一个	跑步	,

他小跑着上了楼梯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [wɔːl] [dɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

and	was	out	of	the	heavy	steel	wall	doors	before	the	men	could	follow	him
和	曾是	出去	的	这	重的	钢	墙	门	前	这	男人	可以	跟随	他

.

:

.

他还没等那些人跟上，就已经冲出了厚重的钢墙门。

[æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

As	he	skipped	across	the	open	space	back	to	the	jungle	,	he	turned	his
作为	他	跳过	穿过	这	打开	空间	后退	到	这	丛林	,	他	转向	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他蹦蹦跳跳地穿过空地回到丛林时，转过头来。

[weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

waved	to	the	men	in	the	tower	,	and	smiled	.
挥手	到	这	男人	在	这	塔	,	和	微笑	.

他向塔楼里的男人们挥手，并露出了笑容。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] !

"	Come	back	here	,	you	little	devil	!
"	来	后退	这里	,	你	小的	魔鬼	!

“你这小恶魔，给我回来！”

" ['dʒɛb] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkər] [ðə; ði] [gɑːrdz] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] [tæŋks] [ɪn] .

"	Jeb	shouted	through	the	loudspeaker	the	guards	used	to	guide	tanks	in	.
"	杰布	喊叫	通过	这	喇叭	这	守卫	用过的	到	指导	坦克	在	.

“杰布通过警卫用来引导坦克进入的扩音器大声喊道。”

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

But	Johnny	shook	his	head	and	went	back	into	the	brush	.
但	约翰尼	摇晃	他的	头	和	去	后退	进入	这	刷子	.

但约翰尼摇了摇头，走回了灌木丛中。

['dʒɑːni] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

Johnny	waited	for	about	ten	minutes	.
约翰尼	等待	为了	关于	十	分钟	.

约翰尼等了大约十分钟。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkər] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [kʌm]

All	this	time	the	loudspeaker	in	the	tower	was	shouting	for	Johnny	to	come
全部	这	时间	这	喇叭	在	这	塔	曾是	喊叫	为了	约翰尼	到	来

[bæk] [ɪn] .

back	in	.
后退	在	.

这段时间里，塔楼里的扬声器一直在喊约翰尼回来。

['faɪnəli] [ðə; ði] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] .

Finally	the	voice	changed	.
最后	这	嗓音	已更改	.

最后，声音变了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɑːniːz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] .

It	was	Johnny's	father's	voice	.
它	曾是	约翰尼的	父亲的	嗓音	.

那是约翰尼父亲的声音。

" ['dʒɑːni] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ['oʊvər][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	**Johnny**	**,**	**"**	**his**	**father**	**said**	**over**	**the**	**speaker**	**.**
"	约翰尼	,	"	他的	父亲	说	超过	这	扬声器	.

“约翰尼，”他父亲通过扬声器说道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] [hɪr] !

"	**Come**	**on**	**in**	**here**	**!**
"	来	在	在	这里	!

进来吧！

[pliːz] !

Please	**!**
请	!

请！

[aɪm] [hɪr] [naʊ] .

I'm	**here**	**now**	**.**
我是	这里	现在	.

我现在在这里。

['dʒɑːni] !

Johnny	**!**
约翰尼	!

约翰尼！

" ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ][tæŋk] ['staːtiŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .

"	**Johnny**	**heard**	**a**	**tank**	**starting**	**up**	**inside**	**.**
"	约翰尼	听到	一个	坦克	开始	向上	里面	.

约翰尼听到里面传来坦克启动的声音。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [tæŋks] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	**didn't**	**want**	**any**	**tanks**	**coming**	**after**	**him**	**.**
他	没有	想	任何	坦克	未来	后	他	.

他不想让坦克追击他。

" [kʌm] [ɑːn] , [frendz] , " [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

"	**Come**	**on**	**,**	**friends**	**,**	**"**	**he**	**clicked**	**to**	**the**	**animals**	**.**
"	来	在	,	朋友们	,	"	他	点击	到	这	动物	.

“来吧，朋友们，”他点击动物图标说道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] - [bæk] .

He	**climbed**	**back**	**up**	**on**	**the**	**rhinosaur's**	**back**	**.**
他	攀登	后退	向上	在	这	-	后退	.

他重新爬上了犀牛的背。

[ðə; ði] ['lepərd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kʌbz] .

The	**leopard**	**came**	**running**	**up**	**with**	**her**	**cubs**	**.**
这	豹	来了	跑步	向上	和	她	幼崽	.

豹子带着幼崽跑了过来。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] , ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	**arrow**	**-**	**bird**	**and**	**the**	**monkey**	**,**	**taking**	**no**	**chances**	**,**	**followed**	**behind**	**them**	**,**
这	箭	-	鸟	和	这	猴	,	采取	不	机会	,	随后	在后面	他们	,

箭鸟和猴子不敢冒险，跟在他们身后。

[liːpt] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] [pɜːrtʃ] — [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] [hed] .

leaped	**to**	**its**	**usual**	**perch**	**—**	**the**	**top**	**of**	**Johnny's**	**head**	**.**
跳跃	到	它是	通常	栖息	—	这	顶部	的	约翰尼的	头	.

跳到了它常待的地方——约翰尼的头顶上。

" [lets] [goʊ] !

"	**Let's**	**go**	**!**
"	我们来吧	去	!

“我们走吧！

" ['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] - .
" Johnny clicked to the rhinosaur .
" 约翰尼 点击 到 这 - .

约翰尼点击了犀牛的图片。

" [wɔːk] ['veri] ['sloʊli] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [pleɪs] .
" Walk very slowly out toward the big black place .
" 走 非常 缓慢地 出去 朝向 这 大的 黑色的 地方 .

“慢慢地朝那个大黑地方走去。”

" ['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][ðə; ði] - [bæk] [bɪ'saɪd]
" Johnny clicked to one of the cubs to jump up on the rhinosaur's back beside
" 约翰尼 点击 到 一 的 这 幼崽 到 跳 向上 在 这 - 后退 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“约翰尼点击了一下，让其中一只幼崽跳到他旁边的犀牛背上。

['dʒɑːni] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [hɔːrnz] .
Johnny crawled to the broad head of the rhinosaur between two of its horns .
约翰尼 爬行 到 这 广阔 头 的 这 - 之间 二 的 它是 角 .

约翰尼爬到犀牛宽阔的头部，躲在它的两只角之间。

[ðə; ði] ['lepərd] [kʌb] [sæt][ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The leopard cub sat on its haunches beside him .
这 豹 幼兽 卫星 在 它是 臀部 旁 他 .

小豹子蹲在他身旁。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌb] [ræn] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ðem; ðəm] .
The mother leopard and the other cub ran alongside them .
这 母亲 豹 和 这 其他 幼兽 跑 旁边 他们 .

母豹和另一只幼崽跟在它们旁边跑。

[ðə; ði] - [huːvz] [meɪd] ['mʌfld] ['θʌndər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
The rhinosaur's hooves made muffled thunder as he walked .
这 - 蹄子 制成 闷音 雷 作为 他 步行 .

犀牛走动时，蹄子发出沉闷的雷声。

[ə; eɪ][bɪg] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
A big grin on his face , and waving his hand ,
一个 大的 咧嘴笑 在 他的 脸 , 和 挥手 他的 手 ,

他脸上带着灿烂的笑容，挥着手，

['dʒɑːni] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntuː] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['dʒɛb] ,
Johnny emerged from the jungle into full sight of his father , Jeb ,
约翰尼 出现 从 这 丛林 进入 满的 视线 的 他的 父亲 , 杰布 ,

约翰尼从丛林中走了出来，他的父亲杰布出现在他眼前。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gɑːrd] ['taʊər] .
and many others inside the guard tower .
和 许多 其他的 里面 这 警卫 塔 .

还有许多其他人在岗楼内。

" [stɑːp] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , " ['dʒɑːni] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
" Stop when we get a little way from the door , " Johnny said to the
" 停止 什么时候 我们 得到 一个 小的 方式 从 这 门 , " 约翰尼 说 到 这
- .
rhinosaur .
- .

“离门口走一段距离就停下来，”约翰尼对犀牛说。

[ðə; ði][bɪg] [biːst] [grʌntid] [ɪts] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

The	big	beast	grunted	its	understanding	.
这	大的	兽	哼哼	它是	理解	.

那头巨兽咕哝了一声，表示它明白了。

['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [soʊ] [ðæt]

Johnny	and	his	friends	came	to	a	halt	close	enough	to	the	tower	so	that
约翰尼	和	他的	朋友们	来了	到	一个	停止	关闭	足够的	到	这	塔	所以	那

['dʒɑːniːz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

Johnny's	voice	could	be	heard	.
约翰尼的	嗓音	可以	是	听到	.

约翰尼和他的朋友们停在了离塔足够近的地方，这样约翰尼的声音就能被听到。

" ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [pliːz] , " ['dʒɑːni] ['ʃaʊtɪd] .

"	Open	the	gate	,	please	,	"	Johnny	shouted	.
"	打开	这	门	,	请	,	"	约翰尼	喊叫	.

“请打开大门！”约翰尼喊道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

"	We	want	to	come	inside	.
"	我们	想	到	来	里面	.

我们想进去。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['stɑːrtld] [feɪs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

"	He	saw	his	father's	startled	face	above	him	.
"	他	锯	他的	父亲的	惊慌	脸	多于	他	.

他看到父亲惊愕的表情在他上方。

" [hə'loʊ] , [dæd] .

"	Hello	,	Dad	.
"	你好	,	爸爸	.

“你好，爸爸。”

['haʊz] [mɑːm] ?

How's	Mom	?
怎么样	妈妈	?

妈妈怎么样了?

[dɪd][ʃiː; ʃi] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] ? "

Did	she	worry	too	much	?	"
做过	她	担心	也	很多	?	"

她是不是想太多了?

" [hə'loʊ] , [sʌn] .

"	Hello	,	son	.
"	你好	,	儿子	.

“你好，儿子。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .

"	His	father's	voice	was	shocked	.
"	他的	父亲的	嗓音	曾是	震惊	.

他父亲的声音里充满了震惊。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	Your	mother	is	all	right	.
"	你的	母亲	是	全部	正确的	.

你妈妈没事。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] . . . .
" Where did you . . . .
" 在哪里 做过 你 . . . .

“你去了哪里.....”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] . . . ? "
How did you . . . ? "
如何 做过 你 . . . ? "

你是怎么做到的?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?
" You mean the animals ?
" 你 意思是 这 动物 ?

你是说动物吗?

" ['dʒɑːni] [æskt] , ['ræðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
" Johnny asked , rather enjoying the effect he was making .
" 约翰尼 问 , 相当 享受 这 影响 他 曾是 制作 .

约翰尼问道，他很享受自己造成的效果。

" [oʊ] , [ðeə(r)] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] .
" Oh , they're friends of mine .
" 哦 , 它们是 朋友们 的 矿 .

“哦，他们都是我的朋友。”

[juː; jʊ][kæn; kən][let][juː 'es][ɪn] .
You can let us in .
你 能 让 我们 在 .

你可以让我们进去。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt] ['enibɑːdi] .
They won't hurt anybody .
他们 惯于 伤害 任何人 .

他们不会伤害任何人。

[aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['bɑːbɑː][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][hɑːrm]
I'm bringing a present to pay for Baba and make up for all the harm
我是 带来 一个 展示 到 支付 为了 巴巴 和 制作 向上 为了 全部 这 伤害
[wiː; wi][dɪd] .
we did .
我们 做过 .

我带了份礼物来赔付爸爸的损失，并弥补我们之前造成的伤害。

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
" He took a packet of the claws and opened it .
" 他 采取 一个 包 的 这 爪子 和 打开 它 .

他拿出一包爪子，打开了它。

[hiː; hi] [let] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
He let a handful of the claws run out of one hand into the other in a shining
他 让 一个 少数 的 这 爪子 跑步 出去 的 一 手 进入 这 其他 在 一个 灼灼
[bluː] ['wɔːtərfɔːl] .
blue waterfall .
蓝色的 瀑布 .

他让一把利爪从一只手中滑落到另一只手中，化作一道闪亮的蓝色瀑布。

[θruː] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men][gæsp] .

Through	the	microphone	he	could	hear	his	father	and	the	other	men	gasp	.
通过	这	麦克风	他	可以	听到	他的	父亲	和	这	其他	男人	喘气	.

他透过麦克风听到父亲和其他人倒吸了一口凉气。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] [kwɪk] , " ['fredrɪk] ['wɑːtsənz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkər] .

"	Come	in	here	quick	,	"	Frederick	Watson's	voice	came	back	over	the	loudspeaker	.
"	来	在	这里	快的	,	"	弗雷德里克	屈臣氏	嗓音	来了	后退	超过	这	喇叭	.

“快进来，”弗雷德里克·沃森的声音从扬声器里传了出来。

" ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , [pliːz] , " ['dʒɑːni] [rɪ'piːtɪd] .

"	Open	the	gates	,	please	,	"	Johnny	repeated	.
"	打开	这	大门	,	请	,	"	约翰尼	重复	.

“请打开大门，”约翰尼重复道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - !

"	But	the	rhinosaur	!
"	但	这	-	!

但是犀牛！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] ! "

And	the	leopard	!	"
和	这	豹	!	"

还有那只豹子！

" [ðeə(r)] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] .

"	They're	friends	of	mine	.
"	它们是	朋友们	的	矿	.

他们是我的朋友。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] .

They	brought	me	here	.
他们	带来	我	这里	.

他们把我带到这里。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt] ['enibɑːdi] .

They	won't	hurt	anybody	.
他们	惯于	伤害	任何人	.

他们不会伤害任何人。

[aɪ] ['prɑːmɪs] .

I	promise	.
我	承诺	.

我保证。

" [ðə; ði][bɪg] [stiːl] [geɪt] ['sloʊli] ['oʊpənd] .

"	The	big	steel	gate	slowly	opened	.
"	这	大的	钢	门	缓慢地	打开	.

巨大的铁门缓缓打开。

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtli] [fɪrd] - , ['dʒɑːni] ['entərd] [ðə; ði]

Riding	on	the	back	of	one	of	the	greatly	feared	rhinosaurs	,	Johnny	entered	the
骑术	在	这	后退	的	一	的	这	非常	害怕	-	,	约翰尼	进入	这

['kɑːləni] .

colony	.
殖民地	.

约翰尼骑在一头令人闻风丧胆的犀牛背上，进入了犀牛群落。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːrn] .

It	seemed	that	everyone	in	the	colony	had	heard	of	Johnny's	strange	return	.
它	似乎	那	每个人	在	这	殖民地	有	听到	的	约翰尼的	奇怪的	返回	.

殖民地里的每个人似乎都听说了约翰尼的奇怪归来。

[ˌpaɪə'nɪr] — [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['hʌntərz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] — [wɜːr; wər] ['hʌriŋ]
Pioneers — men , women and children , hunters and guards — were hurrying
先驱者 — 男人 , 女性 和 孩子们 , 猎人 和 守卫 — 是 匆忙
[tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] .
toward the big gate .
朝向 这 大的 门 .

先驱者们——男人、女人和孩子，猎人和守卫——正匆匆向大门奔去。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ræn] ,
At the sight of the rhinosaur , a woman screamed and the crowd ran ,
在 这 视线 的 这 - , 一个 女士 尖叫 和 这 人群 跑 ,
['skætərɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
scattering in all directions .
散射 在 全部 方向 .

看到犀牛，一个女人尖叫起来，人群四散奔逃。

['kæptɪn] ['tɔmpsn] , [tuː] ['ʌðər] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntər] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ðer; ðər]
Captain Thompson , two other colonists and a hunter held their ground , their
队长 汤普森 , 二 其他 殖民者 和 一个 猎人 握住 他们的 地面 , 他们的
['eɪ.ti'oʊ] - [tuːb] ['pɪstlz] [aʊt] .
ato - tube pistols out .
到 - 管子 手枪 出去 .

汤普森船长、另外两名殖民者和一名猎人坚守阵地，拔出他们的自动管手枪。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！”

[dəunt] [ʃuːt] !
Don't shoot !
不 射击 !

不要开枪！

" ['dʒɑːni] ['ʃaʊtɪd] .
" Johnny shouted .
" 约翰尼 喊叫 .

约翰尼喊道。

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - ['trembld] .
Beneath him the rhinosaur trembled .
下面 他 这 - 颤抖 .

他脚下的犀牛颤抖着。

" [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
" He won't hurt you .
" 他 惯于 伤害 你 .

他不会伤害你。

['hiːz] ['aʊər; ɑːr] [frend] .
He's our friend .
他是 我们的 朋友 .

他是我们的朋友。

" [hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" He stroked the arrow - bird on his shoulder .
" 他 抚摸 这 箭 - 鸟 在 他的 肩膀 .

他抚摸着肩上的箭鸟。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

['i:v(ə)n][æn; ən] ['æroʊ] - [bɜ:rd] !

Even	an	arrow	-	bird	!
甚至	一个	箭	-	鸟	!

甚至还有箭鸟!

" ['sloʊli] [ðə; ði]['eɪ.ti'oʊ] - [tu:b] ['pistlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɛvəld] [æt; ət][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['loʊɝd] .

"	Slowly	the	ato	-	tube	pistols	that	had	been	leveled	at	them	were	lowered	.
"	缓慢地	这	到	-	管子	手枪	那	有	到过	平整	在	他们	是	降低	.

“缓缓地，对准他们的原子弹发射器被放下来了。”

['hezɪtəntli] , [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] .

Hesitantly	,	one	or	two	of	the	people	began	to	move	back	toward	the	little	group	.
犹豫地	,	一	或者	二	的	这	人们	开始	到	移动	后退	朝向	这	小的	团体	.

犹豫不决的是，一两个人开始向那小群人走去。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] ['dʒɑ:ni] .

A	woman	came	running	toward	Johnny	.
一个	女士	来了	跑步	朝向	约翰尼	.

一个女人朝约翰尼跑来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

It	was	his	mother	.
它	曾是	他的	母亲	.

那是他的母亲。

[terz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .

Tears	were	running	down	her	face	.
眼泪	是	跑步	向下	她	脸	.

泪水顺着她的脸颊流了下来。

['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sʌn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

Even	she	was	finally	stopped	by	the	bewildering	sight	of	her	son	surrounded	by
甚至	她	曾是	最后	停止	经过	这	扑朔迷离	视线	的	她	儿子	包围	经过

['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] .

jungle	animals	.
丛林	动物	.

就连她自己也被儿子被丛林动物包围的惊愕景象所震撼，最终停住了脚步。

" [let] [ˌem 'i:] [daʊn] , " ['dʒɑ:ni] [klɪkt] [tu:; tə][ðə; ði] - .

"	Let	me	down	,	"	Johnny	clicked	to	the	rhinosaur	.
"	让	我	向下	,	"	约翰尼	点击	到	这	-	.

“放我下来，”约翰尼对着犀牛说道。

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	big	animal	lowered	his	head	.
这	大的	动物	降低	他的	头	.

那只大动物低下了头。

[ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['lepərdes] [baʊndɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

A	cry	went	up	from	the	people	as	the	leopardess	bounded	after	him	.
一个	哭	去	向上	从	这	人们	作为	这	豹女	有界	后	他	.

豹女追着他跑去，人群中爆发出一阵惊呼。

['dʒɑ:ni] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Johnny	threw	his	arms	about	his	mother	.
约翰尼	扔	他的	武器	关于	他的	母亲	.

约翰尼张开双臂抱住了他的母亲。

" [oʊ] , ['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni] !

"	Oh	,	Johnny	,	Johnny	!
"	哦	,	约翰尼	,	约翰尼	!

“哦，约翰尼，约翰尼！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪt] [ə'genst] [hɜːr; hər]['ɑːrmər] .

"	his	mother	said	over	and	over	,	holding	him	tight	against	her	armor	.
"	他的	母亲	说	超过	和	超过	,	保持	他	紧的	反对	她	盔甲	.

“他的母亲一遍又一遍地说着，将他紧紧地抱在盔甲里。

[ʃiː; ʃi] ['stɪfnd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] ['lepərd] [rʌbd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [lɪt] ,

She	stiffened	as	the	mother	leopard	rubbed	against	them	and	the	arrow	-	bird	lit	,
她	僵硬	作为	这	母亲	豹	摩擦	反对	他们	和	这	箭	-	鸟	点燃	,

母豹蹭着她们，箭鸟亮了起来，她顿时僵住了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

for	a	moment	,	on	her	shoulder	.
为了	一个	片刻	,	在	她	肩膀	.

短暂地，靠在她的肩膀上。

" ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [frendz] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	Mother	,	I	want	you	to	meet	my	friends	,	"	Johnny	said	.
"	母亲	,	我	想	你	到	见面	我的	朋友们	,	"	约翰尼	说	.

“妈妈，我想介绍我的朋友给你认识，”约翰尼说。

" [ðɪs] [ɪz]['moʊnə] , [ðə; ði] ['lepərdes] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [kʌbz] , [pæt][ænd; ənd] [maɪk] .

"	This	is	Mona	,	the	leopardess	,	and	her	two	cubs	,	Pat	and	Mike	.
"	这	是	莫娜	,	这	豹女	,	和	她	二	幼崽	,	拍	和	麦克风	.

这是母豹莫娜和她的两只幼崽，帕特和迈克。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['skɪmpi] , [ðə; ði] ['mʌŋki] .

And	this	is	Skimpy	,	the	monkey	.
和	这	是	简陋	,	这	猴	.

这是猴子斯金皮。

[aɪ] ['hævnt] [neɪmd] [maɪ] ['æroʊ] - [bɜːrd] [jet] .

I	haven't	named	my	arrow	-	bird	yet	.
我	还没有	命名	我的	箭	-	鸟	然而	.

我还没给我的箭鸟起名字呢。

" [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

"	Then	he	spoke	to	the	animals	.
"	然后	他	辐	到	这	动物	.

然后他跟动物们说话。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] .

"	This	is	my	mother	.
"	这	是	我的	母亲	.

这是我的母亲。

" ['dʒɑːniːz] ['mʌðər] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː] [bɪ'wɪldərd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Johnny's	mother	stood	there	a	moment	,	too	bewildered	to	speak	.
"	约翰尼的	母亲	站立	那里	一个	片刻	,	也	困惑	到	说话	.

约翰尼的母亲站在那里愣了一会儿，一时不知所措，说不出话来。

[ðə; ði] ['lepərdes] [likt] [hɜːr; hər][hænd] .

The	leopardess	licked	her	hand	.
这	豹女	舔过	她	手	.

母豹舔了舔手。

[ðen] ['dʒɑːni] [led][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Then	Johnny	led	his	mother	to	the	rhinosaur	.
然后	约翰尼	引领	他的	母亲	到	这	-	.

然后，约翰尼带着他妈妈去看犀牛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维纳斯男孩(Venus Boy)
第9/9页

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [skɔrkɪn] , [ðə; ði] - .
" This is my friend Skorkin , the rhinosaur .
" 这 是 我的 朋友 斯科金 , 这 - .

这是我的朋友斯考金，一只犀牛。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .
He gave me a ride all the way here .
他 给予 我 一个 骑 全部 这 方式 这里 .

他一路载我到这里。

['iznt] [hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't he beautiful ?
不是 他 美丽的 ?

他长得不好看吗?

" [ðen] [hiː; hi] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] - , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] .
" Then he clicked to the rhinosaur , " This is my mother .
" 然后 他 点击 到 这 - , " 这 是 我的 母亲 .

然后他点击了犀牛的图片，“这是我的母亲。”

" [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [grʌntid] .
" The huge creature grunted .
" 这 巨大的 生物 哼哼 .

那庞然大物发出低沉的咕噜声。

" [skɔrkɪn] [sed] - [hə'loʊ] , - " ['dʒɑːni] [sed] .
" Skorkin said ' hello , ' " Johnny said .
" 斯科金 说 - 你好 , - " 约翰尼 说 .

“斯科金说了声‘你好’，”约翰尼说。

[hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Her eyes wide with the strangeness of it all ,
她 眼睛 宽的 和 这 奇怪 的 它 全部 ,

她因这一切的陌生感而睁大了眼睛。

['dʒɑːniːz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ] ['wɜːrdləs] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃər] .
Johnny's mother nodded a wordless greeting to the creature .
约翰尼的 母亲 点头 一个 无言 问候 到 这 生物 .

约翰尼的母亲向这个生物点头致意，没有说话。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
Just then Johnny heard a sound he had been waiting for .
只是 然后 约翰尼 听到 一个 声音 他 有 到过 等待 为了 .

就在这时，约翰尼听到了他一直期待的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] .
It was the sound of a basketball dropped from a height .
它 曾是 这 声音 的 一个 篮球 掉落 从 一个 高度 .

那是篮球从高处掉落的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['bɑːbɑː] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] .
He looked up to see Baba bounding along as fast as he could come .
他 看起来 向上 到 看 巴巴 边界 沿着 作为 快速地 作为 他 可以 来 .

他抬头看到爸爸正飞快地朝他跑来。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

Johnny	**was**	**off**	**at**	**a**	**dead**	**run**	**to**	**meet**	**him**	**,**
约翰尼	曾是	离开	在	一个	死的	跑步	到	见面	他	,

约翰尼拔腿就跑去接他了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [bɪ'haɪnd] .

leaving	**his**	**mother**	**and**	**the**	**other**	**animals**	**behind**	**.**
离开	他的	母亲	和	这	其他	动物	在后面	.

他把母亲和其他动物留在了身后。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [met] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] ,

The	**two**	**of**	**them**	**met**	**at**	**top**	**speed**	**,**
这	二	的	他们	遇见	在	顶部	速度	,

两人以极快的速度相遇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪmpækt] [ðæt] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]

and	**they**	**met**	**with**	**such**	**impact**	**that**	**both**	**were**	**tumbled**	**to**	**the**	**ground**	**in**	**a**
和	他们	遇见	和	这样的	影响	那	两个都	是	翻滚	到	这	地面	在	一个

[hiːp] [ʌv; əv] [ɑːrmz] ,

heap	**of**	**arms**	**,**
堆	的	武器	,

撞击力之大，导致两人双双摔倒在地，武器散落一地。

[legz] , [bɔɪ] [ænd; ənd] [ber] .

legs	**,**	**boy**	**and**	**bear**	**.**
腿	,	男生	和	熊	.

腿、男孩和熊。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

Both	**of**	**them**	**were**	**laughing**	**when**	**they**	**got**	**to**	**their**	**feet**	**.**
两个都	的	他们	是	笑	什么时候	他们	得到	到	他们的	脚	.

两人站起来时都笑了。

" [oʊ] , ['bɑːbɑː] , [juː; jʊ] [bæd] ['lɪt(ə)l] [ber] !

"	**Oh**	**,**	**Baba**	**,**	**you**	**bad**	**little**	**bear**	**!**
"	哦	,	巴巴	,	你	坏的	小的	熊	!

“哦，巴巴，你这只坏小熊！”

" ['dʒɑːni] [sed] .

"	**Johnny**	**said**	**.**
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! "

"	**I**	**thought**	**I'd**	**never**	**see**	**you**	**again**	**!**	**"**
"	我	想法	ID	绝不	看	你	再次	!	"

“我以为我再也见不到你了！”

" [ænd; ənd] [aɪ] !

"	**And**	**I**	**!**
"	和	我	!

还有我！

" ['bɑːbɑː] [sed] .

"	**Baba**	**said**	**.**
"	巴巴	说	.

爸爸说。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪr] !

"	**You**	**shouldn't**	**have**	**come**	**back**	**here**	**!**
"	你	不应该	有	来	后退	这里	!

你不该回来的！

" ['dʒɑːni] [sed] .
" Johnny said .
" 约翰尼 说 .

约翰尼说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] !
" I'll have to punish you right now !
" 患病的 有 到 惩治 你 正确的 现在 !

“我必须马上惩罚你！”

" [hiː; hi] [græbd] ['bɑːbɑː] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði][leg] ,
" He grabbed Baba suddenly by the leg ,
" 他 抓住 巴巴 突然 经过 这 腿 ,

他突然抓住爸爸的腿，

[wɜːrl] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [haɪ]
whirled him around and around above his head and threw him as high
旋转 他 大约 和 大约 多于 他的 头 和 扔 他 作为 高的
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [er] .
as he could in the air .
作为 他 可以 在 这 空气 .

他把他举过头顶，不停地旋转，然后把他高高抛向空中。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['hwɪmpəd]
Throwing his arms around as if frightened to death , the little bear whimpered
投掷 他的 武器 大约 作为 如果 害怕 到 死亡 , 这 小的 熊 呜咽
[ænd; ənd] [klɪkt] .
and clicked .
和 点击 .

小熊吓得魂飞魄散，张开双臂，呜咽着，发出咔哒咔哒的声音。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] ,
But just before he hit the ground he made himself into a ball ,
但 只是 前 他 打 这 地面 他 制成 他自己 进入 一个 球 ,

但就在他即将落地的那一刻，他把自己蜷成了一团。

[ænd; ənd] [baʊnst] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] .
and bounced higher than Johnny had thrown him .
和 弹跳 更高 比 约翰尼 有 抛掷 他 .

而且弹跳得比约翰尼把他扔出去的高度还要高。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [baʊns] , [hiː; hi]['lændɪd] ['laɪtli] [ɑːn] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] .
Then , on the third bounce , he landed lightly on Johnny's shoulder .
然后 , 在 这 第三 弹跳 , 他 登陆 轻轻 在 约翰尼的 肩膀 .

然后，在第三次弹跳时，他轻轻地落在了约翰尼的肩膀上。

[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt][bɔːld][mæn] [huː] ['glɪtəd] [æz; əz]
Their delight was cut short by the sight of a fat bald man who glittered as
他们的 喜 曾是 切 短的 经过 这 视线 的 一个 胖的 秃 男人 WHO 闪闪发光 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kraʊd] .
he walked toward the crowd .
他 步行 朝向 这 人群 .

他们的喜悦被眼前的一幕打断了：一个肥胖的秃头男人浑身闪闪发光地走向人群。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
For an instant Johnny was afraid .
为了 一个 立即的 约翰尼 曾是 害怕的 .

约翰尼那一瞬间感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['treɪdər] ['hɑːrknəs] .
It was Trader Harkness .
它 曾是 商 哈克尼斯 .

是哈克尼斯商人。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] — [ðə; ði] ['treɪdɚz] [deɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

Then	he	remembered	—	the	trader's	days	of	power	were	over	.
然后	他	记得	—	这	交易员的	天	的	力量	是	超过	.

然后他想起来了——交易员的鼎盛时期已经结束了。

" ['mɪstər] . ['haːrknəs] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

"	Mr	.	Harkness	,	"	he	called	,	"	I've	got	something	to	show	you	.	"
"	先生	.	哈克尼斯	,	"	他	称为	,	"	我已经	得到	某物	到	展示	你	.	"

“哈克尼斯先生，”他喊道，“我有东西要给你看。”

" [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [klɔːz] .

"	They	said	you	had	claws	.
"	他们	说	你	有	爪子	.

他们说你有爪子。

" [ðə; ði] ['treɪdɚz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [fɪkst] [ðer; ðər] [geɪz] [ɑːn] ['dʒɑːni] .

"	The	trader's	little	black	eyes	fixed	their	gaze	on	Johnny	.
"	这	交易员的	小的	黑色的	眼睛	固定的	他们的	目光	在	约翰尼	.

“交易员那双黑色的小眼睛紧紧地盯着约翰尼。”

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Come	on	,	I'll	show	everybody	.
"	来	在	, 患病的		展示	大家	.

“来吧，我要让大家看看。”

" [ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdər] .

"	The	crowd	parted	for	Johnny	and	Baba	and	the	trader	.
"	这	人群	分手了	为了	约翰尼	和	巴巴	和	这	商	.

人群为约翰尼、巴巴和商人让开了一条路。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd]

By	this	time	almost	all	the	colonists	and	visiting	hunters	were	gathered	around
经过	这	时间	几乎	全部	这	殖民者	和	访问	猎人	是	聚集	大约

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] .

the	rhinosaur	and	the	leopards	.
这	-	和	这	豹子	.

这时，几乎所有的殖民者和来访的猎人都聚集在犀牛和豹子周围。

[ə; eɪ] [fjuː] [boʊld] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['tɪmɪdli] ['petɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] .

A	few	bold	souls	were	timidly	petting	the	cubs	.
一个	很少	大胆的	灵魂	是	胆怯地	抚摸	这	幼崽	.

少数胆大的人正小心翼翼地抚摸着幼崽。

['prɑːbəbli] [ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] .

Probably	of	most	interest	was	the	arrow	-	bird	.
大概	的	最多	兴趣	曾是	这	箭	-	鸟	.

其中最引人注目的可能是箭鸟。

['taɪərd][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪts] ['raɪdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pʊt] [ɪts] [hed] ['ʌndər] [ɪts] [wɪŋ] [ænd; ənd] [gɔːn] [fæst]

Tired	from	all	its	riding	,	it	had	put	its	head	under	its	wing	and	gone	fast
疲劳的	从	全部	它是	骑术	,	它	有	放	它是	头	在下面	它是	翼	和	已消失	快速地

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

它骑了很久，累了，就把头埋在翅膀下，很快就睡着了。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] - [hɔːrn] .

perched	on	the	rhinosaur's	horn	.
栖息	在	这	-	喇叭	.

栖息在犀牛角上。

['dʒɑːni] [tʊk] [ðə; ði][bæg][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɜːrt] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Johnny	took	the	bag	he	had	made	from	the	shirt	down	from	where	it
约翰尼	采取	这	包	他	有	制成	从	这	衬衫	向下	从	在哪里	它

[hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] .

hung	beside	the	arrow	-	bird	.
悬挂	旁	这	箭	-	鸟	.

约翰尼从箭鸟旁边的挂处取下了他用衬衫做的袋子。

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['pækɪts] [meɪd] [frʌm; frəm]['woʊv(ə)n] ['rʌʃɪz] .

He	untied	it	,	revealing	the	many	packets	made	from	woven	rushes	.
他	解开	它	,	揭示	这	许多	数据包	制成	从	编织	冲刺	.

他解开绳子，露出了许多用灯芯草编织而成的小包。

['pækɪt] ['æftər] ['pækɪt] ,

Packet	after	packet	,
包	后	包	,

一包又一包，

[hiː; hi] [spɪld] [ðə; ði] [klɔːz] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɜːrt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv]

he	spilled	the	claws	out	on	to	the	shirt	until	there	was	a	great	pile	of
他	洒了	这	爪子	出去	在	到	这	衬衫	直到	那里	曾是	一个	伟大的	桩	的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['gloʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

jewels	glowing	before	the	people	.
珠宝	发光	前	这	人们	.

他将爪子散落在衬衫上，直到人们面前堆起一大堆闪闪发光的宝石。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?

"	Where	did	you	get	them	?
"	在哪里	做过	你	得到	他们	?

你从哪里弄来的?

" ['treɪdər] ['hɑːrknəs] - [vɔɪs] ['rʌmbld] .

"	Trader	Harkness	'	voice	rumbled	.
"	商	哈克尼斯	-	嗓音	隆隆声	.

“交易员哈克尼斯的声音低沉而有力。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [peɪl] .

He	was	shocked	and	pale	.
他	曾是	震惊	和	苍白	.

他惊恐万分，脸色苍白。

" [ðə; ði]['mɑːrvə] [ðəm'selvz] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] , " ['dʒɑːni] [rɪ'plaɪd] .

"	The	marva	themselves	gave	them	to	me	for	the	colony	,	"	Johnny	replied	.
"	这	玛瓦	他们自己	给予	他们	到	我	为了	这	殖民地	,	"	约翰尼	回复	.

“是玛瓦人自己把它们送给我，供殖民地使用，”约翰尼回答说。

" [its] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

"	It's	a	sign	that	they	and	all	the	animals	want	to	be	our	friends	.
"	它是	一个	符号	那	他们	和	全部	这	动物	想	到	是	我们的	朋友们	.

“这表明它们和所有动物都想和我们成为朋友。”

" [ðə; ði]['treɪdər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [lʊkt]

"	The	trader	forced	his	eyes	away	from	the	pile	of	jewels	and	looked
"	这	商	强制	他的	眼睛	离开	从	这	桩	的	珠宝	和	看起来

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

over	his	shoulder	.
超过	他的	肩膀	.

“交易员强迫自己将目光从那堆珠宝上移开，回头望去。”

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌntərz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['treɪdər] .

Johnny	was	suddenly	conscious	of	three	hunters	standing	behind	the	trader	.
约翰尼	曾是	突然	有意识的	的	三	猎人	常设	在后面	这	商	.

约翰尼突然意识到有三个猎人站在商人身后。

[ed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] !
Ed **and** **his** **gang** **!**
艾德 和 他的 帮派 !

艾德和他的团伙!

" [aɪl] [teɪk] [ðoʊz] [klɔːz] [naʊ] , " [ðə; ði]['treɪdər] [sed] .
" **I'll** **take** **those** **claws** **now** **,** **"** **the** **trader** **said** **.**
" 患病的 拿 那些 爪子 现在 , " 这 商 说 .

“我现在就要这些爪子,”交易员说道。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɪpt] [aʊt] [ðer; ðər]['eɪ.ti'oʊ] - [tjʊb] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [ðem; ðəm][æt; ət] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]
The **gang** **whipped** **out** **their** **ato** **-** **tubes** **and** **leveled** **them** **at** **Johnny** **and**
这 帮派 鞭打 出去 他们的 到 - 管子 和 平整 他们 在 约翰尼 和
['bɑːbɑː] .
Baba **.**
巴巴 .

这伙人掏出他们的火箭筒，对准了约翰尼和巴巴。

[ðə; ði] [kraʊd] [gɑːspt] [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
The **crowd** **gasped** **and** **then** **fell** **silent** **.**
这 人群 倒吸一口气 和 然后 跌倒 沉默的 .

人群倒吸一口凉气，然后鸦雀无声。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [stept] [ʌp] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Johnny's **father** **stepped** **up** **,** **but** **one** **of** **the** **hunters** **waved** **him** **back** **with** **his**
约翰尼的 父亲 步 向上 , 但 一 的 这 猎人 挥手 他 后退 和 他的
[gʌn] .
gun **.**
枪 .

约翰尼的父亲上前，但其中一个猎人用枪示意他退下。

['dʒɑːni] [sɔː] ['hiːd] [bɪn] [rɔːŋ] .
Johnny **saw** **he'd** **been** **wrong** **.**
约翰尼 锯 他会 到过 错误的 .

约翰尼意识到自己错了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [faɪt] [left] [ɪn][ðə; ði]['treɪdər] .
There **was** **plenty** **of** **fight** **left** **in** **the** **trader** **.**
那里 曾是 很多 的 斗争 左边 在 这 商 .

这位交易员仍然斗志昂扬。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
He **glanced** **around** **him** **;** **the** **animals** **had** **become** **very** **still** **,** **waiting** **his** **word** **.**
他 瞥了一眼 大约 他 ; 这 动物 有 变得 非常 仍然 , 等待 他的 单词 .

他环顾四周；动物们都安静了下来，等待他的指令。

" [frendz] , " ['dʒɑːni] [klɪkt] , " [steɪ] [stɪl] .
" **Friends** **,** **"** **Johnny** **clicked** **,** **"** **stay** **still** **.**
" 朋友们 , " 约翰尼 点击 , " 停留 仍然 .

“朋友们,”约翰尼点击道，“别动。”

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɪlər] .
This **man** **is** **a** **killer** **.**
这 男人 是 一个 杀手 .

这个人是杀人犯。

" [skɔrkɪn] , [ðə; ði] - , [snɔːtid] .
" **Skorkin** **,** **the** **rhinosaur** **,** **snorted** **.**
" 斯科金 , 这 - , 哼了一声 .

犀牛斯克金哼了一声。

[ðə; ði] ['æroʊ] - [bɜːrd] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [snæpt] [ɪts] [hed] ['ɪntuː] ['æroʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	arrow	-	bird	awoke	and	snapped	its	head	into	arrow	position	.
这	箭	-	鸟	醒来	和	啪啪	它是	头	进入	箭	位置	.

箭鸟醒了过来，猛地将头摆成箭的姿势。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['bɛrd] [ɪts] [tiːθ] , [waɪl] ['moʊnə] , [ðə; ði] ['lepərdes] , [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

The	monkey	bared	its	teeth	,	while	Mona	,	the	leopardess	,	crouched	to	spring	,
这	猴	裸露	它是	牙齿	,	尽管	莫娜	,	这	豹女	,	蹲着	到	春天	,

猴子龇牙咧嘴，而雌豹莫娜则蹲伏着准备扑击。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] ['tremblɪŋ] .

the	muscles	of	her	haunches	trembling	.
这	肌肉	的	她	臀部	发抖	.

她臀部的肌肉在颤抖。

['dʒɑːni] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪdɚz] [aɪz] ['waɪd(ə)n] .

Johnny	saw	the	trader's	eyes	widen	.
约翰尼	锯	这	交易员的	眼睛	扩大	.

约翰尼看到交易员的眼睛睁大了。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz][nɑːt] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

The	leopard	was	not	three	feet	away	from	him	.
这	豹	曾是	不是	三	脚	离开	从	他	.

那只豹子离他不到三英尺远。

['θɪŋkɪŋ] [fæst] , ['dʒɑːni] [stept] ['kerfəli] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['lɛpərdz]

Thinking	fast	,	Johnny	stepped	carefully	over	and	put	a	hand	on	the	leopard's
思维	快速地	,	约翰尼	步	小心	超过	和	放	一个	手	在	这	豹子的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

约翰尼脑子飞快地想着，小心翼翼地走过去，把手放在豹子的肩膀上。

" [aɪ] ['wʊdnt] [muːv] , ['mɪstər] . ['hɑːrknəs] , " ['dʒɑːni] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kweɪvərɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

"	I	wouldn't	move	,	Mr	.	Harkness	,	"	Johnny	said	,	his	voice	quavering	in	spite	of
"	我	不会	移动	,	先生	.	哈克尼斯	,	"	约翰尼	说	,	他的	嗓音	颤抖	在	尽管如此	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我不会动的，哈克尼斯先生，”约翰尼说道，他的声音不由自主地颤抖起来。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [jʊr; jər] [gæŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ,

"	If	you	don't	tell	your	gang	to	give	their	guns	to	Captain	Thompson	,
"	如果	你	不	告诉	你的	帮派	到	给	他们的	枪支	到	队长	汤普森	,

“如果你不让你的同伙把枪交给汤普森上尉，

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

I'll	tell	the	animals	to	charge	.
患病的	告诉	这	动物	到	收费	.

我会命令这些动物冲锋陷阵。

['meɪbi] [ed][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [duː] ?

Maybe	Ed	told	you	what	I	made	the	monkey	do	?
或许	艾德	讲述	你	什么	我	制成	这	猴	做	?

也许艾德告诉过你我让猴子做了什么?

" ['dʒɑːniːz] [hɑːrt] ['reɪst] .

"	Johnny's	heart	raced	.
"	约翰尼的	心	比赛	.

约翰尼的心跳加速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] .

It	was	a	bluff	.
它	曾是	一个	虚张声势	.

那是虚张声势。

[hiː; hi] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

He	couldn't	tell	the	animals	to	charge	.
他	不能	告诉	这	动物	到	收费	.

他无法命令这些动物发起冲锋。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] .

He	knew	they	might	be	killed	.
他	知道	他们	可能	是	被杀	.

他知道他们可能会被杀。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [klɔːz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðæt] .

No	amount	of	claws	would	be	worth	that	.
不	数量	的	爪子	会	是	值得	那	.

再多的利爪也弥补不了这一点。

[ðə; ði] ['treɪdɚz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn]['moʊnə] .

The	trader's	eyes	were	fixed	on	Mona	.
这	交易员的	眼睛	是	固定的	在	莫娜	.

交易员的目光一直盯着莫娜。

[ðen] [skɔrkɪn] [snɔːtid] [ə'gen] , ['iːgər] [tuː; tə] [faɪt] .

Then	Skorkin	snorted	again	,	eager	to	fight	.
然后	斯科金	哼了一声	再次	,	渴望的	到	斗争	.

然后，斯考金又哼了一声，跃跃欲试地想要战斗。

[ðə; ði]['treɪdər] [tɜːrnd] [brɪk] [red] .

The	trader	turned	brick	red	.
这	商	转向	砖	红色的	.

交易员的脸涨得通红。

" [duː] [wʌt] [ðə; ði][kɪd] [sez] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['stræŋgld] [vɔɪs] .

"	Do	what	the	kid	says	,	"	he	said	in	a	low	,	strangled	voice	.
"	做	什么	这	孩子	说道	,	"	他	说	在	一个	低的	,	被勒死	嗓音	.

“听那孩子的话，”他低声说道，声音嘶哑。

[ðə; ði]['eɪ.tiˈoʊ] - [tuːb] [ɪn] ['ɛdz] [hænd] ['weivəd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] .

The	ato	-	tube	in	Ed's	hand	wavered	and	then	came	down	.
这	到	-	管子	在	埃德的	手	犹豫不决	和	然后	来了	向下	.

埃德手中的补水管晃动了一下，然后落了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

There	was	a	deep	sigh	of	relief	from	the	crowd	.
那里	曾是	一个	深的	叹	的	宽慰	从	这	人群	.

人群中响起一片如释重负的叹息声。

['grɪmli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]['gʌnz] .

Grimly	and	quietly	,	Captain	Thompson	gathered	up	the	guns	.
阴沉地	和	悄悄	,	队长	汤普森	聚集	向上	这	枪支	.

汤普森上尉神情严肃而平静地收拾起了枪支。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][men] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]

"	All	right	,	you	men	,	"	he	said	,	"	there's	a	room	ready	for	you	at	the
"	全部	正确的	,	你	男人	,	"	他	说	,	"	有	一个	房间	准备好	为了	你	在	这

[stɑː'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

“好了，伙计们，”他说，“营地里已经为你们准备好了一间房间。”

" [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪdər] [naʊ] .
" The fight was really gone from the trader now .
" 这 斗争 曾是 真的 已消失 从 这 商 现在 .

“交易员现在已经彻底失去了斗志。”

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] , [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] .
His shoulders slumped , his head down , he shuffled as he was led away .
他的 肩膀 瘫倒 , 他的 头 向下 , 他 洗牌 作为 他 曾是 引领 离开 .

他双肩耷拉着，低着头，拖着脚步被带走了。

['dʒɑːniːz] ['fɑːðər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .
Johnny's father stepped forward and embraced him .
约翰尼的 父亲 步 向前 和 拥抱 他 .

约翰尼的父亲走上前去拥抱了他。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't understand how you did it , Johnny , " he said .
" 我 不 理解 如何 你 做过 它 , 约翰尼 , " 他 说 .

“我不明白你是怎么做到的，约翰尼，”他说。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't understand anything about it .
" 我 不 理解 任何事物 关于 它 .

我对此一无所知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] !
But this is certainly a wonderful day !
但 这 是 当然 一个 精彩的 天 !

但这的确是美好的一天！

" ['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
" CHAPTER SEVENTEEN
" 章 十七

第十七章

['tiːtʃərz] [kɑːnt] [pleɪ] ['hʊki]
Teachers Can't Play Hookey
教师 不能 玩 钩子

教师不能翘课

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [ɜːrθ] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] ['blæstɪd] [ɔːf][ɑːn][ɪts] [weɪ] [bæk]
It was now an hour after the Earth rocket had blasted off on its way back
它 曾是 现在 一个 小时 后 这 地球 火箭 有 炸毁 离开 在 它是 方式 后退
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to Earth .
到 地球 .

距离地球火箭发射升空返回地球已经过去了一个小时。

['dʒɑːni] ['wɑːtsn] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [kʌpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
Johnny Watson lay on his stomach with his chin cupped in his hands and
约翰尼 沃森 躺 在 他的 胃 和 他的 下巴 杯状 在 他的 双手 和
[lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] [rɑːk] .
looked down from the top of New Plymouth Rock .
看起来 向下 从 这 顶部 的 新的 普利茅斯 岩石 .

约翰尼·沃森趴在地上，双手托着下巴，从新普利茅斯岩顶向下望去。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ['bɑːbɑː] ,
Beside him , twisted into the same position , was his friend Baba ,
旁 他 , 扭曲 进入 这 相同的 位置 , 曾是 他的 朋友 巴巴 ,

他的朋友巴巴也蜷缩在他身旁，保持着同样的姿势。

[hɪz; ɪz] [bluː] [neɪlz] ['gloʊɪŋ] [ɪn] ['viːnəs] - ['pɜːrli] [laɪt] .

his	blue	nails	glowing	in	Venus	'	pearly	light	.
他的	蓝色的	指甲	发光	在	金星	-	珍珠般的	光	.

他那蓝色的指甲在金星珍珠般的光芒中闪闪发光。

[nɪr] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['boʊldər] , [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['viːnəs] ['iːgəlz]

Near	the	two	friends	,	perched	on	a	boulder	,	were	two	of	the	large	Venus	eagles
靠近	这	二	朋友们	,	栖息	在	一个	巨石	,	是	二	的	这	大的	金星	老鹰

,

,

,

在两位朋友附近的一块巨石上，栖息着两只体型巨大的维纳斯鹰。

['wɑtʃɪŋ] ['evri] [muːv] [ðeɪ] [meɪd] .

watching	every	move	they	made	.
观看	每一个	移动	他们	制成	.

监视着他们的一举一动。

[haʊ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] !

How	changed	it	all	was	down	in	the	settlement	!
如何	已更改	它	全部	曾是	向下	在	这	沉降	!

定居点里的一切变化太大了!

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fiːld] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrmər] .

People	were	streaming	back	from	the	rocket	field	on	foot	and	without	armor	.
人们	是	流媒体	后退	从	这	火箭	场地	在	脚	和	没有	盔甲	.

人们纷纷从火箭发射场徒步返回，而且没有穿盔甲。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]['fæməli] [stroʊd] ['moʊnə] , [ðə; ði] ['lepərdes] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

Beside	the	Jenkins	family	strode	Mona	,	the	leopardess	,	carrying	a	basket	in	her	mouth	.
旁	这	詹金斯	家庭	大步走	莫娜	,	这	豹女	,	携带	一个	篮子	在	她	嘴	.

詹金斯一家旁边，走着的是母豹莫娜，嘴里叼着一个篮子。

[ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - ['beɪbi] [slept] .

In	the	basket	the	Jenkins	'	baby	slept	.
在	这	篮子	这	詹金斯	-	婴儿	睡着了	.

詹金斯家的宝宝睡在篮子里。

['moʊnə][dʒʌst] [lʌvd] ['beɪbiːz] .

Mona	just	loved	babies	.
莫娜	只是	喜爱	婴儿	.

莫娜非常喜欢小孩子。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrˌberi] [fiːldz] [θriː] - ['piːsfəli] [braʊzd] .

Down	in	the	marshberry	fields	three	rhinosaurs	peacefully	browsed	.
向下	在	这	沼泽莓	字段	三	-	和平地	浏览	.

在山下的沼泽莓田里，三只犀牛悠闲地吃着东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['beriz] [ə'veɪləb(ə)l] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [mɑːʃiz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

There	were	so	many	berries	available	now	in	the	sea	marshes	that	no	one	had	to	worry	about	the	few	in	the	fields	.
那里	是	所以	许多	浆果	可用的	现在	在	这	海	沼泽	那	不	一	有	到	担心	关于	这	很少	在	这	字段	.

现在海边沼泽地里有很多浆果，所以大家不必担心田野里那点儿浆果了。

[ðə; ði]['mɑːrvə][hæd; həd] [left] [ðiːz] [θriː] - [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt]

The	marva	had	left	these	three	rhinosaurs	to	carry	people	wherever	they	might
这	玛瓦	有	左边	这些	三	-	到	携带	人们	无论	他们	可能

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

want	to	go	.
想	到	去	.

马瓦留下这三只犀牛驮着人们去任何他们想去的地方。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [dɑːt] .

High	in	the	sky	was	a	faint	dot	.
高的	在	这	天空	曾是	一个	头晕的	点	.

高空中有一个淡淡的小点。

['bɑːbɑː] [nʌdʒd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

Baba	nudged	Johnny	and	pointed	.
巴巴	轻推	约翰尼	和	尖	.

爸爸用胳膊肘碰了碰约翰尼，指了指他。

" [hɪr] [kʌmz] - , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɪkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Here	comes	Keetack	,	"	he	said	in	his	clicking	language	.
"	这里	来	-	,	"	他	说	在	他的	点击	语言	.

“基塔克来了，”他用他那独特的咔哒声说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['prɪti] [suːn] . "

"	We'll	have	to	go	down	pretty	soon	.	"
"	出色地	有	到	去	向下	漂亮的	很快	.	"

“我们很快就得下去了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " ['dʒɑːni] [sed] ['wɪrəli] .

"	I	suppose	so	,	"	Johnny	said	wearily	.
"	我	认为	所以	,	"	约翰尼	说	疲劳	.

“我想也是，”约翰尼疲惫地说。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]

It	had	been	fun	for	a	while	being	the	only	person	who	understood	the
它	有	到过	乐趣	为了	一个	尽管	存在	这	仅有的	人	WHO	理解	这

['mɑːrvə] ['læŋgwɪdʒ] .

marva	language	.
玛瓦	语言	.

曾经有一段时间，我是唯一一个听懂马尔瓦语的人，这感觉很有趣。

[wen] [dæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

When	Dad	and	the	other	colonists	had	gone	into	the	jungle	to	talk	with
什么时候	爸爸	和	这	其他	殖民者	有	已消失	进入	这	丛林	到	讲话	和

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mɑːrvə] [groʊvz] ,

the	council	of	all	the	marva	groves	,
这	理事会	的	全部	这	玛瓦	小树林	,

当爸爸和其他殖民者进入丛林与所有玛瓦树林的议会进行谈判时，

['dʒɑːni] [ænd; ənd]['bɑːbɑː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː] — [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

Johnny	and	Baba	had	been	there	too	—	the	center	of	attention	.
约翰尼	和	巴巴	有	到过	那里	也	—	这	中心	的	注意力	.

约翰尼和巴巴当时也在场——他们是众人瞩目的焦点。

[wen] [ðə; ði] [men] [spoʊk] , ['bɑːbɑː][toʊld][ðə; ði]['mɑːrvə] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

When	the	men	spoke	,	Baba	told	the	marva	what	they	meant	.
什么时候	这	男人	辐	,	巴巴	讲述	这	玛瓦	什么	他们	意思是	.

当男人们说话时，巴巴告诉玛尔瓦他们的意思。

[wen] [ðə; ði]['mɑːrvə] [spoʊk] , ['dʒɑːni] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [men] [wʌt] [ðə; ði] [berz] [ment] .

When	the	marva	spoke	,	Johnny	had	to	tell	the	men	what	the	bears	meant	.
什么时候	这	玛瓦	辐	,	约翰尼	有	到	告诉	这	男人	什么	这	熊	意思是	.

当玛瓦开口说话时，约翰尼不得不告诉男人们熊的意思。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fʌn] ['biːɪŋ] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

It	had	been	fun	being	so	important	.
它	有	到过	乐趣	存在	所以	重要的	.

曾经那么重要，感觉真好玩。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fʌn] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk] ['hɪroʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['taɪərd][ʌv; əv]

It	had	been	fun	being	treated	like	heroes	,	but	they	were	already	tired	of
它	有	到过	乐趣	存在	治疗	喜欢	英雄	,	但	他们	是	已经	疲劳的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

被当成英雄对待固然有趣，但他们已经厌倦了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] ['friːdəm] [tuː; tə]['trævə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr]

With	their	new	freedom	to	travel	,	there	was	a	whole	continent	to	explore
和	他们的	新的	自由	到	旅行	,	那里	曾是	一个	所有的	大陆	到	探索

,

,

,

有了新的旅行自由，他们得以探索整个大陆。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [nuː] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] .

and	hundreds	of	new	friends	to	make	.
和	数百	的	新的	朋友们	到	制作	.

还有数百位新朋友等着你去结识。

['aɪdli] , ['dʒɑːni] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɑːt] , [ðæt] ['bɑːbɑː] [sed] [wʌz; wəz] - ,

Idly	,	Johnny	watched	the	dot	,	that	Baba	said	was	Keetack	,
闲散地	,	约翰尼	观看	这	点	,	那	巴巴	说	曾是	-	,

约翰尼百无聊赖地看着那个点，巴巴说那是基塔克。

[groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] - [fʊt] [wɪŋ] [spred] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

grow	into	a	bird	with	a	twenty	-	foot	wing	spread	flying	through	the	sky	.
生长	进入	一个	鸟	和	一个	二十	-	脚	翼	传播	飞行	通过	这	天空	.

长成一只翼展二十英尺、翱翔天际的巨鸟。

[ɪn] [ɪts] [klɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] - ['mʌzld] ['baʊnsɪŋ] [ber] .

In	its	claws	was	a	small	black	-	muzzled	bouncing	bear	.
在	它是	爪子	曾是	一个	小的	黑色的	-	戴口套	弹跳	熊	.

它的爪子里抓着一只黑嘴小熊，它蹦蹦跳跳的。

['bʌbəz, 'bɑːbəz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['mædʒɪkli] [gʊd] .

Baba's	eyes	were	magically	good	.
巴巴的	眼睛	是	神奇地	好的	.

巴巴的眼睛有种神奇的魔力。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['viːnəs] ['iːg(ə)l] — [ðə; ði] - ['erpleɪn] .

The	bird	was	a	Venus	eagle	—	the	marva's	airplane	.
这	鸟	曾是	一个	金星	鹰	—	这	-	飞机	.

那只鸟是金星鹰——玛瓦鸟的飞机。

[bɪ'fɔːr] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Before	men	had	come	and	made	it	dangerous	for	them	,
前	男人	有	来	和	制成	它	危险的	为了	他们	,

在人类到来并使他们身处险境之前，

[ðə; ði]['mɑːrvə][hæd; həd] [floʊn] ['eniwer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bɜːrdz] .

the	marva	had	flown	anywhere	they	wanted	to	go	in	the	talons	of	these	great	birds	.
这	玛瓦	有	飞行	任何地方	他们	通缉	到	去	在	这	利爪	的	这些	伟大的	鸟类	.

玛瓦鸟借助这些巨鸟的利爪，飞向了它们想去的任何地方。

['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hʌntərz] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɜːr; wər] ['preɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Johnny **knew** **that** **the** **earliest** **hunters** **thought** **the** **eagles** **were** **preying** **upon** **the**
约翰尼 知道 那 这 最早 猎人 想法 这 老鹰 是 捕食 之上 这
[berz] .
bears **.**
熊 .

约翰尼知道，最早的猎人认为老鹰是在捕食熊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] .
It **was** **just** **one** **more** **surprising** **thing** **about** **the** **little** **bears** **.**
它 曾是 只是 一 更多的 奇怪 事物 关于 这 小的 熊 .

这是关于这些小熊的又一个令人惊讶之处。

['dʒɑːni] [rɪ'membər] [wʌt] [rɪk] [hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [wuːnd]
Johnny **remembered** **what** **Rick** **had** **said** **when** **he** **had** **arrived** **home** **,** **his** **wound**
约翰尼 记得 什么 里克 有 说 什么时候 他 有 到达的 家 , 他的 伤口
[ɔːl] [hiːld] .
all **healed** **.**
全部 已治愈 .

约翰尼想起里克回到家时说过的话，当时里克的伤口已经完全愈合了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [groʊn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['mɑːrvə] .
He **had** **really** **grown** **to** **respect** **the** **marva** **.**
他 有 真的 生长 到 尊重 这 玛瓦 .

他真的越来越尊重玛尔瓦人了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tɔːt] [ɔːl]
" **They** **have** **learned** **to** **live** **with** **other** **creatures** **,** **and** **have** **taught** **all**
" 他们 有 学习 到 居住 和 其他 生物 , 和 有 教授 全部
[ðer; ðər] [frendz] ,
their **friends** **,**
他们的 朋友们 ,

“它们学会了与其他生物和平共处，并且教会了它们所有的朋友，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [tə'geðər] .
as **they** **call** **the** **animals** **,** **to** **live** **in** **peace** **together** **.**
作为 他们 称呼 这 动物 , 到 居住 在 和平 一起 .

正如他们所称呼的那样，让动物们和平共处。

[ðə; ði] [miːt] ['iːtər] [hæv; həv][ðer; ðər] [miːt] [triːz] [soʊ] [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
The **meat** **eaters** **have** **their** **meat** **trees** **so** **they** **don't** **need** **to** **attack** **other** **animals**
这 肉 食客 有 他们的 肉 树木 所以 他们 不 需要 到 攻击 其他 动物
— [its] [ə'meɪzɪŋ] ,
— **it's** **amazing** **,**
— 它是 惊人的 ,

食肉动物有自己的肉树，所以它们不需要攻击其他动物——这真是太神奇了。

" [rɪk] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" **Rick** **reported** **.**
" 里克 据报道 .

里克报告说。

['dʒɑːni] [rɪ'membər] [haʊ] ['bɑːbɑː][hæd; həd] [priːnd] [hɪm'self] [wen] [rɪk] [hæd; həd]['spoʊkən] [ðæt]
Johnny **remembered** **how** **Baba** **had** **preened** **himself** **when** **Rick** **had** **spoken** **that**
约翰尼 记得 如何 巴巴 有 精心打扮 他自己 什么时候 里克 有 说 那
[wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
way **,** **and** **he** **smiled** **.**
方式 , 和 他 微笑 .

约翰尼想起里克那样说话时，爸爸是如何得意洋洋的，他笑了。

" [heɪ] , ['bɑːbɑː] , " ['dʒɑːni] [sed] ,
" **Hey** , **Baba** , " **Johnny** **said** ,
" 嘿 , 巴巴 , " 约翰尼 说 ,

“嘿，爸爸，”约翰尼说道。

" [haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [groʊvz] ?
" **how** **soon** **do** **you** **think** **we** **could** **take** **a** **trip** **all** **around** **the** **groves** **?**
" 如何 很快 做 你 思考 我们 可以 拿 一个 旅行 全部 大约 这 小树林 ?

“你觉得我们多久可以去游览一下这片树林？”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [skɔrkɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][goʊ]['vɪzɪt]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "
We **could** **get** **Skorkin** **to** **carry** **us** **,** **and** **go** **visit** **everybody** **.** **"**
我们 可以 得到 斯科金 到 携带 我们 , 和 去 访问 大家 . "

我们可以让斯克金背着我们，去拜访所有人。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːp(ə)l] , " ['bɑːbɑː] [sed] .
" **You** **will** **have** **to** **come** **stay** **with** **my** **people** **,** " **Baba** **said** **.**
" 你 将要 有 到 来 停留 和 我的 人们 , " 巴巴 说 .

“你必须来和我们族人一起生活，”巴巴说。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['bɑːbɑː][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ænt] ,
Only **a** **few** **days** **before** **Baba** **had** **discovered** **a** **host** **of** **aunts** **,**
仅有的 一个 很少 天 前 巴巴 有 发现 一个 主持人 的 姑姑们 ,

就在几天前，巴巴发现了一群姑妈，

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [groʊvz] .
uncles **and** **cousins** **in** **one** **of** **the** **outlying** **groves** **.**
叔叔们 和 表兄弟姐妹 在 一 的 这 边远 小树林 .

叔叔和堂兄弟们在偏远的小树林里。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Most **important** **of** **all** **he** **had** **found** **his** **father** **.**
最多 重要的 的 全部 他 有 成立 他的 父亲 .

最重要的是，他找到了父亲。

" [aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .
" **I've** **lived** **with** **you** **for** **years** **and** **years** **.**
" 我已经 居住地 和 你 为了 年 和 年 .

“我和你一起生活了很多很多年。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn] . "
Now **it** **should** **be** **your** **turn** **.** **"**
现在 它 应该 是 你的 转动 . "

现在该轮到你了。

" [oʊ] , [gʊd] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" **Oh** , **good** , " **said** **Johnny** **.**
" 哦 , 好的 , " 说 约翰尼 .

“哦，太好了，”约翰尼说。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [suːn] [æz; əz] [ðeɪl] [let][ˌjuː 'es][goʊ] . "
" **We'll** **do** **it** **,** **soon** **as** **they'll** **let** **us** **go** **.** **"**
" 出色地 做 它 , 很快 作为 他们会 让 我们 去 . "

“等他们放我们走，我们就去做。”

" [lʊk] , ['dʒɑːni] , " ['bɑːbɑː] ['pɔɪntɪd] .
" **Look** **,** **Johnny** **,** " **Baba** **pointed** **.**
" 看 , 约翰尼 , " 巴巴 尖 .

“看，约翰尼，”爸爸指着说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['treɪdər] !
" **Look** **at** **the** **trader** **!**
" 看 在 这 商 !

“看看那个交易员！”

" [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][fæt][bɔːld] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ə; eɪ] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ['ɪntuː]

"	Below	,	the	fat	bald	-	headed	little	man	,	a	pack	on	his	back	,	was	heading	into
"	以下	,	这	胖的	秃	-	标题	小的	男人	,	一个	盒	在	他的	后退	,	曾是	标题	进入

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

“下面，那个肥胖的秃头小个子男人背着一个背包，正向丛林走去。

[hiː; hi] ['wɔdld] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [streɪt] [ə'lɔːŋ] .

He	waddled	as	he	walked	,	but	he	moved	straight	along	.
他	摇摇摆摆	作为	他	步行	,	但	他	已搬	直的	沿着	.

他走路摇摇摆摆的，但径直向前走去。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ?

"	Where's	he	going	?
"	在哪里?	他	去	?

他要去哪里?

" ['bɑːbɑː] [æskt] .

"	Baba	asked	.
"	巴巴	问	.

爸爸问道。

" [dæd] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['mɑːrʃˌberi] [fɑːrm] — [ɪf] [ðə; ði]['mɑːrvə] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] .

"	Dad	says	he's	going	to	start	a	marshberry	farm	—	if	the	marva	will	let	him	.
"	爸爸	说道	他是	去	到	开始	一个	沼泽莓	农场	—	如果	这	玛瓦	将要	让	他	.

“爸爸说他要开办一个沼泽莓农场——如果沼泽莓允许的话。”

[bʌt; bət] , [gɑːʃ] , ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] . "

But	,	gosh	,	it'll	be	a	long	time	before	anyone	will	help	him	.	"
但	,	天哪	,	它将	是	一个	长的	时间	前	任何人	将要	帮助	他	.	"

但是，哎呀，恐怕很久都不会有人来帮他了。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɑːn] [miːt] [fruːt] [ænd; ənd] [stʌf] , " ['bɑːbɑː] [sed] .

"	He	can	always	live	on	meat	fruit	and	stuff	,	"	Baba	said	.
"	他	能	总是	居住	在	肉	水果	和	东西	,	"	巴巴	说	.

“他可以靠肉、水果之类的东西生活，”爸爸说。

" ['noʊbɑːdi] [laɪks] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

"	Nobody	likes	him	,	but	they	won't	bother	him	if	he	leaves	them	alone	.
"	无人	点赞	他	,	但	他们	惯于	打扰	他	如果	他	树叶	他们	独自的	.

“没人喜欢他，但只要他不去招惹他们，他们就不会去烦他。”

" [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	What	had	happened	to	the	trader	and	to	the	outlaws	was	the
"	什么	有	发生	到	这	商	和	到	这	亡命之徒	曾是	这

['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .

strangest	thing	of	all	.
最奇怪的	事物	的	全部	.

“商人和不法之徒的遭遇是最奇怪的事情。”

[ðə; ði]['mɑːrvə][hæd; həd][nɑːt] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] ['pʌnɪʃt] .

The	marva	had	not	wanted	them	punished	.
这	玛瓦	有	不是	通缉	他们	受到惩罚	.

玛尔瓦人并不想让他们受到惩罚。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] , [nɑːt] ['enəmi] .

They	said	they	wanted	to	make	friends	,	not	enemies	.
他们	说	他们	通缉	到	制作	朋友们	,	不是	敌人	.

他们说他们想交朋友，而不是树敌。

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['mɑːrvə] [klɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlənɪ] [hæd; həd]

The	thousands	of	marva	claws	that	had	been	given	to	the	colony	had
这	数千	的	玛瓦	爪子	那	有	到过	给定	到	这	殖民地	有

[meɪd] [ðə; ði] [klɔːz] [kwaɪt] [tʃiːp] ,

made	the	claws	quite	cheap	,
制成	这	爪子	相当	便宜的	,

捐赠给殖民地的数千只马瓦爪使得爪子的价格非常低廉。

[soʊ] [ðæt] ['treɪdər] ['hɑːrknəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ;

so	that	Trader	Harkness	had	become	a	poor	man	;
所以	那	商	哈克尼斯	有	变得	一个	贫穷的	男人	;

因此，商人哈克尼斯变成了穷人；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪtʃ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['lɑːdʒɪz] — [naʊ] [ɔːl] [ðiːz]

he	had	been	rich	in	hunting	equipment	and	hunting	lodges	—	now	all	these
他	有	到过	富有的	在	打猎	设备	和	打猎	旅馆	—	现在	全部	这些

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['vælјuːləs] .

things	were	valueless	.
事物	是	无价值	.

他曾经拥有大量的狩猎装备和狩猎小屋——现在这些东西都变得一文不值了。

[sər'praɪzɪŋli] , [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Surprisingly	,	he	had	refused	to	return	to	Earth	.
出奇	,	他	有	拒绝	到	返回	到	地球	.

出乎意料的是，他拒绝返回地球。

" ['viːnəs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['flætlɪ] .

"	Venus	is	my	home	,	"	he	had	said	flatly	.
"	金星	是	我的	家	,	"	他	有	说	断然	.

“金星是我的家，”他平静地说。

" [aɪl] [get] [baɪ] .

"	I'll	get	by	.
"	患病的	得到	经过	.

我会挺过去的。

" ['dʒɑːnɪ] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

"	Johnny	had	to	admire	his	courage	,
"	约翰尼	有	到	钦佩	他的	勇气	,

约翰尼不得不佩服他的勇气。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ɑːn]

just	as	he	had	to	admire	some	of	the	hunters	who	would	not	stay	on
只是	作为	他	有	到	钦佩	一些	的	这	猎人	WHO	会	不是	停留	在

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

就像他不得不钦佩一些不愿留在金星上的猎人一样。

[ðiːz] [liːn] [hɑːrd] - ['bɪtn] [men] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ɑːn]['ɪntuː] [speɪs] .

These	lean	hard	-	bitten	men	were	going	further	on	into	space	.
这些	倾斜	难的	-	被咬	男人	是	去	更远	在	进入	空间	.

这些身材精瘦、意志坚强的男人们正继续向太空深处探索。

[tuː; tə] ['dʒɑːniːz] [sər'praɪz] - [əd'maɪəd][ðə; ði] ['hʌntərz] , [tuː] .

To	Johnny's	surprise	Keetack	admired	the	hunters	,	too	.
到	约翰尼的	惊喜	-	钦佩	这	猎人	,	也	.

令约翰尼惊讶的是，基塔克也很欣赏这些猎人。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtərz] , [laɪk] [ðə; ði] - .

"	They	are	fighters	,	like	the	rhinosaurs	.
"	他们	是	战士	,	喜欢	这	-	.

“它们像犀牛一样，是战士。”

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [faɪt] .

Here	**there**	**is**	**nothing**	**left**	**to**	**fight**	**.**
这里	那里	是	没有什么	左边	到	斗争	.

这里已经没有什么可以战斗的了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] .

They	**are**	**people**	**of**	**much**	**courage**	**.**
他们	是	人们	的	很多	勇气	.

他们都是非常勇敢的人。

" ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['treɪdər] , ['dʒɑːni] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	**Looking**	**down**	**on**	**the**	**trader**	**,**	**Johnny**	**found**	**he**	**couldn't**	**help**	**feeling**	**sorry**	**for**	**him**
"	寻找	向下	在	这	商	,	约翰尼	成立	他	不能	帮助	感觉	对不起	为了	他

.

:

.

“约翰尼俯视着那个商人，发现自己不禁对他感到同情。”

" [ˌgʊd'baɪ] , " [hiː; hi] [jeld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəuiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

"	**Goodbye**	**,**	**"**	**he**	**yelled**	**,**	**his**	**voice**	**echoing**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
"	再见	,	"	他	大喊	,	他的	嗓音	回声	之中	这	岩石	.

“再见！”他喊道，声音在岩石间回荡。

" [ˌgʊd'baɪ] , ['treɪdər] .

"	**Goodbye**	**,**	**Trader**	**.**
"	再见	,	商	.

“再见，交易员。”

" [ðə; ði][fæt][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [bæk] .

"	**The**	**fat**	**man**	**looked**	**up**	**and**	**waved**	**back**	**.**
"	这	胖的	男人	看起来	向上	和	挥手	后退	.

胖子抬起头，挥手回应。

['dʒɑːni] [θɔːt] [hiː; hi] [smaɪld] .

Johnny	**thought**	**he**	**smiled**	**.**
约翰尼	想法	他	微笑	.

约翰尼觉得他笑了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌpaɪə'nɪr] , " ['dʒɑːni] [sed] .

"	**He**	**was**	**a**	**real**	**pioneer**	**,**	**"**	**Johnny**	**said**	**.**
"	他	曾是	一个	真实的	先锋	,	"	约翰尼	说	.

“他是一位真正的先驱，”约翰尼说。

" [jes] , " ['bɑːbɑː] ['ænsər] , " ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**Baba**	**answered**	**,**	**"**	**he'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	是的	,	"	巴巴	回答	,	"	地狱	是	全部	正确的	.

“是的，”爸爸回答说，“他会没事的。”

" ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [bæk] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd]

"	**Johnny**	**jumped**	**back**	**suddenly**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**rock**	**and**	**hid**	**behind**
"	约翰尼	跳了起来	后退	突然	从	这	边缘	的	这	岩石	和	隐藏	在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

some	**bushes**	**.**
一些	灌木丛	.

约翰尼突然从岩石边缘跳开，躲到灌木丛后面。

" [hɪr] [kʌmz] [mɑːm] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] !

"	**Here**	**comes**	**Mom**	**,**	**looking**	**for**	**us**	**!**
"	这里	来	妈妈	,	寻找	为了	我们	!

“妈妈来了，她在找我们！”

" ['bɑːbɑː] ['kwɪkli] [daɪvd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː] .

"	Baba	quickly	dived	back	out	of	sight	too	.
"	巴巴	迅速地	潜水	后退	出去	的	视线	也	.

“爸爸也迅速潜回了视线之外。”

['dʒɑːni] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] ['skriːnɪŋ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

Johnny	peeked	through	the	screening	of	bushes	.
约翰尼	偷看	通过	这	筛选	的	灌木丛	.

约翰尼透过灌木丛的缝隙向外窥视。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [skɔrkɪn] , [ðə; ði] - !

His	mother	was	riding	toward	the	rock	on	Skorkin	,	the	rhinosaur	!
他的	母亲	曾是	骑术	朝向	这	岩石	在	斯科金	,	这	-	!

他的母亲骑着犀牛斯克金向岩石奔去!

[ðɪs] ['haɪdaʊt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['siːkrət] .

This	hideout	was	not	very	secret	.
这	藏身处	曾是	不是	非常	秘密	.

这个藏身之处并不算隐秘。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɑːn] ['viːnəs] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	on	Venus	knew	about	it	.
大家	在	金星	知道	关于	它	.

金星上的每个人都知道这件事。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪvd] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

He	stood	up	,	and	waved	down	to	her	.
他	站立	向上	,	和	挥手	向下	到	她	.

他站起身，朝她挥了挥手。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	I'm	coming	,	Mother	,	"	he	shouted	.
"	我是	未来	,	母亲	,	"	他	喊叫	.

“妈妈，我来了！”他喊道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] - [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

His	mother	nodded	and	the	big	rhinosaur	turned	back	toward	the	settlement	.
他的	母亲	点头	和	这	大的	-	转向	后退	朝向	这	沉降	.

他的母亲点了点头，那只巨大的犀牛转身朝定居点走去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['bɑːbɑː] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [skuːl] ,

In	a	few	minutes	Baba	and	Johnny	would	be	back	in	school	,
在	一个	很少	分钟	巴巴	和	约翰尼	会	是	后退	在	学校	,

几分钟后，爸爸和约翰尼就会回到学校了。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɑːrvə] .

sitting	in	front	of	a	group	of	men	and	a	group	of	marva	.
坐着	在	正面	的	一个	团体	的	男人	和	一个	团体	的	玛瓦	.

坐在几名男子和几只马瓦树前面。

['bɑːbɑː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrvə] [haʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Baba	would	be	teaching	the	marva	how	to	understand	the	talk	of	people	,
巴巴	会	是	教学	这	玛瓦	如何	到	理解	这	讲话	的	人们	,

巴巴会教玛尔瓦人如何听懂人们的谈话。

[waɪl] ['dʒɑːni] [tɔːt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

while	Johnny	taught	the	men	and	women	how	to	talk	and	understand	the
尽管	约翰尼	教授	这	男人	和	女性	如何	到	讲话	和	理解	这

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrvə] .

language	of	the	marva	.
语言	的	这	玛瓦	.

而约翰尼则教男男女女如何说和听懂马瓦人的语言。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] .

It	was	a	hard	job	.
它	曾是	一个	难的	工作	.

这是一份很辛苦的工作。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['gɑːtə] [goʊ] [bæk] !

"	I	guess	we	gotta	go	back	!
"	我	猜测	我们	必须	去	后退	!

看来我们得回去了!

" ['dʒɑːni] [mɔːnd] .

"	Johnny	mourned	.
"	约翰尼	哀悼	.

约翰尼哀悼道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] !

"	I	guess	so	!
"	我	猜测	所以	!

“大概吧!

" ['bɑːbɑː] [ə'griːd] ['sædli] .

"	Baba	agreed	sadly	.
"	巴巴	同意	令人遗憾的是	.

爸爸遗憾地同意了。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	There	is	only	one	trouble	with	being	a	teacher	,	"	said	Johnny	.
"	那里	是	仅有的	一	麻烦	和	存在	一个	老师	,	"	说	约翰尼	.

“当老师只有一个麻烦,”约翰尼说。

" ['tiːtʃərz] [dʒʌst] [kɑːnt] [pleɪ] ['hʊki] .

"	Teachers	just	can't	play	hookey	.
"	教师	只是	不能	玩	钩子	.

“老师们是不能旷工的。”

" [ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .

"	Then	he	grinned	.
"	然后	他	咧嘴一笑	.

然后他咧嘴一笑。

" [seɪ] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] ! "

"	Say	,	I've	got	an	idea	!	"
"	说	,	我已经	得到	一个	主意	!	"

“嘿，我有个主意！”

" [wʌt] ? " [æskt] ['bɑːbɑː] .

"	What	?	"	asked	Baba	.
"	什么	?	"	问	巴巴	.

“什么？”爸爸问道。

" [mɑːm] ['hæznt] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hoʊmwɜːrk] .

"	Mom	hasn't	been	doing	her	homework	.
"	妈妈	还没有	到过	正在做	她	家庭作业	.

“妈妈没做作业。”

[lets] [gɪv] [ə; eɪ] [test] [tə'deɪ] !

Let's	give	a	test	today	!
我们来吧	给	一个	测试	今天	!

今天我们来做个测试!

" ['bɑːbɑː] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [hɔːntʃ] , [hɪz; ɪz] [bluː] [tiːθ] ['gloʊɪŋ] .

"	Baba	slapped	his	furry	haunches	,	his	blue	teeth	glowing	.
"	巴巴	被掌掴	他的	毛茸茸的	臀部	,	他的	蓝色的	牙齿	发光	.

“巴巴拍了拍他毛茸茸的后腿，露出了他蓝色的牙齿。”

" [lets] [goʊ] !
" Let's go !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

" ['dʒɑːni] [klɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['iːgəlz] .
" Johnny clicked to the two eagles .
" 约翰尼 点击 到 这 二 老鹰 .

约翰尼点击了那两只老鹰。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [liːpt] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɪf] ,
He ran as hard as he could and leaped off the edge of the high cliff ,
他 跑 作为 难的 作为 他 可以 和 跳跃 离开 这 边缘 的 这 高的 悬崖 ,

他拼尽全力奔跑，然后从高高的悬崖边纵身跃下。

['hɜːrtl] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] .
hurtling down and down .
疾驰 向下 和 向下 .

急速下坠。

[raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['bɑːbɑː] [dʒʌmpt] , [tuː] .
Right after him , Baba jumped , too .
正确的 后 他 , 巴巴 跳了起来 , 也 .

他刚跳下去，爸爸也跟着跳了下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [trə'mendəs] ['viːnəs] ['iːgəlz]
There was the sound of great wings , and the two tremendous Venus eagles
那里 曾是 这 声音 的 伟大的 翅膀 , 和 这 二 巨大的 金星 老鹰
[swept] ['æftər][ðem; ðəm] .
swept after them .
扫荡 后 他们 .

只听见巨大的翅膀拍打的声音，两只巨大的维纳斯雄鹰紧随其后。

[wʌn] [daɪvd] [æt; ət] ['dʒɑːni] , [ɪts] [klɔːz] [spred] .
One dived at Johnny , its claws spread .
一 潜水 在 约翰尼 , 它是 爪子 传播 .

一只蜘蛛张开利爪，扑向约翰尼。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] [hʊkt] ['ɪntuː] ['dʒɑːniːz] [belt] [ænd; ənd] [hwiskt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]
The long powerful claws hooked into Johnny's belt and whisked him through the
这 长的 强大的 爪子 钩子 进入 约翰尼的 腰带 和 搅拌 他 通过 这
[er] [tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
air toward the settlement .
空气 朝向 这 沉降 .

那双又长又有力的爪子勾住了强尼的腰带，带着他飞向了定居点。

[ðə; ði] ['ʌðər] [grɑːspt] ['bɑːbɑː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
The other grasped Baba by the shoulders .
这 其他 抓住 巴巴 经过 这 肩膀 .

另一个人抓住了巴巴的肩膀。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [fluː] [ɑːn] .
Together the two friends flew on .
一起 这 二 朋友们 飞翔 在 .

两位朋友一起继续飞行。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [fʌn] ! " [sed] ['dʒɑːni] .
" That was fun ! " said Johnny .
" 那 曾是 乐趣 ! " 说 约翰尼 .

“真好玩！”约翰尼说。

[hɪz; ɪz] ['fɜːri] [bluː] [pæl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .

His	furry	blue	pal	nodded	his	agreement	.
他的	毛茸茸的	蓝色的	朋友	点头	他的	协议	.

他那毛茸茸的蓝色伙伴点头表示同意。

[fækts] [ə'baʊt] ['viːnəs]

Facts	About	Venus
事实	关于	金星

关于金星的事实

[æn; ən] ['æftərwɜːrd] [fɔːr; fər] ['kjʊriəs] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] ['perənts] , ['tiːtʃərz]

An	Afterword	for	Curious	Boys	and	Girls	(	As	well	as	Parents	,	Teachers
一个	后记	为了	好奇的	男孩们	和	女孩们	(	作为	出色地	作为	父母	,	教师

[ænd; ənd][laɪb'reərɪənz])

and	Librarians	)
和	图书管理员	)

致好奇的男孩女孩们（以及家长、教师和图书馆员）的后记

" ['dædi] , [ɪz] [ðɪs] [wʌt] ['viːnəs] [ɪz] ['riːəli] [laɪk] ? " [di'mɑːndid] [bleɪk] , [maɪ][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn]

"	Daddy	,	is	this	what	Venus	is	really	like	?	"	demanded	Blake	,	my	eleven	-	year	-	old	son
"	爸爸	,	是	这	什么	金星	是	真的	喜欢	?	"	要求	布莱克	,	我的	十一	-	年	-	老的	儿子

.

:
.

“爸爸，金星真的就是这样吗？”我十一岁的儿子布莱克问道。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [maɪ]['mænjuskrɪpt] .

He	had	just	finished	reading	my	manuscript	.
他	有	只是	完成的	阅读	我的	手稿	.

他刚刚读完我的手稿。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['riːdɝz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [bɔɪz] [ænd; ənd]

I	have	an	idea	that	among	my	readers	there	may	be	other	curious	boys	and
我	有	一个	主意	那	之中	我的	读者	那里	可能	是	其他	好奇的	男孩们	和

['gɝːlz] [huː] [maɪt] [æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [maɪ] [sʌn] [dɪd] .

girls	who	might	ask	the	same	question	my	son	did	.
女孩们	WHO	可能	问	这	相同的	问题	我的	儿子	做过	.

我猜想，我的读者中可能还有其他好奇的男孩女孩，他们或许会问和我儿子一样的问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['ænsər] :

This	was	my	answer	:
这	曾是	我的	回答	:

我的回答是：

[ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	job	of	a	science	fiction	writer	,	I	think	,
这	工作	的	一个	科学	小说	作家	,	我	思考	,

我认为，科幻小说作家的工作是……

[ɪz][tuː; tə][spɪn] [aʊt] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] ['ʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [p'lænɪts] , ['juːzɪŋ] [noʊn] [fækts]

is	to	spin	out	tales	about	other	times	and	strange	planets	,	using	known	facts
是	到	旋转	出去	故事	关于	其他	时代	和	奇怪的	行星	,	使用	已知	事实

[æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [pɔɪnts] ,

as	beginning	points	,
作为	开始	积分	,

就是以已知事实为出发点，编织关于其他时代和奇异星球的故事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['eni] [noʊn] [fækts] .

and	without	violating	any	known	facts	.
和	没有	违反	任何	已知	事实	.

且不违反任何已知事实。

[ɪn] ['vi:nəs] [bɔɪ] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .

In	Venus	Boy	I	have	tried	to	do	this	.
在	金星	男生	我	有	尝试	到	做	这	.

在《金星男孩》中，我尝试过这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [ðæt] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

I	think	I	have	created	a	picture	of	life	on	the	surface	of	Venus	that	is	possible	,
我	思考	我	有	创建	一个	图片	的	生活	在	这	表面	的	金星	那	是	可能的	,

我认为我已经描绘出了一幅金星表面生命可能存在的图景。

[ɪf] [dʒʌst] ['berli] ['pɑ:səb(ə)l] .

if	just	barely	possible	.
如果	只是	仅仅	可能的	.

如果勉强可行的话。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['telər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][laɪ'breriən] ,

In	addition	to	being	a	story	teller	,	I	am	a	librarian	,
在	添加	到	存在	一个	故事	出纳员	,	我	是	一个	图书管理员	,

除了讲故事之外，我还是位图书管理员。

[ænd; ənd][laɪb'reərɪənz] [lʌv] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][fækts] [streɪt] .

and	librarians	love	to	keep	their	facts	straight	.
和	图书管理员	爱	到	保持	他们的	事实	直的	.

图书馆员喜欢确保事实准确无误。

[ðə; ði][fækt] [ə'baʊt] ['vi:nəs] [ɪz] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

The	fact	about	Venus	is	that	nobody	knows	just	what	it	is	like	on	the	surface	of	the	planet	.
这	事实	关于	金星	是	那	无人	知道	只是	什么	它	是	喜欢	在	这	表面	的	这	行星	.

关于金星，事实是没有人真正了解这颗行星表面的状况。

[sɪns] ['noʊbɑ:di] [noʊz] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] .

Since	nobody	knows	,	I	could	make	it	all	up	.
自从	无人	知道	,	我	可以	制作	它	全部	向上	.

既然没人知道，那我干脆全编了吧。

['meni] [fækts] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ə'baʊt] ['vi:nəs] , [haʊ'evər] .

Many	facts	are	known	about	Venus	,	however	.
许多	事实	是	已知	关于	金星	,	然而	.

然而，关于金星，我们已经知道很多事实。

['vi:nəs] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌnz] ['sekənd] ['plænɪt] .

Venus	is	the	Sun's	second	planet	.
金星	是	这	太阳的	第二	行星	.

金星是太阳系第二颗行星。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] [maɪlz] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] .

It	is	about	twenty	-	five	million	miles	closer	to	the	Sun	than	our	Earth	.
它	是	关于	二十	-	五	百万	英里	更近	到	这	太阳	比	我们的	地球	.

它比地球距离太阳近约两千五百万英里。

[ə'strɔnəməz] [hæv; həv] ['meʒərd] [ænd; ənd] " [weid] " [ˌaɪ 'ti:] .

Astronomers	have	measured	and	"	weighed	"	it	.
天文学家	有	测量	和	"	称重	"	它	.

天文学家已经测量并“称量”了它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [ɜːrθ] ,

It	is	almost	exactly	the	same	size	as	Earth	,
它	是	几乎	确切地	这	相同的	尺寸	作为	地球	,

它的大小几乎和地球一模一样。

[bʌt; bət][ɪts] [weɪt] ([mæs]) [ɪz] [ˈtwenti] [pər] [sent] [les] .

but	its	weight	(	mass	)	is	twenty	per	cent	less	.
但	它是	重量	(	大量的	)	是	二十	每	中心	较少的	.

但它的重量（质量）却轻了百分之二十。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ɑːn][ɪts][ˈæksɪs] ,

It	turns	very	slowly	on	its	axis	,
它	转弯	非常	缓慢地	在	它是	轴	,

它绕轴旋转的速度非常慢。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [deɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɜːrθ] [deɪ] .

so	that	its	day	is	much	longer	than	an	Earth	day	.
所以	那	它是	天	是	很多	更长	比	一个	地球	天	.

所以它的一天比地球的一天要长得多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [səˈraʊndz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Because	of	a	layer	of	clouds	that	surrounds	it	,
因为	的	一个	层	的	云	那	周围环境	它	,

由于周围有一层云层，

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [siːn] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈteliskəups] .

the	surface	cannot	be	seen	even	with	the	most	powerful	of	telescopes	.
这	表面	不能	是	已见	甚至	和	这	最多	强大的	的	望远镜	.

即使使用最强大的望远镜也无法看到其表面。

[ðʌs] , [əˈstrɔnəməz] [ˈkænɑːt] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [fæst][ɔːr] [sloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] .

Thus	,	astronomers	cannot	tell	just	how	fast	or	slow	it	turns	.
因此	,	天文学家	不能	告诉	只是	如何	快速地	或者	慢的	它	转弯	.

因此，天文学家无法确定它自转的速度究竟有多快或多慢。

[ə; eɪ] [ˈviːnəs] [deɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɜːrθ] [deɪz] [ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tuː]

A	Venus	day	may	be	as	short	as	fourteen	Earth	days	or	as	long	as	two
一个	金星	天	可能	是	作为	短的	作为	十四	地球	天	或者	作为	长的	作为	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ɜːrθ] [deɪz] .

hundred	and	twenty	-	five	Earth	days	.
百	和	二十	-	五	地球	天	.

金星的一天可能短至 14 个地球日，也可能长至 225 个地球日。

[ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] ,

If	you	noticed	,
如果	你	注意到	,

如果你注意到了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] ['viːnəs] [truː] [tuː; tə] [ðiːz] [fækts] .

you	can	see	I	have	kept	my	picture	of	life	on	Venus	true	to	these	facts	.
你	能	看	我	有	保留	我的	图片	的	生活	在	金星	真的	到	这些	事实	.

你可以看出，我对金星生命的描述一直都与这些事实相符。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['viːnəs] [deɪ] [biː; bi] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɜːrθ] [deɪz] [lɔːŋ] .

I	had	the	Venus	day	be	fourteen	Earth	days	long	.
我	有	这	金星	天	是	十四	地球	天	长的	.

我把金星日设定为地球上的十四天。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ɜːrθ]

Some	of	the	animals	and	plants	were	a	great	deal	larger	than	Earth
一些	的	这	动物	和	植物	是	一个	伟大的	交易	更大的	比	地球

['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ,

animals	and	plants	,
动物	和	植物	,

有些动植物比地球上的动植物体型大得多。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪð; wɪθ] [les] ['grævəti][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

a	fact	that	would	be	expected	on	a	planet	with	less	gravity	than	that	of
一个	事实	那	会	是	预期的	在	一个	行星	和	较少的	重力	比	那	的

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

这是在重力比地球小的行星上可以预料到的事实。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd] ['viːnəs] ,

Of	course	you	might	think	that	because	of	the	clouds	that	surround	Venus	,
的	课程	你	可能	思考	那	因为	的	这	云	那	环绕	金星	,

当然，你可能会认为这是因为金星周围有云层，

[ðə; ði] ['plænɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['terəbli] ['reɪni] [pleɪs] .

the	planet	would	be	a	terribly	rainy	place	.
这	行星	会	是	一个	可怕	下雨	地方	.

这个星球将会是一个多雨的地方。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .

That	is	not	very	probable	.
那	是	不是	非常	可能	.

这种情况发生的可能性不大。

[baɪ] ['juːzɪŋ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ə; eɪ]['spektroʊˌgræf; 'spektroʊˌgrɑːf] ,

By	using	an	instrument	called	a	spectrograph	,
经过	使用	一个	乐器	称为	一个	光谱仪	,

通过使用一种叫做光谱仪的仪器，

[ə'strɔnəməz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['hevi] [klaʊdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [klaʊdz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['veɪpər] .

astronomers	have	learned	that	those	heavy	clouds	are	not	clouds	of	water	vapor	.
天文学家	有	学习	那	那些	重的	云	是	不是	云	的	水	汽	.

天文学家已经发现，那些厚重的云层并不是水蒸气云。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['evɪdəns] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['wɔːtər]['veɪpər][ɑːn] ['viːnəs] .

Indeed	,	they	can	find	evidence	for	little	or	no	water	vapor	on	Venus	.
的确	,	他们	能	寻找	证据	为了	小的	或者	不	水	汽	在	金星	.

事实上，他们可以找到金星上几乎没有水蒸气的证据。

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] — [bʌt; bət][noʊ]['ɑːksɪdʒən] .

They	can	detect	a	great	deal	of	carbon	dioxide	—	but	no	oxygen	.
他们	能	探测	一个	伟大的	交易	的	碳	二氧化硫	—	但	不	氧	.

它们可以检测到大量的二氧化碳，但检测不到氧气。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːksɪdʒən] , ['ænɪmlz] ['kudnt] [briːð] !

"	But	without	oxygen	,	animals	couldn't	breathe	!
"	但	没有	氧	,	动物	不能	呼吸	!

但是没有氧气，动物就无法呼吸！

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [noʊz] [sʌm; səm] ['saɪəns] [seɪ] .

"	I	can	hear	a	child	who	knows	some	science	say	.
"	我	能	听到	一个	孩子	WHO	知道	一些	科学	说	.

“我仿佛听到一个懂一些科学知识的孩子说。”

" [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
" **Life** **would** **be** **impossible** **!**
" 生活 会 是 不可能的 !

“生活将变得不可能！”

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] .
" **That** **could** **be** **true** **.**
" 那 可以 是 真的 .

“这有可能。”

[sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] , [ɪn][fækt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'liːv] [ðæt] [laɪf][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
Some **scientists** **,** **in** **fact** **most** **of** **them** **,** **believe** **that** **life** **is** **impossible** **on** **the**
一些 科学家 , 在 事实 最多 的 他们 , 相信 那 生活 是 不可能的 在 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['viːnəs] .
surface **of** **Venus** **.**
表面 的 金星 .

事实上，大多数科学家都认为金星表面不可能存在生命。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [ɪz] ['ʌndər] [ðæt] ['hevi] ['leɪər] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
But **remember** **,** **nobody** **knows** **what** **is** **under** **that** **heavy** **layer** **of** **clouds** **,**
但 记住 , 无人 知道 什么 是 在下面 那 重的 层 的 云 ,

但请记住，没有人知道厚厚的云层下面是什么。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] [klaʊdz] [ɑːr; ər] .
and **nobody** **knows** **just** **what** **those** **clouds** **are** **.**
和 无人 知道 只是 什么 那些 云 是 .

没有人知道那些云到底是什么。

[wʌn] [əˈstrɑːnəmər] , ['ruːpərt] ['wɪlt] , [hæz; həz] [ədˈvænst] [ə; eɪ] ['θiːəri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [viːn'juːsiən] [klaʊdz]
One **astronomer** **,** **Rupert** **Wildt** **,** **has** **advanced** **a** **theory** **about** **the** **Venusian** **clouds**
一 天文学家 , 鲁珀特 威尔特 , 有 先进的 一个 理论 关于 这 金星 云
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

天文学家鲁珀特·维尔特提出了一种关于金星云层的理论，

[aɪ] [θɪŋk] , [wʊd] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] ['viːnəs] .
I **think** **,** **would** **allow** **for** **the** **possibility** **of** **life** **on** **Venus** **.**
我 思考 , 会 允许 为了 这 可能性 的 生活 在 金星 .

我认为，这或许能解释金星上是否存在生命。

[hiː; hi] ['θiːəˌraɪzd] , [ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] , [wen] ['viːnəs] [wʌz; wəz] [jʌŋ]
He **theorized** **,** **on** **the** **evidence** **available** **to** **him** **,** **that** **,** **when** **Venus** **was** **young**
他 理论化 , 在 这 证据 可用的 到 他 , 那 , 什么时候 金星 曾是 年轻的
,
,
,

根据他所掌握的证据，他推测，当维纳斯年轻时，

['kɑːrbən] - [daɪˈɑːksaɪd][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [laɪt] ,
carbon **-** **dioxide** **and** **water** **,** **in** **the** **presence** **of** **ultra** **-** **violet** **light** **,**
碳 - 二氧化硫 和 水 , 在 这 在场 的 极端主义者 - 紫色 光 ,

二氧化碳和水在紫外光照射下，

[meɪ] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]['plæstɪk] !
may **have** **combined** **to** **make** **clouds** **of** **one** **form** **of** **plastic** **!**
可能 有 合并 到 制作 云 的 一 形式 的 塑料 !

它们可能结合形成了一种塑料云！

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [klaʊdz] [wʊd] [biː; bi] [θɪk] , ['spʌndʒi] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ,
I **think** **it** **possible** **that** **such** **clouds** **would** **be** **thick** **,** **spongy** **and** **permanent** **,**
我 思考 它 可能的 那 这样的 云 会 是 厚的 , 海绵状的 和 永恒的 ,

我认为这样的云层有可能很厚、很蓬松而且会一直存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [tə'geðər] ,

and	that	they	would	join	together	,
和	那	他们	会	加入	一起	,

他们会联合起来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [θru:] [ðem; ðəm] .

so	that	the	inner	atmosphere	of	Venus	could	not	escape	through	them	.
所以	那	这	内	气氛	的	金星	可以	不是	逃脱	通过	他们	.

这样，金星的内部大气就无法通过它们逸散出去。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] ['vi:nəs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] — [ɔ:l] [ræpt]

According	to	his	theory	Venus	could	be	like	a	Christmas	present	—	all	wrapped
根据	到	他的	理论	金星	可以	是	喜欢	一个	圣诞节	展示	—	全部	包装

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['plæstɪk] .

in	shining	plastic	.
在	灼灼	塑料	.

根据他的理论，金星就像一份圣诞礼物——完全用闪亮的塑料包装起来。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fækt] , [tu:] ,

This	could	account	for	the	fact	,	too	,
这	可以	帐户	为了	这	事实	,	也	,

这或许也能解释这一事实。

[ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [laɪt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [rɪ'flektɪd] ,

that	more	than	half	the	light	falling	on	it	from	the	sun	is	reflected	,
那	更多的	比	一半	这	光	坠落	在	它	从	这	太阳	是	反映	,

超过一半照射到它上面的太阳光被反射掉。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɔ:r] [stɑ:rz] , [ə; eɪ] ['dʒu:əl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] .

making	it	the	brightest	of	all	the	planets	or	stars	,	a	jewel	of	a	planet	.
制作	它	这	最亮的	的	全部	这	行星	或者	明星	,	一个	宝石	的	一个	行星	.

这使它成为所有行星或恒星中最亮的一颗，一颗璀璨的行星。

['ʌndər] [ə; eɪ] [lu:s] ['leɪər] [ʌv; əv] ['plæstɪk] , [laɪf] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)l] [ɑ:n] ['vi:nəs] .

Under	a	loose	layer	of	plastic	,	life	could	be	possible	on	Venus	.
在下面	一个	松动的	层	的	塑料	,	生活	可以	是	可能的	在	金星	.

在一层松散的塑料薄膜下，金星上或许存在生命。

[ɪf] [plænt] [laɪf] [bɪ'gæn] ['ʌndər] [ðoʊz] [klaʊdz] , [ðen] [æn; ən] ['ɑ:ksɪdʒən] ['ætməsfɪr] [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] .

If	plant	life	began	under	those	clouds	,	then	an	oxygen	atmosphere	could	develop	.
如果	植物	生活	开始	在下面	那些	云	,	然后	一个	氧	气氛	可以	发展	.

如果植物生命起源于那些云层之下，那么就有可能形成含氧大气层。

[plænts] [teɪk] [ɪn] ['kɑ:rbən] [daɪ'ɑ:ksaɪd] [θru:] [ðer; ðər] [li:vz] [ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] ['ɑ:ksɪdʒən] .

Plants	take	in	carbon	dioxide	through	their	leaves	and	give	out	oxygen	.
植物	拿	在	碳	二氧化硫	通过	他们的	树叶	和	给	出去	氧	.

植物通过叶片吸收二氧化碳，并释放氧气。

['meni] ['saɪəntɪsts] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['ætməsfɪr] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:ksɪdʒən] [ɪn] [ðɪs] ['mænər]

Many	scientists	believe	the	Earth's	atmosphere	became	rich	with	oxygen	in	this	manner
许多	科学家	相信	这	地球的	气氛	成为	富有的	和	氧	在	这	方式

.

:
.

许多科学家认为，地球大气层就是这样变得富含氧气的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːksɪdʒən][ɪn] ['viːnəs] - ['ætməsfɪr] [kʊd; kəd][get] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv]

none	of	that	oxygen	in	Venus	'	atmosphere	could	get	through	the	thick	layer	of
没有任何	的	那	氧	在	金星	-	气氛	可以	得到	通过	这	厚的	层	的

['spʌndʒi] ['plæstɪk] [klaʊdz] .

spongy	plastic	clouds	.
海绵状的	塑料	云	.

金星大气层中的氧气无法穿透厚厚的海绵状塑料云层。

[ðə; ði]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [træpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [nɑːt][get] [θruː] ['iːðər] .

The	carbon	dioxide	that	was	trapped	on	the	outside	would	not	get	through	either	.
这	碳	二氧化硫	那	曾是	被困	在	这	外部	会	不是	得到	通过	任何一个	.

滞留在外部的二氧化碳也无法穿透。

['saɪəntɪsts] [bɪ'liːv] , [tuː] , [ðæt] ['viːnəs] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][laɪf] , [ɔːr] [tuː] [koʊld] .

Scientists	believe	,	too	,	that	Venus	may	be	too	hot	for	life	,	or	too	cold	.
科学家	相信	,	也	,	那	金星	可能	是	也	热的	为了	生活	,	或者	也	寒冷的	.

科学家们也认为，金星可能太热，也可能太冷，不适合生命存在。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] [træpt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

I	think	that	the	clouds	and	the	carbon	dioxide	trapped	outside	of	them
我	思考	那	这	云	和	这	碳	二氧化硫	被困	外部	的	他们

[wʊd] [sɜːrv] ,

would	serve	,
会	服务	,

我认为云层以及云层外滞留的二氧化碳会起到一定的作用。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [tuː; tə] ['ɪnsəleɪt] ['viːnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [sʌn] ;

on	the	one	hand	,	to	insulate	Venus	from	the	hot	light	of	the	nearby	sun	;
在	这	一	手	,	到	隔离	金星	从	这	热的	光	的	这	附近	太阳	;

一方面，是为了隔绝金星，使其免受附近太阳的炽热光线照射；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tuː; tə][hoʊld][ɪn][ɪts] [wɔːrmθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] .

and	,	on	the	other	hand	,	to	hold	in	its	warmth	during	the	long	nights	.
和	,	在	这	其他	手	,	到	抓住	在	它是	温暖	期间	这	长的	夜晚	.

另一方面，也是为了在漫漫长夜中保持温暖。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

As	you	can	see	,
作为	你	能	看	,

如你看到的，

[aɪ][hæv; həv] [spʌn] [maɪ] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [waɪlts] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['viːnəs]

I	have	spun	my	story	out	of	Mr	.	Wildt's	idea	of	the	plastic	clouds	of	Venus
我	有	旋转	我的	故事	出去	的	先生	.	威尔特的	主意	的	这	塑料	云	的	金星

.

:
.

我的故事是根据威尔特先生关于金星塑料云的想法构思出来的。

[ðə; ði] - ['hevi] ['ɑːrmər] , [ðə; ði] ['æroʊ] - ['bɜːdz] [bɪlz] , [ðə; ði] - ['plæstɪk] - ['streŋθənɪŋ]

The	rhinosaurs	heavy	armor	,	the	arrow	-	bird's	bills	,	the	marva's	plastic	-	strengthening
这	-	重的	盔甲	,	这	箭	-	鸟类	账单	,	这	-	塑料	-	强化

['dʒuːəl] [klɔːz] ,

jewel	claws	,
宝石	爪子	,

犀牛的厚重盔甲，箭鸟的喙，玛瓦的塑料加固宝石爪，

[ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [bi'giniŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['plæstɪk]['plænɪt] .

all	had	their	beginnings	in	the	idea	of	a	plastic	planet	.
全部	有	他们的	开端	在	这	主意	的	一个	塑料	行星	.

所有这些想法都源于“塑料星球”的理念。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ferli] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪmlz] , [aɪ] [θɪŋk] .

It	allowed	for	the	creation	of	some	fairly	interesting	animals	,	I	think	.
它	允许	为了	这	创建	的	一些	相当	有趣的	动物	,	我	思考	.

我认为，这促成了一些相当有趣的动物的诞生。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] ,

While	I	am	on	the	subject	of	my	animals	,
尽管	我	是	在	这	主题	的	我的	动物	,

说到我的动物们，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kəuˈɔpəreitiŋ][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv]

I	should	say	a	word	about	the	possibility	of	animals	cooperating	the	way	I	have
我	应该	说	一个	单词	关于	这	可能性	的	动物	合作	这	方式	我	有

[hæd; həd][maɪ] ['viːnəs] ['ænɪmlz] [koʊˈɑːpəreɪt] .

had	my	Venus	animals	cooperate	.
有	我的	金星	动物	合作	.

我应该谈谈动物们是否有可能像我的金星动物们那样合作。

[ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['pɑːsəb(ə)l] .

That	,	I	think	,	is	perfectly	possible	.
那	,	我	思考	,	是	完美	可能的	.

我认为这完全有可能。

[ɑːn] [ɜːrθ] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kriːtʃərz] ['lɪvɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [təˈgeðər] [ðæt]

On	Earth	one	can	find	examples	of	several	creatures	living	so	closely	together	that
在	地球	一	能	寻找	示例	的	一些	生物	活的	所以	密切	一起	那

[ɪf] [wʌn][kaɪnd][ɪz] [kɪld] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [ɔːl][daɪ] .

if	one	kind	is	killed	off	the	others	would	all	die	.
如果	一	种类	是	被杀	离开	这	其他的	会	全部	死	.

在地球上，我们可以找到几种生物生活在非常接近的地方的例子，如果其中一种生物灭绝，其他所有生物都会灭绝。

[ɪn] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [bʊks] ['mɪstər] . ['æʃli] ['mɑːntəˌgju] [hæz; həz] [əˈmæst] [mʌtʃ] ['evɪdəns]

In	many	articles	and	books	Mr	.	Ashley	Montague	has	amassed	much	evidence
在	许多	文章	和	图书	先生	.	阿什利	蒙塔古	有	积累	很多	证据

[ðæt] [ʃoʊz] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz]['praɪmeri][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self]

that	shows	an	instinct	for	cooperation	is	as	primary	as	the	instinct	of	self
那	演出	一个	本能	为了	合作	是	作为	基本的	作为	这	本能	的	自己

- [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .

-	preservation	.
-	保存	.

阿什利·蒙塔古先生在多篇文章和书籍中积累了大量证据，表明合作的本能与自我保护的本能一样重要。

[ɪf] [wiː; wi][grænt][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [huːz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [dəˈrektɪd] [ɪnˈtaɪərli] [tɔːrd]

If	we	grant	the	idea	of	a	creature	whose	intelligence	is	directed	entirely	toward
如果	我们	授予	这	主意	的	一个	生物	谁	智力	是	指导	完全	朝向

[sərˈvaɪvɪŋ] [baɪ][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

surviving	by	cooperation	,
幸存	经过	合作	,

如果我们接受这样一种生物的概念，即其智能完全是为了通过合作而生存，

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [koʊˈɑːpərətɪv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , ['pɑːsəb(ə)l] .

then	I	think	my	cooperative	animals	are	,	at	the	very	least	,	possible	.
然后	我	思考	我的	合作社	动物	是	,	在	这	非常	至少	,	可能的	.

那么我认为，至少我的合作动物是有可能实现的。

['pɑːsəb(ə)l] !

Possible	!
可能的	!

可能的！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] ['viːnəs] [ɪz] .

That	is	what	I	hope	my	picture	of	life	on	Venus	is	.
那	是	什么	我	希望	我的	图片	的	生活	在	金星	是	.

这就是我希望我对金星生命景象的描绘。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [dʒʌst] ['pɑːsəb(ə)l] .

However	,	it	must	be	remembered	that	it	is	only	just	possible	.
然而	,	它	必须	是	记得	那	它	是	仅有的	只是	可能的	.

但是，必须记住，这仅仅是有可能的。

[ə'strɔnəməz] [hæv; həv] [en'vɪʒənd] ['viːnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [dʌst] ['stɔrmz] ,

Astronomers	have	envisioned	Venus	as	a	planet	of	terrible	dust	storms	,
天文学家	有	设想	金星	作为	一个	行星	的	糟糕的	灰尘	暴风雨	,

天文学家一直将金星想象成一个充满可怕沙尘暴的星球。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtər] .

with	a	temperature	hot	enough	to	boil	water	.
和	一个	温度	热的	足够的	到	熬	水	.

温度高到足以将水烧开。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['siːz] [ʌv; əv] [fɔːr'mældɪhaɪd] , [hɑːt] [ænd; ənd]

They	have	spoken	of	it	as	a	place	of	seas	of	formaldehyde	,	hot	and
他们	有	说	的	它	作为	一个	地方	的	海域	的	甲醛	,	热的	和

['terəb(ə)l] [baɪ] [deɪ] ,

terrible	by	day	,
糟糕的	经过	天	,

他们形容那里像一片甲醛海洋，白天又热又可怕。

[ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [koʊld] [æt; ət] [naɪt] .

and	freezing	cold	at	night	.
和	冷冻	寒冷的	在	夜晚	.

晚上非常冷。

[ðer; ðər] ['gesɪz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] .

Their	guesses	are	probably	better	than	mine	.
他们的	猜测	是	大概	更好的	比	矿	.

他们的猜测可能比我的更准确。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [aɪ] [laɪk] [maɪ] [ges] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] .

But	I	must	admit	I	like	my	guess	a	little	better	.
但	我	必须	承认	我	喜欢	我的	猜测	一个	小的	更好的	.

但我必须承认，我更倾向于我的猜测。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	you	have	enjoyed	it	.
我	希望	你	有	享受	它	.

希望您喜欢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神